叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 男孩女孩适用的小花园日历(a Little Garden Calendar For Boys And Girls) 000001

2. 男孩女孩适用的小花园日历(a Little Garden Calendar For Boys And Girls) 000002

3. 男孩女孩适用的小花园日历(a Little Garden Calendar For Boys And Girls) 000003

4. 男孩女孩适用的小花园日历(a Little Garden Calendar For Boys And Girls) 000004

5. 男孩女孩适用的小花园日历(a Little Garden Calendar For Boys And Girls) 000005

6. 男孩女孩适用的小花园日历(a Little Garden Calendar For Boys And Girls) 000006

7. 男孩女孩适用的小花园日历(a Little Garden Calendar For Boys And Girls) 000007

8. 男孩女孩适用的小花园日历(a Little Garden Calendar For Boys And Girls) 000008

9. 男孩女孩适用的小花园日历(a Little Garden Calendar For Boys And Girls) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

男孩女孩适用的小花园日历(A Little Garden Calendar for Boys and Girls)

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

[[ˌaɪ ˈaɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɑːd(ə)n] ['kælɪndə(r)]
A **LITTLE** **GARDEN** **CALENDAR**
一个 小的 花园 日历

一本小小的花园日历

[[θriː]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɑːd(ə)n]
A **Little** **Garden**
一个 小的 花园

小花园

['kælɪndə(r)]
Calendar
日历

日历

[fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz]
For **Boys** **and** **Girls**
为了 男孩们 和 女孩们

男孩女孩适用

[baɪ]
by
经过

经过

['ælbət] ['bɪgəˌloʊ] [peɪn]
Albert **Bigelow** **Paine**
阿尔伯特 比格罗 潘恩

阿尔伯特·比格洛·佩恩

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] , [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] , "
Author **of** **"** **The** **Little** **Lady** **,** **Her** **Book** **,** **"**
作者 的 " 这 小的 女士 , 她 书 , "

《小淑女，她的书》的作者

" [ðə; ði] [ɑːr'kænzɔː] [beə(r)] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
" **The** **Arkansaw** **Bear** **,** **"** **Etc** **.**
" 这 阿肯色州 熊 , " ETC .

《阿肯色熊》等等。

[wɪð] ['fɔːti] - [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən]
With Forty - six Illustrations
和 四十 - 六 插图

附四十六幅插图

[ˌfɪlə'delfiə]
PHILADELPHIA
费城

费城

['henri] ['ælˌtiːməs] ['kʌmpəni]
HENRY ALTEMUS COMPANY
亨利 阿尔特姆斯 公司

亨利·阿尔特姆斯公司

[[ˌaɪ 'viː]]
[iv]
[四]

[iv]

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['henri] ['ælˌtiːməs]
Copyright , 1905 , by Henry Altemus
版权 , - , 经过 亨利 阿尔特姆斯

版权所有，1905年，亨利·阿尔特姆斯

['pʌblɪʃt] [mɑːtʃ] , -
Published March , 1905
已发布 行进 , -

出版于1905年3月

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθə(r)]
BY THE SAME AUTHOR
经过 这 相同的 作者

同一作者的作品

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['leɪdi] , [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] , $1 . -
The Little Lady , Her Book , $1 . 00
这 小的 女士 , 她 书 , $1 . -

小淑女，她的书，1.00美元

[ðə; ði] [ɑːr'kænzɔː] [beə(r)] , [wʌn] . -
The Arkansaw Bear , 1 . 00
这 阿肯色州 熊 , 1 . -

阿肯色熊，1.00

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv][dʒəʊ][ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [ɪm] , . -
The Wanderings of Joe and Little Em , . 50
这 漫游 的 乔 和 小的 艾米 , . -

乔和小艾姆的漫游记，.50

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

[ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd]['peərənts]
A Word to Teachers and Parents
一个 单词 到 教师 和 父母

致教师和家长的一封信

[wen] ['dɑːktər; draɪv] . [es] . [piː] . ['læŋli] , ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
When Dr . S . P . Langley , Secretary of the Smithsonian Institution ,
什么时候 博士 . S . P . 兰利 , 秘书 的 这 史密森尼 机构 ,

当史密森学会秘书长SP Langley博士

[ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ru:m] [ɪn] [ðæt] [greɪt] [mju'zi:əm] , [hi:; hi] [tʊk] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɒtəʊ] , "

established	the	Children's	Room	in	that	great	museum	,	he	took	for	his	motto	,	"
已确立的	这	孩子们的	房间	在	那	伟大的	博物馆	,	他	采取	为了	他的	座右铭	,	"

['nɒlɪdʒ] [bɪ'gɪnz] [ɪn]['wʌndə(r)] ,

Knowledge	begins	in	wonder	,
知识	开始	在	想知道	,

他在那座伟大的博物馆里设立了儿童阅览室，他的座右铭是：“知识始于好奇心，

" [ænd; ənd][hi:; hi][pʊt]['ɪntu:] [ðɪs] [ru:m] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spesəmən] [ɪ'speʃəli] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə]

"	and	he	put	into	this	room	a	selection	of	specimens	especially	intended	to
"	和	他	放	进入	这	房间	一个	选择	的	标本	尤其	故意的	到

[ɪk'saɪt] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd] .

excite	interest	in	the	young	mind	.
激发	兴趣	在	这	年轻的	头脑	.

“他还在这个房间里放置了一些标本，专门用来激发年轻人的兴趣。”

[ðə; ði] [bɪgɪst] [bɜ:d][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] ; ['kjʊəriəs] [egz] , [nests] ,

The	biggest	bird	and	the	littlest	were	placed	side	by	side	;	curious	eggs	,	nests	,
这	最大	鸟	和	这	最小的	是	放置	边	经过	边	;	好奇的	鸡蛋	,	巢穴	,

最大的鸟和最小的鸟被并排放置；好奇的鸟蛋、鸟巢，

[ænd; ənd] ['ɪnsekts] — [nɒt] ['meni] [ɪn]['nʌmbə(r)] ,

and	insects	—	not	many	in	number	,
和	昆虫	—	不是	许多	在	数字	,

还有昆虫——数量不多，

[bʌt; bət] ['temptɪŋli] [dɪ'spleɪd] — [wɜ:(r); wə(r)][reɪndʒd] [ə'baʊt] [tu:; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][tu:; tə]

but	temptingly	displayed	—	were	ranged	about	to	attract	attention	and	to
但	诱人地	显示	—	是	范围	关于	到	吸引	注意力	和	到

[ə'weɪk] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [nəʊ] [mɔ:(r)] .

awake	the	desire	to	know	more	.
醒	这	欲望	到	知道	更多的	.

但它们被诱人地展示出来——排列整齐，以吸引注意力，并唤起人们了解更多的欲望。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['dɑ:ktər; draɪv] . ['læŋli] [hu:] [hæd; həd][wʌns] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃi:f]

It	was	the	same	Dr	.	Langley	who	had	once	declared	that	his	chief
它	曾是	这	相同的	博士	.	兰利	WHO	有	一次	声明	那	他的	首席

['ɪntrəsts] [ɪn][laɪf][wɜ:(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd]['feəri] ['stɔ:riz] ,

interests	in	life	were	children	and	fairy	stories	,
兴趣	在	生活	是	孩子们	和	仙女	故事	,

这位兰利博士曾公开表示，他一生最大的兴趣是孩子和童话故事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] [ru:m] [ðæt] [wi:; wi] [si:m] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [θɔ:t]

and	it	is	in	the	little	Washington	room	that	we	seem	to	find	the	thought
和	它	是	在	这	小的	华盛顿	房间	那	我们	似乎	到	寻找	这	想法

[ɪm'bɒdid] ,

embodied	,
具身化的	,

而正是在华盛顿那间小房间里，我们似乎找到了这种思想的体现。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['feəri] ['stɔ:riz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɑ:(r); ə(r)]

for	the	children	are	there	,	and	the	fairy	stories	of	nature	are
为了	这	孩子们	是	那里	,	和	这	仙女	故事	的	自然	是

[sə'dʒestid] [ɒn] ['evri] [hænd] .

suggested	on	every	hand	.
建议	在	每一个	手	.

因为孩子们就在那里，到处都充满了大自然的童话故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] ['dɑːktər; draɪv] . ['læŋliz] ['mɒtəʊ][ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] ['gɑːd(ə)n]['kælɪndə(r)] " [ɪz]

It	is	with	Dr	.	Langley's	motto	in	mind	that	the	"	Little	Garden	Calendar	"	is
它	是	和	博士	.	兰利的	座右铭	在	头脑	那	这	"	小的	花园	日历	"	是

['ɒfəd] [tuː; tə]

offered	to
提供	到

正是秉承兰利博士的座右铭，我们推出了《小花园日历》。

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

['peərənts][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ðəm'selvz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

parents	and	teachers	,	and	to	children	themselves	who	are	old	enough	to
父母	和	教师	,	和	到	孩子们	他们自己	WHO	是	老的	足够的	到

[riːd] .

read	.
读	.

致家长、教师，以及有阅读能力的儿童本人。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [ɪn]['sɪmp(ə)l] ['læŋgwɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv]

The	author	has	tried	to	tell	in	simple	language	a	few	of	the	wonders	of
这	作者	有	尝试	到	告诉	在	简单的	语言	一个	很少	的	这	奇迹	的

[plɑːnt][laɪf] ,

plant	life	,
植物	生活	,

作者试图用简单的语言讲述植物生命的一些奇妙之处。

[ænd; ənd][tuː; tə][set] [daʊn] ['sɜːt(ə)n] ['iːzi] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['plɑːntɪŋ] , ['tendɪŋ]

and	to	set	down	certain	easy	methods	of	observation	,	including	planting	,	tending
和	到	放	向下	肯定	简单的	方法	的	观察	,	包括	种植	,	倾向于

, [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːvist] ,

,	and	gathering	the	harvests	,
,	和	采集	这	收获	,

并制定一些简便的观察方法，包括种植、照料和收割等。

[frɒm; frəm] [mʌnθ] [tuː; tə] [mʌnθ] , [θruː'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] .

from	month	to	month	,	throughout	the	year	.
从	月	到	月	,	自始至终	这	年	.

从月到月，贯穿全年。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [hɪz; ɪz][eɪm][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mɔː(r)] ['kjʊəriəs]

Along	with	this	it	has	been	his	aim	to	call	attention	to	the	more	curious
沿着	和	这	它	有	到过	他的	目的	到	称呼	注意力	到	这	更多的	好奇的

[ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] [plɑːnts] — [ðə; ði] ['riːəli] ['hjuːmən] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv]

characteristics	of	certain	plants	—	the	really	human	instincts	and	habits	of
特征	的	肯定	植物	—	这	真的	人类	本能	和	习惯	的

[sʌm; səm] ,

some	,
一些	,

与此同时，他的目标是引起人们对某些植物更奇特特性的关注——某些植物确实具有类似人类的本能和习性。

[ðə; ði]['fæməli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] [dɪ'pendəns] [ɒv; əv] ['meni] [ə'pɒn][mæn'kaɪnd] , ['ænɪmlz] ,

the	family	relations	of	others	,	the	dependence	of	many	upon	mankind	,	animals	,
这	家庭	关系	的	其他的	,	这	依赖性	的	许多	之上	人类	,	动物	,

[ænd; ənd] ['ɪnsekts] ,

and	insects	,
和	昆虫	,

他人的家庭关系，以及许多人对人类、动物和昆虫的依赖，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ɔːl] .

and	the	struggle	for	existence	of	all	.
和	这	斗争	为了	存在	的	全部	.

以及所有人为生存而进行的斗争。

['sɪmp(ə)l] ['bɒtəni] [pleɪz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nærətɪv] ,

Simple	botany	plays	a	part	in	the	little	narrative	,
简单的	植物学	演出	一个	部分	在	这	小的	叙述	,

简单的植物学知识在这个小故事中发挥了作用。

[wɪtʃ] [fɔːmz] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['stɔːri] [frɒm; frəm]['tʃæptə(r)][tuː; tə]['tʃæptə(r)] , [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ə; eɪ]

which	forms	a	continuous	story	from	chapter	to	chapter	,	interwoven	with	a
哪个	表格	一个	连续的	故事	从	章	到	章	,	交织	和	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['briːfə(r)] ['stɔːriz] — [trə'dɪʃnz] ,

number	of	briefer	stories	—	traditions	,
数字	的	简报	故事	—	传统	,

它构成了一个从一章到另一章的连续故事，其中穿插着许多较短的故事——传统、

['feəri][teɪlz; 'teɪliːz] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] , [ɔːl] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][plɑːnt][laɪf][ænd; ənd]['ɒrɪdʒɪn] .

fairy	tales	,	and	the	like	,	all	relating	to	plant	life	and	origin	.
仙女	故事	,	和	这	喜欢	,	全部	相关	到	植物	生活	和	起源	.

童话故事等等，都与植物的生命和起源有关。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ˌentə'teɪnmənt] — [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [fækt] [wɪð] ['fænsi] —

These	are	presented	by	way	of	entertainment	—	to	illuminate	fact	with	fancy	—
这些	是	呈现	经过	方式	的	娱乐	—	到	照亮	事实	和	想要	—

[tuː; tə] ['fɒləʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,

to	follow	,	as	it	were	,
到	跟随	,	作为	它	是	,

这些作品以娱乐的方式呈现——用奇幻的笔触阐明事实——仿佛是为了吸引观众。

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

the	path	of	knowledge	through	the	garden	of	imagination	.
这	小路	的	知识	通过	这	花园	的	想像力	.

通往知识之路，穿过想象的花园。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['eksələnt]

The	illustrations	in	this	book	are	from	excellent
这	插图	在	这	书	是	从	出色的

这本书里的插图非常精美。

[[sevn]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['fəutəgræfs] — [ɪ'speʃəli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['tʃæptəz] — [ðæt] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]

photographs	—	especially	made	for	the	various	chapters	—	that	the	student	of
照片	—	尤其	制成	为了	这	各种各样的	章节	—	那	这	学生	的

[plɑːnt][laɪf] [meɪ] [kəm'peə(r)][ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ] [wɪð] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ə'ʃʊərəns] [æz; əz][tuː; tə]

plant	life	may	compare	and	identify	with	some	degree	of	assurance	as	to
植物	生活	可能	比较	和	确认	和	一些	程度	的	保证	作为	到

[və'raɪətiz] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)] ['spesəmən] ,

varieties	and	particular	specimens	,
品种	和	特别的	标本	,

本书各章节特意拍摄了照片，供植物学学生比较和识别，以便他们能够比较准确地辨别不同品种和特定标本。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][plɑːnt]['ɔːrgəˌnɪzəmz] .

especially	in	the	matter	of	plant	organisms	.
尤其	在	这	事情	的	植物	生物	.

尤其是在植物方面。

[ðə; ði] ['vɔlju:m] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['kælɪndə(r)] ,

The	volume	is	divided	according	to	the	calendar	,
这	体积	是	分割	根据	到	这	日历	,

该卷册按日历划分，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][plɑ:nt] [wɜ:ld] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɪntrəst] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði]

for	the	reason	that	in	the	plant	world	there	is	interest	for	every	month	in	the
为了	这	原因	那	在	这	植物	世界	那里	是	兴趣	为了	每一个	月	在	这

[jɪə(r)] [ɪf] ['əʊnli] ['sʌmwʌn] [ɪz][baɪ][tu:; tə] [pɔɪnt] [ðə; ði] [wei] ,

year	if	only	someone	is	by	to	point	the	way	,
年	如果	仅有的	某人	是	经过	到	观点	这	方式	,

因为在植物界，一年中的每个月都有其独特的价值，只要有人指引方向。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [pru:] [ænd; ənd] ['deɪvi] [ænd; ənd]

and	it	is	for	this	purpose	that	the	little	story	of	Prue	and	Davy	and
和	它	是	为了	这	目的	那	这	小的	故事	的	普鲁	和	戴维	和

[ðeə(r)]['gɑ:d(ə)n][ɪz] ['ɒfəd] [tu:; tə] [ɪn'strʌktəz] [ɪn][ðə; ði]['sku:lru:m; 'sku:lrʊm][ænd; ənd][æt; ət] [həʊm] ,

their	garden	is	offered	to	instructors	in	the	schoolroom	and	at	home	,
他们的	花园	是	提供	到	教师	在	这	教室	和	在	家	,

正因如此，我们才将普鲁、戴维和他们的花园这个小故事提供给课堂上的老师和家庭教师。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ðəm'selvz] , [wɪð] [ðə; ði] ['gri:tɪŋz] [ænd; ənd] [gʊd] ['wɪʃɪz]

and	to	the	young	people	themselves	,	with	the	greetings	and	good	wishes
和	到	这	年轻的	人们	他们自己	,	和	这	问候	和	好的	愿望

[ɒv; əv]

of
的

并向青年们致以问候和美好祝愿

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] .

The	Author	.
这	作者	.

作者。

[[eɪtθ]]

[	viii	]
[	八	]

[viii]

[[ɪks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

['dʒænjuəri] , -

January	,	13
一月	,	-

1月13日

[ai][ju:; jʊ] [meɪ] [bɪ'gɪn] [jɔ:(r); jə(r)]['gɑ:d(ə)n] [raɪt] [ə'weɪ]

I	You	may	begin	your	garden	right	away
我	你	可能	开始	你的	花园	正确的	离开

您可以立即开始您的花园之旅。

[ˌaɪ ˈaɪ][jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] [meɪ] [nɒt] [lʊk] [æz; əz][ai][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)]

II	Your	garden	may	not	look	as	I	have	it	here
二	你的	花园	可能	不是	看	作为	我	有	它	这里

二、你的花园可能和我这里的不一样。

[θriː] ['meni] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [wɪŋz]

III	Many	seeds	are	given	wings
三、	许多	种子	是	给定	翅膀

三、许多种子都长出了翅膀

[ˌaɪ ˈviː][ai] [θɪŋk] [siːdz] [nəʊ] [ðə; ði] [mʌnθs]

IV	I	think	seeds	know	the	months
第四	我	思考	种子	知道	这	几个月

我认为种子知道月份

['februəri] , -

February	,	43
二月	,	-

2月43日

[ai] ['lɪt(ə)l] [plɑːnts] [woʊnt] [stænd] [mʌtʃ] ['hændlɪŋ]

I	Little	plants	won't	stand	much	handling
我	小的	植物	惯于	站立	很多	处理

小植物经不起太多照料。

[ˌaɪ ˈaɪ] [heɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [swiːt] [piːz]

II	Hey	for	the	merry	little	sweet	pease
二	嘿	为了	这	欢乐	小的	甜的	请

二、嘿，为了那快乐的小甜豌豆

[θriː]['iːv(ə)n]['kləʊvə(r)] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌls] ['fæməli]

III	Even	clover	belongs	to	the	pulse	family
三、	甚至	三叶草	属于	到	这	脉冲	家庭

三叶草也属于豆科植物

[ˌaɪ ˈviː] [biːnz] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [twaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]

IV	Beans	and	morning	-	glories	twine	to	the	right
第四	豆子	和	早晨	-	荣耀	缠绕	到	这	正确的

四、豆角和牵牛花向右缠绕

[viː][ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [twaɪnz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [left]

V	The	honeysuckle	twines	always	to	the	left
V	这	金银花	线绳	总是	到	这	左边

金银花藤蔓总是向左生长

[mɑːtʃ] , -

March	,	73
行进	,	-

1973年3月

[ai] [stɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['rædɪʃ]

I	Still	it	was	really	a	radish
我	仍然	它	曾是	真的	一个	萝卜

我仍然觉得它其实是萝卜。

[ˌaɪ ˈaɪ]

II
二

二

[ðə; ði] [sʌn] [swɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['pendʒələm]

The	sun	swings	like	a	great	pendulum
这	太阳	摇摆	喜欢	一个	伟大的	摆

太阳像巨大的钟摆一样摆动。

[θriː] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['reilrəudz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz]

III	Long	before	there	were	any	railroads	and	cities
三、	长的	前	那里	是	任何	铁路	和	城市

三、早在铁路和城市出现之前很久

[ˌaɪ ˈviː] [dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['pænzi] ?

IV	Did	you	ever	see	the	little	man	in	the	pansy	?
第四	做过	你	曾经	看	这	小的	男人	在	这	三色堇	?

四、你见过三色堇里的小人吗?

[[eks]]

[	x	]
[	x	]

[x]

['eɪprəl] , -

April	,	103
四月	,	-

103年4月

[ai] [ðə; ði] ['jeləʊ] [dʌst] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [siːd]

I	The	yellow	dust	is	a	food	for	the	seed
我	这	黄色的	灰尘	是	一个	食物	为了	这	种子

黄色的粉尘是种子的养分。

[ˌaɪ ˈaɪ]

II
二

二

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn]

The	coming	of	the	corn
这	未来	的	这	玉米

玉米的到来

[θriː] [krɒs] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [krɒs] [baɪ] ['neɪtʃə(r)]

III	Cross	by	name	and	cross	by	nature
三、	叉	经过	姓名	和	叉	经过	自然

三、十字架，名副其实

[ˌaɪ ˈviː] [ə; eɪ] ['pepəri] ['fæməli]

IV	A	peppery	family
第四	一个	胡椒	家庭

四、辛辣家族

[viː] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðæt] [dɪʃ] [wɒz; wəz] ['deɪvɪz] [kɔːn]

V	For	in	that	dish	was	Davy's	corn
V	为了	在	那	盘子	曾是	戴维的	玉米

因为那盘菜里有戴维的玉米。

[meɪ] , -

May	,	131
可能	,	-

131年5月

[ai] [swiːt] [piːz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] ['prɪti] [diːp]

I	Sweet	pease	have	to	be	put	down	pretty	deep
我	甜的	请	有	到	是	放	向下	漂亮的	深的

我亲爱的，我得深深地埋起来。

[ˌaɪ ˈaɪ] ['dɪfrənt] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ænts] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [drəʊvz] [ɒv; əv]

II	Different	families	of	ants	have	different	droves	of
二	不同的	家庭	的	蚂蚁	有	不同的	成群	的

二、不同科的蚂蚁有不同的蚁群

[kaʊz]
cows
牛

牛

[θriː] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['spiːʃiːz]
III **There** **are** **many** **ways** **of** **producing** **species**
三、 那里 是 许多 方式 的 生产 物种

三、物种的生产方式有很多种

[dʒuːn] , -
June **,** **159**
六月 , -

159年6月

[ai] [ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['strɔːbəri] [pætʃ]
I **Then** **they** **went** **down** **into** **the** **strawberry** **patch**
我 然后 他们 去 向下 进入 这 草莓 修补

然后他们就下到草莓地里去了。

[ˌaɪ 'aɪ] [haʊ] [ðə; ði] [rəʊz] [bɪ'keɪm] [kwiːn]
II **How** **the** **rose** **became** **queen**
二 如何 这 玫瑰 成为 女王

二、玫瑰如何成为女王

[θriː]
III
三、

三

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl]
The **sun** **is** **the** **greatest** **of** **all**
这 太阳 是 这 最 的 全部

太阳是所有天体中最伟大的。

[dʒʊ'laɪ] , -
July **,** **187**
七月 , -

187年7月

[ai][ə; eɪ][plɑːnt][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] [pɑːts]
I **A** **plant** **is** **divided** **into** **three** **principal** **parts**
我 一个 植物 是 分割 进入 三 主要的 部分

IA工厂分为三个主要部分

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['eksədʒen][ænd; ənd]['endəʊˌdʒen]
There **are** **exogens** **and** **endogens**
那里 是 外源性物质 和 内源性

有外源性和内源性。

[θriː][ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [wiːdz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] , ['eniweɪ]
III **I** **don't** **see** **what** **weeds** **are** **for** **,** **anyway**
三、 我 不 看 什么 杂草 是 为了 , 反正

三、反正我也不明白杂草有什么用。

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]
[**xi** **]**
[十一]

[xi]

['ɔ:gəst] , -

August	,	211
八月	,	-

211年8月

[ai] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒʌst] [tu:] [kaɪndz] [ɒv; əv] [li:vz]

I	There	are	just	two	kinds	of	leaves
我	那里	是	只是	二	种类	的	树叶

叶子只有两种。

[ˌaɪ 'aɪ] ['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [plɑ:nts] [kæn; kən] [si:] [ænd; ənd] [hɪə(r)]

II	Sometimes	I	think	plants	can	see	and	hear
二	有时	我	思考	植物	能	看	和	听到

有时我觉得植物能看见也能听见

[θri:] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [plɑ:nts] [wɪtʃ] [du:; də] [nɒt] [blu:m]

III	There	are	plants	which	do	not	bloom
三、	那里	是	植物	哪个	做	不是	盛开

三、有些植物不会开花。

[ˌaɪ 'vi:] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [baɪ] [ðə; ði] [si:]

IV	The	princess	by	the	sea
第四	这	公主	经过	这	海

第四章 海边的公主

[sep'tembə(r)] , -

September	,	241
九月	,	-

241年9月

[ai] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] ['ri:əli] [hæz; həz] [kləʊðz]

I	A	flower	really	has	clothes
我	一个	花	真的	有	衣服

IA 花真的有衣服

[ˌaɪ 'aɪ] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [hæz; həz] ['meni] ['sɜ:vənts]

II	A	flower	has	many	servants
二	一个	花	有	许多	仆人

二、一朵花有许多仆人

[θri:] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [meɪ] ['ri:əli] ['ri:z(ə)n]

III	A	flower	may	really	reason
三、	一个	花	可能	真的	原因

三、一朵花或许真的有道理

[ˌaɪ 'vi:]

IV
第四

第四

[sʌm; səm] ['flaʊəz] [lɪv; laɪv] [ɒf] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [plɑ:nts]

Some	flowers	live	off	other	flowers	and	plants
一些	花朵	居住	离开	其他	花朵	和	植物

有些花以其他花草为生。

[vi:] [ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] [gəʊld]

V	The	prince	and	the	thread	of	gold
V	这	王子	和	这	线	的	金子

V 王子与金线

[ɒk'təʊbə(r)] , -

October	,	267
十月	,	-

267年10月

[ai] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['plɑːntɪd]

I	Seeds	are	made	to	be	planted
我	种子	是	制成	到	是	已种植

种子生来就是用来种的。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪtə(r)] [nʌts] [ænd; ənd] [swiːt] [wʌnz]

There	are	bitter	nuts	and	sweet	ones
那里	是	苦的	坚果	和	甜的	一个

有苦的坚果，也有甜的坚果。

[θriː] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [kɔːld] [fruːts]

III	There	are	many	things	called	fruits
三、	那里	是	许多	事物	称为	水果

三、有很多东西被称为水果。

[nəʊ'vembə(r)] , -

November	,	291
十一月	,	-

291年11月

[ai] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ænjʊəl] , [baɪ'eniəl] , [ænd; ənd] [pə'reniəlz]

I	There	are	annuals	,	biennials	,	and	perennials
我	那里	是	一年生植物	,	双年展	,	和	多年生植物

植物分为一年生植物、二年生植物和多年生植物。

[ˌaɪ 'aɪ] [plɑːnts] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spred]

II	Plants	know	how	to	spread
二	植物	知道	如何	到	传播

二、植物懂得如何传播

[θriː] [ɔːl] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [plɑːnts]

III	All	thanks	for	the	plants
三、	全部	谢谢	为了	这	植物

三、非常感谢你们提供的植物

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]]

[	xii	]
[	十二	]

[十二]

[dɪ'sembə(r)] , -

December	,	313
十二月	,	-

12月313日

[ai] [njuː] ['gaːdnz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz]

I	New	gardens	in	the	windows
我	新的	花园	在	这	视窗

窗户里的新花园

[ˌaɪ 'aɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [sliːp]

II	To	the	garden	of	sleep
二	到	这	花园	的	睡觉

二、致睡眠花园

[θriː]

III
三、

三

[ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] [ɒv; əv] ['krɪsməs]
In the gardens of Christmas
在 这 花园 的 圣诞节

在圣诞花园里

[ˌaɪ 'viː][sʌm; səm]['vɜːrsəz] , [ænd; ənd] [ðen] [gʊd] - [baɪ]
IV Some verses , and then good - by
第四 一些 诗句 , 和 然后 好的 - 经过

第四部分：几节诗，然后告别。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[xiii]
[十三]

[xiii]

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['deɪvɪz] ['wɪndəʊ] — [pruːz] ['wɪndəʊ] -
Davy's window — Prue's window 19
戴维的 窗户 — 普鲁的 窗户 -

戴维之窗——普鲁之窗 19

[ðə; ði] [biːnz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tuː] [wiːks] -
The beans at the end of two weeks 23
这 豆子 在 这 结尾 的 二 周 -

两周后，豆子的数量为 23。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [tuː] [wiːks] [əʊld] -
The morning - glories two weeks old 27
这 早晨 - 荣耀 二 周 老的 -

两周大的牵牛花 27

[ðə; ði][pɒt][ɒv; əv] ['rædɪʃɪz] -
The pot of radishes 35
这 锅 的 萝卜 -

35号锅萝卜

[ðə; ði] [piːz] [tuː] [wiːks] [əʊld] -
The pease two weeks old 37
这 请 二 周 老的 -

这只两周大的豌豆37

[ðə; ði] [kɔːn] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [tuː] [wiːks] -
The corn at the end of two weeks 47
这 玉米 在 这 结尾 的 二 周 -

两周后玉米产量为 47

[ðə; ði] [piːz] [rʌn] [ʌp] [streɪt] ['lædəz] -
The pease run up straight ladders 53
这 请 跑步 向上 直的 梯子 -

豌豆沿着笔直的梯子向上跑 53

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌls] ['fæməli] -
A **member** **of** **the** **pulse** **family** **59**
一个 成员 的 这 脉冲 家庭 -

脉冲家族成员 59

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [twaɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] -
The **morning** **-** **glory** **twines** **to** **the** **right** **65**
这 早晨 - 荣耀 线绳 到 这 正确的 -

牵牛花向右缠绕 65

[ðə; ði] [nə'stɜːʃəm] [bɪ'gæn][tuː; tə][haɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][pɒt] -
The **nasturtiums** **began** **to** **hide** **the** **little** **pot** **75**
这 金莲花 开始 到 隐藏 这 小的 锅 -

金莲花开始遮蔽那盆小花盆 75

[ðə; ði] ['veri] [smɔːl] ['letɪs] [liːvz] -
The **very** **small** **lettuce** **leaves** **81**
这 非常 小的 莴苣 树叶 -

81片非常小的生菜叶子

['deɪviz] [pɒt][ɒv; əv] ['rædɪʃɪz] -
Davy's **pot** **of** **radishes** **93**
戴维的 锅 的 萝卜 -

戴维的萝卜盆栽 93

" ['deɪviz] [kɔːn] [sent] [aʊt][ə; eɪ] [pluːm] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] " -
" **Davy's** **corn** **sent** **out** **a** **plume** **at** **the** **top** **"** **97**
" 戴维的 玉米 发送 出去 一个 羽 在 这 顶部 " -

“戴维的玉米顶端长出了一根穗状花序” 97

" [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [hæd; həd] [bluːmd] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [siːd]
" **The** **morning** **-** **glories** **had** **bloomed** **and** **already** **had** **seed**
" 这 早晨 - 荣耀 有 盛开 和 已经 有 种子

牵牛花已经盛开，并且结出了种子。

[pɒdz] " -
pods **"** **113**
豆荚 " -

豆荚” 113

[[ˌɛksˌaɪ'viː]]
[**xiv** **]**
[十四]

[xiv]

" ['kæbɪdʒ] " [wɒz; wəz][ðə; ði][fæt] ['fɛloʊz] [neɪm] -
" **Cabbage** **"** **was** **the** **fat** **fellow's** **name** **115**
" 卷心菜 " 曾是 这 胖的 同伴们 姓名 -

“卷心菜”是那个胖子的名字 115

" [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [nə'stɜːʃəm] " -
" **They** **called** **it** **nasturtium** **"** **121**
" 他们 称为 它 金莲花 " -

“他们称它为旱金莲” 121

['ælɪsəm; ə'lɪsəm] — [ðə; ði] ['swiːtɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] " [krɒs] " ['fæməli] -
Alyssum **—** **the** **sweetest** **of** **the** **"** **Cross** **"** **family** **123**
香雪球 — 这 最甜美的 的 这 " 叉 " 家庭 -

香雪球——“十字”家族中最甜美的品种 123

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['blækbəri] [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk][ə; eɪ][waɪld]
" **Don't** **you** **think** **the** **blackberry** **looks** **a** **little** **like** **a** **wild**
" 不 你 思考 这 黑莓 看起来 一个 小的 喜欢 一个 荒野

你不觉得黑莓看起来有点像野生的吗?

[rəʊz] ? " -
rose ? " 135
玫瑰 ? " -

玫瑰？“135

" [ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l] ['blɒsəm] , [tuː] ? " -
" And the apple blossom , too ? " 139
" 和 这 苹果 开花 , 也 ? " -

“还有苹果花呢？”139

['bʌdɪŋ] -
Budding 149
萌芽 -

萌芽149

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdənərz] ['strɔːb(ə)riz] -
The Chief Gardener's strawberries 161
这 首席 园丁的 草莓 -

首席园丁的草莓 161

[bɪg] , [bɪg] ['beriz] [ðæt] [lʊkt] [səʊ] [gʊd] -
Big , big berries that looked so good 165
大的 , 大的 浆果 那 看起来 所以 好的 -

又大又漂亮的浆果，看起来真好吃 165

[ðə; ði] [rəʊz] [st'eɪmɛnz] [ænd; ənd] ['pɪstɪl] [wɪtʃ] [prə'djuːs] [ðə; ði] [siːd] -
The rose stamens and pistil which produce the seed 175
这 玫瑰 雄蕊 和 雌蕊 哪个 生产 这 种子 -

玫瑰的雄蕊和雌蕊产生种子 175

" ['gɑːdnəz] ['ɒf(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] [ɒv; əv] [wʌn] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː]
" Gardeners often take a rose of one kind and shake it
" 园丁 经常 拿 一个 玫瑰 的 一 种类 和 摇 它

园丁们常常拿起一朵玫瑰，摇晃它

['dʒentli]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [rəʊz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd] " -
gently over a rose of another kind " 178
轻轻地 超过 一个 玫瑰 的 其他 种类 " -

轻轻地，落在另一种玫瑰上” 178

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['pɒlən] [ɒn] [ə; eɪ] [sɒft]
" Sometimes the gardener takes up the pollen on a soft
" 有时 这 园丁 需要 向上 这 花粉 在 一个 柔软的

“有时园丁会用柔软的布料沾染花粉。”

[brʌʃ] [ænd; ənd] [leɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] [ɒn] [ðə; ði] ['stɪgmə] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]
brush and lays it gently on the stigma of another
刷子 和 躺下 它 轻轻地 在 这 柱头 的 其他

刷子轻轻地放在另一个人的耻辱上。

[rəʊz] " -
rose " 179
玫瑰 " -

玫瑰” 179

[ðə; ði] ['pɪstɪl] [ænd; ənd] [st'eɪmɛnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪli] -
The pistil and stamens of the lily 192
这 雌蕊 和 雄蕊 的 这 百合 -

百合花的雌蕊和雄蕊 192

[ə; eɪ] ['pɪstɪl] [ænd; ənd] ['keɪlɪks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['flaʊə(r)] -
A pistil and calyx and a complete flower 193
一个 雌蕊 和 花萼 和 一个 完全的 花 -

雌蕊、花萼和一朵完整的花 193

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['endəʊˌdʒen] — [ðə; ði]['lɪli] , ['haɪəsɪnθ] , [ænd; ənd] ['dæfədɪl] -

A	group	of	endogens	—	the	lily	,	hyacinth	,	and	daffodil	195
一个	团体	的	内源性	—	这	百合	,	风信子	,	和	水仙花	-

一组内生植物——百合、风信子和水仙花 195

[sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] [liːvz] -

Some	simple	leaves	217
一些	简单的	树叶	-

一些简单的叶子 217

[paɪn] - ['niːd(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [liːvz] -

Pine	-	needles	are	leaves	218
松树	-	针	是	树叶	-

松针是叶子 218

[['ɛksˈviː]]

[	xv	]
[	十五	]

[xv]

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][kaɪndz][ænd; ənd] [ʃeɪps] -

There	is	a	lot	of	kinds	and	shapes	221
那里	是	一个	很多	的	种类	和	形状	-

种类和形状很多 221

" [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪn] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] - [pɑːt] [liːf] " -

"	Beware	of	the	vine	with	the	three	-	part	leaf	"	253
"	提防	的	这	藤	和	这	三	-	部分	叶子	"	-

“当心那三瓣叶的藤蔓” 253

[ðə; ði]['dændɪlaɪən][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [spred] [ɪts] [siːd] -

The	dandelion	is	bound	to	spread	its	seed	256
这	蒲公英	是	边界	到	传播	它是	种子	-

蒲公英注定要传播它的种子 256

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [bluːmz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [lɔːn] - ['maʊərz] ['kʌtɪŋ] - [wiːl] " -

"	So	it	blooms	below	the	lawn	-	mower's	cutting	-	wheel	"	257
"	所以	它	花朵	以下	这	草地	-	割草机	切割	-	车轮	"	-

“所以它在割草机的切割轮下盛开” 257

" [ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['pɑːsɪz] " -

"	They	cling	to	everything	that	passes	"	269
"	他们	黏着	到	一切	那	通过	"	-

“他们执着于一切逝去的事物” 269

[θriː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪkɔːn]['fæməli] -

Three	members	of	the	acorn	family	277
三	成员	的	这	橡子	家庭	-

橡子家族的三个成员 277

[ðə; ði]['æp(ə)l][ɪz][ə; eɪ]['keɪlɪks] .

The	apple	is	a	calyx	.
这	苹果	是	一个	花萼	.

苹果的花萼。

[ðə; ði]['pɪstɪl][ɪz][ðə; ði][kɔː(r)][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] -

The	pistil	is	the	core	inside	of	it	283
这	雌蕊	是	这	核	里面	的	它	-

雌蕊是它内部的核心部分 283

[ə; eɪ] ['rɑːzbəri] [ɪz][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['pɪstɪl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kɔː(r)] -

A	raspberry	is	a	cluster	of	pistils	without	the	core	285
一个	覆盆子	是	一个	簇	的	雌蕊	没有	这	核	-

覆盆子是由一簇雌蕊组成，没有果核。285

[ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd] [sets] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌnjən] -

The	seed	and	sets	of	the	onion	295
这	种子	和	套	的	这	洋葱	-

洋葱的种子和种球 295

[ə; eɪ] [blæk] ['rɑːzbəri] [vaɪn] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [spred] -

A	black	raspberry	vine	preparing	to	spread	299
一个	黑色的	覆盆子	藤	准备	到	传播	-

一株黑覆盆子藤蔓正准备蔓延 299

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [stʌk] - [ɪnz; ˌaɪ en 'es] ? — [əʊ] , [slɪps] ! " -

"	What	are	stuck	-	ins	?	—	oh	,	slips	!	"	301
"	什么	是	卡住	-	保险	?	—	哦	,	滑倒	!	"	-

“什么是卡住？——哦，是滑倒！”301

[ðə; ði] [wʊl] [ðæt] [grəuz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃiːps] [bæk] [ɪz] [ðeə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

The	wool	that	grows	on	the	sheep's	back	is	there	because
这	羊毛	那	生长	在	这	羊的	后退	是	那里	因为

绵羊背上长出的羊毛是因为

[ðə; ði] [ʃiːp] [fiːdz] [ɒn] [ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [ɪn] ['sʌmə(r)] -

the	sheep	feeds	on	the	green	grass	in	summer	307
这	羊	饲料	在	这	绿色的	草	在	夏天	-

307年夏天，绵羊在绿草上吃草。

[ə; eɪ] [ˌdʒæpə'niːz] [fɜːn] - [bɔːl] -

A	Japanese	fern	-	ball	316
一个	日本人	蕨类	-	球	-

日本蕨球 316

[ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] ['nəʊbədi] [bʌt; bət] ['sæntə] [klɔːz] ['evə(r)] ['reɪzɪz] -

The	kind	of	a	tree	that	nobody	but	Santa	Claus	ever	raises	323
这	种类	的	一个	树	那	无人	但	圣诞老人	克劳斯	曾经	提高	-

那种除了圣诞老人谁也不会种的树 323

[[ˌɛks'viː'aɪ]] [-]

[	xvi	]	[	11	]
[	十六	]	[	-	]

[xvi][11]

['dʒænjuəri] [-] [-]

JANUARY	[	12	]	[	13	]
一月	[	-	]	[	-	]

一月[12][13]

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɑːd(ə)n] ['kælɪndə(r)]

A	LITTLE	GARDEN	CALENDAR
一个	小的	花园	日历

一本小花园日历

['dʒænjuəri]

JANUARY
一月

一月

[ai]

I
我

我

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'gɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːd(ə)n] [raɪt] [ə'weɪ]

YOU	MAY	BEGIN	YOUR	GARDEN	RIGHT	AWAY
你	可能	开始	你的	花园	正确的	离开

您可以立即开始您的花园

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [ɒn] [njuː] [jɪrz] [deɪ] .

THIS	is	the	story	of	a	year	,	and	begins	on	New	Year's	day	.
这	是	这	故事	的	一个	年	,	和	开始	在	新的	年	天	.

这是一个关于一年的故事，从元旦开始。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] — [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ]

It	is	the	story	of	a	garden	—	a	little	garden	—	and	of	a	little	boy
它	是	这	故事	的	一个	花园	—	一个	小的	花园	—	和	的	一个	小的	男生

[ænd; ənd][gɜːl] [huː] [əʊnd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

and	girl	who	owned	the	garden	,
和	女孩	WHO	拥有	这	花园	,

这是一个关于花园——一个小花园——以及拥有这个花园的小男孩和小女孩的故事。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , [huː] [helpt] [ðem; ðəm] .

and	of	the	Chief	Gardener	,	who	helped	them	.
和	的	这	首席	园丁	,	WHO	帮助	他们	.

还有帮助他们的首席园丁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz]['deɪvɪd] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .

And	the	name	of	the	little	boy	was	David	,	after	his	grandfather	.
和	这	姓名	的	这	小的	男生	曾是	大卫	,	后	他的	祖父	.

小男孩名叫大卫，和他祖父同名。

[səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] ['deɪvi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wen] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [hiː; hi]

So	they	called	him	Davy	,	because	when	grandfather	was	a	little	boy	,	he
所以	他们	称为	他	戴维	,	因为	什么时候	祖父	曾是	一个	小的	男生	,	他

[hæd; həd] [biːn] [kɔːld] ['deɪvi] ,

had	been	called	Davy	,
有	到过	称为	戴维	,

所以他们叫他戴维，因为爷爷小时候就叫戴维。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] [biːn] — [dʒʌst]

and	this	little	boy	wanted	to	be	just	as	his	grandfather	had	been	—	just
和	这	小的	男生	通缉	到	是	只是	作为	他的	祖父	有	到过	—	只是

[ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

the	same	kind	of	a	little	boy	,
这	相同的	种类	的	一个	小的	男生	,

这个小男孩想成为像他祖父一样的小男孩——一个和祖父一样的小男孩。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ænd; ənd][ɔːl] .

with	the	same	name	and	all	.
和	这	相同的	姓名	和	全部	.

连名字都一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz]['pruːd(ə)ns] , [-]

And	the	name	of	the	little	girl	was	Prudence	,	[	14	]
和	这	姓名	的	这	小的	女孩	曾是	谨慎	,	[	-	]

小女孩的名字叫普鲁登斯[14]

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] [pruː] .

and	she	was	called	Prue	.
和	她	曾是	称为	普鲁	.

她名叫普鲁。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [pruː] ,

For	when	her	mother	was	a	little	girl	,	she	had	been	called	Prue	,
为了	什么时候	她	母亲	曾是	一个	小的	女孩	,	她	有	到过	称为	普鲁	,

因为她母亲小时候，她的名字叫普鲁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [stɪl] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] , ['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [kɔːl]

and	the	Chief	Gardener	still	called	her	that	,	sometimes	,	when	he	did	not	call
和	这	首席	园丁	仍然	称为	她	那	,	有时	,	什么时候	他	做过	不是	称呼

[hɜː(r); hə(r)][dʒʌst]['mæmə; mə'mɑː] .

her	just	Mamma	.
她	只是	妈妈	.

首席园丁有时还是会那样称呼她，而不是直接叫她妈妈。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz][faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,

And	the	little	girl	was	five	years	old	,
和	这	小的	女孩	曾是	五	年	老的	,

小女孩当时五岁。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] - [məʊst]['sev(ə)n] — " ['gəʊɪŋ] - [ɒn]['sev(ə)n] " [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['ɔːlweɪz]

and	the	little	boy	was	'	most	seven	—	"	going	-	on	seven	"	the	little	boy	always
和	这	小的	男生	曾是	-	最多	七	—	"	去	-	在	七	"	这	小的	男生	总是

[sed] , [wen] [juː; jʊ] [ɑːskt] [hɪm] .

said	,	when	you	asked	him	.
说	,	什么时候	你	问	他	.

小男孩“快七岁了”——当你问他时，小男孩总是说“快七岁了”。

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [æt; ət][fɜːst] — [ɪn] [tuː] ['wɪndəʊz] , [saɪd][baɪ][saɪd] — [kɔːld]

The	garden	was	in	a	window	,	at	first	—	in	two	windows	,	side	by	side	—	called
这	花园	曾是	在	一个	窗户	,	在	第一的	—	在	二	视窗	,	边	经过	边	—	称为

[ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['wɪndəʊ] .

a	double	window	.
一个	双倍的	窗户	.

花园最初是在一扇窗户里——在两扇并排的窗户里——被称为双窗。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] ,

It	had	to	be	in	a	window	,	because	outside	it	was	very	cold	,
它	有	到	是	在	一个	窗户	,	因为	外部	它	曾是	非常	寒冷的	,

它必须放在窗台上，因为外面很冷。

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [diːp] [ɒn][ðə; ði][bedz] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)]

and	the	snow	was	white	and	deep	on	the	beds	where	the	Chief	Gardener
和	这	雪	曾是	白色的	和	深的	在	这	床	在哪里	这	首席	园丁

[hæd; həd] ['flaʊəz] [ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn] ['sʌmə(r)] - [taɪm] .

had	flowers	and	vegetables	in	summer	-	time	.
有	花朵	和	蔬菜	在	夏天	-	时间	.

夏季，首席园丁种植花草蔬菜的苗圃上，积雪又白又厚。

[pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðɪs] [waɪt] , [snəʊ] - ['kʌvəd] ['gɑːd(ə)n][ɒn] [njuː]

Prue	and	Davy	were	looking	out	on	this	white	,	snow	-	covered	garden	on	New
普鲁	和	戴维	是	寻找	出去	在	这	白色的	,	雪	-	涵盖	花园	在	新的

[jɪrz] [ˌɑːftə'nuːn] .

Year's	afternoon	.
年	下午	.

新年午后，普鲁和戴维眺望着这座白雪皑皑的花园。

['krɪsməs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [sprɪŋ] [siːmd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Christmas	was	over	,	and	spring	seemed	far	away	.
圣诞节	曾是	超过	,	和	春天	似乎	远的	离开	.

圣诞节已经过去，春天似乎还遥遥无期。

[ænd; ənd][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [snəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][ðeə(r)] [sled] .

And	there	had	been	so	much	snow	that	they	were	tired	of	their	sleds	.
和	那里	有	到过	所以	很多	雪	那	他们	是	疲劳的	的	他们的	雪橇	.

雪下得太大了，他们都厌倦了雪橇。

" [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wɔːm] [əˈgen] , " [sed] [ˈdeɪvi] ,

"	I	wish	it	would	be	warm	again	,	"	said	Davy	,
"	我	希望	它	会	是	温暖的	再次	,	"	说	戴维	,

“我希望天气能再次变暖，”戴维说。

" [səʊ] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˈstrɔːb(ə)riz] [ænd; ənd] [naɪs] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] ; [doʊnt]

"	so	there	would	be	strawberries	and	nice	things	to	eat	in	the	garden	;	don't
"	所以	那里	会	是	草莓	和	好的	事物	到	吃	在	这	花园	;	不

[juː; jʊ] , [pruː] ? "

you	,	Prue	?	"
你	,	普鲁	?	"

“所以花园里会有草莓和其他好吃的，对吧，普鲁？”

" [ænd; ənd] [naɪs] [griːn] [grɑːs] , [ænd; ənd] [ˈdændɪlaɪənz] [ænd; ənd] [-]

"	And	nice	green	grass	,	and	dandelions	and	[	15	]
"	和	好的	绿色的	草	,	和	蒲公英	和	[	-	]

“还有漂亮的绿草，蒲公英和[15]

[pɪŋks] [ænd; ənd] [ˈmɔːnɪŋ] - [ˈglɔːriz] , " [sed] [pruː] , [huː] [lʌvd] [ˈflaʊəz] .

pinks	and	morning	-	glories	,	"	said	Prue	,	who	loved	flowers	.
粉色	和	早晨	-	荣耀	,	"	说	普鲁	,	WHO	喜爱	花朵	.

“粉红花和牵牛花，”喜爱鲜花的普鲁说道。

[ðen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] [went] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈgɑːdnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈriːdɪŋ] .

Then	the	little	girl	went	over	to	where	the	Chief	Gardener	was	reading	.
然后	这	小的	女孩	去	超过	到	在哪里	这	首席	园丁	曾是	阅读	.

然后小女孩走到首席园丁正在看书的地方。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] [rɔkt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

She	leaned	over	his	knee	and	rocked	it	back	and	forth	.
她	倾斜	超过	他的	膝盖	和	摇滚	它	后退	和	前进	.

她俯身趴在他的膝盖上，前后摇晃着他的膝盖。

" [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevə(r)] [biː; bi] [wɔːm] [əˈgen] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	Will	it	ever	be	warm	again	?	"	she	asked	.
"	将要	它	曾经	是	温暖的	再次	?	"	她	问	.

“天气还会再次变暖吗？”她问道。

" [wɪl] [wiː; wi] [ˈevə(r)] [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [ˈgɑːd(ə)n] ?

"	Will	we	ever	have	another	garden	?
"	将要	我们	曾经	有	其他	花园	?

我们还能再拥有一个花园吗?

" [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈgɑːdnə(r)] [tɜːnd] [əˈnʌðə(r)] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪpə(r)] .

"	The	Chief	Gardener	turned	another	page	of	his	paper	.
"	这	首席	园丁	转向	其他	页	的	他的	纸	.

首席园丁翻开了纸张的另一页。

[pruː] [rɔkt] [hɪz; ɪz] [niː] [ˈhɑːdə(r)] .

Prue	rocked	his	knee	harder	.
普鲁	摇滚	他的	膝盖	更难	.

普鲁更加用力地摇晃着膝盖。

" [ai] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	want	it	to	be	warm	,	"	she	said	.
"	我	想	它	到	是	温暖的	,	"	她	说	.

“我希望天气暖和些，”她说。

" [ai] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [plɑːnt] [ˈflaʊəz] . "

"	I	want	it	to	be	so	we	can	plant	flowers	.	"
"	我	想	它	到	是	所以	我们	能	植物	花朵	.	"

“我希望这里可以种花。”

" [ænd; ənd] [θɪŋz] , " [pʊt] [ɪn] ['deɪvi] , " [naɪs] [θɪŋz] , [tuː; tə] [iːt] ; [piːz] [ænd; ənd] ['beriz] [ænd; ənd]
" And things , " put in Davy , " nice things , to eat ; pease and berries and
" 和 事物 , " 放 在 戴维 , " 好的 事物 , 到 吃 ; 请 和 浆果 和
['rædɪʃɪz] . "
radishes . "
萝卜 . "

“还有一些东西，”戴维插嘴道，“一些好吃的东西；豌豆、浆果和萝卜。”

" [əʊ] , ['deɪvi] , [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] ! " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
" Oh , Davy , you always want things to eat ! " said the little girl .
" 哦 , 戴维 , 你 总是 想 事物 到 吃 ! " 说 这 小的 女孩 .

“哦，戴维，你总是想吃东西！”小女孩说。

" [wɪv] [dʒʌst] [hæd; həd] ['aʊə(r)] [njuː] [jɪrz] ['dɪnə(r)] ! "
" We've just had our New Year's dinner ! "
" 我们已经 只是 有 我们的 新的 年 晚餐 ! "

我们刚吃完新年晚餐！

" [bʌt; bət] [aɪ'd] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [gruː] , [ˌwʊdnt] [aɪ] ?
" But I'd be hungry again before the things grew , wouldn't I ?
" 但 ID 是 饥饿的 再次 前 这 事物 生长 , 不会 我 ?

“但是，在它们长大之前，我很快就会再次感到饥饿，不是吗？”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [laɪk] ['strɔːb(ə)riz] , [tuː] , [ænd; ənd] [ʃɔːt] - [keɪk] .
And you like strawberries , too , and short - cake .
和 你 喜欢 草莓 , 也 , 和 短的 - 蛋糕 .

你也喜欢草莓和酥饼。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] .
" The Chief Gardener laid down his paper .
" 这 首席 园丁 铺设 向下 他的 纸 .

首席园丁放下了他的文件。

" [wʌts] [ɔːl] [ðɪs] [ə'baʊt] ['strɔːbəri] [ʃɔːt] - [keɪk] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] . [
" What's all this about strawberry short - cake and morning - glories ? " he asked . [
" 是什么 全部 这 关于 草莓 短的 - 蛋糕 和 早晨 - 荣耀 ? " 他 问 . [
-]
16]
-]

“草莓蛋糕和牵牛花是怎么回事？”他问道。[16]

" [wiː; wi] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [wɔːm] , " [sed] [pruː] , " [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] ,
" We want it to be warm , " said Prue , " so we can have a garden ,
" 我们 想 它 到 是 温暖的 , " 说 普鲁 , " 所以 我们 能 有 一个 花园 ,

“我们希望天气暖和些，”普鲁说，“这样我们就可以有个花园了。”

[wɪð] [pɪŋks] [ænd; ənd] ['pænzɪz] — "
with pinks and pansies — "
和 粉色 和 三色堇 — "

伴着粉红玫瑰和三色堇——

" [ænd; ənd] [piːz] — " [bɪ'gæn] ['deɪvi] .
" And pease — " began Davy .
" 和 请 — " 开始 戴维 .

“还有，请——”戴维开口道。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [keɪk] [triː] , " [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , " [wɪð] [naɪs] [ʃɔːt] - [keɪks]
" And a short - cake tree , " put in the Chief Gardener , " with nice short - cakes
" 和 一个 短的 - 蛋糕 树 , " 放 在 这 首席 园丁 , " 和 好的 短的 - 蛋糕
['kʌvəd] [wɪð] [wɪpt] [kriːm] ,
covered with whipped cream ,
涵盖 和 鞭打 奶油 ,

“还有一棵奶油蛋糕树，”首席园丁补充道，“上面结满美味的奶油蛋糕。”

['hæŋɪŋ] [ɒn][ɔːl][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

hanging	on	all	the	branches	.
绞刑	在	全部	这	分支	.

挂在所有树枝上。

[ðæt] [wʊd] [suːt][juː; jʊ] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['deɪvi] [bɔɪ] ?

That	would	suit	you	,	wouldn't	it	,	Davy	boy	?
那	会	套装	你	,	不会	它	,	戴维	男生	?

那很适合你，不是吗，戴维小子?

" [ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [laɪk] [ðæt] [meɪd] ['deɪvi] ['saɪlənt] [wɪð] [dʒɔɪ] ;

"	The	very	thought	of	a	tree	like	that	made	Davy	silent	with	joy	;
"	这	非常	想法	的	一个	树	喜欢	那	制成	戴维	沉默的	和	喜悦	;

“一想到那样一棵树，戴维就高兴得说不出话来；

[bʌt; bət] [pruː] [stɪl] [rɔkt] [ðə; ði] [niː] [ænd; ənd] [tɔːkt] .

but	Prue	still	rocked	the	knee	and	talked	.
但	普鲁	仍然	摇滚	这	膝盖	和	谈话	.

但普鲁仍然摇晃着膝盖，继续说话。

" [wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɔːm] ?

"	When	will	it	be	warm	?
"	什么时候	将要	它	是	温暖的	?

什么时候天气才会暖和?

[wen] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] ?

When	can	we	have	a	garden	?
什么时候	能	我们	有	一个	花园	?

我们什么时候可以拥有一个花园?

" [ʃiː; ʃi] [kept] ['ɑːskɪŋ] .

"	she	kept	asking	.
"	她	保留	问	.

她不停地问。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɔːm] , [naʊ] , [ɪn] [ðɪs] [ruːm] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ,

"	It	is	warm	,	now	,	in	this	room	,	"	said	the	Chief	Gardener	,
"	它	是	温暖的	,	现在	,	在	这	房间	,	"	说	这	首席	园丁	,

“现在这房间里很暖和，”首席园丁说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'gɪn] [jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] [raɪt] [ə'weɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	and	you	may	begin	your	garden	right	away	,	if	you	like	.
"	和	你	可能	开始	你的	花园	正确的	离开	,	如果	你	喜欢	.

“如果你愿意，现在就可以开始你的花园了。”

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .

"	The	children	looked	at	him	,	not	knowing	just	what	he	meant	.
"	这	孩子们	看起来	在	他	,	不是	会心	只是	什么	他	意思是	.

孩子们看着他，不明白他到底是什么意思。

" [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	In	the	window	,	"	he	went	on	.
"	在	这	窗户	,	"	他	去	在	.

“在窗户里，”他继续说道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] , [saɪd][baɪ][saɪd] .

"	There	are	two	,	side	by	side	.
"	那里	是	二	,	边	经过	边	.

“有两个，并排摆放。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [siː] [ðə; ði]

They	are	a	part	of	the	garden	,	you	know	,	for	we	always	see	the
他们	是	一个	部分	的	这	花园	,	你	知道	,	为了	我们	总是	看	这

['gɑːd(ə)n] [θruː] [ðem; ðəm] ,

garden	through	them	,
花园	通过	他们	,

它们是花园的一部分，你知道，因为我们总是透过它们来欣赏花园。

[ɪn] ['sʌmə(r)] .

in	summer	.
在	夏天	.

夏天。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [wiː; wi] [sed] [lɑːst] [jɪə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [freɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

You	remember	,	we	said	last	year	they	were	like	frames	for	it	.
你	记住	,	我们	说	最后的	年	他们	是	喜欢	框架	为了	它	.

你还记得吗，我们去年说过它们就像是画框一样。

[naʊ] , [-]

Now	,	[	17	]
现在	,	[	-	]

现在，[17]

[sə'pəʊz] [wiː; wi] ['riːəli] [pʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv]['gɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] .

suppose	we	really	put	a	little	piece	of	garden	in	the	windows	.
认为	我们	真的	放	一个	小的	片	的	花园	在	这	视窗	.

假设我们真的在窗户里放了一小片花园。

" [pruː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['dɑːnsɪŋ] .

"	Prue	was	already	dancing	.
"	普鲁	曾是	已经	跳舞	.

普鲁已经开始跳舞了。

" [əʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的！

[ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] ['pænzɪz] , [ænd; ənd]['rəʊzɪz] , [ænd; ənd] ['hɒlihɒk] , [ænd; ənd] [pɪŋks] , [ænd; ənd]

And	I'll	have	pansies	,	and	roses	,	and	hollyhocks	,	and	pinks	,	and
和	患病的	有	三色堇	,	和	玫瑰	,	和	蜀葵	,	和	粉色	,	和

['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] , [ænd; ənd] — "

morning	-	glories	,	and	—	"
早晨	-	荣耀	,	和	—	"

我还要三色堇、玫瑰、蜀葵、石竹、牵牛花，还有——”

" [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] ['piːtʃɪz] , [ænd; ənd] ['æplz] , [ænd; ənd] ['strɔːb(ə)riz] , [ænd; ənd] [piːz] — "

"	And	I'll	have	peaches	,	and	apples	,	and	strawberries	,	and	pease	—	"
"	和	患病的	有	桃子	,	和	苹果	,	和	草莓	,	和	请	—	"

“我还要桃子、苹果、草莓和豌豆——”

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [fiːld] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [wiːt] , " [lɑːft] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ,

"	And	a	field	of	corn	and	wheat	,	"	laughed	the	Chief	Gardener	,
"	和	一个	场地	的	玉米	和	小麦	,	"	笑了	这	首席	园丁	,

“还有一片玉米和小麦田，”首席园丁笑着说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] ['kəʊkəˌnʌt] [triːz] !

"	and	a	grove	of	cocoanut	trees	!
"	和	一个	树林	的	椰子	树木	!

还有一片椰子树林！

[wɒt] ['mædʒɪk] ['wɪndəʊz] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][tuː; tə][həʊld][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv] [nemd]

What	magic	windows	we	must	have	to	hold	all	the	things	you	have	named
什么	魔法	视窗	我们	必须	有	到	抓住	全部	这	事物	你	有	命名

.

:

.

我们一定拥有神奇的窗户，才能容纳你提到的所有事物。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [pæk] [ɒv; əv]['sæntə] [klɔːz] — ['nevə(r)] [tuː] [fʊl] [tuː; tə][həʊld][mɔː(r)] . "

They	will	be	like	the	pack	of	Santa	Claus	—	never	too	full	to	hold	more	.	"
他们	将要	是	喜欢	这	盒	的	圣诞老人	克劳斯	—	绝不	也	满的	到	抓住	更多的	.	"

它们就像圣诞老人的背包一样——永远不会装满，永远装不下更多。

" [bʌt; bət] [kænt] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [laɪk] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] , ['æŋkʃəsli] .

"	But	can't	we	have	all	the	things	we	like	?	"	asked	Davy	,	anxiously	.
"	但	不能	我们	有	全部	这	事物	我们	喜欢	?	"	问	戴维	,	焦虑地	.

“可是我们难道不能拥有所有我们喜欢的东西吗？”戴维焦急地问道。

" [nɒt] [kwaɪt] [ɔːl] , [aɪm] [ə'freɪd] .

"	Not	quite	all	,	I'm	afraid	.
"	不是	相当	全部	,	我是	害怕的	.

“恐怕并非全部。”

[ðə; ði] ['hɒlihɒk] [ænd; ənd]['rəʊzɪz] [ðæt] [pruː] ['wɒnts] [duː; də] [nɒt] [bluːm] [ðə; ði] [fɜːst] [jɪə(r)] [frɒm; frəm]

The	hollyhocks	and	roses	that	Prue	wants	do	not	bloom	the	first	year	from
这	蜀葵	和	玫瑰	那	普鲁	想要	做	不是	盛开	这	第一的	年	从

[siːd] .

seed	.
种子	.

Prue想要的蜀葵和玫瑰，用种子种出来的第一年都不会开花。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] [peɪ] [tuː; tə][plɑːnt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] - ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)]

It	would	hardly	pay	to	plant	them	in	a	window	-	garden	,	and	as	for
它	会	几乎	支付	到	植物	他们	在	一个	窗户	-	花园	,	和	作为	为了

[piːtʃ] [ænd; ənd]['æp(ə)l] [triːz] ,

peach	and	apple	trees	,
桃	和	苹果	树木	,

在窗台上种植它们几乎不划算，至于桃树和苹果树，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [get] ['veri] ['taɪəd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][beə(r)] .

I	am	afraid	you	would	get	very	tired	waiting	for	them	to	bear	.
我	是	害怕的	你	会	得到	非常	疲劳的	等待	为了	他们	到	熊	.

恐怕等它们生产你会非常疲惫。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [æt; ət] [liːst] [-]

It	takes	at	least	[	18	]
它	需要	在	至少	[	-	]

至少需要[18]

[faɪv] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)]['æp(ə)l] - [triːz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [fruːt] , ['ɒf(ə)n] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .

five	years	for	apple	-	trees	to	give	us	fruit	,	often	much	longer	.
五	年	为了	苹果	-	树木	到	给	我们	水果	,	经常	很多	更长	.

苹果树通常需要五年时间才能结果，而且往往需要更长时间。

[piːtʃ] - [triːz] [beə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] .

Peach	-	trees	bear	about	the	third	year	.
桃	-	树木	熊	关于	这	第三	年	.

桃树大约在第三年结果。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] ['betə(r)] [traɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [bluːm] [ænd; ənd] [beə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)]

I	think	we	would	better	try	a	few	things	that	bloom	and	bear	a	little	more
我	思考	我们	会	更好的	尝试	一个	很少	事物	那	盛开	和	熊	一个	小的	更多的

['kwɪkli] .

quickly	.
迅速地	.

我认为我们最好尝试一些开花结果更快的植物。

" [ˌaɪ 'aɪ]

"	II
"	二

“二

[jɔː(r); jə(r)] ['gɑːd(ə)n] [meɪ] [nɒt] [lʊk] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)]

YOUR	GARDEN	MAY	NOT	LOOK	AS	I	HAVE	IT	HERE
你的	花园	可能	不是	看	作为	我	有	它	这里

你的花园可能和我这里的不一样。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['pens(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ]

The	Chief	Gardener	took	his	pencil	and	a	piece	of	paper	,	and	drew	a
这	首席	园丁	采取	他的	铅笔	和	一个	片	的	纸	,	和	画	一个

['lɪt(ə)l] [plæn] .

little	plan	.
小的	计划	.

首席园丁拿起铅笔和一张纸，画了一个简单的平面图。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːtɪst] ,

He	was	not	much	of	an	artist	,
他	曾是	不是	很多	的	一个	艺术家	,

他算不上什么艺术家。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi] [druː] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [raɪt] [ðeə(r)] [nems] [bɪ'ləʊ] ,

and	sometimes	when	he	drew	things	he	had	to	write	their	names	below	,
和	有时	什么时候	他	画	事物	他	有	到	写	他们的	姓名	以下	,

有时他画画的时候，还得在下面写上画的东西的名字。

[səʊ] [ðæt] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [kʊd; kəd] [tel] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

so	that	Prue	and	Davy	could	tell	which	was	the	rabbit	and	which	was
所以	那	普鲁	和	戴维	可以	告诉	哪个	曾是	这	兔子	和	哪个	曾是

[ðə; ði] ['dɒŋki] ,

the	donkey	,
这	驴	,

这样普鲁和戴维就能分辨出哪个是兔子，哪个是驴了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['laɪən] .

and	so	they	wouldn't	think	the	kitten	was	a	lion	.
和	所以	他们	不会	思考	这	小猫	曾是	一个	狮子	.

这样他们就不会把小猫误认为是狮子了。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [hɑːd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pʊt] [nems] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]

But	a	window	was	not	so	hard	,	and	then	he	could	put	names	under	the
但	一个	窗户	曾是	不是	所以	难的	,	和	然后	他	可以	放	姓名	在下面	这

[plɑːnts] , [tuː] .

plants	,	too	.
植物	,	也	.

但是开个窗户并不难，而且他还可以在植物下面写上名字。

[ɒn] [ðə; ði] [nekst] [peɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [druː] .

On	the	next	page	is	the	picture	that	the	Chief	Gardener	drew	.
在	这	下一个	页	是	这	图片	那	这	首席	园丁	画	.

下一页是首席园丁画的图。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] .

While	he	was	making	the	picture	,	the	children	had	been	asking	questions	.
尽管	他	曾是	制作	这	图片	,	这	孩子们	有	到过	问	问题	.

在他作画的时候，孩子们一直在问问题。

" [wɪtʃ] [ɪz][maɪ][saɪd] ?

"	Which	is	my	side	?
"	哪个	是	我的	边	?

“哪一边是我的？”

[əʊ] , [wʌts] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] — [ðæt] [tɔːl] [plɑːnt] ?

Oh	,	what's	that	in	the	center	—	that	tall	plant	?
哦	,	是什么	那	在	这	中心	—	那	高的	植物	?

哦，中间那是什么——那株高大的植物?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [vaɪnz] ? [-]

What	are	those	vines	?	[	19	]
什么	是	那些	藤蔓	?	[	-	]

这些藤蔓是什么? [19]

[wɒt] [wɪl] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [pɒts] ?

What	will	we	have	in	those	littlest	pots	?
什么	将要	我们	有	在	那些	最小的	锅	?

那些最小的锅里会装些什么呢?

[əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] !

Oh	,	I	know	what	those	are	!
哦	,	我	知道	什么	那些	是	!

哦，我知道那些是什么!

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] !

Those	are	morning	-	glories	!
那些	是	早晨	-	荣耀	!

那是牵牛花!

[əʊ] , ['gʊdi] !

Oh	,	goody	!
哦	,	好东西	!

哦，太好了!

" ['deɪviz] ['wɪndəʊ]

"	DAVY'S	WINDOW
"	戴维的	窗户

“海军之窗”

[pruːz] ['wɪndəʊ]

PRUE'S	WINDOW
普鲁的	窗户

普鲁的窗户

[ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [pruː] ,

The	last	was	from	Prue	,
这	最后的	曾是	从	普鲁	,

最后一条信息来自普鲁。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [vaɪnz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

when	she	saw	the	artist	putting	the	flowers	along	the	vines	that	he	had	made
什么时候	她	锯	这	艺术家	推杆	这	花朵	沿着	这	藤蔓	那	他	有	制成

['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] .

climbing	up	the	sides	of	her	window	.
攀登	向上	这	侧面	的	她	窗户	.

当她看到艺术家把花插在爬上她窗户侧面的藤蔓上时。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , " [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [-]
" Yes , " said the Chief Gardener , " those are [20]
" 是的 , " 说 这 首席 园丁 , " 那些 是 [-]

“是的，”首席园丁说，“那些是[20]

['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] .
morning - glories .
早晨 - 荣耀 .

牵牛花。

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [tuː] [vaɪnz] [ɪn] [iːtʃ] [pɒt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,
You can have two vines in each pot , if you wish ,
你 能 有 二 藤蔓 在 每个 锅 , 如果 你 希望 ,

如果你愿意的话，每个花盆里可以种两株葡萄藤。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [get] [fɔː(r)] [kʌləz] — [bluː] , [waɪt] , ['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd] [pɪŋk] .
and in that way get four colors — blue , white , purple , and pink .
和 在 那 方式 得到 四 颜色 — 蓝色的 , 白色的 , 紫色的 , 和 粉色的 .

这样就得到了四种颜色——蓝色、白色、紫色和粉色。

[ɒn] ['deɪviz] [saɪd] [ai][hæv; həv] [meɪd] ['klaɪmɪŋ] [biːnz] — ['skɑːlət] [ænd; ənd] [waɪt] ['rʌnərz] —
On Davy's side I have made climbing beans — scarlet and white runners —
在 戴维的 边 我 有 制成 攀登 豆子 — 猩红 和 白色的 跑步者 —
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɪti] ,
because they are very pretty ,
因为 他们 是 非常 漂亮的 ,

在戴维那边，我种了攀缘豆——红白相间的蔓生豆——因为它们非常漂亮。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .
and also very good to eat .
和 还 非常 好的 到 吃 .

而且味道也非常好。

['deɪviz] [ɪz][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l] , [ænd; ənd] [jɔːz] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] , ['gɑːd(ə)n] .
Davy's is a vegetable , and yours a flower , garden .
戴维的 是 一个 蔬菜 , 和 你的 一个 花 , 花园 .

Davy的花园是蔬菜园，你的花园是花卉园。

[ðen] , [ɪf] ['deɪvi] ['wɒnts] [sʌm; səm] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][juː; jʊ][get] ['hʌŋgri] , [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [hɪm]
Then , if Davy wants some flowers , and you get hungry , you can give him
然后 , 如果 戴维 想要 一些 花朵 , 和 你 得到 饥饿的 , 你 能 给 他
['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] ['vedʒtəb(ə)lz] . "
flowers for vegetables . "
花朵 为了 蔬菜 . "

然后，如果戴维想要些花，而你又饿了，你可以用花换蔬菜。

" [əʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] - ['mɑːkɪt] , - [woʊnt][ˌaɪ 'tiː] ?
" Oh , that will be playing ' market , ' won't it ?
" 哦 , 那 将要 是 玩耍 - 市场 , - 惯于 它 ?

“哦，那岂不是在玩‘市场’游戏吗？”

[ai][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə] [pleɪ] - [stɔː(r)] - [ænd; ənd] - ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] . - "
I just love to play ' store ' and ' going to market . ' "
我 只是 爱 到 玩 - 店铺 - 和 - 去 到 市场 . - "

我特别喜欢玩“商店”和“去市场”的游戏。

" [maɪ] [biːnz] [lʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [pruːz] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['flaʊəz] , "
" My beans look a good deal like Prue's morning - glories , all but the flowers , "
" 我的 豆子 看 一个 好的 交易 喜欢 普鲁的 早晨 - 荣耀 , 全部 但 这 花朵 , "
[sed] ['deɪvi] .
said Davy .
说 戴维 .

“我的豆子看起来很像普鲁的牵牛花，除了没有花之外，”戴维说。

" [səʊ] [ðeɪ] [duː; də] , ['deɪvi] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːəli] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

"	So	they	do	,	Davy	;	and	they	really	look	something	the	same	in	the	garden	.
"	所以	他们	做	,	戴维	;	和	他们	真的	看	某物	这	相同的	在	这	花园	.

“没错，戴维；它们在花园里看起来确实很像。”

[ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] , ['əʊnli] [ðæt] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [ɪz][mɔː(r)] [hɑːt]

The	leaves	are	nearly	the	same	shape	,	only	that	the	morning	-	glory's	is	more	heart
这	树叶	是	几乎	这	相同的	形状	,	仅有的	那	这	早晨	-	荣耀的	是	更多的	心

- [ʃeɪpt] ,

-	shaped	,
-	形状	,

它们的叶子形状几乎相同，只是牵牛花的叶子更接近心形。

[ænd; ənd] [ðen] [biːnz] [hæv; həv] [θriː] [liːvz] [tuː; tə][ðə; ði] [stem] [ɪn'sted] [ɒv; əv][wʌn] .

and	then	beans	have	three	leaves	to	the	stem	instead	of	one	.
和	然后	豆子	有	三	树叶	到	这	干	反而	的	一	.

而且豆角茎上有三片叶子，而不是一片。

['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [biːn] , [dʒʌst][æt; ət][fɜːst] . "

Sometimes	I	have	taken	a	morning	-	glory	for	a	bean	,	just	at	first	.	"
有时	我	有	已采取	一个	早晨	-	荣耀	为了	一个	豆	,	只是	在	第一的	.	"

有时我一开始会把牵牛花误认为豆子。

" [wɒt] [els] [hæv; həv][wiː; wi] ? " [ɑːskt] [pruː] .

"	What	else	have	we	?	"	asked	Prue	.
"	什么	别的	有	我们	?	"	问	普鲁	.

“我们还有什么呢？”普鲁问道。

" [wɒt] [-]

"	What	[	21	]
"	什么	[	-	]

“什么[21]

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg][wʌn][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ?

are	the	little	flowers	,	and	the	big	one	in	the	center	?
是	这	小的	花朵	,	和	这	大的	一	在	这	中心	?

是那些小花，还是中间那朵大的?

" [ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [felt] [hɜːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [dɪd][nɒt] [ʃəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ɔːl][ðə; ði]

"	If	the	Chief	Gardener	felt	hurt	because	his	pictures	did	not	show	just	what	all	the
"	如果	这	首席	园丁	毛毡	伤害	因为	他的	图片	做过	不是	展示	只是	什么	全部	这

['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ,

flowers	were	,
花朵	是	,

“如果首席园丁因为他的照片没有展现出所有花卉的种类而感到受伤，

[wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] [səʊ] .

without	telling	,	he	did	not	say	so	.
没有	讲述	,	他	做过	不是	说	所以	.

他没有明说，而是没有明说。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [wel] , [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] , [pruː] , [ðə; ði][bɪg]['flaʊə(r)][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	Well	,	in	the	center	of	your	window	,	Prue	,	the	big	flower	is	made	for	a
"	出色地	,	在	这	中心	的	你的	窗户	,	普鲁	,	这	大的	花	是	制成	为了	一个

['sʌnflaʊə(r)] .

sunflower	.
向日葵	.

“嗯，普鲁，你窗户中央的大花瓶是用来放向日葵的。”

[nɒt] [ðə; ðɪ][bɪg][kaɪnd] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [smɔːl] ['westən] ['sʌnflaʊə(r)] ,

Not	**the**	**big**	**kind**	**,**	**but**	**the**	**small**	**western**	**sunflower**	**,**
不是	这	大的	种类	,	但	这	小的	西	向日葵	,

不是那种大的向日葵，而是西部的小向日葵。

[sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [bæk] [fens] [lɑːst] ['sʌmə(r)] .

such	**as**	**we**	**had**	**along**	**the**	**back**	**fence**	**last**	**summer**	**.**
这样的	作为	我们	有	沿着	这	后退	栅栏	最后的	夏天	.

就像我们去年夏天在后院围栏边看到的那样。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [reɪz] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] . "

I	**think**	**we**	**can**	**raise**	**those**	**in**	**the**	**house**	**.**	**"**
我	思考	我们	能	增加	那些	在	这	房子	.	"

我认为我们可以在家里抚养他们。

" [aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ðəʊz] , " [n'ɒdɪd] [pruː] .

"	**I**	**just**	**love**	**those**	**,**	**"**	**nodded**	**Prue**	**.**
"	我	只是	爱	那些	,	"	点头	普鲁	.

“我太喜欢那些了，”普鲁点点头。

" [ðen] [ðəʊz] [tuː] ['slendə(r)][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] [swiːt] - [piːz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][saɪd] , [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] -

"	**Then**	**those**	**two**	**slender**	**plants**	**are**	**sweet**	**-**	**pease**	**on**	**your**	**side**	**,**	**and**	**garden**	**-**
"	然后	那些	二	苗条	植物	是	甜的	-	请	在	你的	边	,	和	花园	-

[piːz] [ɒn] ['deɪviz] .

pease	**on**	**Davy's**	**.**
请	在	戴维的	.

“那么，你这边的两株细长植物是甜豌豆，戴维那边的两株是花园豌豆。”

[aɪ] [pʊt] [tuː] [ɪn] [iːtʃ] ['wɪndəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [swiːt] - [piːz] ,

I	**put**	**two**	**in**	**each**	**window**	**,**	**because**	**I**	**know**	**that**	**you**	**love**	**sweet**	**-**	**pease**	**,**
我	放	二	在	每个	窗户	,	因为	我	知道	那	你	爱	甜的	-	请	,

我在每个窗户里放了两朵香豌豆，因为我知道你喜欢香豌豆。

[waɪl] ['deɪvi] [ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['vedʒtəb(ə)l][kaɪnd] . "

while	**Davy**	**is**	**very**	**fond**	**of**	**the**	**vegetable**	**kind**	**.**	**"**
尽管	戴维	是	非常	喜爱	的	这	蔬菜	种类	.	"

而戴维则非常喜欢蔬菜类食物。

" [aɪ'd][laɪk][ə; eɪ] [həʊl] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [swiːt] - [piːz] ! " [sed] [pruː] .

"	**I'd**	**like**	**a**	**whole**	**bushel**	**of**	**sweet**	**-**	**pease**	**!**	**"**	**said**	**Prue**	**.**
"	ID	喜欢	一个	所有的	蒲式耳	的	甜的	-	请	!	"	说	普鲁	.

“我想要一大篮香豌豆！”普鲁说。

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv] ['iːtɪŋ] [piːz] ! " [sed] ['deɪvi] ,

"	**And**	**I**	**wish**	**I**	**had**	**a**	**bushel**	**of**	**eating**	**pease**	**!**	**"**	**said**	**Davy**	**,**
"	和	我	希望	我	有	一个	蒲式耳	的	吃	请	!	"	说	戴维	,

“我真希望我有一大篮豌豆！”戴维说。

" [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæts] [swiːt] [kɔːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][maɪ] ['wɪndəʊ] .

"	**and**	**I**	**know**	**that's**	**sweet**	**corn**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**my**	**window**	**.**
"	和	我	知道	那就是	甜的	玉米	在	这	中间	的	我的	窗户	.

“我知道我窗户中间的那是甜玉米。”

[aɪ][dʒʌst] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ! " [-]

I	**just**	**love**	**it**	**!**	**"**	**[**	**22**	**]**
我	只是	爱	它	!	"	[	-	]

我太喜欢它了！[22]

" [jes] , " [sed] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , " [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɒt][ɒv; əv] ['rædɪʃɪz] [ɒn][wʌn][saɪd] ,

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Chief**	**Gardener**	**,**	**"**	**and**	**a**	**little**	**pot**	**of**	**radishes**	**on**	**one**	**side**	**,**
"	是的	,	"	说	这	首席	园丁	,	"	和	一个	小的	锅	的	萝卜	在	一	边	,

“是的，”首席园丁说，“一边还有一小盆萝卜。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] ['letɪs] ['sæləd][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

and	a	pot	of	lettuce	salad	on	the	other	.
和	一个	锅	的	莴苣	沙拉	在	这	其他	.

另一边放着一罐生菜沙拉。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][laɪk] [ðæt] , ['deɪvi] ? "

Do	you	think	you	like	that	,	Davy	?	"
做	你	思考	你	喜欢	那	,	戴维	?	"

你觉得这样好吗，戴维?

" [kænt] [aɪ][hæv; həv] ['strɔːb(ə)riz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['sæləd] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .

"	Can't	I	have	strawberries	,	instead	of	the	salad	?	"	asked	Davy	.
"	不能	我	有	草莓	,	反而	的	这	沙拉	?	"	问	戴维	.

“我能把沙拉换成草莓吗？”戴维问道。

" ['strɔːb(ə)riz] [doʊnt][beə(r)][frɒm; frəm] [siːd] [ðə; ðɪ][fɜːst] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][kænt] [rɪ'membə(r)] ['eni] [fruːt] [ðæt] [dʌz] ,

"	Strawberries	don't	bear	from	seed	the	first	season	,	and	I	can't	remember	any	fruit	that	does	,
"	草莓	不	熊	从	种子	这	第一的	季节	,	和	我	不能	记住	任何	水果	那	做	,

“草莓第一年不会通过种子结果，我想不出还有什么水果是这样的。”

[ən'les] [juː; jʊ][kɔːl] [tə'mɑːtəʊz] [fruːt] ,

unless	you	call	tomatoes	fruit	,
除非	你	称呼	西红柿	水果	,

除非你把西红柿称为水果。

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ə; eɪ][tə'mɑːtəʊ][vaɪn] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt] ['plez(ə)nt] [ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] .

and	I	don't	think	a	tomato	vine	would	be	quite	pleasant	in	the	house	.
和	我	不	思考	一个	番茄	藤	会	是	相当	令人愉快的	在	这	房子	.

我觉得在屋里种番茄藤不太美观。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [swiːt] ['əʊdə(r)] . "

It	doesn't	always	have	a	sweet	odor	.	"
它	不	总是	有	一个	甜的	气味	.	"

它并非总是散发着甜香。

" [əʊ] , [wel] , [aɪ][kæn; kən] [iːt] ['letɪs] , " [sed] ['deɪvi] .

"	Oh	,	well	,	I	can	eat	lettuce	,	"	said	Davy	.
"	哦	,	出色地	,	我	能	吃	莴苣	,	"	说	戴维	.

“哦，好吧，我可以吃生菜，”戴维说。

" [aɪ][kæn; kən] [iːt] ['eniθɪŋ] [ðæts] [gʊd] . "

"	I	can	eat	anything	that's	good	.	"
"	我	能	吃	任何事物	那就是	好的	.	"

“只要好吃的东西我都吃。”

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][maɪ]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [pɒts] ? " [ɑːskt] [pruː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [taɪm] .

"	What	are	in	my	other	little	pots	?	"	asked	Prue	for	the	third	or	fourth	time	.
"	什么	是	在	我的	其他	小的	锅	?	"	问	普鲁	为了	这	第三	或者	第四	时间	.

“我的其他小罐子里装的是什么？”普鲁第三次还是第四次问道。

" [wel] , [wʌn][ɪz] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] ['pænzɪz] — "

"	Well	,	one	is	meant	for	a	pot	of	pansies	—	"
"	出色地	,	一	是	意思是	为了	一个	锅	的	三色堇	—	"

“嗯，一个是用来放一盆三色堇的——”

" [əʊ] , ['pænzɪz] ! ['pænzɪz] !

"	Oh	,	pansies	!	pansies	!
"	哦	,	三色堇	!	三色堇	!

“哦，三色堇！三色堇！”

[kænt] [ai][hæv; həv] [tuː] [pɒts] [ɒv; əv] ['pænzɪz] ? "

Can't	I	have	two	pots	of	pansies	?	"
不能	我	有	二	锅	的	三色堇	?	"

我不能要两盆三色堇吗?

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][plɑːnts][ɪn][wʌn][pɒt] — [pə'hæps] [ðæt] [wɪl] [duː; də] .

"	You	can	have	three	or	four	plants	in	one	pot	—	perhaps	that	will	do	.
"	你	能	有	三	或者	四	植物	在	一	锅	—	也许	那	将要	做	.

“你可以在一个花盆里种三四盆植物——也许这样就可以了。”

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [nə'stɜːʃəm] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [pɒt] .

Then	you	can	put	nasturtiums	in	the	other	little	pot	.
然后	你	能	放	金莲花	在	这	其他	小的	锅	.

然后你可以把旱金莲种在另一个小花盆里。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [grəʊ] , [ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] . " [-]

They	are	easy	to	grow	,	and	very	beautiful	.	"	[	23	]
他们	是	简单的	到	生长	,	和	非常	美丽的	.	"	[	-	]

它们很容易种植，而且非常漂亮。[23]

" [jes] , " [sed] [pruː] , " [ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['lʌvli] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [nə'stɜːʃəm] [baɪ][ðə; ði]

"	Yes	,	"	said	Prue	,	"	I	never	saw	anything	so	lovely	as	your	nasturtiums	by	the
"	是的	,	"	说	普鲁	,	"	我	绝不	锯	任何事物	所以	迷人的	作为	你的	金莲花	经过	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

“是的，”普鲁说，“我从未见过像你家房子旁边的旱金莲那样美丽的植物。”

[lɑːst] [jɪə(r)] .

last	year	.
最后的	年	.

去年。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [sketʃ] [ænd; ənd] [tæpt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['pens(ə)l] .

"	The	Chief	Gardener	looked	at	the	sketch	and	tapped	it	with	his	pencil	.
"	这	首席	园丁	看起来	在	这	草图	和	轻敲	它	和	他的	铅笔	.

首席园丁看了看草图，用铅笔轻轻敲了敲。

[ðə; ði] [biːnz] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [tuː] [wiːks]

THE	BEANS	AT	THE	END	OF	TWO	WEEKS
这	豆子	在	这	结尾	的	二	周

两周后的豆子

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [hiː; hi] [sed] , " [jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] [meɪ] [nɒt] [lʊk] [dʒʌst][æz; əz][ai][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]

"	Of	course	,	"	he	said	,	"	your	garden	may	not	look	just	as	I	have	it
"	的	课程	,	"	他	说	,	"	你的	花园	可能	不是	看	只是	作为	我	有	它

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

“当然，”他说，“你的花园可能看起来和我的不一样。”

[aɪ][dəʊnt] [drɔː] ['veri] [wel] ,

I	don't	draw	very	well	,
我	不	画	非常	出色地	,

我画画不太好。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] ['saɪzɪz][tuː; tə] [fɪt] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

but	I	can	make	things	about	the	right	sizes	to	fit	the	windows	,
但	我	能	制作	事物	关于	这	正确的	尺寸	到	合身	这	视窗	,

但我可以把东西做得大小合适，以便安装在窗户上。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][səʊ] [hɑːd] [tuː; tə][duː; də] [-]

and	that	isn't	so	hard	to	do	[	24	]
和	那	不是	所以	难的	到	做	[	-	]

这并不难做到[24]

[wɪð] [ə; eɪ]['pens(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði][plɑːnts] [ðəm'selvz] .

with	a	pencil	as	it	is	with	the	plants	themselves	.
和	一个	铅笔	作为	它	是	和	这	植物	他们自己	.

用铅笔描绘植物本身。

[plɑːnts] , [laɪk] ['tʃɪldrən] , [doʊnt]['ɔːlweɪz] [greʊ] [dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)] [frendz] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ,

Plants	,	like	children	,	don't	always	grow	just	as	their	friends	want	them	to	,
植物	,	喜欢	孩子们	,	不	总是	生长	只是	作为	他们的	朋友们	想	他们	到	,

植物就像孩子一样，并不总是按照朋友们希望的那样生长。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [wel] [bɪ'heɪvd] .

and	they	are	not	always	well	behaved	.
和	他们	是	不是	总是	出色地	表现	.

而且它们的行为并不总是很守规矩。

[juː; jʊ] [siː] — "

You	see	—	"
你	看	—	"

你看-"

" [bʌt; bət][woʊnt][maɪ] [biːn] [vaɪnz] [ænd; ənd] [kɔːn] [greʊ] [ʌp] [laɪk] [ðæt] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .

"	But	won't	my	bean	vines	and	corn	grow	up	like	that	?	"	asked	Davy	.
"	但	惯于	我的	豆	藤蔓	和	玉米	生长	向上	喜欢	那	?	"	问	戴维	.

"可是我的豆藤和玉米会不会也长成那样呢？"戴维问道。

" [ænd; ənd][woʊnt][maɪ] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [hæv; həv] ['flaʊəz] [ɒn][ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] [pruː] .

"	And	won't	my	morning	-	glories	have	flowers	on	them	?	"	asked	Prue	.
"	和	惯于	我的	早晨	-	荣耀	有	花朵	在	他们	?	"	问	普鲁	.

"我的牵牛花难道不会开花吗？"普鲁问道。

" [aɪ] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][kəʊks][ðem; ðəm] .

"	I	hope	they	will	,	and	we	will	try	to	coax	them	.
"	我	希望	他们	将要	,	和	我们	将要	尝试	到	哄	他们	.

"我希望他们会这样做，我们会尽力劝说他们。"

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [θɪŋz] [meɪ] ['hæpən] .

But	you	see	things	may	happen	.
但	你	看	事物	可能	发生	.

但你看，世事难料。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊmz] [ə; eɪ] ['veri] [kəʊld] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['faɪərz] [get] [ləʊ] ,

Sometimes	it	comes	a	very	cold	night	when	the	fires	get	low	,
有时	它	来	一个	非常	寒冷的	夜晚	什么时候	这	火灾	得到	低的	,

有时，在寒冷的夜晚，炉火会变得微弱。

[ænd; ənd] [ðen] [plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [tʃɪl] , [ɔː(r)] [pə'hæps] [friːz] [ænd; ənd][daɪ] .

and	then	plants	are	likely	to	chill	,	or	perhaps	freeze	and	die	.
和	然后	植物	是	可能	到	寒意	,	或者	也许	冻结	和	死	.

然后植物可能会受寒，甚至冻死。

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] . "

We	can	only	try	to	be	very	careful	.	"
我们	能	仅有的	尝试	到	是	非常	小心	.	"

我们只能尽量小心谨慎。

" [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [greʊ] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .

"	How	long	will	it	take	them	to	grow	?	"	asked	Davy	.
"	如何	长的	将要	它	拿	他们	到	生长	?	"	问	戴维	.

"它们要多久才能长大？"戴维问道。

" [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['i:zi] [tu:; tə] [seɪ] .

"	That	is	not	easy	to	say	.
"	那	是	不是	简单的	到	说	.

“这可不容易说出口。”

[wen] ['evriθɪŋ] [ɪz][dʒʌst] [raɪt] , [sʌm; səm] [si:dz] [stɑ:t] ['veri] [su:n] .

When	everything	is	just	right	,	some	seeds	start	very	soon	.
什么时候	一切	是	只是	正确的	,	一些	种子	开始	非常	很快	.

当一切条件都成熟时，有些种子很快就会发芽。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] ['rædɪʃɪz] [tu:; tə] [pɒp] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] , [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz]

I	have	known	radishes	to	pop	up	within	three	days	,	when	the	weather	was
我	有	已知	萝卜	到	流行音乐向上		之内	三	天	,	什么时候	这	天气	曾是

[wɔ:m] [ænd; ənd][dæmp] .

warm	and	damp	.
温暖的	和	潮湿	.

我曾见过萝卜在温暖潮湿的天气里三天之内就发芽的情况。

[kɔ:n] [wɪl] [spraʊt] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] , [ɪn] [wɔ:m] ['weðə(r)] .

Corn	will	sprout	in	about	a	week	,	in	warm	weather	.
玉米	将要	发芽	在	关于	一个	星期	,	在	温暖的	天气	.

天气温暖的话，玉米大约一周后就会发芽。

[swi:t] - [pi:z] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [lɒŋgə(r)] , [ðəʊ] [wi:; wi] [-]

Sweet	-	pease	take	a	good	deal	longer	,	though	we	[	25	]
甜的	-	请	拿	一个	好的	交易	更长	,	尽管	我们	[	-	]

甜豌豆的生长周期要长得多，尽管我们[25]

[kæn; kən] ['hʌri] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][baɪ] ['səʊkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi][plɑ:nt]

can	hurry	them	a	little	by	soaking	them	in	warm	water	before	we	plant
能	匆忙	他们	一个	小的	经过	浸泡	他们	在	温暖的	水	前	我们	植物

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

种植前先用温水浸泡一下，可以加快它们的生长速度。

[bʌt; bət][wi:; wi] [wɪl] [tɔ:k] [ə'baʊt] [ɔ:l] [ðæt] ['leɪtə(r)] .

But	we	will	talk	about	all	that	later	.
但	我们	将要	讲话	关于	全部	那	之后	.

但我们以后再谈这些。

[fɜ:st] , [lets] [si:] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɒts] [ænd; ənd] [ɜ:θ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [si:dz] .

First	,	let's	see	about	the	pots	and	earth	,	and	the	seeds	.
第一的	,	我们来吧	看	关于	这	锅	和	地球	,	和	这	种子	.

首先，我们来看看花盆、土壤和种子。

" [θri:]

"	III
"	三、

三

['meni] [si:dz] [ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] [wɪŋz]

MANY	SEEDS	ARE	GIVEN	WINGS
许多	种子	是	给定	翅膀

许多种子被赋予了翅膀

[ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] [tʊk] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pru:] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] ,

The	Chief	Gardener	took	Davy	and	Prue	down	in	the	basement	,
这	首席	园丁	采取	戴维	和	普鲁	向下	在	这	地下室	,

首席园丁把戴维和普鲁带到了地下室。

[weə(r)] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['flaʊə(r)] - [pɒts] [ænd; ənd] ['gɑːd(ə)n] - [tuːlz] .

where	in	one	corner	he	kept	his	flower	-	pots	and	garden	-	tools	.
在哪里	在	一	角落	他	保留	他的	花	-	锅	和	花园	-	工具	.

他在角落里放了花盆和园艺工具。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [həʊ] , " [sed] ['deɪvi] , ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] ['hænd(ə)l] .

"	I'm	going	to	use	the	hoe	,	"	said	Davy	,	reaching	for	the	long	handle	.
"	我是	去	到	使用	这	锄	,	"	说	戴维	,	到达	为了	这	长的	处理	.

“我要用锄头，”戴维说着，伸手去拿长柄锄头。

" [aɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [reɪk] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['gɑːd(ə)n] , " [sed] [pruː] .

"	I'll	have	the	rake	for	my	garden	,	"	said	Prue	.
"	患病的	有	这	耙	为了	我的	花园	,	"	说	普鲁	.

“我要一把耙子来打理我的花园，”普鲁说。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [smaɪld] .

The	Chief	Gardener	smiled	.
这	首席	园丁	微笑	.

首席园丁笑了。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [wiːl; wil] [niːd] ['aɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['gɑːdnɪŋ] .

"	I	don't	think	we'll	need	either	for	this	gardening	.
"	我	不	思考	出色地	需要	任何一个	为了	这	园艺	.

“我觉得我们种花种菜都不需要这些东西。”

[ə; eɪ] [smɔːl] ['wiːdə] [ɔː(r)] [æn; ən] [əʊld] ['kɪtʃɪn] - [naɪf] [wɪl] [biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [tuːl] [juː; jʊ]

A	small	weeder	or	an	old	kitchen	-	knife	will	be	about	the	largest	tool	you
一个	小的	除草机	或者	一个	老的	厨房	-	刀	将要	是	关于	这	最大	工具	你

[kæn; kən] [juːz] .

can	use	.
能	使用	.

小型除草器或旧厨房刀大概就是你能用到的最大工具了。

" [ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [aʊt] [sʌm; səm] [pɒts] , [set] [ðem; ðəm] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ,

"	Then	he	picked	out	some	pots	,	set	them	side	by	side	on	a	table	,
"	然后	他	挑选	出去	一些	锅	,	放	他们	边	经过	边	在	一个	桌子	,

然后他挑出几个罐子，并排放在桌子上，

[ænd; ənd] ['meʒəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [rəʊ] [ðeɪ] [meɪd] .

and	measured	them	to	see	how	long	a	row	they	made	.
和	测量	他们	到	看	如何	长的	一个	排	他们	制成	.

然后测量它们，看看它们排成一排有多长。

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['meʒəd] [ə'gen] . [-]

Then	he	changed	them	and	measured	again	.	[	26	]
然后	他	已更改	他们	和	测量	再次	.	[	-	]

然后他更换了它们，又测量了一次。[26]

" [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðəʊz] [wɪl] [dʒʌst] [fɪt] [wʌn] ['wɪndəʊ] .

"	There	,	"	he	said	,	"	those	will	just	fit	one	window	.
"	那里	,	"	他	说	,	"	那些	将要	只是	合身	一	窗户	.

“好了，”他说，“这些刚好能装下一扇窗户。”

[naʊ] , [ə'nʌðə(r)] [set] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

Now	,	another	set	for	the	other	window	and	we	are	ready	for	the
现在	,	其他	放	为了	这	其他	窗户	和	我们	是	准备好	为了	这

[sɔɪl] . "

soil	.	"
土壤	.	"

现在，给另一个窗户也装上一套，我们就可以放土了。

" [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [get] [dɜːt] ?
" Where will you get dirt ?
" 在哪里 将要 你 得到 污垢 ?

“你从哪里弄来泥土？”

['evriθɪŋ] [ɪz]['frəʊz(ə)n] [hɑːd] , " [sed] ['deɪvi] .
Everything is frozen hard , " said Davy .
一切 是 冷冻 难的 , " 说 戴维 .

“一切都冻得硬邦邦的，”戴维说。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['speɪdɪŋ] - [fɔːk] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tuːlz] .
The Chief Gardener took up a spading - fork from among the tools .
这 首席 园丁 采取 向上 一个 铲土 - 叉 从 之中 这 工具 .

首席园丁从工具堆里拿起一把铲叉。

" [wiːl; wil] [get] ['aʊə(r)] [hæts] [ænd; ənd] [kəʊts] , [fɜːst] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðen] [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [wiː; wi]
" We'll get our hats and coats , first , " he said , " then we'll see what we
" 出色地 得到 我们的 帽子 和 外套 , 第一的 , " 他 说 , " 然后 出色地 看 什么 我们
[kæn; kən] [faɪnd] .
can find .
能 寻找 .

“我们先去买帽子和外套，”他说，“然后再看看能找到什么。”

" [ˌaʊt'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['veri] [kəʊld] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [ðeə(r)] [θɪk] [ræps] , [dɪd]
" Outside it was really very cold , but the children , with their thick wraps , did
" 外部 它 曾是 真的 非常 寒冷的 , 但 这 孩子们 , 和 他们的 厚的 卷饼 , 做过
[nɒt] [maɪnd] .
not mind .
不是 头脑 .

“外面真的很冷，但孩子们裹着厚厚的衣服，并不觉得冷。”

[ðeɪ] [ɹ'eɪsd] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['empti] ['lɪt(ə)l] ['gɑːd(ə)n] ,
They raced in the snow across the empty little garden ,
他们 比赛 在 这 雪 穿过 这 空的 小的 花园 ,

他们在空荡荡的小花园里，冒着雪赛跑。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] [maʊnd] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] .
and followed the Chief Gardener to a small mound in one corner .
和 随后 这 首席 园丁 到 一个 小的 冢 在 一 角落 .

然后跟着首席园丁来到角落里的小土堆旁。

[hɪə(r)] [hiː; hi] [pʊʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [fɔːk] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə; eɪ] ['leɪə(r)] [ɒv; əv]
Here he pushed away the snow , and with the fork lifted up a layer of
这里 他 推动 离开 这 雪 , 和 和 这 叉 抬起 向上 一个 层 的
['frəʊz(ə)n] - ['lʊkɪŋ] [wiːdz] ;
frozen - looking weeds ;
冷冻 - 寻找 杂草 ;

他拨开积雪，用叉子挑起一层看起来像冻住的杂草；

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['leɪə(r)] , [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['frəʊz(ə)n] [ænd; ənd] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] ['wiːdi] ;
then another layer , not quite so frozen and not quite so weedy ;
然后 其他 层 , 不是 相当 所以 冷冻 和 不是 相当 所以 杂草 ;

然后是另一层，没有那么冻，也没有那么杂草丛生；

[ðen] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['leɪə(r)] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [siːm] [æt; ət] [ɔːl] ['frəʊz(ə)n] ,
then still another layer that did not seem at all frozen ,
然后 仍然 其他 层 那 做过 不是 似乎 在 全部 冷冻 ,

然后还有一层，看起来完全没有冻结。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [dæmp] [liːvz] [ænd; ənd] ['bɪts] [ɒv; əv] [grɑːs] .
but was just a mass of damp leaves and bits of grass .
但 曾是 只是 一个 大量的 的 潮湿 树叶 和 比特 的 草 .

但实际上只是一堆潮湿的落叶和零星的草屑。

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [ðɪs] ['leɪə(r)][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [kwaɪt] [wɔ:m] ,

And	under	this	layer	it	must	have	been	quite	warm	,
和	在下面	这	层	它	必须	有	到过	相当	温暖的	,

这层衣服下面肯定很暖和。

[fɔ:(r); fə(r)] [sti:m] [bɪ'gæn][tu:; tə][raɪz] [waɪt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld][eə(r)] . [-]

for	steam	began	to	rise	white	in	the	cold	air	.	[	27	]
为了	蒸汽	开始	到	上升	白色的	在	这	寒冷的	空气	.	[	-	]

因为蒸汽开始在冷空气中升腾而起，变成白色。[27]

" [əʊ] , [si:] ! " [sed] [pru:] .

"	Oh	,	see	!	"	said	Prue	.
"	哦	,	看	!	"	说	普鲁	.

“哦，看到了吧！”普鲁说道。

" [wɒt] [meɪks] [ðə; ði] [sməʊk] ? "

"	What	makes	the	smoke	?	"
"	什么	制作	这	抽烟	?	"

“烟雾是从哪里来的？”

" [ðæts] [sti:m] , " [sed] ['deɪvi] , ['waɪzli] ; " [bʌt; bət] [wɒt] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [wɔ:m] ?

"	That's	steam	,	"	said	Davy	,	wisely	;	"	but	what	makes	it	warm	?
"	那就是	蒸汽	,	"	说	戴维	,	明智地	;	"	但	什么	制作	它	温暖的	?

“那是蒸汽，”戴维睿智地说；“但是什么让它变暖呢？”

" [ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] - ['glɔ:riz] [tu:] [wi:ks] [əʊld]

"	THE	MORNING	-	GLORIES	TWO	WEEKS	OLD
"	这	早晨	-	荣耀	二	周	老的

“两周大的牵牛花”

" ['fi:və(r)] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] , " [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][hæd; həd] , ['deɪvi] ,

"	Fever	,	"	said	the	Chief	Gardener	,	"	just	as	you	had	,	Davy	,
"	发烧	,	"	说	这	首席	园丁	,	"	只是	作为	你	有	,	戴维	,

“发烧了，”首席园丁说，“就像你得的一样，戴维。”

[ðæt] [naɪt] [ju:; jʊ][et; eɪt] [tu:] [mʌtʃ] ['leɪə(r)] - [keɪk] .

that	night	you	ate	too	much	layer	-	cake	.
那	夜晚	你	吃	也	很多	层	-	蛋糕	.

那天晚上你吃了太多千层蛋糕。

[ju:; jʊ] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['bɜ:nɪŋ] [ʌp] ,

You	said	you	were	burning	up	,
你	说	你	是	燃烧	向上	,

你说你感觉热得要命，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['əʊnli]['neɪtʃə(r)] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [bɜ:n] [ʌp][ðə; ði]['ekstrə] [fu:d] .

but	it	was	only	nature	trying	to	burn	up	the	extra	food	.
但	它	曾是	仅有的	自然	尝试	到	烧伤	向上	这	额外的	食物	.

但这只是大自然试图消耗多余的食物而已。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] ['neɪtʃə(r)][ɪz] ['du:ɪŋ] [hɪə(r)] — ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [bɜ:n] [ʌp][ænd; ənd] [tɜ:n] [tu:; tə] [ɜ:θ] [ðə; ði][paɪl]

That	is	what	nature	is	doing	here	—	trying	to	burn	up	and	turn	to	earth	the	pile
那	是	什么	自然	是	正在做	这里	—	尝试	到	烧伤	向上	和	转动	到	地球	这	桩

[ɒv; əv] [wi:dz] [ænd; ənd] [grɑ:s] [aɪ] [θru:] [hɪə(r)][lɑ:st] ['sʌmə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒmpɒst] . [-]

of	weeds	and	grass	I	threw	here	last	summer	for	compost	.	[	28	]
的	杂草	和	草	我	扔	这里	最后的	夏天	为了	堆肥	.	[	-	]

这就是大自然在这里所做的事情——试图将我去年夏天扔到这里做堆肥的杂草和草烧成泥土。[28]

[nekst] [sprɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [aʊt] ,

Next	spring	the	fire	will	be	out	,
下一个	春天	这	火	将要	是	出去	,

明年春天火就会熄灭。

[ænd; ənd] [liːv] ['əʊnli][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [rɪtʃ] [sɔɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

and	leave	only	a	heap	of	rich	soil	for	the	garden	.
和	离开	仅有的	一个	堆	的	富有的	土壤	为了	这	花园	.

只留下一堆肥沃的土壤供花园使用。

" [bɪ'niːθ] [ðə; ði][lɑːst]['leɪə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɔːm] , [dɑːk] [ɜːθ] .

"	Beneath	the	last	layer	there	was	warm	,	dark	earth	.
"	下面	这	最后的	层	那里	曾是	温暖的	,	黑暗的	地球	.

“最上面一层下面是温暖的黑色泥土。”

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [fɪld] [ðə; ði]['bɑːskɪt][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] ,

The	Chief	Gardener	filled	the	basket	he	had	brought	,
这	首席	园丁	已填	这	篮子	他	有	带来	,

首席园丁把带来的篮子装满了

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪsmənt] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [pɒts] .

and	they	hurried	back	to	the	basement	to	fill	the	pots	.
和	他们	慌忙	后退	到	这	地下室	到	充满	这	锅	.

他们赶紧回到地下室去装锅。

" [nɒt] [tuː] [fʊl] — [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][fɔː(r); fə(r)] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd]

"	Not	too	full	—	we	must	leave	room	at	the	top	for	digging	and
"	不是	也	满的	—	我们	必须	离开	房间	在	这	顶部	为了	挖掘	和

['wɔːtərɪŋ] ,

watering	,
浇水	,

“不要装得太满——顶部必须留出空间用于挖掘和浇水。”

[wɪ'ðaʊt] ['spɪlɪŋ] [dɜːt][ænd; ənd]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

without	spilling	dirt	and	water	on	the	floor	.
没有	溢出	污垢	和	水	在	这	地面	.

不会把泥土和水洒到地板上。

[ðen] [ðə; ði][plɑːnts] [wɪl] [help] [fɪl] [ʌp][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [tuː] ,

Then	the	plants	will	help	fill	up	by	and	by	,	too	,
然后	这	植物	将要	帮助	充满	向上	经过	和	经过	,	也	,

然后，植物也会慢慢地帮助填满这片区域。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] ['betə(r)] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmpɒst] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

and	I	think	we	would	better	put	in	a	little	of	this	compost	at	the	bottom	.
和	我	思考	我们	会	更好的	放	在	一个	小的	的	这	堆肥	在	这	底部	.

我觉得最好在底部放一些这种堆肥。

[wen] [ðə; ði] [ruːts] [rʌn] [daʊn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [freʃ] , [rɪtʃ] [fuːd] .

When	the	roots	run	down	they	will	be	glad	to	find	some	fresh	,	rich	food	.
什么时候	这	根	跑步	向下	他们	将要	是	高兴的	到	寻找	一些	新鲜的	,	富有的	食物	.

当根系枯萎时，它们会很高兴找到一些新鲜、营养丰富的食物。

[dəʊnt] [pæk] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː] ['taɪtli] , ['deɪvi] ; [dʒʌst][dʒɑː(r)][ðə; ði] [pɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə]['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ,

Don't	pack	the	earth	too	tightly	,	Davy	;	just	jar	the	pot	a	little	to	settle	it	,
不	盒	这	地球	也	紧紧	,	戴维	;	只是	罐	这	锅	一个	小的	到	定居	它	,

戴维，别把土压得太紧；轻轻晃动一下陶罐，让土沉实一些。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faɪn] [ænd; ənd] [kwaɪt] [draɪ] .

and	it	should	be	fine	and	quite	dry	.
和	它	应该	是	美好的	和	相当	干燥	.

应该没问题，而且会很干燥。

[pə'hæps] [wɪd] ['betə(r)] [draɪ][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , " [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ['ædɪd] ,

Perhaps	we'd	better	dry	it	a	little	,	"	the	Chief	Gardener	added	,
也许	我们会	更好的	干燥	它	一个	小的	,	"	这	首席	园丁	额外	,

“或许我们最好把它晾干一点，”首席园丁补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [hændz] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][dæmp]

as	he	saw	by	the	children's	hands	that	some	of	the	earth	was	rather	damp
作为	他	锯	经过	这	孩子们的	双手	那	一些	的	这	地球	曾是	相当	潮湿

[ænd; ənd] ['stɪki] .

and	sticky	.
和	黏	.

他从孩子们的手上看到，有些泥土相当潮湿粘稠。

[səʊ][hiː; hi] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ][flæt][bɒks] , ['emptid] [ɔːl][ðə; ði][pɒts]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

So	he	brought	out	a	flat	box	,	emptied	all	the	pots	into	it	,
所以	他	带来	出去	一个	平坦的	盒子	,	清空	全部	这	锅	进入	它	,

于是他拿出一个扁平的箱子，把所有的罐子里的东西都倒了进去。

[ænd; ənd][set][ðə; ði][bɒks][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪs] . [-]

and	set	the	box	on	top	of	the	furnace	.	[	29	]
和	放	这	盒子	在	顶部	的	这	炉	.	[	-	]

并将盒子放在炉子上。[29]

" [waɪl] [ɪts] ['draɪɪŋ] , [wiːl; wil][gəʊ] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [pɪk] [aʊt][ðə; ði] [siːdz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	While	it's	drying	,	we'll	go	upstairs	and	pick	out	the	seeds	,	"	he	said	.
"	尽管	它是	烘干	,	出色地	去	楼上	和	挑选	出去	这	种子	,	"	他	说	.

“趁它晾干的时候，我们上楼去把种子挑出来，”他说。

" [əʊ] , [siː] [maɪ] [biːnz] !

"	Oh	,	see	my	beans	!
"	哦	,	看	我的	豆子	!

“哦，看看我的豆子！”

[haʊ] ['prɪti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !

How	pretty	they	are	!
如何	漂亮的	他们	是	!

它们真漂亮！

" [kraɪd] ['deɪvi] , [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ['pɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] - ['mɒt(ə)ld] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	cried	Davy	,	as	the	Chief	Gardener	pointed	out	the	purple	-	mottled	seeds	of	the
"	哭	戴维	,	作为	这	首席	园丁	尖	出去	这	紫色的	-	斑驳	种子	的	这

['skɑːlət] ['rʌnərz] .

scarlet	runners	.
猩红	跑步者	.

“戴维喊道，首席园丁指着猩红色匍匐茎上紫斑驳的种子。”

[pruː] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['enviəs] .

Prue	looked	a	little	envious	.
普鲁	看起来	一个	小的	羡慕	.

普鲁看起来有点羡慕。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɒnd][ɒv; əv] ['prɪti] [θɪŋz] .

She	was	fond	of	pretty	things	.
她	曾是	喜爱	的	漂亮的	事物	.

她喜欢漂亮的东西。

" [bʌt; bət][maɪ] [piːz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] - ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən] [ðəʊz] ['krɪŋkli] [θɪŋz] [ɒv; əv] [jɔːz] , " [ʃiː; ʃi]

"	But	my	pease	are	better	-	looking	than	those	crinkly	things	of	yours	,	"	she
"	但	我的	请	是	更好的	-	寻找	比	那些	皱巴巴的	事物	的	你的	,	"	她

[sed] ;

said	;
说	;

“但是我的豌豆比你那些皱巴巴的东西好看多了，”她说；

" [maɪn][ɑː(r); ə(r)][məʊst][laɪk]['lɪt(ə)l] [biːdz] ; [ænd; ənd] [siː] [maɪ] [nə'stɜːʃəm] [siːd] !

"	mine	are	most	like	little	beads	;	and	see	my	nasturtium	seed	!
"	矿	是	最多	喜欢	小的	珠子	;	和	看	我的	金莲花	种子	!

“我的种子最像小珠子；看看我的旱金莲种子！”

[ðeɪ] [lʊk] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['piːnʌts] .

They	look	good	to	eat	,	like	little	peanuts	.
他们	看	好的	到	吃	,	喜欢	小的	花生	.

它们看起来很好吃，像小花生一样。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['deɪviz] [tɜːn] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['enviəs] .

"	It	was	Davy's	turn	now	to	be	envious	.
"	它	曾是	戴维的	转动	现在	到	是	羡慕	.

现在轮到戴维嫉妒了。

['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['piːnʌts] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] .

Anything	that	looked	like	peanuts	must	be	very	good	to	eat	.
任何事物	那	看起来	喜欢	花生	必须	是	非常	好的	到	吃	.

任何看起来像花生的东西肯定都很好吃。

" ['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] ['pɪkl] [nə'stɜːʃəm] [pɒdz] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

"	People	often	pickle	nasturtium	pods	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	人们	经常	泡菜	金莲花	豆荚	,	"	说	这	首席	园丁	.

“人们经常腌制旱金莲的豆荚，”首席园丁说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] [ænd; ənd] ['pepəri] .

"	They	are	fine	and	peppery	.
"	他们	是	美好的	和	胡椒	.

它们味道鲜美，略带辛辣味。

[səʊ] [pruː] [wɪl] ['riːəli] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] ,

So	Prue	will	really	have	something	to	eat	in	her	garden	,
所以	普鲁	将要	真的	有	某物	到	吃	在	她	花园	,

这样，普鲁的花园里就真的会有东西可吃了。

[waɪl] ['deɪvi] [wɪl] [hæv; həv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['skɑːlət] ['rʌnərz] . "

while	Davy	will	have	beautiful	flowers	on	his	scarlet	runners	.	"
尽管	戴维	将要	有	美丽的	花朵	在	他的	猩红	跑步者	.	"

而戴维的猩红色跑鞋上则会点缀着美丽的花朵。

" [siː] [maɪ] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [siːd] , [laɪk] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] ['æp(ə)l] , [ænd; ənd] [haʊ] ['taɪni]

"	See	my	morning	-	glory	seed	,	like	quarters	of	a	little	black	apple	,	and	how	tiny
"	看	我的	早晨	-	荣耀	种子	,	喜欢	四分之一	的	一个	小的	黑色的	苹果	,	和	如何	微小的

[maɪ] [-]

my	[	30	]
我的	[	-	]

“看看我的牵牛花种子，就像四分之一的小黑苹果，我的[30]多么小啊

['pænzi] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] ! " [kraɪd] [pruː] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['peɪpəz] .

pansy	seeds	are	!	"	cried	Prue	,	holding	out	the	papers	.
三色堇	种子	是	!	"	哭	普鲁	,	保持	出去	这	文件	.

“是三色堇种子！”普鲁喊道，同时举起了那些纸片。

['deɪvi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ,

Davy	was	looking	at	the	little	round	,
戴维	曾是	寻找	在	这	小的	圆形的	,

戴维正看着那个小圆球，

[braʊn] ['kɜːrnl] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [hæd; həd] [sed] [wɜː(r); wə(r)] ['rædɪʃ] [siːdz] ,

brown	kernels	that	the	Chief	Gardener	had	said	were	radish	seeds	,
棕色的	内核	那	这	首席	园丁	有	说	是	萝卜	种子	,

首席园丁说，那些棕色的颗粒是萝卜种子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] ['lɪt(ə)l] [fleɪks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [grəʊ] ['ɪntuː] ['letɪs] .

and	the	light	little	flakes	that	were	to	grow	into	lettuce	.
和	这	光	小的	薄片	那	是	到	生长	进入	莴苣	.

还有那些会长成生菜的轻盈小薄片。

" [wɒt] [meɪks] [siːdz] [səʊ] ['dɪfrənt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['səʊbəli] .

"	What	makes	seeds	so	different	?	"	he	asked	soberly	.
"	什么	制作	种子	所以	不同的	?	"	他	问	清醒地	.

“是什么让种子如此不同？”他严肃地问道。

" [ɑː] , ['deɪvi] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːd] ['kwestʃən] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

"	Ah	,	Davy	,	that	is	a	hard	question	,	"	answered	the	Chief	Gardener	.
"	啊	,	戴维	,	那	是	一个	难的	问题	,	"	回答	这	首席	园丁	.

“啊，戴维，这真是个难题，”首席园丁回答道。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['veri] [greɪt] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

"	A	great	many	very	great	people	have	tried	to	answer	it	.
"	一个	伟大的	许多	非常	伟大的	人们	有	尝试	到	回答	它	.

“许多非常伟大的人都曾试图回答这个问题。”

" [hiː; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] .

"	He	opened	a	little	paper	and	held	it	out	for	them	to	see	.
"	他	打开	一个	小的	纸	和	握住	它	出去	为了	他们	到	看	.

他打开一张小纸条，递给他们看。

" [wɒt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['feðə(r)] - [tɒps] ! " [sed] [pruː] .

"	What	funny	little	feather	-	tops	!	"	said	Prue	.
"	什么	有趣的	小的	羽毛	-	最高额	!	"	说	普鲁	.

“多么滑稽的小羽毛头啊！”普鲁说道。

" [laɪk] ['lɪt(ə)l] [dɑːts] , " [sed] ['deɪvi] .

"	Like	little	darts	,	"	said	Davy	.
"	喜欢	小的	飞镖	,	"	说	戴维	.

“就像小飞镖一样，”戴维说。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? "

"	What	are	they	?	"
"	什么	是	他们	?	"

“这些是什么？ ”

" ['mærɪgəʊld] [siːdz] .

"	Marigold	seeds	.
"	万寿菊	种子	.

万寿菊种子。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʌfts] [ɔː(r)] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] ,

They	are	very	light	,	and	the	little	tufts	or	wings	are	to	carry	them	through	the	air	,
他们	是	非常	光	,	和	这	小的	簇绒	或者	翅膀	是	到	携带	他们	通过	这	空气	,

它们非常轻，身上的小绒毛或小翅膀是为了帮助它们在空中飞行。

[səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['skætəd] [ænd; ənd] [səʊn] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] .

so	they	will	be	scattered	and	sown	by	the	wind	.
所以	他们	将要	是	疏散	和	播种	经过	这	风	.

所以它们将被风吹散，随风播撒。

['meni] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [wɪŋz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .

Many	seeds	are	given	wings	of	different	kinds	.
许多	种子	是	给定	翅膀	的	不同的	种类	.

许多种子都长出了各种各样的翅膀。

['meɪp(ə)l] [siːdz] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['riːəl] [peə(r)] [ɒv; əv] [wɪŋz] .

Maple	seeds	have	a	real	pair	of	wings	.
枫	种子	有	一个	真实的	一对	的	翅膀	.

枫树种子真的长着一对翅膀。

['ʌðə(r)z] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm] , [-]

Others	have	a	tuft	of	down	on	them	,	[	31	]
其他的	有	一个	簇	的	向下	在	他们	,	[	-	]

有些羽毛上长着一簇绒毛[31]

[səʊ] [laɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kærɪd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] .

so	light	that	they	are	carried	for	miles	.
所以	光	那	他们	是	携带	为了	英里	.

它们非常轻便，可以携带数英里远。

[bʌt; bət] ['meni] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .

But	many	seeds	are	hard	to	explain	.
但	许多	种子	是	难的	到	解释	.

但很多种子很难解释。

[plɑːnts] ['veri] ['nɪəli] [ə'laɪk] [grəʊ] [frɒm; frəm] [siːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ə'laɪk] ,

Plants	very	nearly	alike	grow	from	seeds	that	are	not	at	all	alike	,
植物	非常	几乎	同样	生长	从	种子	那	是	不是	在	全部	同样	,

非常相似的植物是由完全不同的种子长成的。

[waɪl] [plɑːnts] [æz; əz] ['dɪfrənt] [æz; əz] [kæn; kən] [biː; bi] [grəʊ] [frɒm; frəm] [siːdz] [ðæt] [kæn; kən] ['hɑːdli]

while	plants	as	different	as	can	be	grow	from	seeds	that	can	hardly
尽管	植物	作为	不同的	作为	能	是	生长	从	种子	那	能	几乎

[biː; bi] [təʊld] [ə'pɑːt] ,

be	told	apart	,
是	讲述	除	,

虽然种类繁多的植物可能都来自几乎无法区分的种子，

['iːv(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glɑːs] .

even	under	the	magnifying	-	glass	.
甚至	在下面	这	放大	-	玻璃	.

即使在放大镜下。

" [ðə; ði] [pɒts] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːm] [ɜːθ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [reɪndʒd] [ɪn] [ðə; ði]

"	The	pots	filled	with	the	warm	earth	were	brought	up	and	ranged	in	the
"	这	锅	已填	和	这	温暖的	地球	是	带来	向上	和	范围	在	这

['wɪndəʊz] .

windows	.
视窗	.

“装满温暖泥土的陶罐被搬上来，摆放在窗台上。”

" [haʊ] [diːp] , [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [siːdz] [ɪn] [ə; eɪ] [pɒt] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .

"	How	deep	,	and	how	many	seeds	in	a	pot	?	"	asked	Davy	.
"	如何	深的	,	和	如何	许多	种子	在	一个	锅	?	"	问	戴维	.

“种多深？一盆里放多少种子？”戴维问道。

" [ðæt] [dɪ'pendz] , " [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	That	depends	,	"	the	Chief	Gardener	answered	.
"	那	取决于	,	"	这	首席	园丁	回答	.

“那要看情况，”首席园丁回答道。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ruːl] [ðæt] [sez] [tuː; tə] [plɑːnt] [twaɪs] [æz; əz] [diːp] [æz; əz] [ðə; ði] [siːd] [ɪz] [lɒŋ]

"	I	believe	there	is	a	rule	that	says	to	plant	twice	as	deep	as	the	seed	is	long
"	我	相信	那里	是	一个	规则	那	说道	到	植物	两次	作为	深的	作为	这	种子	是	长的

,

,

,

“我相信有一条规则是，播种深度应该是种子长度的两倍。”

[ðəʊ] [swiːt] - [piːz] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['plɑːntɪd] [diːpə(r)] ;

though	sweet	-	pease	and	some	other	things	are	planted	deeper	;
尽管	甜的	-	请	和	一些	其他	事物	是	已种植	更深	;

虽然香豌豆和其他一些植物种得更深；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [plɑːnt][mɔː(r)] [siːdz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [wɒnt] [plɑːnts] ,

and	you	may	plant	more	seeds	than	you	want	plants	,
和	你	可能	植物	更多的	种子	比	你	想	植物	,

你可能会播种比你想要的植物更多的种子。

[səʊ] [ðæt] [ɪˈnʌf] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪti] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [grəʊ] ; [fɔː(r)] [biːnz] [ɪn] [iːtʃ] [pɒt] ,

so	that	enough	are	pretty	sure	to	grow	;	four	beans	in	each	pot	,
所以	那	足够的	是	漂亮的	当然	到	生长	;	四	豆子	在	每个	锅	,

这样就能确保有足够的豆子发芽；每个盆里放四颗豆子，

[ˈdeɪvi] — [tuː] [waɪt] [ænd; ənd] [tuː] [ˈkʌlərd] , [ænd; ənd] [θriː] [greɪnz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɪn][ðə; ðiː] [lɑːdʒ]

Davy	—	two	white	and	two	colored	,	and	three	grains	of	corn	in	the	large
戴维	—	二	白色的	和	二	有色	,	和	三	谷物	的	玉米	在	这	大的

[ˈsentə(r)][pɒt] .

center	pot	.
中心	锅	.

戴维——两粒白玉米和两粒彩色玉米，还有三粒玉米粒放在中间的大锅里。

" [ðə; ðiː] [ˈtʃɪldrən] [ˈplɑːntɪd] [ðə; ðiː] [siːdz] — [ðə; ðiː] [tʃiːf] [ˈgɑːdnə(r)] [ˈhelpɪŋ] ,

"	The	children	planted	the	seeds	—	the	Chief	Gardener	helping	,
"	这	孩子们	已种植	这	种子	—	这	首席	园丁	帮助	,

孩子们种下了种子——首席园丁在一旁帮忙，

[ˈʃəʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [faɪn] [ɜːθ] — [ðə; ðiː] [kɔːn] [ænd; ənd] [biːnz] [kwaɪt] [ˈdiːpli] ,

showing	how	to	cover	them	with	fine	earth	—	the	corn	and	beans	quite	deeply	,
显示	如何	到	覆盖	他们	和	美好的	地球	—	这	玉米	和	豆子	相当	深	,

[-]

[	32	]
[	-	]

展示了如何用细土覆盖它们——玉米和豆子要覆盖得很深[32]

[ðə; ðiː] [swiːt] - [piːz] [stɪl] [diːpə(r)] , [ˈfʊli] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [ðə; ðiː][smɔːlə(r)] [siːdz] [ˈθɪnli]

the	sweet	-	pease	still	deeper	,	fully	an	inch	or	more	,	the	smaller	seeds	thinly
这	甜的	-	请	仍然	更深	,	完全	一个	英寸	或者	更多的	,	这	较小的	种子	薄薄的

[ænd; ənd] [ˈiːvnli] :

and	evenly	:
和	均匀地	:

香豌豆种得更深，足足有一英寸或更深，较小的种子均匀地铺得很薄：

[ðen] [haʊ] [tuː; tə][pæt][ðem; ðəm] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [ɜːθ] [mait] [biː; bi] [ˈlaɪtli] [bʌt; bət] [ˈsnʌgli]

then	how	to	pat	them	down	so	that	the	earth	might	be	lightly	but	snugly
然后	如何	到	拍	他们	向下	所以	那	这	地球	可能	是	轻轻	但	舒适地

[pækt] [əˈbaʊt] [ðə; ðiː] [ˈsliːpɪŋ] [siːdz] .

packed	about	the	sleeping	seeds	.
包装	关于	这	睡眠	种子	.

然后如何轻轻拍打它们，使泥土能够轻轻地、紧实地包裹住沉睡的种子。

" [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ˈdæmpən][ðem; ðəm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Now	we	will	dampen	them	a	little	,	"	he	said	,
"	现在	我们	将要	挫伤	他们	一个	小的	,	"	他	说	,

“现在我们要稍微削弱一下它们，”他说。

" [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fiːl] [ðeə(r)] [ˈkʌvərɪŋ] [ˈgetɪŋ] [mɔɪst] , [pəˈhæps] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈweɪkɪŋ]

"	and	when	they	feel	their	covering	getting	moist	,	perhaps	they	will	think	of	waking
"	和	什么时候	他们	感觉	他们的	覆盖	获得	潮湿	,	也许	他们	将要	思考	的	醒来

.

:
.

“当他们感到被子湿了的时候，也许就会想到醒来。”

" [səʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] ,

"	So	he	brought	a	cup	of	warm	water	,
"	所以	他	带来	一个	杯子	的	温暖的	水	,

于是他端来一杯温水，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dip] [ɪn][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [iːtʃ] [pɒt] [ʌn'tɪl]

and	the	children	dipped	in	their	fingers	and	sprinkled	the	earth	in	each	pot	until
和	这	孩子们	浸入	在	他们的	手指	和	撒上	这	地球	在	每个	锅	直到

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dæmp] .

it	was	quite	damp	.
它	曾是	相当	潮湿	.

孩子们用手指蘸取泥土，撒入每个花盆中，直到泥土变得湿润。

[ðen] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [tʃeəz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)]['gɑːd(ə)n] ,

Then	they	drew	up	chairs	and	sat	down	to	look	at	their	garden	,
然后	他们	画	向上	椅子	和	卫星	向下	到	看	在	他们的	花园	,

然后他们搬来椅子坐下，欣赏他们的花园。

[æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə] [grəʊ] [waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

as	if	expecting	the	things	to	grow	while	they	waited	.
作为	如果	期待	这	事物	到	生长	尽管	他们	等待	.

仿佛期待着事物在等待中生长。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[aɪ] [θɪŋk] [siːdz] [nəʊ]

I	THINK	SEEDS	KNOW
我	思考	种子	知道

我认为种子是有知识的

[ðə; ði] [mʌnθs]

THE	MONTHS
这	几个月

月份

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːdz] [dɪd] [nɒt] [spraʊt] [ðæt] [deɪ] , [nɔː(r)][ðə; ði][nekst] ,

But	the	seeds	did	not	sprout	that	day	,	nor	the	next	,
但	这	种子	做过	不是	发芽	那	天	,	也不	这	下一个	,

但种子当天没有发芽，第二天也没有发芽。

[nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] .

nor	for	many	days	after	they	were	planted	.
也不	为了	许多	天	后	他们	是	已种植	.

种植后的许多天里也没有。

[pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] ['wɔːtəd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)]

Prue	and	Davy	watered	them	a	little	every	morning	,	and	were	quite	sure
普鲁	和	戴维	浇水	他们	一个	小的	每一个	早晨	,	和	是	相当	当然

[ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [biːn] [-]

the	room	had	been	[	33	]
这	房间	有	到过	[	-	]

Prue 和 Davy 每天早上都给它们浇一点水，他们非常确定房间里已经[33]

[wɔːm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['sʌnʃaɪn] , [tuː] , [tuː; tə] [meɪk] [siːdz] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm]

warm	,	but	it	takes	sunshine	,	too	,	to	make	seeds	think	of	waking	from
温暖的	,	但	它	需要	阳光	,	也	,	到	制作	种子	思考	的	醒来	从

[ðeə(r)] [lɒŋ] [næp] ,

their	long	nap	,
他们的	长的	午睡	,

温暖固然重要，但也需要阳光，才能让种子从漫长的沉睡中醒来。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sʌn] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ʃaɪn] [ɪn]['dʒænjuəri] .

and	the	sun	does	not	always	shine	in	January	.
和	这	太阳	做	不是	总是	闪耀	在	一月	.

一月份并非总是阳光明媚。

['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [ləʊ] [ɪn][ðə; ðɪ][skaɪ] ,

Even	when	it	does	,	it	is	so	low	in	the	sky	,
甚至	什么时候	它	做	,	它	是	所以	低的	在	这	天空	,

即使它飞起来，高度也非常低。

[ænd; ənd] [steɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [iːtʃ] [deɪ] ,

and	stays	such	a	little	time	each	day	,
和	停留	这样的	一个	小的	时间	每个	天	,

而且每天停留的时间那么短，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][faɪnd][ɪts] [weɪ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [sɔɪl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd]

that	it	does	not	find	its	way	down	into	the	soil	as	it	does	in	spring	and
那	它	做	不是	寻找	它是	方式	向下	进入	这	土壤	作为	它	做	在	春天	和

['sʌmə(r)] [taɪm] .

summer	time	.
夏天	时间	.

它不像春夏两季那样能够渗入土壤中。

" [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [kɔːn] [spraʊts] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] , " [sed] ['deɪvi] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ,

"	You	said	that	corn	sprouts	in	a	week	,	"	said	Davy	to	the	Chief	Gardener	,
"	你	说	那	玉米	芽苗菜	在	一个	星期	,	"	说	戴维	到	这	首席	园丁	,

“你说过玉米一周就能发芽，”戴维对首席园丁说。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , " [ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [wiːk] [tuː; tə] - [deɪ] [sɪns] [wiː; wi] ['plɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

one	morning	,	"	and	it's	a	week	to	-	day	since	we	planted	it	,
一	早晨	,	"	和	它是	一个	星期	到	-	天	自从	我们	已种植	它	,

一天早上，“今天是我们种下它一周的日子”，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ] ['rædɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʌp] [jet] .

and	even	the	radishes	are	not	up	yet	.
和	甚至	这	萝卜	是	不是	向上	然而	.

连萝卜都还没发芽呢。

" [pruː] ['ɔːlsəʊ] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] [pɒts] ,

"	Prue	also	looked	into	her	little	row	of	pots	,
"	普鲁	还	看起来	进入	她	小的	排	的	锅	,

普鲁也看了看她那一小排花盆，

[ænd; ənd] [sed] ['sædli] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tiːni] - ['wiːni] [spek] [ɒv; əv]

and	said	sadly	that	there	was	not	even	a	little	teeny	-	weeny	speck	of
和	说	令人遗憾的是	那	那里	曾是	不是	甚至	一个	小的	蝇头	-	弱小	斑点	的

['eniθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] .

anything	coming	up	that	she	could	see	.
任何事物	未来	向上	那	她	可以	看	.

她悲伤地说，她连一点点苗头都没有看到。

" [aɪm] ['spri] , " [sed] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [aɪ] ['riːəli] [kænt] [meɪk] [ðə; ðɪ] [sʌn]

"	I'm	sorry	,	"	said	the	Chief	Gardener	,	"	but	you	know	I	really	can't	make	the	sun
"	我是	对不起	,	"	说	这	首席	园丁	,	"	但	你	知道	我	真的	不能	制作	这	太阳

[ʃaɪn] ,

shine	,
闪耀	,

“对不起，”首席园丁说，“但你知道，我真的无法让太阳照耀大地。”

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] , [pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [sləʊ] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] , [æt; ət] [ðɪs] ['si:z(ə)n]

and	even	if	I	could	,	perhaps	they	would	be	slow	about	coming	,	at	this	season
和	甚至	如果	我	可以	,	也许	他们	会	是	慢的	关于	未来	,	在	这	季节

.

:

.

即使我能做到，在这个季节，他们可能也不会很快到来。

['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [si:dz] [nəʊ] [ðə; ði] [mʌnθs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wi:; wi][du:; də] ,

Sometimes	I	think	seeds	know	the	months	as	well	as	we	do	,
有时	我	思考	种子	知道	这	几个月	作为	出色地	作为	我们	做	,

有时我觉得种子和我们一样了解月份。

[fɔ:(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [nəʊn] [si:dz] [tu:; tə] [spraʊt] [ɪn][dʒu:n][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['veri]

for	I	have	known	seeds	to	sprout	in	June	in	a	place	where	there	was	very
为了	我	有	已知	种子	到	发芽	在	六月	在	一个	地方	在哪里	那里	曾是	非常

['lɪt(ə)l] [wɔ:mθ] [ɔ:(r)] ['mɔɪstʃə(r)] [ænd; ənd] [-]

little	warmth	or	moisture	and	[	34	]
小的	温暖	或者	水分	和	[	-	]

因为我知道有些种子在六月里，在几乎没有温暖或水分的地方也能发芽[34]

[nəʊ] ['sʌnʃaɪn] [æt; ət][ɔ:l] .

no	sunshine	at	all	.
不	阳光	在	全部	.

一点阳光都没有。

[jes] , [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [si:dz] [nəʊ] . "

Yes	,	I	think	the	seeds	know	.	"
是的	,	我	思考	这	种子	知道	.	"

是的，我想种子知道。

" [ænd; ənd][woʊnt][maɪ] ['pænzɪz] [kʌm] [æt; ət][ɔ:l] ? " ['hwimpə] ['lɪt(ə)l] [pru:] .

"	And	won't	my	pansies	come	at	all	?	"	whimpered	little	Prue	.
"	和	惯于	我的	三色堇	来	在	全部	?	"	呜咽	小的	普鲁	.

“我的三色堇怎么一点儿也不开呢？”小普鲁呜咽着说。

" [əʊ] , [ai] [θɪŋk] [səʊ] .

"	Oh	,	I	think	so	.
"	哦	,	我	思考	所以	.

“哦，我想是的。”

[ðeɪ] ['əʊnli] [ni:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)] ['kəʊksɪŋ] .

They	only	need	a	little	more	coaxing	.
他们	仅有的	需要	一个	小的	更多的	哄骗	.

他们只需要再多一点鼓励。

[sə'pəʊz] [wi:; wi] [si:] [dʒʌst] [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] .

Suppose	we	see	just	what	is	going	on	.
认为	我们	看	只是	什么	是	去	在	.

假设我们能看清到底发生了什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩适用的小花园日历(A Little Garden Calendar for Boys and Girls)

第2/9页

[juː; jʊ] ['plɑːntɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ekstrə] ['rædɪʃ] [siːdz] , ['deɪvi] .

You	planted	a	few	extra	radish	seeds	,	Davy	.
你	已种植	一个	很少	额外的	萝卜	种子	,	戴维	.

戴维，你多种了几颗萝卜种子。

[wiː; wi] [wɪl] [duː; də] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [fəʊks] ['ɒf(ə)n] [duː; də] — [dɪg] [ʌp] [wʌn] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hæz; həz]

We	will	do	as	little	folks	often	do	—	dig	up	one	and	see	what	has
我们	将要	做	作为	小的	各位	经常	做	—	挖	向上	一	和	看	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

我们会像普通人经常做的那样——挖开一个看看里面发生了什么。

" [səʊ][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [dʌg] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] - [naɪf] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]

"	So	the	Chief	Gardener	dug	down	with	his	pocket	-	knife	and	lifted	a	bit	of
"	所以	这	首席	园丁	挖	向下	和	他的	口袋	-	刀	和	抬起	一个	少量	的

[ðə; ði][dɜːt] ,

the	dirt	,
这	污垢	,

于是，首席园丁用他的小刀挖开地面，掀起一些泥土。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['keəfəli] .

which	he	looked	at	carefully	.
哪个	他	看起来	在	小心	.

他仔细地看了看。

[ðen] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊk] .

Then	he	held	it	to	the	light	and	let	the	children	look	.
然后	他	握住	它	到	这	光	和	让	这	孩子们	看	.

然后他把它举到光下，让孩子们看。

['stɪkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [siːd] ,

Sticking	to	the	earth	there	was	a	seed	,
粘性	到	这	地球	那里	曾是	一个	种子	,

一颗种子深深地扎根在泥土里。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] ['taɪni] [braʊn] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['deɪvi] [hæd; həd] ['plɑːntɪd] .

but	it	was	no	longer	the	tiny	brown	thing	which	Davy	had	planted	.
但	它	曾是	不	更长	这	微小的	棕色的	事物	哪个	戴维	有	已种植	.

但它已经不再是戴维种下的那棵棕色小树苗了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] ['deɪvi] [æt; ət] [fɜːst] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [piːz] ,

It	was	so	large	that	Davy	at	first	thought	it	was	one	of	his	pease	,
它	曾是	所以	大的	那	戴维	在	第一的	想法	它	曾是	一	的	他的	请	,

它太大了，以至于戴维一开始以为那是他自己的豌豆。

[ænd; ənd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [edʒ] [ɒv; əv] [griːn] .

and	on	one	side	of	it	there	was	an	edge	of	green	.
和	在	一	边	的	它	那里	曾是	一个	边缘	的	绿色的	.

它的一侧边缘是绿色的。

" [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , ['deɪvi] [bɔɪ] .

"	It's	all	right	,	Davy	boy	.
"	它是	全部	正确的	,	戴维	男生	.

“没事的，戴维。”

[ðel] [biː; bi] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , " [lɑːft] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

They'll	be	up	in	a	day	or	two	,	"	laughed	the	Chief	Gardener	.
他们会	是	向上	在	一个	天	或者	二	,	"	笑了	这	首席	园丁	.

“它们一两天内就会长起来，”首席园丁笑着说。

" [naʊ] , [wiːl; wil] [traɪ] [ə; eɪ] ['pænzi] . "

"	Now	,	we'll	try	a	pansy	.	"
"	现在	,	出色地	尝试	一个	三色堇	.	"

“现在，我们来试试三色堇。”

" [əʊ] , [jes] , [traɪ] [ə; eɪ] ['pænzi] !

"	Oh	,	yes	,	try	a	pansy	!
"	哦	,	是的	,	尝试	一个	三色堇	!

“哦，是的，试试三色堇吧！”

[traɪ] [ə; eɪ] ['pænzi] !

try	a	pansy	!
尝试	一个	三色堇	!

试试三色堇！

" [dɑːnst] [-]

"	danced	[	35	]
"	跳舞	[	-	]

跳舞[35]

['lɪt(ə)l] [pruː] , [huː] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['deɪvi] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['spraʊtɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rædɪʃ] .

little	Prue	,	who	was	as	happy	as	Davy	over	the	sprouting	of	the	radish	.
小的	普鲁	,	WHO	曾是	作为	快乐的	作为	戴维	超过	这	发芽	的	这	萝卜	.

小普鲁和戴维一样，看到萝卜发芽就高兴极了。

[ðə; ði] [pɒt] [ɒv; əv] ['rædɪʃɪz]

THE	POT	OF	RADISHES
这	锅	的	萝卜

一锅萝卜

[səʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [dʌg] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pænzi] - [pɒt] ,

So	the	Chief	Gardener	dug	down	into	the	pansy	-	pot	,
所以	这	首席	园丁	挖	向下	进入	这	三色堇	-	锅	,

于是，首席园丁挖开了三色堇花盆。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æt; ət] [fɜːst] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['pænzi] [siːd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [smɔːl] .

but	just	at	first	could	not	find	a	pansy	seed	,	they	were	so	small	.
但	只是	在	第一的	可以	不是	寻找	一个	三色堇	种子	,	他们	是	所以	小的	.

但一开始我找不到三色堇种子，它们太小了。

[ðen] [hiː; hi] [dɪd] [faɪnd] [wʌn] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['taɪni] [peɪl] - [griːn]

Then	he	did	find	one	,	and	coming	out	of	it	were	two	tiny	pale	-	green
然后	他	做过	寻找	一	,	和	未来	出去	的	它	是	二	微小的	苍白	-	绿色的

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

然后他真的找到了一个，从里面长出了两片淡绿色的小叶子。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [θred] [ɒv; əv] [waɪt] ['rʊtlɪt] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] ['daʊnwəd] .

and	a	thread	of	white	rootlet	that	had	started	downward	.
和	一个	线	的	白色的	根根	那	有	开始	向下	.

还有一缕向下生长的白色根须。

[pruː] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [tuː; tə][dɪg][ɪn][ɔːl][ðə; ði][pɒts]

Prue	clapped	her	hands	and	wanted	the	Chief	Gardener	to	dig	in	all	the	pots
普鲁	鼓掌	她	双手	和	通缉	这	首席	园丁	到	挖	在	全部	这	锅

,

,

,

普鲁拍了拍手，想让首席园丁把所有的花盆都种到地里。

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [-]

but	he	told	them	[	36	]
但	他	讲述	他们	[	-	]

但他告诉他们[36]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [gʊd] ['gɑːdnɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst]

that	it	would	not	be	good	gardening	to	do	that	,	and	that	they	must
那	它	会	不是	是	好的	园艺	到	做	那	,	和	那	他们	必须

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [naʊ] ,

be	patient	now	,
是	病人	现在	,

那样做并非好的园艺方法，他们现在必须耐心等待。

[ænd; ənd] [weɪt] .

and	wait	.
和	等待	.

然后等待。

[səʊ] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['æŋkʃəs] [wiːk] [went] [baɪ] .

So	then	another	anxious	week	went	by	.
所以	然后	其他	焦虑的	星期	去	经过	.

于是，又一个令人焦虑的一周过去了。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['veri] ['ɜːli] ,

And	all	at	once	,	one	morning	very	early	,
和	全部	在	一次	,	一	早晨	非常	早期的	,

突然间，在一个很早的清晨，

[pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [keɪm] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [wɒz; wəz]

Prue	and	Davy	came	shouting	up	the	stairs	to	where	the	Chief	Gardener	was
普鲁	和	戴维	来了	喊叫	向上	这	楼梯	到	在哪里	这	首席	园丁	曾是

['ʃeɪvɪŋ] .

shaving	.
剃须	.

Prue 和 Davy 大声喊着跑上楼，来到首席园丁刮胡子的地方。

" ['ðer] [ʌp] !

"	They're	up	!
"	它们是	向上	!

“他们起来了！”

['ðer] [ʌp] ! "

They're	up	!	"
它们是	向上	!	"

他们起来了！

" [maɪ] ['pænzɪz] ! "

"	My	pansies	!	"
"	我的	三色堇	!	"

我的三色堇！

" [ænd; ənd][maɪ] ['rædɪʃɪz] !

"	And	my	radishes	!
"	和	我的	萝卜	!

“还有我的萝卜！”

[ðev] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [dɜːt] ['əʊvə(r)] ['evri] [siːd] ,

They've	lifted	up	a	piece	of	dirt	over	every	seed	,
他们有	抬起	向上	一个	片	的	污垢	超过	每一个	种子	,

他们掀开了每粒种子上的一层泥土。

[ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [griːn] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [kɔːn] - [pɒt] , [tuː] !

and	there's	one	little	green	point	in	the	corn	-	pot	,	too	!
和	有	一	小的	绿色的	观点	在	这	玉米	-	锅	,	也	!

玉米锅里还有一小点绿色呢!

" [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['ʃeɪvɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

"	The	Chief	Gardener	had	to	leave	his	shaving	to	see	.
"	这	首席	园丁	有	到	离开	他的	剃须	到	看	.

“首席园丁不得不放下手中的刮胡子去看。”

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] !

Sure	enough	!
当然	足够的	!

果然!

['deɪvɪz] ['rædɪʃɪz] [ænd; ənd] [pruːz] ['pænzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [ænd; ənd] [wʌn] ['tendə(r)]

Davy's	radishes	and	Prue's	pansies	were	beginning	to	show	,	and	one	tender
戴维的	萝卜	和	普鲁的	三色堇	是	开始	到	展示	,	和	一	投标

[ʃuːt] [ɒv; əv] ['deɪvɪz] [kɔːn] .

shoot	of	Davy's	corn	.
射击	的	戴维的	玉米	.

戴维种的萝卜和普鲁种的三色堇开始冒出了嫩芽，戴维种的玉米也长出了一株嫩芽。

[ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] ['deɪvɪz] ['letɪs] [ænd; ənd] [piːz] [ænd; ənd] [biːnz] [wɜː(r); wə(r)]

And	in	less	than	another	week	Davy's	lettuce	and	pease	and	beans	were
和	在	较少的	比	其他	星期	戴维的	莴苣	和	请	和	豆子	是

['breɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ə'bʌv] [iːtʃ] [siːd] ,

breaking	the	ground	above	each	seed	,
打破	这	地面	多于	每个	种子	,

不到一周时间，戴维种的生菜、豌豆和豆角就都破土而出了。

[waɪl] [pruːz] ['gɑːd(ə)n] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː] , [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [swiːt] - [piːz] , [wɪtʃ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

while	Prue's	garden	was	coming	too	,	all	but	the	sweet	-	pease	,	which	,	because
尽管	普鲁的	花园	曾是	未来	也	,	全部	但	这	甜的	-	请	,	哪个	,	因为

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [hɑːd] [ʃel] ,

of	their	hard	shell	,
的	他们的	难的	壳	,

普鲁的花园也即将开放，除了香豌豆，因为香豌豆的外壳很硬。

['spraʊtɪd] [mɔː(r)] ['sləʊli] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊkt] [ɪn] [wɔːm] ['wɔːtə(r)] [bɪ'fɔː(r)]

sprouted	more	slowly	,	even	though	they	had	been	soaked	in	warm	water	before
发芽	更多的	缓慢地	,	甚至	尽管	他们	有	到过	浸泡过	在	温暖的	水	前

['plɑːntɪŋ] .

planting	.
种植	.

即使在种植前用温水浸泡过，发芽速度仍然较慢。

[bʌt; bət] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [-]

But	in	another	week	they	began	to	[	37	]
但	在	其他	星期	他们	开始	到	[	-	]

但又过了一周，他们开始[37]

[ʃəʊ] , [tuː] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'bʌv] [graʊnd] .

show	,	too	,	and	everything	else	was	quite	above	ground	.
展示	,	也	,	和	一切	别的	曾是	相当	多于	地面	.

展览也是如此，而其他一切都在地面以上。

[ðə; ði] [piːz] [tuː] [wiːks] [əʊld]
THE PEASE TWO WEEKS OLD
这 请 二 周 老的

两周大的豌豆

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [dʌg] [ʌp] [wʌn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ekstrə] [siːdz] , [ruːt] [ænd; ənd][ɔːl] ,
Then the Chief Gardener dug up one each of the extra seeds , root and all ,
然后 这 首席 园丁 挖 向上 一 每个 的 这 额外的 种子 , 根 和 全部 ,

然后，首席园丁把多余的种子连根拔起，每人一颗。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['spraʊtɪd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [grəʊ] .
and showed them just how they had sprouted and started to grow .
和 显示 他们 只是 如何 他们 有 发芽 和 开始 到 生长 .

并向他们展示了这些植物是如何发芽和生长的。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [ʃel] [ɔː(r)] [hʌsk] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːd] [stɪl] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː]
He showed them how the shell or husk of the seed still clung to the two
他 显示 他们 如何 这 壳 或者 外壳 的 这 种子 仍然 紧紧抓住 到 这 二
[fɜːst] [liːvz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [ænd; ənd] ['rædɪʃ] [plɑːnts] ,
first leaves of some of the morning - glory and radish plants ,
第一的 树叶 的 一些 的 这 早晨 - 荣耀 和 萝卜 植物 ,

他向他们展示了牵牛花和萝卜植株上，种子的外壳或种皮仍然附着在一些最初的两片叶子上。

[haʊ] [wen] [ðə; ði] [-]
how when the [38]
如何 什么时候 这 [-]

[38]

['lɪt(ə)l][plɑːnt][hæd; həd] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm][ɪts] [lɒŋ] [næp] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stretʃt] ,
little plant had awakened from its long nap , it had stretched ,
小的 植物 有 觉醒 从 它是 长的 午睡 , 它 有 拉伸 ,

小植物从漫长的沉睡中醒来，伸了个懒腰。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd] [stretʃ] , ['getɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][bed] , [ænd; ənd] [haʊ] , ['biːɪŋ]
just as a little boy would stretch , getting up out of bed , and how , being
只是 作为 一个 小的 男生 会 拉紧 , 获得 向上 出去 的 床 , 和 如何 , 存在
['hʌŋgri] ,
hungry ,
饥饿的 ,

就像小男孩伸懒腰，起床，然后饿了一样，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [meɪd] [ɪts] ['brekfəst] [ɒn][ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['tendə(r)]['kɜːn(ə)l] [pækt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
it had made its breakfast on a part of the tender kernel packed about it in
它 有 制成 它是 早餐 在 一个 部分 的 这 投标 核心 包装 关于 它 在
[ðə; ði] [siːd] ,
the seed ,
这 种子 ,

它以包裹在种子中的嫩谷粒的一部分作为早餐。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊʃt] [ɪts] [liːvz] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lait] [ænd; ənd][eə(r)] .
and then pushed its leaves up for light and air .
和 然后 推动 它是 树叶 向上 为了 光 和 空气 .

然后它向上伸展叶子，以便接收光线和空气。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [greɪn] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [piː] [steɪd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]

He	also	showed	them	how	the	grain	of	corn	and	the	pea	stayed	below	the
他	还	显示	他们	如何	这	粮食	的	玉米	和	这	豌豆	入住	以下	这

[graʊnd] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃuːts] [ðæt] [pʊʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['spræŋgəld] [ruːts] [ðæt]

ground	to	feed	the	little	shoots	that	pushed	up	and	the	sprangled	roots	that
地面	到	喂养	这	小的	芽	那	推动	向上	和	这	跳跃的	根	那

[wɜː(r); wə(r)] ['stɑrtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] ['rɪtʃnəs] .

were	starting	down	to	hunt	for	richness	.
是	开始	向下	到	打猎	为了	丰富	.

他还向他们展示了玉米粒和豌豆是如何留在地下，为向上冒出的小芽和开始向下生长、寻找养分的根系提供养分的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [biːnz] ,

But	they	all	laughed	at	the	beans	,
但	他们	全部	笑了	在	这	豆子	,

但他们都嘲笑这些豆子。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːnz] [left] ['əʊnli][ðə; ði] [hʌsk] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['kɜːn(ə)l] [ʌp] ['ɪntuː]

for	the	beans	left	only	the	husk	below	and	pushed	the	rich	kernel	up	into
为了	这	豆子	左边	仅有的	这	外壳	以下	和	推动	这	富有的	核心	向上	进入

[ðə; ði][eə(r)] — ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] ,

the	air	—	coming	up	topsy	-	turvy	,
这	空气	—	未来	向上	颠倒	-	颠簸	,

豆子只留下下面的豆荚，把里面肥美的豆仁顶到空中——结果翻了个底朝天。

['deɪvi] [sed] ,

Davy	said	,
戴维	说	,

戴维说：

[waɪl] [pruː] [θɔːt] [ðə; ði] [liːvz] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['griːdi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['kɜːn(ə)l] [ɔːl] [ə'weɪ]

while	Prue	thought	the	leaves	must	be	very	greedy	to	take	the	kernel	all	away
尽管	普鲁	想法	这	树叶	必须	是	非常	贪婪的	到	拿	这	核心	全部	离开

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːts] ,

from	the	roots	,
从	这	根	,

普鲁心想，这些叶子一定很贪婪，竟然把种子全部从根部夺走了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [bəuθ][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] .

instead	of	leaving	it	where	both	could	have	a	share	.
反而	的	离开	它	在哪里	两个都	可以	有	一个	分享	.

而不是让它落到双方都能分享的位置。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] [pɑːst] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['taɪni] [liːvz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒn][məʊst] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnts] .

And	now	another	week	passed	,	and	other	tiny	leaves	began	to	show	on	most	of	the	plants	.
和	现在	其他	星期	通过了	,	和	其他	微小的	树叶	开始	到	展示	在	最多	的	这	植物	.

又过了一周，大多数植物上都开始冒出其他的小叶子。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] [ʃeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst]['əʊv(ə)l][ɔː(r)] [hɑːt] - [ʃeɪpt] [siːd] - [liːvz]

These	were	different	shaped	from	the	first	oval	or	heart	-	shaped	seed	-	leaves
这些	是	不同的	形状	从	这	第一的	椭圆形	或者	心	-	形状	种子	-	树叶

— ['riːəl] , ['nætʃ(ə)rəl] [liːvz] , [pruː] [sed] ,

—	real	,	natural	leaves	,	Prue	said	,
—	真实的	,	自然的	树叶	,	普鲁	说	,

Prue说，这些叶子的形状与最初的椭圆形或心形种子叶不同——它们是真正的、天然的叶子。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wen] [-]

such	as	they	would	have	when	[	39	]
这样的	作为	他们	会	有	什么时候	[	-	]

例如，当他们[39]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊn] .
they **were** **grown** **.**
他们 是 生长 .

它们已经长大了。

['əʊnli] [ðə; ði] [kɔːn] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [ʌn'foʊldɪd] [ænd; ənd] [gruː] ['lɑːdʒə(r)] .
Only **the** **corn** **did** **not** **change** **,** **but** **just** **unfolded** **and** **grew** **larger** **.**
仅有的 这 玉米 做过 不是 改变 , 但 只是 展开 和 生长 更大的 .

只有玉米没有变化，只是舒展开来，越长越大。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɪn] ['evri] [pɒt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['tendə(r)] [griːn] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊə(r)] .
And **so** **in** **every** **pot** **there** **were** **tender** **green** **promises** **of** **fruit** **and** **flower** **.**
和 所以 在 每一个 锅 那里 是 投标 绿色的 承诺 的 水果 和 花 .

因此，每个花盆里都孕育着嫩绿的果实和花朵，预示着美好的未来。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɑːd(ə)n] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] [æt; ət] [lɑːst] . [-] [-]
The **little** **garden** **was** **really** **a** **garden** **at** **last** **.** **[** **40** **]** **[** **41** **]**
这 小的 花园 曾是 真的 一个 花园 在 最后的 . [-] [-]

这个小花园终于变成了一个真正的花园。[40][41]

['februəri] [-] [-]
FEBRUARY **[** **42** **]** **[** **43** **]**
二月 [-] [-]

二月[42][43]

['februəri]
FEBRUARY
二月

二月

[aɪ]
I
我

我

['lɪt(ə)l] [plɑːnts] [woʊnt] [stænd] [mʌtʃ] ['hændlɪŋ]
LITTLE **PLANTS** **WON'T** **STAND** **MUCH** **HANDLING**
小的 植物 惯于 站立 很多 处理

小植物经不起太多搬运

[jet] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɑːd(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] ['sləʊli] .
YET **the** **little** **garden** **seemed** **to** **grow** **slowly** **.**
然而 这 小的 花园 似乎 到 生长 缓慢地 .

然而，这个小花园似乎长得很慢。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪn] ['februəri] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
The **sun** **in** **February** **was** **getting** **farther** **to** **the** **north** **,**
这 太阳 在 二月 曾是 获得 更远 到 这 北 ,

二月份，太阳的位置越来越偏北。

[ænd; ənd] [keɪm] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd] [steɪd] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɪn] ['dʒænjuəri] , [ænd; ənd]
and **came** **earlier** **and** **stayed** **later** **than** **it** **had** **in** **January** **,** **and**
和 来了 早些时候 和 入住 之后 比 它 有 在 一月 , 和
[wɒz; wəz] [braɪtə] , [tuː] .
was **brighter** **,** **too** **.**
曾是 更亮 , 也 .

它来得更早，走得更晚，而且比一月份的时候更明亮。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] , [tuː; tə] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] ,
But **for** **all** **that** **,** **to** **Davy** **and** **Prue** **,**
但 为了 全部 那 , 到 戴维 和 普鲁 ,

但即便如此，对于戴维和普鲁来说，

[iːtʃ] [njuː] [liːf] [keɪm] [kwaɪt] ['sləʊli] — [dʒʌst][ə; eɪ]['taɪni] [pɔɪnt] [ɔː(r)] [bʌd] [æt; ət] [fɜːst] ,

each	new	leaf	came	quite	slowly	—	just	a	tiny	point	or	bud	at	first	,
每个	新的	叶子	来了	相当	缓慢地	—	只是	一个	微小的	观点	或者	芽	在	第一的	,

每片新叶长得很慢——起初只是一个小小的芽或小点，

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [hɑːt] [ɔː(r)]['əʊv(ə)l][ɔː(r)] ['krɪŋkli] ['ɒblɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [wiː] [stem] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .

then	a	little	green	heart	or	oval	or	crinkly	oblong	with	a	wee	stem	of	its	own	.
然后	一个	小的	绿色的	心	或者	椭圆形	或者	皱巴巴的	长方形	和	一个	哇	干	的	它是	自己的	.

然后是一个小小的绿色心形、椭圆形或皱巴巴的长方形，带有自己的小茎。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] , [dʒʌst] [wɒt] [hæd; həd] [grəʊn] [sɪns] [ðə; ði]

It	was	very	hard	to	see	each	morning	,	just	what	had	grown	since	the
它	曾是	非常	难的	到	看	每个	早晨	,	只是	什么	有	生长	自从	这

['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] .

morning	before	.
早晨	前	.

每天早上都很难看清，与前一天早上相比，究竟长出了什么。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [dɪd] [grəʊ] — ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] — [dʒʌst][æz; əz] ['tʃɪldrən]

Of	course	they	did	grow	—	little	by	little	,	and	inch	by	inch	—	just	as	children
的	课程	他们	做过	生长	—	小的	经过	小的	,	和	英寸	经过	英寸	—	只是	作为	孩子们

[grəʊ] ,

grow	,
生长	,

当然，它们也长大了——一点一点地，一寸一寸地——就像孩子长大一样。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɑːstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] ['meʒəd] [ðeə(r)] [biːn] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] -

and	a	good	deal	faster	,	for	when	they	measured	their	bean	and	morning	-
和	一个	好的	交易	快点	,	为了	什么时候	他们	测量	他们的	豆	和	早晨	-

['glɔːri] [vaɪnz] ,

glory	vines	,
荣耀	藤蔓	,

而且速度快得多，因为当他们测量豆藤和牵牛花藤蔓时，

[ðeɪ] [faʊnd] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [-]

they	found	one	morning	[	44	]
他们	成立	一	早晨	[	-	]

一天早上，他们发现[44]

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [grəʊn] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

that	they	had	grown	at	least	a	half	an	inch	since	the	day	before	,
那	他们	有	生长	在	至少	一个	一半	一个	英寸	自从	这	天	前	,

他们比前一天至少长高了半英寸。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl][tuː; tə] [grəʊ] [ɪn][wʌn]

and	that	would	be	a	good	deal	for	a	little	boy	or	girl	to	grow	in	one
和	那	会	是	一个	好的	交易	为了	一个	小的	男生	或者	女孩	到	生长	在	一

[deɪ] .

day	.
天	.

对于一个小男孩或小女孩来说，这相当于一天之内就能长高一个头，非常划算。

[bʌt; bət] ['deɪvi] [pə'hæps] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] " [dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] ['biːnstɔːk] " [ænd; ənd]

But	Davy	perhaps	remembered	the	story	of	"	Jack	and	the	Beanstalk	"	and
但	戴维	也许	记得	这	故事	的	"	杰克	和	这	豆茎	"	和

[haʊ] [dʒæks] [biːn] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] ;

how	Jack's	bean	had	grown	to	the	sky	in	a	very	short	time	;
如何	杰克的	豆	有	生长	到	这	天空	在	一个	非常	短的	时间	;

但戴维或许还记得《杰克与豆茎》的故事，以及杰克的豆子如何在很短的时间内长到天上去的故事；

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

and	,	of	course	,
和	,	的	课程	,

当然，还有

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ə; eɪ]['stɔːri] [laɪk] [ðæt] [ɪz][æpt][tuː; tə] [meɪk] ['enibɒdi] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ə; eɪ] [biːn] [ðæt]

remembering	a	story	like	that	is	apt	to	make	anybody	impatient	with	a	bean	that
记住	一个	故事	喜欢	那	是	易于	到	制作	任何人	不耐烦	和	一个	豆	那

[grəuz] ['əʊnli][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [deɪ] .

grows	only	half	an	inch	a	day	.
生长	仅有的	一半	一个	英寸	一个	天	.

想起这样的故事，任何人都会对一天只长半英寸的豆子失去耐心。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] , " [hiː; hi] [sed] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,

"	I	think	it	would	be	a	good	plan	,	"	he	said	one	morning	,
"	我	思考	它	会	是	一个	好的	计划	,	"	他	说	一	早晨	,

“我认为这会是个好计划，”一天早上他说。

" [tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] ['rʌbə(r)] [bænd][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [biːn] [vaɪnz] ,

"	to	tie	a	rubber	band	to	the	top	of	each	of	my	bean	vines	,
"	到	领带	一个	橡皮	乐队	到	这	顶部	的	每个	的	我的	豆	藤蔓	,

“在每株豆藤的顶端系上一根橡皮筋，

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːs(ə)n][ðə; ði]['lʌðə(r)] [end] ['haɪə(r)] [ʌp][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [help] [pʊl] [ðə; ði] [vaɪnz] [ə'lɒŋ]

and	then	fasten	the	other	end	higher	up	the	window	to	help	pull	the	vines	along
和	然后	系	这	其他	结尾	更高	向上	这	窗户	到	帮助	拉	这	藤蔓	沿着

.

:
.

然后将另一端固定在窗户更高的位置，以便拉动藤蔓。

" [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pruː] [sed] :

"	And	little	Prue	said	:
"	和	小的	普鲁	说	:

小普鲁说：

" [ai] ['pʊld] [maɪ] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [ə'lɒŋ] ['jestədeɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wɪð] [maɪ] ['fɪŋgəz] .

"	I	pulled	my	morning	-	glories	along	yesterday	a	little	,	with	my	fingers	.
"	我	拉	我的	早晨	-	荣耀	沿着	昨天	一个	小的	,	和	我的	手指	.

昨天我用手指轻轻地拉了拉我的牵牛花。

[ai] [nəʊ] [ðeɪ] [gruː] [ə; eɪ]['taɪni] [spek] [ðen] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [lʊk] [kwaɪt] [səʊ] [naɪs] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ]

I	know	they	grew	a	tiny	speck	then	,	but	they	don't	look	quite	so	nice	this	morning
我	知道	他们	生长	一个	微小的	斑点	然后	,	但	他们	不	看	相当	所以	好的	这	早晨

.

:
.

我知道它们当时长出了一小点东西，但今天早上看起来不太好。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .

"	The	Chief	Gardener	came	over	to	see	what	was	going	on	.
"	这	首席	园丁	来了	超过	到	看	什么	曾是	去	在	.

“首席园丁过来看看发生了什么事。”

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][traɪ]['eni] [njuː] [plænz] , " [-]

"	I	don't	think	we'd	better	try	any	new	plans	,	"	[	45	]
"	我	不	思考	我们会	更好的	尝试	任何	新的	计划	,	"	[	-	]

“我认为我们最好不要尝试任何新计划了，”[45]

[hiː; hi] [sed] .

he	said	.
他	说	.

他说。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɪf] [wiː; wi] [pʊl] ['aʊə(r)] [plɑːnts] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [greɪ] ,

"	I'm	afraid	if	we	pull	our	plants	to	make	them	grow	,
"	我是	害怕的	如果	我们	拉	我们的	植物	到	制作	他们	生长	,

“我担心如果我们为了让植物生长而把它们拔掉，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [pʊl] [ðem; ðəm] [ʌp] [ˌɔːltə'geðə(r)] , ['prɪti] [suːn] , [ænd; ənd] [plɑːnt] [njuː] [wʌnz] .

we	will	have	to	pull	them	up	altogether	,	pretty	soon	,	and	plant	new	ones	.
我们	将要	有	到	拉	他们	向上	共	,	漂亮的	很快	,	和	植物	新的	一个	.

我们很快就得把它们全部拔掉，重新种上新的。

['tendə(r)] ['lɪt(ə)l] [plɑːnts] [woʊnt] [stænd] [mʌtʃ] ['hændlɪŋ] .

Tender	little	plants	won't	stand	much	handling	.
投标	小的	植物	惯于	站立	很多	处理	.

娇嫩的小植物经不起过多的摆弄。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [krɒs] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sɒləm] .

"	The	Chief	Gardener	was	not	cross	,	but	his	voice	was	quite	solemn	.
"	这	首席	园丁	曾是	不是	叉	,	但	他的	嗓音	曾是	相当	庄严	.

“园丁长虽然没有生气，但他的语气却十分严肃。”

['lɪt(ə)l] [pruː] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪp] ['kwivəd] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] .

Little	Prue	looked	frightened	and	her	lip	quivered	the	least	bit	.
小的	普鲁	看起来	害怕	和	她	唇	颤抖	这	至少	少量	.

小普鲁看起来很害怕，她的嘴唇微微颤抖了一下。

" [əʊ] , [wɪl] [maɪ] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [daɪ] [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ;

"	Oh	,	will	my	morning	-	glories	die	now	?	"	she	asked	;
"	哦	,	将要	我的	早晨	-	荣耀	死	现在	?	"	她	问	;

“哦，我的牵牛花现在要枯萎了吗？”她问道；

" [ænd; ənd] [aɪ] ['pʊld] [ðə; ði] ['pænzɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['taɪni] [spek] , [tuː] .

"	and	I	pulled	the	pansies	just	a	tiny	speck	,	too	.
"	和	我	拉	这	三色堇	只是	一个	微小的	斑点	,	也	.

“我还拔掉了一小撮三色堇。”

[wɪl] [ðeɪ] [daɪ] ? "

Will	they	die	?	"
将要	他们	死	?	"

他们会死吗?

" [nɒt] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] ; [bʌt; bət] [aɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

"	Not	this	time	,	I	think	;	but	I	wouldn't	do	it	again	.
"	不是	这	时间	,	我	思考	;	但	我	不会	做	它	再次	.

“我想这次不会了；但我不会再这样做了。”

[dʒʌst] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [dɪg] [ɪn] [ðə; ði] [pɒts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,

Just	give	them	a	little	water	now	and	then	,	and	dig	in	the	pots	a	little	,
只是	给	他们	一个	小的	水	现在	和	然后	,	和	挖	在	这	锅	一个	小的	,

时不时给它们浇点水，再稍微翻翻花盆就行了。

[ænd; ənd] [tɜːn] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] ['sʌmtaɪmz] [səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plɑːnt] [gets] [ðə; ði] [laɪt]

and	turn	them	around	sometimes	so	that	each	side	of	the	plant	gets	the	light
和	转动	他们	大约	有时	所以	那	每个	边	的	这	植物	获得	这	光

,

,

,

并且要时不时地把它们翻过来，让植物的每一面都能晒到光。

[ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [wɪl] [duː; də] [ðə; ði] [rest] .

and	nature	will	do	the	rest	.
和	自然	将要	做	这	休息	.

剩下的就交给大自然吧。

[ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [kænt] [tɜːn] [ðə; ði] [biːn] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [pɒts] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [get] [tuː; tə]

Of	course	you	can't	turn	the	bean	and	morning	-	glory	pots	after	they	get	to
的	课程	你	不能	转动	这	豆	和	早晨	-	荣耀	锅	后	他们	得到	到

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] ,

climbing	the	strings	,
攀登	这	字符串	,

当然，豆角和牵牛花盆一旦爬上绳子，你就无法把它们翻过来了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [twaɪn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [səʊ] [tɜːn] [ðəm'selvz] .

but	they	will	twine	round	and	round	and	so	turn	themselves	.
但	他们	将要	缠绕	圆形的	和	圆形的	和	所以	转动	他们自己	.

但它们会缠绕在一起，不断旋转。

[jɔː(r); jə(r)]['gɑːd(ə)n] [lʊks] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [jɪə(r)] .

Your	garden	looks	very	well	for	the	time	of	year	.
你的	花园	看起来	非常	出色地	为了	这	时间	的	年	.

你的花园在这个季节看起来非常漂亮。

[pə'hæps] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [nɒt] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [grəʊ] [fɑːstə(r)] .

Perhaps	if	you	did	not	watch	it	so	much	it	would	grow	faster	.
也许	如果	你	做过	不是	手表	它	所以	很多	它	会	生长	快点	.

也许如果你不经常看它，它会长得更快。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] [wɒtʃt] [pɒt] ['nevə(r)] [bɔɪlz] , [səʊ] [pə'hæps] [ə; eɪ] [wɒtʃt] [-]

They	say	that	a	watched	pot	never	boils	,	so	perhaps	a	watched	[	46	]
他们	说	那	一个	观看	锅	绝不	沸腾	,	所以	也许	一个	观看	[	-	]

他们说，盯着水壶看水永远不会开，所以也许盯着水壶看[46]

[plɑːnt] [dʌz] [nɒt] [grəʊ] [wel] .

plant	does	not	grow	well	.
植物	做	不是	生长	出色地	.

植物生长不良。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [stretʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['meʒərɪŋ] - [stɪk] ['evri]

I	am	sure	they	do	not	like	to	be	stretched	up	to	a	measuring	-	stick	every
我	是	当然	他们	做	不是	喜欢	到	是	拉伸	向上	到	一个	测量	-	戳	每一个

['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɑːk] .

morning	at	eight	o'clock	.
早晨	在	八	点钟	.

我确信他们不喜欢每天早上八点被拉到测量尺前量身高。

[sə'pəʊz] [naʊ] [wiː; wi] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [strɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [ænd; ənd] [biːnz] [tuː; tə]

Suppose	now	we	put	up	the	strings	for	the	morning	-	glories	and	beans	to
认为	现在	我们	放	向上	这	字符串	为了	这	早晨	-	荣耀	和	豆子	到

[klaɪm] [ɒn] ,

climb	on	,
爬	在	,

假设我们现在挂好绳子，供牵牛花和豆角攀爬，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [naɪs] ['brɑːntʃi] [twɪgz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːz] ,

and	some	nice	branchy	twigs	for	the	pease	,
和	一些	好的	枝状	树枝	为了	这	请	,

还有一些漂亮的枝条，谢谢。

[ðen] ['wɔːtə(r)][ðem; ðəm] [wel] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ænd; ənd] [siː] [wɒt]

then	water	them	well	and	leave	them	for	a	few	days	and	see	what
然后	水	他们	出色地	和	离开	他们	为了	一个	很少	天	和	看	什么

['hæpənz] .

happens	.
发生	.

然后浇透水，放置几天看看会发生什么。

" [səʊ] [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['gɑːdnəz] [went] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]

"	So	then	the	Chief	Gardener	and	the	two	little	gardeners	went	down	in	the
"	所以	然后	这	首席	园丁	和	这	二	小的	园丁	去	向下	在	这

['beɪsmənt] ,

basement	,
地下室	,

于是，首席园丁和两个小园丁就下到地下室去了。

[weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm]['taɪni] [skruː] - [hʊks] [ænd; ənd][sʌm; səm] [strɪŋ] ,

where	they	found	some	tiny	screw	-	hooks	and	some	string	,
在哪里	他们	成立	一些	微小的	拧紧	-	钩子	和	一些	细绳	,

他们在那里找到了一些小螺丝钩和一些绳子，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [kʌt] [sʌm; səm] [naɪs] ['spræŋgli] ['lɪt(ə)l] [lɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] [ðæt]

and	where	they	cut	some	nice	sprangly	little	limbs	from	the	Christmas	tree	that
和	在哪里	他们	切	一些	好的	闪亮的	小的	四肢	从	这	圣诞节	树	那

[stɪl] [stʊd] [ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] ,

still	stood	in	one	corner	,
仍然	站立	在	一	角落	,

他们从角落里那棵仍然矗立着的圣诞树上剪下了一些漂亮、轻盈的小树枝。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] [draɪ] .

and	was	getting	very	dry	.
和	曾是	获得	非常	干燥	.

而且天气变得非常干燥。

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊt] [ʌp] [strɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['skɑːlət] ['rʌnərz] [ænd; ənd]

Then	they	all	came	up	again	and	put	up	strings	for	the	scarlet	runners	and
然后	他们	全部	来了	向上	再次	和	放	向上	字符串	为了	这	猩红	跑步者	和

['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] ,

morning	-	glories	,
早晨	-	荣耀	,

然后他们又都来了，为红花牵牛和红花荠菜挂起了绳子。

[baɪ] ['taɪɪŋ] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] [strɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [staʊt] ['lɪt(ə)l] [stɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)]

by	tying	one	end	of	each	string	to	a	stout	little	stick	which	the	Chief	Gardener
经过	捆绑	一	结尾	的	每个	细绳	到	一个	肥硕	小的	戳	哪个	这	首席	园丁

[pʊʃt] ['keəfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][plɑːnts] ,

pushed	carefully	into	the	soil	between	the	plants	,
推动	小心	进入	这	土壤	之间	这	植物	,

将每根绳子的一端系在一根粗壮的小木棍上，首席园丁小心地将木棍插入植物之间的土壤中。

[ænd; ənd] [ðen] ['kærid] [ðə; ði] [strɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [skruː] - [hʊks] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ə'baʊt]

and	then	carried	the	string	to	the	small	screw	-	hooks	,	which	were	put	about
和	然后	携带	这	细绳	到	这	小的	拧紧	-	钩子	,	哪个	是	放	关于

[hɑːf] - [weɪ] [ʌp] ,

half	-	way	up	,
一半	-	方式	向上	,

然后将绳子系到大约位于绳子中间位置的小螺丝钩上。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - ['keɪsɪŋ] .

and	at	the	top	of	the	window	-	casings	.
和	在	这	顶部	的	这	窗户	-	肠衣	.

以及窗框顶部。

[ðə; ði] ['brɑːntʃi] [twɪgz] [-]

The	branchy	twigs	[	47	]
这	枝状	树枝	[	-	]

多枝的树枝[47]

[wɜː(r); wə(r)] [stʌk] ['keəfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɒts] [weə(r)] [ðə; ði] [piːz] [gruː] ,

were	stuck	carefully	into	the	pots	where	the	pease	grew	,
是	卡住	小心	进入	这	锅	在哪里	这	请	生长	,

小心翼翼地将它们插进豌豆生长的花盆里。

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [streɪt] [ænd; ənd] [faɪn] — [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['lædəz] , [pruː] [sed] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	stood	up	straight	and	fine	—	like	little	ladders	,	Prue	said	—	for	the
和	站立	向上	直的	和	美好的	—	喜欢	小的	梯子	,	普鲁	说	—	为了	这

[piːz] [tuː; tə] [klaɪm] .

pease	to	climb	.
请	到	爬	.

它们笔直挺拔地立着——就像小梯子一样，普鲁说——供人们攀爬。

[ðə; ði] [kɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [tuː] [wiːks]

THE	CORN	AT	THE	END	OF	TWO	WEEKS
这	玉米	在	这	结尾	的	二	周

两周后玉米的状况

" [ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːkəs] , " [sed] ['deɪvi] .

"	It's	just	like	a	circus	,	"	said	Davy	.
"	它是	只是	喜欢	一个	马戏团	,	"	说	戴维	.

“简直就像马戏团一样，”戴维说。

" [ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [wɪl] [biː; bi] ['klaɪmɪŋ] [rəʊps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [piːz] [wɪl]

"	The	beans	and	morning	-	glories	will	be	climbing	ropes	,	and	the	pease	will
"	这	豆子	和	早晨	-	荣耀	将要	是	攀登	绳索	,	和	这	请	将要

[biː; bi] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [streɪt] ['lædəz] . "

be	running	up	straight	ladders	.	"
是	跑步	向上	直的	梯子	.	"

“豆角和牵牛花会沿着绳索攀爬，豌豆会沿着笔直的梯子向上生长。”

" [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , " ['ædɪd] [ðə; ði]

"	And	while	we	are	waiting	for	the	performance	to	begin	,	"	added	the
"	和	尽管	我们	是	等待	为了	这	表现	到	开始	,	"	额外	这

[tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , [-]

Chief	Gardener	,	[	48	]
首席	园丁	,	[	-	]

“在我们等待演出开始的时候，”首席园丁补充道，[48]

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pəˑ'fɔrməˑz] — [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm]

"	suppose	you	let	me	tell	you	something	about	the	performers	—	where	they	came
"	认为	你	让	我	告诉	你	某物	关于	这	表演者	—	在哪里	他们	来了

[frɒm; frəm] ,

from	,
从	,

“假设我来给你介绍一下这些表演者——他们来自哪里，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['stɔːriz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	some	stories	that	are	told	of	them	.
和	一些	故事	那	是	讲述	的	他们	.

以及一些关于他们的故事。

" [ˌaɪ 'aɪ]

"	II
"	二

“二

[heɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [swiːt] - [piː]

HEY	FOR	THE	MERRY	LITTLE	SWEET	-	PEA
嘿	为了	这	欢乐	小的	甜的	-	豌豆

嘿，为了快乐的小甜豌豆

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['laɪbrəri] ,

The	Chief	Gardener	went	into	the	next	room	,	which	was	the	library	,
这	首席	园丁	去	进入	这	下一个	房间	,	哪个	曾是	这	图书馆	,

首席园丁走进了隔壁房间，那是图书馆。

[ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ]['kəʊzi]['lɪt(ə)l] [seˈtiː] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [braɪt] ['hɪkəri] ['faɪə(r)] .

and	drew	a	cozy	little	settee	up	before	the	bright	hickory	fire	.
和	画	一个	舒适	小的	沙发	向上	前	这	明亮的	山胡桃木	火	.

然后在明亮的胡桃木火堆前拉出一张舒适的小沙发。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [waɪd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] ,

It	was	just	wide	enough	for	three	,	and	when	he	sat	down	,
它	曾是	只是	宽的	足够的	为了	三	,	和	什么时候	他	卫星	向下	,

那张桌子刚好够三个人坐下，他坐下后，

['deɪvi] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [pruː] ['prɒmptli] [[hɔpt]] [ʌp] , [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

Davy	and	Little	Prue	promptly	hopped	up	,	one	on	each	side	.
戴维	和	小的	普鲁	及时	跳跃	向上	,	一	在	每个	边	.

戴维和小普鲁立刻跳了起来，一人一边。

[ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] ['rɒkə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [bɪg] [pruː] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɪð] [sɪlks] [ænd; ənd]

In	a	low	rocker	near	the	window	Big	Prue	was	doing	something	with	silks	and
在	一个	低的	摇滚乐	靠近	这	窗户	大的	普鲁	曾是	正在做	某物	和	帛	和

['niːd(ə)lz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] .

needles	and	a	very	bright	pair	of	scissors	.
针	和	一个	非常	明亮的	一对	的	剪刀	.

在窗边的一张矮摇椅上，大普鲁正用丝线、针线和一把非常亮眼的剪刀做着什么。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [stɜːd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

The	Chief	Gardener	stirred	the	fire	and	looked	into	it	.
这	首席	园丁	搅拌	这	火	和	看起来	进入	它	.

首席园丁拨弄着火堆，向里面看了看。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [piːz] , [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ə'baʊt]

"	Speaking	of	pease	,	I	wonder	if	you	ever	heard	this	little	song	about
"	请讲	的	请	,	我	想知道	如果	你	曾经	听到	这	小的	歌曲	关于

“说到和平，不知道你是否听过这首关于和平的小歌

- [ðə; ði] [tuː] ['piːz]

'	THE	TWO	PEAS
-	这	二	豌豆

《两只豌豆》

- [əʊ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [swiːt] - [piː] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [gruː] —

'	Oh	,	a	little	sweet	-	pea	in	the	garden	grew	—
-	哦	,	一个	小的	甜的	-	豌豆	在	这	花园	生长	—

“哦，花园里长出了一株小小的香豌豆——”

[heɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [swiːt] - [piː] ! [-]

Hey	,	for	the	merry	little	sweet	-	pea	!	[	49	]
嘿	,	为了	这	欢乐	小的	甜的	-	豌豆	!	[	-	]

嘿，为了快乐的小甜豆！[49]

[ænd; ənd][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] - [piː] , [ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [ðeə(r)] , [tuː] —

And	a	garden	-	pea	,	it	grew	there	,	too	—
和	一个	花园	-	豌豆	,	它	生长	那里	,	也	—

那里也长着豌豆——

[haɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [iːt] - [piː] !

Hi	,	**for**	**the**	**happy**	**little**	**eat**	-	**pea**	**!**
你好	,	为了	这	快乐的	小的	吃	-	豌豆	!

嗨，献给快乐的小豌豆！

[ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['weðə(r)]

In	**all**	**kinds**	**of**	**weather**
在	全部	种类	的	天气

在各种天气条件下

[ðeɪ] [gruː] [ðeə(r)] [tə'geðə(r)] —

They	**grew**	**there**	**together**	**—**
他们	生长	那里	一起	—

他们一起在那里长大——

[həʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] !

Ho	,	**for**	**the**	**pease**	**in**	**the**	**garden**	**!**
何	,	为了	这	请	在	这	花园	!

哦，为了花园里的和平！

[heɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swiːt] - [piː] !

Hey	,	**for**	**the**	**sweet**	-	**pea**	**!**
嘿	,	为了	这	甜的	-	豌豆	!

嘿，为了甜豌豆！

[haɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːt] - [piː] !

Hi	,	**for**	**the**	**eat**	-	**pea**	**!**
你好	,	为了	这	吃	-	豌豆	!

嗨，为了吃豌豆！

[heɪ] , [hiː; hi] , [haɪ] , [həʊ] , [hʌm] !

Hey	,	**he**	,	**hi**	,	**ho**	,	**hum**	**!**
嘿	,	他	,	你好	,	何	,	哼	!

嘿，他，嗨，嗬，哼！

- [əʊ] , [ðə; ði] [swiːt] - [piː] [bluːmd] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːt] - [piː] [bɔː(r)] —

'	**Oh**	,	**the**	**sweet**	-	**pea**	**bloomed**	**and**	**the**	**eat**	-	**pea**	**bore**	**—**
-	哦	,	这	甜的	-	豌豆	盛开	和	这	吃	-	豌豆	钻孔	—

“哦，香豌豆开了，豌豆苗也结了——”

[heɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] [swiːt] - [piː] !

Hey	,	**for**	**the**	**merry**	**little**	**sweet**	-	**pea**	**!**
嘿	,	为了	这	欢乐	小的	甜的	-	豌豆	!

嘿，为了快乐的小甜心！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [dɔː(r)] —

And	**they**	**both**	**were**	**sent**	**to**	**a**	**poor**	**man's**	**door**	**—**
和	他们	两个都	是	发送	到	一个	贫穷的	男人的	门	—

于是他们俩都被送到了一个穷人家门口——

[haɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [iːt] - [piː] !

Hi	,	**for**	**the**	**happy**	**little**	**eat**	-	**pea**	**!**
你好	,	为了	这	快乐的	小的	吃	-	豌豆	!

嗨，献给快乐的小豌豆！

[ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['weðə(r)]

In	**all**	**kinds**	**of**	**weather**
在	全部	种类	的	天气

在各种天气条件下

[ðeɪ] [keɪm] [ðeə(r)] [tə'geðə(r)] !

They	**came**	**there**	**together**	**!**
他们	来了	那里	一起	!

他们一起来的！

[həʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] !

Ho	,	for	the	pease	from	the	garden	!
何	,	为了	这	请	从	这	花园	!

嚯，为了花园里的豌豆！

[heɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swiːt] - [piː] !

Hey	,	for	the	sweet	-	pea	!
嘿	,	为了	这	甜的	-	豌豆	!

嘿，为了甜豌豆！

[haɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːt] - [piː] !

Hi	,	for	the	eat	-	pea	!
你好	,	为了	这	吃	-	豌豆	!

嗨，为了吃豌豆！

[heɪ] , [hiː; hi] , [haɪ] , [həʊ] , [hʌm] !

Hey	,	he	,	hi	,	ho	,	hum	!
嘿	,	他	,	你好	,	何	,	哼	!

嘿，他，嗨，嗬，哼！

- [naʊ] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [leɪ] [ɪl] —

'	Now	,	the	poor	man's	poor	little	girl	lay	ill	—
-	现在	,	这	贫穷的	男人的	贫穷的	小的	女孩	躺	患病的	—

“现在，这个可怜的男人的可怜小女儿病倒了——”

[wɒt] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['meri] ['lɪt(ə)l] [swiːt] - [piː] !

What	a	chance	for	a	merry	little	sweet	-	pea	!
什么	一个	机会	为了	一个	欢乐	小的	甜的	-	豌豆	!

对于一个快乐的小甜心来说，这真是个好机会！

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [sent] [ɪn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] [tɪl] —

And	there	wasn't	a	cent	in	the	poor	man's	till	—
和	那里	不是	一个	中心	在	这	贫穷的	男人的	直到	—

穷人的收银机里一分钱也没有——

[gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ðə; ði]['dʒɒli]['lɪt(ə)l] [iːt] - [piː] !

Good	-	by	to	the	jolly	little	eat	-	pea	!
好的	-	经过	到	这	快乐的	小的	吃	-	豌豆	!

再见了，快乐的小豌豆！

[ɪn] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['weðə(r)]

In	all	kinds	of	weather
在	全部	种类	的	天气

在各种天气条件下

[ðeɪ] [brɔːt] [dʒɔɪ] [tə'geðə(r)]

They	brought	joy	together
他们	带来	喜悦	一起

他们一起带来了欢乐。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] !

When	they	came	from	the	happy	little	garden	!
什么时候	他们	来了	从	这	快乐的	小的	花园	!

它们来自快乐的小花园！

[heɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swiːt] - [piː] !

Hey	,	for	the	sweet	-	pea	!
嘿	,	为了	这	甜的	-	豌豆	!

嘿，为了甜豌豆！

[haɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːt] - [piː] !

Hi	,	for	the	eat	-	pea	!
你好	,	为了	这	吃	-	豌豆	!

嗨，为了吃豌豆！

[heɪ] , [hiː; hi] , [haɪ] , [həʊ] , [hʌm] ! - "

Hey	,	he	,	hi	,	ho	,	hum	!	'	"
嘿	,	他	,	你好	,	何	,	哼	!	-	"

嘿，他，嗨，嗬，哼！

" [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['riːəli] ['evə(r)] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɪk] [gɜːl] [huː] [hæd; həd]

"	Was	there	really	ever	a	poor	man	and	a	little	sick	girl	who	had
"	曾是	那里	真的	曾经	一个	贫穷的	男人	和	一个	小的	生病的	女孩	WHO	有

[piːz] [sent] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ? " [-]

pease	sent	to	them	?	"	[	50	]
请	发送	到	他们	?	"	[	-	]

“真的有穷人和生病的小女孩收到过送来的牛奶吗？”[50]

[ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] , [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ['fɪnɪʃt] .

asked	little	Prue	,	as	the	Chief	Gardener	finished	.
问	小的	普鲁	,	作为	这	首席	园丁	完成的	.

小普鲁在首席园丁说完后问道。

" [əʊ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] !

"	Oh	,	I	am	sure	there	must	have	been	!
"	哦	,	我	是	当然	那里	必须	有	到过	!

“哦，我确信肯定有！”

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . "

A	great	many	of	them	.	"
一个	伟大的	许多	的	他们	.	"

他们当中有很多。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [wʌnz] [juː; jʊ] [sʌŋ] [ə'baʊt] .

"	But	the	ones	you	sung	about	.
"	但	这	一个	你	唱	关于	.

但你歌里唱的那些人。

[ðəʊz] ['riːəli] [seɪm] [wʌnz] — [dɪd] [ðeɪ] ['evə(r)] ['riːəli] [lɪv; laɪv] , [ɔː(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'baʊt]

Those	really	same	ones	—	did	they	ever	really	live	,	or	did	you	make	it	up	about
那些	真的	相同的	一个	—	做过	他们	曾经	真的	居住	,	或者	做过	你	制作	它	向上	关于

[ðem; ðəm] ? "

them	?	"
他们	?	"

那些人——他们真的存在过吗？还是你编造出来的？

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [maɪ] [piːz] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] [huː]

"	I	don't	think	my	pease	would	be	quite	enough	for	a	poor	man	who
"	我	不	思考	我的	请	会	是	相当	足够的	为了	一个	贫穷的	男人	WHO

['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [sent] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

didn't	have	a	cent	of	money	,
没有	有	一个	中心	的	钱	,

“我觉得我这点儿钱对一个身无分文的穷人来说远远不够。”

" [sed] ['deɪvi] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	said	Davy	,	after	thinking	about	it	.
"	说	戴维	,	后	思维	关于	它	.

“戴维想了想说道。”

" [bʌt; bət] [maɪ] [swiːt] - [piːz] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ,

"	But	my	sweet	-	pease	will	be	enough	,
"	但	我的	甜的	-	请	将要	是	足够的	,

但我的甜豌豆就足够了，

['əʊnli] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['riːəli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

only	I	want	to	know	if	there	is	really	such	a	little	girl	,
仅有的	我	想	到	知道	如果	那里	是	真的	这样的	一个	小的	女孩	,

我只想知道是否真的有这样一个小女孩。

[səʊ][aɪ][kæn; kən][send][ðem; ðəm] .

so	I	can	send	them	.
所以	我	能	发送	他们	.

这样我就可以把它们寄出去了。

[ɪz][ðeə(r)] , [pə'pɑː] ? "

Is	there	,	Papa	?	"
是	那里	,	爸爸	?	"

爸爸，有吗?

" [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [ɪf] [wiː; wi][traɪ] .

"	Well	,	I	am	sure	we	can	find	such	a	little	girl	,	if	we	try	.
"	出色地	,	我	是	当然	我们	能	寻找	这样的	一个	小的	女孩	,	如果	我们	尝试	.

“嗯，我相信如果我们努力的话，一定能找到这样一个小女孩。”

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ʃɪd] [biː; bi][glæd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [swiːt] - [piːz] .

And	I	know	she'd	be	glad	for	some	sweet	-	pease	.
和	我	知道	棚	是	高兴的	为了	一些	甜的	-	请	.

我知道她会很乐意吃些香豌豆。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪrz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ʌp] ,

And	now	here's	a	little	story	that	I	really	didn't	make	up	,
和	现在	这里是	一个	小的	故事	那	我	真的	没有	制作	向上	,

现在我要讲一个小故事，这可不是我编的。

[bʌt; bət] [riːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .

but	read	a	long	time	ago	.
但	读	一个	长的	时间	前	.

但那是很久以前读的。

" [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['fraɪəz] — "

"	Once	upon	a	time	there	were	two	friars	—	"
"	一次	之上	一个	时间	那里	是	二	修士们	—	"

从前有两个修士——

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)]['fraɪəz] ? " [ɑːskt] [pruː] .

"	What	are	friars	?	"	asked	Prue	.
"	什么	是	修士们	?	"	问	普鲁	.

“修士是做什么的？”普鲁问道。

" [duː; də] [ðeɪ] [fraɪ] [θɪŋz] ? "

"	Do	they	fry	things	?	"
"	做	他们	炒	事物	?	"

他们做油炸食品吗?

" [wel] , [nɒt][ɪg'zæktli] , [ðəʊ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [dɪd][duː; də][sʌm; səm] ['stjuːɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Well	,	not	exactly	,	though	one	of	these	did	do	some	stewing	,	and	the
"	出色地	,	不是	确切地	,	尽管	一	的	这些	做过	做	一些	炖	,	和	这

['ʌðə(r)] , [tuː] , [pə'hæps] , [-]

other	,	too	,	perhaps	,	[	51	]
其他	,	也	,	也许	,	[	-	]

“嗯，也不完全是这样，虽然其中一个确实炖了一些，另一个也许也炖了一些[51]。”

[ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] .

though	in	a	different	way	.
尽管	在	一个	不同的	方式	.

虽然方式不同。

[ə; eɪ]['fraɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [priːst] , [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]
A friar is a kind of priest , and these two had done something which the
一个 修士 是 一个 种类 的 牧师 , 和 这些 二 有 完毕 某物 哪个 这
['æbət] ,
abbot ,
方丈 ,

修士是一种神职人员，而这两个人做了一件修道院院长.....

[huː] [ɪz][ðə; ði] [hed] [priːst] , [dɪd][nɒt] [laɪk] , [səʊ][hiː; hi] ['pʌnɪʃt] [ðem; ðəm] . "
who is the head priest , did not like , so he punished them . "
WHO 是 这 头 牧师 , 做过 不是 喜欢 , 所以 他 受到惩罚 他们 . "

首席祭司不喜欢他们的做法，所以惩罚了他们。

" [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [duː; də] ? " [ɑːskt] [pruː] ,
" What did they do ? " asked Prue ,
" 什么 做过 他们 做 ? " 问 普鲁 ,

“他们做了什么？”普鲁问道。

[huː] [laɪkt] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] .
who liked to know just what people could be punished for .
WHO 喜欢 到 知道 只是 什么 人们 可以 是 受到惩罚 为了 .

他喜欢知道人们究竟会因为什么事受到惩罚。

" [aɪ][dəʊnt][rɪ'membə(r)] [naʊ] .
" I don't remember now .
" 我 不 记住 现在 .

“我现在不记得了。”

[ɪts] [səʊ] [lɒŋ] — "
It's so long — "
它是 所以 长的 — "

太长了——”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [spəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ? "
" What do you s'pose it was ? "
" 什么 做 你 假设 它 曾是 ? "

你觉得那是什么?

" [wel] , [aɪ] ['riːəli] [kænt] [spəʊz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ðeə(r)]
" Well , I really can't s'pose , but it may have been because they forgot their
" 出色地 , 我 真的 不能 假设 , 但 它 可能 有 到过 因为 他们 忘了 他们的
[preə(r)z] .
prayers .
祈祷 .

“嗯，我真的说不准，但可能是因为他们忘记祷告了。”

['æbət] [dəʊnt][laɪk] ['fraɪəz][tuː; tə] [fə'get] [ðeə(r)] [preə(r)z] — "
Abbots don't like friars to forget their prayers — "
修道院长 不 喜欢 修士们 到 忘记 他们的 祈祷 — "

修道院长不喜欢修士们忘记祈祷——

" [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fə'get] [maɪ] [preə(r)z] , [aɪ'd] [seɪ] - [ɪm] [twaɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] . "
" If I should forget my prayers , I'd say ' em twice to make up . "
" 如果 我 应该 忘记 我的 祈祷 , ID 说 - 呃 两次 到 制作 向上 . "

“如果我忘记祷告，我会祷告两次来弥补。”

" [əʊ] , [pruː] ! " [sed] ['deɪvi] , " [duː; də][let][pə'pɑː][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['stɔːri] ! "
" Oh , Prue ! " said Davy , " do let Papa go on with the story ! "
" 哦 , 普鲁 ! " 说 戴维 , " 做 让 爸爸 去 在 和 这 故事 ! "

“哦，普鲁！”戴维说，“让爸爸继续讲故事吧！”

" [bʌt; bət][ai] [wʊd] .
" But I would .
" 但 我 会 .

但我会。

[aɪ'd] [seɪ] - [ɪm] ['sɪksti] [taɪmz] ! "
I'd say - em sixty times ! "
ID 说 - 呃 六十 时代 ! "

我会说六十遍!

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] , " ['fraɪəz][hæv; həv][tu:; tə][du:; də] [ðæt] , [tu:] , [ai] [bɪ'li:v] ;
" Yes , " said the Chief Gardener , " friars have to do that , too , I believe ;
" 是的 , " 说 这 首席 园丁 , " 修士们 有 到 做 那 , 也 , 我 相信 ;

“是的,”首席园丁说,“我相信,修士们也必须这样做;

[bʌt; bət] [ði:z] [hæd; həd][tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] .
but these had to do something different .
但 这些 有 到 做 某物 不同的 .

但他们必须采取不同的做法。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][weə(r)] [pi:z] [ɪn][ðeə(r)] ['ʃu:z] . "
They had to wear pease in their shoes . "
他们 有 到 穿 请 在 他们的 鞋 . "

他们必须在鞋子里垫上豌豆。

" [hæd; həd][tu:; tə][weə(r)] [pi:z] !
" Had to wear pease !
" 有 到 穿 请 !

“不得不穿佩斯!”

[ɪn][ðeə(r)] ['ʃu:z] ! "
In their shoes ! "
在 他们的 鞋 ! "

设身处地!

" [jes] , [pi:z] , [laɪk] [ðəʊz] [wi:; wi] ['plɑ:ntɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [-]
" Yes , pease , like those we planted , and they [52]
" 是的 , 请 , 喜欢 那些 我们 已种植 , 和 他们 [-]

“是的,豌豆,就像我们种的那些,它们[52]

[hæd; həd][tu:; tə] [wɔ:k] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪz] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,
had to walk quite a long ways , and , of course ,
有 到 走 相当 一个 长的 方式 , 和 , 的 课程 ,

不得不走很远的路,当然,

[ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] ['plez(ə)nt] [tu:; tə] [wɔ:k] [wɪð] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [hɑ:d] [θɪŋz] ['ʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [fi:t] .
it wouldn't be pleasant to walk with those little hard things under your feet .
它 不会 是 令人愉快的 到 走 和 那些 小的 难的 事物 在下面 你的 脚 .

脚下踩着那些硬邦邦的小东西走路肯定不舒服。

" [wel] , [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] ['lɪmpɪŋ] [ænd; ənd] ['stju:ɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
" Well , they started , and one of them went limping and stewing along ,
" 出色地 , 他们 开始 , 和 一 的 他们 去 跛行 和 炖 沿着 ,
[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɔ:f(ə)l] [fʌs] ,
and making an awful fuss ,
和 制作 一个 可怕 大惊小怪 ,

“好吧,他们开始了,其中一个一瘸一拐地走着,一边生气一边大吵大闹。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [fi:t] [hɜ:t] [hɪm] [səʊ] ,
because his feet hurt him so ,
因为 他的 脚 伤害 他 所以 ,

因为他的脚很疼。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hɔbl] [ænd; ənd]

but	when	he	looked	at	the	other	he	saw	that	instead	of	hobbling	and
但	什么时候	他	看起来	在	这	其他	他	锯	那	反而	的	跛行	和

['grəʊnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,

groaning	as	he	was	,
呻吟	作为	他	曾是	,

但当他看向对方时，他发现对方并没有像他一样蹒跚呻吟，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] , [æz; əz] ['laɪvli] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

he	was	walking	along	,	as	lively	as	could	be	,	and	seemed	to	be
他	曾是	步行	沿着	,	作为	热闹	作为	可以	是	,	和	似乎	到	是

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [faɪn] ['mɔːnɪŋ] ,

enjoying	the	fine	morning	,
享受	这	美好的	早晨	,

他精神抖擞地走着，看起来很享受这美好的早晨。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['wɪslɪŋ] .

and	was	actually	whistling	.
和	曾是	实际上	吹口哨	.

而且他当时还在吹口哨。

" - [əʊ] , [dɪə(r)] ! - [sed] [ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['lɪmpɪŋ] ,

"	'	Oh	,	dear	!	'	said	the	one	who	was	limping	,
"	-	哦	,	亲爱的	!	-	说	这	一	WHO	曾是	跛行	,

“哦，天哪！”跛着脚的人说道。

- [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [səʊ][spraɪ] , [ænd; ənd] [fiːl] [səʊ] ['hæpi] ,

'	how	is	it	you	can	walk	along	so	spry	,	and	feel	so	happy	,
-	如何	是	它	你	能	走	沿着	所以	轻快	,	和	感觉	所以	快乐的	,

“你怎么能走得这么轻快，感觉这么快乐呢？”

[wɪð] [ðəʊz] ['dredf(ə)l] [piːz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] ? -

with	those	dreadful	pease	in	your	shoes	?	'
和	那些	可怕	请	在	你的	鞋	?	-

鞋里还塞着那些讨厌的豌豆吗?

" - [waɪ] , - [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , - [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] ['stɑːtɪd] , [aɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['lɪbəti] [tuː; tə] [bɔɪl] [maɪ] [piːz] ! -

"	'	Why	,	'	said	the	other	,	'	before	I	started	,	I	took	the	liberty	to	boil	my	pease	!	'
"	-	为什么	,	-	说	这	其他	,	-	前	我	开始	,	我	采取	这	自由	到	熬	我的	请	!	-

"

"

"

“为什么呢，”另一个人说，“在我开始之前，我擅自把豌豆煮熟了！”

" [bʌt; bət] , [pə'pɑː] , " [bɪ'gæn] ['lɪt(ə)l] [pruː] , " [aɪ][doʊnt] [siː] — "

"	But	,	Papa	,	"	began	little	Prue	,	"	I	don't	see	—	"
"	但	,	爸爸	,	"	开始	小的	普鲁	,	"	我	不	看	—	"

“可是，爸爸，”小普鲁开口说，“我看不见——”

" [aɪ][duː; də] , " [sed] ['deɪvi] , " [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [spʊft] , [səʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [hɜːt] . "

"	I	do	,	"	said	Davy	,	"	it	made	them	soft	,	so	they	didn't	hurt	.	"
"	我	做	,	"	说	戴维	,	"	它	制成	他们	柔软的	,	所以	他们	没有	伤害	.	"

“没错，”戴维说，“它让它们变软了，所以它们不疼。”

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [piːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [pruː] .

"	What	kind	of	pease	were	they	?	"	asked	Prue	.
"	什么	种类	的	请	是	他们	?	"	问	普鲁	.

“它们是哪种豌豆？”普鲁问道。

" [laɪk] ['deɪviz] [ɔː(r)] [maɪn] ? " [-]

"	Like	Davy's	or	mine	?	"	[	53	]
"	喜欢	戴维的	或者	矿	?	"	[	-	]

“像戴维的还是我的？”[53]

[ðə; ði] [piːz] [rʌn] [ʌp] [streɪt] ['lædəz]
THE PEASE RUN UP STRAIGHT LADDERS
这 请 跑步 向上 直的 梯子

豌豆沿着笔直的梯子向上跑

" [wel] , [aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] [dʒʌst] [wɒt] [kaɪnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
" Well , I've never heard just what kind they were .
" 出色地 , 我已经 绝不 听到 只是 什么 种类 他们 是 .

“嗯，我从来没听说过它们究竟是什么类型的。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] [piːz] ,
There are a good many kinds of pease ,
那里 是 一个 好的 许多 种类 的 请 ,

豌豆有很多种类，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['pleɪsɪz] .
and they seem to have come from a good many places .
和 他们 似乎 到 有 来 从 一个 好的 许多 地方 .

而且它们似乎来自很多不同的地方。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [swiːt] - [piːz] [ænd; ənd] ['gɑːd(ə)n] - [piːz] , [-]
Besides the sweet - pease and garden - pease , [54]
除了 这 甜的 - 请 和 花园 - 请 , [-]

除了香豌豆和园豌豆之外，[54]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fiːld] - [piːz] , [juːst] [draɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðeə(r)] [ɪz] [wɒt] [ɪz]
there are field - pease , used dry for cattle , and in England there is what is
那里 是 场地 - 请 , 用过的 干燥 为了 牛 , 和 在 英格兰 那里 是 什么 是
[kɔːld] [ə; eɪ] [siː] - [piː] ,
called a sea - pea ,
称为 一个 海 - 豌豆 ,

有田豌豆，干燥后可喂牛；在英国还有一种叫做海豌豆的植物。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɜːst] [faʊnd] ['grəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] ['sʌsɪks] ,
because it was first found growing on the shore of a place called Sussex ,
因为 它 曾是 第一的 成立 生长 在 这 支撑 的 一个 地方 称为 苏塞克斯 ,

因为它最初是在一个名为苏塞克斯的地方的海岸边发现的。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['fæmɪn] .
more than three hundred and fifty years ago , in a year of famine .
更多的 比 三 百 和 五十 年 前 , 在 一个 年 的 饥荒 .

三百五十多年前，那一年发生了饥荒。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ,
There were many ,
那里 是 许多 ,

有很多，

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['iːv(ə)n] [grɑːs] [hæd; həd] [nɒt]
many of them and they were in a place where even grass had not
许多 的 他们 和 他们 是 在 一个 地方 在哪里 甚至 草 有 不是
[grəʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] .
grown before that time .
生长 前 那 时间 .

他们当中许多人，而且他们所处的地方，在此之前甚至连草都没长过。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [kɑːst] [ʌp] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʃɪprekt] ['ves(ə)l] ,
The people thought they must have been cast up by some shipwrecked vessel ,
这 人们 想法 他们 必须 有 到过 投掷 向上 经过 一些 遭遇海难 血管 ,

人们认为他们一定是某个遇难船只的残骸被冲上岸的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðəd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] , [ænd; ənd][səʊ] [kept] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] ['hʌŋgri]

and	they	gathered	them	for	food	,	and	so	kept	from	going	hungry
和	他们	聚集	他们	为了	食物	,	和	所以	保留	从	去	饥饿的

[ænd; ənd] ['stɑːvɪŋ] [tuː; tə] [deθ] .

and	starving	to	death	.
和	饥饿	到	死亡	.

他们收集这些动物作为食物，因此免于挨饿致死。

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - [piː] [ɪz]['ɔːlməʊst][ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni]

The	garden	-	pea	is	almost	the	finest	of	vegetables	,	and	there	are	many
这	花园	-	豌豆	是	几乎	这	最好的	的	蔬菜	,	和	那里	是	许多

[kaɪndz] — [sʌm; səm] [lɑːdʒ] , [sʌm; səm] [smɔːl] ,

kinds	—	some	large	,	some	small	,
种类	—	一些	大的	,	一些	小的	,

豌豆几乎是最优质的蔬菜之一，而且有很多品种——有大的，有小的。

[sʌm; səm] ['veri] [swiːt] , [sʌm; səm] [ðæt] [grəʊ] [ɒn] [tɔːl] [vaɪnz] [ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv] [steɪks] ,

some	very	sweet	,	some	that	grow	on	tall	vines	and	have	to	have	stakes	,
一些	非常	甜的	,	一些	那	生长	在	高的	藤蔓	和	有	到	有	赌注	,

有些非常甜，有些则长在高高的藤蔓上，需要支架支撑。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ðæt] [grəʊ] ['veri] [ʃɔːt] [wɪ'ðaʊt] [steɪks] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [dwɔːfs] .

and	some	that	grow	very	short	without	stakes	,	and	are	called	dwarfs	.
和	一些	那	生长	非常	短的	没有	赌注	,	和	是	称为	矮人	.

有些品种无需支架就能长得很矮，被称为矮生品种。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [swiːt] - [piːz] , [tuː] , ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd]

There	are	a	good	many	kinds	of	sweet	-	pease	,	too	,	different	sizes	and
那里	是	一个	好的	许多	种类	的	甜的	-	请	,	也	,	不同的	尺寸	和

[k'ʌləz] ,

colors	,
颜色	,

香豌豆也有很多种类，大小和颜色各不相同。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]['gɑːd(ə)n] - [piːz] [ænd; ənd] [swiːt] - [piːz] [maɪt]

but	I	think	all	the	different	kinds	of	garden	-	pease	and	sweet	-	pease	might
但	我	思考	全部	这	不同的	种类	的	花园	-	请	和	甜的	-	请	可能

[hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] [iːtʃ] ,

have	come	from	one	kind	of	each	,
有	来	从	一	种类	的	每个	,

但我认为所有不同种类的豌豆和香豌豆可能都源自同一种植物。

[ə; eɪ] ['veri] , ['veri] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [teɪks] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] [wɪtʃ] [-]

a	very	,	very	long	time	ago	,	and	that	takes	me	to	another	story	which	[	55	]
一个	非常	,	非常	长的	时间	前	,	和	那	需要	我	到	其他	故事	哪个	[	-	]

很久很久以前，这让我想起了另一个故事[55]

[aɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ɒf] [ʌn'tɪl] [nekst] [taɪm] .

I	will	have	to	put	off	until	next	time	.
我	将要	有	到	放	离开	直到	下一个	时间	.

我得等到下次了。

[aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [bʊks] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd]['deɪvi] , [pruː] ,

I	have	some	books	now	to	look	over	,	and	you	and	Davy	,	Prue	,
我	有	一些	图书	现在	到	看	超过	,	和	你	和	戴维	,	普鲁	,

我现在有一些书要翻阅，还有你、戴维、普鲁，

[kæn; kən][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rʌn] [ɪn][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] .

can	go	for	a	run	in	the	fresh	air	.
能	去	为了	一个	跑步	在	这	新鲜的	空气	.

可以到户外呼吸新鲜空气跑步。

" [θriː]
" III
" 三、

三

['iːv(ə)n]['kləʊvə(r)] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌls] ['fæməli]
EVEN CLOVER BELONGS TO THE PULSE FAMILY
甚至 三叶草 属于 到 这 脉冲 家庭

就连 Clover 也属于 PULSE 家族

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['stɔːri]
It was on the same evening that Prue and Davy asked for the other story
它 曾是 在 这 相同的 晚上 那 普鲁 和 戴维 问 为了 这 其他 故事
.
:
.

就在同一天晚上，普鲁和戴维问起了另一个故事。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]
And of course the Chief Gardener had to tell it , for he had
和 的 课程 这 首席 园丁 有 到 告诉 它 , 为了 他 有
['prɒmɪst] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pruː] ,
promised , and little Prue ,
承诺 , 和 小的 普鲁 ,

当然，首席园丁必须把这件事说出来，因为他答应过，而小普鲁.....

[ɪ'speʃəli] , ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [pʊt] [ɒf] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst] .
especially , didn't like to put off anything that had been promised .
尤其 , 没有 喜欢 到 放 离开 任何事物 那 有 到过 承诺 .

尤其是不喜欢拖延任何已经承诺的事情。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [təʊld] :
So this is the story that the Chief Gardener told :
所以 这 是 这 故事 那 这 首席 园丁 讲述 :

这就是首席园丁讲述的故事：

" [ðə; ði] [pʌls] ['fæməli][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [wʌn] .
" The Pulse family is a very large one .
" 这 脉冲 家庭 是 一个 非常 大的 一 .

“Pulse 家族是一个非常庞大的家族。”

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði][fɜːst][əʊld] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [pʌls] ['evə(r)][dɪd] [kʌm] [frɒm; frəm] ,
I don't know just where the first old great - grandfather Pulse ever did come from ,
我 不 知道 只是 在哪里 这 第一的 老的 伟大的 - 祖父 脉冲 曾经 做过 来 从 ,

我不知道第一位老祖宗Pulse究竟来自哪里。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə] , [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði]
but it is thought to be some place in Asia , a great country of the
但 它 是 想法 到 是 一些 地方 在 亚洲 , 一个 伟大的 国家 的 这
[fɑː(r)] [iːst] .
far East .
远的 东方 .

但人们认为它位于亚洲的某个地方，一个远东的大国。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [pʌls] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] ,
It may be that the first Pulse lived in the Garden of Eden ,
它 可能 是 那 这 第一的 脉冲 居住地 在 这 花园 的 伊甸园 ,

或许第一个脉冲就生活在伊甸园里。

[ðəʊ] ['weðə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)][ə; eɪ][vaɪn][ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃrʌb] , [ɔː(r)]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plɑːnt]

though	whether	as	a	tree	or	a	vine	or	a	shrub	,	or	only	as	a	little	plant
尽管	无论	作为	一个	树	或者	一个	藤	或者	一个	灌木	,	或者	仅有的	作为	一个	小的	植物

,

,

,

无论是作为树木、藤蔓、灌木，还是仅仅作为一株小植物，

[wiː; wi] [kænt] [tel] [naʊ] . " [-]

we	can't	tell	now	.	"	[	56	]
我们	不能	告诉	现在	.	"	[	-	]

我们现在还无法判断。[56]

" [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['feəri] ['stɔːri] , " [sed] [pruː] , ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

"	I	think	it's	going	to	be	a	fairy	story	,	"	said	Prue	,	settling	down	to	listen	.
"	我	思考	它是	去	到	是	一个	仙女	故事	,	"	说	普鲁	,	安顿	向下	到	听	.

“我觉得这会是一个童话故事，”普鲁说着，坐下来认真地听。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [pə'pɑː] ?

"	Is	it	,	Papa	?
"	是	它	,	爸爸	?

“是吗，爸爸？”

[ə; eɪ]['riːəl] , [truː] ['feəri] ['stɔːri] ? "

A	real	,	true	fairy	story	?	"
一个	真实的	,	真的	仙女	故事	?	"

一个真实的童话故事?

" [wel] , [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['feəri] ['stɔːri] ,

"	Well	,	perhaps	it	is	a	sort	of	a	fairy	story	,
"	出色地	,	也许	它	是	一个	种类	的	一个	仙女	故事	,

“嗯，或许这算是一种童话故事吧。”

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz]['truːli][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

and	I'll	try	to	tell	it	just	as	truly	as	I	can	.
和	患病的	尝试	到	告诉	它	只是	作为	真的	作为	我	能	.

我会尽我所能如实讲述。

['eniweɪ] , [ðə; ðɪ]['stɔːri] [gəʊz] ,

Anyway	,	the	story	goes	,
反正	,	这	故事	去	,

总之，故事是这样的：

[ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv] ['iːdn] [wɒz; wəz] ['ruːɪnd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [pʌls] ['fæməli]

that	a	long	time	after	the	Garden	of	Eden	was	ruined	and	the	Pulse	family
那	一个	长的	时间	后	这	花园	的	伊甸园	曾是	毁坏	和	这	脉冲	家庭

['stɑːtɪd] [west] ,

started	west	,
开始	西方	,

在伊甸园被毁很久之后，普尔斯家族开始向西迁徙。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['kʌz(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [tuː] ['kʌz(ə)nz][wɜː(r); wə(r)][vaɪnz] , [ðəʊ] ['weðə(r)]

there	were	two	cousins	,	and	these	two	cousins	were	vines	,	though	whether
那里	是	二	表兄弟姐妹	,	和	这些	二	表兄弟姐妹	是	藤蔓	,	尽管	无论

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [vaɪnz] ,

they	were	always	vines	,
他们	是	总是	藤蔓	,

有两个表亲，这两个表亲都是藤蔓，尽管它们是否一直都是藤蔓，

[ɔː(r)]['əʊnli][gɒt][tuː; tə][biː; bi] [vaɪnz] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['træv(ə)l][fɑːstə(r)] , [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] .

or	only	got	to	be	vines	so	they	could	travel	faster	,	I	do	not	know	.
或者	仅有的	得到	到	是	藤蔓	所以	他们	可以	旅行	快点	,	我	做	不是	知道	.

或许它们变成藤蔓只是为了能游得更快，我不知道。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] [tri:z] [ðen] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ;

Some	**of**	**their**	**relations**	**were**	**trees**	**then**	**,**	**and**	**are**	**now**	**;**
一些	的	他们的	关系	是	树木	然后	,	和	是	现在	;

它们之间的一些亲缘关系当时是树木，现在仍然是树木；

[ðə; ði]['ləʊkəst] [tri:] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jɑ:d] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

the	**locust**	**tree**	**out**	**in**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**yard**	**is**	**one**	**of**	**them**	**.**
这	刺槐	树	出去	在	这	角落	的	这	院子	是	一	的	他们	.

院子角落里的那棵刺槐树就是其中之一。

" ['deɪvi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][ɑ:sk][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

"	**Davy**	**looked**	**up**	**,**	**and**	**was**	**about**	**to**	**ask**	**a**	**question**	**.**
"	戴维	看起来	向上	,	和	曾是	关于	到	问	一个	问题	.

戴维抬起头，正要问问题。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] [went] [ɒn] .

The	**Chief**	**Gardener**	**went**	**on**	**.**
这	首席	园丁	去	在	.

首席园丁继续说道。

" [ðə; ði]['kʌz(ə)nz] [ai][ˌeɪ 'em] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] , ['bi:ɪŋ] [vaɪnz] , ['træv(ə)ld] [kwaɪt] [fɑ:st][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] -

"	**The**	**cousins**	**I**	**am**	**talking**	**about**	**,**	**being**	**vines**	**,**	**traveled**	**quite**	**fast**	**in**	**the**	**summer**	**-**
"	这	表兄弟姐妹	我	是	说	关于	,	存在	藤蔓	,	旅行	相当	快速地	在	这	夏天	-

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

“我所说的这些近亲，作为葡萄藤，在夏季生长速度非常快。”

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['wɪntə(r)] , [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [næp] ,

but	**when**	**it**	**came**	**winter**	**,**	**they**	**lay**	**down**	**for**	**a**	**long**	**nap**	**,**
但	什么时候	它	来了	冬天	,	他们	躺	向下	为了	一个	长的	午睡	,

但到了冬天，它们就躺下睡个长长的午觉。

[ænd; ənd]['əʊnli] [wen] [sprɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [raʊzd] [ʌp] [ænd; ənd] ['træv(ə)ld] [ɒn] .

and	**only**	**when**	**spring**	**came**	**they**	**roused**	**up**	**and**	**traveled**	**on**	**.**
和	仅有的	什么时候	春天	来了	他们	唤醒	向上	和	旅行	在	.

直到春天来临，他们才起身继续前行。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['feləʊ] , [wɪð] [geɪ] ['flaʊəz] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [swi:t]

One	**of**	**them**	**was**	**a**	**very**	**fine**	**fellow**	**,**	**with**	**gay**	**flowers**	**that**	**had**	**a**	**sweet**
一	的	他们	曾是	一个	非常	美好的	同伴	,	和	同性恋	花朵	那	有	一个	甜的

[smel] , [-]

smell	**,**	**[**	**57**	**]**
闻	,	[	-	]

其中一株非常漂亮的花，开着散发着甜香的艳丽花朵[57]。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [lʌvd] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] .

and	**people**	**loved**	**him**	**for**	**his**	**beauty**	**and**	**fragrance**	**.**
和	人们	喜爱	他	为了	他的	美丽	和	香味	.

人们喜爱他，是因为他俊美的容貌和迷人的香气。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [brɔ:t] ['əʊnli] ['gri:nɪʃ] - [waɪt] ['flaʊəz] , [nɒt] ['veri] ['ʃəʊi] ,

The	**other**	**brought**	**only**	**greenish**	**-**	**white**	**flowers**	**,**	**not**	**very**	**showy**	**,**
这	其他	带来	仅有的	绿绿色	-	白色的	花朵	,	不是	非常	炫耀	,

另一株植物只开出了绿白色的花，并不十分艳丽。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [θɔ:t] [hɪm] [fɑ:(r)][mɔ:(r)]['ju:sf(ə)l][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['prɪti] ['kʌz(ə)n] ,

but	**some**	**thought**	**him**	**far**	**more**	**useful**	**than**	**his**	**pretty**	**cousin**	**,**
但	一些	想法	他	远的	更多的	有用	比	他的	漂亮的	表哥	,

但有些人认为他比他漂亮的表妹更有用。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fuːd] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] .

for	he	gave	the	people	food	as	he	passed	along	.
为了	他	给予	这	人们	食物	作为	他	通过了	沿着	.

因为他沿途给人们分发食物。

" [səʊ] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] [ɒn] , [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [siː] ,

"	So	they	journeyed	on	,	down	by	the	way	of	the	Black	Sea	,
"	所以	他们	旅程	在	,	向下	经过	这	方式	的	这	黑色的	海	,

于是他们继续前行，沿着黑海的方向前进。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ə'baʊt] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə] ,

which	you	will	know	about	when	you	are	a	little	older	,
哪个	你	将要	知道	关于	什么时候	你	是	一个	小的	老	,

等你再大一些就会知道了。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɑːðə(r)] [west] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['prɪti] [pʌls] ['kʌz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][pleɪn][bʌt; bət]

and	still	farther	west	until	at	last	the	pretty	Pulse	cousin	and	the	plain	but
和	仍然	更远	西方	直到	在	最后的	这	漂亮的	脉冲	表哥	和	这	清楚的	但

['juːsf(ə)l] [pʌls] ['kʌz(ə)n][hæd; həd] [spred] [ðeə(r)] ['fæmɪlɪz] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['jʊərəp] ,

useful	Pulse	cousin	had	spread	their	families	all	over	Europe	,
有用	脉冲	表哥	有	传播	他们的	家庭	全部	超过	欧洲	,

继续向西，直到最后，漂亮的脉冲表亲和朴素但实用的脉冲表亲将他们的家族遍布欧洲各地。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [piː] ,

and	were	called	P's	,
和	是	称为	P 的	,

并被称为 P's，

[pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][fɜːst] ['letə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['fæməli] [neɪm] [bɪ'gæn] [wɪð] [piː] . [ðen] [baɪ]

perhaps	because	the	first	letter	of	their	family	name	began	with	P	.	Then	by
也许	因为	这	第一的	信	的	他们的	家庭	姓名	开始	和	P	.	然后	经过

[ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [speld] [piː] - [iː] - [ə; eɪ] ,

and	by	it	was	spelled	p	-	e	-	a	,
和	经过	它	曾是	拼写	p	-	e	-	一个	,

或许是因为他们姓氏的首字母是P。后来慢慢地，就拼写成了pea。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['gɑːd(ə)n] - [piːz] [ænd; ənd] [swiːt] - [piːz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

and	they	were	called	garden	-	pease	and	sweet	-	pease	,	and	were
和	他们	是	称为	花园	-	请	和	甜的	-	请	,	和	是

['plɑːntɪd] ['evriweə(r)] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lʌvli] ['flaʊəz] ,

planted	everywhere	,	one	for	the	lovely	flowers	,
已种植	到处	,	一	为了	这	迷人的	花朵	,

它们被称为花园豌豆和香豌豆，到处都有种植，一个是为了欣赏它们美丽的花朵。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

and	the	other	for	food	.
和	这	其他	为了	食物	.

另一辆用来装食物。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊz] ,

Now	we	have	them	side	by	side	in	your	windows	,
现在	我们	有	他们	边	经过	边	在	你的	视窗	,

现在它们并排放在你的窗户里了，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ðeɪ] [fɜːst] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['trævlz] , [səʊ] ['veri] , ['veri] [lɒŋ]

just	as	they	were	when	they	first	started	on	their	travels	,	so	very	,	very	long
只是	作为	他们	是	什么时候	他们	第一的	开始	在	他们的	旅行	,	所以	非常	,	非常	长的

[ə'gəʊ] . "

ago	.	"
前	.	"

就像他们很久很久以前刚开始旅行时一样。

" [dɪd] [ðeɪ] ['riːəli] ['træv(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][təʊld] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .

"	Did	they	really	travel	as	you	have	told	?	"	asked	Davy	,	looking	into	the	fire	.
"	做过	他们	真的	旅行	作为	你	有	讲述	?	"	问	戴维	,	寻找	进入	这	火	.

“他们真的像你说的那样旅行过吗？”戴维望着火堆问道。

" [wel] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['eni] [-]

"	Well	,	I	have	never	been	able	to	find	any	[	58	]
"	出色地	,	我	有	绝不	到过	有能力的	到	寻找	任何	[	-	]

“嗯，我一直没能找到任何[58]

['prɪntɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðeə(r)] ['trævlz] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "

printed	history	of	their	travels	,	so	it	may	have	been	something	like	that	.	"
打印	历史	的	他们的	旅行	,	所以	它	可能	有	到过	某物	喜欢	那	.	"

他们旅行的文字记录可能就是这样的东西。”

" [ðeɪ] [dɪd] , ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] , [pə'pɑː] ? " [ɪn'sɪstɪd] ['lɪt(ə)l] [pruː] ,

"	They	did	,	didn't	they	,	Papa	?	"	insisted	little	Prue	,
"	他们	做过	,	没有	他们	,	爸爸	?	"	坚持	小的	普鲁	,

“他们确实这么做了，对吧，爸爸？”小普鲁坚持道。

[huː] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv] ['evri] ['feəri] ['stɔːri] .

who	always	wanted	to	believe	every	word	of	every	fairy	story	.
WHO	总是	通缉	到	相信	每一个	单词	的	每一个	仙女	故事	.

他总是想相信每一个童话故事里的每一个字。

" [ðeɪ] [went] [hænd][ɪn][hænd] , [dʒʌst][æz; əz] ['deɪvi] [ænd; ənd][ai][duː; də] [wen] [wiː; wi][gəʊ] ['wɔːkɪŋ] ,

"	They	went	hand	in	hand	,	just	as	Davy	and	I	do	when	we	go	walking	,
"	他们	去	手	在	手	,	只是	作为	戴维	和	我	做	什么时候	我们	去	步行	,

“他们手牵着手，就像我和戴维一起散步时一样。”

['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] ? "

didn't	they	?	"
没有	他们	?	"

难道不是吗?

" [ænd; ənd] ['deɪvi] [ɪz][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] - [piː] [ænd; ənd][juː; jʊ][ðə; ði] [swiːt] - [piː] , [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	Davy	is	the	garden	-	pea	and	you	the	sweet	-	pea	,	is	that	it	?
"	和	戴维	是	这	花园	-	豌豆	和	你	这	甜的	-	豌豆	,	是	那	它	?

“戴维是豌豆，你是甜豌豆，是这样吗？”

[wel] , [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] — [ðæt] [ɪz] [truː] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

Well	,	they	did	come	a	long	way	—	that	is	true	—	and	they	do	belong	to	a
出色地	,	他们	做过	来	一个	长的	方式	—	那	是	真的	—	和	他们	做	属于	到	一个

['veri] [lɑːdʒ] ['fæməli] .

very	large	family	.
非常	大的	家庭	.

没错，他们的确走了很远的路——这是事实——而且他们也属于一个非常大的家庭。

[waɪ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [pʌls] ['fæməli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːnʌt] , [ænd; ənd]

Why	,	even	the	clover	belongs	to	the	Pulse	family	,	and	the	peanut	,	and
为什么	,	甚至	这	三叶草	属于	到	这	脉冲	家庭	,	和	这	花生	,	和

[ðə; ði]['ləʊkəst] ,

the	locust	,
这	刺槐	,

为什么呢，就连三叶草都属于豆科，花生和刺槐也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lə'bɜːnəm] ,

and	the	laburnum	,
和	这	金链花	,

还有金链花，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['dɪstənt] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [ðæt] [ɪz] [səʊ] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] ['sensətɪv]

and	there	is	one	distant	branch	of	the	family	that	is	so	modest	and	sensitive
和	那里	是	一	遥远	分支	的	这	家庭	那	是	所以	谦虚的	和	敏感的

[ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [li:st] [tʌtʃ] [ɪts] ['membəz] [ʃrɪŋk] [ænd; ənd] [haɪd] ,

that	at	the	least	touch	its	members	shrink	and	hide	,
那	在	这	至少	触碰	它是	成员	收缩	和	隐藏	,

家族中还有一个远房分支，他们非常谦逊敏感，以至于哪怕最轻微的肢体接触都会让他们感到畏缩和躲藏。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ['sensətɪv] [plɑ:nts] . "

and	these	are	called	sensitive	plants	.	"
和	这些	是	称为	敏感的	植物	.	"

这些植物被称为含羞草。

" [ɑ:rnt] [bi:nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pʌls] ['fæməli] , [tu:] ? " [ɑ:skt] ['deɪvi] .

"	Aren't	beans	of	the	Pulse	family	,	too	?	"	asked	Davy	.
"	不是	豆子	的	这	脉冲	家庭	,	也	?	"	问	戴维	.

“豆类不也是豆科植物吗？”戴维问道。

" [waɪ] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] .

"	Why	do	you	think	so	?	"	asked	the	Chief	Gardener	.
"	为什么	做	你	思考	所以	?	"	问	这	首席	园丁	.

“你为什么这么认为？”首席园丁问道。

" [wel] , [aɪ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [-]

"	Well	,	I	remember	that	the	flowers	are	something	[	59	]
"	出色地	,	我	记住	那	这	花朵	是	某物	[	-	]

“嗯，我记得这些花是某种东西[59]

[ə'laɪk] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [hæv; həv] [pɒdz] .

alike	,	and	then	they	both	have	pods	.
同样	,	和	然后	他们	两个都	有	豆荚	.

它们很相似，而且它们都有豆荚。

" [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pʌls] ['fæməli]

"	A	MEMBER	OF	THE	PULSE	FAMILY
"	一个	成员	的	这	脉冲	家庭

“脉搏家族的一员

" [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] , ['deɪvi] .

"	And	you	are	right	,	Davy	.
"	和	你	是	正确的	,	戴维	.

“你说得对，戴维。”

[bəuθ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] ['bʌtəflaɪ] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] [pɒdz] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd]

Both	the	flowers	are	what	is	called	butterfly	-	shaped	,	and	pods	of	that	kind
两个都	这	花朵	是	什么	是	称为	蝴蝶	-	形状	,	和	豆荚	的	那	种类

[ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] ['legju:mz] .

are	called	legumes	.
是	称为	豆类	.

这两种花都呈蝴蝶状，这种形状的荚果被称为豆荚。

[wen'evə(r)] [ju:; jʊ] [si:] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃeɪp] , [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [pɒd] [ɒv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ,

Whenever	you	see	a	flower	of	that	shape	,	or	a	pod	of	that	kind	,
每当	你	看	一个	花	的	那	形状	,	或者	一个	荚	的	那	种类	,

每当你看到那种形状的花，或者那种形状的荚果时，

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [smɔ:l] [ɔ:(r)] [haʊ] [lɑ:dʒ] ,

no	matter	how	small	or	how	large	,
不	事情	如何	小的	或者	如何	大的	,

无论大小，

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [grəʊ] [ɒn][ə; eɪ][plɑːnt][ɔː(r)][ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ʃrʌb] ,

or	whether	they	grow	on	a	plant	or	a	tree	or	a	shrub	,
或者	无论	他们	生长	在	一个	植物	或者	一个	树	或者	一个	灌木	,

或者无论它们生长在植物、树木还是灌木上，

[juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pʌls] ['fæməli][ænd; ənd][ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv]

you	will	know	you	have	found	one	of	the	Pulse	family	and	a	relative	of
你	将要	知道	你	有	成立	一	的	这	脉冲	家庭	和	一个	相对的	的

[ðə; ði] [piː] .

the	pea	.
这	豌豆	.

你会发现你找到了豆科植物，它是豌豆的近亲。

[jɔː(r); jə(r)] ['skɑːlət] [-]

Your	scarlet	[	60	]
你的	猩红	[	-	]

你的猩红色[60]

['rʌnərz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['sekənd] ['kʌz(ə)nz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

runners	are	about	second	cousins	,	I	should	think	,	and	I	have	something	to
跑步者	是	关于	第二	表兄弟姐妹	,	我	应该	思考	,	和	我	有	某物	到

[tel] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

tell	about	them	,
告诉	关于	他们	,

我想，跑步运动员之间的距离应该差不多是远房表亲，而我有一些关于他们的故事要讲。

[tuː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

too	,	but	it	is	too	late	this	evening	.
也	,	但	它	是	也	晚的	这	晚上	.

我也想，但今晚已经太晚了。

" [ˌaɪ 'viː]

"	IV
"	第四

“IV

[biːnz] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [twaɪn]

BEANS	AND	MORNING	-	GLORIES	TWINE
豆子	和	早晨	-	荣耀	缠绕

豆子和牵牛花缠绕

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt]

TO	THE	RIGHT
到	这	正确的

向右

" [maɪ] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['klaɪmɪŋ] !

"	My	morning	-	glories	are	climbing	!
"	我的	早晨	-	荣耀	是	攀登	!

我的牵牛花正在攀爬！

[maɪ] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [strɪŋz] ! "

My	morning	-	glories	are	climbing	up	the	strings	!	"
我的	早晨	-	荣耀	是	攀登	向上	这	字符串	!	"

我的牵牛花正沿着琴弦攀爬呢！

" [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['skɑːlət] ['rʌnərz] !

"	And	so	are	my	scarlet	runners	!
"	和	所以	是	我的	猩红	跑步者	!

我的猩红色跑者们也是如此！

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [gɒn] [twaɪs] [ə'raʊnd] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [θriː]

Two	of	them	have	gone	twice	around	already	,	and	one	of	them	three
二	的	他们	有	已消失	两次	大约	已经	,	和	一	的	他们	三

[taɪmz] !

times	!
时代	!

其中两人已经跑了两圈，一人跑了三圈!

[bʌt; bət][əʊ] , [pə'pɑː] , ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz]['brəʊkən][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [stɔːks] [ɒv; əv] [kɔːn] ,

But	oh	,	Papa	,	something	has	broken	one	of	my	stalks	of	corn	,
但	哦	,	爸爸	,	某物	有	破碎的	一	的	我的	茎	的	玉米	,

哦，爸爸，我的一棵玉米秆断了。

[raɪt] [ɒf] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ðiː] [graʊnd] !

right	off	close	to	the	ground	!
正确的	离开	关闭	到	这	地面	!

紧贴地面!

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ðiː] [strɪŋz] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ʌp] ,

"	It	was	two	days	after	the	strings	had	been	put	up	,
"	它	曾是	二	天	后	这	字符串	有	到过	放	向上	,

“那是在琴弦架设好两天后，”

[ænd; ənd] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [hæd; həd] [traɪd] ['veri] [hɑːd] [nɒt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)]['gɑːd(ə)n]['djʊərɪŋ]

and	Prue	and	Davy	had	tried	very	hard	not	to	look	at	their	garden	during
和	普鲁	和	戴维	有	尝试	非常	难的	不是	到	看	在	他们的	花园	期间

[ɔːl] [ðæt] [taɪm] .

all	that	time	.
全部	那	时间	.

在那段时间里，普鲁和戴维一直努力不去看他们的花园。

[ðen] [ðeɪ] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] ,

Then	they	just	had	to	look	,
然后	他们	只是	有	到	看	,

然后他们只需要看看，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðiː] [biːnz] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['stɑrtɪŋ] [ʌp][ðə; ðiː]

and	found	that	the	beans	and	morning	-	glories	were	really	starting	up	the
和	成立	那	这	豆子	和	早晨	-	荣耀	是	真的	开始	向上	这

[strɪŋz] .

strings	.
字符串	.

结果发现豆角和牵牛花真的开始生根发芽了。

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] ['deɪviz] [kɔːn] !

But	what	could	have	happened	to	Davy's	corn	!
但	什么	可以	有	发生	到	戴维的	玉米	!

但戴维的玉米到底发生了什么事呢!

[ðə; ðiː] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə] [siː] . [-]

The	Chief	Gardener	hurried	down	to	see	.	[	61	]
这	首席	园丁	慌忙	向下	到	看	.	[	-	]

首席园丁急忙跑下去查看。[61]

[ðen] [wɪð] [æn; ən][əʊld] [naɪf] [hiː; hi] [dʌg] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ðiː][pɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ʌp] [keɪm] ,

Then	with	an	old	knife	he	dug	down	into	the	pot	a	little	,	and	up	came	,
然后	和	一个	老的	刀	他	挖	向下	进入	这	锅	一个	小的	,	和	向上	来了	,

然后他用一把旧刀在锅里挖了一点，就出来了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ?

what	do	you	suppose	?
什么	做	你	认为	?

你觉得呢?

[waɪ] , [ə; eɪ] [waɪt] , [fæt] ['ʌgli] [wɜːm] — [ə; eɪ] [kʌt] - [wɜːm] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [kɔːld] [hɪm] .

Why	,	a	white	,	fat	ugly	worm	—	a	cut	-	worm	,	the	Chief	Gardener	called	him	.
为什么	,	一个	白色的	,	胖的	丑陋的	蠕虫	—	一个	切	-	蠕虫	,	这	首席	园丁	称为	他	.

瞧，那是一条又白又胖又丑的虫子——园丁长称它为切根虫。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['enəmi] [tuː; tə] [jʌŋ] [kɔːn] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪ'speʃəli] [ɪn] [kuːl] ['weðə(r)]

"	They	are	a	great	enemy	to	young	corn	,	"	he	said	,	"	especially	in	cool	weather
"	他们	是	一个	伟大的	敌人	到	年轻的	玉米	,	"	他	说	,	"	尤其	在	凉爽的	天气

.

:

.

“它们是幼玉米的大敌人，”他说，“尤其是在凉爽的天气里。”

['sʌmtaɪmz] ['ɔːlməʊst] [həʊl] ['fiːldz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][,riː'plɑːnt, -'plænt] .

Sometimes	almost	whole	fields	have	to	be	replanted	.
有时	几乎	所有的	字段	有	到	是	重新种植	.

有时几乎整片田地都需要重新播种。

['blækbɜːd] [wɪl] [kɪl] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] ['meni] [taɪmz] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [θɪŋks] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [ɪz] ['pʊlɪŋ]

Blackbirds	will	kill	them	,	but	many	times	the	farmer	thinks	the	blackbird	is	pulling
黑鸟	将要	杀	他们	,	但	许多	时代	这	农民	思考	这	黑鸟	是	拉

[ʌp] [hɪz; ɪz] [kɔːn] ,

up	his	corn	,
向上	他的	玉米	,

黑鸟会杀死它们，但很多时候农民却以为黑鸟在拔他的玉米。

[ænd; ənd] [draɪvz] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] , [wen] [ðə; ði] ['blækbɜːd] [ɪz]['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]

and	drives	him	away	with	a	gun	,	when	the	blackbird	is	only	trying	to	help	the
和	驱动	他	离开	和	一个	枪	,	什么时候	这	黑鸟	是	仅有的	尝试	到	帮助	这

['fɑːmə(r)] . "

farmer	.	"
农民	.	"

“黑鸟只是想帮助农夫，却被人用枪赶走了。”

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] ['æŋkʃəsli] .

"	Do	you	suppose	there	are	any	more	?	"	asked	Davy	anxiously	.
"	做	你	认为	那里	是	任何	更多的	?	"	问	戴维	焦虑地	.

“你觉得还有其他的吗？”戴维焦急地问道。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [dʌg] ['keəfəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [stɔːk] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [waɪt] [ruːts] [bɪ'gæn]

The	Chief	Gardener	dug	carefully	around	the	other	stalk	,	until	the	white	roots	began
这	首席	园丁	挖	小心	大约	这	其他	茎	,	直到	这	白色的	根	开始

[tuː; tə] [ʃəʊ] .

to	show	.
到	展示	.

首席园丁小心翼翼地挖开另一株茎秆周围的土壤，直到露出白色的根须。

" [nəʊ] , [ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['ʌðə(r)] [stɔːk] [ɪz] [seɪf] , " [hiː; hi] [sed] , " [æt; ət] [liːst] [frɒm; frəm] [kʌt] - [wərmz]

"	No	,	I	think	your	other	stalk	is	safe	,	"	he	said	,	"	at	least	from	cut	-	worms
"	不	,	我	思考	你的	其他	茎	是	安全的	,	"	他	说	,	"	在	至少	从	切	-	蠕虫

.

:

.

“不，我认为你的另一根茎秆是安全的，”他说，“至少不会被切根虫蛀蚀。”

" [grəʊn] - [ʌp] [pruː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['gaːdnz] .

"	Grown	-	up	Prue	came	to	see	the	gardens	.
"	生长	-	向上	普鲁	来了	到	看	这	花园	.

长大后的普鲁来参观花园。

[jes] , [ðə; ði] [vaɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [naɪs] [stɑːt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

Yes , the vines were really making a nice start , as well as the other things .

是的 , 这 藤蔓 是 真的 制作 一个 好的 开始 , 作为 出色地 作为 这 其他 事物 .

是的，葡萄藤长势喜人，其他植物也都长得很好。

[wʌn] [ɒv; əv] ['deɪvɪz] [piːz] [hæd; həd] [sent] [aʊt] [sʌm; səm] ['taɪni] ['tendrəlz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['riːtʃɪŋ] [-]

One of Davy's pease had sent out some tiny tendrils that were reaching [62]

一 的 戴维的 请 有 发送 出去 一些 微小的 卷须 那 是 到达 [-]

戴维的其中一株豌豆长出了一些细小的触须，这些触须已经伸长到[62]

[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['slendə(r)] [twɪg] - ['brɑːntʃɪz] , [bʌt; bət] ['θɔːtf(ə)l] ['deɪvi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɜːst] [æt; ət]

toward the slender twig - branches , but thoughtful Davy was looking first at

朝向 这 苗条 枝条 - 分支 , 但 周到 戴维 曾是 寻找 第一的 在

[hɪz; ɪz] [biːnz] , [ðen] [æt; ət] [pruːz] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] .

his beans , then at Prue's morning - glories .

他的 豆子 , 然后 在 普鲁的 早晨 - 荣耀 .

戴维的目光转向纤细的树枝，但心事重重的他先是看着自己的豆子，然后又看着普鲁的牵牛花。

" [ðeɪ] [ɔːl] [gəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [strɪŋz] [dʒʌst] [ə'laɪk] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] ; " [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

" They all go around the strings just alike , " he said at last ; " all the same way .

" 他们 全部 去 大约 这 字符串 只是 同样 , " 他 说 在 最后的 ; " 全部 这 相同的 方式 .

“它们绕着琴弦走的方式都一样，”他最后说道；“都是一样的。”

[waɪ] [doʊnt] [sʌm; səm] [gəʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] ? "

Why don't some go the other way ? "

为什么 不 一些 去 这 其他 方式 ? "

为什么有些人不反其道而行之呢?

" [juː; jʊ] [ɑːsk] [sʌtʃ] [hɑːd] ['kwestʃənz] , ['deɪvi] , " [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

" You ask such hard questions , Davy , " the Chief Gardener answered .

" 你 问 这样的 难的 问题 , 戴维 , " 这 首席 园丁 回答 .

“你问的问题真难，戴维，”首席园丁回答道。

" [aɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [nəʊn] ['enibɒdi] [tuː; tə] [tel] [waɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz]

" I have never known anybody to tell why all the beans and morning - glories

" 我 有 绝不 已知 任何人 到 告诉 为什么 全部 这 豆子 和 早晨 - 荣耀

[twaɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,

twine to the right ,

缠绕 到 这 正确的 ,

“我从来没听人解释过为什么所有的豆角和牵牛花都向右缠绕。”

['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [waɪ] [ɔːl] [ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [twaɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .

any more than why all the honeysuckles twine to the left .

任何 更多的 比 为什么 全部 这 金银花 缠绕 到 这 左边 .

就像所有的金银花都向左缠绕一样，这其中的原因也难以解释。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

" The Chief Gardener turned to the little woman beside him .

" 这 首席 园丁 转向 到 这 小的 女士 旁 他 .

首席园丁转向身旁的小个子女人。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] ; [sʌm; səm] [lɔː] [ɒv; əv] ['hɑːməni] [ænd; ənd]

" There must be some reason , of course ; some law of harmony and

" 那里 必须 是 一些 原因 , 的 课程 ; 一些 法律 的 和谐 和

[ə'trækʃ(ə)n] .

attraction .

景点 .

“当然，这其中必定有某种原因；某种和谐与吸引力的法则。”

[aɪ] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['sɪmp(ə)l] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [njuː] .

I suppose it would be quite simple to us if we knew .

我 认为 它 会 是 相当 简单的 到 我们 如果 我们 知道 .

我想如果我们知道的话，这对我们来说就很简单了。

[waɪ] , [weə(r)] [dɪd] ['deɪvi] [gəʊ] ?
Why , where did Davy go ?
为什么 , 在哪里 做过 戴维 去 ?

戴维去哪儿了?

" ['deɪvi] [keɪm] [ɪn] , [dʒʌst] [ðen] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [kəʊt] [ɒn] .
" Davy came in , just then , with his hat and coat on .
" 戴维 来了 在 , 只是 然后 , 和 他的 帽子 和 外套 在 .

这时，戴维戴着帽子，穿着外套走了进来。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['hʌnisʌkl] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðəʊz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
" I'm going to look at the honeysuckles , " he said , " those out on the porch .
" 我是 去 到 看 在 这 金银花 , " 他 说 , " 那些 出去 在 这 门廊 .

“我要去看看金银花，”他说，“就是门廊上的那些。”

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [pʊt] [ɒn] [ræps] , [tuː] , [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɪm] .
" The others put on wraps , too , and went with him .
" 这 其他的 放 在 卷饼 , 也 , 和 去 和 他 .

其他人也披上绷带，和他一起去了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][krɪsp][ænd; ənd] [braɪt] [aʊt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [-]
It was crisp and bright out there , and [63]
它 曾是 脆 和 明亮的 出去 那里 , 和 [-]

外面空气清新明亮，[63]

[draɪ] [liːvz] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [vaɪnz] ['wɪspəd] [ænd; ənd] ['gɔsip] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntri]
dry leaves still clinging to the vines whispered and gossiped together in the wintry
干燥 树叶 仍然 依恋 到 这 藤蔓 低声说道 和 闲聊 一起 在 这 冬季
[briːz] .
breeze .
微风 .

枯叶仍挂在藤蔓上，在冬日的微风中低语呢喃。

" [ðeɪ] [duː; də] ! " [sed] ['deɪvi] , " [ðeɪ] ['evri] [wʌn] [tɜːn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [weɪ] — ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [wʌn] !
" They do ! " said Davy , " they every one turn the other way — every single one !
" 他们 做 ! " 说 戴维 , " 他们 每一个 一 转动 这 其他 方式 — 每一个 单身的 一 !

“他们真的都转过身去！”戴维说，“他们都转过身去——一个不剩！”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [stɑːt] — [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] , [ænd; ənd]
How do you suppose they can tell which way to start — which is right , and
如何 做 你 认为 他们 能 告诉 哪个 方式 到 开始 — 哪个 是 正确的 , 和
[wɪtʃ] [ɪz] [left] ?
which is left ?
哪个 是 左边 ?

你觉得他们怎么知道该从哪个方向开始——哪个方向是右边，哪个方向是左边?

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The Chief Gardener shook his head .
" 这 首席 园丁 摇晃 他的 头 .

首席园丁摇了摇头。

" [pə'hæps] [ə; eɪ] ['stɔːri] [maɪt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Perhaps a story might explain it , " he said .
" 也许 一个 故事 可能 解释 它 , " 他 说 .

“或许一个故事可以解释这一切，”他说。

" ['stɔːriz] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd]['betə(r)] [weɪz] .
" Stories have to explain a good many things until we find better ways .
" 故事 有 到 解释 一个 好的 许多 事物 直到 我们 寻找 更好的 方式 .

“在找到更好的方法之前，故事不得不解释很多事情。”

" [səʊ] [ðen] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wʊd] ['riːəli] [tel] [waɪ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] -
" So then they went inside to see if a story would really tell why the morning -
" 所以 然后 他们 去 里面 到 看 如果 一个 故事 会 真的 告诉 为什么 这 早晨 -
['glɔːri] [ænd; ənd] ['skɑːlət] ['rʌnə(r)] ['ɔːlweɪz] [twaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
glory and scarlet runner always twined to the right ,
荣耀 和 猩红 跑步者 总是 缠绕 到 这 正确的 ,

于是他们进去看看，这个故事是否真的能解释为什么牵牛花和红花总是向右缠绕在一起。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] ['ɔːlweɪz] [twaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
and why the honeysuckle always twined to the left .
和 为什么 这 金银花 总是 缠绕 到 这 左边 .

以及为什么金银花总是向左缠绕。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdənərz] ['stɔːri] :
And this was the Chief Gardener's story :
和 这 曾是 这 首席 园丁的 故事 :

这就是首席园丁的故事：

[viː]
V
V

V

[ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [twaɪnz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [left]
THE HONEYSUCKLE TWINES ALWAYS TO THE LEFT
这 金银花 线绳 总是 到 这 左边

金银花藤蔓总是向左生长

" [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [keɪm] ['ɑːftə(r)] ['iːdn] , [ðə; ði] [taɪm] [aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv] ,
" Away back in the days that came after Eden , the time I told you of ,
" 离开 后退 在 这 天 那 来了 后 伊甸园 , 这 时间 我 讲述 你 的 ,

“很久以前，在伊甸园之后的那些日子里，就是我跟你讲过的那个时代，

[wen] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ʌp] [tuː; tə] [wiːdz] [ænd; ənd][ðə; ði][plɑːnts] [went] [-]
when the garden was given up to weeds and the plants went [64]
什么时候 这 花园 曾是 给定 向上 到 杂草 和 这 植物 去 [-]

当花园杂草丛生，植物凋零时[64]

['wɒndərɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] - [biːn]
wandering out through the world , a certain morning - glory and climbing - bean
漫游 出去 通过 这 世界 , 一个 肯定 早晨 - 荣耀 和 攀登 - 豆
[wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [frendz] ,
were good friends ,
是 好的 朋友们 ,

在游历世界的过程中，一株牵牛花和一株攀缘豆成了好朋友。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [tə'geðə(r)] — ['twaɪnɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [triː] [ɔː(r)] ['trelɪs] ,
and were often found together — twining up the same little tree or trellis ,
和 是 经常 成立 一起 — 缠绕 向上 这 相同的 小的 树 或者 棚架 ,
[ænd; ənd] ['veri] ['hæpi] .
and very happy .
和 非常 快乐的 .

人们经常看到它们在一起——缠绕在同一棵小树或棚架上，非常快乐。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kɔːld] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [ænd; ənd] [biːn] [ðen] ,
Of course they were not called morning - glory and bean then ,
的 课程 他们 是 不是 称为 早晨 - 荣耀 和 豆 然后 ,

当然，那时候它们并不叫牵牛花和豆子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [ðæt] [gruː] [nɪə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [kɔːld] ['hʌnisʌkl] ['aɪðə(r)] ,
and the honeysuckle that grew near was not called honeysuckle either ,
和 这 金银花 那 生长 靠近 曾是 不是 称为 金银花 任何一个 ,

而附近生长的金银花也不叫金银花。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [swiːt] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜːdz] [keɪm]

though	it	had	just	the	same	sweet	flowers	,	and	the	humming	-	birds	came
尽管	它	有	只是	这	相同的	甜的	花朵	,	和	这	哼唱	-	鸟类	来了

[tuː; tə] ['sʌk(ə)l] ['hʌni] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

to	suckle	honey	from	them	,
到	哺乳	蜂蜜	从	他们	,

虽然它开着同样的甜美花朵，蜂鸟也来这里吸食花蜜，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [naʊ] , [ɪn] ['sʌmə(r)] - [taɪm] .

just	as	they	do	now	,	in	summer	-	time	.
只是	作为	他们	做	现在	,	在	夏天	-	时间	.

就像现在夏天一样。

[aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][əʊld] [neɪms] [wɜː(r); wə(r)] .

I	don't	know	what	the	old	names	were	.
我	不	知道	什么	这	老的	姓名	是	.

我不知道以前的名字是什么。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [sɪns] [ðen] , [aɪ] [səˈpəʊz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fəˈgɒtn] .

It	has	been	so	long	since	then	,	I	suppose	they	are	all	forgotten	.
它	有	到过	所以	长的	自从	然后	,	我	认为	他们	是	全部	被遗忘的	.

时间已经过去很久了，我想他们都应该被遗忘了。

" [naʊ] [ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ɪts] [swiːt] ['flaʊəz] ,

"	Now	the	honeysuckle	was	very	proud	of	its	sweet	flowers	,
"	现在	这	金银花	曾是	非常	自豪的	的	它是	甜的	花朵	,

“金银花为自己甜美的花朵感到非常自豪，

[ðæt] ['sentɪd] [ɔːl][ðə; ði][eə(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hʌmɪŋ] - [bɜːdz] ,

that	scented	all	the	air	around	and	drew	the	beautiful	humming	-	birds	,
那	香味	全部	这	空气	大约	和	画	这	美丽的	哼唱	-	鸟类	,

那香气弥漫了周围的空气，吸引了美丽的蜂鸟。

[waɪl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [ænd; ənd] [biːn] [hæd; həd]['əʊnli] ['veri] [peɪl] ['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [ðæt] [ðə; ði]

while	the	morning	-	glory	and	bean	had	only	very	pale	little	flowers	that	the
尽管	这	早晨	-	荣耀	和	豆	有	仅有的	非常	苍白	小的	花朵	那	这

['hʌmɪŋ] - [bɜːdz] [dɪd] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ɔːl] .

humming	-	birds	did	not	care	for	at	all	.
哼唱	-	鸟类	做过	不是	关心	为了	在	全部	.

而牵牛花和豆角却只有非常淡色的小花，蜂鸟根本不喜欢它们。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [juːst] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [pleɪn]

"	And	the	honeysuckle	used	to	laugh	at	them	,	and	tell	them	how	plain
"	和	这	金银花	用过的	到	笑	在	他们	,	和	告诉	他们	如何	清楚的

[ænd; ənd] ['juːsləs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

and	useless	they	were	.
和	无用	他们	是	.

“金银花常常嘲笑他们，告诉他们他们多么平庸无用。”

[haʊ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪðəd] [wen] [ðə; ði] [frɒst] [keɪm]

How	they	lived	only	a	little	while	in	summer	,	and	withered	when	the	frost	came
如何	他们	居住地	仅有的	一个	小的	尽管	在	夏天	,	和	干枯	什么时候	这	霜	来了

,

,
,

它们在夏天只存活了很短的时间，霜冻来临时便枯萎了。

[waɪl] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊnli] [-]

while	it	only	[	65	]
尽管	它	仅有的	[	-	]

虽然它只有[65]

[ʃed] [ɪts] [liːvz] , [ænd; ənd] [stʊd] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['stɜːdi] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [kəʊld] [ɒv; əv]

shed	its	leaves	,	and	stood	strong	and	sturdy	against	the	wind	and	cold	of
棚	它是	树叶	,	和	站立	强的	和	结实的	反对	这	风	和	寒冷的	的

['wɪntə(r)] ,

winter	,
冬天	,

它落光了叶子，却依然挺拔坚固地屹立在冬日的寒风中。

['redi] [tuː; tə] [grəʊ] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['juːsf(ə)l] [iːtʃ] [sprɪŋ] .

ready	to	grow	larger	and	more	useful	each	spring	.
准备好	到	生长	更大的	和	更多的	有用	每个	春天	.

每到春天，它们都会茁壮成长，变得更有用处。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [meɪd] [ðə; ði] [tuː] [frendz] [fiːl] ['veri] [-]

And	this	,	of	course	,	made	the	two	friends	feel	very	[	66	]
和	这	,	的	课程	,	制成	这	二	朋友们	感觉	非常	[	-	]

当然，这让两位朋友感到非常[66]

['sɒri] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] , [tuː] .

sorry	,	and	wish	they	could	be	beautiful	and	useful	,	too	.
对不起	,	和	希望	他们	可以	是	美丽的	和	有用	,	也	.

很遗憾，也希望它们既美观又实用。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [twaɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt]

THE	MORNING	-	GLORY	TWINES	TO	THE	RIGHT
这	早晨	-	荣耀	线绳	到	这	正确的

牵牛花向右缠绕

" [naʊ] , [wʌn] [deɪ] [ɪn] ['ɜːli] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [sʌn] ,

"	Now	,	one	day	in	early	spring	,	the	sun	,
"	现在	,	一	天	在	早期的	春天	,	这	太阳	,

“现在，在早春的某一天，太阳……”

[huː] [meɪks] [ðə; ði] [plɑːnts] [grəʊ] [ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði] [kʰʌləz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [hɜːd] [ðə; ði]

who	makes	the	plants	grow	and	gives	the	colors	to	the	flowers	,	heard	the
WHO	制作	这	植物	生长	和	给予	这	颜色	到	这	花朵	,	听到	这

['hʌnisʌkl] ,

honeysuckle	,
金银花	,

金银花说道：“是谁让植物生长，赋予花朵色彩？”

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [griːn] [liːvz] [ɒn] [ɪts] [strɒŋ] [vaɪnz] , ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [biːn]

which	was	putting	out	green	leaves	on	its	strong	vines	,	laughing	at	the	bean
哪个	曾是	推杆	出去	绿色的	树叶	在	它是	强的	藤蔓	,	笑	在	这	豆

[ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] ,

and	morning	-	glory	,
和	早晨	-	荣耀	,

它粗壮的藤蔓上长出了绿叶，仿佛在嘲笑豆角和牵牛花。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['piːpɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɜːθ] .

that	were	just	peeping	from	the	earth	.
那	是	只是	偷窥	从	这	地球	.

它们只是从地底下探出头来。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [sed] , - [ðɪs] [ɪz] [tuː] [bæd] .

"	And	the	sun	said	,	'	This	is	too	bad	.
"	和	这	太阳	说	,	-	这	是	也	坏的	.

太阳说：“这太糟糕了。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][feə(r)][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [huː] [hæz; həz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]

It	is	not	fair	for	one	who	has	so	much	to	make	fun	of	those	who	have
它	是	不是	公平的	为了	一	WHO	有	所以	很多	到	制作	乐趣	的	那些	WHO	有

[səʊ][ˈlɪt(ə)l] .

so	little	.
所以	小的	.

拥有很多的人嘲笑那些一无所有的人是不公平的。

[ai][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm][mɔː(r)] . -

I	must	give	them	more	.	'
我	必须	给	他们	更多的	.	-

我必须给他们更多。

" [səʊ] , [ləʊ][ænd; ənd][bɪˈhəʊld] , [wen] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] - [ˈglɔːri] [vaɪn] [bɪˈgæn][tuː; tə] [bluːm] , [ɪnˈsted]

"	So	,	lo	and	behold	,	when	the	morning	-	glory	vine	began	to	bloom	,	instead
"	所以	,	洛	和	看哪	,	什么时候	这	早晨	-	荣耀	藤	开始	到	盛开	,	反而

[ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [peɪl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈflaʊəz] ,

of	having	pale	little	flowers	,
的	拥有	苍白	小的	花朵	,

“于是，瞧，当牵牛花藤开始开花时，开出来的不是淡淡的小花，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] [ænd; ənd][ˈpɜːp(ə)l][ænd; ənd] [rəʊz][ˈkʌlə(r)] ,

they	were	a	beautiful	white	and	blue	and	purple	and	rose	color	,
他们	是	一个	美丽的	白色的	和	蓝色的	和	紫色的	和	玫瑰	颜色	,

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [biːn] [ˈblɒsəmd] ,

and	when	the	bean	blossomed	,
和	什么时候	这	豆	盛开	,

它们有着美丽的白色、蓝色、紫色和玫瑰色，当豆子开花时，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [ˈskɑːlət] [ˈflaʊə(r)] , [ænd; ənd][bəuθ][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]

it	had	a	fine	scarlet	flower	,	and	both	were	more	beautiful	than	the
它	有	一个	美好的	猩红	花	,	和	两个都	是	更多的	美丽的	比	这

[ˈhʌnɪsʌkl] ,

honeysuckle	,
金银花	,

它开着一朵鲜艳的猩红色花朵，两者都比金银花更漂亮。

[ðəʊ] [ðə; ði] [ˈhʌnɪsʌkl] [stɪl] [hæd; həd][ɪts] [swiːt] [ˈpɜːfjuːm] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈhʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

though	the	honeysuckle	still	had	its	sweet	perfume	,	and	its	honey	for	the
尽管	这	金银花	仍然	有	它是	甜的	香水	,	和	它是	蜂蜜	为了	这

[ˈhʌmɪŋ] - [bɜːdz] . "

humming	-	birds	.	"
哼唱	-	鸟类	.	"

尽管金银花依然散发着甜美的香气，依然为蜂鸟提供蜂蜜。

" [bʌt; bət] [wɒt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈtwaɪnɪŋ] ? " [ɑːskt] [ˈdeɪvi] .

"	But	what	about	the	twining	?	"	asked	Davy	.
"	但	什么	关于	这	缠绕	?	"	问	戴维	.

“但是缠绕怎么办呢？”戴维问道。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [tel] . " [-]

"	That	is	what	you	started	to	tell	.	"	[	67	]
"	那	是	什么	你	开始	到	告诉	.	"	[	-	]

“这就是你开始讲述的内容。”[67]

" [waɪ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

"	Why	,	yes	,	of	course	.
"	为什么	,	是的	,	的	课程	.

“当然可以。”

[ai] [fə'gɒt] [ðæt] .
I forgot that .
我 忘了 那 .

我忘了这件事。

[wel] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [sed] , [fɜːst] [tuː; tə] [ðə; ði]
Well , when the sun came to look at them he said , first to the
出色地 , 什么时候 这 太阳 来了 到 看 在 他们 他 说 , 第一的 到 这
['hʌnisʌkl] ,
honeysuckle ,
金银花 ,

当太阳升起照耀它们时，他说，首先照耀的是金银花。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [praʊd] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , - [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði]
' Because you have been so proud , you must follow me , ' and to the
- 因为 你 有 到过 所以 自豪的 , 你 必须 跟随 我 , - 和 到 这
[biːn] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] ,
bean and morning - glory ,
豆 和 早晨 - 荣耀 ,

“因为你一直如此骄傲，所以你必须跟随我，”然后走向豆角和牵牛花。

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [miːk] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [tɜːn] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] , - [ænd; ənd]
' Because you have been meek , you shall turn always to meet me , ' and
- 因为 你 有 到过 温顺 , 你 将 转动 总是 到 见面 我 , - 和
[sɪns] [ðæt] [deɪ] ,
since that day ,
自从 那 天 ,

“因为你谦卑，你必常来迎接我，”从那日起，

[ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [hæz; həz] [tɜːnd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] ,
the honeysuckle has turned always to the left , following the sun ,
这 金银花 有 转向 总是 到 这 左边 , 下列的 这 太阳 ,

金银花总是向左生长，追随太阳的脚步。

[waɪl] [ðə; ði] [biːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [hæv; həv] [twaɪnd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] ,
while the bean and the morning - glory have twined always to the right ,
尽管 这 豆 和 这 早晨 - 荣耀 有 缠绕 总是 到 这 正确的 ,

虽然豆类和牵牛花总是向右缠绕，

[tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['evri] [tɜːn] .
to meet it on every turn .
到 见面 它 在 每一个 转动 .

处处碰壁。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [pɔːzd] ,
" The Chief Gardener paused ,
" 这 首席 园丁 暂停 ,

首席园丁停顿了一下，

['siːɪŋ] [ðæt] ['deɪvi] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['sɜːklz] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] — [fɜːst] ['sɜːklz] [tuː; tə]
seeing that Davy was making circles in the air with his finger — first circles to
看到 那 戴维 曾是 制作 界 在 这 空气 和 他的 手指 — 第一的 界 到
[ðə; ði] [raɪt] ,
the right ,
这 正确的 ,

看到戴维用手指在空中画圈——先是向右画圈，

[ðen] [mɔː(r)] ['sɜːklz] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
then more circles to the left .
然后 更多的 界 到 这 左边 .

然后向左画更多圆圈。

[ðen] [ðə; ði] ['sɜ˞klz] [gɒt] ['sləʊə] [ænd; ənd] ['sləʊə] , ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑːd]

Then	the	circles	got	slower	and	slower	,	showing	that	he	was	thinking	very	hard
然后	这	界	得到	慢点	和	慢点	,	显示	那	他	曾是	思维	非常	难的

.

:

.

然后圆圈画得越来越慢，表明他正在认真思考。

" [ðæts] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [lɑːst] .

"	That's	right	,	"	he	said	at	last	.
"	那就是	正确的	,	"	他	说	在	最后的	.

“没错，”他最后说道。

" [ɪf] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] , [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [sʌn] ['evri] [taɪm] [ə'raʊnd] ,

"	If	they	turned	to	the	right	,	they	would	meet	the	sun	every	time	around	,
"	如果	他们	转向	到	这	正确的	,	他们	会	见面	这	太阳	每一个	时间	大约	,

“如果他们向右转，每次都会迎着太阳。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	if	they	turned	to	the	left	they	would	be	following	it	.
和	如果	他们	转向	到	这	左边	他们	会	是	下列的	它	.

如果他们向左转，就会沿着它走。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [wɒz; wəz] [glæd] [hiː; hi] [hæd; həd] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [raɪt] .

"	The	Chief	Gardener	was	glad	he	had	told	his	story	right	.
"	这	首席	园丁	曾是	高兴的	他	有	讲述	他的	故事	正确的	.

首席园丁很高兴他把自己的故事讲对了。

" [ænd; ənd] [ðen] , [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [sə'pəʊz] [-]

"	And	then	,	by	and	by	,	"	he	said	,	"	I	suppose	[	68	]
"	和	然后	,	经过	和	经过	,	"	他	说	,	"	我	认为	[	-	]

“然后，过了一段时间，”他说，“我想[68]

['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [nems] — [ðə; ði] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv]

people	must	have	given	them	their	names	—	the	honeysuckle's	because	of
人们	必须	有	给定	他们	他们的	姓名	—	这	-	因为	的

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] - [bɜ˞dz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌk(ə)l] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,

the	humming	-	birds	that	came	to	suckle	the	flowers	,
这	哼唱	-	鸟类	那	来了	到	哺乳	这	花朵	,

这些花的名字一定是人们起的——金银花之所以得名，是因为有蜂鸟来吸食花蜜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [braɪt] [wɪð] [ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l]

and	the	morning	-	glory's	because	it	made	each	morning	bright	with	its	beautiful
和	这	早晨	-	荣耀的	因为	它	制成	每个	早晨	明亮的	和	它是	美丽的

['flaʊəz] ,

flowers	,
花朵	,

牵牛花之所以受欢迎，是因为它美丽的花朵让每个清晨都充满阳光。

[waɪl] [ðə; ði] [biːn] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] ['skɑːlət] ['rʌnə(r)] ,

while	the	bean	they	called	the	scarlet	runner	,
尽管	这	豆	他们	称为	这	猩红	跑步者	,

而他们称之为红花菜豆的那种豆子，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɪts] [pɒdz] [held] [gʊd] [fuːd] ,

and	when	they	found	that	its	pods	held	good	food	,
和	什么时候	他们	成立	那	它是	豆荚	握住	好的	食物	,

当他们发现这种植物的豆荚里含有丰富的食物时，

[ðeɪ] ['plɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][bəuθ][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ɪts] ['juːsflnəs] , [ænd; ənd]['vælјuːd][ˌaɪ 'tiː] ['veri]
they **planted** **it** **both** **for** **its** **flowers** **and** **its** **usefulness** **,** **and** **valued** **it** **very**
他们 已种植 它 两个都 为了 它是 花朵 和 它是 用处 , 和 有价值的 它 非常
['haɪli] , [ɪn'diːd] .
highly **,** **indeed** **.**
高度 , 的确 .

他们种植它既是为了欣赏它的花朵，也是为了它的实用价值，而且确实非常珍视它。

[dʒʌst] [weə(r)] [ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] .
Just **where** **all** **this** **happened** **I** **do** **not** **know** **.**
只是 在哪里 全部 这 发生 我 做 不是 知道 .

我不知道这一切究竟发生在哪里。

[ðə; ði] ['hʌnisʌkl] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [naʊ] [grəʊ] [waɪld] , [bəuθ][ɪn] ['jʊərəp] [ænd; ənd][ðə; ði]
The **honeysuckle** **and** **morning** **-** **glory** **now** **grow** **wild** **,** **both** **in** **Europe** **and** **the**
这 金银花 和 早晨 - 荣耀 现在 生长 荒野 , 两个都 在 欧洲 和 这
[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
United **States** **,**
团结的 各州 ,

金银花和牵牛花现在在欧洲和美国都野生生长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɑːlət] ['rʌnə(r)] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [waɪld][ɪn] [ðiːz] ['kʌntriz] , [tuː] ,
and **the** **scarlet** **runner** **is** **said** **to** **have** **been** **found** **wild** **in** **these** **countries** **,** **too** **,**
和 这 猩红 跑步者 是 说 到 有 到过 成立 荒野 在 这些 国家 , 也 ,

据说在这些国家也曾发现过野生的朱红花蟆。

[ðəʊ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ɪn] ['gaːdnz] . "
though **I** **have** **never** **seen** **it** **except** **in** **gardens** **.** **"**
尽管 我 有 绝不 已见 它 除了 在 花园 . "

虽然我只在花园里见过它。

" [pə'pɑː] , " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] , " ['hævnt] [maɪ] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] ['eni] ['juːsf(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] , [laɪk] [maɪ]
" **Papa** **,** **"** **asked** **little** **Prue** **,** **"** **haven't** **my** **morning** **-** **glories** **any** **useful** **relations** **,** **like** **my**
" 爸爸 , " 问 小的 普鲁 , " 还没有 我的 早晨 - 荣耀 任何 有用 关系 , 喜欢 我的
[swiːt] - [piːz] ? "
sweet **-** **pease** **?** **"**
甜的 - 请 ? "

“爸爸，”小普鲁问道，“我的牵牛花难道就没有像香豌豆那样有用的亲戚吗？”

" [waɪ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [let] [ˌem 'iː] [siː] .
" **Why** **,** **yes** **,** **of** **course** **,** **let** **me** **see** **.**
" 为什么 , 是的 , 的 课程 , 让 我 看 .

“哦，是的，当然，让我看看。”

[ðə; ði] [swiːt] [pə'teɪtəʊ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ðæt] ['fæməli] .
The **sweet** **potato** **belongs** **to** **that** **family** **.**
这 甜的 土豆 属于 到 那 家庭 .

红薯就属于这个科。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fɜːst] ['kʌz(ə)n] ,
It **is** **really** **about** **a** **first** **cousin** **,**
它 是 真的 关于 一个 第一的 表哥 ,

这其实是关于一个堂兄的故事，

[ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [drʌgz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒuːs][ænd; ənd] [ruːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][waɪld] ['mɔːnɪŋ]
and **useful** **drugs** **are** **made** **from** **the** **juice** **and** **root** **of** **a** **wild** **morning**
和 有用 药物 是 制成 从 这 汁 和 根 的 一个 荒野 早晨
- ['glɔːri] . [-]
- **glory** **.** **[** **69** **]**
- 荣耀 . [-]

野生牵牛花的汁液和根可以制成有用的药物。[69]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːdli] ['eni] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [bəuθ] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɔːnə'ment(ə)l]
There **are** **hardly** **any** **families** **that** **do** **not** **have** **both** **useful** **and** **ornamental**
那里 是 几乎 任何 家庭 那 做 不是 有 两个都 有用 和 装饰
['membəz] ,
members **,**
成员 ,

几乎没有哪个家庭没有既有用又有观赏性的成员。

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] , [hæv; həv] ['trʌb(ə)lsəm] [wʌnz] , [tuː] ,
and **most** **of** **them** **,** **I** **am** **sorry** **to** **say** **,** **have** **troublesome** **ones** **,** **too** **,**
和 最多 的 他们 , 我 是 对不起 到 说 , 有 麻烦的 一个 , 也 ,
[wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [wiːdz] .
which **we** **call** **weeds** **.**
哪个 我们 称呼 杂草 .

很遗憾，它们中的大多数也都有一些麻烦的植物，我们称之为杂草。

[bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [rʌn] [ə'weɪ] [naʊ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)]
But **I** **must** **run** **away** **now** **,** **and** **all** **that** **will** **have** **to** **wait** **until** **another**
但 我 必须 跑步 离开 现在 , 和 全部 那 将要 有 到 等待 直到 其他
[taɪm] . " [-] [-]
time **.** **"** **[** **70** **]** **[** **71** **]**
时间 . " [-] [-]

但我现在必须逃走，所有的事情都只能留待以后再做了。[70][71]

[mɑːtʃ] [-] [-]
MARCH **[** **72** **]** **[** **73** **]**
行进 [-] [-]

三月[72][73]

[mɑːtʃ]
MARCH
行进

行进

[ai]
I
我

我

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['rædɪʃ]
STILL **,** **IT** **WAS** **REALLY** **A** **RADISH**
仍然 , 它 曾是 真的 一个 萝卜

然而，它其实是萝卜。

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] ['februəri] [pɑːst] .
AND **so** **the** **month** **of** **February** **passed** **.**
和 所以 这 月 的 二月 通过了 .

就这样，二月过去了。

[wʌns] [ðə; ði] [vaɪnz] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [strɪŋz] ,
Once **the** **vines** **had** **started** **up** **the** **strings** **,**
一次 这 藤蔓 有 开始 向上 这 字符串 ,

藤蔓开始沿着绳子攀爬后，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [fɑːstə(r)] — ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] ['reɪsɪz] ,
they **seemed** **to** **grow** **faster** **—** **almost** **as** **if** **they** **were** **running** **races** **,**
他们 似乎 到 生长 快点 — 几乎 作为 如果 他们 是 跑步 种族 ,

它们似乎长得更快——几乎就像在赛跑一样。

[waɪl] [ðə; ði] [piːz] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [twɪgz] , [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp]

while	the	pease	reached	out	and	clung	to	the	little	twigs	,	and	stood	up
尽管	这	请	达到	出去	和	紧紧抓住	到	这	小的	树枝	,	和	站立	向上

[streɪt] [ænd; ənd] [trɪm] ,

straight	and	trim	,
直的	和	修剪	,

豌豆伸出枝条依附在小树枝上，笔直挺拔地生长着。

[laɪk] ['səʊldʒəz] .

like	soldiers	.
喜欢	士兵	.

就像士兵一样。

[ðə; ði] ['pænzɪz] [ænd; ənd] [nə'stɜːʃəm] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['letɪs] [ænd; ənd] ['rædɪʃɪz] [ɔːl] [sent] [aʊt]

The	pansies	and	nasturtiums	,	too	,	and	the	lettuce	and	radishes	all	sent	out
这	三色堇	和	金莲花	,	也	,	和	这	莴苣	和	萝卜	全部	发送	出去

[mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [liːvz] ,

more	and	more	leaves	,
更多的	和	更多的	树叶	,

三色堇、旱金莲、生菜和萝卜也都长出了越来越多的叶子。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɒdz] .

and	began	to	hide	the	little	pods	.
和	开始	到	隐藏	这	小的	豆荚	.

于是开始藏起这些小豆荚。

['deɪvi] [wɒz; wəz] [waɪld] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [dʒʌst] [wʌn] ['rædɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Davy	was	wild	to	pull	up	just	one	radish	to	see	if	it	wasn't	big	enough	to
戴维	曾是	荒野	到	拉	向上	只是	一	萝卜	到	看	如果	它	不是	大的	足够的	到

[iːt] ,

eat	,
吃	,

戴维很疯狂地拔起一个萝卜，想看看它够不够大能吃。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

but	on	the	first	day	of	March	,
但	在	这	第一的	天	的	行进	,

但在三月一日，

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [duː; də] [səʊ] ,

when	the	Chief	Gardener	told	him	that	he	might	do	so	,
什么时候	这	首席	园丁	讲述	他	那	他	可能	做	所以	,

当首席园丁告诉他他可以这样做时

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [griːvd] [tuː; tə] [faɪnd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [peɪl] ['lɪt(ə)l] [ruːt] ,

he	was	grieved	to	find	only	a	pale	little	root	,
他	曾是	伤心	到	寻找	仅有的	一个	苍白	小的	根	,

他沮丧地发现，自己只找到了一根苍白的小根。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [bɪt] ['lɑːdʒə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['pɪŋkə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [-]

just	a	bit	larger	and	a	trifle	pinker	at	the	[	74	]
只是	一个	少量	更大的	和	一个	琐事	粉红	在	这	[	-	]

稍大一些，颜色也稍微粉红一些[74]

[tɒp] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fæt] , [raʊnd] ['vedʒtəb(ə)l] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

top	,	instead	of	the	fat	,	round	vegetable	he	had	expected	.
顶部	,	反而	的	这	胖的	,	圆形的	蔬菜	他	有	预期的	.

他看到的不是他预期的那种又大又圆的蔬菜，而是顶部的叶子。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] ['rædɪʃ] , ['deɪvi] [sed] ,

Still	,	it	was	really	a	radish	,	Davy	said	,
仍然	,	它	曾是	真的	一个	萝卜	,	戴维	说	,

但戴维说，那其实是萝卜。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːt] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd] [geɪv] [hɑːf] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [pruː] ,

and	he	cut	the	thickest	part	in	two	and	gave	half	to	little	Prue	,
和	他	切	这	最厚	部分	在	二	和	给予	一半	到	小的	普鲁	,

他把最厚的那部分切成两半，把一半给了小普鲁。

[huː] [brɔːt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [set] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪb(ə)l] [ðæt] ['sæntə] [klɔːz] [left]

who	brought	out	her	little	dishes	and	set	her	table	that	Santa	Claus	left
WHO	带来	出去	她	小的	菜肴	和	放	她	桌子	那	圣诞老人	克劳斯	左边

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] .

under	the	Christmas	Tree	.
在下面	这	圣诞节	树	.

她拿出自己的小餐具，摆好圣诞老人留在圣诞树下的餐桌。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [piːs] [ɒn] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [pleɪt] , [ænd; ənd] ['deɪviz] [piːs] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ,

Then	she	put	her	piece	on	one	little	plate	,	and	Davy's	piece	on	another	,
然后	她	放	她	片	在	一	小的	盘子	,	和	戴维的	片	在	其他	,

然后她把自己的那份放在一个小盘子里，把戴维的那份放在另一个盘子里。

[ænd; ənd] [pɪkt] [wʌn] ['taɪni] ['pænzi] [liːf] [ænd; ənd] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nə'stɜːʃəm] [tuː; tə] [meɪk]

and	picked	one	tiny	pansy	leaf	and	one	from	the	nasturtiums	to	make
和	挑选	一	微小的	三色堇	叶子	和	一	从	这	金莲花	到	制作

['bukeiz] .

bouquets	.
花束	.

然后摘下一片小小的三色堇叶子和一片旱金莲叶子，做成花束。

[ænd; ənd] ['deɪvi] [pɪkt] [ə; eɪ] ['letɪs] [liːf] — [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['letɪs] [liːf] — [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sæləd] ,

And	Davy	picked	a	lettuce	leaf	—	a	very	small	lettuce	leaf	—	for	a	salad	,
和	戴维	挑选	一个	莴苣	叶子	—	一个	非常	小的	莴苣	叶子	—	为了	一个	沙拉	,

戴维摘了一片生菜叶——一片很小的生菜叶——准备做沙拉。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [ɔːl] [spred] [ænd; ənd] ['redi] ,

so	that	when	their	little	table	was	all	spread	and	ready	,
所以	那	什么时候	他们的	小的	桌子	曾是	全部	传播	和	准备好	,

所以当他们的小桌子摆好所有东西后，

[wɪð] [sʌm; səm] ['veri] [smɔːl] ['slaɪsɪz] [ɒv; əv] [bred] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['kʊkiz] — [sʌm; səm] [kwaɪt] [lɑːdʒ]

with	some	very	small	slices	of	bread	,	and	some	cookies	—	some	quite	large
和	一些	非常	小的	切片	的	面包	,	和	一些	曲奇饼	—	一些	相当	大的

['kʊkiz] — [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] ['krækəz] ,

cookies	—	and	some	animal	crackers	,
曲奇饼	—	和	一些	动物	饼干	,

还有一些很小的面包片、一些饼干——一些相当大的饼干——以及一些动物饼干。

[wɪð] [mɪlk] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] ,

with	milk	for	tea	,
和	牛奶	为了	茶	,

加牛奶的茶

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊkt] [kwaɪt] [freʃ] [ænd; ənd] ['prɪti] [ænd; ənd] [meɪd] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] [dʒʌst] [tuː; tə] [lʊk]

it	really	looked	quite	fresh	and	pretty	and	made	you	hungry	just	to	look
它	真的	看起来	相当	新鲜的	和	漂亮的	和	制成	你	饥饿的	只是	到	看

[æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

at	it	.
在	它	.

它看起来真的很新鲜漂亮，光看着就让人垂涎欲滴。

[ðə; ði] [nə'stɜːʃəm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɒt]

THE	NASTURTIUMS	BEGAN	TO	HIDE	THE	LITTLE	POT
这	金莲花	开始	到	隐藏	这	小的	锅

金莲花开始遮蔽那小花盆

[ænd; ənd] , [əʊ] , [jes] , [ai] [fə'gɒt] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [sɔ:lt] , [ðə; ði] [li:st] ['lɪt(ə)l] [bɪt]

And	,	oh	,	yes	,	I	forgot	to	say	that	there	was	some	salt	,	the	least	little	bit
和	,	哦	,	是的	,	我	忘了	到	说	那	那里	曾是	一些	盐	,	这	至少	小的	少量

,

,

,

哦，对了，我忘了说里面加了点盐，虽然只有一点点。

[ɪn] [tu:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [t'aɪniəst] [sɔ:lt] ['dɪʃɪz] ,

in	two	of	the	tiniest	salt	dishes	,
在	二	的	这	最小的	盐	菜肴	,

装在两个最小的盐碟里，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [lɑ:st] [tu:; tə] [ðə; ði] ['veri] [fɜ:st] [mi:l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['gɑ:d(ə)n] ,

and	when	they	sat	down	at	last	to	the	very	first	meal	out	of	their	garden	,
和	什么时候	他们	卫星	向下	在	最后的	到	这	非常	第一的	一顿饭	出去	的	他们的	花园	,

当他们终于坐下来享用自家花园里种出的第一顿饭时，

[ɔ:l] [ɒn] [ðə; ði] [fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv] [mɑ:tʃ] , [wen] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ga:dnz] [-]

all	on	the	first	day	of	March	,	when	no	other	gardens	[	75	]
全部	在	这	第一的	天	的	行进	,	什么时候	不	其他	花园	[	-	]

全部发生在三月的第一天，当时没有其他花园[75]

[ə'raʊnd] [ə'baʊt] [hæd; həd] [bi:n] ['plɑ:ntɪd] [jet] ,

around	about	had	been	planted	yet	,
大约	关于	有	到过	已种植	然而	,

周围大约还没有种下任何东西，

[ðeɪ] [dip] [ðə; ði] ['taɪni] ['bɪts] [ɒv; əv] ['rædɪʃ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['taɪni] [sɔ:lt] ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] ['nɪbld] [ˌaɪ 'ti:] ,

they	dipped	the	tiny	bits	of	radish	into	the	tiny	salt	dishes	,	and	nibbled	it	,
他们	浸入	这	微小的	比特	的	萝卜	进入	这	微小的	盐	菜肴	,	和	轻咬	它	,

他们把小块萝卜蘸进小盐碟里，然后一口一口地吃着。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [wi:] [bɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [lɑ:st] , [ænd; ənd] [lɑ:st] , ['evə(r)] [səʊ] [lɒŋ] .

just	a	wee	bit	at	a	time	to	make	it	last	,	and	last	,	ever	so	long	.
只是	一个	哇	少量	在	一个	时间	到	制作	它	最后的	,	和	最后的	,	曾经	所以	长的	.

一点一点地来，让它持续下去，而且要持续很久很久。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'ti:] ['teɪstɪd] ['ri:əl] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['letɪs] [li:f] ,

And	they	said	it	tasted	real	radishy	,	and	that	the	lettuce	leaf	,
和	他们	说	它	尝过	真实的	萝卜	,	和	那	这	莴苣	叶子	,

他们说尝起来有很浓的萝卜味，而且生菜叶子.....

[wɪð] [wʌn] [drɒp] [ɒv; əv] ['vɪnɪgə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [-]

with	one	drop	of	vinegar	and	a	[	76	]
和	一	降低	的	醋	和	一个	[	-	]

加一滴醋和[76]

[spek] [ɒv; əv] [sɔ:lt] , [wɒz; wəz] [dʒʌst] [faɪn] .

speck	of	salt	,	was	just	fine	.
斑点	的	盐	,	曾是	只是	美好的	.

一点点盐，就足够了。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [pru:] [held] [hɜ:(r); hə(r)] [dɒl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [teɪst] , [tu:] ,

And	little	Prue	held	her	doll	and	made	her	taste	,	too	,
和	小的	普鲁	握住	她	玩具娃娃	和	制成	她	品尝	,	也	,

小普鲁抱着她的娃娃，也让娃娃尝尝味道。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [ænd; ənd] [grəʊn] - [ʌp] [pruː] [mʌst; məst] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]['taɪni]

and	then	the	Chief	Gardener	and	grown	-	up	Prue	must	each	have	a	tiny
和	然后	这	首席	园丁	和	生长	-	向上	普鲁	必须	每个	有	一个	微小的

, ['taɪni] [baɪt] .

,	tiny	bite	.
,	微小的	咬	.

然后，首席园丁和长大后的普鲁必须每人吃一小口。

[ænd; ənd][səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['deɪvi] [gɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [kwaɪt] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɜːst] ['rædɪʃ] ,

And	so	,	of	course	,	Davy	got	to	be	really	quite	proud	of	his	first	radish	,
和	所以	,	的	课程	,	戴维	得到	到	是	真的	相当	自豪的	的	他的	第一的	萝卜	,

所以，戴维当然会为他种出的第一颗萝卜感到非常自豪。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ][bæd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ,

and	said	that	after	all	it	wasn't	so	bad	for	the	first	one	,
和	说	那	后	全部	它	不是	所以	坏的	为了	这	第一的	一	,

他说，总而言之，第一次也没那么糟糕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪt] - ['pens(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːt]

and	that	it	was	almost	as	big	as	a	slate	-	pencil	,	in	the	thickest	part
和	那	它	曾是	几乎	作为	大的	作为	一个	石板	-	铅笔	,	在	这	最厚	部分

.

:
.

最粗的部分几乎和石板笔一样粗。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['rædɪʃ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [wʌn]

Pretty	soon	they	might	have	a	radish	that	would	be	big	enough	for	each	one
漂亮的	很快	他们	可能	有	一个	萝卜	那	会	是	大的	足够的	为了	每个	一

[tuː; tə][hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [piːs] ,

to	have	quite	a	piece	,
到	有	相当	一个	片	,

不久之后，他们或许就能长出一个足够大的萝卜，让每个人都能分到一大块。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [sɜːv] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [həʊl] [liːf] [ɒv; əv]['sæləd] .

and	they	would	serve	it	on	a	whole	leaf	of	salad	.
和	他们	会	服务	它	在	一个	所有的	叶子	的	沙拉	.

他们会把它放在一整片沙拉叶上。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] , [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [tenθ] ,

He	felt	sure	that	on	his	birthday	,	which	would	be	on	the	tenth	,
他	毛毡	当然	那	在	他的	生日	,	哪个	会	是	在	这	第十	,

他确信，在他十号生日那天，

[ðeɪ] [maɪt] ['riːəli] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [naɪs] .

they	might	really	have	something	very	nice	.
他们	可能	真的	有	某物	非常	好的	.

他们或许真的有非常好的东西。

[ðen] [pruː] [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['θɪŋkɪŋ] .

Then	Prue	was	very	quiet	for	a	minute	,	thinking	.
然后	普鲁	曾是	非常	安静的	为了	一个	分钟	,	思维	.

然后普鲁沉默了一会儿，陷入了沉思。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] :

By	and	by	she	asked	:
经过	和	经过	她	问	:

过了一会儿，她问道：

" [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪviz] ['bɜːθdeɪ] ?

"	And	do	you	think	I	will	have	flowers	for	Davy's	birthday	?
"	和	做	你	思考	我	将要	有	花朵	为了	戴维的	生日	?

“你觉得我会在戴维生日那天送花吗？”

['deɪvi] [kæn; kən] [dʒʌst] [pɪk] [hɪz; ɪz] ['letɪs] [ænd; ənd] ['rædɪʃɪz] ['eni] [taɪm] .

Davy	**can**	**just**	**pick**	**his**	**lettuce**	**and**	**radishes**	**any**	**time**	**.**
戴维	能	只是	挑选	他的	莴苣	和	萝卜	任何	时间	.

戴维随时都可以采摘他的生菜和萝卜。

[maɪ] - - [ænd; ənd] ['pænzɪz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][bɪg][æz; əz][hɪz; ɪz] [θɪŋz] ,

My	**'**	**sturtiums**	**and**	**pansies**	**are**	**as**	**big**	**as**	**his**	**things**	**,**
我的	-	-	和	三色堇	是	作为	大的	作为	他的	事物	,

我的紫罗兰和三色堇跟他的东西一样大，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [bluːm] . "

but	**I**	**have**	**to**	**wait**	**for**	**them**	**to**	**bloom**	**.**	**"**
但	我	有	到	等待	为了	他们	到	盛开	.	"

但我必须等它们开花。

" [waɪ] , [ðæts] [səʊ] , [pruː] .

"	**Why**	**,**	**that's**	**so**	**,**	**Prue**	**.**
"	为什么	,	那就是	所以	,	普鲁	.

“没错，普鲁。”

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [-]

"	**The**	**Chief**	**Gardener**	**[**	**77**	**]**
"	这	首席	园丁	[	-	]

“首席园丁[77]

[went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pænzɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['veri] ['kləʊsli] ,

went	**over**	**to**	**her**	**pansies**	**and**	**looked**	**at**	**them**	**very**	**closely**	**,**
去	超过	到	她	三色堇	和	看起来	在	他们	非常	密切	,

她走到她的三色堇花丛旁，仔细地观察着它们。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	**if**	**he**	**saw**	**anything**	**he**	**did**	**not**	**speak**	**of**	**it**	**.**
但	如果	他	锯	任何事物	他	做过	不是	说话	的	它	.

但他如果看到了什么，也没有说出来。

" [əʊ] , [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][hæv; həv] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪvɪz] ['bɜːθdeɪ] ,

"	**Oh**	**,**	**well**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**if**	**you**	**don't**	**have**	**flowers**	**for**	**Davy's**	**birthday**	**,**
"	哦	,	出色地	,	"	他	说	,	"	如果	你	不	有	花朵	为了	戴维的	生日	,

“哦，好吧，”他说，“如果你没有花给戴维过生日，

['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] .

maybe	**you**	**will**	**for**	**mine**	**.**
或许	你	将要	为了	矿	.

或许你会为我做同样的事。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪn] [mɑːtʃ] , [tuː] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

It	**comes**	**in**	**March**	**,**	**too**	**,**	**you**	**know**	**.**
它	来	在	行进	,	也	,	你	知道	.

你知道，它也会在三月份推出。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [ten] [deɪz] [jet] [tɪl] ['deɪvɪz] ,

And	**then**	**it's**	**ten**	**days**	**yet**	**till**	**Davy's**	**,**
和	然后	它是	十	天	然而	直到	戴维的	,

距离戴维的生日还有十天。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ɪn][ten] [deɪz] .

and	**you**	**never**	**can**	**tell**	**what**	**will**	**happen**	**in**	**ten**	**days**	**.**
和	你	绝不	能	告诉	什么	将要	发生	在	十	天	.

谁也无法预料十天后会发生什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩适用的小花园日历(A Little Garden Calendar for Boys and Girls)

" [ə'læs] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [truː] .
" Alas , this was too true .
" 唉 , 这 曾是 也 真的 .

“唉，这话说得太对了。”

[ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [kwaɪt] [wɔːm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [wiːk] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
It got quite warm during the second week of March ,
它 得到 相当 温暖的 期间 这 第二 星期 的 行进 ,

三月第二周天气变得相当暖和。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːnɪs] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [get] [ləʊ] .
and the fire in the furnace was allowed to get low .
和 这 火 在 这 炉 曾是 允许 到 得到 低的 .

于是，炉膛里的火势逐渐减弱。

[ðen] [wʌn] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] [kəʊld] — [æz; əz] [kəʊld] [æz; əz] ['dʒænjuəri] .
Then one night it suddenly turned cold — as cold as January .
然后 一 夜晚 它 突然 转向 寒冷的 — 作为 寒冷的 作为 一月 .

一天晚上，天气突然变冷——冷得像一月份一样。

" [əʊ] , [wɒt] [meɪks] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [maɪ] [piː] [liːvz] [lʊk] [səʊ] [dɑːk] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] ,
" Oh , what makes some of my pea leaves look so dark ? " asked Davy ,
" 哦 , 什么 制作 一些 的 我的 豌豆 树叶 看 所以 黑暗的 ? " 问 戴维 ,

“哦，为什么我的豌豆叶子看起来这么黑？”戴维问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɒpt] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪsi] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [bɪ'fɔː(r)] ['hʌrɪɪŋ]
as they stopped in the icy sitting - room for a moment , before hurrying
作为 他们 停止 在 这 冰冷的 坐着 - 房间 为了 一个 片刻 , 前 匆忙
[θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːm] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,
through to the warm dining - room ,
通过 到 这 温暖的 用餐 - 房间 ,

他们在冰冷的客厅里停留了一会儿，然后匆匆穿过客厅，来到温暖的餐厅。

[weə(r)] [ə; eɪ] [bɪg] ['əʊpən] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] .
where a big open fire was blazing .
在哪里 一个 大的 打开 火 曾是 炽烈 .

那里燃着一堆熊熊大火。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['rɑːðə(r)] ['sɒləmli] .
The Chief Gardener shook his head , rather solemnly .
这 首席 园丁 摇晃 他的 头 , 相当 庄严地 .

首席园丁神情严肃地摇了摇头。

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪtn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [baɪ] [dʒæk] [frɒst] , " [hiː; hi] [sed] . [-]
" I'm afraid they are bitten a little by Jack Frost , " he said . [78]
" 我是 害怕的 他们 是 被咬 一个 小的 经过 杰克 霜 , " 他 说 . [-]

“恐怕他们有点受寒了，”他说。[78]

" [əʊ] , [maɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [dɑːk] , [tuː] , " ['wɪspəd] [pruː] , ['sɒrəʊfəli] .
" Oh , mine are all dark , too , " whispered Prue , sorrowfully .
" 哦 , 矿 是 全部 黑暗的 , 也 , " 低声说道 普鲁 , 悲伤地 .

“哦，我的眼睛也全是黑色的，”普鲁悲伤地低语道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [raɪt] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɔːm]
" I am going to take them right out to the dining - room fire , and warm
" 我 是 去 到 拿 他们 正确的 出去 到 这 用餐 - 房间 火 , 和 温暖的
[ðem; ðəm] . "
them . "
他们 . "

“我要把它们直接拿到餐厅的火炉旁，给它们暖和暖和。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['veri] [wɜːst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [duː; də] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf]
" And that would be the very worst thing you could do , " said the Chief
" 和 那 会 是 这 非常 最差 事物 你 可以 做 , " 说 这 首席
['gɑːdnə(r)] .
Gardener .
园丁 .

“那将是你所能做的最糟糕的事情，”首席园丁说道。

" [let] [ðem; ðəm] [steɪ] [raɪt] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
" Let them stay right where they are ,
" 让 他们 停留 正确的 在哪里 他们 是 ,

让他们待在原地吧，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [hiːt] [ðə; ði] [ruːm] ['sləʊli] [baɪ] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['redʒɪstə(r)] [dʒʌst] [ðə; ði] [liːst] [bɪt]
and we will heat the room slowly by opening the register just the least bit
和 我们 将要 热 这 房间 缓慢地 经过 开幕 这 登记 只是 这 至少 少量
[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,
at a time ,
在 一个 时间 ,

我们将一点一点地打开通风口，慢慢地给房间供暖。

[ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ðə; ði] [sʌn] .
and draw the shades to keep out the sun .
和 画 这 色调 到 保持 出去 这 太阳 .

拉上窗帘，挡住阳光。

[pə'hæps] [ɪf] [wiː; wi] [duː; də] [ðæt] [ðə; ði] [frɒst] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [səʊ] ['dʒentli] [ðæt] [ðə; ði] [plɑːnts] [wɪl] [nɒt]
Perhaps if we do that the frost will come out so gently that the plants will not
也许 如果 我们 做 那 这 霜 将要 来 出去 所以 轻轻地 那 这 植物 将要 不是
[biː; bi] [kɪld] .
be killed .
是 被杀 .

或许如果我们这样做，霜冻就会来得非常温和，植物就不会被冻死了。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːm] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [æpt] [tuː; tə] [daɪ] ,
If you should warm them quickly they would be very apt to die ,
如果 你 应该 温暖的 他们 迅速地 他们 会 是 非常 易于 到 死 ,

如果快速加热，它们很可能会死亡。

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['bædli] ['ɪndʒəd] .
or at least to be badly injured .
或者 在 至少 到 是 糟糕 受伤 .

或者至少会受重伤。

" [səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [sed] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [kwaɪt] [kuːl]
" So they did as the Chief Gardener said , and kept the sitting - room quite cool
" 所以 他们 做过 作为 这 首席 园丁 说 , 和 保留 这 坐着 - 房间 相当 凉爽的
[ɔːl] [deɪ] .
all day .
全部 天 .

于是他们按照首席园丁的指示，让客厅整天保持凉爽。

[ðen] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [piːz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Then	by	another	day	the	pease	and	all	the	others	looked	about	as	well	as
然后	经过	其他	天	这	请	和	全部	这	其他的	看起来	关于	作为	出色地	作为

['evə(r)] ,

ever	,
曾经	,

又过了一天，豌豆和其他动物看起来都和以前一样健康。

['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tendə] [liːvz] ['wɪðəd] [ʌp] [ænd; ənd] [drɒpt] [ɒf] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [dʒæk]

only	a	few	of	the	tenderest	leaves	withered	up	and	dropped	off	because	Jack
仅有的	一个	很少	的	这	最嫩的	树叶	干枯	向上	和	掉落	离开	因为	杰克

[frɒst] [hæd; həd] [briːðd] ['hɑːdə(r)] [ɒn] [ðiːz] [ðæn; ðən] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Frost	had	breathed	harder	on	these	than	on	the	others	.
霜	有	呼吸	更难	在	这些	比	在	这	其他的	.

只有少数最嫩的叶子枯萎脱落，因为霜冻对这些叶子的影响比其他叶子更大。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rædɪʃɪz] [ænd; ənd] ['letɪs] [ænd; ənd] ['pænzɪz] , [ðeɪ] ['hædnt] ['maɪndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [-]

As	for	the	radishes	and	lettuce	and	pansies	,	they	hadn't	minded	it	[	79	]
作为	为了	这	萝卜	和	莴苣	和	三色堇	,	他们	之前没有	有思想	它	[	-	]

]

至于萝卜、生菜和三色堇，他们并不介意[79]

[ðə; ði] [liːst] [bɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [stænd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [kəʊld] ,

the	least	bit	,	for	they	can	stand	a	good	deal	of	cold	,
这	至少	少量	,	为了	他们	能	站立	一个	好的	交易	的	寒冷的	,

至少不会，因为它们很耐寒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] ['sʌnflaʊə(r)] [ænd; ənd] [nə'stɜːʃəm] ['dɪd(ə)nt] [luːz] ['eni] [liːvz] , [səʊ] ,

and	the	corn	and	sunflower	and	nasturtiums	didn't	lose	any	leaves	,	so	,
和	这	玉米	和	向日葵	和	金莲花	没有	失去	任何	树叶	,	所以	,

[pə'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

玉米、向日葵和旱金莲都没有掉叶子，所以，也许，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [frɒst] ['aɪðə(r)] .

they	didn't	care	for	a	touch	of	frost	either	.
他们	没有	关心	为了	一个	触碰	的	霜	任何一个	.

他们也不喜欢一点点霜冻。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ðə; ði] [sʌn] [swɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['pendʒələm]

THE	SUN	SWINGS	LIKE	A	GREAT	PENDULUM
这	太阳	摇摆	喜欢	一个	伟大的	摆

太阳像巨大的钟摆一样摆动

[ænd; ənd] [naʊ] [wɪð] [iːtʃ] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [braɪtə] ['sʌnʃaɪn] [ðæt] [keɪm] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd]

And	now	with	each	day	there	was	brighter	sunshine	that	came	earlier	and
和	现在	和	每个	天	那里	曾是	更亮	阳光	那	来了	早些时候	和

[steɪd] [lɒŋgə(r)] .

stayed	longer	.
入住	更长	.

而且，每天的阳光都更加明媚，来得更早，停留的时间也更长。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [iːst] ['wɪndəʊ] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

From	a	high	east	window	they	saw	the	sun	rise	each	morning	,	when	it	was
从	一个	高的	东方	窗户	他们	锯	这	太阳	上升	每个	早晨	,	什么时候	它	曾是

[braɪt] ['weðə(r)] ,

bright	weather	,
明亮的	天气	,

天气晴朗的时候，他们每天早上都能从东边的高窗看到太阳升起。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪk] [ɪn] [taɪm] ,

and	when	they	happened	to	be	awake	in	time	,
和	什么时候	他们	发生	到	是	醒	在	时间	,

而当他们恰好及时醒来时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði][bɪg] [red] [bɔːl] [krept] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,

and	they	saw	how	the	big	red	ball	crept	farther	and	farther	to	the	north	,
和	他们	锯	如何	这	大的	红色的	球	悄悄地爬	更远	和	更远	到	这	北	,

他们看到那个大红球越来越往北挪，越来越远。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði][fɑː(r)] [frɪndʒ] [ɒv; əv] [triːz] , [bɪ'jɒnd] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

along	the	far	fringe	of	trees	,	beyond	all	the	houses	which	they	could	see	.
沿着	这	远的	边缘	的	树木	,	超过	全部	这	房屋	哪个	他们	可以	看	.

沿着远处树林的边缘，越过他们所能看到的房屋。

" [ˌaɪ 'tiː][rəʊz] [ə'weɪ] [daʊn] [bɪ'jɒnd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [haʊs] [ɒn] ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] ['deɪvi] ,

"	It	rose	away	down	beyond	that	little	white	house	on	Christmas	morning	,	"	said	Davy	,
"	它	玫瑰	离开	向下	超过	那	小的	白色的	房子	在	圣诞节	早晨	,	"	说	戴维	,

“圣诞节早晨，它飘落到那座小白房子后面，”戴维说。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʌp] ['ɜːli] .

who	was	always	up	early	.
WHO	曾是	总是	向上	早期的	.

他总是起得很早。

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] ['veri] [wel] .

"	I	remember	very	well	.
"	我	记住	非常	出色地	.

“我记得很清楚。”

[naʊ] [ɪts] [gɒt][pɑːst][ðə; ði][tɔːl] [paɪn][baɪ][ðə; ði] [red] [bɑːn] .

Now	it's	got	past	the	tall	pine	by	the	red	barn	.
现在	它是	得到	过去的	这	高的	松树	经过	这	红色的	谷仓	.

现在它已经越过了红色谷仓旁那棵高大的松树。

[haʊ] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ? " [-]

How	much	farther	will	it	go	?	"	[	80	]
如何	很多	更远	将要	它	去	?	"	[	-	]

它还能走多远？[80]

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪm]['pens(ə)l] - [mɑːk] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] .

The	Chief	Gardener	pointed	to	a	dim	pencil	-	mark	on	the	window	-	sill	.
这	首席	园丁	尖	到	一个	暗淡	铅笔	-	标记	在	这	窗户	-	窗台	.

首席园丁指着窗台上模糊的铅笔印记。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['æŋg(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɒn][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːst][ɒv; əv]

"	That	was	the	angle	of	the	shadow	,	"	he	said	,	"	on	the	twenty	-	first	of
"	那	曾是	这	角度	的	这	阴影	,	"	他	说	,	"	在	这	二十	-	第一的	的

[dʒuːn] ,

June	,
六月	,

“那是6月21日那天影子的角度，”他说。

[ænd; ənd] [pɔɪnts] [tuː; tə][dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wɪl] [raɪz] [ɒn][ðə; ðɪ] ['lɒŋgɪst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][jɪə(r)] .

and	points	to	just	where	the	sun	will	rise	on	the	longest	day	of	the	year	.
和	积分	到	只是	在哪里	这	太阳	将要	上升	在	这	最长	天	的	这	年	.

并指出一年中白昼最长的那一天，太阳将从哪里升起。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ʌp] ['veri] ['ɜːli] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðæt] [deɪ] .

You	will	have	to	be	up	very	early	to	see	it	on	that	day	.
你	将要	有	到	是	向上	非常	早期的	到	看	它	在	那	天	.

那天你必须很早就起床才能看到它。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [feɪnt] [laɪn] .

"	He	pointed	to	another	faint	line	.
"	他	尖	到	其他	头晕的	线	.

他指着另一条淡淡的线。

" [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['æŋg(ə)l][ɒn][ðə; ðɪ] ['twenti] - [fɜːst][ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , [ðə; ðɪ]

"	That	,	"	he	said	,	"	was	the	angle	on	the	twenty	-	first	of	December	,	the
"	那	,	"	他	说	,	"	曾是	这	角度	在	这	二十	-	第一的	的	十二月	,	这

[ʃɔːtɪst] [deɪ] .

shortest	day	.
最短	天	.

“那是，”他说，“12月21日，一年中最短的一天的角度。”

[ðə; ðɪ] [sʌn] [swɪŋz] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['pendʒələm] [frɒm; frəm] [wʌn] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [gɪvz]

The	sun	swings	like	a	great	pendulum	from	one	point	to	the	other	and	gives
这	太阳	摇摆	喜欢	一个	伟大的	摆	从	一	观点	到	这	其他	和	给予

[ˌjuː 'es]['wɪntə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ,

us	winter	and	summer	,
我们	冬天	和	夏天	,

太阳像巨大的钟摆一样从一点摆动到另一点，给我们带来冬天和夏天。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['siːz(ə)nz] [bɪ'twiːn] .

and	all	the	seasons	between	.
和	全部	这	季节	之间	.

以及其间的所有季节。

[hɑːf] - [wei] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [mɑːrks][ɪz] [djuː] [iːst] ,

Half	-	way	between	these	marks	is	due	east	,
一半	-	方式	之间	这些	标记	是	到期的	东方	,

这两个标志点的中点是正东方向。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ðɪ][sʌn] [wɪl] [raɪz][ɒn][ðə; ðɪ] ['twenti] - [fɜːst][ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

and	there	the	sun	will	rise	on	the	twenty	-	first	of	March	,
和	那里	这	太阳	将要	上升	在	这	二十	-	第一的	的	行进	,

3月21日，太阳将在那里升起。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] . "

which	is	the	first	day	of	spring	.	"
哪个	是	这	第一的	天	的	春天	.	"

那天是春天的第一天。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['aʊə(r)]['gɑːd(ə)n] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Do	you	think	our	garden	things	are	looking	at	it	,
"	做	你	思考	我们的	花园	事物	是	寻找	在	它	,

“你觉得我们花园里的东西怎么样？”

[ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hʌri] [ænd; ənd][get] ['fɑːðə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ][dʒuːn] [mɑːk] , " [sed] ['lɪt(ə)l]

and	wishing	it	would	hurry	and	get	farther	toward	the	June	mark	,	"	said	little
和	祝	它	会	匆忙	和	得到	更远	朝向	这	六月	标记	,	"	说	小的

[pruː] .

Prue	.
普鲁	.

“真希望时间快点过去，早点到六月，”小普鲁说道。

" [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

"	I	think	they	are	,	"	the	Chief	Gardener	answered	.
"	我	思考	他们	是	,	"	这	首席	园丁	回答	.

“我想它们是的，”首席园丁回答道。

" [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] [aɪz] , [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] ,

"	They	don't	have	eyes	,	as	we	have	,	but	they	have	a	way	of	seeing	the	sun	,
"	他们	不	有	眼睛	,	作为	我们	有	,	但	他们	有	一个	方式	的	看到	这	太阳	,

“他们没有像我们一样的眼睛，但他们有办法看到太阳。”

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [dʒʌst] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɜːn] [-]

and	of	knowing	just	where	it	is	,	for	most	of	them	turn	[	81	]
和	的	会心	只是	在哪里	它	是	,	为了	最多	的	他们	转动	[	-	]

并且知道它在哪里，因为他们中的大多数人都转身[81]

[təˈwɔːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [əˈkrɒs] [ðə; ði][skaɪ] ,

toward	it	as	they	grow	,	and	some	of	them	follow	it	all	the	way	across	the	sky	,
朝向	它	作为	他们	生长	,	和	一些	的	他们	跟随	它	全部	这	方式	穿过	这	天空	,

它们在成长过程中朝着它飞去，有些甚至一路追随着它飞越天空。

[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [raɪz] [əˈgen] .

from	morning	until	night	,	and	then	turn	back	and	wait	for	it	to	rise	again	.
从	早晨	直到	夜晚	,	和	然后	转动	后退	和	等待	为了	它	到	上升	再次	.

从早到晚，然后转身等待它再次升起。

[jɔː(r); jə(r)] ['sʌnflaʊə(r)] [wʊd] [duː; də] [ðæt] , [pruː] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['əʊpən][skaɪ] .

Your	sunflower	would	do	that	,	Prue	,	if	it	were	out	under	the	open	sky	.
你的	向日葵	会	做	那	,	普鲁	,	如果	它	是	出去	在下面	这	打开	天空	.

普鲁，如果你的向日葵生长在露天环境下，它也会那样生长。

" [ðə; ði] ['veri] [smɔːl] ['letɪs] [liːvz]

"	THE	VERY	SMALL	LETTUCE	LEAVES
"	这	非常	小的	莴苣	树叶

“非常小的生菜叶子

" [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] .

"	Oh	,	it	does	now	.
"	哦	,	它	做	现在	.

“哦，现在确实是这样了。”

[ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wɪð] [ɪts] [tɒp] [liːvz] ,

I	mean	it	looks	toward	the	sun	in	the	morning	,	with	its	top	leaves	,
我	意思是	它	看起来	朝向	这	太阳	在	这	早晨	,	和	它是	顶部	树叶	,

我的意思是，早上它顶端的叶子会朝着太阳的方向生长。

[ænd; ənd] [kiːps] [ðem; ðəm] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] . "

and	keeps	them	turned	toward	it	as	far	as	it	can	.	"
和	保持	他们	转向	朝向	它	作为	远的	作为	它	能	.	"

并尽可能地让他们一直朝着它看去。

" [səʊ][juː; jʊ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

"	So	you	have	noticed	that	,	have	you	?
"	所以	你	有	注意到	那	,	有	你	?

“所以你已经注意到这一点了，是吗？”

[wel] , [aɪm][glæd] ,
Well , I'm glad ,
出色地 , 我是 高兴的 ,

嗯，我很高兴。

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [riːd] [ɪn] [bʊks] — [bʊks] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['veri] [waɪz] [men] — [ðæt] [ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)]
for I have read in books — books written by very wise men — that the sunflower
为了 我 有 读 在 图书 — 图书 书面 经过 非常 明智的 男人 — 那 这 向日葵
[dɪd] [nɒt] ['riːəli] [duː; də] [ðɪs] ,
did not really do this ,
做过 不是 真的 做 这 ,

因为我曾在一些书中读到——那些书是由非常有智慧的人写的——向日葵实际上并没有这样做。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [-]
but that it was just [82]
但 那 它 曾是 只是 [-]

但那只是[82]

[æn; ən][əʊld]['feɪb(ə)l] .
an old fable .
一个 老的 寓言 .

一个古老的寓言故事。

[ai] [θɪŋk] [ðəʊz] [waɪz] [men] , [pə'hæps] , ['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði][waɪld] ['westən] ['sʌnˌflauəz] ,
I think those wise men , perhaps , never saw the wild western sunflowers ,
我 思考 那些 明智的 男人 , 也许 , 绝不 锯 这 荒野 西 向日葵 ,

我想那些智者或许从未见过西部野生的向日葵。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði][bɪg] [teɪm] [wʌnz] [ðæt] [hæv; həv] ['hevi] ,
but only the big tame ones that have heavy ,
但 仅有的 这 大的 驯服 一个 那 有 重的 ,

但只有那些体型较大、性情温顺的、体重较重的动物，

[kɔːs] [stemz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊ][bɪg][ænd; ənd] ['klʌmzi] [ænd; ənd][fæt] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [wel]
coarse stems and are so big and clumsy and fat that they couldn't well
粗 茎 和 是 所以 大的 和 笨拙 和 胖的 那 他们 不能 出色地
[tɜːn] ,
turn ,
转动 ,

茎秆粗糙，而且又大又笨重又肥硕，以至于它们无法很好地转弯。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] .
even if they wanted to .
甚至 如果 他们 通缉 到 .

即使他们想这样做。

[ai][hæv; həv] [siːn] [həʊl] ['fiːldz] [ɒv; əv][waɪld] ['sʌnˌflauəz] — ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [laɪk] [jɔːz] ,
I have seen whole fields of wild sunflowers — little ones like yours ,
我 有 已见 所有的 字段 的 荒野 向日葵 — 小的 一个 喜欢 你的 ,

我见过大片大片的野生向日葵——像你种的这种小向日葵，

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [bluːm] — [wɪð] ['evri] [stem] [bent] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] ,
and long before they were in bloom — with every stem bent toward the sunrise ,
和 长的 前 他们 是 在 盛开 — 和 每一个 干 弯曲 朝向 这 日出 ,

早在它们盛开之前——每一根茎都朝着日出的方向弯曲——

[wen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] ['bləʊɪŋ] ;
when there was not a breath of wind blowing ;
什么时候 那里 曾是 不是 一个 气息 的 风 吹 ;

当一丝风都没有的时候；

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [seɪm] ['flaʊəz] ['streɪtn] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [stemz] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [rəʊz]

and	I	have	seen	the	same	flowers	straighten	their	little	stems	as	the	sun	rose
和	我	有	已见	这	相同的	花朵	拉直	他们的	小的	茎	作为	这	太阳	玫瑰

['haɪə(r)] ,

higher	,
更高	,

我曾见过同样的花朵，随着太阳升高，它们也伸直了细小的茎秆。

[ænd; ənd] [ðen] [bend] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ;

and	then	bend	them	again	to	the	west	in	the	evening	;
和	然后	弯曲	他们	再次	到	这	西方	在	这	晚上	;

然后在傍晚时分再次将它们向西弯曲；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bend] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [taɪt] [ænd; ənd][fɜːm] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['hɑːdli]

and	the	little	bend	would	be	so	tight	and	firm	that	you	could	hardly
和	这	小的	弯曲	会	是	所以	紧的	和	公司	那	你	可以	几乎

['streɪtn] [ðə; ði] [stɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

straighten	the	stalk	without	breaking	it	.
拉直	这	茎	没有	打破	它	.

而那个小小的弯曲会非常紧实，你几乎无法在不折断它的情况下将茎秆掰直。

['veri] [waɪz] [men] [meɪk] [mɪ'steɪks] ['sʌmtaɪmz] , [mɪ'steɪks] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wʊd] [nɒt]

Very	wise	men	make	mistakes	sometimes	,	mistakes	that	even	a	little	girl	would	not
非常	明智的	男人	制作	错误	有时	,	错误	那	甚至	一个	小的	女孩	会	不是

[meɪk] ,

make	,
制作	,

智者亦会犯错，有些错误甚至连小女孩都不会犯。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð]

just	because	they	have	not	happened	to	see	something	which	a	little	girl	with
只是	因为	他们	有	不是	发生	到	看	某物	哪个	一个	小的	女孩	和

[ʃɑːp] [aɪz] [hæz; həz] [siːn] [ænd; ənd] [θɔːt] [ə'baʊt] .

sharp	eyes	has	seen	and	thought	about	.
锋利的	眼睛	有	已见	和	想法	关于	.

仅仅因为他们没有碰巧看到一个眼光敏锐的小女孩看到并思考过的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [ɒn][ðə; ði] ['prɛəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [siː]

It	is	a	wonderful	and	beautiful	sight	on	the	prairies	of	the	West	to	see
它	是	一个	精彩的	和	美丽的	视线	在	这	草原	的	这	西方	到	看

[maɪlz] [ɒv; əv][waɪld] ['sʌnˌflauəz] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .

miles	of	wild	sunflowers	in	full	bloom	.
英里	的	荒野	向日葵	在	满的	盛开	.

在西部的大草原上，绵延数英里的野生向日葵盛开，是一幅美妙绝伦的景象。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [siː] [ɒv; əv][gəʊld] , [ænd; ənd][ɪn] [-]

They	are	like	a	great	sea	of	gold	,	and	in	[	83	]
他们	是	喜欢	一个	伟大的	海	的	金子	,	和	在	[	-	]

它们就像一片金色的海洋，而且[83]

[ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][eə(r)][ɪz] [stɪl] , ['evri] [bluːm] [ɪz] [feɪst] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] ,

the	early	morning	,	when	the	air	is	still	,	every	bloom	is	faced	toward	the	sunrise	,
这	早期的	早晨	,	什么时候	这	空气	是	仍然	,	每一个	盛开	是	面对	朝向	这	日出	,

清晨，空气静谧，每一朵花都朝着日出的方向绽放。

[æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [freʃ] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪt'self] . "

as	bright	and	fresh	and	faithful	as	the	sun	itself	.	"
作为	明亮的	和	新鲜的	和	忠实	作为	这	太阳	本身	.	"

像太阳一样明亮、清新、可靠。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)] , " [sed] ['deɪvi] ,

"	I	should	think	there	would	be	a	story	about	the	sunflower	,	"	said	Davy	,
"	我	应该	思考	那里	会	是	一个	故事	关于	这	向日葵	,	"	说	戴维	,

"我想应该会有一个关于向日葵的故事吧，"戴维说。

[hɑːf] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

half	speaking	to	himself	.
一半	请讲	到	他自己	.

半自言自语。

" [əʊ] , [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['meni] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['deɪvi] .

"	Oh	,	there	have	been	many	stories	about	it	,	Davy	.
"	哦	,	那里	有	到过	许多	故事	关于	它	,	戴维	.

"哦，关于这件事有很多故事，戴维。"

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [aɪ] [wɪl] [traɪ] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [aɪ] [laɪk] [best] .

After	breakfast	I	will	try	and	remember	the	one	I	like	best	.
后	早餐	我	将要	尝试	和	记住	这	一	我	喜欢	最好的	.

早餐后我会努力回忆我最喜欢的一个。

" [səʊ] [ðen] [ðeɪ] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ,

"	So	then	they	hurried	down	to	the	dining	-	room	,
"	所以	然后	他们	慌忙	向下	到	这	用餐	-	房间	,

于是他们匆匆下楼去了餐厅。

['pɔːzɪŋ] [dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [wɒz; wəz] [ɔːl] [seɪf] ,

pausing	just	long	enough	to	see	that	the	garden	was	all	safe	,
暂停	只是	长的	足够的	到	看	那	这	花园	曾是	全部	安全的	,

停下来片刻，确认花园一切安全后，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [liːvz] [ɒv; əv] [pruːz] ['sʌnflaʊə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [feɪst] [səʊ]

and	to	notice	that	the	upper	leaves	of	Prue's	sunflower	were	really	faced	so
和	到	注意	那	这	上	树叶	的	普鲁的	向日葵	是	真的	面对	所以

[fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [krʊk] [ɪn] [ðə; ði] [stem] ,

far	to	the	sun	that	there	was	a	sharp	little	crook	in	the	stem	,
远的	到	这	太阳	那	那里	曾是	一个	锋利的	小的	骗子	在	这	干	,

注意到普鲁的向日葵上部的叶子朝向太阳的角度非常大，以至于茎秆上出现了一个尖锐的小弯角。

[ðen] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪg] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['faɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['freɪgrənt] ['brekfəst] [ðæt] [wɒz; wəz]

then	out	to	the	big	dining	-	room	fire	,	for	the	fragrant	breakfast	that	was
然后	出去	到	这	大的	用餐	-	房间	火	,	为了	这	香	早餐	那	曾是

['weɪtɪŋ] ,

waiting	,
等待	,

然后走到餐厅的大壁炉旁，享用那香气四溢的早餐。

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪbrəri] ['faɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] . [-

and	back	to	the	library	fire	for	the	story	that	was	to	be	told	.	[	84
和	后退	到	这	图书馆	火	为了	这	故事	那	曾是	到	是	讲述	.	[	-

]

]

然后又回到图书馆火灾现场，讲述即将发生的故事。[84]

[θriː]

III

三、

三

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['reɪlrəʊdz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz]

LONG	BEFORE	THERE	WERE	ANY	RAILROADS	AND	CITIES
长的	前	那里	是	任何	铁路	和	城市

早在铁路和城市出现之前

" [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] — "
" Once upon a time — "
" 一次 之上 一个 时间 — "

“曾几何时-”

" [əʊ] , " [sed] [pruː] , " [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] — [aɪ] [dʒʌst] [lʌv] - [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] . - "
" Oh , " said Prue , " once upon a time — I just love ' once upon a time . ' "
" 哦 , " 说 普鲁 , " 一次 之上 一个 时间 — 我 只是 爱 - 一次 之上 一个 时间 . - "

“哦,”普鲁说，“从前——我太喜欢‘从前’这个词了。”

" [jes] , " [nˈɒdɪd] ['deɪvi] , ['sɒləmli] ,
" Yes , " nodded Davy , solemnly ,
" 是的 , " 点头 戴维 , 庄严地 ,

“是的,”戴维郑重地点了点头。

" [ænd; ənd] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [huː] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [stɪl] [səʊ] [ðæt]
" and once upon a time there was a little girl who couldn't keep still so that
" 和 一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 小的 女孩 WHO 不能 保持 仍然 所以 那
[hɜː(r); hə(r)] [pə'pɑː] [kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] .
her Papa could tell a story .
她 爸爸 可以 告诉 一个 故事 .

从前有个小女孩，她一刻也坐不住，爸爸讲故事她总是坐不住。

" [pruː] ['snʌgl] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [bɪ'gæn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
" Prue snuggled down , and the Chief Gardener began all over .
" 普鲁 依偎着 向下 , 和 这 首席 园丁 开始 全部 超过 .

“普鲁依偎在树下，首席园丁又重新开始了。”

" [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['reɪlrəʊdz] , [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [sʌtʃ] [æz; əz]
" Once upon a time , long before there were any railroads , and cities such as
" 一次 之上 一个 时间 , 长的 前 那里 是 任何 铁路 , 和 城市 这样的 作为
['aʊəz] ,
ours ,
我们的 ,

“很久很久以前，在铁路出现之前，在像我们这样的城市出现之前，

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [kə'lʌmbəs] ['evə(r)] [seɪld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːld] — [wen] [ɔːl] [ðɪs]
long before Columbus ever sailed over the ocean to a new world — when all this
长的 前 哥伦布 曾经 航行 超过 这 海洋 到 一个 新的 世界 — 什么时候 全部 这
[greɪt] [waɪd] ['kʌntri] ,
great wide country ,
伟大的 宽的 国家 ,

早在哥伦布扬帆远航到达新大陆之前——当这片广袤的土地.....

[æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɒz; wəz] [held] [baɪ] ['ɪndiənz] , [huː] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [fiʃ] , [ænd; ənd] [meɪd]
as you know , was held by Indians , who hunted and fished , and made
作为 你 知道 , 曾是 握住 经过 印度人 , WHO 猎杀 和 钓鱼 , 和 制成
[wɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] ,
war sometimes ,
战争 有时 ,

如你所知，那里曾是印第安人的领地，他们以狩猎、捕鱼为生，有时也发动战争。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] — [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [west] [tuː] ['veri]
when they had disputes — there lived away in the far West two very
什么时候 他们 有 争议 — 那里 居住地 离开 在 这 远的 西方 二 非常
['frendli] [traɪbz] .
friendly tribes .
友好的 部落 .

当他们发生争执时——在遥远的西部，住着两个非常友好的部落。

[ðeə(r)] [lændz] [dʒɔɪnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [wʌn] [traɪb] [-]

Their	lands	joined	and	they	hunted	together	,	and	when	one	tribe	[	85	]
他们的	土地	加入	和	他们	猎杀	一起	,	和	什么时候	一	部落	[	-	]

他们的土地连在一起，他们一起狩猎，当一个部落[85]

[wɒz; wəz] [æt; ət] [wɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] .

was	at	war	the	other	joined	in	and	helped	to	fight	the	enemy	.
曾是	在	战争	这	其他	加入	在	和	帮助	到	斗争	这	敌人	.

当一方处于战争状态时，另一方加入战斗，帮助对抗敌人。

[səʊ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [wʌn] [traɪb] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [gruː] [ʌp] [tə'geðə(r)] .

So	they	became	almost	as	one	tribe	and	their	children	grew	up	together	.
所以	他们	成为	几乎	作为	一	部落	和	他们的	孩子们	生长	向上	一起	.

于是他们几乎变成了一个部落，他们的孩子一起长大。

" [naʊ] , [ɪn] [wʌn] [traɪb] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪ] , [ə; eɪ] [tʃiːfs] [sʌn] ,

"	Now	,	in	one	tribe	there	was	a	little	Indian	boy	,	a	chief's	son	,
"	现在	,	在	一	部落	那里	曾是	一个	小的	印度	男生	,	一个	酋长的	儿子	,

“当时，在一个部落里，有一个印第安小男孩，他是酋长的儿子，

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [gɜːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [traɪb] .

who	was	very	fond	of	a	little	Indian	girl	of	the	other	tribe	.
WHO	曾是	非常	喜爱	的	一个	小的	印度	女孩	的	这	其他	部落	.

他非常喜欢另一个部落的一位印第安小女孩。

[ðeə(r)] ['mʌðəz] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [greɪt] [frendz] ,

Their	mothers	had	always	been	great	friends	,
他们的	母亲们	有	总是	到过	伟大的	朋友们	,

她们的母亲一直是很好的朋友。

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl]

and	often	for	a	whole	day	at	a	time	the	little	Indian	boy	and	girl
和	经常	为了	一个	所有的	天	在	一个	时间	这	小的	印度	男生	和	女孩

[pleɪd] [tə'geðə(r)] ,

played	together	,
玩	一起	,

小男孩和小女孩常常一整天都在一起玩耍。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [gruː] [ʌp] [ðeɪ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] , [ænd; ənd]

and	as	they	grew	up	they	cared	for	each	other	more	and	more	,	and
和	作为	他们	生长	向上	他们	关心	为了	每个	其他	更多的	和	更多的	,	和

[ðə; ði] ['ɪndiən] [bɔɪ] ,

the	Indian	boy	,
这	印度	男生	,

随着他们长大，他们彼此越来越关心对方，而那个印度男孩……

- , [sed] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊldə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʃiːf] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

Ahlogah	,	said	that	when	he	was	older	and	a	chief	he	would	make	the	little
-	,	说	那	什么时候	他	曾是	老	和	一个	首席	他	会	制作	这	小的

['ɪndiən] [gɜːl] ,

Indian	girl	,
印度	女孩	,

阿洛加说，等他长大成为酋长后，他会把那个印第安小女孩……

['leɪdə] , [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Laida	,	his	wife	.
莱达	,	他的	妻子	.

他的妻子莱达。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn] - [traɪb] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [tʃiːfs] [sʌn] ,

"	But	it	happened	that	in	Laida's	tribe	there	was	also	a	chief's	son	,
"	但	它	发生	那	在	-	部落	那里	曾是	还	一个	酋长的	儿子	,

“但碰巧莱达的部落里也有一位酋长的儿子，

[ə; eɪ] ['dʒeləs] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd]['kruːəl] [bɔɪ] [ðæt] ['leɪdə] [dɪd] [nɒt] [laɪk] .

a	jealous	-	hearted	and	cruel	boy	that	Laida	did	not	like	.
一个	嫉妒的	-	心地	和	残忍的	男生	那	莱达	做过	不是	喜欢	.

莱达不喜欢一个心肠嫉妒又残忍的男孩。

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɔɪ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdə] ,

But	this	boy	cared	for	Laida	,
但	这	男生	关心	为了	莱达	,

但这个男孩很关心莱达。

[ænd; ənd] [laɪk] - [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

and	like	Ahlogah	made	up	his	mind	that	some	day	she	should	be	his	wife	.
和	喜欢	-	制成	向上	他的	头脑	那	一些	天	她	应该	是	他的	妻子	.

就像阿洛加一样，他也下定决心，总有一天她会成为他的妻子。

" [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] ['leɪdə] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [mɔː(r)] ['dɪəli] ['evri]

"	So	they	all	grew	up	,	and	Ahlogah	and	Laida	loved	each	other	more	dearly	every
"	所以	他们	全部	生长	向上	,	和	-	和	莱达	喜爱	每个	其他	更多的	亲爱的	每一个

[deɪ] ,

day	,
天	,

“于是他们都长大了，阿洛加和莱达的感情也与日俱增。”

[ænd; ənd] - , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [juːθ] , [gruː] [mɔː(r)] ['dʒeləs] [ænd; ənd][mɔː(r)]['kruːəl] - [hɑːtɪd] .

and	Kapoka	,	the	other	youth	,	grew	more	jealous	and	more	cruel	-	hearted	.
和	-	,	这	其他	青年	,	生长	更多的	嫉妒的	和	更多的	残忍的	-	心地	.

而另一个年轻人卡波卡则变得越来越嫉妒，越来越心狠手辣。

[ænd; ənd] [wen] [wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] [-]

And	when	one	day	his	[	86	]
和	什么时候	一	天	他的	[	-	]

有一天，他的[86]

['fɑːðə(r)] [daɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [tʃiːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,

father	died	,	and	he	became	chief	of	his	tribe	,
父亲	死亡	,	和	他	成为	首席	的	他的	部落	,

父亲去世后，他成为了部落的首领。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] - , [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [wɔː(r)] [ɒn] - [traɪb] .

he	said	that	if	she	did	not	give	up	Ahlogah	,	he	would	make	war	on	Ahlogah's	tribe	.
他	说	那	如果	她	做过	不是	给	向上	-	,	他	会	制作	战争	在	-	部落	.

他说，如果她不放弃阿洛加，他就要向阿洛加的部落发动战争。

" [səʊ] [ðen] - [ænd; ənd] ['leɪdə] [met] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ]

"	So	then	Ahlogah	and	Laida	met	one	evening	just	before	sunset	to	say	good	-	by
"	所以	然后	-	和	莱达	遇见	一	晚上	只是	前	日落	到	说	好的	-	经过

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .

for	the	last	time	.
为了	这	最后的	时间	.

于是，一天傍晚，日落之前，阿洛加和莱达见面，做最后的告别。

[ðeə(r)] [traɪbz] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [æt; ət][wɔː(r)] ,

Their	tribes	had	never	been	at	war	,
他们的	部落	有	绝不	到过	在	战争	,

他们的部落之间从未发生过战争。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑːt] [fər'evə(r)][tuː; tə] [kiːp] - [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

and	they	were	willing	to	part	forever	to	keep	Kapoka	from	making	a
和	他们	是	愿意的	到	部分	永远	到	保持	-	从	制作	一个

[wɔː(r)] [naʊ] .

war	now	.
战争	现在	.

他们宁愿永远分离，也要阻止卡波卡发动战争。

['leɪdə] [hæd; həd] [nɒt] ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['mæri] - , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['əʊnli] ['prɒmɪst] [nɒt] [tuː; tə] [siː]

Laida	had	not	promised	to	marry	Kapoka	,	she	had	only	promised	not	to	see
莱达	有	不是	承诺	到	结婚	-	,	她	有	仅有的	承诺	不是	到	看

- [ə'gen] .

Ahlogah	again	.
-	再次	.

莱达并没有答应嫁给卡波卡，她只是答应不再见阿洛加。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ,

And	now	they	parted	,	just	as	the	sun	was	going	down	,
和	现在	他们	分手了	,	只是	作为	这	太阳	曾是	去	向下	,

就在太阳西沉的时候，他们分开了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

and	they	both	turned	to	see	it	for	the	last	time	side	by	side	.
和	他们	两个都	转向	到	看	它	为了	这	最后的	时间	边	经过	边	.

他们俩并肩转身，最后一次望向那一眼。

[ænd; ənd] [ðen] - [sed] :

And	then	Ahlogah	said	:
和	然后	-	说	:

然后阿洛加说道：

" - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [dʒʌst] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [rɒks] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd]

"	'	To	-	morrow	just	at	sunrise	go	to	the	high	rocks	above	the	river	and
"	-	到	-	明天	只是	在	日出	去	到	这	高的	岩石	多于	这	河	和

[lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .

look	to	the	east	.
看	到	这	东方	.

“明天日出时分，到河边的高处岩石上，向东望去。”

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['pɑːsɪz] [θruː] ['aʊə(r)] [lændz] , [aɪ] [wɪl] [gəʊ] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm]

And	where	the	river	passes	through	our	lands	,	I	will	go	also	to	see	some
和	在哪里	这	河	通过	通过	我们的	土地	,	我	将要	去	还	到	看	一些

[haɪ] [rɒks] ,

high	rocks	,
高的	岩石	,

河流流经我们土地的地方，我也会去看看那些高耸的岩石。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [tuː] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] ,

and	I	will	look	to	the	east	,	too	,	when	the	sun	rises	,
和	我	将要	看	到	这	东方	,	也	,	什么时候	这	太阳	上升	,

当太阳升起时，我也会向东方眺望。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [ðəʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pɑːt] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [raɪz]

and	I	will	know	that	though	we	are	apart	,	we	are	watching	the	sun	rise
和	我	将要	知道	那	尽管	我们	是	除	,	我们	是	观看	这	太阳	上升

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

我知道，虽然我们分隔两地，但我们一起欣赏着日出。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['aʊə(r)] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['trævlz]

and	it	will	be	always	our	message	of	love	to	each	other	as	it	travels
和	它	将要	是	总是	我们的	信息	的	爱	到	每个	其他	作为	它	旅行

[ə'krɒs] [ðə; ði] [skaɪ] . - [-]

across	the	sky	.	'	[	87	]
穿过	这	天空	.	-	[	-	]

它将永远是我们彼此传递的爱的信息，因为它将穿越天空。[87]

" [səʊ] ['leɪdə] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [traɪb] [ænd; ənd] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] ,

"	So	Laida	went	back	to	her	tribe	and	Ahlogah	to	his	,
"	所以	莱达	去	后退	到	她	部落	和	-	到	他的	,

于是莱达回到了她的部落，阿洛加也回到了他的部落。

[ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [haɪ] [rɒks] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

and	every	morning	they	watched	from	their	high	rocks	above	the	river	,
和	每一个	早晨	他们	观看	从	他们的	高的	岩石	多于	这	河	,

每天早晨，他们都会站在河边的高岩石上眺望远方。

[ænd; ənd] [held] [aʊt] [ðeə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [beə(r)]

and	held	out	their	arms	to	the	rising	sun	,	as	a	message	it	should	bear
和	握住	出去	他们的	武器	到	这	上升	太阳	,	作为	一个	信息	它	应该	熊

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

between	them	.
之间	他们	.

他们向冉冉升起的太阳伸出双臂，仿佛在向太阳传递他们之间的讯息。

" [ænd; ənd] - [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['leɪdə] [went] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [rɒks] ,

"	And	Kapoka	found	out	that	Laida	went	every	morning	to	the	high	rocks	,
"	和	-	成立	出去	那	莱达	去	每一个	早晨	到	这	高的	岩石	,

“卡波卡发现莱达每天早上都会去高高的岩石上，

[ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .

and	held	out	her	arms	to	the	sun	.
和	握住	出去	她	武器	到	这	太阳	.

她向太阳伸出双臂。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] - ['ɔːlsəʊ] [went] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [rɒks] ['fɑːðə(r)] [ʌp]

And	he	found	that	Ahlogah	also	went	every	morning	to	the	high	rocks	farther	up
和	他	成立	那	-	还	去	每一个	早晨	到	这	高的	岩石	更远	向上

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

他发现阿洛加每天早上也会去河上游的高处岩石上。

[ðen] - [njuː] [ðæt] ['leɪdə] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi][hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] - [wɒz; wəz]

Then	Kapoka	knew	that	Laida	would	never	be	his	wife	as	long	as	Ahlogah	was
然后	-	知道	那	莱达	会	绝不	是	他的	妻子	作为	长的	作为	-	曾是

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

卡波卡这才明白，只要阿洛加还活着，莱达就永远不可能成为他的妻子。

[ænd; ənd][wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['veri] ['ɜːli] - [left] [hɪz; ɪz]['wɪgwæm] [ænd; ənd] [krept] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði]

And	one	morning	very	early	Kapoka	left	his	wigwam	and	crept	across	to	the
和	一	早晨	非常	早期的	-	左边	他的	圆锥形帐篷	和	悄悄地爬	穿过	到	这

[lændz][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [traɪbz] ,

lands	of	the	other	tribes	,
土地	的	这	其他	部落	,

一天清晨，卡波卡很早就离开了他的帐篷，悄悄地溜进了其他部落的领地。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [rɒks] [weə(r)] - [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌnraɪz] .

and	to	the	high	rocks	where	Ahlogah	stood	waiting	for	the	sunrise	.
和	到	这	高的	岩石	在哪里	-	站立	等待	为了	这	日出	.

还有阿洛加曾经站立等待日出的高耸岩石。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [rəʊz] , [ænd; ənd] - [nju:] [ðæt] - [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][hɪm]

And	just	as	the	sun	rose	,	and	Kapoka	knew	that	Ahlogah	would	not	hear	him
和	只是	作为	这	太阳	玫瑰	,	和	-	知道	那	-	会	不是	听到	他

,

,

,

太阳升起之时，卡波卡知道阿洛加听不到他的话，

[hi:; hi] [slɪpt] [ʌp][bɪ'haɪnd] - ,

he	slipped	up	behind	Ahlogah	,
他	滑倒了	向上	在后面	-	,

他悄悄绕到了阿洛加身后，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] [pʊʃ] [ðæt] [sent] [hɪm]['əʊvə(r)]['ɪntu:][ðə; ði] [swɪft] ['rɪvə(r)] ,

and	gave	him	a	great	push	that	sent	him	over	into	the	swift	river	,
和	给予	他	一个	伟大的	推	那	发送	他	超过	进入	这	迅速	河	,

然后猛地推了他一把，把他推入了湍急的河水中。

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fi:t] [bɪ'ləʊ] .

hundreds	of	feet	below	.
数百	的	脚	以下	.

数百英尺之下。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪft] ['rɪvə(r)] [kɔ:t] [hɪm][ænd; ənd] [tɒst] [hɪm][ænd; ənd] [wɜ:l] [hɪm] [ə'baʊt] ,

"	And	the	swift	river	caught	him	and	tossed	him	and	whirled	him	about	,
"	和	这	迅速	河	捕捉	他	和	抛掷	他	和	旋转	他	关于	,

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['kærid] [-]

and	finally	carried	[	88	]
和	最后	携带	[	-	]

“湍急的河水追上他，把他抛来抛去，把他卷来卷去，最后把他冲走了[88]

[hɪm]

him
他

他

[daʊn] [pɑ:st][ðə; ði] [haɪ] [rɒks] [weə(r)] ['leɪdə] [wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] .

down	past	the	high	rocks	where	Laida	was	sending	her	message	to	the	sun	.
向下	过去的	这	高的	岩石	在哪里	莱达	曾是	发送	她	信息	到	这	太阳	.

沿着高耸的岩石向下走，莱达正在那里向太阳传递她的信息。

[ænd; ənd] ['leɪdə] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔ:] [hɪm] ['kʌmɪŋ] .

And	Laida	looked	down	and	saw	him	coming	.
和	莱达	看起来	向下	和	锯	他	未来	.

莱达低头一看，发现他正走过来。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['tʃi:ftənz] [dres] [ænd; ənd] [plu:mz] [tɒst] [ænd; ənd] [wɜ:l] [baɪ][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

She	saw	his	chieftain's	dress	and	plumes	tossed	and	whirled	by	the	water	.
她	锯	他的	酋长的	裙子	和	羽流	抛掷	和	旋转	经过	这	水	.

她看到他的酋长袍和羽饰在水中飞舞翻腾。

[ʃi:; ʃi] [nju:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] - , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

She	knew	it	was	Ahlogah	,	and	she	waited	for	him	.
她	知道	它	曾是	-	,	和	她	等待	为了	他	.

她知道那是阿洛加，于是她等着他。

[ðen] , [wen] [hi:; hi][dʒʌst][wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [haɪ] [rɒks] [weə(r)] [ʃi:; ʃi] [stʊd] , [ʃi:; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] ,

Then	,	when	he	just	was	below	the	high	rocks	where	she	stood	,	she	gave	a	great	cry	,
然后	,	什么时候	他	只是	曾是	以下	这	高的	岩石	在哪里	她	站立	,	她	给予	一个	伟大的	哭	,

然后，当他走到她所站的高耸岩石下方时，她发出了一声凄厉的呼喊。

- - ! -
' **Ahlogah** ! '
- - ! -

“阿洛加！”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hwɜːrl] , ['tɒsɪŋ] ['wɔːtə(r)] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
and **she** **was** **in** **the** **whirling** **,** **tossing** **water** **beside** **him** **.**
和 她 曾是 在 这 旋转 , 抛掷 水 旁 他 .

她身处旋转之中，在他身边泼洒着水。

" [ðen] [ðə; ði] [traɪbz] [sɜːrtʃt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] - [ænd; ənd] ['leɪdə] [fɑː(r)]
" **Then** **the** **tribes** **searched** **together** **,** **and** **they** **found** **Ahlogah** **and** **Laida** **far**
" 然后 这 部落 搜索 一起 , 和 他们 成立 - 和 莱达 远的
[bɪ'ləʊ] ,
below **,**
以下 ,

于是各部落一起搜寻，在很远的山脚下找到了阿洛加和莱达。

[kɑːst][ʌp][ɒn][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [waɪt] ['peb(ə)lz] , [saɪd][baɪ][saɪd] .
cast **up** **on** **a** **place** **of** **white** **pebbles** **,** **side** **by** **side** **.**
投掷 向上 在 一个 地方 的 白色的 鹅卵石 , 边 经过 边 .

被冲到一片白色鹅卵石地上，并排躺着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['berid] [ðem; ðəm] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [ænd; ənd][bəuθ][ðə; ði] [traɪbz] [mɔːn, məun] .
And **they** **buried** **them** **,** **side** **by** **side** **,** **and** **both** **the** **tribes** **mourned** **.**
和 他们 埋葬 他们 , 边 经过 边 , 和 两个都 这 部落 哀悼 .

他们将两人并排埋葬，两个部落都为之哀悼。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sprɪŋ] [keɪm] [ðeə(r)] [gruː] [ə'pɒn][ðeə(r)] [greɪvz] [tuː] [streɪndʒ] ['flaʊəz] [wɪð]
But **when** **the** **spring** **came** **there** **grew** **upon** **their** **graves** **two** **strange** **flowers** **with**
但 什么时候 这 春天 来了 那里 生长 之上 他们的 坟墓 二 奇怪的 花朵 和
[braɪt] ,
bright **,**
明亮的 ,

但春天来临时，他们的坟墓上长出了两朵奇特的、色彩鲜艳的花朵。

['bjuːtɪf(ə)l] ['feɪsɪz] [ðæt] [tɜːnd] [iːtʃ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnraɪz] .
beautiful **faces** **that** **turned** **each** **morning** **to** **the** **sunrise** **.**
美丽的 面孔 那 转向 每个 早晨 到 这 日出 .

每天清晨，一张张美丽的脸庞面向日出。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðeɪ] [nemd] - [ænd; ənd] ['leɪdə] , [bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]
And **these** **they** **named** **Ahlogah** **and** **Laida** **,** **but** **in** **another** **year** **there** **were**
和 这些 他们 命名 - 和 莱达 , 但 在 其他 年 那里 是
[mɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
more **of** **them** **,**
更多的 的 他们 ,

他们给这两个孩子取名为阿洛加和莱达，但到了第二年，他们的人数就更多了。

[səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] ['sʌnˌflauəz] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði][lænd][ɪn][sep'tembə(r)] ,
so **they** **called** **them** **sunflowers** **,** **and** **after** **that** **the** **land** **in** **September** **,**
所以 他们 称为 他们 向日葵 , 和 后 那 这 土地 在 九月 ,

所以他们称它们为向日葵，之后这片土地在九月里……

[ðə; ði] [mʌnθ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][daɪd] , [wɒz; wəz][laɪk][gəʊld] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] [ɒv; əv]
the **month** **when** **they** **had** **died** **,** **was** **like** **gold** **with** **the** **beautiful** **flowers** **of**
这 月 什么时候 他们 有 死亡 , 曾是 喜欢 金子 和 这 美丽的 花朵 的
[ðə; ði][sʌn] . " [-]
the **sun** **.** **"** **[** **89** **]**
这 太阳 . " [-]

他们去世的那个月，就像阳光下盛开的金花一样。[89]

" [bʌt; bət] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] - ?

"	But	what	became	of	the	wicked	Kapoka	?
"	但	什么	成为	的	这	邪恶	-	?

“但是邪恶的卡波卡后来怎么样了呢？”

[wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [du:; də] [wɪð] [hɪm] ? " [ɑ:skt] [pru:] , ['æŋkʃəsli] .

What	did	they	do	with	him	?	"	asked	Prue	,	anxiously	.
什么	做过	他们	做	和	他	?	"	问	普鲁	,	焦虑地	.

“他们把他怎么样了？”普鲁焦急地问道。

" [ðeɪ] ['nevə(r)] [sɔ:] [hɪm] [ə'gen] .

"	They	never	saw	him	again	.
"	他们	绝不	锯	他	再次	.

他们再也没见过他。

[aɪ] [sə'pəʊz] [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

I	suppose	he	was	ashamed	to	come	back	,	and	by	and	by	his	brother	,
我	认为	他	曾是	羞愧	到	来	后退	,	和	经过	和	经过	他的	兄弟	,

我想他是羞于回来，不久之后，他的兄弟也……

[hu:] [wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] , [ru:ld] [ðə; ði] [traɪb] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dwelt] [ɪn] [pi:s] [fɔ:(r); fə(r)]

who	was	good	and	noble	,	ruled	the	tribe	,	and	they	dwelt	in	peace	for
WHO	曾是	好的	和	高贵	,	裁决	这	部落	,	和	他们	居住	在	和平	为了

['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] . "

many	generations	.	"
许多	几代人	.	"

一位善良高尚的人统治了这个部落，他们世世代代都过着和平的生活。

" [du:; də] ['sʌnˌflaʊəz] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['fæməli] [naʊ] ? " [ɑ:skt] ['deɪvi] .

"	Do	sunflowers	belong	to	a	family	now	?	"	asked	Davy	.
"	做	向日葵	属于	到	一个	家庭	现在	?	"	问	戴维	.

“向日葵现在也算一个家族了吗？”戴维问道。

" [əʊ] , [jes] , [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv][ɔ:l] ['fæmɪlɪz] — [ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [spredz] [ɔ:l]['əʊvə(r)]

"	Oh	,	yes	,	to	the	very	largest	of	all	families	—	a	family	that	spreads	all	over
"	哦	,	是的	,	到	这	非常	最大	的	全部	家庭	—	一个	家庭	那	传播	全部	超过

[ðə; ði] [wɜ:ld] ,

the	world	,
这	世界	,

“哦，是的，致所有家族中最庞大的一个——一个遍布全球的家族，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)] [hæz; həz] [bi:n] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] ['pɜ:fɪkt] [ɪn] [fɔ:m] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli]

and	the	sunflower	has	been	found	to	be	so	perfect	in	form	that	the	family
和	这	向日葵	有	到过	成立	到	是	所以	完美的	在	形式	那	这	家庭

[ɪz] ['sʌmtaɪmz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)] ['fæməli] .

is	sometimes	called	the	Sunflower	Family	.
是	有时	称为	这	向日葵	家庭	.

人们发现向日葵的形状非常完美，以至于向日葵家族有时被称为向日葵家族。

[ɪts] [tru:] [neɪm] [ɪz][ðə; ði] ['kɒmpəzɪt] ['fæməli] , [wɪtʃ] [mi:nz] ['flaʊəz] [wɪð] [θɪk] , ['bʌntʃi] ['sentəz] ,

Its	true	name	is	the	Composite	Family	,	which	means	flowers	with	thick	,	bunchy	centers	,
它是	真的	姓名	是	这	合成的	家庭	,	哪个	方法	花朵	和	厚的	,	一束束的	中心	,

它的真名是菊科，意思是花心粗壮、簇生的花卉。

[fɔ:md] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒt][ɒv; əv] ['veri] ['taɪni]['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] ,

formed	of	a	lot	of	very	tiny	little	flowers	,
形成	的	一个	很多	的	非常	微小的	小的	花朵	,

由许多非常小的花朵组成，

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪm] [ɒv; əv] [pet(ə)lz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] — [reɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] — ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː]

with	a	rim	of	petals	around	the	whole	—	rays	they	are	called	—	making	it	into
和	一个	轮缘	的	花瓣	大约	这	所有的	—	射线	他们	是	称为	—	制作	它	进入

[wʌn] [bɪg] ['flaʊə(r)] . "

one	big	flower	.	"
一	大的	花	.	"

整朵花周围环绕着一圈花瓣——它们被称为射线——使之成为一朵大花。

" [ðə; ði] [blæk] - [aɪd] ['suːzənz] [mʌst; məst] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['fæməli] , [tuː] , " [sed] ['deɪvi] . [-]

"	The	black	-	eyed	Susans	must	belong	to	that	family	,	too	,	"	said	Davy	.	[	90	]
"	这	黑色的	-	眼睛	苏珊	必须	属于	到	那	家庭	,	也	,	"	说	戴维	.	[	-	]

“黑眼苏珊也一定属于那个家族，”戴维说。[90]

" [ðeɪ] [duː; də] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deɪzi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mærɪgəʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['zɪnjə] , [ænd; ənd]

"	They	do	,	and	the	daisy	,	and	the	marigold	,	and	the	zinnia	,	and
"	他们	做	,	和	这	雏菊	,	和	这	万寿菊	,	和	这	百日草	,	和

[ðə; ði] ['æstə(r)] , [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['letɪs] ,

the	aster	,	and	your	lettuce	,
这	紫菀	,	和	你的	莴苣	,

“它们确实会，还有雏菊、万寿菊、百日草、紫菀，还有你的生菜，

[tuː] , ['deɪvi] , [ænd; ənd] ['meni] , ['meni] [mɔː(r)] .

too	,	Davy	,	and	many	,	many	more	.
也	,	戴维	,	和	许多	,	许多	更多的	.

还有戴维，以及其他许许多多的人。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [raʊnd] ['bʌntʃi] ['sentə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪm] [ɒv; əv] [pet(ə)lz] ,

Whenever	you	see	a	flower	with	a	round	bunchy	center	and	a	rim	of	petals	,
每当	你	看	一个	花	和	一个	圆形的	一束束的	中心	和	一个	轮缘	的	花瓣	,

每当你看到一朵花，花心呈圆形簇状，周围环绕着一圈花瓣，

[laɪk] [ə; eɪ] ['sʌnflaʊə(r)] — [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] ['kʌlə(r)] [ɔː(r)] [haʊ] [smɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] — [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

like	a	sunflower	—	no	matter	what	color	or	how	small	it	is	—	you	will	know	it
喜欢	一个	向日葵	—	不	事情	什么	颜色	或者	如何	小的	它	是	—	你	将要	知道	它

[biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒmpəzɪt] ['fæməli] .

belongs	to	the	Composite	Family	.
属于	到	这	合成的	家庭	.

就像向日葵一样——无论它是什么颜色，多么小——你都会知道它属于菊科。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['fæməli] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] ,

I	suppose	there	are	more	of	this	family	in	America	than	in	any	other	country	,
我	认为	那里	是	更多的	的	这	家庭	在	美国	比	在	任何	其他	国家	,

我想，在美国，这个家族的人比其他任何国家都多。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['dʒen(ə)rəli] ['juːsf(ə)l]

but	the	sunflower	is	the	finest	of	them	all	,	and	the	most	generally	useful
但	这	向日葵	是	这	最好的	的	他们	全部	,	和	这	最多	一般来说	有用

.

:
.

但向日葵是其中最好的，也是用途最广泛的。

[ɪts] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [faɪn] [ɔɪl] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd]

Its	seeds	are	full	of	fine	oil	,	and	are	excellent	food	for	cattle	and
它是	种子	是	满的	的	美好的	油	,	和	是	出色的	食物	为了	牛	和

['pəʊltri] .

poultry	.
家禽	.

它的种子富含优质油脂，是牛羊家禽的优质饲料。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['sʌmtaɪmz] [juːz][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [bred] .

The	Indians	sometimes	use	them	for	bread	.
这	印度人	有时	使用	他们	为了	面包	.

印度人有时用它们做面包。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['hʌni] , [ðə; ði] [liːvz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]

The	flowers	themselves	are	full	of	honey	,	the	leaves	,	too	,	are	good	for
这	花朵	他们自己	是	满的	的	蜂蜜	,	这	树叶	,	也	,	是	好的	为了

['kæt(ə)l] ,

cattle	,
牛	,

花朵本身富含蜂蜜，叶子也适合喂牛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːks] [meɪk] [faɪn] ['fjuːəl] .

and	the	stalks	make	fine	fuel	.
和	这	茎	制作	美好的	燃料	.

而且茎秆是很好的燃料。

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] ['meni] ['kʌntriz] [ðə; ði] ['sʌnˌflauəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd]['vælјuːd]

In	many	places	and	many	countries	the	sunflowers	are	cultivated	and	valued
在	许多	地方	和	许多	国家	这	向日葵	是	栽培	和	有价值的

['haɪli] .

highly	.
高度	.

在许多地方和许多国家，向日葵都得到种植，并受到高度重视。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['juːsf(ə)l] ['membəz] ,

Of	course	,	there	are	other	useful	members	,
的	课程	,	那里	是	其他	有用	成员	,

当然，还有其他有用的成员，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['letɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['sælədz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . " [-]

and	your	lettuce	is	one	of	the	finest	salads	in	the	world	.	"	[	91	]
和	你的	莴苣	是	一	的	这	最好的	沙拉	在	这	世界	.	"	[	-	]

你们的生菜是世界上最好的沙拉之一。[91]

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['pænzi] ?

DID	YOU	EVER	SEE	THE	LITTLE	MAN	IN	THE	PANSY	?
做过	你	曾经	看	这	小的	男人	在	这	三色堇	?

你见过三色堇里的小矮人吗?

[mɑːtʃ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] ['gaːdnz] .

March	was	really	an	exciting	month	in	the	little	window	gardens	.
行进	曾是	真的	一个	激动人心	月	在	这	小的	窗户	花园	.

三月对于小小的窗台花园来说真是一个令人兴奋的月份。

[wɪð] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd] [braɪtə] [sʌnz] , ['evriθɪŋ] [gruː] [fɑːstə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [bɪ'gæn]

With	longer	and	brighter	suns	,	everything	grew	faster	,	until	the	windows	began
和	更长	和	更亮	太阳	,	一切	生长	快点	,	直到	这	视窗	开始

[tuː; tə] [lʊk] [fʊl] [ænd; ənd] [griːn] ,

to	look	full	and	green	,
到	看	满的	和	绿色的	,

随着日照时间延长，阳光更加充足，万物生长迅速，直到窗户里满是绿意。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɒf(ə)n] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [praʊd] ,

and	the	children	often	went	outside	to	look	in	,	and	were	very	proud	,
和	这	孩子们	经常	去	外部	到	看	在	,	和	是	非常	自豪的	,

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

孩子们经常到外面去看，他们真的非常自豪。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] [liːvz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [glɑːs] .

of	the	pretty	show	of	vines	and	leaves	beyond	the	glass	.
的	这	漂亮的	展示	的	藤蔓	和	树叶	超过	这	玻璃	.

透过玻璃，可以看到外面美丽的藤蔓和树叶。

[ðə; ði] [reɪs] [ɒv; əv] [vaɪnz] [bɪ'keɪm] ['veri] [kləʊz] .

The	race	of	vines	became	very	close	.
这	种族	的	藤蔓	成为	非常	关闭	.

葡萄藤之间的竞争变得非常激烈。

['deɪvi] [hæd; həd] [wʌn] [biːn] [ænd; ənd] [pruː] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [wɪtʃ] [kept] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

Davy	had	one	bean	and	Prue	one	morning	-	glory	which	kept	ahead	of	the
戴维	有	一	豆	和	普鲁	一	早晨	-	荣耀	哪个	保留	前方	的	这

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

戴维种了一颗豆子，普鲁种了一株牵牛花，它们长得比其他植物都好。

[ænd; ənd] [gruː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [iːtʃ] [deɪ] .

and	grew	about	the	same	each	day	.
和	生长	关于	这	相同的	每个	天	.

每天生长速度都差不多。

[ðeɪ] [gruː] [səʊ][fɑːst] [ðæt] ['deɪvi] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [wɒtʃ] ['veri] ['kləʊsli] [hiː; hi] [wʊd]

They	grew	so	fast	that	Davy	thought	if	he	would	only	watch	very	closely	he	would
他们	生长	所以	快速地	那	戴维	想法	如果	他	会	仅有的	手表	非常	密切	他	会

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [grəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

be	able	to	see	them	grow	a	little	,
是	有能力的	到	看	他们	生长	一个	小的	,

它们长得真快，戴维心想，只要他仔细观察，就能看到它们长大了一点。

[bʌt; bət] [wɒtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] ,

but	watch	as	he	would	,
但	手表	作为	他	会	,

但看看他会怎么做，

[hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [vaɪn] ['tɜːnɪŋ] [ɔː(r)] ['sendɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [njuː] [liːf] .

he	never	could	catch	the	little	vine	turning	or	sending	out	a	new	leaf	.
他	绝不	可以	抓住	这	小的	藤	转弯	或者	发送	出去	一个	新的	叶子	.

他始终没能捕捉到小藤蔓转动或长出新叶的瞬间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ʃɔːt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [klɒk] .

It	was	like	the	short	hand	of	the	clock	.
它	曾是	喜欢	这	短的	手	的	这	钟	.

它就像时钟的短针一样。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [twaɪs] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [deɪ] , [bʌt; bət]['nəʊbədi][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [muːv] . [-]

It	went	twice	around	each	day	,	but	nobody	could	see	it	move	.	[	92	]
它	去	两次	大约	每个	天	,	但	无人	可以	看	它	移动	.	[	-	]

它每天绕着它转两圈，但没有人能看到它移动。[92]

[ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] , [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)]

The	corn	and	the	sunflower	were	having	a	race	,	too	,	and	the	sunflower
这	玉米	和	这	向日葵	是	拥有	一个	种族	,	也	,	和	这	向日葵

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] ,

was	a	little	ahead	,
曾是	一个	小的	前方	,

玉米和向日葵也在赛跑，向日葵稍微领先一点。

[ðəʊ] ['deɪviz] [kɔːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['tɔːlə(r)] [wen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]

though	Davy's	corn	was	a	good	deal	taller	when	he	lifted	the	points	of	the
尽管	戴维的	玉米	曾是	一个	好的	交易	更高	什么时候	他	抬起	这	积分	的	这

[liːvz] .

leaves	.
树叶	.

虽然戴维掀开叶子尖端后，玉米长得高得多。

" [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][feə(r)] , " [sed] [pruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]

"	I	don't	think	that	is	fair	,	"	said	Prue	,	and	the	Chief	Gardener	was	called	to
"	我	不	思考	那	是	公平的	,	"	说	普鲁	,	和	这	首席	园丁	曾是	称为	到

[dɪ'saɪd] .

decide	.
决定	.

“我觉得这不公平，”普鲁说道，于是首席园丁被叫来做决定。

" [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] [kɔːn] [mʌst; məst][biː; bi] ['meʒəd] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [liːvz] [tɜːn]

"	No	,	"	he	said	,	"	the	corn	must	be	measured	from	where	the	leaves	turn
"	不	,	"	他	说	,	"	这	玉米	必须	是	测量	从	在哪里	这	树叶	转动

['əʊvə(r)] ,

over	,
超过	,

“不，”他说，“玉米的长度必须从叶子翻转的地方开始测量。”

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [sendz] [ʌp] [ɪts] ['tæsl] , [ɔː(r)] [bluːm] .

until	it	sends	up	its	tassel	,	or	bloom	.
直到	它	发送	向上	它是	流苏	,	或者	盛开	.

直到它抽出穗状花序，或者开花。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['meʒəd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] .

Then	it	may	be	measured	to	the	top	of	that	.
然后	它	可能	是	测量	到	这	顶部	的	那	.

然后可以测量到顶部。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['suːnə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , [tuː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,

And	that	may	be	sooner	than	you	think	,	too	,	"	he	added	,
和	那	可能	是	很快	比	你	思考	,	也	,	"	他	额外	,

“而且这可能比你想象的还要快，”他补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['helθi] - ['lʊkɪŋ] [griːn] [stɔːk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fʊli] [tuː] [fiːt]

as	he	looked	down	into	the	healthy	-	looking	green	stalk	that	was	fully	two	feet
作为	他	看起来	向下	进入	这	健康	-	寻找	绿色的	茎	那	曾是	完全	二	脚

[haɪ] .

high	.
高的	.

他低头看着那株看起来健康翠绿的茎秆，它足有两英尺高。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [siː] [ðəʊz] [vaɪnz] ; [waɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] - [wei] [ʌp][ðə; ði] ['keɪsɪŋ]

"	And	just	see	those	vines	;	why	they	are	more	than	half	-	way	up	the	casings
"	和	只是	看	那些	藤蔓	;	为什么	他们	是	更多的	比	一半	-	方式	向上	这	肠衣

[ɔːl'redi] !

already	!
已经	!

“瞧瞧那些藤蔓；它们都已经长到外壳一半以上了！”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][deɪ] [bɪˈfɔː(r)] ['deɪvɪz] ['bɜːθdeɪ] , [ænd; ənd] [pruː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəsli]

"	It	was	the	day	before	Davy's	birthday	,	and	Prue	was	looking	anxiously
"	它	曾是	这	天	前	戴维的	生日	,	和	普鲁	曾是	寻找	焦虑地

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['pænzɪz] .

at	her	pansies	.
在	她	三色堇	.

“那是戴维生日的前一天，普鲁焦急地看着她的三色堇。”

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [kraɪ] .

All	at	once	she	gave	a	joyous	cry	.
全部	在	一次	她	给予	一个	欢乐	哭	.

她突然发出了一声喜悦的叫声。

" [əʊ] , [pəˈpɑː] , [ə; eɪ] [bʌd] !

"	Oh	,	Papa	,	a	bud	!
"	哦	,	爸爸	,	一个	芽	!

“哦，爸爸，一个花苞！”

[əʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] ['truːli] [ɪz] , [ə; eɪ] ['riːəl] [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] [bʌd] !

Oh	,	it	truly	is	,	a	real	sure	enough	bud	!
哦	,	它	真的	是	,	一个	真实的	当然	足够的	芽	!

哦，它确实是，一颗货真价实的芽！

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [lʊkt] [wɪð] [keə(r)] .

"	The	Chief	Gardener	looked	with	care	.
"	这	首席	园丁	看起来	和	关心	.

首席园丁仔细地看了看。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [bʌd] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [-]

"	Yes	,	"	he	said	,	"	it	is	really	a	bud	,	and	quite	[	93	]
"	是的	,	"	他	说	,	"	它	是	真的	一个	芽	,	和	相当	[	-	]

“是的，”他说，“它确实是一个花蕾，而且相当[93]

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [wʌn] , [tuː] .

a	large	one	,	too	.
一个	大的	一	,	也	.

而且个头还很大。

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][ˈkʌlə(r)] .

It	begins	to	show	the	color	.
它	开始	到	展示	这	颜色	.

它开始显现颜色了。

[ɪts] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈpɜːp(ə)l][wʌn] , [ai] [bɪˈliːv] .

It's	going	to	be	a	purple	one	,	I	believe	.
它是	去	到	是	一个	紫色的	一	,	我	相信	.

我想应该是紫色的。

" [pruː] [wɒz; wəz] ['feəli] [waɪld] [wɪð] [ɪkˈsaɪtmənt] .

"	Prue	was	fairly	wild	with	excitement	.
"	普鲁	曾是	相当	荒野	和	激动	.

“普鲁兴奋得几乎要疯了。”

['deɪvɪz] [pɒt] [ɒv; əv] ['rædɪʃɪz]

DAVY'S	POT	OF	RADISHES
戴维的	锅	的	萝卜

戴维的萝卜罐头

" [əʊ] , [meɪ] [aɪ] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪvɪz] ['bɜːθdeɪ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	Oh	,	may	I	pick	it	to	-	morrow	for	Davy's	birthday	?	"	she	asked	.
"	哦	,	可能	我	挑选	它	到	-	明天	为了	戴维的	生日	?	"	她	问	.

“哦，我可以明天去取，作为戴维的生日礼物吗？”她问道。

" [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] [wʊd] , [pruː] .
" I don't believe I would , Prue .
" 我 不 相信 我 会 , 普鲁 .

“我不认为我会，普鲁。”

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [pə'hæps] .
It won't be open for a week or more , perhaps .
它 惯于 是 打开 为了 一个 星期 或者 更多的 , 也许 .

可能至少一周或更长时间都不会开放。

[aɪ] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['əupənz] . " [-]
I would wait until it opens . " [94]
我 会 等待 直到 它 打开 . " [-]

我会等到它开放。[94]

[səʊ] ['deɪviz] ['bɜːθdeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['gɑːd(ə)n] , [bʌt; bət]
So Davy's birthday came and passed without flowers from their garden , but
所以 戴维的 生日 来了 和 通过了 没有 花朵 从 他们的 花园 , 但
[ðeɪ] [dɪd][hæv; həv] ['rædɪʃɪz] ,
they did have radishes ,
他们 做过 有 萝卜 ,

所以，戴维的生日到了，花园里没有鲜花，但他们种了萝卜。

[tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
two of them ,
二 的 他们 ,

其中两人，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɪn] [tuː] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd] [ə'raʊnd] [səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ]
and these were cut in two and divided around so that each had quite a
和 这些 是 切 在 二 和 分割 大约 所以 那 每个 有 相当 一个
[naɪs] [teɪst] ,
nice taste ,
好的 品尝 ,

然后将它们切成两半，再分成几份，这样每一份都味道不错。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [liːf] [ɒv; əv]['sæləd] , [tuː] .
and a leaf of salad , too .
和 一个 叶子 的 沙拉 , 也 .

还有一片沙拉叶。

[ðə; ði] ['rædɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['mɑːb(ə)lz] , ['lɪt(ə)l]['mɑːb(ə)lz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
The radishes were nearly as big as marbles , little marbles , of course ,
这 萝卜 是 几乎 作为 大的 作为 弹珠 , 小的 弹珠 , 的 课程 ,
[ænd; ənd] ['veri] [red] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
and very red and beautiful ,
和 非常 红色的 和 美丽的 ,

这些萝卜几乎和弹珠一样大，当然，是小小的弹珠，而且非常红，很漂亮。

[ænd; ənd] [pruː] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)]['pænzi] - [pɒt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] [bʌd] , [wɪð] [ɪts]
and Prue put her pansy - pot on the table , and showed the bud , with its
和 普鲁 放 她 三色堇 - 锅 在 这 桌子 , 和 显示 这 芽 , 和 它是
['pɜːp(ə)l][tɪp] ,
purple tip ,
紫色的 提示 ,

普鲁把她的三色堇花盆放在桌子上，展示了那朵顶端呈紫色的花苞。

['evri] [taɪm] ['deɪvi] [meɪd] ['eni] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['rædɪʃɪz] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['letɪs] ,
every time Davy made any mention of his radishes or his lettuce ,
每一个 时间 戴维 制成 任何 提到 的 他的 萝卜 或者 他的 莴苣 ,

每当戴维提到他的萝卜或生菜时，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [keɪk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [gʊd] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [taɪm]
and **with** **a** **big** **cake** **and** **other** **good** **things** **they** **had** **a** **very** **happy** **time**
和 和 一个 大的 蛋糕 和 其他 好的 事物 他们 有 一个 非常 快乐的 时间
[ɪn'diːd] .
indeed **.**
的确 .

他们享用了一个大蛋糕和其他美食，度过了一段非常快乐的时光。

[bʌt; bət] [naʊ] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['hæpən] [ɪn]['riːəl] ['ɜːnɪst] .
But **now** **things** **began** **to** **happen** **in** **real** **earnest** **.**
但 现在 事物 开始 到 发生 在 真实的 认真 .

但现在事情开始真正发生了。

[ðə; ði]['pænzi] [bluːmd] — [ə; eɪ][bɪg] ['velvəti] , ['pɜːp(ə)l] [bluːm] ,
The **pansy** **bloomed** **—** **a** **big** **velvety** **,** **purple** **bloom** **,**
这 三色堇 盛开 — 一个 大的 天鹅绒般的 , 紫色的 盛开 ,

三色堇开了——一朵硕大、天鹅绒般柔软的紫色花朵，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jeləʊ] [bʌd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeləʊ] [bluːm] [wɪð] [ə; eɪ]['pɜːp(ə)l][spɒt]
and **then** **there** **was** **a** **yellow** **bud** **and** **a** **yellow** **bloom** **with** **a** **purple** **spot**
和 然后 那里 曾是 一个 黄色的 芽 和 一个 黄色的 盛开 和 一个 紫色的 点
[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
in **the** **center** **.**
在 这 中心 .

然后出现了一个黄色的花苞和一朵黄色的花，花蕊中心有一个紫色的斑点。

['lɪt(ə)l] [pruː] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] ,
Little **Prue** **was** **simply** **too** **happy** **to** **keep** **still** **,**
小的 普鲁 曾是 简单地 也 快乐的 到 保持 仍然 ,

小普鲁高兴得根本停不下来，

[ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n]['ɔːlməʊst][frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [ʌn'tɪl] [naɪt] .
and **danced** **in** **front** **of** **her** **garden** **almost** **from** **morning** **until** **night** **.**
和 跳舞 在 正面 的 她 花园 几乎 从 早晨 直到 夜晚 .

她几乎从早到晚都在花园前跳舞。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʌd] [ɒn][ðə; ði] [biːn] [vaɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] -
Then **suddenly** **they** **found** **a** **bud** **on** **the** **bean** **vines** **,** **and** **then** **on** **the** **morning** **-**
然后 突然 他们 成立 一个 芽 在 这 豆 藤蔓 , 和 然后 在 这 早晨 -
['glɔːriz] ,
glories **,**
荣耀 ,

然后，他们突然发现豆藤上长出了花苞，接着又在牵牛花上也发现了花苞。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bluːmz] — [pɪŋk][ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] [-]
and **then** **there** **were** **blooms** **—** **pink** **and** **purple** **[** **95** **]**
和 然后 那里 是 花朵 — 粉色的 和 紫色的 [-]

然后，粉色和紫色的花朵盛开了[95]

[bluːmz] [ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] , [ænd; ənd] ['skɑːlət][ænd; ənd] [waɪt] [wʌnz][ɒn][ðə; ði] [biːnz] .
blooms **on** **the** **morning** **-** **glories** **,** **and** **scarlet** **and** **white** **ones** **on** **the** **beans** **.**
花朵 在 这 早晨 - 荣耀 , 和 猩红 和 白色的 一个 在 这 豆子 .

牵牛花开着，豆角上开着猩红色和白色的花。

[ðen] ['deɪviz] [kɔːn] [sent] [aʊt][ə; eɪ] [pluːm] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] , [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['tæsl] ,
Then **Davy's** **corn** **sent** **out** **a** **plume** **at** **the** **top** **,** **a** **wonderful** **tassel** **,**
然后 戴维的 玉米 发送 出去 一个 羽 在 这 顶部 , 一个 精彩的 流苏 ,

然后，戴维的玉米顶端长出了一根穗状花序，一个漂亮的穗状花序。

[ænd; ənd] [wen] ['deɪvi] ['meʒəd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)]

and	when	Davy	measured	to	the	top	of	it	he	found	that	it	was	over
和	什么时候	戴维	测量	到	这	顶部	的	它	他	成立	那	它	曾是	超过

[θriː] [fiːt] [haɪ] .

three	feet	high	.
三	脚	高的	.

戴维量了一下，发现它的高度超过三英尺。

" [maɪ] ['bɜːθdeɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)] [fiːst] [ɒv; əv] ['flaʊəz] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ,

"	My	birthday	will	be	a	regular	feast	of	flowers	,	"	said	the	Chief	Gardener	,
"	我的	生日	将要	是	一个	常规的	盛宴	的	花朵	,	"	说	这	首席	园丁	,

“我的生日将会是一场鲜花盛宴，”首席园丁说道。

[ænd; ənd] ['riːəli] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [gʊd] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [səʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['keɪsɪŋ]

and	really	there	was	good	reason	for	saying	so	,	for	the	window	casings
和	真的	那里	曾是	好的	原因	为了	说	所以	,	为了	这	窗户	肠衣

[wɜː(r); wə(r)] [waɪt] ,

were	white	,
是	白色的	,

这么说确实有道理，因为窗框是白色的。

['skɑːlət] , [pɪŋk] , [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] ,

scarlet	,	pink	,	and	purple	,
猩红	,	粉色的	,	和	紫色的	,

猩红色、粉色和紫色，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tæsəl] [kɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [griːn] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

and	the	tasseling	corn	and	the	broad	green	leaves	of	the	sunflower	were
和	这	流苏	玉米	和	这	广阔	绿色的	树叶	的	这	向日葵	是

[feə(r)][ænd; ənd] ['lʌvli] .

fair	and	lovely	.
公平的	和	迷人的	.

抽穗的玉米和宽大的向日葵叶子，美丽动人。

[ænd; ənd] [pruːz] ['pænzi] - [pɒt][wɒz; wəz] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dɪnə(r)]

And	Prue's	pansy	-	pot	was	again	on	the	table	,	and	when	the	dinner
和	普鲁的	三色堇	-	锅	曾是	再次	在	这	桌子	,	和	什么时候	这	晚餐

[wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

was	over	,
曾是	超过	,

普鲁的三色堇盆栽又摆上了桌，晚饭结束后，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

the	Chief	Gardener	drew	it	toward	him	,
这	首席	园丁	画	它	朝向	他	,

首席园丁把它拉向自己。

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [bluːmz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['redi] [tuː; tə][fɔːl] , [sed] :

and	picking	one	of	the	purple	blooms	that	was	nearly	ready	to	fall	,	said	:
和	挑选	一	的	这	紫色的	花朵	那	曾是	几乎	准备好	到	落下	,	说	:

然后，他摘下一朵即将凋落的紫色花朵，说道：

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ɪn][ðə; ði]['pænzi] ? "

"	Did	you	ever	see	the	little	man	in	the	pansy	?	"
"	做过	你	曾经	看	这	小的	男人	在	这	三色堇	?	"

你见过三色堇里的小矮人吗?

" [nəʊ] , [əʊ] , [nəʊ] , " [sed] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [tə'geðə(r)] .

"	No	,	oh	,	no	,	"	said	Prue	and	Davy	together	.
"	不	,	哦	,	不	,	"	说	普鲁	和	戴维	一起	.

“不，哦，不，”普鲁和戴维异口同声地说。

" [ʃəʊ] [hɪm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [pə'pɑː] .
" Show him to us , Papa .
" 展示 他 到 我们 , 爸爸 .

“爸爸，带我们去见见他。”

" [səʊ] [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ['pʊld] [ɒf] ['keəfəli] [ɔːl] [ðə; ði] [pet(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] ,
" So then the Chief Gardener pulled off carefully all the petals of the flower ,
" 所以 然后 这 首席 园丁 拉 离开 小心 全部 这 花瓣 的 这 花 ,
[ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ʃʊə(r)] [-]
and there , sure [96]
和 那里 , 当然 [-]

于是，首席园丁小心翼翼地摘下了花朵的所有花瓣，然后，当然[96]

[ɪ'nʌf] , [sæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] - ['bɒdid] [mæn] , [ɪn] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [griːn] [tʃeə(r)] , [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
enough , sat a little round - bodied man , in a wonderful green chair , made of the
足够的 , 卫星 一个 小的 圆形的 - 有形的 男人 , 在 一个 精彩的 绿色的 椅子 , 制成 的 这
['aʊtə(r)] [pɑːt] ,
outer part ,
外 部分 ,

足够了，一个身材矮胖的小个子男人坐在一张漂亮的绿色椅子上，椅子是用外层材料制成的。

[ɔː(r)] ['keɪlɪks] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] .
or calyx , of the flower .
或者 花萼 , 的 这 花 .

或花萼。

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [laɪt] [griːn] , [hɪz; ɪz] [kəʊt] [peɪl] ['jeləʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , [braʊn]
His head was light green , his coat pale yellow , and he wore a rich , brown
他的 头 曾是 光 绿色的 , 他的 外套 苍白 黄色的 , 和 他 穿着 一个 富有的 , 棕色的
['kɒlə(r)] .
collar .
衣领 .

他的头是浅绿色的，外套是淡黄色的，还戴着一条深棕色的衣领。

[dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [raʊnd] [griːn] [sæk] [ɔː(r)] [tjuːb] , [fɪld] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ,
Just below him was a round green sack or tube , filled with water ,
只是 以下 他 曾是 一个 圆形的 绿色的 解雇 或者 管子 , 已填 和 水 ,

他正下方是一个装满水的圆形绿色袋子或管子，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [slɪt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [waɪ] [ðeə(r)] , ['truːli] ,
and when the Chief Gardener slitted it down , why there , truly ,
和 什么时候 这 首席 园丁 开缝 它 向下 , 为什么 那里 , 真的 ,

当首席园丁把它劈开时，确实如此。

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] .
were two little legs and feet that had been in the little vessel .
是 二 小的 腿 和 脚 那 有 到过 在 这 小的 血管 .

小船里有两条小腿和小脚。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .
The children were delighted .
这 孩子们 是 高兴极了 .

孩子们高兴极了。

" [əʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪm] !
" Oh , tell us about him !
" 哦 , 告诉 我们 关于 他 !

“哦，给我们讲讲他吧！”

" [ðeɪ] [sed] .
" they said .
" 他们 说 .

他们说。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] ? "
" Who is he ? "
" WHO 是 他 ? "

“他是谁？”

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , " [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , ['fiːb(ə)l] [kɪŋ] ,
" He was a king , " said the Chief Gardener , " a poor , feeble king ,
" 他 曾是 一个 国王 , " 说 这 首席 园丁 , " 一个 贫穷的 , 微弱 国王 ,

“他曾是一位国王，”首席园丁说，“一位贫穷、虚弱的国王。”

[huː] ['ɔːlweɪz] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [griːn] [θrəʊn] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] [tʌb] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
who always sat on a green throne , with his feet in a tub of water .
WHO 总是 卫星 在 一个 绿色的 王座 , 和 他的 脚 在 一个 浴缸 的 水 .

他总是坐在绿色的宝座上，双脚泡在水桶里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [dˈɔːtəz] , [ɔːl] ['veri] ['splendɪdli] [drest] ,
And his wife and daughters , all very splendidly dressed ,
和 他的 妻子 和 女儿们 , 全部 非常 精彩地 穿着 ,

他的妻子和女儿们，个个都穿着华丽。

[juːst] [tuː; tə] [pɜːtʃ] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [hɪm] [ɒn][ðə; ðɪ] [θrəʊn] [ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['mʌni]
used to perch themselves around him on the throne and ask for more money
用过的 到 栖息 他们自己 大约 他 在 这 王座 和 问 为了 更多的 钱
[tuː; tə] [spend] [ɒn][ðeə(r)] [faɪn] [kləʊðz] ,
to spend on their fine clothes ,
到 花费 在 他们的 美好的 衣服 ,

她们过去常常围坐在王位上，向他索要更多的钱财，以便购买她们的华丽服饰。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n]['kruːəl][tuː; tə][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
and they were often cruel to him because he wouldn't give it to
和 他们 是 经常 残忍的 到 他 因为 他 不会 给 它 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们常常对他很残忍，因为他不肯把东西给他们。

['kraʊdɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst] ['smʌðərɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] ['velvɪt] [dresɪz] .
crowding him and almost smothering him with their velvet dresses .
拥挤 他 和 几乎 窒息 他 和 他们的 天鹅绒 连衣裙 .

她们身着天鹅绒长裙，簇拥着他，几乎将他闷死。

" ['deɪviz] [kɔːn] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [pluːm] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tɒp] "
" DAVY'S CORN SENT OUT A PLUME AT THE TOP "
" 戴维的 玉米 发送 出去 一个 羽 在 这 顶部 "

“戴维的玉米顶端长出了一根穗状花序”

" [səʊ][wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['fɛəriz] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [keɪm] [-]
" So one day the fairies heard of it , and came [97]
" 所以 一 天 这 仙女 听到 的 它 , 和 来了 [-]

“有一天，仙女们听说了这件事，就来了[97]

[tuː; tə] [siː] .
to see .
到 看 .

查看。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] ['pɪti] [ɒn][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [kɪŋ] ,
And they took pity on the poor king ,
和 他们 采取 遗憾 在 这 贫穷的 国王 ,

他们怜悯这位可怜的国王，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm][ðə; ði][waɪf][ænd; ənd] [dˈɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkraʊdɪŋ] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz]

and	the	next	time	the	wife	and	daughters	were	crowding	him	on	his
和	这	下一个	时间	这	妻子	和	女儿们	是	拥挤	他	在	他的

[θrəʊn] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [-]

throne	they	changed	the	[	98	]
王座	他们	已更改	这	[	-	]

下一次，当妻子和女儿们挤在他王位上时，她们改变了[98]

[kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [wɪð] [ðeə(r)][faɪn] [dresɪz] , ['ɪntuː][ə; eɪ]['flaʊə(r)]

king	and	his	throne	and	all	the	others	,	with	their	fine	dresses	,	into	a	flower
国王	和	他的	王座	和	全部	这	其他的	,	和	他们的	美好的	连衣裙	,	进入	一个	花

.

:

.

国王和他的王座，以及其他所有人，都穿着华丽的衣服，化作一朵花。

[ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['pænzi] .

And	the	flower	was	the	pansy	.
和	这	花	曾是	这	三色堇	.

那朵花是三色堇。

[ðə; ði] ['velvɪt] [pet(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][waɪf][ænd; ənd] [dˈɔːtəz] .

The	velvet	petals	are	the	wife	and	daughters	.
这	天鹅绒	花瓣	是	这	妻子	和	女儿们	.

天鹅绒般的花瓣象征着妻子和女儿。

[ðə; ði]['keɪlɪks][ɪz][ðə; ði] [griːn] [θrəʊn] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][mæn][ɪz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

The	calyx	is	the	green	throne	,	and	this	little	man	is	the	poor	,
这	花萼	是	这	绿色的	王座	,	和	这	小的	男人	是	这	贫穷的	,

花萼是绿色的宝座，而这个小人是穷人。

[sɪk] [kɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][legz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʌb] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

sick	king	with	his	feet	and	legs	still	in	the	little	tub	of	water	,
生病的	国王	和	他的	脚	和	腿	仍然	在	这	小的	浴缸	的	水	,

病重的国王双脚和双腿还泡在小水盆里。

[ðəʊ] [hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] ['wʌrid] [ænd; ənd][skəuldid] [ə'gen] . "

though	he	can	never	be	worried	and	scolded	again	.	"
尽管	他	能	绝不	是	担心	和	责骂	再次	.	"

他再也不会感到担忧和责骂了。

" [aɪ] [nəʊ] [ðæt] ['stɔːri][ɪz] [truː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] , " [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['lɪt(ə)l][mæn] ,

"	I	know	that	story	is	true	,	"	said	little	Prue	,	"	for	there	is	the	very	little	man	,
"	我	知道	那	故事	是	真的	,	"	说	小的	普鲁	,	"	为了	那里	是	这	非常	小的	男人	,

“我知道那个故事是真的，”小普鲁说，“因为故事里有一个很小的男人，

[hɪm'self] , [ænd; ənd][əʊ] , [siː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz][kəʊt] [ɒf] ,

himself	,	and	oh	,	see	,	you	can	take	his	coat	off	,
他自己	,	和	哦	,	看	,	你	能	拿	他的	外套	离开	,

他自己，哦，你看，你可以把他的外套脱掉。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] ['bɒdi] [ˌɪn'saɪd] .

and	there	is	a	little	green	body	inside	.
和	那里	是	一个	小的	绿色的	身体	里面	.

里面有一个绿色的小身体。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [pruː] [hæd; həd] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)]

"	Sure	enough	,	it	was	as	Prue	had	said	,	and	the	Chief	Gardener
"	当然	足够的	,	它	曾是	作为	普鲁	有	说	,	和	这	首席	园丁

[ɪk'spleɪnd] .

explained	.
解释	.

“果然，正如普鲁所说，首席园丁也解释道。

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][pɒd][tu:; tə][həʊld][ðə; ði] [si:dz] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

"	That	little	body	becomes	a	pod	to	hold	the	seeds	by	and	by	.
"	那	小的	身体	变成	一个	荚	到	抓住	这	种子	经过	和	经过	.

“那个小小的身体最终会变成一个豆荚，用来包裹种子。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kəʊt] [helps] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [si:d] , [tu:] .

The	little	coat	helps	to	make	the	seed	,	too	.
这	小的	外套	帮助	到	制作	这	种子	,	也	.

这层薄薄的外皮也有助于种子的形成。

[ai][woʊnt] [tel] [ju:; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [naʊ] ,

I	won't	tell	you	all	the	names	of	these	things	now	,
我	惯于	告诉	你	全部	这	姓名	的	这些	事物	现在	,

我现在不会告诉你这些东西的名字，

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] .

for	you	could	not	remember	so	much	.
为了	你	可以	不是	记住	所以	很多	.

因为你记不住那么多事。

['əʊnli][traɪ][tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gri:n] [θrəʊn] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['keɪlɪks] ,

Only	try	to	remember	that	the	green	throne	is	called	the	calyx	,
仅有的	尝试	到	记住	那	这	绿色的	王座	是	称为	这	花萼	,

你只需记住，那绿色的宝座叫做花萼。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['lɪt(ə)l] [pi:s] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sepl] ,

and	each	little	piece	of	it	is	a	sepal	,
和	每个	小的	片	的	它	是	一个	萼片	,

它的每一小块都是一片萼片。

[waɪl] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [waɪf] [ænd; ənd] [d'ɔ:təz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [pet(ə)lz] , [ænd; ənd] [wen] ['teɪkən]

while	the	beautiful	wife	and	daughters	are	called	petals	,	and	when	taken
尽管	这	美丽的	妻子	和	女儿们	是	称为	花瓣	,	和	什么时候	已采取

[tə'geðə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [-]

together	are	called	a	[	99	]
一起	是	称为	一个	[	-	]

而美丽的妻子和女儿被称为花瓣，当她们在一起时被称为[99]

[kə'rɒlə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [tru:] [ɒv; əv] ['evri] [kəm'pli:t] ['flaʊə(r)] .

corolla	,	and	that	this	is	true	of	every	complete	flower	.
花冠	,	和	那	这	是	真的	的	每一个	完全的	花	.

花冠，而且每一朵完整的花都是如此。

" [ænd; ənd][səʊ] [mɑ:tʃ] , [tu:] , [slɪpt] [ə'weɪ] .

"	And	so	March	,	too	,	slipped	away	.
"	和	所以	行进	,	也	,	滑倒了	离开	.

“就这样，三月悄然流逝。”

[ænd; ənd][ɒn] [wʌn] [deɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['veri] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

And	on	one	day	near	the	very	end	of	the	month	,
和	在	一	天	靠近	这	非常	结尾	的	这	月	,

就在月底的某一天，

[wen] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [wɔ:m] [ænd; ənd] [braɪt] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɪəli] [ə; eɪ] [wi:k] ,

when	it	had	been	warm	and	bright	for	nearly	a	week	,
什么时候	它	有	到过	温暖的	和	明亮的	为了	几乎	一个	星期	,

在天气持续温暖晴朗近一周之后，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [went] [aʊt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

the	Chief	Gardener	went	out	into	his	garden	and	turned	over	some	of	the
这	首席	园丁	去	出去	进入	他的	花园	和	转向	超过	一些	的	这

[ɜːθ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [draɪ] .

earth	which	was	getting	dry	.
地球	哪个	曾是	获得	干燥	.

首席园丁走到他的花园里，翻动了一些已经干涸的泥土。

['deɪvi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [smeld] [ɔːl] [njuː] [ænd; ənd] ['sprɪŋi] , [ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] [kaɪt] -

Davy	said	that	it	smelled	all	new	and	springy	,	and	reminded	him	of	kite	-
戴维	说	那	它	闻起来	全部	新的	和	有弹性的	,	和	提醒	他	的	风筝	-

[taɪm] .

time	.
时间	.

戴维说，这里闻起来清新而充满春天的气息，让他想起了放风筝的季节。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [meɪd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bedz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

And	then	the	Chief	Gardener	made	two	little	beds	of	his	own	,
和	然后	这	首席	园丁	制成	二	小的	床	的	他的	自己的	,

然后，首席园丁自己做了两张小花坛。

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [hiː; hi] [s'əʊd] [sʌm; səm] ['letɪs] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sʌm; səm] ['rædɪʃ] [siːd] ,

and	in	one	he	sowed	some	lettuce	,	and	in	the	other	some	radish	seed	,
和	在	一	他	播种	一些	莴苣	,	和	在	这	其他	一些	萝卜	种子	,

在一个土里种了莴苣，在另一个土里种了萝卜种子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [grəʊ] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['ɜːli] ['plɑːntɪŋ]

because	these	were	the	things	most	likely	to	grow	from	an	early	planting
因为	这些	是	这	事物	最多	可能	到	生长	从	一个	早期的	种植

.

:
.

因为这些是最有可能在早期种植后生长的植物。

['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [helpt] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [hæv; həv]

Davy	and	Prue	watched	and	helped	,	and	were	very	anxious	to	have
戴维	和	普鲁	观看	和	帮助	,	和	是	非常	焦虑的	到	有

['lɪt(ə)l] [bedz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,

little	beds	of	their	own	,
小的	床	的	他们的	自己的	,

戴维和普鲁在一旁观看并帮忙，他们非常渴望拥有自己的小床。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['betə(r)] [weɪt] [æt; ət] [liːst] [ə'nʌðə(r)]

but	the	Chief	Gardener	told	them	that	they	would	better	wait	at	least	another
但	这	首席	园丁	讲述	他们	那	他们	会	更好的	等待	在	至少	其他

[mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [dɪd] ['eni] [ˌaʊt'saɪd] ['gɑːdnɪŋ] .

month	before	they	did	any	outside	gardening	.
月	前	他们	做过	任何	外部	园艺	.

但首席园丁告诉他们，最好至少再等一个月才能进行任何户外园艺活动。

[ðeə(r)] ['wɪndəʊ] ['gaːdnz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [best] [taɪm] , [hiː; hi] [sed] ,

Their	window	gardens	were	just	coming	to	their	best	time	,	he	said	,
他们的	窗户	花园	是	只是	未来	到	他们的	最好的	时间	,	他	说	,

他说，他们的窗台花园正值最佳观赏期。

[ænd; ənd] ['plɑːntɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [səʊ] ['ɜːli] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['rɪski] .

and	planting	outside	so	early	was	always	risky	.
和	种植	外部	所以	早期的	曾是	总是	风险	.

而且这么早就进行户外播种一直都有风险。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [-]
And **that** **night** **when** **the** **wind** **went** **to** **the** **[** **100** **]**
和 那 夜晚 什么时候 这 风 去 到 这 [-]

那天晚上，当风吹向[100]

[ˌnɔːθˈiːst] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kəʊld] [reɪn] [set] [ɪn] , [ðæt] [tɜːnd] [tuː; tə] [snəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmɔːnɪŋ] ,
northeast **,** **and** **a** **cold** **rain** **set** **in** **,** **that** **turned** **to** **snow** **before** **morning** **,**
东北 , 和 一个 寒冷的 雨 放 在 , 那 转向 到 雪 前 早晨 ,

东北方向，寒雨袭来，清晨前转为降雪。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔːl] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈglɑːsi] [laɪk] [dɪˈsembə(r)] ,
and **made** **the** **ground** **all** **white** **and** **glassy** **like** **December** **,**
和 制成 这 地面 全部 白色的 和 玻璃状 喜欢 十二月 ,

地面变得像十二月一样洁白光滑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [glæd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [ˈeni] [bedz] ,
they **were** **very** **glad** **they** **had** **not** **made** **any** **beds** **,**
他们 是 非常 高兴的 他们 有 不是 制成 任何 床 ,

他们非常庆幸自己没有铺床。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈgɑːrdənərz] [ˈlɪt(ə)l] [bedz] [ɒv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [ˌaʊtˈsaɪd]
and **were** **sorry** **for** **the** **Chief** **Gardener's** **little** **beds** **of** **vegetables** **,** **outside**
和 是 对不起 为了 这 首席 园丁的 小的 床 的 蔬菜 , 外部
[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [kəʊld] , [kəʊld] [snəʊ] . [-]
beneath **the** **cold** **,** **cold** **snow** **.** **[** **101** **]**
下面 这 寒冷的 , 寒冷的 雪 . [-]

并同情首席园丁在外面冰冷的雪下种植的小块蔬菜。[101]

[ˈeɪprəl] [-] [-]
APRIL **[** **102** **]** **[** **103** **]**
四月 [-] [-]

四月[102][103]

[ˈeɪprəl]
APRIL
四月

四月

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [ˈjeləʊ] [dʌst] [ɪz] [ə; eɪ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [siːd]
THE **YELLOW** **DUST** **IS** **A** **FOOD** **FOR** **THE** **SEED**
这 黄色的 灰尘 是 一个 食物 为了 这 种子

黄色的粉尘是种子的养分。

[ˈeɪprəl] [ˈʃaʊərz] [bɪˈgæn] [ˈɜːli] .
APRIL **showers** **began** **early** **.**
四月 淋浴 开始 早期的 .

四月的阵雨来得早。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [aʊt] [ˈbraɪtli] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] ,
The **sun** **shone** **out** **brightly** **on** **the** **morning** **of** **the** **first** **day** **,**
这 太阳 闪耀 出去 明亮地 在 这 早晨 的 这 第一的 天 ,

第一天早晨，阳光灿烂。

[bʌt; bət] [baɪ] [ˈbrekfəst] [taɪm] [ðə; ði] [reɪn] [wɒz; wəz] [ˈpætə] [daʊn] ,
but **by** **breakfast** **time** **the** **rain** **was** **pattering** **down** **,**
但 经过 早餐 时间 这 雨 曾是 打节拍 向下 ,

但到了早餐时间，雨就下得很大了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊərz] , [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

and	all	the	rest	of	the	day	there	were	showers	,	one	after	another	,
和	全部	这	休息	的	这	天	那里	是	淋浴	,	一	后	其他	,

之后一整天都下着阵雨，一场接一场。

[ðæt] [stɹ'iːmd] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['rɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːθ]

that	streamed	down	the	garden	windows	and	made	a	little	river	of	the	path
那	流媒体	向下	这	花园	视窗	和	制成	一个	小的	河	的	这	小路

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

水流顺着花园的窗户流下来，在外面的小路上汇成了一条小河。

['deɪvi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [wʌn] [deɪ] ,

Davy	said	he	had	never	seen	it	rain	so	much	in	one	day	,
戴维	说	他	有	绝不	已见	它	雨	所以	很多	在	一	天	,

戴维说他从未见过一天之内下这么大的雨。

[ænd; ənd] [pruː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [bæd] .

and	Prue	said	it	was	too	bad	.
和	普鲁	说	它	曾是	也	坏的	.

Prue说这太可惜了。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eɪprəl] [fuːl] .

The	Chief	Gardener	said	it	was	an	April	fool	.
这	首席	园丁	说	它	曾是	一个	四月	傻子	.

首席园丁说这是愚人节玩笑。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['hæpi] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

But	there	was	reason	to	be	happy	,	after	all	.
但	那里	曾是	原因	到	是	快乐的	,	后	全部	.

但归根结底，还是有值得高兴的。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ˌaʊt'saɪd] ; [ɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃaɪn] ;

Whether	it	was	the	shower	outside	;	or	the	sun	that	was	trying	to	shine	;
无论	它	曾是	这	淋浴	外部	;	或者	这	太阳	那	曾是	尝试	到	闪耀	;

无论是外面的阵雨，还是努力照耀的阳光；

[ɔː(r)] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [-]

or	just	because	it	was	[	104	]
或者	只是	因为	它	曾是	[	-	]

或者仅仅因为它是[104]

['eɪprəl] , [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

April	,	Prue	and	Davy	did	not	know	,
四月	,	普鲁	和	戴维	做过	不是	知道	,

艾普丽、普鲁和戴维都不知道。

[bʌt; bət] [pruː] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [faʊnd] [ə; eɪ] [bʌd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌnˌflauəz] [ænd; ənd] ['deɪvi] [ə'baʊt] [ðə; ði]

but	Prue	all	at	once	found	a	bud	on	her	sunflowers	and	Davy	about	the
但	普鲁	全部	在	一次	成立	一个	芽	在	她	向日葵	和	戴维	关于	这

[seɪm] [taɪm] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] ['taɪni] [braʊn] ['sɪlki] [bʌntʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kɔːn] ,

same	time	discovered	a	tiny	brown	silky	bunch	on	his	corn	,
相同的	时间	发现	一个	微小的	棕色的	丝滑	束	在	他的	玉米	,

但普鲁突然发现她的向日葵上长出了一个花苞，而戴维几乎同时发现他的玉米上长出了一个小小的棕色丝状花苞。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪə(r)] .

the	beginning	of	the	ear	.
这	开始	的	这	耳朵	.

耳朵的起始部分。

[ðen] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪn] , [ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ,

Then	they	forgot	all	about	the	rain	,	or	at	least	they	did	not	care	so	much	,
然后	他们	忘了	全部	关于	这	雨	,	或者	在	至少	他们	做过	不是	关心	所以	很多	,

然后他们就把下雨的事忘得一干二净了，或者至少他们不太在意了。

[ænd; ənd] [gɒt] [ðeə(r)] [bʊks] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðeə(r)] ['gɑːd(ə)n] ,

and	got	their	books	and	their	little	table	and	sat	down	by	their	garden	,
和	得到	他们的	图书	和	他们的	小的	桌子	和	卫星	向下	经过	他们的	花园	,

他们拿了书和小桌子，在花园边坐了下来。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ] ['riːəl] ['gɑːd(ə)n] , [ɒv; əv] ['riːəl] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

which	was	now	a	real	garden	,	of	real	flowers	and	vegetables	,
哪个	曾是	现在	一个	真实的	花园	,	的	真实的	花朵	和	蔬菜	,

现在那里已经变成了一个真正的花园，种满了真正的鲜花和蔬菜。

[ænd; ənd] [riːd] [sʌm; səm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

and	read	some	stories	about	other	little	people	,
和	读	一些	故事	关于	其他	小的	人们	,

并阅读一些关于其他小矮人的故事，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [duː; də] [wen]

and	looked	at	the	pictures	and	talked	about	what	they	would	do	when
和	看起来	在	这	图片	和	谈话	关于	什么	他们	会	做	什么时候

[wɔːm] ['weðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɪl] [bɪgə(r)] ['gɑːd(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .

warm	weather	came	and	they	had	a	still	bigger	garden	outside	.
温暖的	天气	来了	和	他们	有	一个	仍然	大	花园	外部	.

他们看着照片，谈论着天气转暖、外面有了更大的花园后要做什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [keɪm] [həʊm] ,

And	that	night	,	when	the	Chief	Gardener	came	home	,
和	那	夜晚	,	什么时候	这	首席	园丁	来了	家	,

那天晚上，当首席园丁回家时，

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] , [ænd; ənd]

he	had	to	look	at	the	corn	and	the	sunflower	the	first	thing	,	and
他	有	到	看	在	这	玉米	和	这	向日葵	这	第一的	事物	,	和

[seɪ] ,

say	,
说	,

他首先得看看玉米和向日葵，然后说：

" [wel] , [wel] , " ['evri] [taɪm] [pruː] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fɜːst] [siːn] [ðə; ði] [bʌd] ,

"	Well	,	well	,	"	every	time	Prue	told	him	how	she	had	first	seen	the	bud	,
"	出色地	,	出色地	,	"	每一个	时间	普鲁	讲述	他	如何	她	有	第一的	已见	这	芽	,

每当普鲁告诉他她第一次看到花苞的情景时，他都会说“嗯，嗯”。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [taɪmz] ,

which	was	a	good	many	times	,
哪个	曾是	一个	好的	许多	时代	,

这种情况发生过很多次，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] ['deɪvi] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːn] [sɪlk] ,

and	he	had	to	explain	to	Davy	all	about	the	corn	silk	,
和	他	有	到	解释	到	戴维	全部	关于	这	玉米	丝绸	,

他不得不向戴维解释玉米须的来龙去脉。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ɪə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [stɪl] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [rʌf] [griːn] [liːf] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]

and	the	little	ear	that	was	still	behind	the	rough	green	leaf	,	and	how	the
和	这	小的	耳朵	那	曾是	仍然	在后面	这	粗糙的	绿色的	叶子	,	和	如何	这

[dʌst] ,

dust	,
灰尘	,

还有藏在粗糙绿叶后面的小耳朵，以及灰尘，

[ɔː(r)] ['pɒlən] , ['drɒpɪŋ] [-]
or **pollen** **,** **dropping** **[** **105** **]**
或者 花粉 , 下降 [-]

或花粉，滴落[105]

[daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tæsl] [ə'bʌv] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɔːn] [swel] [ænd; ənd] [grəʊ] [ɒn][ðə; ði]
down **from** **the** **tassel** **above** **helped** **to** **make** **the** **corn** **swell** **and** **grow** **on** **the**
向下 从 这 流苏 多于 帮助 到 制作 这 玉米 膨胀 和 生长 在 这
[ɪə(r)] .
ear **.**
耳朵 .

从上面的穗状花序向下生长的水分有助于玉米穗膨胀和生长。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][ɪn] ['evri] ['flaʊə(r)] , [ðə; ði] ['jeləʊ] [dʌst] [ɪz][ə; eɪ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːd] .
" **It** **is** **so** **in** **every** **flower** **,** **the** **yellow** **dust** **is** **a** **food** **for** **the** **seed** **.**
" 它 是 所以 在 每一个 花 , 这 黄色的 灰尘 是 一个 食物 为了 这 种子 .

“每朵花都是如此，花粉是种子的养分。”

[ɪn][məʊst][plɑːnts][ðə; ði] [siːd] - [pɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] - [dʌst] [ɔː(r)] ['pɒlən] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][wʌn]
In **most** **plants** **the** **seed** **-** **pod** **and** **the** **food** **-** **dust** **or** **pollen** **are** **all** **in** **one**
在 最多 植物 这 种子 - 荚 和 这 食物 - 灰尘 或者 花粉 是 全部 在 一
['flaʊə(r)] ,
flower **,**
花 ,

大多数植物的种子荚和花粉（或称养分粉）都存在于同一朵花中。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːn] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['seprət] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] .
but **with** **the** **corn** **they** **are** **separate** **,** **as** **you** **see** **.**
但 和 这 玉米 他们 是 分离 , 作为 你 看 .

但玉米是分开的，正如你所看到的。

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)]['nəʊtɪs] , ['deɪvi] , [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɔːnˌstɔːk] [lʊks] [laɪk][æn; ən]['ɪndiən] , [wɪð] [pluːmz]
Did **you** **ever** **notice** **,** **Davy** **,** **how** **much** **a** **cornstalk** **looks** **like** **an** **Indian** **,** **with** **plumes**
做过 你 曾经 注意 , 戴维 , 如何 很多 一个 玉米秆 看起来 喜欢 一个 印度 , 和 羽流
,
,
,

戴维，你有没有注意到，玉米秆长得多么像印第安人，尤其是它头顶的羽毛?

[ænd; ənd][ɪts][ɪə(r)] , [laɪk][ə; eɪ]['kwɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] ['ærəus] ? "
and **its** **ear** **,** **like** **a** **quiver** **for** **holding** **arrows** **?** **"**
和 它是 耳朵 , 喜欢 一个 颤动 为了 保持 箭头 ? "

它的耳朵，就像装箭的箭筒一样?

" [əʊ] , [ɪz] [ðæt] [waɪ] ['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['ɪndiən] [kɔːn] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .
" **Oh** **,** **is** **that** **why** **people** **sometimes** **call** **it** **Indian** **corn** **?** **"** **asked** **Davy** **.**
" 哦 , 是 那 为什么 人们 有时 称呼 它 印度 玉米 ? " 问 戴维 .

“哦，这就是人们有时称它为印第安玉米的原因吗？”戴维问道。

" [nəʊ] , [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
" **No** **,** **that** **is** **not** **the** **reason** **.**
" 不 , 那 是 不是 这 原因 .

“不，那不是原因。”

[æt; ət] [liːst] ,
At **least** **,**
在 至少 ,

至少，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['betə(r)] [wʌn] [wɪtʃ] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['aʊə(r)] ['dɪnə(r)] .
there **is** **a** **better** **one** **which** **I** **will** **tell** **you** **when** **we** **have** **had** **our** **dinner** **.**
那里 是 一个 更好的 一 哪个 我 将要 告诉 你 什么时候 我们 有 有 我们的 晚餐 .

还有个更好的，等我们吃完晚饭我再告诉你。

" [səʊ][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

"	So	by	and	by	,	when	dinner	was	over	,
"	所以	经过	和	经过	,	什么时候	晚餐	曾是	超过	,

“所以过了一会儿，晚饭结束后，

[ænd; ənd] [pruː] [hæd; həd] [tuː] [sˈɜːvɪŋz] [ɒv; əv] ['pʊdɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]

and	Prue	had	two	servings	of	pudding	because	she	didn't	care	for
和	普鲁	有	二	份量	的	布丁	因为	她	没有	关心	为了

['tʃɒklət] [keɪk] — [wʌn] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪŋ] ,

chocolate	cake	—	one	very	little	serving	,
巧克力	蛋糕	—	一	非常	小的	服务	,

普鲁吃了两份布丁，因为她不喜欢巧克力蛋糕——一份只有一小块。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [ænd; ənd] ['deɪvi] ,

of	course	,	the	Chief	Gardener	and	Davy	,
的	课程	,	这	首席	园丁	和	戴维	,

当然，还有首席园丁和戴维，

[ænd; ənd][bɪg] [pruː] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pruː] [ɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['laɪbrəri] ,

and	big	Prue	and	little	Prue	all	went	into	the	library	,
和	大的	普鲁	和	小的	普鲁	全部	去	进入	这	图书馆	,

大普鲁和小普鲁都进了图书馆。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [-]

and	the	Chief	Gardener	told	the	story	of	[	106	]
和	这	首席	园丁	讲述	这	故事	的	[	-	]

首席园丁讲述了[106]的故事

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn]

THE	COMING	OF	THE	CORN
这	未来	的	这	玉米

玉米的到来

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , " [haʊ] [ai][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst]

"	You	remember	,	"	said	the	Chief	Gardener	,	"	how	I	told	you	about	the	first
"	你	记住	,	"	说	这	首席	园丁	,	"	如何	我	讲述	你	关于	这	第一的

['sʌnˌflauəz] — "

sunflowers	—	"
向日葵	—	"

“你还记得吗，”首席园丁说，“我跟你讲过第一批向日葵的故事——”

" [jes] , " [pʊt] [ɪn] [pruː] , " [əˈbaʊt] [ðæt] ['wɪkɪd] - , [huː] [pʊʃt] [pɔː(r); pʊə(r)] -

"	Yes	,	"	put	in	Prue	,	"	about	that	wicked	Kapoka	,	who	pushed	poor	Ahlogah
"	是的	,	"	放	在	普鲁	,	"	关于	那	邪恶	-	,	WHO	推动	贫穷的	-

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [rɒks] .

from	the	high	rocks	.
从	这	高的	岩石	.

“是的，”普鲁插嘴道，“就是那个邪恶的卡波卡，他把可怜的阿洛加从高高的岩石上推了下去。”

[əʊ] , [ai] [həʊp] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [kɔːn] ['stɔːri] , [tuː] . "

Oh	,	I	hope	he	is	not	in	the	corn	story	,	too	.	"
哦	,	我	希望	他	是	不是	在	这	玉米	故事	,	也	.	"

哦，我希望他没有卷入玉米事件中。

" [nəʊ] , [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [kɔːn] ['stɔːri] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [pə'hæps] ,

"	No	,	he	isn't	in	the	corn	story	,	but	it	was	,	perhaps	,
"	不	,	他	不是	在	这	玉米	故事	,	但	它	曾是	,	也许	,

“不，他没有参与玉米的故事，但也许参与了。”

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɪndiən] [traɪbz] ,

about	that	time	that	the	corn	came	to	the	American	Indian	tribes	,
关于	那	时间	那	这	玉米	来了	到	这	美国人	印度	部落	,

大约就在那时，玉米传入了美洲印第安部落。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz][fɜːst] [faʊnd] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

for	the	corn	was	first	found	in	America	,
为了	这	玉米	曾是	第一的	成立	在	美国	,

因为玉米最初是在美洲发现的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['ɪndiən] [plɑːnt] [laɪk] [ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)] .

and	it	is	a	true	Indian	plant	like	the	sunflower	.
和	它	是	一个	真的	印度	植物	喜欢	这	向日葵	.

它和向日葵一样，都是真正的印度植物。

[laɪk] [ðə; ði] ['sʌnflaʊə(r)] , [tuː] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] .

Like	the	sunflower	,	too	,	it	came	once	upon	a	time	.
喜欢	这	向日葵	,	也	,	它	来了	一次	之上	一个	时间	.

就像向日葵一样，它也曾出现过。

" [wel] , [ðen] , [wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['fæmɪn] .

"	Well	,	then	,	once	upon	a	time	,	there	was	a	year	of	famine	.
" 出色地		,	然后	,	一次	之上	一个	时间	,	那里	曾是	一个	年	的	饥荒	.

“那么，很久以前，曾发生过一年饥荒。”

[ðə; ði]['wɪntə(r)][hæd; həd] [biːn] ['veri] [kəʊld] , [ænd; ənd]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][waɪld] [geɪm] ,

The	winter	had	been	very	cold	,	and	almost	all	the	wild	game	,
这	冬天	有	到过	非常	寒冷的	,	和	几乎	全部	这	荒野	游戏	,

冬天非常寒冷，几乎所有的野生动物都.....

[ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðen] [lɪvd; 'laɪvd] , [hæd; həd]['aɪðə(r)] [daɪd][ɔː(r)] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

upon	which	the	Indians	then	lived	,	had	either	died	or	gone	out	of	the
之上	哪个	这	印度人	然后	居住地	,	有	任何一个	死亡	或者	已消失	出去	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

当时印第安人赖以生存的土地，要么已经死亡，要么已经迁出该国。

[ðə; ði] [fɪʃ] , [tuː] , [siːmd] [skeəs] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [kætʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [fruːt] [hæd; həd]

The	fish	,	too	,	seemed	scarce	and	hard	to	catch	,	and	the	wild	fruit	had
这	鱼	,	也	,	似乎	稀少	和	难的	到	抓住	,	和	这	荒野	水果	有

[biːn] ['wɪntə(r)] - [kɪld] .

been	winter	-	killed	.
到过	冬天	-	被杀	.

鱼似乎也很少，很难捕捞，野生水果也因冬天的严寒而枯萎了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [-]

There	was	little	to	eat	during	the	[	107	]
那里	曾是	小的	到	吃	期间	这	[	-	]

在[107]期间几乎没有食物

['wɪntə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [sprɪŋ] [keɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['betə(r)] ,

winter	,	and	even	when	spring	came	it	was	not	much	better	,
冬天	,	和	甚至	什么时候	春天	来了	它	曾是	不是	很多	更好的	,

冬天，即使春天来了，情况也没有好转多少。

[ðəʊ] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]

though	by	and	by	some	of	the	game	came	back	and	there	were	more
尽管	经过	和	经过	一些	的	这	游戏	来了	后退	和	那里	是	更多的

[fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [striːmz] .

fish	in	the	streams	.
鱼	在	这	溪流	.

不过，过一段时间，一些猎物又回来了，溪流里的鱼也多了起来。

" [stɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [hɑːd] [tuː; tə] [get] [ɪˈnʌf] [fuːd] ,

"	Still	it	was	very	hard	to	get	enough	food	,
"	仍然	它	曾是	非常	难的	到	得到	足够的	食物	,

“即便如此，获取足够的食物仍然非常困难。”

[ænd; ənd] [ˈevri] [bɜːd][ænd; ənd][ˈænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [kɪld] [weəˈevə(r)] [faʊnd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]

and	every	bird	and	animal	was	killed	wherever	found	,	and	brought	to
和	每一个	鸟	和	动物	曾是	被杀	无论	成立	,	和	带来	到

[ðə; ði][kæmps][tuː; tə][biː; bi][ˈiːt(ə)n] .

the	camps	to	be	eaten	.
这	营地	到	是	吃	.

无论在哪里发现鸟类和动物，都会被杀死并带回营地食用。

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [fluː] [daʊn] [ˈveri] [kləʊz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [lɑːdʒ] [kæmps][ə; eɪ][bɪg]

"	But	one	day	there	flew	down	very	close	to	one	of	the	very	large	camps	a	big
"	但	一	天	那里	飞翔	向下	非常	关闭	到	一	的	这	非常	大的	营地	一个	大的

[bɜːd] ,

bird	,
鸟	,

“但有一天，一只大鸟飞到了其中一个非常大的营地附近，

[sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd][ˈevə(r)] [siːn] [bɪˈfɔː(r)] .

such	as	no	one	of	the	tribe	had	ever	seen	before	.
这样的	作为	不	一	的	这	部落	有	曾经	已见	前	.

部落里的人们从未见过这样的景象。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [hɔːk] , [nɔː(r)][æn; ən][ˈiːg(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gəʊldən] ['jeləʊ] ,

It	was	not	a	hawk	,	nor	an	eagle	,	for	it	was	a	golden	yellow	,
它	曾是	不是	一个	鹰	,	也不	一个	鹰	,	为了	它	曾是	一个	金的	黄色的	,

它既不是鹰，也不是雕，因为它的羽毛是金黄色的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɒŋ] [weɪ] .

and	it	seemed	to	have	come	a	very	long	way	.
和	它	似乎	到	有	来	一个	非常	长的	方式	.

它似乎已经走过了很远的路。

[ˌaɪ ˈtiː][sæt] [kwaɪt] [stɪl] , [ænd; ənd][ɪts] [wɪŋz] [druːp] ,

It	sat	quite	still	,	and	its	wings	drooped	,
它	卫星	相当	仍然	,	和	它是	翅膀	下垂	,

它静静地待着，翅膀耷拉着。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [siːm] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ðə; ði] ['wʌndərɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] ['ɪndiənz] [keɪm]

and	it	did	not	seem	frightened	when	the	wondering	and	hungry	Indians	came
和	它	做过	不是	似乎	害怕	什么时候	这	好奇	和	饥饿的	印度人	来了

['nɪərə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

nearer	to	look	at	it	.
更近	到	看	在	它	.

当好奇又饥饿的印第安人走近观看时，它似乎并不害怕。

" [ðen] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ɪndiənz] [bɪ'gæn] ['strɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [bəʊz] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [greɪt] [bɜːd][fɔː(r); fə(r)]

"	Then	one	or	two	Indians	began	stringing	their	bows	to	shoot	the	great	bird	for
"	然后	一	或者	二	印度人	开始	串	他们的	弓	到	射击	这	伟大的	鸟	为了

[fuːd] .

food	.
食物	.

“然后一两个印第安人开始搭弓射杀这只大鸟作为食物。”

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [sed] , - [nəʊ] , [let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [hɑːm] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

But	others	said	,	'	No	,	let	us	not	harm	the	stranger	.
但	其他的	说	,	-	不	,	让	我们	不是	伤害	这	陌生人	.

但其他人说：“不，我们不能伤害陌生人。”

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][fɑː(r)] ['kʌntri] .

He	has	come	from	a	far	country	.
他	有	来	从	一个	远的	国家	.

他来自遥远的国度。

[ænd; ənd] [siː] , [ðə; ðɪ]['kʌlə(r)][ɪz]['gəʊldən] , [laɪk][ðə; ðɪ][sʌn] .

And	see	,	the	color	is	golden	,	like	the	sun	.
和	看	,	这	颜色	是	金的	,	喜欢	这	太阳	.

你看，它的颜色是金色的，像太阳一样。

[pə'hæps] , [ðə; ðɪ][sʌn][hæz; həz][sent][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['əʊmən] . - [-]

Perhaps	,	the	sun	has	sent	a	messenger	,	as	a	good	omen	.	'	[	108	]
也许	,	这	太阳	有	发送	一个	信使	,	作为	一个	好的	预兆	.	-	[	-	]

也许太阳派来了一位使者，作为吉兆。[108]

" [səʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɒt] [kɪl] [ðə; ðɪ][bɜːd] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fuːd] , ['lɪt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	So	they	did	not	kill	the	bird	,	but	even	brought	it	food	,	little	as	they	had
"	所以	他们	做过	不是	杀	这	鸟	,	但	甚至	带来	它	食物	,	小的	作为	他们	有

,

,

,

所以他们没有杀死那只鸟，反而尽管自己食物匮乏，还给它带了食物。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][bɜːd][et; eɪt][ænd; ənd] ['restɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] [deɪ] .

and	the	bird	ate	and	rested	through	the	day	.
和	这	鸟	吃	和	休息	通过	这	天	.

这只鸟整天都在吃喝休息。

[ðen] [dʒʌst][æt; ət] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sʌnset] ,

Then	just	at	evening	he	lifted	his	great	wings	and	flew	away	into	the	sunset	,
然后	只是	在	晚上	他	抬起	他的	伟大的	翅膀	和	飞翔	离开	进入	这	日落	,

傍晚时分，他展开巨大的翅膀，飞向落日。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] [nəʊ][mɔː(r)] .

and	was	seen	no	more	.
和	曾是	已见	不	更多的	.

从此杳无音讯。

" [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] ,

"	But	when	a	week	had	gone	by	,
"	但	什么时候	一个	星期	有	已消失	经过	,

但一周过去后，

[ðeə(r)] [keɪm] [ʌp] [weə(r)] [ðə; ðɪ][bɜːd][hæd; həd] ['restɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [njuː] [plɑːnt] [wɪtʃ] [gruː] ['veri] [fɑːst]

there	came	up	where	the	bird	had	rested	a	strange	new	plant	which	grew	very	fast
那里	来了	向上	在哪里	这	鸟	有	休息	一个	奇怪的	新的	植物	哪个	生长	非常	快速地

[ɪn][ðə; ðɪ] [wɔːm] [sʌn] [ænd; ənd] ['ʃaʊə(r)] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [lɒŋ] ['greɪsf(ə)l] [liːvz] ,

in	the	warm	sun	and	shower	and	sent	out	long	graceful	leaves	,
在	这	温暖的	太阳	和	淋浴	和	发送	出去	长的	优美	树叶	,

在鸟儿栖息的地方长出了一种奇特的新植物，它在温暖的阳光和雨水中生长得非常迅速，并长出了修长优美的叶子。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ə; eɪ] [pluːm] [æt; ət][ðə; ðɪ][tɒp] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪndiən] [tʃiːf] ,

and	at	last	a	plume	at	the	top	like	that	of	an	Indian	chief	,
和	在	最后的	一个	羽	在	这	顶部	喜欢	那	的	一个	印度	首席	,

最后，顶端长出一根像印第安酋长头饰一样的羽毛。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['greɪsf(ə)l] ['druːpɪŋ] [liːvz] , [tʌfts] [ɒv; əv][sɪlk] [ðæt] [bɪ'keɪm] [ɪəz] ,

and	from	behind	the	graceful	drooping	leaves	,	tufts	of	silk	that	became	ears	,
和	从	在后面	这	优美	下垂	树叶	,	簇绒	的	丝绸	那	成为	耳朵	,

在优雅下垂的树叶后面，露出一簇簇丝状物，它们变成了耳朵。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['ɪndiən] ['kwivə] .

and	were	like	Indian	quivers	.
和	是	喜欢	印度	箭筒	.

它们就像印度人的箭筒一样。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz][pɑːst] , [ðə; ði] [traɪb] ['gæðəd] [ðiːz] [ɪəz] , [ænd; ənd] ['pʊld]

And	when	the	summer	was	past	,	the	tribe	gathered	these	ears	,	and	pulled
和	什么时候	这	夏天	曾是	过去的	,	这	部落	聚集	这些	耳朵	,	和	拉

[ə'weɪ] [ðə; ði] [hʌsk] ,

away	the	husk	,
离开	这	外壳	,

夏天过后，部落成员们收集了这些麦穗，剥去了外壳。

[ænd; ənd][ləʊ] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['raipən] [kɔːn] , ['gəʊldən] [laɪk][ðə; ði] [greɪt] [bɜːd] .

and	lo	,	there	were	the	rows	of	ripened	corn	,	golden	like	the	great	bird	.
和	洛	,	那里	是	这	行	的	成熟的	玉米	,	金的	喜欢	这	伟大的	鸟	.

瞧，那里有一排排成熟的玉米，金灿灿的，像那只大鸟一样。

" [ðen] [ðə; ði] [traɪbz] [frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd][nɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [tə'geðə(r)] ,

"	Then	the	tribes	from	far	and	near	were	called	together	,
"	然后	这	部落	从	远的	和	靠近	是	称为	一起	,

于是，远近各支派都被召集到一起，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ænd; ənd] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [njuː] [gɪft] ,

and	there	was	great	rejoicing	and	thanks	for	this	new	gift	,
和	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	和	谢谢	为了	这	新的	礼物	,

人们为此感到无比欣喜和感激。

[brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] .

brought	to	them	by	the	wonderful	bird	of	the	sun	.
带来	到	他们	经过	这	精彩的	鸟	的	这	太阳	.

由神奇的太阳鸟带给他们的。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [tʃiːf] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['plɑːntɪŋ] , [-]

And	to	each	chief	was	given	a	few	of	the	grains	for	planting	,	[	109	]
和	到	每个	首席	曾是	给定	一个	很少	的	这	谷物	为了	种植	,	[	-	]

每个酋长都分到了一些粮食用于播种，[109]

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [jɪə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tendɪŋ]

so	that	the	next	year	all	the	tribes	around	about	were	watching	and	tending
所以	那	这	下一个	年	全部	这	部落	大约	关于	是	观看	和	倾向于

[ðə; ði] [tɔːl] [griːn] [stɔːks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [siːd] [ə'genst]

the	tall	green	stalks	that	were	to	give	them	abundance	of	seed	against
这	高的	绿色的	茎	那	是	到	给	他们	丰富	的	种子	反对

[ə'nʌðə(r)] ['fæmɪn] .

another	famine	.
其他	饥荒	.

因此，第二年周围所有部落都在关注和照料那些高高的绿色茎秆，这些茎秆将为他们提供大量的种子，以抵御另一场饥荒。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] .

"	And	that	is	the	legend	of	the	corn	.
"	和	那	是	这	传奇	的	这	玉米	.

这就是玉米的传说。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [siːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ,

After	the	third	year	there	was	seed	for	all	,
后	这	第三	年	那里	曾是	种子	为了	全部	,

第三年之后，所有人都有了种子。

[ænd; ənd] [kɔːn] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] [best] [ænd; ənd] ['ʃʊərɪst] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [traɪbz] .

and	corn	became	the	best	and	surest	food	for	all	the	Indian	tribes	.
和	玉米	成为	这	最好的	和	最可靠的	食物	为了	全部	这	印度	部落	.

玉米成为所有印第安部落最好、最可靠的食物。

[wen] [ðə; ðɪ] [waɪt] [men] [keɪm] , [ðeɪ] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd] [baɪ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [meɪd] [njuː] [kaɪndz] [ænd; ənd] [k'ʌlə z] .

When	the	white	men	came	,	they	ate	it	,	too	,	and	by	cultivation	made	new	kinds	and	colors	.
什么时候	这	白色的	男人	来了	,	他们	吃	它	,	也	,	和	经过	栽培	制成	新的	种类	和	颜色	.

白人到来后，也食用了这种植物，并通过栽培培育出了新的品种和颜色。

[naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] [swiːt] [ɔː(r)] ['ʃʊgə(r)] [kɔːn] , [ðə; ðɪ] ['deɪviz] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] ['pɒpkɔːn] , [tuː] ,

Now	we	have	the	sweet	or	sugar	corn	,	the	Davy's	,	and	we	have	popcorn	,	too	,
现在	我们	有	这	甜的	或者	糖	玉米	,	这	戴维的	,	和	我们	有	爆米花	,	也	,

现在我们有甜玉米或糖玉米，比如戴维牌玉米，还有爆米花。

[wɪtʃ] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [dwɔːf] [kɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːd] , ['flɪnti] [ʃel] [wɪtʃ] [pɒps] ['əʊpən] [wɪð] [hiːt] . "

which	is	only	a	dwarf	corn	with	a	hard	,	flinty	shell	which	pops	open	with	heat	.	"
哪个	是	仅有的	一个	矮人	玉米	和	一个	难的	,	燧石	壳	哪个	流行音乐	打开	和	热	.	"

那只是一种矮小的玉米，外壳坚硬如燧石，遇热会爆开。

" [duː; də] [ðeɪ] [reɪz] [kɔːn] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] [ɪk'sept] [ə'merɪkə] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .

"	Do	they	raise	corn	in	any	other	country	except	America	?	"	asked	Davy	.
"	做	他们	增加	玉米	在	任何	其他	国家	除了	美国	?	"	问	戴维	.

“除了美国，其他国家也种植玉米吗？”戴维问道。

" [əʊ] , [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [reɪzd] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] [naʊ] ,

"	Oh	,	yes	,	there	is	a	great	deal	raised	in	other	countries	now	,
"	哦	,	是的	,	那里	是	一个	伟大的	交易	提高	在	其他	国家	现在	,

“哦，是的，现在其他国家也提出了很多问题。”

[ænd; ənd] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kleɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [greɪnz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [tuːm] [ɪn] [griːs] ,

and	I	believe	they	claim	to	have	found	some	grains	of	it	in	a	very	old	tomb	in	Greece	,
和	我	相信	他们	宣称	到	有	成立	一些	谷物	的	它	在	一个	非常	老的	墓	在	希腊	,

我相信他们声称在希腊一座非常古老的墓穴中发现了这种矿物的颗粒。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [əʊld] [bʊk] [ɪn] ['tʃaɪnə] , [səʊ] , [pə'hæps] ,

and	a	picture	of	it	in	a	very	old	book	in	China	,	so	,	perhaps	,
和	一个	图片	的	它	在	一个	非常	老的	书	在	中国	,	所以	,	也许	,

中国的一本古书中也有它的图片，所以，或许.....

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɑː(r)] [iːst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [greɪt] [bɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪndiənz] [keɪm] [wɪð] [ðə; ðɪ] [siːd] . " [-]

it	was	from	some	place	in	the	far	East	that	the	great	bird	of	the	Indians	came	with	the	seed	.	"	[	110	]
它	曾是	从	一些	地方	在	这	远的	东方	那	这	伟大的	鸟	的	这	印度人	来了	和	这	种子	.	"	[	-	]

印度的大鸟带着种子从遥远的东方飞来。[110]

" [ænd; ənd] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fæməli] , [tuː] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	And	does	it	belong	to	a	family	,	too	?	"	asked	little	Prue	.
"	和	做	它	属于	到	一个	家庭	,	也	?	"	问	小的	普鲁	.

“那它也是某个家庭的吗？”小普鲁问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [grɑːs] ['fæməli] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [bɪg]
" It is claimed by the grass family , and , of course , it is something like big
" 它 是 声称 经过 这 草 家庭 , 和 , 的 课程 , 它 是 某物 喜欢 大的
[grɑːs] .
grass .
草 .

“它属于禾本科植物，当然，它就像是大型草类植物。”

[wiːt] [ænd; ənd] [əʊts] [ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ɔːl] [ðə; ði] [greɪnz] , [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['fæməli] ,
Wheat and oats and , indeed , all the grains , belong to that wonderful family ,
小麦 和 燕麦 和 , 的确 , 全部 这 谷物 , 属于 到 那 精彩的 家庭 ,
[tuː] .
too .
也 .

小麦、燕麦，以及所有谷物，也都属于这个奇妙的家族。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [bruːm] - [kɔːn] , ['juːsf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [bruːmz] , [waɪl] ['ʃʊgə(r)] - [keɪn] , [wɪtʃ] [ɪz]
Then there is broom - corn , useful for making brooms , while sugar - cane , which is
然后 那里 是 扫帚 - 玉米 , 有用 为了 制作 扫帚 , 尽管 糖 - 甘蔗 , 哪个 是
['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [grɑːs] ,
also a grass ,
还 一个 草 ,

还有高粱，可以用来制作扫帚；而甘蔗，也是一种草，

[gɪvz] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)] [best] ['ʃʊgə(r)] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] , [bʌt; bət] [kɔːn] [nɒt] ['əʊnli] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [ɪəz]
gives us our best sugar and molasses , but corn not only gives us the ears
给予 我们 我们的 最好的 糖 和 糖蜜 , 但 玉米 不是 仅有的 给予 我们 这 耳朵
[fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
for food ,
为了 食物 ,

玉米不仅为我们提供食用的玉米穗，还为我们提供最好的糖和糖蜜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌsks] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ]
but the leaves are used for cattle , and the husks for making
但 这 树叶 是 用过的 为了 牛 , 和 这 谷壳 为了 制作
['kʊʃnz] [ænd; ənd] ['mætrəsɪz] ,
cushions and mattresses ,
靠垫 和 床垫 ,

但是叶子可以用来喂牛，果壳可以用来制作垫子和床垫。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['pækɪŋ] [fruːts] .
and for packing fruits .
和 为了 包装 水果 .

以及用于包装水果。

['sɪrəp] ['ɔːlsəʊ][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [stɔːks] , [ænd; ənd][ðə; ði][draɪ] [stɔːks] [ɑː(r); ə(r)] [juːst]
Syrup also is made from the young stalks , and the dry stalks are used
糖浆 还 是 制成 从 这 年轻的 茎 , 和 这 干燥 茎 是 用过的
[fɔː(r); fə(r)] ['θætʃɪŋ] ,
for thatching ,
为了 茅草屋顶 ,

嫩茎还可以制成糖浆，干燥的茎秆则可以用来盖屋顶。

['steɪb(ə)l] - ['bedɪŋ] [ænd; ənd]['fjuːəl] .
stable - bedding and fuel .
稳定的 - 寝具 和 燃料 .

马厩垫料和燃料。

[ɪn][fækt] , ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [ɪz]['væljuəb(ə)l] ,
In fact , every part of the corn is valuable ,
在 事实 , 每一个 部分 的 这 玉米 是 有价值的 ,

事实上，玉米的每个部分都很有价值。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [mait] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [kɪŋ] , [ɔː(r)] , [pəˈhæps] , ['biːɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] ,

and	I	think	we	might	call	it	the	king	,	or	,	perhaps	,	being	an	Indian	,
和	我	思考	我们	可能	称呼	它	这	国王	,	或者	,	也许	,	存在	一个	印度	,

我想我们可以称它为国王，或者，也许，作为一个印第安人，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [græs] . "

the	chief	of	the	tribe	of	Grasses	.	"
这	首席	的	这	部落	的	草	.	"

草族的首领。

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	I	know	the	best	of	all	the	things	that	comes	from	it	,	"	said	little	Prue	.
"	我	知道	这	最好的	的	全部	这	事物	那	来	从	它	,	"	说	小的	普鲁	.

“我知道它带来的所有美好事物，”小普鲁说。

" [wɒt] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .

"	What	?	"	asked	Davy	.
"	什么	?	"	问	戴维	.

“什么？”戴维问道。

" [pɒp] - [kɔːn] [bɔːlz] , " [sed] [pruː] . [-]

"	Pop	-	corn	balls	,	"	said	Prue	.	[	111	]
"	流行音乐	-	玉米	球	,	"	说	普鲁	.	[	-	]

“爆米花球，”普鲁说。[111]

[θriː]

III

三、

三

[krɒs] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [krɒs] [baɪ] ['neɪtʃə(r)]

CROSS	BY	NAME	AND	CROSS	BY	NATURE
叉	经过	姓名	和	叉	经过	自然

十字架，名副其实

[wɒt] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] - ['gɑːd(ə)n][ɪn]['eɪprəl] !

What	wonderful	things	happened	to	the	little	window	-	garden	in	April	!
什么	精彩的	事物	发生	到	这	小的	窗户	-	花园	在	四月	!

四月里，小小的窗台花园发生了多么美好的事情啊！

[ðə; ði] [nə'stɜːʃəm] [bluːmd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] — [fɜːst][ə; eɪ] [red] [wʌn] [ðen] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [wʌn] ,

The	nasturtium	bloomed	early	in	the	month	—	first	a	red	one	then	a	yellow	one	,
这	金莲花	盛开	早期的	在	这	月	—	第一的	一个	红色的	一	然后	一个	黄色的	一	,

金莲花月初就开了——先是一朵红色的，然后是一朵黄色的。

[ðen] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [wʌnz] .

then	a	lot	of	red	and	yellow	ones	.
然后	一个	很多	的	红色的	和	黄色的	一个	.

然后还有很多红色和黄色的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['evri] [miːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɒt] [stʊd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

They	were	so	beautiful	that	almost	every	meal	the	little	pot	stood	on	the	table	,
他们	是	所以	美丽的	那	几乎	每一个	一顿饭	这	小的	锅	站立	在	这	桌子	,

它们太漂亮了，几乎每顿饭桌上都会摆着这个小罐子。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['pænzi] - [pɒt] , [tuː] .

and	sometimes	the	pansy	-	pot	,	too	.
和	有时	这	三色堇	-	锅	,	也	.

有时也包括三色堇盆栽。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [swiːt] - [piːz] [bluːmd] ,

And	then	the	sweet	-	pease	bloomed	,
和	然后	这	甜的	-	请	盛开	,

然后，香豌豆开了。

['bjuːtɪf(ə)l] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] [bluːmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [swiːt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]

beautiful	pink	and	white	and	purple	blooms	that	were	so	sweet	you	could
美丽的	粉色的	和	白色的	和	紫色的	花朵	那	是	所以	甜的	你	可以

[smel] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

smell	them	as	soon	as	you	came	into	the	room	.
闻	他们	作为	很快	作为	你	来了	进入	这	房间	.

美丽的粉色、白色和紫色花朵，香气甜美，一进房间就能闻到。

['deɪviz] ['gɑːd(ə)n] - [piːz] [hæd; həd] [bluːmd] ['iːv(ə)n]['suːnə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [pɒdz] [ɒn]

Davy's	garden	-	pease	had	bloomed	even	sooner	,	and	had	little	pods	on
戴维的	花园	-	请	有	盛开	甚至	很快	,	和	有	小的	豆荚	在

[ðem; ðəm][baɪ]['eɪprəl] .

them	by	April	.
他们	经过	四月	.

戴维的豌豆花开得更早，到四月份就结出了小豆荚。

[bɪ'fɔː(r)] ['meni] [deɪz] [ðə; ði]['taɪni] [piːz] [ˌɪn'saɪd][bɪ'gæn][tuː; tə] [swel] ,

Before	many	days	the	tiny	pease	inside	began	to	swell	,
前	许多	天	这	微小的	请	里面	开始	到	膨胀	,

几天后，里面的小豌豆开始膨胀。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] ['evri] [wʌn] [kwaɪt] ['pleɪnli] [wen] [juː; jʊ] [tɜːnd] [ðə; ði][pɒd] [flæt] [saɪd][tuː; tə]

and	you	could	see	every	one	quite	plainly	when	you	turned	the	pod	flat	side	to
和	你	可以	看	每一个	一	相当	显然	什么时候	你	转向	这	荚	平坦的	边	到

[ðə; ði] [laɪt] .

the	light	.
这	光	.

当你把舱体平面朝向光线时，你可以很清楚地看到每一个舱体。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bluːmd] [ænd; ənd]

As	for	the	beans	and	morning	-	glories	,	they	had	bloomed	and
作为	为了	这	豆子	和	早晨	-	荣耀	,	他们	有	盛开	和

[bluːmd] ,

bloomed	,
盛开	,

至于豆角和牵牛花，它们已经盛开了，花开不断。

[ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [siːd] - [pɒdz] ['hæŋɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [-]

and	already	had	seed	-	pods	hanging	all	the	way	[	112	]
和	已经	有	种子	-	豆荚	绞刑	全部	这	方式	[	-	]

种子荚已经挂满了整个植株[112]

[ʌp] [ðə; ði] [vaɪnz] [ðæt] [naʊ] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪsɪŋ] [ænd; ənd] [luːpt] [daʊn]

up	the	vines	that	now	reached	to	the	top	of	the	casings	and	looped	down
向上	这	藤蔓	那	现在	达到	到	这	顶部	的	这	肠衣	和	循环	向下

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [fe'stuːn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [bɪ'twiːn] .

and	joined	in	a	long	festoon	which	hung	between	.
和	加入	在	一个	长的	花环	哪个	悬挂	之间	.

藤蔓向上蔓延，一直延伸到外壳顶部，然后向下弯曲，汇成一条长长的花环，悬挂在两者之间。

[ænd; ənd] [haʊ] [praʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪndəʊz] .

And	how	proud	the	children	were	of	their	two	beautiful	windows	.
和	如何	自豪的	这	孩子们	是	的	他们的	二	美丽的	视窗	.

孩子们为他们家的两扇漂亮的窗户感到多么自豪啊！

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wen] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [lʊk] [ɪn] , [ænd; ənd]

And	how	happy	they	were	when	passers	-	by	stopped	to	look	in	,	and
和	如何	快乐的	他们	是	什么时候	过路人	-	经过	停止	到	看	在	,	和

[pə'hæps] [w'ʌndəd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['gaːdnz] ,

perhaps	wondered	about	the	gardens	,
也许	想知道	关于	这	花园	,

当路人驻足观看，或许还会好奇地好奇花园里的情况时，他们是多么高兴啊！

[ænd; ənd] ['meɪbi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['rəʊzi] - [tʃiːkt] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

and	maybe	thought	that	the	rosy	-	cheeked	boy	and	girl	looking	out	between	the
和	或许	想法	那	这	红润	-	脸颊	男生	和	女孩	寻找	出去	之间	这

['blɔsəmz] [ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [ænd; ənd] [best] ['flaʊəz] [ðæt]

blossoms	and	leaves	and	vines	were	the	brightest	and	best	flowers	that
花朵	和	树叶	和	藤蔓	是	这	最亮的	和	最好的	花朵	那

[bluːmd] [ðeə(r)] .

bloomed	there	.
盛开	那里	.

也许他们认为，在花朵、树叶和藤蔓间眺望的那对脸颊红润的男孩女孩，就是那里盛开的最明亮、最美丽的花朵。

[ænd; ənd] ['deɪviz] [kɔːn] [sent] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [ɪə(r)] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] ,

And	Davy's	corn	sent	out	another	ear	,	a	little	one	,
和	戴维的	玉米	发送	出去	其他	耳朵	,	一个	小的	一	,

戴维的玉米又长出了一个小穗，

[ænd; ənd][bəuθ] [ɪəz] [gruː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒlən] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ['sɪftɪd] [daʊn] ,

and	both	ears	grew	and	the	pollen	from	above	sifted	down	,
和	两个都	耳朵	生长	和	这	花粉	从	多于	筛过的	向下	,

双耳都长出来了，上面的花粉落了下来。

[ænd; ənd]['deɪvi] [njuː] [ðæt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [griːn] [hʌsks] [ðə; ði] [swiːt] ['kɜːrnl] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːmɪŋ] .

and	Davy	knew	that	inside	the	green	husks	the	sweet	kernels	were	forming	.
和	戴维	知道	那	里面	这	绿色的	谷壳	这	甜的	内核	是	成型	.

戴维知道，在这些绿色的外壳里，甜美的果仁正在形成。

" [wen] [kæn; kən][wiː; wi] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	When	can	we	eat	it	?
"	什么时候	能	我们	吃	它	?

我们什么时候可以吃它?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] .

"	he	asked	almost	every	day	.
"	他	问	几乎	每一个	天	.

他几乎每天都问。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ə'baʊt] [bɪg] [ɪ'nʌf] [naʊ] ? "

"	Don't	you	think	it's	about	big	enough	now	?	"
"	不	你	思考	它是	关于	大的	足够的	现在	?	"

“你不觉得现在够大了吗？”

" [wen] [ðə; ði] [sɪlk] [tɜːnz] [braʊn] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

"	When	the	silk	turns	brown	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	什么时候	这	丝绸	转弯	棕色的	,	"	说	这	首席	园丁	.

“当丝绸变成棕色时，”首席园丁说道。

" [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [ruːl] .

"	That	is	about	the	best	rule	.
"	那	是	关于	这	最好的	规则	.

“这大概是最好的规则了。”

[ai] [θɪŋk] [jʊl] [hæv; həv] [piːz] [ænd; ənd] [biːnz] , [tuː] , ['prɪti] [suːn] , [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv]

I	think	you'll	have	pease	and	beans	,	too	,	pretty	soon	,	so	you	can	have
我	思考	你会	有	请	和	豆子	,	也	,	漂亮的	很快	,	所以	你	能	有

[kwaɪt] [ə; eɪ] [fiːst] . " [-]

quite	a	feast	.	"	[	113	]
相当	一个	盛宴	.	"	[	-	]

我想你很快也会有豌豆和豆子，这样你就可以享用一顿丰盛的大餐了。[113]

" [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [hæd; həd] [bluːmd] [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [siːd] - [pɒdz] "

"	THE	MORNING	-	GLORIES	HAD	BLOOMED	AND	ALREADY	HAD	SEED	-	PODS	"
"	这	早晨	-	荣耀	有	盛开	和	已经	有	种子	-	豆荚	"

牵牛花已经盛开，并且结出了种子荚。

" [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['bɜːθdeɪ] , " [sed] [bɪg] [pruː] ,
" Just in time for my birthday , " said big Prue ,
" 只是 在 时间 为了 我的 生日 , " 说 大的 普鲁 ,

“正好赶上我的生日，”大普鲁说道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən]['eɪprəl]['beɪbi][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] . [-]
who had been an April baby a long time ago . [114]
WHO 有 到过 一个 四月 婴儿 一个 长的 时间 前 . [-]

很久以前，他出生于四月。[114]

" [ɪts] ['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] [tɪl] [maɪ] ['bɜːθdeɪ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] , ['rɑːðə(r)] ['sædli] .
" It's ever so long till my birthday , " said little Prue , rather sadly .
" 它是 曾经 所以 长的 直到 我的 生日 , " 说 小的 普鲁 , 相当 令人遗憾的是 .

“离我的生日还有好久呢，”小普鲁有些伤感地说。

" [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [wiːl; wɪl][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [left] [baɪ] ['ɔːgəst] . "
" I don't think we'll have anything left by August . "
" 我 不 思考 出色地 有 任何事物 左边 经过 八月 . "

“我觉得到八月份我们就什么都不剩了。”

" [əʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] ['gɑːd(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ] [ðen] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ,
" Oh , but I'll have a fine garden outside by then , " said the Chief Gardener ,
" 哦 , 但 患病的 有 一个 美好的 花园 外部 经过 然后 , " 说 这 首席 园丁 ,

“哦，到那时我外面就会有一个漂亮的花园了，”首席园丁说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] , [tuː] .
" and you will , too .
" 和 你 将要 , 也 .

你也会的。

[aɪl] [hæv; həv] ['rædɪʃɪz] [ænd; ənd] ['letɪs] [naʊ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ;
I'll have radishes and lettuce now before you know it ;
患病的 有 萝卜 和 莴苣 现在 前 你 知道 它 ;

没过多久，我就能吃到萝卜和生菜了；

" [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] [snəʊ] [ænd; ənd] [friːz] ,
" for in spite of the cold snow and freeze ,
" 为了 在 尽管如此 的 这 寒冷的 雪 和 冻结 ,

尽管寒风凛冽，冰天雪地，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdənərz] [fɜːst] ['plɑːntɪŋ] [hæd; həd] ['spraʊtɪd] ['feəli] [wel] ,
the Chief Gardener's first planting had sprouted fairly well ,
这 首席 园丁的 第一的 种植 有 发芽 相当 出色地 ,

首席园丁的第一批播种作物长势良好。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bedz] .
and was rapidly filling his first two little beds .
和 曾是 快速 填充 他的 第一的 二 小的 床 .

很快就把他的前两张小床都填满了。

" [pə'pɑː] , [juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [maɪ] [nə'stɜːʃəm] [jet] , [ænd; ənd] ['ðer] [səʊ]
" Papa , you haven't told us a word about my nasturtiums yet , and they're so
" 爸爸 , 你 还没有 讲述 我们 一个 单词 关于 我的 金莲花 然而 , 和 它们是 所以
['lʌvli] .
lovely .
迷人的 .

“爸爸，你还没跟我们说过我的旱金莲呢，它们真是太漂亮了。”

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['stɔːri] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] , [nɔː(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['fæməli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] ,
Not a single story or anything , nor about their family relations ,
不是 一个 单身的 故事 或者 任何事物 , 也不 关于 他们的 家庭 关系 ,

没有一个故事，也没有关于他们家庭关系的任何内容。

[ɔː(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] — [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "

or	where	they	came	from	—	not	a	thing	.	"
或者	在哪里	他们	来了	从	—	不是	一个	事物	.	"

或者他们来自哪里——什么也不知道。

" [wel] , [ðæts] [səʊ] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ,

"	Well	,	that's	so	,	"	said	the	Chief	Gardener	,
"	出色地	,	那就是	所以	,	"	说	这	首席	园丁	,

“嗯，的确如此，”首席园丁说道。

" [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fæməli] [ə'feə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	perhaps	because	I	wanted	to	make	a	family	affair	of	it	.
"	也许	因为	我	通缉	到	制作	一个	家庭	事务	的	它	.

“或许是因为我想把它变成一件家庭大事。”

[juː; jʊ] [siː] , ['deɪviz] ['rædɪʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [neɪm] - ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [nə'stɜːʃəm] ,

You	see	,	Davy's	radish	is	a	sort	of	a	name	-	cousin	of	your	nasturtium	,
你	看	,	戴维的	萝卜	是	一个	种类	的	一个	姓名	-	表哥	的	你的	金莲花	,

你看，戴维的萝卜和你的旱金莲算是同名的近亲。

[ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wen] [ai] [təʊld] [ə'baʊt] [wʌn] [aɪ'd] [tel] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

and	I've	been	thinking	that	when	I	told	about	one	I'd	tell	of	the	other	,
和	我已经	到过	思维	那	什么时候	我	讲述	关于	一	ID	告诉	的	这	其他	,

我一直在想，当我把其中一个故事讲完之后，也要把另一个故事讲完。

[tuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ'd] [kɔːl] [ðə; ði] ['stɔːri] [-]

too	,	and	that	I'd	call	the	story	[	115	]
也	,	和	那	ID	称呼	这	故事	[	-	]

也，我会把这个故事称为[115]

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[ə; eɪ] ['pepəri] ['fæməli]

A	PEPPERY	FAMILY
一个	胡椒	家庭

一个爱开玩笑的家庭

" ['nəʊbədi] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [krɒs] ['fæməli] [keɪm] [frɒm; frəm] .

"	Nobody	seems	to	know	just	where	the	Cross	family	came	from	.
"	无人	似乎	到	知道	只是	在哪里	这	叉	家庭	来了	从	.

“似乎没有人知道克罗斯家族究竟来自哪里。”

[juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [naʊ] , [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]

You	can	find	them	in	every	part	of	the	world	now	,	some	of	them
你	能	寻找	他们	在	每一个	部分	的	这	世界	现在	,	一些	的	他们

['grəʊɪŋ] [æz; əz] [wiːdz] ,

growing	as	weeds	,
生长	作为	杂草	,

现在世界各地都能找到它们，有些甚至像杂草一样生长。

[sʌm; səm] [æz; əz] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [æz; əz] ['veri] [faɪn] ['vedʒtəb(ə)lz] .

some	as	flowers	,	and	some	as	very	fine	vegetables	.
一些	作为	花朵	,	和	一些	作为	非常	美好的	蔬菜	.

有的可以当花，有的可以当蔬菜。

[bʌt; bət] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] , [ɪn] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] [ɒv; əv] ['veri]

But	wherever	they	came	from	,	in	the	beginning	,	they	were	certainly	of	very
但	无论	他们	来了	从	,	在	这	开始	,	他们	是	当然	的	非常

[ʃɑ:p] , [-]

sharp	,	[	116	]
锋利的	,	[	-	]

但无论他们来自哪里，起初，他们肯定都非常敏锐[116]

['baɪtɪŋ] [n'eɪtʃəz] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [ə'gri:] .

biting	natures	,	and	never	could	agree	.
咬	自然	,	和	绝不	可以	同意	.

两人性格尖刻，从来无法达成共识。

[waɪ] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [krɒs] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ðeə(r)] ['flaʊəz] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃeɪpt] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [krɔ:sɪz] ,

Why	,	they	were	so	cross	that	even	their	flowers	were	shaped	like	little	crosses	,
为什么	,	他们	是	所以	叉	那	甚至	他们的	花朵	是	形状	喜欢	小的	十字架	,

他们生气极了，连花朵都做成了小十字架的形状。

[ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [kɔ:ld] [ðem; ðəm] [kru:sɪfərəs] , [wɪtʃ] [mi:nz] [krɒs] - [ʃeɪpt] , [ænd; ənd] [ju:st]

and	people	called	them	cruciferous	,	which	means	cross	-	shaped	,	and	used
和	人们	称为	他们	十字花科	,	哪个	方法	叉	-	形状	,	和	用过的

[tu:; tə] [seɪ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

to	say	of	them	,
到	说	的	他们	,

人们称它们为十字花科植物，意思是十字形的，并且过去常常这样形容它们：

" - [krɒs] [baɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [krɒs] [baɪ] ['neɪtʃə(r)] ,

"	'	Cross	by	name	and	cross	by	nature	,
"	-	叉	经过	姓名	和	叉	经过	自然	,

“名副其实的十字架，本质上也是十字架。”

[krɒs] [ɒv; əv] ['faɪbə(r)] , [feɪs] , [ænd; ənd] ['fi:tʃə(r)] , -

Cross	of	fibre	,	face	,	and	feature	,	'
叉	的	纤维	,	脸	,	和	特征	,	-

纤维、面部和特征的交叉，'

[ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeə(r)] ['ga:dnz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪ'stɜ:bd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

and	did	not	want	them	in	their	gardens	,	because	they	disturbed	the	other
和	做过	不是	想	他们	在	他们的	花园	,	因为	他们	不安	这	其他

['vedʒtəb(ə)lz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] ,

vegetables	and	flowers	,
蔬菜	和	花朵	,

他们不希望它们出现在自己的花园里，因为它们会干扰其他蔬菜和花卉的生长。

[ænd; ənd] [maɪt] [meɪk] [ðem; ðəm] [krɒs] , [tu:] .

and	might	make	them	cross	,	too	.
和	可能	制作	他们	叉	,	也	.

而且可能还会惹恼他们。

" ['kæbɪdʒ] " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fæt] ['fɛloʊz] [neɪm]

"	CABBAGE	"	WAS	THE	FAT	FELLOW'S	NAME
"	卷心菜	"	曾是	这	胖的	同伴们	姓名

“卷心菜”是那个胖子的名字

" [wel] , [ðə; ði] [krɒs] ['fæməli] [bɪ'keɪm] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðɪs] , [æt; ət] [lɑ:st] ,

"	Well	,	the	Cross	family	became	tired	of	this	,	at	last	,
"	出色地	,	这	叉	家庭	成为	疲劳的	的	这	,	在	最后的	,

“最终，克罗斯一家也厌倦了这一切。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [biː; bi] ['aɪðə(r)] ['juːsf(ə)l] [ɔː(r)] [ˌɔːnə'ment(ə)l] : [æt; ət] [liːst] , [məʊst]

and	made	up	their	minds	to	be	either	useful	or	ornamental	:	at	least	,	most
和	制成	向上	他们的	思想	到	是	任何一个	有用	或者	装饰	:	在	至少	,	最多

[ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dɪd] .

of	them	did	.
的	他们	做过	.

它们决定要么成为有用的，要么成为装饰品：至少，它们中的大多数是这样决定的。

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kwɒrəlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz]

So	they	got	together	,	and	after	a	great	deal	of	quarrelling	among	themselves
所以	他们	得到	一起	,	和	后	一个	伟大的	交易	的	争吵	之中	他们自己

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] ,

to	begin	with	,
到	开始	和	,

于是他们聚到了一起，起初他们之间争吵不断，

[fɔː(r); fə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ʌn'plez(ə)nt] [səʊ]

for	,	of	course	,	they	couldn't	help	that	when	they	had	been	unpleasant	so
为了	,	的	课程	,	他们	不能	帮助	那	什么时候	他们	有	到过	令人不快的	所以

[lɒŋ] ,

long	,
长的	,

当然，他们也无法改变自己长期以来令人不快的行为。

[ðeɪ] [æt; ət] [lɑːst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wɒt] [iːtʃ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ,

they	at	last	began	to	work	together	and	decide	what	each	wanted	to	be	,
他们	在	最后的	开始	到	工作	一起	和	决定	什么	每个	通缉	到	是	,

他们最终开始合作，并决定各自想成为什么样的人。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] .

and	how	it	could	be	brought	about	.
和	如何	它	可以	是	带来	关于	.

以及如何实现它。

" - [aɪ] [θɪŋk] , - [sed] [ə; eɪ] [fæt] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['betə(r)] - [neɪˌtʃəd] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði]

"	'	I	think	,	'	said	a	fat	one	who	was	always	better	-	natured	than	any	of	the
"	-	我	思考	,	-	说	一个	胖的	一	WHO	曾是	总是	更好的	-	自然	比	任何	的	这

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

“我想，”一个总是比其他人都更善良的胖子说道。

- [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪs] [swiːt] ['vedʒtəb(ə)l] [ðæt] ['piːp(ə)l] [-]

'	I	should	like	to	be	a	nice	sweet	vegetable	that	people	[	117	]
-	我	应该	喜欢	到	是	一个	好的	甜的	蔬菜	那	人们	[	-	]

“我希望成为一种人们喜欢的美味甜美的蔬菜[117]

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] , [ɪn] [ðeə(r)] ['gaːdnz] ,

were	very	fond	of	and	gave	a	good	place	to	,	in	their	gardens	,
是	非常	喜爱	的	和	给予	一个	好的	地方	到	,	在	他们的	花园	,

他们非常喜欢这种植物，并在自家花园里为它提供了一个很好的栖身之所。

[weə(r)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] ['teɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] . -

where	I	should	be	well	taken	care	of	.	'
在哪里	我	应该	是	出色地	已采取	关心	的	.	-

我应该在那里得到很好的照顾。

" [səʊ][ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv][plɑːnts] , [huː] [wɒz; wəz][ə'laɪv] [ðen] , [laɪk][ðə; ði] ['weðə(r)] [klɑːk] , [juː; jʊ] [nəʊ]
" So the Clerk of Plants , who was alive then , like the Weather Clerk , you know
" 所以 这 职员 的 植物 , WHO 曾是 活 然后 , 喜欢 这 天气 职员 , 你 知道
,
,
,

“所以，当时还活着的植物管理员，就像气象管理员一样，你知道的，

[pʊt] [daʊn] - ['kæbɪdʒ] , - [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fæt] ['fɛloʊz] [neɪm] , [ænd; ənd] [rəʊt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , -
put down ' Cabbage , ' which was the fat fellow's name , and wrote after it , '
放 向下 - 卷心菜 , - 哪个 曾是 这 胖的 同伴们 姓名 , 和 写道 后 它 , -
[swiːt] ['vedʒtəb(ə)l] — [niːdz] [keə(r)] . -
Sweet vegetable — needs care . '
甜的 蔬菜 — 需求 关心 . -

写下“卷心菜”，那是那个胖子的名字，然后在后面写道：“甜美的蔬菜——需要照料。”

" - [aɪ] , - [sed] [ə'nʌðə(r)] , - [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [swiːt] ['vedʒtəb(ə)l] , [tuː] ,
" ' I , ' said another , ' would like to be a sweet vegetable , too ,
" - 我 , - 说 其他 , - 会 喜欢 到 是 一个 甜的 蔬菜 , 也 ,

“我也想变成一种甜甜的蔬菜，”另一个人说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩适用的小花园日历(A Little Garden Calendar for Boys and Girls)

[bʌt; bət][aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [grəʊ] ['məʊstlɪ]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

but	I	want	to	grow	mostly	under	the	ground	,
但	我	想	到	生长	大多	在下面	这	地面	,

但我更想在地下生长。

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [niːd] [les] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɒf] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [wərmz] . -

so	that	I	will	need	less	care	to	keep	off	insects	and	worms	.	'
所以	那	我	将要	需要	较少的	关心	到	保持	离开	昆虫	和	蠕虫	.	-

这样我就不用那么费心去防虫防虫了。

" [səʊ] [ðen] [ðə; ðɪ] [klɑːk] [ɒv; əv][plɑːnts] [rəʊt] - ['tɜːnɪp] , - [ænd; ənd] [pʊt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , - ['vedʒtəb(ə)l]

"	So	then	the	Clerk	of	Plants	wrote	'	Turnip	,	'	and	put	after	it	,	'	Vegetable
"	所以	然后	这	职员	的	植物	写道	-	芜菁	,	-	和	放	后	它	,	-	蔬菜

[wɪð] [swiːt] ,

with	sweet	,
和	甜的	,

于是，植物管理员写下了“芜菁”，并在后面加上了“甜菜”。

['həʊlsəm] [ruːt] ; [niːdz] ['lɪt(ə)l][keə(r)] . -

wholesome	root	;	needs	little	care	.	'
健康	根	;	需求	小的	关心	.	-

营养丰富的根茎植物；无需过多照料。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] [wɪð] [ðəʊz] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['vedʒtəb(ə)lz] .

"	So	they	went	on	with	those	who	wanted	to	be	vegetables	.
"	所以	他们	去	在	和	那些	WHO	通缉	到	是	蔬菜	.

于是，他们继续对那些想当蔬菜的人进行改造。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [səʊ] [swiːt] [ɪn][ðeə(r)]['neɪtʃə(r)]

But	most	of	the	others	did	not	want	to	be	quite	so	sweet	in	their	nature
但	最多	的	这	其他的	做过	不是	想	到	是	相当	所以	甜的	在	他们的	自然

[æz; əz][ðə; ðɪ] ['tɜːnɪp] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kæbɪdʒ] .

as	the	turnip	and	the	cabbage	.
作为	这	芜菁	和	这	卷心菜	.

但其他大多数蔬菜都不想像萝卜和卷心菜那样性情温和。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [laɪkt] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tempə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [səʊ][ðə; ðɪ] ['rædɪʃ] ,

They	said	they	liked	people	with	a	little	temper	of	their	own	,	so	the	radish	,
他们	说	他们	喜欢	人们	和	一个	小的	脾气	的	他们的	自己的	,	所以	这	萝卜	,

他们说他们喜欢有点小脾气的人，所以萝卜，

[huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fæt] , [red] ['lɪt(ə)l] [tʃæp] , [wɒz; wəz] [pʊt] [daʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['vedʒtəb(ə)l]['rɑːðə(r)] [swiːt]

who	was	a	fat	,	red	little	chap	,	was	put	down	as	a	vegetable	rather	sweet
WHO	曾是	一个	胖的	,	红色的	小的	小伙子	,	曾是	放	向下	作为	一个	蔬菜	相当	甜的

,

,
,

他是个胖乎乎、红彤彤的小家伙，被判定为蔬菜，但其实很甜。

[bʌt; bət] [wɪð] [ʃɑːp] ['fleɪvə(r)] , [ænd; ənd] - ['hɔːsrædɪʃ] - [wɒz; wəz] [pʊt] [daʊn] , - ['veri] [-]

but	with	sharp	flavor	,	and	'	Horseradish	'	was	put	down	,	'	Very	[	118	]
但	和	锋利的	味道	,	和	-	辣根	-	曾是	放	向下	,	-	非常	[	-	]

但味道辛辣，‘辣根’被列入‘非常[118]

[ʃɑːp] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi] [juːst] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] ['siːzənɪŋ] . -

sharp	**and**	**biting**	**,**	**to**	**be**	**used**	**only**	**for**	**seasoning**	**.**	**'**
锋利的	和	咬	,	到	是	用过的	仅有的	为了	调料	.	-

味道辛辣，仅供调味。

[ðə; ðiː] [klɑːk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['flaʊəz] ,

The	**Clerk**	**was**	**about**	**to**	**turn**	**to**	**those**	**who**	**wanted**	**to**	**be**	**flowers**	**,**
这	职员	曾是	关于	到	转动	到	那些	WHO	通缉	到	是	花朵	,

办事员正要转向那些想成为鲜花的人，

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [griːn] [plɑːnt] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [nemd] - [nəʊz] ['tɔːment] ,

when	**a**	**little**	**green**	**plant**	**,**	**who**	**had**	**been**	**named**	**'**	**Nose**	**Torment**	**,**
什么时候	一个	小的	绿色的	植物	,	WHO	有	到过	命名	-	鼻子	折磨	,

当一株被命名为“鼻子折磨”的小绿植物……

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [meɪd] ['piːpəlz] ['nəʊzɪz] [ɪtʃ] [ænd; ənd] [bɜːn] , [spəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ,

'	**because**	**he**	**made**	**people's**	**noses**	**itch**	**and**	**burn**	**,**	**spoke**	**up**	**and**	**said**	**,**
-	因为	他	制成	人们的	鼻子	痒	和	烧伤	,	辐	向上	和	说	,

因为他让人鼻子发痒发烫，于是他开口说道：

- [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] , [tuː] — [ə; eɪ] ['prɪti] [griːn] ['dresɪŋ] [ðæt]

'	**I**	**should**	**like**	**to**	**be**	**beautiful**	**and**	**useful**	**,**	**too**	**—**	**a**	**pretty**	**green**	**dressing**	**that**
-	我	应该	喜欢	到	是	美丽的	和	有用	,	也	—	一个	漂亮的	绿色的	敷料	那

['piːp(ə)l] [laɪk] ,

people	**like**	**,**
人们	喜欢	,

“我也想既漂亮又有用——就像一块漂亮的绿色布料，人人都喜欢。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [grəʊ] [ɪn][ðə; ðiː]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [meɪ] [wɒʃ] [ə'weɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [ɪl] ['mænəz]

and	**I**	**will**	**grow**	**in**	**the**	**water**	**,**	**which**	**may**	**wash**	**away**	**some**	**of**	**my**	**ill**	**manners**
和	我	将要	生长	在	这	水	,	哪个	可能	洗	离开	一些	的	我的	患病的	礼仪

. -

: **'**

. -

我将在水中成长，水或许能洗去我的一些不良习性。

" [səʊ] [ðen] [ðə; ðiː] [klɑːk] [ɒv; əv][plɑːnts] [drɒpt] [ðə; ðiː] [neɪm] [ɒv; əv] - [nəʊz] ['tɔːment] - [ænd; ənd] [rəʊt]

"	**So**	**then**	**the**	**Clerk**	**of**	**Plants**	**dropped**	**the**	**name**	**of**	**'**	**Nose**	**Torment**	**'**	**and**	**wrote**
"	所以	然后	这	职员	的	植物	掉落	这	姓名	的	-	鼻子	折磨	-	和	写道

[daʊn] ,

down	**,**
向下	,

于是，植物管理员写下了“鼻子折磨”这个名字，

- ['wɔːtə(r)] [krɒs] , [ə; eɪ] [faɪn] ['teɪb(ə)l] - ['sæləd] — [grəuz] [ɪn][klɪə(r)] [striːmz] . -

'	**Water**	**Cross**	**,**	**a**	**fine**	**table**	**-**	**salad**	**—**	**grows**	**in**	**clear**	**streams**	**.**	**'**
-	水	叉	,	一个	美好的	桌子	-	沙拉	—	生长	在	清除	溪流	.	-

“水十字花，一种上好的沙拉菜——生长在清澈的溪流中。”

" - [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [laɪk] [ðə; ðiː] [neɪm] " [krɒs] , " - [sed] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l][plɑːnt] .

"	**'**	**But**	**I**	**don't**	**like**	**the**	**name**	**"**	**Cross**	**,**	**"**	**'**	**said**	**the**	**little**	**plant**	**.**
"	-	但	我	不	喜欢	这	姓名	"	叉	,	"	-	说	这	小的	植物	.

“但我并不喜欢‘十字架’这个名字，”小植物说道。

" - [əʊ] , [wel] , - [sed] [ðə; ðiː] [klɑːk] , - [spel] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [æn; ən] " [iː] " [ðen] — [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kres] . -

"	**'**	**Oh**	**,**	**well**	**,**	**'**	**said**	**the**	**clerk**	**,**	**'**	**spell**	**it**	**with**	**an**	**"**	**e**	**"**	**then**	**—**	**make**	**it**	**Cress**	**.**	**'**
"	-	哦	,	出色地	,	-	说	这	职员	,	-	拼写	它	和	一个	"	e	"	然后	—	制作	它	豆瓣菜	.	-

“哦，好吧，”店员说，“那就用‘e’拼写吧——写成 Cress。”

[səʊ]['wɔːtə(r)] - [kres] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] [speld] [ðeə(r)]['fæməli] [neɪm] [wɪð]

So	Water	-	cress	it	became	,	and	all	the	others	spelled	their	family	name	with
所以	水	-	豆瓣菜	它	成为	,	和	全部	这	其他的	拼写	他们的	家庭	姓名	和

[æn; ən] - [iː] ,

an	'	e	,
一个	-	e	,

于是，它就变成了西洋菜（Water-cress），而其他所有人的姓氏都用“e”来拼写。

- [tuː] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] [kres] ['fæməli] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [krɒs] ['fæməli] ,

'	too	,	and	became	the	Cress	family	instead	of	the	Cross	family	,
-	也	,	和	成为	这	豆瓣菜	家庭	反而	的	这	叉	家庭	,

也因此变成了克雷斯家族，而不是克罗斯家族。

[dʒʌst][æz; əz] ['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ðə; ðɪ] ['spelɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [nems] [tuː; tə] - [deɪ] . [-]

just	as	people	often	change	the	spelling	of	their	names	to	-	day	.	[	119	]
只是	作为	人们	经常	改变	这	拼写	的	他们的	姓名	到	-	天	.	[	-	]

就像今天人们经常改变自己名字的拼写一样。[119]

" [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [klɑːk] [ɒv; əv][plɑːnts] ['wʌznt] [θruː] ,

"	But	the	Clerk	of	Plants	wasn't	through	,
"	但	这	职员	的	植物	不是	通过	,

但植物管理员还没说完，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['flaʊəz] .

for	there	were	a	good	many	who	wanted	to	be	flowers	.
为了	那里	是	一个	好的	许多	WHO	通缉	到	是	花朵	.

因为有很多人都想成为花朵。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [swiːt] ['flaʊəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm] , [laɪk]

Some	of	them	wanted	to	be	very	sweet	flowers	,	and	some	,	like
一些	的	他们	通缉	到	是	非常	甜的	花朵	,	和	一些	,	喜欢

['mʌstəd] ,

mustard	,
芥末	,

有些想成为非常甜美的花朵，而有些，比如芥菜花，

['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['flaʊəz] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] , [tuː] .

wanted	to	be	flowers	and	useful	,	too	.
通缉	到	是	花朵	和	有用	,	也	.

既想成为花朵，又想发挥作用。

[səʊ][ðə; ðɪ] [klɑːk] [rəʊt] [daʊn] - ['wɔːlflaʊə(r)] , - [ænd; ənd] - [stɒk] - [ænd; ənd] ['kændi] [tʌft] ,

So	the	Clerk	wrote	down	'	Wallflower	,	'	and	'	Stock	'	and	Candy	tuft	,
所以	这	职员	写道	向下	-	壁花	,	-	和	-	库存	-	和	糖果	簇	,

于是办事员写下了“墙花”、“斯托克”和“糖果簇绒”。

- [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] ['blɒsəm] [wɪtʃ] [sed]

'	and	a	good	many	others	,	but	there	was	one	gentle	little	blossom	which	said
-	和	一个	好的	许多	其他的	,	但	那里	曾是	一	温和的	小的	开花	哪个	说

,

,
,

还有很多其他的花朵，但有一朵温柔的小花说道：

- [əʊ] , [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [waɪt] [ænd; ənd][pjʊə(r)] ,

'	Oh	,	I	want	to	be	white	and	pure	,
-	哦	,	我	想	到	是	白色的	和	纯的	,

“哦，我想变得洁白无瑕。”

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['pɜːfjuːm] [ðæt] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [wɪl] [lʌv] . -

and	have	a	sweet	and	delicate	perfume	that	all	people	will	love	.	'
和	有	一个	甜的	和	精美的	香水	那	全部	人们	将要	爱	.	-

并拥有人人都喜欢的甜美淡雅的香气。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] - ['ælɪsəm; ə'lɪsəm] , - [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [klɑːk] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , [hiː; hi]

And	this	was	'	Alyssum	,	'	and	when	the	Clerk	wrote	it	down	,	he
和	这	曾是	-	香雪球	,	-	和	什么时候	这	职员	写道	它	向下	,	他

[rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] - [swiːt] ['ælɪsəm; ə'lɪsəm] , -

wrote	it	'	Sweet	Alyssum	,	'
写道	它	-	甜的	香雪球	,	-

这就是“香雪球”，当办事员把它写下来时，他写的是“甜蜜的香雪球”。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] ['evə(r)] [sɪns] .

and	so	it	has	been	called	ever	since	.
和	所以	它	有	到过	称为	曾经	自从	.

此后便一直沿用了这个名字。

" [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [ðə; ði] [klɑːk] [wɒz; wəz][ɔːl] [θruː] , [hiː; hi] [sed] ,

"	And	then	,	when	the	Clerk	was	all	through	,	he	said	,
"	和	然后	,	什么时候	这	职员	曾是	全部	通过	,	他	说	,

“然后，当办事员说完一切后，他说：”

- [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [huː] [hæv; həv][nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

'	There	are	some	who	have	not	come	to	the	meeting	.
-	那里	是	一些	WHO	有	不是	来	到	这	会议	.

“有些人没有来参加会议。”

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , ['mʌstəd] ?

Where	is	your	brother	,	Mustard	?
在哪里	是	你的	兄弟	,	芥末	?

芥末，你哥哥在哪儿?

[ænd; ənd] [jɔːz] , ['ælɪsəm; ə'lɪsəm] , [ðə; ði][wʌn][wiː; wi][kɔːl] ['pepə(r)] - [grɑːs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][səʊ]

And	yours	,	Alyssum	,	the	one	we	call	Pepper	-	grass	,	because	he	is	so
和	你的	,	香雪球	,	这	一	我们	称呼	胡椒	-	草	,	因为	他	是	所以

['faɪəri] ? -

fiery	?	'
火热	?	-

你的那只，艾丽瑟姆，我们都叫它“辣椒草”，因为它脾气太火爆了?

" ['mʌstəd] [ænd; ənd]['ælɪsəm; ə'lɪsəm] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] ['sædli] .

"	Mustard	and	Alyssum	shook	their	heads	sadly	.
"	芥末	和	香雪球	摇晃	他们的	头部	令人遗憾的是	.

芥末和香雪球悲伤地摇了摇头。

" - [wel] , - [sed] [ðə; ði] [klɑːk] , - [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [tʃɑːns] .

"	'	Well	,	'	said	the	Clerk	,	'	they	have	had	their	chance	.
"	-	出色地	,	-	说	这	职员	,	-	他们	有	有	他们的	机会	.

“好吧，”办事员说，“他们的机会已经过去了。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][waɪld][ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] , - [səʊ] [-]

They	are	wild	and	will	always	be	,	'	so	[	120	]
他们	是	荒野	和	将要	总是	是	,	-	所以	[	-	]

它们野性十足，而且永远都会如此[120]

[hiː; hi] [rəʊt] [daʊn] .

he	wrote	down	.
他	写道	向下	.

他写下来了。

- [waɪld] ['mʌstəd] - [ænd; ənd] ['pepə(r)] - [grɑːs] , - [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðiːz] [nems] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [wɜːd]

'	Wild	Mustard	'	and	Pepper	-	grass	,	'	and	after	these	names	he	put	the	word
-	荒野	芥末	-	和	胡椒	-	草	,	-	和	后	这些	姓名	他	放	这	单词

- [wiːdz] . - "

'	Weeds	.	'	"
-	杂草	.	-	"

“野芥菜”和“胡椒草”，他在这些名称后面加上了“杂草”一词。

" [bʌt; bət][maɪ] [nə'stɜːʃəm] , [pə'pɑː] , [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" But my nasturtium , Papa , what about that ? "
" 但 我的 金莲花 , 爸爸 , 什么 关于 那 ? "

“可是我的旱金莲呢，爸爸？”

" [waɪ] , [ðæts] [səʊ] , [aɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [nə'stɜːʃəm] .
" Why , that's so , I forgot all about your nasturtium .
" 为什么 , 那就是 所以 , 我 忘了 全部 关于 你的 金莲花 .

“哎呀，真是的，我都忘了你的旱金莲了。”

[wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['riːəli] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kres] ['fæməli] , [bʌt; bət][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]
Well , you see , it doesn't really belong to the Cress family , but is only a
出色地 , 你 看 , 它 不 真的 属于 到 这 豆瓣菜 家庭 , 但 是 仅有的 一个
[neɪm] - ['relətɪv] .
name - relative .
姓名 - 相对的 .

你看，它实际上并不属于克雷斯家族，只是名字上有些亲缘关系而已。

[ðə; ði] [wɜːd] [nə'stɜːʃəm] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [tuː] ['lætɪn] [wɜːdz] , ['nɑːsi] [tɔːr'mɛntəm] , [wɪtʃ] [miːnz]
The word nasturtium comes from two Latin words , nasi tormentum , which means
这 单词 金莲花 来 从 二 拉丁 字 , 纳西 折磨 , 哪个 方法
[nəʊz] ['tɔːment] ,
Nose Torment ,
鼻子 折磨 ,

金莲花（nasturtium）一词源于两个拉丁词，nasi tormentum，意为“鼻子的折磨”。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nə'stɜːʃəm] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] - [kres] [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [biːn] [kɔːld] . "
and it was Nasturtium that little Water - cress had sometimes been called . "
和 它 曾是 金莲花 那 小的 水 - 豆瓣菜 有 有时 到过 称为 . "

而旱金莲，也就是人们有时称呼小水芹为“豆瓣菜”的原因。

" [bʌt; bət] , " [sed] [pruː] , " [maɪ] [nə'stɜːʃəm] ['ɪz(ə)nt]['wɔːtə(r)] - [kres] . "
" But , " said Prue , " my nasturtium isn't water - cress . "
" 但 , " 说 普鲁 , " 我的 金莲花 不是 水 - 豆瓣菜 . "

“但是，”普鲁说，“我的旱金莲不是西洋菜。”

" [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [nə'stɜːʃəm] "
" THEY CALLED IT NASTURTIUM "
" 他们 称为 它 金莲花 "

“他们称它为旱金莲”

" [nəʊ] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['teɪstɪd] [ðə; ði] [liːvz]
" No , but when it was discovered , and the people tasted the leaves
" 不 , 但 什么时候 它 曾是 发现 , 和 这 人们 尝过 这 树叶
[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] ,
and the flowers ,
和 这 花朵 ,

“不，但是当它被发现，人们品尝了它的叶子和花朵之后，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)]['sæləd] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]
and sometimes used them for salad , and especially when they found it
和 有时 用过的 他们 为了 沙拉 , 和 尤其 什么时候 他们 成立 它
[hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːp] - ['teɪstɪŋ] [siːd] ,
had a sharp - tasting seed ,
有 一个 锋利的 - 品尝 种子 ,

有时他们会把它们当沙拉吃，尤其是当他们发现这种植物的种子味道很刺鼻的时候。

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [kres] , ['ɪndiən] [kres] ,
they called it Cress , Indian Cress ,
他们 称为 它 豆瓣菜 , 印度 豆瓣菜 ,

他们称它为水芹，印度水芹，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [neɪm] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] - [kres] [hæd; həd] [drɒpt] [ænd; ənd] [kɔːld]

and	then	they	took	the	name	that	little	Water	-	cress	had	dropped	and	called
和	然后	他们	采取	这	姓名	那	小的	水	-	豆瓣菜	有	掉落	和	称为

[ˌaɪ 'tiː] [nə'stɜːʃəm] .

it	Nasturtium	.
它	金莲花	.

然后他们就把小水芹（Water-cress）留下的名字叫做旱金莲（Nasturtium）。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['riːəli] [ə; eɪ] [kres] [ɔː(r)][ə; eɪ] [nə'stɜːʃəm] .

So	you	see	it	isn't	really	a	Cress	or	a	Nasturtium	.
所以	你	看	它	不是	真的	一个	豆瓣菜	或者	一个	金莲花	.

所以你看，它其实既不是西洋菜也不是旱金莲。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [kɔːld] [ðæt] . [-]

It	is	only	called	that	.	[	121	]
它	是	仅有的	称为	那	.	[	-	]

它只是被这样称呼而已。[121]

[ɪts] [truː] [neɪm] [ɪz] - , [ɔː(r)] [ʃɑːp] ['vaɪələt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [teɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði]

It's	true	name	is	Acriviola	,	or	Sharp	Violet	,	because	of	its	taste	,	and	the
它是	真的	姓名	是	-	,	或者	锋利的	紫色	,	因为	的	它是	品尝	,	和	这

['flaʊə(r)] ,

flower	,
花	,

它的真名是Acriviola，或称刺紫罗兰，因其味道和花朵而得名。

[wɪtʃ] [ɪz] [ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['vaɪələt] .

which	is	shaped	something	like	a	violet	.
哪个	是	形状	某物	喜欢	一个	紫色	.

形状有点像紫罗兰。

[ɔːl][ðə; ði] [truː] [-]

All	the	true	[	122	]
全部	这	真的	[	-	]

所有真实的[122]

[kres] ['fæməli][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'rɒlə] [ɒv; əv][bʌt; bət][fɔː(r)][pet(ə)lz] , [ʃeɪpt] [laɪk][ə; eɪ] [krɒs] ,

Cress	family	have	a	corolla	of	but	four	petals	,	shaped	like	a	cross	,
豆瓣菜	家庭	有	一个	花冠	的	但	四	花瓣	,	形状	喜欢	一个	叉	,

豆瓣菜科植物的花冠只有四片花瓣，形状像十字形。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [siːd] - [pɒdz] , [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːp]

and	nearly	all	the	flowers	,	and	especially	the	seed	-	pods	,	have	a	sharp
和	几乎	全部	这	花朵	,	和	尤其	这	种子	-	豆荚	,	有	一个	锋利的

['fleɪvə(r)] .

flavor	.
味道	.

几乎所有的花朵，尤其是种子荚，都有一种辛辣的味道。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [swiːt] ['ælɪsəm; ə'lɪsəm][hæz; həz][ðə; ði] [liːst] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['fleɪvə(r)] , [ænd; ənd]

Even	the	Sweet	Alyssum	has	the	least	touch	of	the	old	flavor	,	and
甚至	这	甜的	香雪球	有	这	至少	触碰	的	这	老的	味道	,	和

['mʌstəd] [ɪz] ['veri] [ʃɑːp] .

mustard	is	very	sharp	.
芥末	是	非常	锋利的	.

就连香雪球的味道也几乎没有一丝陈旧的味道，而芥末的味道则非常辛辣。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ðə; ði] [kres] ['fæməli] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [məʊst] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɔːnə'ment(ə)l]

On	the	whole	,	the	Cress	family	has	become	a	most	useful	and	ornamental
在	这	所有的	,	这	豆瓣菜	家庭	有	变得	一个	最多	有用	和	装饰

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

总的来说，水芹科植物已经成为一种非常实用且具有观赏价值的植物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [ɔː(r)] [nə'stɜːʃəm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] ['vaɪələt] [nɔː(r)] [ə; eɪ] [nə'stɜːʃəm] ,

and	the	Acriviola	or	Nasturtium	,	which	is	neither	a	violet	nor	a	nasturtium	,
和	这	-	或者	金莲花	,	哪个	是	两者都不	一个	紫色	也不	一个	金莲花	,

还有金莲花（Acriviola 或 Nasturtium），它既不是紫罗兰也不是旱金莲。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [dʒə'reɪniəm] — [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒə'reɪniəm] ['fæməli] , [aɪ] [miːn] — [niːd] [nɒt] [biː; bi] [æt; ət] [ɔːl]

but	a	geranium	—	of	the	geranium	family	,	I	mean	—	need	not	be	at	all
但	一个	天竺葵	—	的	这	天竺葵	家庭	,	我	意思是	—	需要	不是	是	在	全部

[ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ɪts] [ə'dɒptɪd] [nems] .

ashamed	of	its	adopted	names	.
羞愧	的	它是	已采用	姓名	.

但是，天竺葵——我是指天竺葵科的植物——完全不必为它所采用的名称感到羞耻。

" [viː]

"	V
"	V

“V

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðæt] [dɪʃ] [wɒz; wəz] ['deɪviz] [kɔːn]

FOR	IN	THAT	DISH	WAS	DAVY'S	CORN
为了	在	那	盘子	曾是	戴维的	玉米

因为那道菜里有戴维的玉米

[wen] [bɪg] [pruːz] ['bɜːθdeɪ] [keɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] .

When	big	Prue's	birthday	came	,	there	was	much	excitement	.
什么时候	大的	普鲁的	生日	来了	,	那里	曾是	很多	激动	.

大普鲁的生日到来时，大家都非常兴奋。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri]

Of	course	,	there	were	the	presents	which	must	be	hidden	until	the	very
的	课程	,	那里	是	这	礼物	哪个	必须	是	隐	直到	这	非常

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

当然，还有一些礼物必须藏到第二天早上才能拿出来。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðɪs] [jɪə(r)] .

but	even	the	presents	were	not	of	the	very	greatest	importance	this	year	.
但	甚至	这	礼物	是	不是	的	这	非常	最	重要性	这	年	.

但就连礼物在今年也并非最重要的。

[əʊ] , [nəʊ] , [ðɪs] [jɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .

Oh	,	no	,	this	year	it	was	the	garden	.
哦	,	不	,	这	年	它	曾是	这	花园	.

哦，不，今年是花园。

[bɪg] [pruːz] ['bɜːθdeɪ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['gɑːd(ə)n] [fiːst] . [-]

Big	Prue's	birthday	was	to	be	a	regular	garden	feast	.	[	123	]
大的	普鲁的	生日	曾是	到	是	一个	常规的	花园	盛宴	.	[	-	]

大普鲁的生日原本打算在花园里举行一场盛大的宴会。[123]

['ælɪsəm; ə'lɪsəm] — [ðə; ði] ['swiːtɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [krɒs] " ['fæməli]

ALYSSUM	—	THE	SWEETEST	OF	THE	"	CROSS	"	FAMILY
香雪球	—	这	最甜美的	的	这	"	叉	"	家庭

艾莉森——“十字”家族中最甜美的一员

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [deɪz] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt] .

For	now	the	days	had	become	warm	and	bright	.
为了	现在	这	天	有	变得	温暖的	和	明亮的	.

现在天气变得温暖晴朗。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪˈpætɪkə] [ænd; ənd] [ˈvaiəlits] ,

Already	the	children	had	been	to	the	woods	for	hepaticas	and	violets	,
已经	这	孩子们	有	到过	到	这	树林	为了	肝	和	紫罗兰	,

[ænd; ənd] [ˈevriweə(r)] [-]

and	everywhere	[	124	]
和	到处	[	-	]

孩子们已经去树林里采摘过肝花和紫罗兰，到处都[124]

[ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [tɪndʒd] [wɪð] [griːn] .

the	trees	were	tinged	with	green	.
这	树木	是	带点色调	和	绿色的	.

树木泛着淡淡的绿色。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɑːd(ə)n][hæd; həd] [ˈfeəli] [fɪld] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [səʊ] [ðæt] [naʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk]

The	little	garden	had	fairly	filled	the	window	so	that	now	you	had	to	look
这	小的	花园	有	相当	已填	这	窗户	所以	那	现在	你	有	到	看

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [vaɪnz] [tuː; tə] [siː] .

between	the	vines	to	see	.
之间	这	藤蔓	到	看	.

小花园几乎占据了整个窗户，所以现在你必须透过藤蔓的缝隙才能看到东西。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈgɑːdnə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [sʌm; səm][mɔː(r)] [bedz] ,

Even	in	the	garden	outside	,	the	Chief	Gardener	had	made	some	more	beds	,
甚至	在	这	花园	外部	,	这	首席	园丁	有	制成	一些	更多的	床	,

就连外面的花园里，首席园丁也又开辟了一些花圃。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [wʌnz] — [ðə; ði] [ˈrædɪʃɪz] [ænd; ənd] [ˈletɪs] — [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [wel] [əˈlɒŋ] ,

and	the	first	ones	—	the	radishes	and	lettuce	—	were	so	well	along	,
和	这	第一的	一个	—	这	萝卜	和	莴苣	—	是	所以	出色地	沿着	,

最先长出来的萝卜和生菜已经长势喜人了，

[ðæt] [ˈɜːli] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][bɪg] [pruːz] [ˈbɜːθdeɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [ɪn][sʌm; səm][ˈtaɪni] [ˈrædɪʃɪz]

that	early	on	the	morning	of	big	Prue's	birthday	he	brought	in	some	tiny	radishes
那	早期的	在	这	早晨	的	大的	普鲁的	生日	他	带来	在	一些	微小的	萝卜

[ænd; ənd][sʌm; səm][ˈtendə(r)] [griːn] [ˈsæləd] [liːvz] ,

and	some	tender	green	salad	leaves	,
和	一些	投标	绿色的	沙拉	树叶	,

在大普鲁生日那天清晨，他带来了一些小萝卜和一些嫩绿的沙拉叶。

[ˈɔːlməʊst][æz; əz] [gʊd] , [ˈdeɪvi] [sed] , [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [wʌnz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈgɑːd(ə)n] .

almost	as	good	,	Davy	said	,	as	the	first	ones	from	his	garden	.
几乎	作为	好的	,	戴维	说	,	作为	这	第一的	一个	从	他的	花园	.

戴维说，几乎和他花园里最早种出来的一样好。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] , " [hiː; hi] [sed] .

"	These	are	for	breakfast	,	"	he	said	.
"	这些	是	为了	早餐	,	"	他	说	.

“这些是早餐吃的，”他说。

" [juː; jʊ][ænd; ənd] [pruː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [ˈbɜːθdeɪ] [ˈdɪnə(r)] .

"	You	and	Prue	will	have	to	supply	the	birthday	dinner	.
"	你	和	普鲁	将要	有	到	供应	这	生日	晚餐	.

“你和普鲁得负责准备生日晚餐。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] .

"	And	that	is	just	what	they	did	.
"	和	那	是	只是	什么	他们	做过	.

“而他们也确实这么做了。”

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [swiːt] - [piːz] [ɒn] [bɪg] [pruːz] [pleɪt] —

First	of	all	there	was	a	lovely	bunch	of	sweet	-	pease	on	big	Prue's	plate	—
第一的	的	全部	那里	曾是	一个	迷人的	束	的	甜的	-	请	在	大的	普鲁的	盘子	—

[ðiːz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

these	,	of	course	,
这些	,	的	课程	,

首先，大普鲁的盘子里有一大束可爱的香豌豆——当然，就是这些。

['biːɪŋ] [frɒm; frəm] [pruːz] ['gɑːd(ə)n] .

being	from	Prue's	garden	.
存在	从	普鲁的	花园	.

来自普鲁的花园。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['pænzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [pruː] ,

There	was	a	little	bunch	of	pansies	for	Prue	,
那里	曾是	一个	小的	束	的	三色堇	为了	普鲁	,

给普鲁准备了一小束三色堇。

[waɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [ænd; ənd] ['deɪvi] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] , [braɪt] ['sʌnˌflauəz] ,

while	for	the	Chief	Gardener	and	Davy	there	were	round	,	bright	sunflowers	,
尽管	为了	这	首席	园丁	和	戴维	那里	是	圆形的	,	明亮的	向日葵	,

[wʌn] [iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['bʌtnhəulz] .

one	each	for	their	buttonholes	.
一	每个	为了	他们的	纽扣孔	.

而首席园丁和戴维的胸花则是一朵圆润明亮的向日葵，每人一朵。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] [bəʊl] [ɒv; əv]

In	the	center	of	the	table	there	was	a	wonderful	little	glass	bowl	of
在	这	中心	的	这	桌子	那里	曾是	一个	精彩的	小的	玻璃	碗	的

[nə'stɜːʃəm] ['flaʊəz] , [ðæt] [-]

nasturtium	flowers	,	that	[	125	]
金莲花	花朵	,	那	[	-	]

桌子中央放着一碗精美的小玻璃碗，里面插着旱金莲花，[125]

[wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [freʃ] [ænd; ənd] ['prɪti] [ðæt] [wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['hʌŋgri] [dʒʌst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

were	so	fresh	and	pretty	that	one	must	be	hungry	just	to	look	at
是	所以	新鲜的	和	漂亮的	那	一	必须	是	饥饿的	只是	到	看	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

它们如此新鲜漂亮，光是看着就让人垂涎欲滴。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['deɪviz] [tɜːn] .

Then	it	was	Davy's	turn	.
然后	它	曾是	戴维的	转动	.

接下来轮到戴维了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] ['sæləd] - [dɪʃ] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [saɪd] ['teɪb(ə)l] ,

In	a	pretty	salad	-	dish	on	a	little	side	table	,
在	一个	漂亮的	沙拉	-	盘子	在	一个	小的	边	桌子	,

盛在小边桌上一个漂亮的沙拉盘里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['letɪs] ['sæləd] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [griːn] [bluːm] ,

there	was	a	lettuce	salad	that	looked	like	a	great	green	bloom	,
那里	曾是	一个	莴苣	沙拉	那	看起来	喜欢	一个	伟大的	绿色的	盛开	,

有一份生菜沙拉，看起来像一朵盛开的绿色花朵。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [smɔ:lə(r)] [dɪʃ] [æt; ət][ðə; ði][saɪd] , [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['raʊndɪst]

and	lying	upon	another	smaller	dish	at	the	side	,	were	four	of	the	roundest
和	说谎	之上	其他	较小的	盘子	在	这	边	,	是	四	的	这	最圆的

, ['redɪst] ['rædɪʃɪz] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,

,	reddest	radishes	imaginable	,
,	最红	萝卜	可以想象的	,

旁边另一个小碟子里放着四个圆润鲜红的萝卜，它们的美丽令人难以置信。

[ðə; ði] ['veri] [lɑ:st][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɑ:d(ə)n][krɒp] .

the	very	last	of	the	little	garden	crop	.
这	非常	最后的	的	这	小的	花园	庄稼	.

花园里最后剩下的小作物了。

[bʌt; bət] [naʊ] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [ɪn][ɪn] [tu:] [smɔ:l] ['kʌvəd] ['dɪʃɪz] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [sti:md] ,

But	now	something	came	in	in	two	small	covered	dishes	,	something	that	steamed	,
但	现在	某物	来了	在	在	二	小的	涵盖	菜肴	,	某物	那	蒸	,

[ænd; ənd][bɪ'həʊld] ,

and	behold	,
和	看哪	,

但这时，送来了两小碟盖着的蒸菜，瞧！

[wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊpənd] , [ɪn][wʌn][wɜ:(r); wə(r)] ['deɪviz] [bi:nz] , ['evə(r)][səʊ] ['meni] , [waɪt]

when	they	were	opened	,	in	one	were	Davy's	beans	,	ever	so	many	,	white
什么时候	他们	是	打开	,	在	一	是	戴维的	豆子	,	曾经	所以	许多	,	白色的

[ænd; ənd] ['mɒt(ə)ld] ,

and	mottled	,
和	斑驳	,

打开盒子后，其中一个盒子里装着戴维的豆子，很多很多，白色带斑点。

[ɔ:l] [kʊkt] [ænd; ənd][hɒt][ænd; ənd] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi]['i:t(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['deɪviz] [pi:z]

all	cooked	and	hot	and	ready	to	be	eaten	,	and	in	the	other	Davy's	pease
全部	煮熟	和	热的	和	准备好	到	是	吃	,	和	在	这	其他	戴维的	请

!

!
!

全部煮熟，热气腾腾，可以吃了，而且就在戴维的另一边！

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔ:l] .

But	that	was	not	all	.
但	那	曾是	不是	全部	.

但这还不是全部。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['sti:mɪŋ] [dɪʃ] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [wen] [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] , ['evrɪbɒdi] ['feəli]

Still	another	steaming	dish	came	in	,	and	when	that	was	opened	,	everybody	fairly
仍然	其他	蒸煮	盘子	来了	在	,	和	什么时候	那	曾是	打开	,	大家	相当

['ʃaʊtɪd] , " [əʊ] , [maɪ] !

shouted	,	"	Oh	,	my	!
喊叫	,	"	哦	,	我的	!

又一道热气腾腾的菜肴端了上来，当这道菜打开时，大家都惊呼道："哦，我的天哪！"

" [fɔ:(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [dɪʃ] [wɒz; wəz] ['deɪviz] [kɔ:n] !

"	for	in	that	dish	was	Davy's	corn	!
"	为了	在	那	盘子	曾是	戴维的	玉米	!

因为那道菜里有戴维的玉米！

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] !

Think	of	it	!
思考	的	它	!

想想看！

[tuː] [həʊl] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] , [wʌn] [lɑːdʒ] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] ['lɪt(ə)l] [pruː] [ænd; ənd]

Two	whole	ears	of	corn	,	one	large	one	to	be	divided	between	little	Prue	and
二	所有的	耳朵	的	玉米	,	一	大的	一	到	是	分割	之间	小的	普鲁	和

['deɪvi] .

Davy	.
戴维	.

两根完整的玉米棒，其中一根大的要分给小普鲁和戴维。

['nevə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] ['dɪnə(r)] [æz; əz] [ðæt] .

Never	was	there	such	a	birthday	dinner	as	that	.
绝不	曾是	那里	这样的	一个	生日	晚餐	作为	那	.

那真是一场前所未有的生日晚宴。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ðə; ði] [biːnz] [ænd; ənd] [-]

The	flowers	were	beautiful	,	the	beans	and	[	126	]
这	花朵	是	美丽的	,	这	豆子	和	[	-	]

花儿很漂亮，豆子和[126]

[ðə; ði] [piːz] ['splendɪd] , [waɪl] [ðə; ði] [kɔːn] ,

the	pease	splendid	,	while	the	corn	,
这	请	灿烂	,	尽管	这	玉米	,

豌豆很棒，而玉米，

[waɪ] [ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['swiːtɪst] [ænd; ənd] [best] [kɔːn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [reɪzd] .

why	the	corn	was	just	the	sweetest	and	best	corn	that	was	ever	raised	.
为什么	这	玉米	曾是	只是	这	最甜美的	和	最好的	玉米	那	曾是	曾经	提高	.

为什么说这玉米是迄今为止种出的最甜、最好的玉米?

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [səʊ] ,

They	all	said	so	,
他们	全部	说	所以	,

他们都这么说。

[ænd; ənd] ['deɪvi] [gɒt] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [plɑːnt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['eɪkəz]

and	Davy	got	excited	and	said	he	was	going	to	plant	a	thousand	acres
和	戴维	得到	兴奋的	和	说	他	曾是	去	到	植物	一个	千	英亩

[ɒv; əv] [kɔːn] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [wʊd] [let] [hɪm] .

of	corn	just	as	soon	as	the	Chief	Gardener	would	let	him	.
的	玉米	只是	作为	很快	作为	这	首席	园丁	会	让	他	.

戴维兴奋地说，只要首席园丁允许，他就要种一千英亩玉米。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [njuː] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] - [taɪm] ,

And	then	they	began	to	plan	for	the	new	garden	of	summer	-	time	,
和	然后	他们	开始	到	计划	为了	这	新的	花园	的	夏天	-	时间	,

然后他们开始规划夏季新花园的建设，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [ˌaʊt'saɪd] .

which	was	to	be	made	outside	.
哪个	曾是	到	是	制成	外部	.

那是在室外进行的。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,

Most	of	their	things	they	thought	they	would	take	out	of	the	windows	,
最多	的	他们的	事物	他们	想法	他们	会	拿	出去	的	这	视窗	,

他们想把大部分东西都从窗户里拿出来。

[ænd; ənd] [ˌriː'set] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ['gɑːd(ə)n] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

and	reset	in	the	open	garden	,	but	,	of	course	,
和	重置	在	这	打开	花园	,	但	,	的	课程	,

然后重新布置在露天花园里，当然，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['rædɪʃɪz] [ɔː(r)] ['letɪs] [tuː; tə] [teɪk] [naʊ] ,

there	were	no	radishes	or	lettuce	to	take	now	,
那里	是	不	萝卜	或者	莴苣	到	拿	现在	,

现在既没有萝卜也没有生菜可以摘了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] [piːz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒv; əv]['væljuː] ,

and	the	corn	and	pease	were	no	longer	of	value	,
和	这	玉米	和	请	是	不	更长	的	价值	,

玉米和豌豆已经没有价值了。

[waɪl] [ðə; ði] [vaɪnz] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [muːv] .

while	the	vines	would	be	hard	to	move	.
尽管	这	藤蔓	会	是	难的	到	移动	.

但这些藤蔓却很难移走。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ɔːl] [bʌt; bət] [ðə; ði] [vaɪnz] .

So	they	decided	to	take	out	all	but	the	vines	.
所以	他们	决定	到	拿	出去	全部	但	这	藤蔓	.

所以他们决定只留下藤蔓。

[pruː] [kʊd; kəd][ˌriː'set][hɜː(r); hə(r)] ['pænzɪz] [ænd; ənd] [nə'stɜːʃəm] [ænd; ənd] ['sʌnflaʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Prue	could	reset	her	pansies	and	nasturtiums	and	sunflower	,	and	the
普鲁	可以	重置	她	三色堇	和	金莲花	和	向日葵	,	和	这

[swiːt] - [piːz] , [wɪtʃ] [wʊd] [bluːm] [ɔːl] ['sʌmə(r)] ,

sweet	-	pease	,	which	would	bloom	all	summer	,
甜的	-	请	,	哪个	会	盛开	全部	夏天	,

Prue可以重新栽种她的三色堇、旱金莲、向日葵和香豌豆，这些植物整个夏天都会开花。

[pə'hæps] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [ænd; ənd] ['skɑːlət] ['rʌnə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [tuː; tə]

perhaps	,	leaving	the	morning	-	glories	and	scarlet	runner	in	the	windows	,	to
也许	,	离开	这	早晨	-	荣耀	和	猩红	跑步者	在	这	视窗	,	到

[bluːm] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] .

bloom	as	long	as	they	would	.
盛开	作为	长的	作为	他们	会	.

或许，可以把牵牛花和红花藤留在窗台上，让它们尽情绽放。

" [maɪ] ['wɪndəʊz] [wʊd] [lʊk] ['veri] [beə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [vaɪnz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gaːdnz] ,

"	My	windows	would	look	very	bare	without	even	the	vines	left	of	the	little	gardens	,
"	我的	视窗	会	看	非常	裸	没有	甚至	这	藤蔓	左边	的	这	小的	花园	,

" [sed] [-]

"	said	[	127	]
"	说	[	-	]

“如果连小花园里的藤蔓都消失了，我的窗户看起来会非常空旷，”[127]

[bɪg] [pruː] , " [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [səʊ] [griːn] [ˌaʊt'saɪd] , [ðæt] [wiː; wi][woʊnt] [mɪs] [ðem; ðəm][səʊ]

big	Prue	,	"	but	it	is	getting	so	green	outside	,	that	we	won't	miss	them	so
大的	普鲁	,	"	但	它	是	获得	所以	绿色的	外部	,	那	我们	惯于	错过	他们	所以

[mʌtʃ] [naʊ] ,

much	now	,
很多	现在	,

大普鲁说：“但是外面的景色越来越绿了，我们现在不会那么想念它们了。”

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['evriθɪŋ] [mʌst; məst][gəʊ] , ['sʌmtaɪm] . "

and	,	of	course	,	everything	must	go	,	sometime	.	"
和	,	的	课程	,	一切	必须	去	,	有时	.	"

当然，所有东西总有一天都会消失。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][nekst][jɪə(r)] , " [sed] ['deɪvi] .

"	And	we	are	going	to	have	them	next	year	,	"	said	Davy	.
"	和	我们	是	去	到	有	他们	下一个	年	,	"	说	戴维	.

“我们明年就会有它们，”戴维说。

" [wiː; wi] [wɪl] [bɪˈgɪn] [ðen] [ˈɜːlɪə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv][ˈʌðə(r)] [θɪŋz] , [tuː] ,
" We will begin then earlier , and have other things , too ,
" 我们 将要 开始 然后 早些时候 , 和 有 其他 事物 , 也 ,

“那我们就会提前开始，而且还有其他事情要做。”

[bʌt; bət][fɜːst][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ˈevə(r)][ænd; ənd][ˈevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ɪn][ðə; ði]
but first we are going to have ever and ever so much outside , in the
但 第一的 我们 是 去 到 有 曾经 和 曾经 所以 很多 外部 , 在 这
[ˈriːəl][ˈgɑːd(ə)n] .
real garden .
真实的 花园 .

但首先，我们要在户外，在真正的花园里，享受很多很多东西。

[pruː] [ɪz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] [ˈflaʊəz] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] , [əʊ] ,
Prue is going to have flowers , and I am going to have , oh ,
普鲁 是 去 到 有 花朵 , 和 我 是 去 到 有 , 哦 ,

Prue会收到鲜花，而我会收到，哦，

[ˈevə(r)][ænd; ənd][ˈevə(r)][səʊ] [ˈmeni] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] !
ever and ever so many good things to eat !
曾经 和 曾经 所以 许多 好的 事物 到 吃 !

有太多太多好吃的了！

" [ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [bɪg] [pruːz] [ˈbɜːθdeɪ] [ˈdɪnə(r)] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɑːd(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [sɔː] [ɪts]
" And so with big Prue's birthday dinner , the little garden in the windows saw its
" 和 所以 和 大的 普鲁的 生日 晚餐 , 这 小的 花园 在 这 视窗 锯 它是
[ˈgreɪtɪst] [ˈglɔːri] ,
greatest glory ,
最 荣耀 ,

“因此，在普鲁大生日晚宴上，窗边的小花园迎来了它最辉煌的时刻。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ˈeɪprəl] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ɪts] [ˈhæpɪst] [ˈsiːz(ə)n] , [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
and the month of April , which had been its happiest season , came to a
和 这 月 的 四月 , 哪个 有 到过 它是 最快乐 季节 , 来了 到 一个
[ˈhæpi] [end] . [-] [-]
happy end . [128] [129]
快乐的 结尾 . [-] [-]

四月是它最快乐的季节，也随之圆满结束。[128][129]

[meɪ] [-] [-]
MAY [130] [131]
可能 [-] [-]

五月[130][131]

[meɪ]
MAY
可能

可能

[ai]
I
我

我

[swiːt] - [piːz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [daʊn] [ˈprɪti] [diːp]
SWEET - PEASE HAVE TO BE PUT DOWN PRETTY DEEP
甜的 - 请 有 到 是 放 向下 漂亮的 深的

甜豌豆必须种得很深。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæp(ə)l] - [triːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [bluːm] .
IT was May and the apple - trees were in bloom .
它 曾是 可能 和 这 苹果 - 树木 是 在 盛开 .

时值五月，苹果树正值花期。

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ,

In	the	garden	outside	was	the	Chief	Gardener	,
在	这	花园	外部	曾是	这	首席	园丁	,

外面花园里站着首席园丁。

[wɪð] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] — [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] — ['həʊɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['reɪkɪŋ] .

with	Prue	and	Davy	—	one	on	each	side	—	hoeing	and	digging	and	raking	.
和	普鲁	和	戴维	—	一	在	每个	边	—	锄	和	挖掘	和	耙草	.

Prue 和 Davy 一人一边，忙着锄地、挖地和耙地。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['plɑːntɪŋ] , [laɪk] ['rædɪʃɪz] [ænd; ənd] ['letɪs] [ænd; ənd] [piːz] , [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [wel]

The	early	plantings	,	like	radishes	and	lettuce	and	pease	,	were	already	well
这	早期的	种植	,	喜欢	萝卜	和	莴苣	和	请	,	是	已经	出色地

[ə'lɒŋ] ,

along	,
沿着	,

像萝卜、生菜和豌豆这样的早期作物已经长势良好。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [taɪm] , [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

but	it	was	just	time	,	now	,	for	a	second	planting	of	these	things	,
但	它	曾是	只是	时间	,	现在	,	为了	一个	第二	种植	的	这些	事物	,

但现在正是第二次播种这些作物的时候了。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [kɔːn] [ænd; ənd] [biːnz] ,

and	for	the	first	planting	of	such	things	as	corn	and	beans	,
和	为了	这	第一的	种植	的	这样的	事物	作为	玉米	和	豆子	,

以及首次种植玉米和豆类等作物，

[ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] .

and	most	of	the	kinds	of	flowers	.
和	最多	的	这	种类	的	花朵	.

以及大多数种类的花卉。

[sʌm; səm] [swiːt] - [piːz] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] , ['lɪt(ə)l] [pruː] [hæd; həd] ['plɑːntɪd] ['ɜːlɪə(r)] , [wʌn] [wɔːm] [deɪ] [ɪn]

Some	sweet	-	pease	,	it	is	true	,	little	Prue	had	planted	earlier	,	one	warm	day	in
一些	甜的	-	请	,	它	是	真的	,	小的	普鲁	有	已种植	早些时候	,	一	温暖的	天	在

['eɪprəl] ,

April	,
四月	,

的确，小普鲁早些时候种下了一些香豌豆，那是在四月的一个温暖的日子里。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [hæd; həd] [dʌg] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [trentʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fens] ,

when	the	Chief	Gardener	had	dug	for	her	a	trench	along	the	fence	,
什么时候	这	首席	园丁	有	挖	为了	她	一个	沟	沿着	这	栅栏	,

当首席园丁沿着篱笆为她挖好一条沟渠后，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [pʊt] [ɪn] [-]

and	she	had	put	in	[	132	]
和	她	有	放	在	[	-	]

她投入了[132]

[ðə; ði] [piːz] , [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt]

the	pease	,	one	at	a	time	,	and	just	so	far	apart	,	so	that	they	wouldn't
这	请	,	一	在	一个	时间	,	和	只是	所以	远的	除	,	所以	那	他们	不会

[kraʊd] ,

crowd	,
人群	,

豌豆一个一个地放，而且彼此间隔一定距离，以免拥挤。

[ʃiː; ʃi] [sed] , [ɔː(r)] [get] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [wei] .

she	said	,	or	get	in	each	other's	way	.
她	说	,	或者	得到	在	每个	其他的	方式	.

她说，或者互相妨碍。

[ðə; ði] [trentʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [diːp] — [məʊst] [tuː] [diːp] , [pruː] [θɔːt] ,

The	trench	was	quite	deep	—	most	too	deep	,	Prue	thought	,
这	沟	曾是	相当	深的	—	最多	也	深的	,	普鲁	想法	,

沟渠很深——普鲁心想，太深了。

[bʌt; bət] [ðen] [swiːt] - [piːz] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [daʊn] ['prɪti] [diːp] ,

but	then	sweet	-	pease	have	to	be	put	down	pretty	deep	,
但	然后	甜的	-	请	有	到	是	放	向下	漂亮的	深的	,

但是香豌豆必须种得很深。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔɪl] [drægd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [vaɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] , [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

and	the	soil	dragged	up	to	the	vines	as	they	grow	,	to	give	them
和	这	土壤	拖拽	向上	到	这	藤蔓	作为	他们	生长	,	到	给	他们

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

土壤被带到葡萄藤上，随着葡萄藤的生长，为葡萄藤提供养分，使其更加强壮。

[naʊ] , [ʃiː; ʃi] ['plɑːntɪd] [sʌm; səm] [swiːt] - ['wɪljəmz] , [ænd; ənd] ['pænzɪz] , [ænd; ənd] [ˌmɪnjə'net] ,

Now	,	she	planted	some	sweet	-	williams	,	and	pansies	,	and	mignonettes	,
现在	,	她	已种植	一些	甜的	-	威廉姆斯	,	和	三色堇	,	和	小酒馆	,

[ænd; ənd] ['ælɪsəm; ə'lɪsəm] ,

and	alyssum	,
和	香雪球	,

现在，她种了一些香石竹、三色堇、木犀草和香雪球。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [brɔːt] [məʊst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [pɒts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] ,

and	had	brought	most	of	her	pots	from	the	house	,
和	有	带来	最多	的	她	锅	从	这	房子	,

她把家里的大部分锅都带来了。

[ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rəʊ] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

and	set	the	things	in	a	little	row	by	themselves	,
和	放	这	事物	在	一个	小的	排	经过	他们自己	,

把这些东西单独摆成一小排。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [stɪl] [biː; bi] ['kʌmpəni] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)]

so	that	they	might	still	be	company	as	they	had	been	through	the	long	winter
所以	那	他们	可能	仍然	是	公司	作为	他们	有	到过	通过	这	长的	冬天

[ænd; ənd] [leɪt] [sprɪŋ] .

and	late	spring	.
和	晚的	春天	.

这样，他们就能像过去漫长的冬季和晚春那样，继续陪伴彼此。

['deɪvi] , [tuː] , [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [faɪn] ['gɑːd(ə)n] , [wɪð] [sɪks] [hɪlz] [ɒv; əv] [swiːt] - [kɔːn] , [wʌn] [hɪl]

Davy	,	too	,	had	made	a	fine	garden	,	with	six	hills	of	sweet	-	corn	,	one	hill
戴维	,	也	,	有	制成	一个	美好的	花园	,	和	六	丘陵	的	甜的	-	玉米	,	一	爬坡道

[ɒv; əv] ['kæntəluːps] ,

of	cantaloupes	,
的	哈密瓜	,

戴维也建了一个漂亮的菜园，种了六座甜玉米山和一座哈密瓜山。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [piːz] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rəʊ] [ɒv; əv] ['ʌnjənz] , ['letɪs] , [ænd; ənd] ['rædɪʃɪz] ,

a	row	of	pease	,	a	little	row	of	onions	,	lettuce	,	and	radishes	,
一个	排	的	请	,	一个	小的	排	的	洋葱	,	莴苣	,	和	萝卜	,

一排豌豆，一小排洋葱，生菜和萝卜，

[bɪ'saɪdz] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [rəʊ] [ɒv; əv] [swi:t] [hɜ:bs] , [sʌtʃ] [æz; əz]['mɑ:dʒərəm] , ['fenl] , [ænd; ənd]

besides	**a**	**very**	**small**	**row**	**of**	**sweet**	**herbs**	**,**	**such**	**as**	**marjoram**	**,**	**fennel**	**,**	**and**
除了	一个	非常	小的	排	的	甜的	草药	,	这样的	作为	马郁兰	,	茴香	,	和

[taɪm] .

thyme	**.**
百里香	.

此外，还有一小排甜香草，如马郁兰、茴香和百里香。

[i:tʃ] ['gɑ:d(ə)n][wɒz; wəz] ['fʊli] [eɪt] [fi:t] [skweə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ri:əli] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['gɑ:d(ə)n] ,

Each	**garden**	**was**	**fully**	**eight**	**feet**	**square**	**,**	**which**	**is**	**really**	**quite**	**a**	**good**	**-**	**sized**	**garden**	**,**
每个	花园	曾是	完全	八	脚	正方形	,	哪个	是	真的	相当	一个	好的	-	尺寸	花园	,

每个花园都是八英尺见方，这确实是一个相当大的花园。

[wen] [ju:; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [kept] ['naɪsli] [til] [ænd; ənd] ['pɜ:fɪktli] [kli:n]

when	**you**	**remember**	**that**	**it**	**must**	**be**	**kept**	**nicely**	**tilled**	**and**	**perfectly**	**clean**
什么时候	你	记住	那	它	必须	是	保留	很好	平铺	和	完美	干净的

[ɒv; əv] [wi:dz] . [-]

of	**weeds**	**.**	**[**	**133**	**]**
的	杂草	.	[	-	]

记住，必须保持耕地平整，并且完全没有杂草。[133]

" [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɪl] [ɒv; əv] ['kju:kʌmbəz] , [tu:] , " [sed] ['deɪvi] .

"	**I**	**think**	**I**	**will**	**have**	**a**	**hill**	**of**	**cucumbers**	**,**	**too**	**,**	**"**	**said**	**Davy**	**.**
"	我	思考	我	将要	有	一个	爬坡道	的	黄瓜	,	也	,	"	说	戴维	.

“我想我也会种一堆黄瓜，”戴维说。

" [ai] [laɪk] ['kju:kʌmbəz] . "

"	**I**	**like**	**cucumbers**	**.**	**"**
"	我	喜欢	黄瓜	.	"

我喜欢黄瓜。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [woʊnt][du:; də] , [nɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['kæntəlu:ps] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] .

"	**But**	**they**	**won't**	**do**	**,**	**near**	**your**	**cantaloupes**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Chief**	**Gardener**	**.**
"	但	他们	惯于	做	,	靠近	你的	哈密瓜	,	"	说	这	首席	园丁	.

“但是它们不能种在你的哈密瓜旁边，”首席园丁说。

" [ju:; jʊ] [si:] , ['kju:kʌmbəz] [ænd; ənd] ['kæntəlu:ps] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] , [ænd; ənd][wʌn]

"	**You**	**see**	**,**	**cucumbers**	**and**	**cantaloupes**	**belong**	**to**	**the**	**same**	**family**	**,**	**and**	**one**
"	你	看	,	黄瓜	和	哈密瓜	属于	到	这	相同的	家庭	,	和	一

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['twaɪnɪŋ] ,

of	**the**	**most**	**twining**	**,**
的	这	最多	缠绕	,

“你看，黄瓜和哈密瓜属于同一科，而且是缠绕性最强的植物之一，

['frendli] ['fæmɪlɪz] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] .

friendly	**families**	**I**	**know**	**of**	**.**
友好的	家庭	我	知道	的	.

我认识的友善家庭。

[i:tʃ] ['membə(r)] [left] [tu:; tə] [ɪt'self] [ɪz] ['veri] [gʊd] [ɪn] [ɪts] [wei] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [ˌɔ:nə'ment(ə)l] ,

Each	**member**	**left**	**to**	**itself**	**is**	**very**	**good**	**in**	**its**	**way**	**,**	**and**	**often**	**ornamental**	**,**
每个	成员	左边	到	本身	是	非常	好的	在	它是	方式	,	和	经常	装饰	,

每个成员单独来看都各有千秋，而且通常具有装饰作用。

[bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm] [rʌn] [tə'geðə(r)] ['evə(r)][səʊ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'fɔ:(r)] [ju:; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [bɪ'gɪn]

but	**let**	**them**	**run**	**together**	**ever**	**so**	**little**	**and**	**before**	**you**	**know**	**it**	**they**	**begin**
但	让	他们	跑步	一起	曾经	所以	小的	和	前	你	知道	它	他们	开始

[tu:; tə][mɪks][ʌp][ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

to	**mix**	**up**	**and**	**look**	**like**	**one**	**another**	**,**
到	混合	向上	和	看	喜欢	一	其他	,

但只要让他们一起跑一会儿，不知不觉中，他们就会开始混在一起，长得越来越像。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][hæv; həv] [teɪsts] [ə'laɪk] .

and	even	have	tastes	alike	.
和	甚至	有	口味	同样	.

甚至连口味都一样。

[ə; eɪ]['kju:kʌmbə(r)] - [hɪl] [ðeə(r)] , ['deɪvi] , [wʊd] [spɔɪl] [ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['kæntəlu:ps] ,

A	cucumber	-	hill	there	,	Davy	,	would	spoil	the	taste	of	your	cantaloupes	,
一个	黄瓜	-	爬坡道	那里	,	戴维	,	会	剧透	这	品尝	的	你的	哈密瓜	,

戴维，要是那儿长出一小堆黄瓜，会影响你吃哈密瓜的口味。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kju:kʌmbəz] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [gʊd] ['aɪðə(r)] .

and	the	cucumbers	would	not	be	good	either	.
和	这	黄瓜	会	不是	是	好的	任何一个	.

黄瓜也不行。

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [wɪð] ['wɔ:tərmelənz; 'wɑ:tərmelənz] , [ænd; ənd] ['sɪtrən] , [ænd; ənd] [p'ʌmpkɪnz] ,

It's	the	same	way	with	watermelons	,	and	citrons	,	and	pumpkins	,
它是	这	相同的	方式	和	西瓜	,	和	香橼	,	和	南瓜	,

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [gɔ:dz] . "

and	all	the	rest	of	the	gourds	.	"
和	全部	这	休息	的	这	葫芦	.	"

西瓜、香橼、南瓜以及其他所有葫芦科植物也是如此。

" [gɔ:dz] ! "

"	Gourds	!	"
"	葫芦	!	"

“葫芦！”

" [waɪ] , [jes] , [ðeɪ] [ɔ:l] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [gʊəd] ['fæməli] ,

"	Why	,	yes	,	they	all	belong	to	the	Gourd	family	,
"	为什么	,	是的	,	他们	全部	属于	到	这	葫芦	家庭	,

“没错，它们都属于葫芦科。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ɔ:l] [lʊk] [ænd; ənd] [teɪst] [laɪk] [gɔ:dz] [ɪf] [ju:; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .

and	they	will	all	look	and	taste	like	gourds	if	you	give	them	a	chance	.
和	他们	将要	全部	看	和	品尝	喜欢	葫芦	如果	你	给	他们	一个	机会	.

只要你给它们一个机会，它们看起来都会像葫芦，尝起来也会像葫芦。

[ɪts] ['ri:əli] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['pɒlən] [ɒv; əv][wʌn] [bləʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] [blu:m] [ɒv; əv][ðə; ði]

It's	really	,	of	course	,	because	the	pollen	of	one	blows	into	the	bloom	of	the
它是	真的	,	的	课程	,	因为	这	花粉	的	一	打击	进入	这	盛开	的	这

['ʌðə(r)] ,

other	,
其他	,

当然，这其实是因为一种植物的花粉吹到了另一种植物的花朵上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

and	the	members	of	the	[	134	]
和	这	成员	的	这	[	-	]

以及[134]的成员

[gʊəd] ['fæməli][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['kləʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [ðæt] ['pɒlən] [blend] [ænd; ənd][mɪks] .

Gourd	family	are	so	closely	related	that	pollens	blend	and	mix	.
葫芦	家庭	是	所以	密切	有关的	那	花粉	混合	和	混合	.

葫芦科植物亲缘关系非常近，它们的花粉会相互混合。

['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [kɔ:n] [wɪl] [du:; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Different	kinds	of	corn	will	do	the	same	thing	.
不同的	种类	的	玉米	将要	做	这	相同的	事物	.

不同品种的玉米都会出现同样的情况。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] ['pɒpkɔːn] [æz; əz][fɑː(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [swiːt] [kɔːn] [æz; əz][wiː; wi]

That	is	why	we	have	our	popcorn	as	far	from	our	sweet	corn	as	we
那	是	为什么	我们	有	我们的	爆米花	作为	远的	从	我们的	甜的	玉米	作为	我们

[kæn; kən][get][ˌaɪ 'tiː] .

can	get	it	.
能	得到	它	.

所以，我们才要把爆米花和甜玉米尽可能地分开存放。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [duː; də][nɒt][mɪks][æt; ət][ɔːl] .

There	are	other	families	that	do	not	mix	at	all	.
那里	是	其他	家庭	那	做	不是	混合	在	全部	.

还有一些家庭完全互不往来。

[wiː; wi] [grəʊ] ['æplz] [ænd; ənd] [plʌmz] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd]['rəʊzɪz] ,

We	grow	apples	and	plums	and	peaches	and	roses	,
我们	生长	苹果	和	李子	和	桃子	和	玫瑰	,

我们种植苹果、李子、桃子和玫瑰。

[saɪd][baɪ][saɪd] — ['iːv(ə)n] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv] [iːtʃ] — [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə(r)][mɪks] . "

side	by	side	—	even	different	kinds	of	each	—	and	they	never	mix	.	"
边	经过	边	—	甚至	不同的	种类	的	每个	—	和	他们	绝不	混合	.	"

它们并排摆放——即使是不同种类的——也从不混在一起。

" [bʌt; bət] ['æplz] [ænd; ənd] [plʌmz] [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['rəʊzɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? " [ɑːskt]

"	But	apples	and	plums	and	peaches	are	not	roses	,	are	they	?	"	asked
"	但	苹果	和	李子	和	桃子	是	不是	玫瑰	,	是	他们	?	"	问

['lɪt(ə)l] [pruː] .

little	Prue	.
小的	普鲁	.

“可是苹果、李子和桃子都不是玫瑰，对吧？”小普鲁问道。

" [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['strɔːb(ə)riz] , [ænd; ənd] [peəz] [ænd; ənd] [kwɪns] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ðə; ði]

"	Just	as	much	as	strawberries	,	and	pears	and	quinces	are	,	"	said	the
"	只是	作为	很多	作为	草莓	,	和	梨	和	榲桲	是	,	"	说	这

[tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

Chief	Gardener	.
首席	园丁	.

“就像草莓、梨和榲桲一样，”首席园丁说道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm]['rɑːðə(r)] ['pʌz(ə)ld] .

The	children	looked	at	him	rather	puzzled	.
这	孩子们	看起来	在	他	相当	困惑	.

孩子们一脸疑惑地看着他。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['blækbəriz] [ænd; ənd] ['rɑːzbəriz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

"	How	about	blackberries	and	raspberries	?	"	asked	the	Chief	Gardener	.
"	如何	关于	黑莓	和	覆盆子	?	"	问	这	首席	园丁	.

“黑莓和覆盆子怎么样？”首席园丁问道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] , [laɪk] [waɪld]['rəʊzɪz] ,

"	Don't	you	think	they	look	a	little	,	a	very	little	,	like	wild	roses	,
"	不	你	思考	他们	看	一个	小的	,	一个	非常	小的	,	喜欢	荒野	玫瑰	,

“你不觉得它们看起来有点像，非常像野玫瑰吗？”

['əʊnli][ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][smɔːlə(r)][ænd; ənd] [waɪt] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [pɪŋk] ? "

only	the	flowers	are	smaller	and	white	,	instead	of	pink	?	"
仅有的	这	花朵	是	较小的	和	白色的	,	反而	的	粉色的	?	"

只是花朵变小了，颜色也从粉色变成了白色？

" [waɪ] , [jes] , [səʊ] [ðeɪ] [duː; də] ! " [n'ɒdɪd] ['deɪvi] .

"	Why	,	yes	,	so	they	do	!	"	nodded	Davy	.
"	为什么	,	是的	,	所以	他们	做	!	"	点头	戴维	.

“没错，他们确实会这么做！”戴维点点头。

" [ænd; ənd] ['dʌznt] [ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['blækbəri] [lʊk] [laɪk][ðə; ði] [bluːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [plʌm] ,

"	And	doesn't	the	bloom	of	a	blackberry	look	like	the	bloom	of	a	plum	,
"	和	不	这	盛开	的	一个	黑莓	看	喜欢	这	盛开	的	一个	李子	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃeri] ,

and	a	cherry	,
和	一个	樱桃	,

“黑莓的花朵看起来不就像李子和樱桃的花朵吗？”

[ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)] , [ænd; ənd][æn; ən]['æp(ə)l] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] ? " [-]

and	a	pear	,	and	an	apple	,	and	all	those	things	?	"	[	135	]
和	一个	梨	,	和	一个	苹果	,	和	全部	那些	事物	?	"	[	-	]

还有梨、苹果，以及所有这些东西？[135]

" [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , " [sed] [pruː] , " [ænd; ənd][waɪld][kræb] ['blɔsəmz] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] ['lɪt(ə)l][waɪld]['rəʊzɪz]

"	A	good	deal	,	"	said	Prue	,	"	and	wild	crab	blossoms	look	just	like	little	wild	roses
"	一个	好的	交易	,	"	说	普鲁	,	"	和	荒野	螃蟹	花朵	看	只是	喜欢	小的	荒野	玫瑰

,

,

,

“很划算，”普鲁说，“而且野海棠花看起来就像小小的野玫瑰。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [smel] [səʊ] [swiːt] , [tuː] . "

and	they	smell	so	sweet	,	too	.	"
和	他们	闻	所以	甜的	,	也	.	"

而且它们闻起来也很香。

" [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld][kræb][hæz; həz] [θɔːnz] [laɪk][ə; eɪ][rəʊz] , ['əʊnli][nɒt][səʊ] [ʃɑːp] , " [sed] ['deɪvi] .

"	And	the	wild	crab	has	thorns	like	a	rose	,	only	not	so	sharp	,	"	said	Davy	.
"	和	这	荒野	螃蟹	有	荆棘	喜欢	一个	玫瑰	,	仅有的	不是	所以	锋利的	,	"	说	戴维	.

“野生螃蟹的刺像玫瑰一样，只是没那么锋利，”戴维说。

" [doʊnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['blækbəri] [lʊks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪld] [rəʊz] ? "

"	DON'T	YOU	THINK	THE	BLACKBERRY	LOOKS	A	LITTLE	LIKE	A	WILD	ROSE	?	"
"	不	你	思考	这	黑莓	看起来	一个	小的	喜欢	一个	荒野	玫瑰	?	"

“你不觉得黑莓有点像野玫瑰吗？”

" [ænd; ənd][ə; eɪ][rəʊz][hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['æplz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bluːm] [fɔːls] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)]

"	And	a	rose	has	little	apples	after	the	bloom	falls	,	"	said	the	Chief	Gardener
"	和	一个	玫瑰	有	小的	苹果	后	这	盛开	瀑布	,	"	说	这	首席	园丁

.

:

.

“玫瑰花凋谢后会结出小苹果，”首席园丁说道。

" [ai][hæv; həv] [nəʊn] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [iːt] [rəʊz] ['æplz] , [ðəʊ] [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]

"	I	have	known	children	to	eat	rose	apples	,	though	I	don't	think	they	could	be
"	我	有	已知	孩子们	到	吃	玫瑰	苹果	,	尽管	我	不	思考	他们	可以	是

['veri] [gʊd] .

very	good	.
非常	好的	.

“我见过一些孩子吃莲雾，不过我觉得莲雾可能不太好吃。”

" ['deɪvi] [hæd; həd] [rʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [-]

"	Davy	had	run	down	to	the	corner	of	the	garden	[	136	]
"	戴维	有	跑步	向下	到	这	角落	的	这	花园	[	-	]

“戴维跑到了花园的角落[136]

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [naʊ] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

and	came	back	now	with	something	in	his	hand	.
和	来了	后退	现在	和	某物	在	他的	手	.

然后他回来的时候手里拿着什么东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld][rəʊz] [ðæt] [gruː] [baɪ][ðə; ði] [hedʒ] [ðeə(r)] ; [ə; eɪ] ['prɪti] , ['sɪŋg(ə)l][pɪŋk]

It	was	a	wild	rose	that	grew	by	the	hedge	there	;	a	pretty	,	single	pink
它	曾是	一个	荒野	玫瑰	那	生长	经过	这	对冲	那里	;	一个	漂亮的	,	单身的	粉色的

['blɒsəm] .

blossom	.
开花	.

那是一朵生长在树篱旁的野生玫瑰；一朵漂亮的粉红色单瓣花。

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ə; eɪ] ['strɔːbəri] [bluːm] ,

Then	he	stopped	and	picked	a	strawberry	bloom	,
然后	他	停止	和	挑选	一个	草莓	盛开	,

然后他停下来，摘了一朵草莓花。

[ænd; ənd][wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [ðæt] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] .

and	one	from	the	apple	-	tree	that	hung	over	the	fence	.
和	一	从	这	苹果	-	树	那	悬挂	超过	这	栅栏	.

还有一颗是从篱笆上垂下来的苹果树上摘的。

[ðiːz] [hiː; hi] [brɔːt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bentʃ] [weə(r)] [pruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)]

These	he	brought	over	to	the	little	bench	where	Prue	and	the	Chief	Gardener
这些	他	带来	超过	到	这	小的	长椅	在哪里	普鲁	和	这	首席	园丁

[hæd; həd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .

had	sat	down	to	rest	.
有	卫星	向下	到	休息	.

他把这些东西带到普鲁和首席园丁坐下休息的小长凳旁。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

The	Chief	Gardener	took	them	and	held	them	side	by	side	.
这	首席	园丁	采取	他们	和	握住	他们	边	经过	边	.

首席园丁接过它们，并排放在一起。

" [ðeə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	There	,	you	will	see	they	are	all	very	much	alike	,	"	he	said	.
"	那里	,	你	将要	看	他们	是	全部	非常	很多	同样	,	"	他	说	.

“在那里，你会发现它们都非常相似，”他说。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

The	children	looked	at	them	.
这	孩子们	看起来	在	他们	.

孩子们看着他们。

[ðen] [pruː] [ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lɔːn] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [bluːm] .

Then	Prue	ran	across	the	lawn	and	came	back	with	a	little	yellow	bloom	.
然后	普鲁	跑	穿过	这	草地	和	来了	后退	和	一个	小的	黄色的	盛开	.

然后普鲁跑过草坪，回来时手里拿着一朵小小的黄色花朵。

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['flaʊə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tuː] ?

"	Isn't	this	flower	one	of	them	,	too	?
"	不是	这	花	一	的	他们	,	也	?

“这朵花不也是其中之一吗？”

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][waɪld] ['strɔːbəri] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [sɪŋk] - [fiːld] . "

"	Some	people	call	it	wild	strawberry	,	and	some	sink	-	field	.	"
"	一些	人们	称呼	它	荒野	草莓	,	和	一些	下沉	-	场地	.	"

“有些人称它为野生草莓，有些人称它为沉陷田。”

" [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , " [ɪz] [sɪŋk] - [fɔɪl] .

"	That	,	"	said	the	Chief	Gardener	,	"	is	cinque	-	foil	.
"	那	,	"	说	这	首席	园丁	,	"	是	五	-	挫败	.

“那是委陵菜，”首席园丁说。

[aɪ] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [neɪm] [sɪŋk] - [fiːld] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ðæt] .

I	suppose	the	name	sink	-	field	comes	from	that	.
我	认为	这	姓名	下沉	-	场地	来	从	那	.

我想“汇场”这个名称就是由此而来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [frentʃ] , [ænd; ənd] [miːnz] [faɪv] - [liːvd] , [bʌt; bət] [sɪŋk] - [fiːld] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [bæd] [ə; eɪ] [neɪm] ['aɪðə(r)] ,

It	is	French	,	and	means	five	-	leaved	,	but	sink	-	field	is	not	so	bad	a	name	either	,
它	是	法语	,	和	方法	五	-	离开	,	但	下沉	-	场地	是	不是	所以	坏的	一个	姓名	任何一个	,

它是法语，意思是五叶草，但“沉没场”这个名字也不错。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [-]

for	it	often	[	137	]
为了	它	经常	[	-	]

因为它经常[137]

[grəuz] [ɪn] [mɔɪst] ['pleɪsɪz] .

grows	in	moist	places	.
生长	在	潮湿	地方	.

生长于潮湿的地方。

[jes] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [rəʊz] , [tuː] . "

Yes	,	that	is	a	rose	,	too	.	"
是的	,	那	是	一个	玫瑰	,	也	.	"

是的，那也是一朵玫瑰。

" [ðen] ['bʌtəkʌp] [mʌst; məst] [biː; bi] ['rəʊzɪz] , " [sed] ['deɪvi] .

"	Then	buttercups	must	be	roses	,	"	said	Davy	.
"	然后	毛茛	必须	是	玫瑰	,	"	说	戴维	.

“那么毛茛一定是玫瑰，”戴维说。

" [ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] . "

"	They	look	just	like	that	.	"
"	他们	看	只是	喜欢	那	.	"

“它们看起来就是这样。”

" [nəʊ] , ['deɪvi] , [ðæt] [ɪz] [wʌn] [pleɪs] [weə(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] [mʌst; məst] [lʊk] [ʃɑːp] .

"	No	,	Davy	,	that	is	one	place	where	our	eyes	must	look	sharp	.
"	不	,	戴维	,	那	是	一	地方	在哪里	我们的	眼睛	必须	看	锋利的	.

“不，戴维，在那个地方我们必须睁大眼睛仔细观察。”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [faɪnd] [ə; eɪ] ['bʌtəkʌp] ? "

Can	you	find	a	buttercup	?	"
能	你	寻找	一个	毛茛	?	"

你能找到一朵毛茛吗?

" [əʊ] , ['plenti] , " [sed] [pruː] , [ænd; ənd] [ræn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] .

"	Oh	,	plenty	,	"	said	Prue	,	and	ran	to	bring	them	.
"	哦	,	很多	,	"	说	普鲁	,	和	跑	到	带来	他们	.

“哦，很多，”普鲁说着，跑去拿东西。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] ['bʌtəkʌp] [ænd; ənd][æn; ən]['æp(ə)l] - [bluːm] , [ænd; ənd][held]

Then	the	Chief	Gardener	took	a	buttercup	and	an	apple	-	bloom	,	and	held
然后	这	首席	园丁	采取	一个	毛茛	和	一个	苹果	-	盛开	,	和	握住

[ðem; ðəm][saɪd][baɪ][saɪd] .

them	side	by	side	.
他们	边	经过	边	.

然后，首席园丁取了一朵毛茛花和一朵苹果花，并排放在一起。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] , [bʌt; bət][nɒt] ['veri] [greɪt] .

There	was	a	difference	,	but	not	very	great	.
那里	曾是	一个	不同之处	,	但	不是	非常	伟大的	.

确实存在差异，但差异并不大。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] ['blɔsəmz] [ɪn][hɑːf] .

Then	he	took	his	knife	,	and	divided	the	blossoms	in	half	.
然后	他	采取	他的	刀	,	和	分割	这	花朵	在	一半	.

然后他拿起刀，把花朵切成两半。

" [naʊ] [lʊk] [ə'gen] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Now	look	again	,	"	he	said	,
"	现在	看	再次	,	"	他	说	,

“现在再看看，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glɑːs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]

and	he	took	a	small	magnifying	-	glass	from	his	pocket	and	held	it	so
和	他	采取	一个	小的	放大	-	玻璃	从	他的	口袋	和	握住	它	所以

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] .

that	they	could	see	.
那	他们	可以	看	.

他从口袋里掏出一个小放大镜，举起来让他们看。

" [ðə; ði][pet(ə)lz][ænd; ənd][ðə; ði] [s'ɛpəlz] ([ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [kə'rɒlə] [ænd; ənd][ðə; ði]['keɪlɪks] ,

"	The	petals	and	the	sepals	(	that	make	the	corolla	and	the	calyx	,
"	这	花瓣	和	这	萼片	(	那	制作	这	花冠	和	这	花萼	,

“花瓣和萼片（构成花冠和花萼），

[juː; jʊ] [nəʊ]) [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi] [sed] , " [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] ,

you	know	)	are	a	good	deal	the	same	,	"	he	said	,	"	but	,	you	see	,
你	知道	)	是	一个	好的	交易	这	相同的	,	"	他	说	,	"	但	,	你	看	,

“你知道，它们其实很相似，”他说，“但是，你看，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)] [st'eɪmɛnz] [ɪn][ðə; ði] ['bʌtəkʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [siːd] [pɒd][ɔː(r)][pɒdz]

there	are	many	more	stamens	in	the	buttercup	,	and	then	the	seed	pod	or	pods
那里	是	许多	更多的	雄蕊	在	这	毛茛	,	和	然后	这	种子	荚	或者	豆荚

,

,

,

毛茛的雄蕊数量远多于其他植物，然后是种子荚。

[wɪtʃ] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði] ['pɪstɪl] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æt; ət][ɔːl] [ə'laɪk] .

which	we	call	the	pistils	,	are	not	at	all	alike	.
哪个	我们	称呼	这	雌蕊	,	是	不是	在	全部	同样	.

我们称之为雌蕊的这些部分，彼此之间完全不同。

[ðə; ði] ['bʌtəkʌp] [hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['taɪnɪ][pɒdz][ɔː(r)] ['pɪstɪl] [ˌɪn'saɪd] [-]

The	buttercup	has	a	lot	of	tiny	pods	or	pistils	inside	[	138	]
这	毛茛	有	一个	很多	的	微小的	豆荚	或者	雌蕊	里面	[	-	]

毛茛内部有很多小荚或雌蕊[138]

[ðə; ði]['flaʊə(r)] , [waɪl] [ðə; ði]['æp(ə)l] - [bluːm] [hæz; həz][wʌn] [raʊnd] [pɒd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði]['flaʊə(r)] , [ænd; ənd]

the	flower	,	while	the	apple	-	bloom	has	one	round	pod	below	the	flower	,	and
这	花	,	尽管	这	苹果	-	盛开	有	一	圆形的	荚	以下	这	花	,	和

[ðɪs] [fɔːmz] [ðə; ði] [fruːt] .

this	forms	the	fruit	.
这	表格	这	水果	.

花朵，而苹果花在花朵下方有一个圆形的荚果，这个荚果就形成了果实。

[ðə; ði] ['bʌtəkʌp] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [fruːt] .

The	buttercup	does	not	make	fruit	.
这	毛茛	做	不是	制作	水果	.

毛茛不结果实。

[ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['krəʊˌfʊt] ['fæməli] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪ'pætɪkə] [ænd; ənd]

It	belongs	to	the	Crowfoot	family	,	and	is	a	cousin	of	the	hepatica	and
它	属于	到	这	乌鸦脚	家庭	,	和	是	一个	表哥	的	这	肝	和

[ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːkspɜː(r)] ,

of	the	larkspur	,
的	这	翠雀	,

它属于苋科，是肝草和翠雀的近亲。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [θɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] - [bluːm] .

which	you	would	not	think	from	the	shape	of	the	larkspur's	bloom	.
哪个	你	会	不是	思考	从	这	形状	的	这	-	盛开	.

从翠雀花的花朵形状上，你绝对想不到这一点。

[ðə; ði] ['krəʊˌfʊt] ['fæməli][ɪz][nɒt][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nɔː(r)][səʊ]['juːsf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [rəʊz] ['fæməli] , [wɪtʃ] [ɪz] ,

The	Crowfoot	family	is	not	so	beautiful	nor	so	useful	as	the	Rose	family	,	which	is	,
这	乌鸦脚	家庭	是	不是	所以	美丽的	也不	所以	有用	作为	这	玫瑰	家庭	,	哪个	是	,

鸦爪草科植物既不如蔷薇科植物美丽，也不如蔷薇科植物实用，而蔷薇科植物.....

[pə'hæps] , [ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l]['fæməli][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [grɑːs] ['fæməli] ,

perhaps	,	the	most	useful	family	next	to	the	Grass	family	,
也许	,	这	最多	有用	家庭	下一个	到	这	草	家庭	,

或许，除了格拉斯家族之外，最有用的家族就是格拉斯家族了。

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fæmɪlɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "

and	certainly	one	of	the	most	beautiful	families	in	the	world	.	"
和	当然	一	的	这	最多	美丽的	家庭	在	这	世界	.	"

而且，这无疑是世界上最美丽的家庭之一。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [rəʊz] ['fæməli][ɪz][naɪsə][ðæn; ðən][ðə; ði] [grɑːs] ['fæməli] , " [sed] [pruː] .

"	I	think	the	Rose	family	is	nicer	than	the	Grass	family	,	"	said	Prue	.
"	我	思考	这	玫瑰	家庭	是	更漂亮	比	这	草	家庭	,	"	说	普鲁	.

“我觉得罗斯一家比格拉斯一家人好，”普鲁说。

" [əʊ] , [nəʊ] , " [sed] ['deɪvi] .

"	Oh	,	no	,	"	said	Davy	.
"	哦	,	不	,	"	说	戴维	.

“哦，不，”戴维说。

" [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [wiːt] [ænd; ənd] [kɔːn] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] [wɪ'ðaʊt]

"	We	couldn't	do	without	wheat	and	corn	,	and	we	could	do	without
"	我们	不能	做	没有	小麦	和	玉米	,	和	我们	可以	做	没有

[fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊəz] — [ðæt] [ɪz] ,

fruit	and	flowers	—	that	is	,
水果	和	花朵	—	那	是	,

“我们离不开小麦和玉米，但我们可以没有水果和鲜花——也就是说，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .

of	course	,	if	we	had	to	,	"	he	added	with	a	sigh	.
的	课程	,	如果	我们	有	到	,	"	他	额外	和	一个	叹	.

“当然，如果非做不可的话，”他叹了口气补充道。

" [ai] ['kʊd(ə)nt] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] .
" I couldn't , " said little Prue .
" 我 不能 , " 说 小的 普鲁 .

“我做不到，”小普鲁说。

" [ai] [laɪk] ['flaʊəz] [best] , [ænd; ənd] ['dʒeli] [ænd; ənd] [dʒæm] [tuː; tə] [iːt] [ɒn] [maɪ] ['bɪskɪts] ,
" I like flowers best , and jelly and jam to eat on my biscuits ,
" 我 喜欢 花朵 最好的 , 和 果冻 和 果酱 到 吃 在 我的 饼干 ,

我最喜欢鲜花，也喜欢在饼干上抹果冻和果酱。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [laɪk] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] , [tuː] , ['deɪvi] , [ænd; ənd] ['ʃɔːtkeɪk] , [ænd; ənd] ['beri] [paɪ] . "
and you like all those things , too , Davy , and shortcake , and berry pie . "
和 你 喜欢 全部 那些 事物 , 也 , 戴维 , 和 草莓蛋糕 , 和 浆果 馅饼 . "

“你也喜欢那些东西，戴维，还有草莓酥饼和浆果派。”

" [ɒv; əv] [kɔːs] !
" Of course !
" 的 课程 !

“当然！

[bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['bɪskɪts] [-]
but how would you have biscuits [139]
但 如何 会 你 有 饼干 [-]

但是，你如何才能吃到饼干呢？[139]

[ænd; ənd] ['ʃɔːtkeɪk] [wɪ'ðaʊt] [wiːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] ?
and shortcake without wheat to make the flour of ?
和 草莓蛋糕 没有 小麦 到 制作 这 面粉 的 ?

不用小麦粉做酥饼？

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [smaɪld] .
" The Chief Gardener smiled .
" 这 首席 园丁 微笑 .

首席园丁笑了。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - ['blɒsəm] , [tuː] "
" AND THE APPLE - BLOSSOM , TOO "
" 和 这 苹果 - 开花 , 也 "

还有那朵苹果花

" [wiː; wi] [kænt] [dɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" We can't decide it , " he said .
" 我们 不能 决定 它 , " 他 说 .

“我们无法做出决定，”他说。

" [ðeɪ] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
" They go together .
" 他们 去 一起 .

它们很搭。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ɒn] [bred] [ə'ləʊn] ,
It is said that we shall not live on bread alone ,
它 是 说 那 我们 将 不是 居住 在 面包 独自的 ,

有人说，人活着不是单靠食物，

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɒn] [fruːt] [ænd; ənd] ['flaʊəz] , [ðəʊ] [ai]
and I don't think we could live altogether on fruit and flowers , though I
和 我 不 思考 我们 可以 居住 共 在 水果 和 花朵 , 尽管 我
[bɪ'liːv] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [-]
believe some people [140]
相信 一些 人们 [-]

我不认为我们可以完全靠水果和鲜花生活，尽管我相信有些人[140]

[traɪ][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
try **to** **do** **so** **.**
尝试 到 做 所以 .

尽量这样做。

[dʒæm][ænd; ənd] [bred] [gəʊ] [tə'geðə(r)] ,
Jam **and** **bread** **go** **together** **,**
果酱 和 面包 去 一起 ,

果酱和面包是绝配。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃɔːtkeɪk] [mʌst; məst][hæv; həv][bəuθ] [krʌst] [ænd; ənd] [fruːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl]
and **a** **shortcake** **must** **have** **both** **crust** **and** **fruit** **to** **be** **a** **real**
和 一个 草莓蛋糕 必须 有 两个都 地壳 和 水果 到 是 一个 真实的
['ʃɔːtkeɪk] .
shortcake **.**
草莓蛋糕 .

真正的酥饼必须既有饼皮又有水果。

[wiːt] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] [mɑːtʃ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
Wheat **fields** **and** **orchards** **march** **side** **by** **side** **,**
小麦 字段 和 果园 行进 边 经过 边 ,

麦田和果园并排而立，

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðiːz] [tə'geðə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [piːtʃ] ['pʊdɪŋ] [ænd; ənd]['æp(ə)l] [tɑːt] .
and **taking** **these** **together** **we** **have** **peach** **pudding** **and** **apple** **tart** **.**
和 采取 这些 一起 我们 有 桃 布丁 和 苹果 酸 .

把它们放在一起，我们就得到了桃子布丁和苹果挞。

" [pruː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] ['smuːðli] ['pætɪd] [rəʊz]
" **Prue** **was** **looking** **out** **over** **her** **little** **garden** **where** **the** **smoothly** **patted** **rows**
" 普鲁 曾是 寻找 出去 超过 她 小的 花园 在哪里 这 顺利 轻拍 行
[ɒv; əv][bedz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kwaɪt] ['hæpi] ,
of **beds** **made** **her** **quite** **happy** **,**
的 床 制成 她 相当 快乐的 ,

普鲁望着她的小花园，整齐排列的花圃让她感到非常开心。

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
just **to** **see** **them** **.**
只是 到 看 他们 .

只是想见见他们。

" [aɪv] [gɒt] [fɔː(r)] [θɪŋz] [ðæt] [bɪ'gɪn] [wɪð] [swiːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **I've** **got** **four** **things** **that** **begin** **with** **sweet** **,** **"** **she** **said** **.**
" 我已经 得到 四 事物 那 开始 和 甜的 , " 她 说 .

“我有四样东西是以‘甜’开头的，”她说。

" [swiːt] - [piːz] , [swiːt] - ['wɪljəmz] , [swiːt] - [ˌmɪnjə'net] , [ænd; ənd] [swiːt] - ['ælɪsəm; ə'lɪsəm] . "
" **Sweet** **-** **pease** **,** **sweet** **-** **williams** **,** **sweet** **-** **mignonette** **,** **and** **sweet** **-** **alyssum** **.** **"**
" 甜的 - 请 , 甜的 - 威廉姆斯 , 甜的 - 小醋汁 , 和 甜的 - 香雪球 . "

“香豌豆、香石竹、香木犀草和香雪球。”

" [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] ['swiːthɑːt] [ɪz][ðə; ði] ['swiːtɪst] ['flaʊə(r)][ɒv; əv][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)]
" **And** **my** **little** **Sweetheart** **is** **the** **sweetest** **flower** **of** **all** **,** **"** **said** **the** **Chief** **Gardener**
" 和 我的 小的 亲爱的 是 这 最甜美的 花 的 全部 , " 说 这 首席 园丁
.
:
.

“而我的小甜心是所有花朵中最甜美的，”首席园丁说道。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

['dɪfrənt]	['fæmɪlɪz]	[ɒv; əv]	[ænts]	[hæv; həv]	['dɪfrənt]	[drəʊvz]	[ɒv; əv]	[kaʊz]
DIFFERENT	**FAMILIES**	**OF**	**ANTS**	**HAVE**	**DIFFERENT**	**DROVES**	**OF**	**COWS**
不同的	家庭	的	蚂蚁	有	不同的	成群	的	牛

不同种类的蚂蚁有不同的牛群。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	['wʌndəf(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	['gɑːdnə(r)]	[haʊ]	[mʌtʃ]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[hæd; həd]	['lɜːnɪd]
It	**seemed**	**wonderful**	**to**	**the**	**Chief**	**Gardener**	**how**	**much**	**the**	**children**	**had**	**learned**
它	似乎	精彩的	到	这	首席	园丁	如何	很多	这	孩子们	有	学习

[dʒʌst]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[pɒts]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['wɪndəʊ]	-	['gɑːd(ə)n]	.
just	**from**	**the**	**little**	**pots**	**of**	**their**	**window**	**-**	**garden**	**.**
只是	从	这	小的	锅	的	他们的	窗户	-	花园	.

首席园丁觉得孩子们仅仅通过窗台花园里的小盆栽就学到了这么多东西，真是太棒了。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[let]	[ðem; ðəm]	[bɪ'gɪn]	[ðiːz]	['gaːdnz]	['mɪəli]	[æz; əz]	[æn; ən]	[	-	]
He	**had**	**let**	**them**	**begin**	**these**	**gardens**	**merely**	**as**	**an**	**[**	**141**	**]**
他	有	让	他们	开始	这些	花园	仅仅	作为	一个	[	-	]

他让他们开垦这些花园仅仅是出于[141]

[ə'mjuːzmənt]	,	[æt; ət]	[fɜːst]	,
amusement	**,**	**at**	**first**	**,**
娱乐	,	在	第一的	,

起初只是娱乐，

[bʌt; bət]	['djʊərɪŋ]	[ðəʊz]	[lɒŋ]	['wɪntə(r)]	[wiːks]	[waɪl]	[ðə; ði]	[plɑːnts]	[wɜː(r); wə(r)]	['grəʊɪŋ]	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]
but	**during**	**those**	**long**	**winter**	**weeks**	**while**	**the**	**plants**	**were**	**growing**	**and**	**being**
但	期间	那些	长的	冬天	周	尽管	这	植物	是	生长	和	存在

[kɛəd]	[fɔː(r); fə(r)]	['deɪli]	,
cared	**for**	**daily**	**,**
关心	为了	日常的	,

但在漫长的冬季，当植物生长并得到每日照料时，

['lɪt(ə)l]	[baɪ]	['lɪt(ə)l]	,	[pruː]	[ænd; ənd]	['deɪvi]	[hæd; həd]	[biːn]	['lɜːnɪŋ]	[ðə; ði]	[haʊ]	[ænd; ənd]	[waɪ]	.
little	**by**	**little**	**,**	**Prue**	**and**	**Davy**	**had**	**been**	**learning**	**the**	**how**	**and**	**why**	**.**
小的	经过	小的	,	普鲁	和	戴维	有	到过	学习	这	如何	和	为什么	.

Prue 和 Davy 一点一点地了解了事情的来龙去脉。

[wen]	[ðə; ði]	[siːdz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[kʌm]	[naʊ]	,
When	**the**	**seeds**	**began**	**to**	**come**	**now**	**,**
什么时候	这	种子	开始	到	来	现在	,

当种子开始萌发的时候，

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[tel]	[ðem; ðəm]	['veri]	['lɪt(ə)l]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[plɑːnts]	.
he	**had**	**to**	**tell**	**them**	**very**	**little**	**about**	**the**	**care**	**of**	**the**	**plants**	**.**
他	有	到	告诉	他们	非常	小的	关于	这	关心	的	这	植物	.

他只需要告诉他们很少关于植物养护的知识。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[truː]	[ðæt]	['deɪvi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[tuː]	['æŋkʃəs]	[tuː; tə]	[həʊ]	[hɪz; ɪz]	[rəʊz]	[ɒv; əv]	[piːz]
It	**is**	**true**	**that**	**Davy**	**was**	**a**	**little**	**too**	**anxious**	**to**	**hoe**	**his**	**rows**	**of**	**pease**
它	是	真的	那	戴维	曾是	一个	小的	也	焦虑的	到	锄	他的	行	的	请

[ænd; ənd]	['sæləd]	['ɔːlməʊst]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
and	**salad**	**almost**	**before**	**they**	**were**	**out**	**of**	**the**	**ground**	**,**
和	沙拉	几乎	前	他们	是	出去	的	这	地面	,

戴维的确有点太急于求成，几乎在豌豆和沙拉菜苗还没出土的时候就把它们锄掉了。

[ænd; ənd]	[həʊd]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[plɑːnts]	,
and	**hoed**	**up**	**a**	**few**	**plants**	**,**
和	锄地	向上	一个	很少	植物	,

还锄了几棵植物。

[waɪl]	[pruː]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	['wɔːtə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['gɑːd(ə)n]	[wen]	[ðə; ði]	[braɪt]	[sʌn]	[wɒz; wəz]	['ʃaɪnɪŋ]	,
while	**Prue**	**wanted**	**to**	**water**	**her**	**garden**	**when**	**the**	**bright**	**sun**	**was**	**shining**	**,**
尽管	普鲁	通缉	到	水	她	花园	什么时候	这	明亮的	太阳	曾是	灼灼	,

当普鲁想在阳光灿烂的日子里给她的花园浇水时，

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [beɪkt] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [dʌn] [mɔː(r)] [hɑːm] [ðæn; ðən] [gʊd] .

which	would	have	baked	the	ground	and	done	more	harm	than	good	.
哪个	会	有	烘焙	这	地面	和	完毕	更多的	伤害	比	好的	.

那样做会把地面烤焦，弊大于利。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bəuθ] [njuː] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] ,

But	they	both	knew	so	much	more	than	they	had	known	a	year	ago	,
但	他们	两个都	知道	所以	很多	更多的	比	他们	有	已知	一个	年	前	,

但他们现在知道的比一年前多得多。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] - ['gaːdnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]

that	the	Chief	Gardener	was	glad	of	those	little	window	-	gardens	which	were
那	这	首席	园丁	曾是	高兴的	的	那些	小的	窗户	-	花园	哪个	是

[naʊ] [gɒn] .

now	gone	.
现在	已消失	.

首席园丁很高兴那些现在已经消失的小窗台花园。

" [juː; jʊ] [siː] , [ai][wɒz; wəz] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [wɜːm] [ðæt] [kʌt] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['kɔːnˌstɔːk] ,

"	You	see	,	I	was	remembering	the	worm	that	cut	off	one	of	my	cornstalks	,
"	你	看	,	我	曾是	记住	这	蠕虫	那	切	离开	一	的	我的	玉米秆	,

“你看，我当时想起了那条咬断我一根玉米秆的虫子。”

" [sed] ['deɪvi] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [faʊnd] [hɪm] ['dɪgɪŋ] ['keəfəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

"	said	Davy	one	morning	when	the	Chief	Gardener	found	him	digging	carefully	around	the
"	说	戴维	一	早晨	什么时候	这	首席	园丁	成立	他	挖掘	小心	大约	这

['tendə(r)] [ʃuːts] .

tender	shoots	.
投标	芽	.

一天早上，首席园丁发现戴维正在小心翼翼地挖着嫩芽，戴维便说道。

" [ai] [faʊnd] [wʌn] , [tuː] , [bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [dʌn] ['eni] [hɑːm] [jet] . " [-]

"	I	found	one	,	too	,	but	he	hadn't	done	any	harm	yet	.	"	[	142	]
"	我	成立	一	,	也	,	但	他	之前没有	完毕	任何	伤害	然而	.	"	[	-	]

“我也发现了一个，但他还没有造成任何伤害。”[142]

" [aɪm] ['krʌmblɪŋ] [ðə; ði][hɑːd][dɜːt] [ə'raʊnd] [maɪ]['lɪt(ə)l][plɑːnts] , " [sed] [pruː] , " [ɪts] [səʊ] [ʃɑːp]

"	I'm	crumbling	the	hard	dirt	around	my	little	plants	,	"	said	Prue	,	"	it's	so	sharp
"	我是	摇摇欲坠	这	难的	污垢	大约	我的	小的	植物	,	"	说	普鲁	,	"	它是	所以	锋利的

[ænd; ənd] ['keɪki] ,

and	cakey	,
和	蛋糕状的	,

“我正在松动小植物周围的硬土，”普鲁说，“它又硬又黏。”

[ænd; ənd][ai] [pʊl] [aʊt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [wiːd] [ai] [siː] ,

and	I	pull	out	every	little	weed	I	see	,
和	我	拉	出去	每一个	小的	杂草	我	看	,

我看到的每一棵小杂草都会被拔掉。

[səʊ] [ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][get][bɪg] .

so	they	won't	have	a	chance	to	get	big	.
所以	他们	惯于	有	一个	机会	到	得到	大的	.

所以他们就没有机会发展壮大。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [lʊkt] [ɒn] [ə'pruːvɪŋli] .

"	The	Chief	Gardener	looked	on	approvingly	.
"	这	首席	园丁	看起来	在	赞许地	.

首席园丁赞许地看着。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [rəʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['keəfəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [piːz] ,

Then	he	walked	over	to	his	own	rows	and	looked	carefully	at	his	pease	,
然后	他	步行	超过	到	他的	自己的	行	和	看起来	小心	在	他的	请	,

然后他走到自己那排马厩前，仔细地看了看自己的马厩。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [bluːm] .
which were just now beginning to bloom .
哪个 是 只是 现在 开始 到 盛开 .

它们此刻正开始绽放。

[ðen] [hiː; hi][gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [mɔː(r)] ['kləʊsli] .
Then he got down and looked more closely .
然后 他 得到 向下 和 看起来 更多的 密切 .

然后他蹲下来仔细查看。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] .
Then he called Davy and Prue .
然后 他 称为 戴维 和 普鲁 .

然后他给戴维和普鲁打了电话。

[ðeɪ] [left] [ðeə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [keɪm] ['kwɪkli] .
They left their work and came quickly .
他们 左边 他们的 工作 和 来了 迅速地 .

他们放下手头的工作，迅速赶来。

" [lʊk] [hɪə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , " [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊl] [drəʊv] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][ɪn][maɪ]
" Look here , " said the Chief Gardener , " I have a whole drove of cattle in my
" 看 这里 , " 说 这 首席 园丁 , " 我 有 一个 所有的 驾驶 的 牛 在 我的
['gɑːd(ə)n] . "
garden . "
花园 . "

“瞧瞧，”首席园丁说，“我的花园里养了一大群牛。”

" ['kæt(ə)l] ! " [sed] ['deɪvi] .
" Cattle ! " said Davy .
" 牛 ! " 说 戴维 .

“牛！”戴维说道。

" [əʊ] , ['pɑːpəz][dʒʌst] ['fuːlɪŋ] , " [sed] [pruː] .
" Oh , Papa's just fooling , " said Prue .
" 哦 , 爸爸的 只是 愚弄 , " 说 普鲁 .

“哦，爸爸只是在开玩笑，”普鲁说。

" [waɪ] , [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , " [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] .
" Why , no , " said the Chief Gardener , " don't you see them .
" 为什么 , 不 , " 说 这 首席 园丁 , " 不 你 看 他们 .

“怎么，没有，”首席园丁说，“你没看见它们吗？”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [həʊl] [drəʊv] [ɒv; əv] [kaʊz] ,
There is a whole drove of cows ,
那里 是 一个 所有的 驾驶 的 牛 ,

那里有一大群牛，

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [griːn] [bʌg] - [laɪk] [θɪŋz] [ðæt] ['klʌstəd] [ɒn][ðə; ði]
" and he pointed to some little green bug - like things that clustered on the
" 和 他 尖 到 一些 小的 绿色的 漏洞 - 喜欢 事物 那 聚类 在 这
[tɪps][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [piː] - [vaɪnz] .
tips of his pea - vines .
尖端 的 他的 豌豆 - 藤蔓 .

“他指着豌豆藤蔓顶端聚集的一些绿色小虫子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] ['kləʊsli] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
The children looked closely and then turned to him to explain .
这 孩子们 看起来 密切 和 然后 转向 到 他 到 解释 .

孩子们仔细看了看，然后转过头来向他解释。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ænts][ðeə(r)] , [tuː] , " [sed] ['deɪvi] .
" There are some ants there , too , " said Davy .
" 那里 是 一些 蚂蚁 那里 , 也 , " 说 戴维 .

“那里也有一些蚂蚁，”戴维说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] . " [-]
" They are crawling up and down . " [143]
" 他们 是 爬行 向上 和 向下 . " [-]

“他们正在爬上爬下。”[143]

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .
" Yes , " said the Chief Gardener .
" 是的 , " 说 这 首席 园丁 .

“是的，”首席园丁说道。

" [ðeɪ] [əʊn] [ðə; ði] [kaʊz] .
" They own the cows .
" 他们 自己的 这 牛 .

“这些牛是他们的。”

[ðə; ði] [kaʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [griːn] [θɪŋz] — ['eɪfɪdɪz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [ænd; ənd][ðə; ði][ænts]
The cows are those green things — aphides , they are called , and the ants
这 牛 是 那些 绿色的 事物 — 蚜虫 , 他们 是 称为 , 和 这 蚂蚁
[mɪlk] [ðem; ðəm] .
milk them .
牛奶 他们 .

这些绿色的东西就是牛——它们被称为蚜虫，蚂蚁会挤它们的奶。

[lʊk] ['veri] ['keəfəli] [naʊ] .
Look very carefully now .
看 非常 小心 现在 .

现在仔细看。

" [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [wɒtʃt] [ænd; ənd] [sɔː] [æn; ən][ænt][gəʊ][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['ɪnsekts]
" Prue and Davy watched and saw an ant go to one of the green insects
" 普鲁 和 戴维 观看 和 锯 一个 蚂蚁 去 到 一 的 这 绿色的 昆虫
[ænd; ənd] [tʌtʃ] [wɪð] [ɪts] [bɪl] [fɜːst] [wʌn] ,
and touch with its bill first one ,
和 触碰 和 它是 账单 第一的 一 ,

“普鲁和戴维观察着，看到一只蚂蚁走到一只绿色昆虫面前，用它的喙先触碰了一下那只昆虫，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɒv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [hɔːnz] [ðæt] [gruː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪfɪdz] [bæk] .
and then the other , of two little horns that grew from the aphid's back .
和 然后 这 其他 , 的 二 小的 角 那 生长 从 这 蚜虫 后退 .

然后是蚜虫背部长出的两只小角。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ænt] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['eɪfɪd] , [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
And then the ant went to another aphid , and did the same thing .
和 然后 这 蚂蚁 去 到 其他 蚜 , 和 做过 这 相同的 事物 .

然后蚂蚁又走到另一只蚜虫身边，做了同样的事情。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['taɪni] [drɒps] [ɒv; əv]['fluːɪd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['taɪni] [griːn]
Then they saw that tiny drops of fluid came from the ends of these tiny green
然后 他们 锯 那 微小的 滴 的 体液 来了 从 这 结束 的 这些 微小的 绿色的
[hɔːnz] .
horns .
角 .

然后他们发现，这些绿色小角的末端会渗出细小的液体滴。

" [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , " [ɪz] ['hʌnidjuː] , [ɔː(r)] [ænts] [mɪlk] .
" That , " said the Chief Gardener , " is honeydew , or ant's milk .
" 那 , " 说 这 首席 园丁 , " 是 甘露 , 或者 蚂蚁的 牛奶 .

“那是，”首席园丁说，“是蜜露，也就是蚂蚁的乳汁。”

[ðə; ði][ænts][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][weər'evə(r)][juː; jʊ][faɪnd] [ðiːz] ['eɪfɪdɪz] , [juː; jʊ]

The	ants	are	very	fond	of	it	,	and	wherever	you	find	these	aphides	,	you
这	蚂蚁	是	非常	喜爱	的	它	,	和	无论	你	寻找	这些	蚜虫	,	你

[wɪl] [faɪnd][ænts] ,

will	find	ants	,
将要	寻找	蚂蚁	,

蚂蚁非常喜欢蚜虫，凡是有蚜虫的地方，都会有蚂蚁出没。

['mɪlkɪŋ] [ðem; ðəm] .

milking	them	.
挤奶	他们	.

给它们挤奶。

[ɪn][fækt] , [ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði][ænts] [kiːp] [ðiːz] ['eɪfɪdɪz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)]

In	fact	,	I	believe	the	ants	keep	these	aphides	during	the	winter	in	some	of	their
在	事实	,	我	相信	这	蚂蚁	保持	这些	蚜虫	期间	这	冬天	在	一些	的	他们的

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

事实上，我认为蚂蚁会在一些蚁巢里过冬，把这些蚜虫保存下来。

[ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə]['tendə(r)] [griːn] ['fiːdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [laɪk] [ðiːz] [piː] -

and	drive	them	in	the	spring	to	tender	green	feeding	-	places	like	these	pea	-
和	驾驶	他们	在	这	春天	到	投标	绿色的	喂养	-	地方	喜欢	这些	豌豆	-

[vaɪnz] ,

vines	,
藤蔓	,

春天的时候，把它们赶到像这些豌豆藤蔓一样鲜嫩翠绿的觅食地。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mɪlk] [wɪl] [biː; bi] [swiːt] [ænd; ənd]['plentɪf(ə)l] .

so	that	the	milk	will	be	sweet	and	plentiful	.
所以	那	这	牛奶	将要	是	甜的	和	丰富	.

这样牛奶就会香甜多汁。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['dɪfrənt] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ænts][hæv; həv] ['dɪfrənt] [drəʊvz] [ɒv; əv] [kaʊz] ,

I	have	heard	that	different	families	of	ants	have	different	droves	of	cows	,
我	有	听到	那	不同的	家庭	的	蚂蚁	有	不同的	成群	的	牛	,

[ænd; ənd] [faɪt] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

and	fight	over	them	,
和	斗争	超过	他们	,

我听说不同种类的蚂蚁会争夺不同的牛群，并且会为了争夺牛群而打架。

[tuː] . " [-]

too	.	"	[	144	]
也	.	"	[	-	]

也。[144]

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ,

The	children	were	very	much	interested	in	all	this	,
这	孩子们	是	非常	很多	感兴趣的	在	全部	这	,

孩子们对这一切都非常感兴趣。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði][ænts] [rʌn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [mɪlk] [ðeə(r)] [kaʊz] .

and	watched	the	ants	run	up	and	down	the	vines	and	milk	their	cows	.
和	观看	这	蚂蚁	跑步	向上	和	向下	这	藤蔓	和	牛奶	他们的	牛	.

然后看着蚂蚁在葡萄藤上跑上跑下，给它们的奶牛挤奶。

[ðen] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [sed] , " [aɪm] ['sɒri] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get][rɪd]

Then	the	Chief	Gardener	said	,	"	I'm	sorry	,	but	I'm	afraid	we'll	have	to	get	rid
然后	这	首席	园丁	说	,	"	我是	对不起	,	但	我是	害怕的	出色地	有	到	得到	摆脱

[ɒv; əv] [ðiːz] .

of	these	.
的	这些	.

园丁长说："很抱歉，恐怕我们不得不把这些植物处理掉。"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [bæd][fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [plɑːnts] , [ænd; ənd][ænts][ɑː(r); ə(r)] , [tuː] .

They	are	very	bad	for	young	plants	,	and	ants	are	,	too	.
他们	是	非常	坏的	为了	年轻的	植物	,	和	蚂蚁	是	,	也	.

它们对幼苗非常有害，蚂蚁也是如此。

[ðeɪ] [sʌk] [ðə; ði][dʒuːs] , [ænd; ənd]['ruːɪn][ðem; ðəm] .

They	suck	the	juice	,	and	ruin	them	.
他们	吸	这	汁	,	和	废墟	他们	.

它们吸干汁液，毁了它们。

[aɪ][mʌst; məst] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)] .

I	must	give	them	a	mixture	.
我	必须	给	他们	一个	混合物	.

我必须给他们一些混合物。

" [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['beɪsmənt] [ænd; ənd] [kʌt] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [weɪl] - [ɔɪl] [səʊp] ,

"	He	went	into	the	basement	and	cut	up	a	few	ounces	of	whale	-	oil	soap	,
"	他	去	进入	这	地下室	和	切	向上	一个	很少	盎司	的	鲸	-	油	肥皂	,

他走进地下室，切了几盎司鲸油皂，

[ænd; ənd] [dɪ'zɒlvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [hɒt]['wɔːtə(r)] .

and	dissolved	it	in	hot	water	.
和	溶解	它	在	热的	水	.

并将其溶解在热水中。

[ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kuːl] [ænd; ənd] ['wiːkənd] , [hiː; hi]['sprɪŋk(ə)ld][ðə; ði] [piːz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	when	it	was	cool	and	weakened	,	he	sprinkled	the	pease	with	it	.
然后	什么时候	它	曾是	凉爽的	和	减弱	,	他	撒上	这	请	和	它	.

等它冷却变软后，他就把它撒在豌豆上。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔːl][ðə; ði] [kaʊz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ænts] .

The	next	day	all	the	cows	were	gone	,	and	most	of	the	ants	.
这	下一个	天	全部	这	牛	是	已消失	,	和	最多	的	这	蚂蚁	.

第二天，所有的牛都不见了，大部分蚂蚁也不见了。

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] , [dʒʌst]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ,

But	about	a	week	later	,	just	after	a	shower	,	there	they	were	again	,
但	关于	一个	星期	之后	,	只是	后	一个	淋浴	,	那里	他们	是	再次	,

但大约一周后，就在洗完澡之后，他们又出现了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ænts][mʌst; məst][hæv; həv] ['drɪvn] [ʌp][ə; eɪ] [njuː] [hɜːd] .

and	the	Chief	Gardener	said	that	the	ants	must	have	driven	up	a	new	herd	.
和	这	首席	园丁	说	那	这	蚂蚁	必须	有	驱动	向上	一个	新的	一群	.

首席园丁说，一定是蚂蚁们驱赶来了一批新的蚂蚁。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['sprɪŋk(ə)l][ðem; ðəm] [ə'gen] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][wʌns] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][end] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ;

So	he	had	to	sprinkle	them	again	,	and	even	once	more	before	the	end	of	the	month	;
所以	他	有	到	撒	他们	再次	,	和	甚至	一次	更多的	前	这	结尾	的	这	月	;

所以他不得不再次洒水，甚至在月底前又洒了一次；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sprɪŋklɪŋ] , [hiː; hi]['sprɪŋk(ə)ld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gaːdnz] , [tuː] ,

and	while	he	was	sprinkling	,	he	sprinkled	the	little	gardens	,	too	,
和	尽管	他	曾是	洒	,	他	撒上	这	小的	花园	,	也	,

他洒水的时候，也顺便给小花园们洒了水。

[fɔː(r); fə(r)] [weɪl] - [ɔɪl] [səʊp] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [juːst] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɜːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [plɑːnts]

for	whale	-	oil	soap	when	it	isn't	used	strong	enough	to	hurt	the	young	plants
为了	鲸	-	油	肥皂	什么时候	它	不是	用过的	强的	足够的	到	伤害	这	年轻的	植物

[ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['gaːdnz] ,

is	a	fine	thing	for	little	gardens	,
是	一个	美好的	事物	为了	小的	花园	,

对于小型花园来说，只要鲸油皂的浓度不高，不会伤害幼苗，就很好用。

[ænd; ənd][bɪg] [wʌnz] , [tuː] . [-]

and	big	ones	,	too	.	[	145	]
和	大的	一个	,	也	.	[	-	]

而且个头也很大。[145]

[θriː]

III

三、

三

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['spiːʃiːz]

THERE	ARE	MANY	WAYS	OF	PRODUCING	SPECIES
那里	是	许多	方式	的	生产	物种

物种的生产方式有很多种

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [reɪnz] [ɪn] [meɪ] .

There	were	a	good	many	rains	in	May	.
那里	是	一个	好的	许多	雨	在	可能	.

五月份雨水很多。

[ðə; ði] [wiːdz] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] ,

The	weeds	grew	and	grew	,
这	杂草	生长	和	生长	,

杂草越长越茂盛。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [daʊn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wet] [ænd; ənd] [wɔːm] ,

and	it	was	hard	to	keep	them	down	when	it	was	wet	and	warm	,
和	它	曾是	难的	到	保持	他们	向下	什么时候	它	曾是	湿的	和	温暖的	,

天气潮湿温暖的时候，很难把它们放下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][plɑːnts][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [səʊ] [smɔːl] .

and	the	plants	were	still	so	small	.
和	这	植物	是	仍然	所以	小的	.

而且这些植物还很小。

[pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [hæd; həd][tuː; tə] [get] [daʊn] [kləʊz] [ænd; ənd] [pʊl] [ðem; ðəm] [aʊt] ['keəfəli] [wɪð]

Prue	and	Davy	had	to	get	down	close	and	pull	them	out	carefully	with
普鲁	和	戴维	有	到	得到	向下	关闭	和	拉	他们	出去	小心	和

[ðeə(r)] ['fɪŋgəz] ,

their	fingers	,
他们的	手指	,

Prue和Davy不得不蹲下来，用手指小心翼翼地把它们拉出来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [left] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] [rəʊz] [səʊ] [streɪt] [ænd; ənd] [trɪm] ,

and	this	left	the	little	green	rows	so	straight	and	trim	,
和	这	左边	这	小的	绿色的	行	所以	直的	和	修剪	,

这样一来，小排绿色的植物就显得笔直整齐了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [smeld] [səʊ][naɪs] [wen] [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [aʊt] [wɔːm] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] ,

and	the	earth	smelled	so	nice	when	the	sun	came	out	warm	,	after	a	shower	,
和	这	地球	闻起来	所以	好的	什么时候	这	太阳	来了	出去	温暖的	,	后	一个	淋浴	,

雨后，阳光温暖地洒在大地上，泥土散发着宜人的香气。

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gruː] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] , [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə][plɑːnt] [njuː] [θɪŋz]

that	the	children	grew	happy	in	the	work	,	and	wanted	to	plant	new	things
那	这	孩子们	生长	快乐的	在	这	工作	,	和	通缉	到	植物	新的	事物

['ɔːlməʊst] ['evri] [deɪ] .

almost	every	day	.
几乎	每一个	天	.

孩子们在劳动中变得快乐，几乎每天都想种植新的植物。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [pruː] [hæd; həd] ['plɑːntɪd] [ə; eɪ]['bɔːdə(r)][ɒv; əv] [nə'stɜːʃəm] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

Around	the	house	Prue	had	planted	a	border	of	nasturtiums	on	one	side	,
大约	这	房子	普鲁	有	已种植	一个	边界	的	金莲花	在	一	边	,

普鲁在房子周围的一侧种了一圈旱金莲，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['bɔːdə(r)][ɒv; əv]['mærɪgəʊld][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

and	a	border	of	marigolds	on	the	other	,
和	一个	边界	的	万寿菊	在	这	其他	,

另一边则是一圈万寿菊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [grəʊ] ['ɪntuː] [strɒŋ]

and	they	were	all	coming	up	and	looked	as	if	they	would	grow	into	strong
和	他们	是	全部	未来	向上	和	看起来	作为	如果	他们	会	生长	进入	强的

, [faɪn] [plɑːnts] .

,	fine	plants	.
,	美好的	植物	.

它们都发芽了，看起来会长成强壮、美丽的植物。

['deɪvi] [hæd; həd] ['plɑːntɪd] [sʌm; səm] [hɪlz] [ɒv; əv]['kɑːstə(r)] [biːnz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

Davy	had	planted	some	hills	of	castor	beans	in	the	garden	,
戴维	有	已种植	一些	丘陵	的	蓖麻	豆子	在	这	花园	,

戴维在花园里种了一些蓖麻苗。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [-]

because	the	Chief	Gardener	had	said	that	they	were	good	[	146	]
因为	这	首席	园丁	有	说	那	他们	是	好的	[	-	]

因为园丁长说它们很好[146]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [ˌem 'es] — [məʊlz] , [mə'leərɪə] , [ænd; ənd] [məs'kiːtəʊz] .

for	the	three	Ms	—	moles	,	malaria	,	and	mosquitoes	.
为了	这	三	多发性硬化症	—	鼹鼠	,	疟疾	,	和	蚊子	.

针对三种主要病原体——鼹鼠、疟疾和蚊子。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'tendɪŋ] ['veri] ['feɪθfəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['strɔːb(ə)riz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

He	was	also	attending	very	faithfully	to	a	row	of	strawberries	which	the
他	曾是	还	参加	非常	忠实	到	一个	排	的	草莓	哪个	这

[tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [hæd; həd][təʊld][hɪm][hiː; hi] [mait] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .

Chief	Gardener	had	told	him	he	might	have	for	his	own	.
首席	园丁	有	讲述	他	他	可能	有	为了	他的	自己的	.

他还非常认真地照料着一排草莓，首席园丁告诉他，这些草莓可以归他所有。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['skɪlf(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊ] ,

The	little	boy	was	quite	skillful	with	a	hoe	,
这	小的	男生	曾是	相当	熟练	和	一个	锄	,

这个小男孩用锄头很熟练。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vedʒtəb(ə)lz]['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf]

and	could	take	care	of	his	vegetables	almost	as	well	as	the	Chief
和	可以	拿	关心	的	他的	蔬菜	几乎	作为	出色地	作为	这	首席

['gɑːdnə(r)] ,

Gardener	,
园丁	,

他照料蔬菜的本领几乎和首席园丁一样出色。

[səʊ][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [θɔːt] .

so	the	Chief	Gardener	thought	.
所以	这	首席	园丁	想法	.

首席园丁心想。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [həʊ][jɔː(r); jə(r)] [biːnz] [wen] [ðə; ði] [djuː] [ɪz][ɒn][ðem; ðəm] , ['deɪvi] ,

"	You	must	not	hoe	your	beans	when	the	dew	is	on	them	,	Davy	,
"	你	必须	不是	锄	你的	豆子	什么时候	这	露	是	在	他们	,	戴维	,

“戴维，露水未干的时候千万不要锄豆子。”

" [hiː; hi] [sed] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] .

"	he	said	one	morning	.
"	他	说	一	早晨	.

一天早上，他说道。

" [ðə; ði] [vaɪnz] [ɑː(r); ə(r)]['tendə(r)][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌst] [ɔː(r)] [blaɪt] ,

"	The	vines	are	tender	and	it	causes	them	to	rust	or	blight	,
"	这	藤蔓	是	投标	和	它	原因	他们	到	锈	或者	枯萎病	,

“葡萄藤很嫩，容易生锈或感染枯萎病。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [həʊ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

but	you	may	hoe	most	of	the	other	things	,
但	你	可能	锄	最多	的	这	其他	事物	,

但其他大部分东西你都可以锄掉，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [həʊ] [ə'raʊnd] [məʊst][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['vedʒtəb(ə)lz] [æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt]

and	you	may	hoe	around	most	of	your	vegetables	as	often	as	you	want
和	你	可能	锄	大约	最多	的	你的	蔬菜	作为	经常	作为	你	想

[tuː; tə] .

to	.
到	.

您可以根据需要多次锄地，处理大部分蔬菜。

['luːsnɪŋ] [ʌp][ðə; ði][sɔɪl] [ə'baʊt] [jʌŋ] [plɑːnts] [meɪks] [ðem; ðəm] [grəʊ] .

Loosening	up	the	soil	about	young	plants	makes	them	grow	.
松动	向上	这	土壤	关于	年轻的	植物	制作	他们	生长	.

松动幼苗周围的土壤能促进其生长。

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðə; ði] [ruːts] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [spred] , [ænd; ənd] [lets] [sʌn] [ænd; ənd][eə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]

It	gives	the	roots	a	chance	to	spread	,	and	lets	sun	and	air	into	the
它	给予	这	根	一个	机会	到	传播	,	和	让我们	太阳	和	空气	进入	这

[sɔɪl] .

soil	.
土壤	.

它能让根系有机会伸展，并让阳光和空气进入土壤。

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['keəf(ə)l] [wɪð] ['flaʊəz] , [pruː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

You	must	be	a	little	more	careful	with	flowers	,	Prue	,	for	they	are
你	必须	是	一个	小的	更多的	小心	和	花朵	,	普鲁	,	为了	他们	是

['juːʒuəli; 'juːʒəli][mɔː(r)]['tendə(r)] ,

usually	more	tender	,
通常	更多的	投标	,

普鲁，你对待花朵要更小心一些，因为它们通常比较娇嫩。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə][dɪg] [wɪð] [æn; ən][əʊld] [naɪf] [ɔː(r)][ə; eɪ] [smɔːl] , ['wiːdɪŋ] [reɪk] .

and	it	is	better	to	dig	with	an	old	knife	or	a	small	,	weeding	rake	.
和	它	是	更好的	到	挖	和	一个	老的	刀	或者	一个	小的	,	除草	耙	.

最好用旧刀或小型除草耙来挖。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪn] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][plɑːnts] , [tuː] .

You	must	thin	out	your	plants	,	too	.
你	必须	薄的	出去	你的	植物	,	也	.

你还得给植株间苗。

[kiːp] ['pʊlɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] ['lɑːdʒə(r)] , [səʊ] [-]

Keep	pulling	from	between	,	as	they	grow	larger	,	so	[	147	]
保持	拉	从	之间	,	作为	他们	生长	更大的	,	所以	[	-	]

随着它们长大，不断地从中间拉扯，所以[147]

[ðæt] [ðeɪ] [stænd] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ə'pɑːt] .

that	they	stand	farther	and	farther	apart	.
那	他们	站立	更远	和	更远	除	.

他们之间的距离越来越远。

[weə(r)] [plɑːnts] [grəʊ] [tuː] ['θɪkli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz]

Where	plants	grow	too	thickly	they	are	small	,	and	the	flowers	and	vegetables
在哪里	植物	生长	也	浓密	他们	是	小的	,	和	这	花朵	和	蔬菜

[pɔː(r); pʊə(r)] .

poor	.
贫穷的	.

植物生长过于茂密的地方，植株矮小，花朵和蔬菜也长势不好。

['piːp(ə)l] ['sʌmtaɪmz] [traɪ][tuː; tə] [reɪz] [mɔː(r)][ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [graʊnd] [baɪ] ['hævɪŋ] [mɔː(r)]

People	sometimes	try	to	raise	more	on	a	small	piece	of	ground	by	having	more
人们	有时	尝试	到	增加	更多的	在	一个	小的	片	的	地面	经过	拥有	更多的

[plɑːnts][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

plants	on	it	,
植物	在	它	,

人们有时会尝试在一小块土地上种植更多植物，以增加产量。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [peɪ] ,

but	it	does	not	pay	,
但	它	做	不是	支付	,

但这不划算。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][plɑːnts][duː; də][nɒt] [prə'djuːs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][hɑːf][æz; əz]

for	the	plants	do	not	produce	as	much	as	if	there	were	only	half	as
为了	这	植物	做	不是	生产	作为	很多	作为	如果	那里	是	仅有的	一半	作为

['meni] [ɒn][ðə; ðɪ] [seɪm] [sɔɪl] .

many	on	the	same	soil	.
许多	在	这	相同的	土壤	.

因为如果种植的植物数量只有原来的一半，那么它们的产量就会降低。

[gɪv] ['evriθɪŋ] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [ænd; ənd][eə(r)] ,

Give	everything	plenty	of	room	and	air	,
给	一切	很多	的	房间	和	空气	,

给所有东西留出充足的空间和空气。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [grəʊ] [ænd; ənd] [θraɪv] [laɪk] ['tʃɪldrən] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['pleɪgraʊnd]

and	they	will	grow	and	thrive	like	children	who	have	a	good	playground
和	他们	将要	生长	和	蓬勃发展	喜欢	孩子们	WHO	有	一个	好的	操场

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] ['həʊlsəm] [fuːd] . "

and	plenty	of	wholesome	food	.	"
和	很多	的	健康	食物	.	"

他们会像拥有良好游乐场和充足健康食物的孩子一样茁壮成长。

" [pə'pɑ:] , " [sed] [pru:] , " [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz]

"	Papa	,	"	said	Prue	,	"	you	were	talking	the	other	day	of	the	different	kinds
"	爸爸	,	"	说	普鲁	,	"	你	是	说	这	其他	天	的	这	不同的	种类

[ɒv; əv][wʌn] [θɪŋ] :

of	one	thing	:
的	一	事物	:

“爸爸，”普鲁说，“前几天你还在谈论同一种东西的不同种类呢：

[wɒt] [meɪks] [ðem; ðəm] ? — [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]['rəʊzɪz] , [ai] [mi:n] , [ænd; ənd] ['pænzɪz] ,

what	makes	them	?	—	the	different	kinds	of	roses	,	I	mean	,	and	pansies	,
什么	制作	他们	?	—	这	不同的	种类	的	玫瑰	,	我	意思是	,	和	三色堇	,

[ænd; ənd] — "

and	—	"
和	—	"

是什么让它们如此不同？——我是说，不同种类的玫瑰，还有三色堇，以及——”

" [ænd; ənd] ['pi:tʃɪz] [ænd; ənd] ['æplz] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['deɪvi] , " [ai] [wɒnt] [tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] , [tu:] .

"	And	peaches	and	apples	,	"	interrupted	Davy	,	"	I	want	to	know	that	,	too	.
"	和	桃子	和	苹果	,	"	中断	戴维	,	"	我	想	到	知道	那	,	也	.

“还有桃子和苹果，”戴维打断道，“我也想知道。”

" [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] [dɪd] [nɒt] ['ɑ:nsə(r)] [dʒʌst][æt; ət] [fɜ:st] .

"	The	Chief	Gardener	did	not	answer	just	at	first	.
"	这	首席	园丁	做过	不是	回答	只是	在	第一的	.

“首席园丁一开始并没有回答。”

[ðen] [hi:; hi] [sed] , " [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [bɪg]['sʌbdʒɪkt][fɔ:(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] .

Then	he	said	,	"	I	am	afraid	that	is	a	pretty	big	subject	for	little	people	.
然后	他	说	,	"	我	是	害怕的	那	是	一个	漂亮的	大的	主题	为了	小的	人们	.

然后他说：“恐怕这对小人物来说是个太大的话题了。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] [prə'dju:sɪŋ] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

There	are	a	good	many	ways	of	producing	species	of	flowers	,
那里	是	一个	好的	许多	方式	的	生产	物种	的	花朵	,

培育花卉品种的方法有很多种。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['i:zi] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] . [-]

and	some	of	them	are	not	easy	to	understand	.	[	148	]
和	一些	的	他们	是	不是	简单的	到	理解	.	[	-	]

其中一些并不容易理解。[148]

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [tel] [ju:; jʊ] , [pə'hæps] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [fru:ts] [naʊ] ,

But	I	can	tell	you	,	perhaps	,	about	the	fruits	now	,
但	我	能	告诉	你	,	也许	,	关于	这	水果	现在	,

但我现在或许可以告诉你一些关于果实的事情了。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [traɪ][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ə'baʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

and	we	will	try	to	understand	about	some	of	the	flowers	another	time	.
和	我们	将要	尝试	到	理解	关于	一些	的	这	花朵	其他	时间	.

我们以后有机会再了解一些花卉方面的内容。

" [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [pɑ:t] [ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fru:t] - [tri:z]

"	To	begin	with	,	the	upper	part	and	the	lower	parts	of	our	fruit	-	trees
"	到	开始	和	,	这	上	部分	和	这	降低	部分	的	我们的	水果	-	树木

[ɑ:(r); ə(r)] ['dɪfrənt] .

are	different	.
是	不同的	.

首先，我们果树的上部和下部是不同的。

[ðə; ði] [ru:t] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] [stɔ:k] [ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [si:d] ,

The	root	and	a	little	of	the	lower	stalk	is	from	a	seed	,
这	根	和	一个	小的	的	这	降低	茎	是	从	一个	种子	,

根部和下部茎秆的一部分来自种子。

[ænd; ənd][ə'pɒn] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] ['grɑːftɪd][ɔː(r)] [splaɪst] [wɪð] [sɒft] [bændz][ænd; ənd][wæks] ,

and	upon	this	has	been	grafted	or	spliced	with	soft	bands	and	wax	,
和	之上	这	有	到过	嫁接	或者	拼接	和	柔软的	乐队	和	蜡	,

在此基础上，用软带和蜡进行嫁接或拼接。

[ə; eɪ] [bʌd] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [tʃɔɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [piːtʃ] [ɔː(r)]['æp(ə)l][ɔː(r)] [plʌm] ,

a	bud	from	some	choice	kind	of	peach	or	apple	or	plum	,
一个	芽	从	一些	选择	种类	的	桃	或者	苹果	或者	李子	,

某种上等桃子、苹果或李子上的花蕾，

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ðɪ] [triː] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd] [ðɪs] [njuː] [bʌd] [grəuz] [ænd; ənd] [fɔːmz] [ðə; ðɪ] [triː]

or	whatever	the	tree	is	to	be	,	and	this	new	bud	grows	and	forms	the	tree
或者	任何	这	树	是	到	是	,	和	这	新的	芽	生长	和	表格	这	树

.

:

.

或者说，无论这棵树最终会长成什么样子，这个新芽都会生长并最终形成这棵树。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [bʌd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [kaɪnd][ɪz] ['mɪəli] [ɪn'sɜːtɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ðɪ] [bɑːk] [ɒv; əv]

Sometimes	a	bud	of	the	choice	kind	is	merely	inserted	beneath	the	bark	of
有时	一个	芽	的	这	选择	种类	是	仅仅	插入	下面	这	吠	的

[ə'nʌðə(r)] [triː] [ænd; ənd] [grəuz] [ænd; ənd] [fɔːmz] [ə; eɪ] [njuː] [lɪm] .

another	tree	and	grows	and	forms	a	new	limb	.
其他	树	和	生长	和	表格	一个	新的	肢	.

有时，只需将优良品种的芽移植到另一棵树的树皮下，它就能生长并形成新的枝干。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [beəz] [fruːt] ,

By	and	by	,	when	it	bears	fruit	,
经过	和	经过	,	什么时候	它	熊	水果	,

过一段时间，当它结出果实时，

[ðə; ðɪ] [fruːt] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [tʃɔɪs] [triː] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [siːd] ,

the	fruit	will	be	of	the	kind	that	was	on	the	choice	tree	,	but	the	seed	,
这	水果	将要	是	的	这	种类	那	曾是	在	这	选择	树	,	但	这	种子	,

果实将与那棵精选树上的果实相同，但种子，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [dʒʌst][ðə; ðɪ] [seɪm] , [meɪ] [biː; bi] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] .

though	it	looks	just	the	same	,	may	be	altogether	different	.
尽管	它	看起来	只是	这	相同的	,	可能	是	共	不同的	.

虽然看起来一样，但可能完全不同。

[ɪf] [ə; eɪ] [siːd] [laɪk] [ðæt] [ɪz] ['plɑːntɪd] ,

If	a	seed	like	that	is	planted	,
如果	一个	种子	喜欢	那	是	已种植	,

如果种下这样的种子，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [triː] [laɪk] [ðə; ðɪ] [ruːt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wʌn][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ,

it	may	make	a	tree	like	the	root	part	of	the	one	from	which	it	came	,
它	可能	制作	一个	树	喜欢	这	根	部分	的	这	一	从	哪个	它	来了	,

它可能会长成一棵像它所来自的那棵树的根部一样的树。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [triː] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [pɑːt] ,

or	it	may	make	a	tree	like	the	upper	part	,
或者	它	可能	制作	一个	树	喜欢	这	上	部分	,

或者它可能长成像上半部分那样的树状结构，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm]['aɪðə(r)] [wʌn] .

or	it	may	make	something	different	from	either	one	.
或者	它	可能	制作	某物	不同的	从	任何一个	一	.

或者它可能产生与两者都不同的结果。

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] [wɒt] [ðæt] [siːd] [wɪl] [brɪŋ] .

No	one	can	tell	what	that	seed	will	bring	.
不	一	能	告诉	什么	那	种子	将要	带来	.

谁也无法预知这颗种子会带来什么。

[səʊ] [fruːt] ['grəʊərz] [-]

So	fruit	growers	[	149	]
所以	水果	种植者	[	-	]

所以水果种植者[149]

[plɑːnt][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [sʌtʃ] [siːdz] [iːtʃ] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [sʌm; səm] [njuː]

plant	a	great	many	such	seeds	each	year	,	and	once	in	a	great	while	some	new
植物	一个	伟大的	许多	这样的	种子	每个	年	,	和	一次	在	一个	伟大的	尽管	一些	新的

[piːtʃ] ,

peach	,
桃	,

每年播种大量的这种种子，偶尔也能种出一些新的桃树。

[ɔː(r)]['æp(ə)l] , [ɔː(r)] [plʌm] , [ɔː(r)] ['tʃeri] , [faɪnə][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] ['evə(r)] [grəʊn] [bɪ'fɔː(r)] ,

or	apple	,	or	plum	,	or	cherry	,	finer	than	anything	ever	grown	before	,
或者	苹果	,	或者	李子	,	或者	樱桃	,	更精细	比	任何事物	曾经	生长	前	,

或者苹果、李子、樱桃，比以往任何品种都更上乘。

['kɒmz] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [siːdz] .

comes	from	one	of	those	seeds	.
来	从	一	的	那些	种子	.

它源自其中一颗种子。

[ðen] ['evri] ['lɪt(ə)l] [lɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] [ɪz] [seɪvd] [ænd; ənd] ['grɑːftɪd] [ɔː(r)] [splaɪst] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]

Then	every	little	limb	of	that	tree	is	saved	and	grafted	or	spliced	to	a	lot	of
然后	每一个	小的	肢	的	那	树	是	已保存	和	嫁接	或者	拼接	到	一个	很多	的

['stɜːdi] ['lɪt(ə)l] [ruːts] [ðæt] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] [siːdz] ,

sturdy	little	roots	that	have	come	from	other	seeds	,
结实的	小的	根	那	有	来	从	其他	种子	,

然后，将那棵树的每一根小枝条都保存下来，嫁接到或拼接到许多来自其他种子的强壮小根上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [fruːt] [gəʊz] [aʊt] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ɪz] ['grɑːftɪd] ,

and	this	new	kind	of	fruit	goes	out	all	over	the	world	and	is	grafted	,
和	这	新的	种类	的	水果	去	出去	全部	超过	这	世界	和	是	嫁接	,

这种新型水果销往世界各地，并被嫁接种植。

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['grɑːftɪd] , [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [triːz] ['evriweə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [kaɪnd] .

and	re	-	grafted	,	until	there	are	trees	everywhere	of	the	new	kind	.
和	关于	-	嫁接	,	直到	那里	是	树木	到处	的	这	新的	种类	.

然后进行嫁接，直到到处都是这种新树。

" [ðə; ði] [bɑːk] [ɪz] [slɪt] [tuː; tə]

"	The	bark	is	slit	to
"	这	吠	是	缝隙	到

树皮被切开

[rɪ'siːv] [ðə; ði] [bʌd]

receive	the	bud
收到	这	芽

收到花蕾

[ðə; ði] [bʌd] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd]

The	bud	is	inserted
这	芽	是	插入

将芽插入

[ɪn][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ]
in the opening
在 这 开幕

在开场

[ðə; ði] [lɪm] [ɪz] [ðen]
The limb is then
这 肢 是 然后

然后肢体

['kləʊsli] [baʊnd]
closely bound
密切 边界

紧密联系

['bʌdɪŋ]
BUDDING
萌芽

萌芽

" [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [aɪ] [get] [ðəʊz] [seɪm] [faɪn] ['piːtʃɪz] [-]
" And wouldn't I get those same fine peaches [150]
" 和 不会 我 得到 那些 相同的 美好的 桃子 [-]

“难道我不会得到那些同样上好的桃子吗[150]”

[wiː; wi][hæd; həd][lɑːst][jɪə(r)] [ɪf] [aɪ]['plɑːntɪd][ðə; ði] [siːdz] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .
we had last year if I planted the seeds ? " asked Davy .
我们 有 最后的 年 如果 我 已种植 这 种子 ? " 问 戴维 .

“如果我去年种下种子，结果会怎样呢？”戴维问道。

" [juː; jʊ] [mait] , ['deɪvi] ,
" You might , Davy ,
" 你 可能 , 戴维 ,

“你或许会的，戴维。”

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tʃɑːnsiz] [tuː; tə][wʌn] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [get][ə; eɪ] ['veri]
but there are a hundred chances to one that you would get a very
但 那里 是 一个 百 机会 到 一 那 你 会 得到 一个 非常
[pɔː(r); pʊə(r)] ,
poor ,
贫穷的 ,

但有百倍的几率你会得到一个非常差的结果，

[smɔːl] [piːtʃ] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][keə(r)][tuː; tə] [iːt] .
small peach , which you would not care to eat .
小的 桃 , 哪个 你 会 不是 关心 到 吃 .

小小的桃子，你根本不会想吃。

" ['deɪvi] [lʊkt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
" Davy looked disappointed .
" 戴维 看起来 失望的 .

戴维看起来很失望。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [mait] [æz; əz] [wel] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ðen] . "
" Well , " he said , " I might as well pull it up , then . "
" 出色地 , " 他 说 , " 我 可能 作为 出色地 拉 它 向上 , 然后 . "

“好吧，”他说，“那我最好还是把它拔出来吧。”

" [waɪ] , [dɪd][juː; jʊ][plɑːnt][wʌn] , ['deɪvi] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .
" Why , did you plant one , Davy ? " asked the Chief Gardener .
" 为什么 , 做过 你 植物 一 , 戴维 ? " 问 这 首席 园丁 .

“怎么，你种了一棵吗，戴维？”首席园丁问道。

" [jes] , [lɑːst] ['sʌmə(r)] .
" **Yes , last summer .**
" 是的 , 最后的 夏天 .

“是的，去年夏天。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðen] ,
I didn't know then ,
我 没有 知道 然后 ,

我当时并不知道。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ai][et; eɪt][maɪ] [piːtʃ] [ai] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [siːd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
and after I ate my peach I planted the seed over there in the corner ,
和 后 我 吃 我的 桃 我 已种植 这 种子 超过 那里 在 这 角落 ,

吃完桃子后，我把桃子种子种在了角落里。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,
and now it's just coming up ,
和 现在 它是 只是 未来 向上 ,

现在它才刚刚出现，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
and I was going to keep it for a surprise for you . "
和 我 曾是 去 到 保持 它 为了 一个 惊喜 为了 你 . "

我本来打算留着给你一个惊喜的。

" [ðæts] [tuː] [bæd] , ['deɪvi] , [bʌt; bət][let][ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] , ['eniweɪ] .
" **That's too bad , Davy , but let it grow , anyway .**
" 那就是 也 坏的 , 戴维 , 但 让 它 生长 , 反正 .

“那太可惜了，戴维，但还是让它生长吧。”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [sʌm; səm] [njuː] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [kaɪnd] .
Perhaps it will make some new and wonderful kind .
也许 它 将要 制作 一些 新的 和 精彩的 种类 .

或许它会创造出某种崭新而美好的物种。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði] [lɪmz] ['grɑːftɪd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɑːdʒə(r)] . "
Even if it doesn't , we can have the limbs grafted when it is larger . "
甚至 如果 它 不 , 我们 能 有 这 四肢 嫁接 什么时候 它 是 更大的 . "

即使它不成活，等它长大些，我们也可以进行肢体移植。

" [əʊ] , [ænd; ənd][kæn; kən][juː; jʊ][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][kaɪnd][ɒn][ə; eɪ] [triː] ? " [-]
" **Oh , and can you have more than one kind on a tree ? " [151]**
" 哦 , 和 能 你 有 更多的 比 一 种类 在 一个 树 ? " [-]

“哦，一棵树上可以长不止一种植物吗？”[151]

" [waɪ] , [jes] , [ai][hæv; həv] [siːn] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['æplz] [ɒn][wʌn]
" **Why , yes , I have seen as many as three or four kinds of apples on one**
" 为什么 , 是的 , 我 有 已见 作为 许多 作为 三 或者 四 种类 的 苹果 在 一
[triː] . "
tree . "
树 . "

“是的，我见过一棵树上长着三四种不同的苹果。”

" [ænd; ənd] ['piːtʃɪz] , [ænd; ənd] ['æplz] , [ænd; ənd] [plʌmz] , [ænd; ənd] [peəz] , [ɔːl][ɒn][wʌn] [triː] , [tuː] ?
" **And peaches , and apples , and plums , and pears , all on one tree , too ?**
" 和 桃子 , 和 苹果 , 和 李子 , 和 梨 , 全部 在 一 树 , 也 ?
" [sed] [pruː] .
" **said Prue .**
" 说 普鲁 .

“桃子、苹果、李子、梨，全都长在一棵树上？”普鲁问道。

" [waɪ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['regjələ(r)]['feəri] [triː] ! "

"	Why	that	would	be	a	regular	fairy	tree	!	"
"	为什么	那	会	是	一个	常规的	仙女	树	!	"

“那简直就是一棵普通的仙女树！”

" [wiː; wi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] [ðæt] , " [lɑːft] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , " [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['piːtʃɪz] ,

"	We	could	hardly	have	that	,	"	laughed	the	Chief	Gardener	,	"	though	I	have	heard	of	peaches	,
"	我们	可以	几乎	有	那	,	"	笑了	这	首席	园丁	,	"	尽管	我	有	听到	的	桃子	,

“我们不太可能种出那种东西，”首席园丁笑着说，“虽然我听说过桃子。”

[ænd; ənd] [nˈɛktɑːˌɹiːnz] , [ænd; ənd] [plʌmz] ['biːɪŋ] [ɔːl][ɒn][wʌn] [triː] , [ðəʊ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

and	nectarines	,	and	plums	being	all	on	one	tree	,	though	I	have	never	seen	it	.
和	油桃	,	和	李子	存在	全部	在	一	树	,	尽管	我	有	绝不	已见	它	.

还有油桃和李子都长在一棵树上，虽然我从未见过这种情况。

[ai][dəʊnt] [θɪŋk] [sʌtʃ] [θɪŋz] [duː; də] ['veri] [wel] .

I	don't	think	such	things	do	very	well	.
我	不	思考	这样的	事物	做	非常	出色地	.

我认为这类事情不太受欢迎。

" [ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['deɪviz] ['lɪt(ə)l] [piːtʃ] - [triː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] [griːn] [ænd; ənd]['tendə(r)] ,

"	They	went	over	to	look	at	Davy's	little	peach	-	tree	,	which	was	fresh	and	green	and	tender	,
"	他们	去	超过	到	看	在	戴维的	小的	桃	-	树	,	哪个	曾是	新鲜的	和	绿色的	和	投标	,

他们走过去看了看戴维的小桃树，那棵树鲜嫩翠绿。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['grəʊɪŋ] ['naɪsli] .

and	seemed	to	be	growing	nicely	.
和	似乎	到	是	生长	很好	.

而且看起来长势良好。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [fruːt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [θriː] [j'iəz] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

"	It	should	have	fruit	on	it	in	three	years	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	它	应该	有	水果	在	它	在	三	年	,	"	说	这	首席	园丁	.

“三年后它应该就能结果了，”首席园丁说。

['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [dɪd] [nɒt] [lʊk] ['veri] ['hæpi] [æt; ət] [ðɪs] .

Davy	and	Prue	did	not	look	very	happy	at	this	.
戴维	和	普鲁	做过	不是	看	非常	快乐的	在	这	.

戴维和普鲁对此看起来很不高兴。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] .

It	seemed	such	a	long	time	to	wait	.
它	似乎	这样的	一个	长的	时间	到	等待	.

等待的时间似乎好漫长。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [smaɪld] .

"	It	will	pass	before	you	know	it	,	"	the	Chief	Gardener	smiled	.
"	它	将要	经过	前	你	知道	它	,	"	这	首席	园丁	微笑	.

“很快就会过去的，”首席园丁笑着说。

" [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][əʊld][æz; əz] ['neli] ['teɪbə] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] ,

"	I	shall	be	as	old	as	Nellie	Taber	,	"	said	little	Prue	,
"	我	将	是	作为	老的	作为	内莉	塔伯	,	"	说	小的	普鲁	,

“我会和内莉·塔伯一样老，”小普鲁说。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['kaʊntɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] , " [bʌt; bət] ['neli] [wɪl] [biː; bi]['əʊldə] , [tuː] , "

who	had	been	counting	on	her	fingers	,	"	but	Nellie	will	be	older	,	too	,	"
WHO	有	到过	计数	在	她	手指	,	"	但	内莉	将要	是	老	,	也	,	"

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [wɪð] [-]

she	added	with	[	152	]
她	额外	和	[	-	]

她掰着手指头数着，“但是内莉也会长大，”她补充道[152]

[ə; eɪ] [saɪ] .

a	sigh	.
一个	叹	.

一声叹息。

" [səʊ][aɪm][ə'freɪd][ai][kænt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

"	So	I'm	afraid	I	can't	catch	up	with	her	.
"	所以	我是	害怕的	我	不能	抓住	向上	和	她	.

“所以恐怕我追不上她了。”

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [led][ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

"	The	Chief	Gardener	led	them	over	to	another	part	of	the	garden	,
"	这	首席	园丁	引领	他们	超过	到	其他	部分	的	这	花园	,

“首席园丁领着他们来到花园的另一边，

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [griːn] [liːvz] , [laɪk][ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['vaɪələt] ,

where	there	was	a	bunch	of	green	leaves	,	like	the	leaves	of	a	violet	,
在哪里	那里	曾是	一个	束	的	绿色的	树叶	,	喜欢	这	树叶	的	一个	紫色	,

那里长着一大片绿叶，就像紫罗兰的叶子一样。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]

but	when	they	got	down	to	look	,	they	found	that	the	flowers	,	instead	of	being
但	什么时候	他们	得到	向下	到	看	,	他们	成立	那	这	花朵	,	反而	的	存在

[ɔːl] [bluː] ,

all	blue	,
全部	蓝色的	,

但当他们低头仔细观察时，却发现这些花并非全是蓝色的，

[wɜː(r); wə(r)] ['spekld] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] [wɪð] [waɪt] .

were	speckled	and	spotted	with	white	.
是	斑驳的	和	斑	和	白色的	.

上面有白色斑点。

" [əʊ] , [pə'pɑː] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðəʊz] ['fʌni] ['vaiəlits] ? " [ɑːskt] [pruː] .

"	Oh	,	Papa	,	where	did	you	get	those	funny	violets	?	"	asked	Prue	.
"	哦	,	爸爸	,	在哪里	做过	你	得到	那些	有趣的	紫罗兰	?	"	问	普鲁	.

“哦，爸爸，你从哪里弄来的这些漂亮的紫罗兰？”普鲁问道。

" [wɒt] [meɪks] [ðem; ðəm][ɔːl] ['spɛkli] ? "

"	What	makes	them	all	speckly	?	"
"	什么	制作	他们	全部	斑驳的	?	"

“是什么让它们都布满斑点？”

" [ai] [θɪŋk] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , " [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] ['neɪtʃərz] ['mɪkstʃər] .

"	I	think	,	"	said	the	Chief	Gardener	,	"	that	this	is	one	of	Nature's	mixtures	.
"	我	思考	,	"	说	这	首席	园丁	,	"	那	这	是	一	的	自然的	混合物	.

“我认为，”首席园丁说，“这是大自然的一种混合物。”

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kres(ə)nt] [leɪk] [wʊdz] [lɑːst] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .

I	found	it	in	the	Crescent	Lake	woods	last	spring	,	and	brought	it	home	.
我	成立	它	在	这	新月	湖	树林	最后的	春天	,	和	带来	它	家	.

去年春天我在新月湖的树林里发现了它，并把它带回了家。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðem; ðəm] .

There	may	be	others	like	it	,	but	I	have	never	seen	them	.
那里	可能	是	其他的	喜欢	它	,	但	我	有	绝不	已见	他们	.

可能还有其他类似的，但我从未见过。

[səʊ][juː; jʊ] [siː] , ['neɪtʃə(r)] [meɪks] [njuː][kaɪndz] [hɜː'self] , ['sʌmtaɪmz] .

So	you	see	,	Nature	makes	new	kinds	herself	,	sometimes	.
所以	你	看	,	自然	制作	新的	种类	她自己	,	有时	.

所以你看，大自然有时也会自己创造出新的物种。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] , [ðæt] [ðə; ðɪ] ['pænzɪz] [juː; jʊ] [lʌv] [səʊ] [mʌtʃ] , [pruː] , [ɑː(r); ə(r)][wʌn][kaɪnd]

You	know	,	don't	you	,	that	the	pansies	you	love	so	much	,	Prue	,	are	one	kind
你	知道	,	不	你	,	那	这	三色堇	你	爱	所以	很多	,	普鲁	,	是	一	种类

[ɒv; əv]['vaɪələt] ,

of	violet	,
的	紫色	,

你知道吧，普鲁，你那么喜欢的三色堇，其实是紫罗兰的一种。

['kʌltɪveɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [faɪn] ? "

cultivated	until	they	are	large	and	fine	?	"
栽培	直到	他们	是	大的	和	美好的	?	"

精心培育直到它们长得又大又好吗?

" [waɪ] , [nəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['vaɪəlɪts] ?

"	Why	,	no	,	are	they	violets	?
"	为什么	,	不	,	是	他们	紫罗兰	?

“不，它们是紫罗兰吗？”

[ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['pænzɪz] ['vaɪəlɪts] ? " [-]

Are	my	pansies	violets	?	"	[	153	]
是	我的	三色堇	紫罗兰	?	"	[	-	]

我的三色堇是紫罗兰吗？[153]

" [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['hɑːtsˌiːz] ['vaɪəlɪts] .

"	Yes	,	they	are	what	is	called	the	heartsease	violets	.
"	是的	,	他们	是	什么	是	称为	这	心安	紫罗兰	.

“是的，它们就是所谓的三色堇。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['flaʊə(r)][æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd][nɒt][səʊ] ['braɪtli] ['kʌləd] .

They	were	a	very	small	flower	at	first	,	and	not	so	brightly	colored	.
他们	是	一个	非常	小的	花	在	第一的	,	和	不是	所以	明亮地	有色	.

它们最初是很小的花，颜色也不鲜艳。

[ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [smɔːl] [ə'gen] [ɪf] [juː; jʊ][let][ðem; ðəm] [rʌn] [waɪld][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] .

They	will	become	small	again	if	you	let	them	run	wild	a	year	or	two	.
他们	将要	变得	小的	再次	如果	你	让	他们	跑步	荒野	一个	年	或者	二	.

如果你放任它们自由生长一两年，它们就会再次变小。

" [pruː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]['veərɪəgeɪtɪd]['vaɪələt][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

"	Prue	was	looking	at	the	variegated	violet	in	her	hand	.
"	普鲁	曾是	寻找	在	这	斑	紫色	在	她	手	.

普鲁正看着手中的那朵斑斓的紫罗兰。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [ðɪs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['nɒdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɪzi] ,

"	I	should	think	there's	a	story	about	this	,	"	she	said	,	nodding	her	busy	,
"	我	应该	思考	有	一个	故事	关于	这	,	"	她	说	,	点头	她	忙碌的	,

[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['lɪt(ə)l] [hed] .

imaginative	little	head	.
富有想象力的	小的	头	.

“我觉得这背后肯定有个故事，”她说着，点了点她那颗忙碌而充满想象力的小脑袋。

" [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [tel] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [pruː] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

"	Suppose	you	tell	it	to	us	,	Prue	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	认为	你	告诉	它	到	我们	,	普鲁	,	"	说	这	首席	园丁	.

“普鲁，你不如告诉我们吧，”首席园丁说道。

" [wel] , [ai] [θɪŋk] [ɪts] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] [pruː] .

"	Well	,	I	think	it's	this	way	,	"	said	Prue	.
"	出色地	,	我	思考	它是	这	方式	,	"	说	普鲁	.

“嗯，我觉得是这样，”普鲁说。

" [wʌns] [əˈpɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [nemd] ['besi] .

"	Once	upon	a	time	there	was	a	little	girl	named	Bessie	.
"	一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	小的	女孩	命名	贝西	.

从前，有一个名叫贝西的小女孩。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] [weɪ] [ɒf] — [weɪ] ['əʊvə(r)][baɪ] ['kres(ə)nt] [leɪk] — [wɪð] [æn; ən][əʊld] [wɪtʃ] -

And	she	lived	way	off	—	way	over	by	Crescent	Lake	—	with	an	old	witch	-
和	她	居住地	方式	离开	—	方式	超过	经过	新月	湖	—	和	一个	老的	巫婆	-

['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] .

woman	who	was	poor	.
女士	WHO	曾是	贫穷的	.

她住在很远的地方——新月湖那边——和一个贫穷的老巫婆住在一起。

[ænd; ənd] ['besi] [hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] [mɪlk] [tuː; tə] [sel] , ['evri] [deɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]

And	Bessie	had	to	carry	milk	to	sell	,	every	day	,	because	they	had	a
和	贝西	有	到	携带	牛奶	到	卖	,	每一个	天	,	因为	他们	有	一个

[kaʊ] ,

cow	,
奶牛	,

贝西每天都得去卖牛奶，因为她们家养了一头奶牛。

[ænd; ənd] ['besi] ['kʊd(ə)nt] [drɪŋk] [ðə; ði] [mɪlk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Bessie	couldn't	drink	the	milk	,	because	they	had	to	sell	it	.
和	贝西	不能	喝	这	牛奶	,	因为	他们	有	到	卖	它	.

贝西没法喝牛奶，因为他们必须把牛奶卖掉。

" [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] ['besi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [mɪlk] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ʃiː; ʃi]

"	And	one	day	when	Bessie	was	going	with	the	milk	through	the	woods	,	she
"	和	一	天	什么时候	贝西	曾是	去	和	这	牛奶	通过	这	树林	,	她

[stɒpt] [tuː; tə] [pɪk] [-]

stopped	to	pick	[	154	]
停止	到	挑选	[	-	]

“有一天，贝西提着牛奶穿过树林时，停下来摘[154]

[sʌm; səm] ['flaʊəz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['flaʊəz] , [ɔːl][kaɪndz] , [ænd; ənd] ['speʃəli] ['vaiəlits] .

some	flowers	,	because	she	liked	flowers	,	all	kinds	,	and	specially	violets	.
一些	花朵	,	因为	她	喜欢	花朵	,	全部	种类	,	和	特别	紫罗兰	.

一些花，因为她喜欢花，各种各样的花，尤其喜欢紫罗兰。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [stuːpt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] ['vaiəlits] ,

And	when	she	stooped	over	to	pick	the	violets	,
和	什么时候	她	弯腰	超过	到	挑选	这	紫罗兰	,

当她弯腰去摘紫罗兰时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [mɪlk] [spɪld] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][peɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn][ðə; ði]

a	little	of	her	milk	spilled	out	of	her	pail	,	and	it	went	on	the
一个	小的	的	她	牛奶	洒了	出去	的	她	桶	,	和	它	去	在	这

['vaiəlits] ,

violets	,
紫罗兰	,

她的一些牛奶从桶里洒了出来，流到了紫罗兰花上。

[raɪt] [ɒn][ðə; ði] [bluː] ['flaʊəz] .
right on the blue flowers .
正确的 在 这 蓝色的 花朵 .

就在蓝色花朵上。

[ænd; ənd] [wen] ['besi] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] ['spætə] [wɪð] [ðə; ði] [mɪlk] [ʃiː; ʃi] [sez] , - [əʊ] , [haʊ] ['fʌni]
And when Bessie saw them all spattered with the milk she says , ' Oh , how funny
和 什么时候 贝西 锯 他们 全部 溅射 和 这 牛奶 她 说道 , - 哦 , 如何 有趣的
[juː; jʊ] [lʊk] !
you look !
你 看 !

贝西看到他们身上都溅满了牛奶，就说："哦，你们看起来真滑稽！"

[ai] [wɪʃ] [jʊd] [steɪ] [ðæt] [weɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . -
I wish you'd stay that way all the time . '
我 希望 你会 停留 那 方式 全部 这 时间 . -

我希望你一直都能这样。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəri] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [ðæt] ,
And there was a fairy heard her say that ,
和 那里 曾是 一个 仙女 听到 她 说 那 ,

有个仙女听到了她的话。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] ['besi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [gʊd] ,
and she liked Bessie because she was so good ,
和 她 喜欢 贝西 因为 她 曾是 所以 好的 ,

她喜欢贝西，因为贝西人很好。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] ['vaiəlits] [steɪ] [dʒʌst] [ðæt] [weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [spɒts] [ɒn][ðem; ðəm] ,
so she made the violets stay just that way with the white spots on them ,
所以 她 制成 这 紫罗兰 停留 只是 那 方式 和 这 白色的 地点 在 他们 ,

所以她让紫罗兰保持原样，带着上面的白点。

[ænd; ənd] ['besi] [went] [həʊm] ,
and Bessie went home ,
和 贝西 去 家 ,

于是贝西回家了。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði][əʊld] [wɪtʃ] - ['wʊmən] [daɪd][ðə; ði]['feəri] [brɔːt] [ə; eɪ] [prɪns] [ɒn][ə; eɪ]
and one day when the old witch - woman died the fairy brought a prince on a
和 一 天 什么时候 这 老的 巫婆 - 女士 死亡 这 仙女 带来 一个 王子 在 一个
[waɪt] [hɔːs] ,
white horse ,
白色的 马 ,

有一天，老巫婆去世了，仙女带来了一位骑着白马的王子。

[ænd; ənd] ['besi] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] ,
and Bessie went away with him to be a princess ,
和 贝西 去 离开 和 他 到 是 一个 公主 ,

于是贝西跟他一起走了，去当公主。

[ɪn][ə; eɪ] ['pæləs] ['kʌvəd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpi] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] .
in a palace covered with gold and silver , and lived happy ever after .
在 一个 宫殿 涵盖 和 金子 和 银 , 和 居住地 快乐的 曾经 后 .

在金银宫殿里，他们从此过上了幸福的生活。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
" The Chief Gardener looked down at the little girl beside him .
" 这 首席 园丁 看起来 向下 在 这 小的 女孩 旁 他 .

首席园丁低头看着身旁的小女孩。

" [waɪ] , [wɒt] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːri] !
" Why , what an exciting story !
" 为什么 , 什么 一个 激动人心 故事 !

“哇，真是个精彩的故事！”

[dɪd] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dʒʌst] [naʊ] ? "
Did you make it all just now ? "
做过 你 制作 它 全部 只是 现在 ? "

你刚才都做完了吗?

" [jes] , [dʒʌst] [naʊ] .
" Yes , just now .
" 是的 , 只是 现在 .

“是的，刚才。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [keɪm] [ɒv; əv] [ɪt'self] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] . [-]
It just came of itself , " said little Prue . [155]
它 只是 来了 的 本身 , " 说 小的 普鲁 . [-]

“它就这么自然而然地发生了，”小普鲁说道。[155]

" [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] ['besi] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] ['vaiəlits] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .
" And didn't Bessie want her violets ? " asked Davy .
" 和 没有 贝西 想 她 紫罗兰 ? " 问 戴维 .

“贝西不是想要她的紫罗兰吗？”戴维问道。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] ,
" She took some of them along with her in a basket ,
" 她 采取 一些 的 他们 沿着 和 她 在 一个 篮子 ,

她把其中一些装在篮子里带走了。

[ænd; ənd] ['plɑːntɪd] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['pæləs] . "
and planted them around her new palace . "
和 已种植 他们 大约 她 新的 宫殿 . "

并将它们种在了她的新宫殿周围。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ʃiː; ʃi] [left] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .
" And the rest she left for us , " said the Chief Gardener .
" 和 这 休息 她 左边 为了 我们 , " 说 这 首席 园丁 .

“剩下的都是她留给我们的，”首席园丁说道。

" [ai] [nəʊ] [naʊ] [wɒt] [tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm] .
" I know now what to call them .
" 我 知道 现在 什么 到 称呼 他们 .

我现在知道该怎么称呼它们了。

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['bɛsiz] ['vaiəlits] . " [-] [-]
We shall call them Bessie's Violets . " [156] [157]
我们 将 称呼 他们 贝西的 紫罗兰 . " [-] [-]

我们将称它们为贝西的紫罗兰。[156][157]

[dʒuːn] [-] [-]
JUNE [158] [159]
六月 [-] [-]

六月[158][159]

[dʒuːn]
JUNE
六月

六月

[ai]
I
我

我

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['strɔːbəri] [pætʃ]

THEN	THEY	WENT	DOWN	INTO	THE	STRAWBERRY	PATCH
然后	他们	去	向下	进入	这	草莓	修补

然后他们就下到草莓地里去了。

[dʒuːn] , [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] , [ænd; ənd] ['strɔːb(ə)riz] .

JUNE	,	the	month	of	roses	,	and	strawberries	.
六月	,	这	月	的	玫瑰	,	和	草莓	.

六月，玫瑰和草莓的月份。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [mʌnθ] [wen] [sprɪŋ] [ɪz][dʒʌst] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmə(r)] ,

The	beautiful	month	when	spring	is	just	turning	to	summer	,
这	美丽的	月	什么时候	春天	是	只是	转弯	到	夏天	,

这是一个美丽的月份，春天刚刚过渡到夏天。

[ænd; ənd] ['sʌmə(r)] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][hɜː(r); hə(r)][fɜːst][reə(r)][gɪfts] .

and	summer	is	giving	us	her	first	rare	gifts	.
和	夏天	是	给予	我们	她	第一的	稀有的	礼物	.

夏天正在给我们带来她第一份珍贵的礼物。

[ɪn] ['deɪviz] ['gɑːd(ə)n][ðə; ði] [kɔːn] [wɒz; wəz][ʌp] ,

In	Davy's	garden	the	corn	was	up	,
在	戴维的	花园	这	玉米	曾是	向上	,

戴维的花园里，玉米已经长出来了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [grəʊn] [mɔː(r)][ɪn] [tuː] [wiːks] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kɔːn] ['plɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]

and	had	grown	more	in	two	weeks	than	the	corn	planted	in	the	house
和	有	生长	更多的	在	二	周	比	这	玉米	已种植	在	这	房子

[hæd; həd] [grəʊn] [ɪn][fɔː(r)] .

had	grown	in	four	.
有	生长	在	四	.

两周内长势比屋里种的玉米四周内长势还要好。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌni] [deɪz] [ðæt] [dɪd] [ðɪs] ,

It	was	the	long	sunny	days	that	did	this	,
它	曾是	这	长的	阳光明媚	天	那	做过	这	,

是漫长的晴天造成的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaʊərz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɔːlməʊst] [tuː] ['ɒf(ə)n] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði]

and	the	showers	that	seemed	to	come	almost	too	often	,	but	perhaps	the
和	这	淋浴	那	似乎	到	来	几乎	也	经常	,	但	也许	这

['gaːdnz] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ] ,

gardens	didn't	think	so	,
花园	没有	思考	所以	,

还有那些似乎来得太频繁的阵雨，但也许花园并不这么认为。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [gruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːdz] [gruː] , [tuː] ,

for	they	grew	,	and	the	weeds	grew	,	too	,
为了	他们	生长	,	和	这	杂草	生长	,	也	,

因为它们生长了，杂草也生长了。

[ænd; ənd] [kept] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] ['bɪzi] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪŋ] . [-]

and	kept	Prue	and	Davy	busy	pulling	and	hoeing	and	cultivating	.	[	160	]
和	保留	普鲁	和	戴维	忙碌的	拉	和	锄	和	耕作	.	[	-	]

让普鲁和戴维忙着拔草、锄草和耕作。[160]

['deɪviz] ['rædɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [dʒʌst][ə; eɪ] [mʌnθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ]

Davy's	radishes	were	big	enough	to	eat	just	a	month	from	the	day	they
戴维的	萝卜	是	大的	足够的	到	吃	只是	一个	月	从	这	天	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] — [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

were	planted	—	think	of	it	!
是	已种植	—	思考	的	它	!

想想看，戴维种的萝卜从种下到现在一个月就长得足够大了，可以吃了！

— [wen] [ðəʊz] ['plɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd]['teɪkən]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] .

— when those planted in the house had taken ever and ever so long .

— 什么时候 那些 已种植 在 这 房子 有 已采取 曾经 和 曾经 所以 长的 .

——而那些种在房子里的植物却迟迟没有发芽。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩适用的小花园日历(A Little Garden Calendar for Boys and Girls)

[pruːz] ['pænzɪz] [ænd; ənd] [swiːt] - [piːz] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] [θriː] " [swiːts] " [wɜː(r); wə(r)]

Prue's	pansies	and	sweet	-	pease	,	and	her	other	three	"	sweets	"	were
普鲁的	三色堇	和	甜的	-	请	,	和	她	其他	三	"	糖果	"	是

[ɔːl] [ʌp] , [tuː] ,

all	up	,	too	,
全部	向上	,	也	,

Prue的紫罗兰、香豌豆，还有她的其他三种"甜美"的花卉，也都盛开了。

[ænd; ənd][səʊ] [griːn] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] .

and	so	green	and	flourishing	.
和	所以	绿色的	和	茁茁	.

于是，一片翠绿，生机勃勃。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm][bəuθ] ['hæpɪst] , [æt; ət] [ðɪs] ['siːz(ə)n] , [wɒz; wəz]

But	perhaps	the	thing	that	made	them	both	happiest	,	at	this	season	,	was
但	也许	这	事物	那	制成	他们	两个都	最快乐	,	在	这	季节	,	曾是

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdənərz] ['strɔːbəri] - [pætʃ] .

the	Chief	Gardener's	strawberry	-	patch	.
这	首席	园丁的	草莓	-	修补	.

但在这个季节，或许最让他们俩感到快乐的，是首席园丁的草莓地。

['aɪðə(r)] [ðæt] [ɔː(r)][bɪg] [pruːz] ['rəʊzɪz] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ʃʊə(r)] [wɪtʃ] .

Either	that	or	big	Prue's	roses	—	they	were	not	sure	which	.
任何一个	那	或者	大的	普鲁的	玫瑰	—	他们	是	不是	当然	哪个	.

要么是那束玫瑰，要么是大普鲁的玫瑰——他们也不确定是哪一个。

" [wen] [aɪ] [grəʊ] [ʌp] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['eɪkəz][ænd; ənd]['eɪkəz][ɒv; əv] ['strɔːb(ə)rɪz] , "

"	When	I	grow	up	,	I	am	going	to	have	acres	and	acres	of	strawberries	,	"
"	什么时候	我	生长	向上	,	我	是	去	到	有	英亩	和	英亩	的	草莓	,	"

[sed] ['deɪvi] .

said	Davy	.
说	戴维	.

"等我长大了，我要拥有大片大片的草莓地，"戴维说。

" [ænd; ənd] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] , " [sed] [pruː] .

"	And	miles	and	miles	of	roses	,	"	said	Prue	.
"	和	英里	和	英里	的	玫瑰	,	"	说	普鲁	.

"还有绵延数英里的玫瑰花，"普鲁说。

" [ænd; ənd][hɜːrdz][ænd; ənd][hɜːrdz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['dʒɜːzi] [kaʊz] [ðæt] ['əʊnli] [gɪv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [kriːm] ,

"	And	herds	and	herds	of	little	Jersey	cows	that	only	give	the	richest	cream	,
"	和	畜群	和	畜群	的	小的	球衣	牛	那	仅有的	给	这	最富有的	奶油	,

"还有成群结队的泽西小奶牛，它们只产出最优质的奶油，

" [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

"	said	the	Chief	Gardener	.
"	说	这	首席	园丁	.

"首席园丁说道。"

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [pʊt] [riːðz; riːθs][ɒv; əv]['rəʊzɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kaʊz] - [neks] , " [sed] [bɪg] [pruː] ,

"	And	we'll	put	wreaths	of	roses	about	the	cows	'	necks	,	"	said	big	Prue	,
"	和	出色地	放	花圈	的	玫瑰	关于	这	牛	-	脖子	,	"	说	大的	普鲁	,

"我们会给奶牛的脖子戴上玫瑰花环，"大普鲁说道。

" [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [həʊm] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] ,
" and drive them home at evening ,
" 和 驾驶 他们 家 在 晚上 ,

“晚上开车送他们回家，

[ænd; ənd] [mɪlk] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['kriːmi] [mɪlk] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [freʃ] ['strɔːbəri] ['ʃɔːtkeɪk] ,
and milk the rich creamy milk and put it on the fresh strawberry shortcake ,
和 牛奶 这 富有的 奶油状 牛奶 和 放 它 在 这 新鲜的 草莓 草莓蛋糕 ,

将浓郁的奶油牛奶挤出来，浇在新鲜的草莓蛋糕上。

[dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] — " [-]
just out of the oven — " [161]
只是 出去 的 这 烤箱 — " [-]

刚出炉——[161]

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdənərz] ['strɔːb(ə)riz]
THE CHIEF GARDENER'S STRAWBERRIES
这 首席 园丁的 草莓

首席园丁的草莓

(['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊz] ['fæməli])
(Members of the Rose Family)
(成员 的 这 玫瑰 家庭)

（罗斯家族成员）

" [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] [fər'evə(r)] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['deɪvi] .
" And eat and eat forever , " interrupted Davy .
" 和 吃 和 吃 永远 , " 中断 戴维 .

“然后就一直吃，一直吃，直到永远，”戴维打断道。

" [ænd; ənd] [biː; bi] ['hæpi] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] , " ['fɪnɪʃt] ['lɪt(ə)l] [pruː] . [-]
" And be happy ever after , " finished little Prue . [162]
" 和 是 快乐的 曾经 后 , " 完成的 小的 普鲁 . [-]

“从此以后，你们要幸福快乐。”小普鲁说完。[162]

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['nəʊbədi] [sed] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] — ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [faɪn] [ɔːl] [ðæt]
After that nobody said anything for quite a long time — thinking how fine all that
后 那 无人 说 任何事物 为了 相当 一个 长的 时间 — 思维 如何 美好的 全部 那
[wʊd] [biː; bi] ,
would be ,
会 是 ,

之后很长一段时间，大家都沉默不语——都在想着这一切该有多好。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
when it came .
什么时候 它 来了 .

它来了的时候。

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['strɔːbəri] - [pætʃ] [weə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [red] ['beriz] [wɜː(r); wə(r)]
Then they went down into the strawberry - patch where the big red berries were
然后 他们 去 向下 进入 这 草莓 - 修补 在哪里 这 大的 红色的 浆果 是
['raɪpənɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [brɔːd] ,
ripening on the broad ,
成熟 在 这 广阔 ,

然后他们下到草莓地里，那里宽阔的草地上长满了成熟的大红草莓。

[griːn] [liːvz] .
green leaves .
绿色的 树叶 .

绿叶。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pru:] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt]

And	little	Prue	and	her	mamma	went	into	the	house	and	came	out
和	小的	普鲁	和	她	妈妈	去	进入	这	房子	和	来了	出去

[wɪð] [tu:] [bəʊlz] — [wʌn] [kwaɪt] [lɑ:dʒ] [bəʊl] — [waɪt] ,

with	two	bowls	—	one	quite	large	bowl	—	white	,
和	二	碗	—	一	相当	大的	碗	—	白色的	,

小普鲁和她妈妈进了屋，出来时手里拿着两个碗——其中一个相当大的碗——白色的，

[wɪð] [blu:] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [wʌn] [kwaɪt] [smɔ:l] [bəʊl] — [waɪt] , [wɪð] [blu:]

with	blue	vines	and	flowers	on	it	,	and	one	quite	small	bowl	—	white	,	with	blue
和	蓝色的	藤蔓	和	花朵	在	它	,	和	一	相当	小的	碗	—	白色的	,	和	蓝色的

['kɪtnz] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] ,

kittens	on	it	,
小猫	在	它	,

一个碗上绘有蓝色藤蔓和花朵，还有一个很小的碗——白色的，上面绘有蓝色小猫。

['tʃeɪsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

chasing	one	another	around	and	around	on	the	outside	.
追逐	一	其他	大约	和	大约	在	这	外部	.

在外面互相追逐嬉戏。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] [ænd; ənd][bɪg] [pru:] [pɪkt] [ðə; ði][raɪp] [red] ['beriz] [ænd; ənd][pʊt]

And	the	Chief	Gardener	and	big	Prue	picked	the	ripe	red	berries	and	put
和	这	首席	园丁	和	大的	普鲁	挑选	这	成熟	红色的	浆果	和	放

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][bɪg] [bəʊl] .

them	in	the	big	bowl	.
他们	在	这	大的	碗	.

首席园丁和大普鲁采摘了成熟的红色浆果，把它们放进大碗里。

[ænd; ənd] ['deɪvi] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pru:] [pɪkt] [ðə; ði][raɪp] [red] ['beriz] [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntu:]

And	Davy	and	little	Prue	picked	the	ripe	red	berries	and	put	them	into
和	戴维	和	小的	普鲁	挑选	这	成熟	红色的	浆果	和	放	他们	进入

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊl] .

the	little	bowl	.
这	小的	碗	.

戴维和小普鲁摘下了成熟的红色浆果，把它们放进了小碗里。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] [wʊd] [i:t] [ə; eɪ] ['beri] — [ə; eɪ]['ri:əl] ,

And	sometimes	the	Chief	Gardener	would	eat	a	berry	—	a	real	,
和	有时	这	首席	园丁	会	吃	一个	浆果	—	一个	真实的	,

有时，首席园丁会吃一颗浆果——一颗真正的浆果。

['ri:əl] [raɪp] [wʌn] — [dʒʌst][tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [gʊd] , [hi:; hi] [sed] .

real	ripe	one	—	just	to	see	if	they	were	good	,	he	said	.
真实的	成熟	一	—	只是	到	看	如果	他们	是	好的	,	他	说	.

他说，要买一个真正成熟的——只是为了看看它们好不好。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [bɪg] [pru:] [wʊd] [i:t] [ə; eɪ] ['beri] — [ə; eɪ]['ri:əl] ,

And	sometimes	big	Prue	would	eat	a	berry	—	a	real	,
和	有时	大的	普鲁	会	吃	一个	浆果	—	一个	真实的	,

有时大普鲁会吃一颗浆果——一颗真正的浆果。

['ri:əl] ['lɪt(ə)l] [wʌn] — [dʒʌst][tu:; tə] [si:] [ɪf] ['lɪt(ə)l] ['beriz] [wʊd] [du:; də][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['ʃɔ:tkeɪk] , [ʃi:; ʃi]

real	little	one	—	just	to	see	if	little	berries	would	do	for	a	shortcake	,	she
真实的	小的	一	—	只是	到	看	如果	小的	浆果	会	做	为了	一个	草莓蛋糕	,	她

[sed] . [-]

said	.	[	163	]
说	.	[	-	]

她说，要用小浆果做个小蛋糕，看看小浆果能不能做成草莓蛋糕。[163]

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['lɪt(ə)l] [pru:] [wʊd] [i:t] [ə; eɪ] ['beri] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['deɪvi] [wʊd] [i:t] [ə; eɪ]

And	sometimes	little	Prue	would	eat	a	berry	,	and	sometimes	Davy	would	eat	a
和	有时	小的	普鲁	会	吃	一个	浆果	,	和	有时	戴维	会	吃	一个

['beri] — [bɪg] ,

berry	—	big	,
浆果	—	大的	,

有时小普鲁会吃一颗浆果，有时戴维会吃一颗浆果——大的，

[bɪg] ['beriz] — [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [lʊkt] [səʊ] [gʊd] , [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [səʊ] [gʊd] ,

big	berries	—	just	because	they	looked	so	good	,	and	tasted	so	good	,
大的	浆果	—	只是	因为	他们	看起来	所以	好的	,	和	尝过	所以	好的	,

大浆果——就因为它们看起来很漂亮，吃起来也很好吃。

[ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['i:tɪŋ] [ðem; ðəm] ,

that	a	little	boy	and	a	little	girl	could	not	help	eating	them	,
那	一个	小的	男生	和	一个	小的	女孩	可以	不是	帮助	吃	他们	,

一个小男孩和一个小女孩忍不住把它们吃了。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beriz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃɔ:tkeɪk] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ]

even	if	it	took	some	of	the	berries	out	of	the	shortcake	they	were	going
甚至	如果	它	采取	一些	的	这	浆果	出去	的	这	草莓蛋糕	他们	是	去

[tu:; tə] [hæv; həv] [fɔ:(r); fə(r)] [ti:] .

to	have	for	tea	.
到	有	为了	茶	.

即使这会让他们原本打算用来做下午茶的草莓酥饼上的浆果少一些。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [i:t] [ɔ:l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beriz] [ðeɪ] [pɪkt] .

But	they	didn't	eat	all	of	the	berries	they	picked	.
但	他们	没有	吃	全部	的	这	浆果	他们	挑选	.

但他们并没有吃掉所有采摘的浆果。

[əʊ] , [nəʊ] .

Oh	,	no	.
哦	,	不	.

哦，不。

[ðeɪ] [pʊt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beriz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [bəʊl] [wɪð] [ðə; ði] [blu:] ['kɪtnz]

They	put	some	of	the	berries	into	the	little	white	bowl	with	the	blue	kittens
他们	放	一些	的	这	浆果	进入	这	小的	白色的	碗	和	这	蓝色的	小猫

['tʃeɪsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

chasing	one	another	around	and	around	on	the	outside	.
追逐	一	其他	大约	和	大约	在	这	外部	.

他们把一些浆果放进白色的小碗里，碗外是蓝色的小猫们互相追逐嬉戏的场景。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] [ænd; ənd] [bɪg] [pru:] [pʊt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['beriz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [bɪg]

And	the	Chief	Gardener	and	big	Prue	put	most	of	their	berries	into	the	big
和	这	首席	园丁	和	大的	普鲁	放	最多	的	他们的	浆果	进入	这	大的

[bəʊl] [wɪð] [ðə; ði] [blu:] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [ɒn] [ˌaɪ 'ti:] .

bowl	with	the	blue	flowers	and	vines	on	it	.
碗	和	这	蓝色的	花朵	和	藤蔓	在	它	.

首席园丁和大普鲁把大部分浆果都放进了那个开着蓝色花朵、长着蓝色藤蔓的大碗里。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊlz] [wɜ:(r); wə(r)] [fʊl] — [fʊl] [klɪə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɒp]

And	by	and	by	both	of	the	bowls	were	full	—	full	clear	to	the	top
和	经过	和	经过	两个都	的	这	碗	是	满的	—	满的	清除	到	这	顶部

[ænd; ənd] ['hi:pɪŋ] — [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [mɔ:(r)] ['beriz] ,

and	heaping	—	so	that	no	more	berries	,
和	堆积	—	所以	那	不	更多的	浆果	,

过了一会儿，两个碗都满了——满满的，堆得满满的——再也没有浆果了。

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [wʊd] [leɪ] [ɒn] .

not	even	the	very	little	ones	,	would	lay	on	.
不是	甚至	这	非常	小的	一个	,	会	躺	在	.

就连很小的孩子都不愿意躺下。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪg] [pruː] [tʊk] [ðə; ði] [bɪg] [bəʊl] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [pruː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bəʊl] ,

And	then	big	Prue	took	the	big	bowl	,	and	little	Prue	the	little	bowl	,
和	然后	大的	普鲁	采取	这	大的	碗	,	和	小的	普鲁	这	小的	碗	,

然后大普鲁拿着大碗，小普鲁拿着小碗。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɑːd(ə)n] [step] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [bəʊlz] ['veri]

and	they	went	up	the	little	garden	step	into	the	house	,	carrying	the	bowls	very
和	他们	去	向上	这	小的	花园	步	进入	这	房子	,	携带	这	碗	非常

['keəfəli] ,

carefully	,
小心	,

他们小心翼翼地端着碗，走上花园的小台阶，进了屋。

[səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [spɪl] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] ['beriz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [hiːpt] [ʌp] [səʊ] [haɪ] [ðæt] [

so	as	not	to	spill	any	of	the	red	berries	that	were	heaped	up	so	high	that	[
所以	作为	不是	到	洒	任何	的	这	红色的	浆果	那	是	堆积如山	向上	所以	高的	那	[

-

164	]
-	]

为了不洒出堆积得如此之高的红色浆果[164]

[nəʊ] [mɔː(r)] , [nɒt] ['iːv(ə)n] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [wʊd] [leɪ] [ɒn] .

no	more	,	not	even	very	little	ones	,	would	lay	on	.
不	更多的	,	不是	甚至	非常	小的	一个	,	会	躺	在	.

再也没有了，就连很小的孩子也不会躺在上面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [ænd; ənd] ['deɪvi] ['fɒləʊd] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] , ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn]

And	the	Chief	Gardener	and	Davy	followed	along	behind	,	talking	of	the	fine
和	这	首席	园丁	和	戴维	随后	沿着	在后面	,	说	的	这	美好的

[dʒuːn] ['iːvnɪŋ] ,

June	evening	,
六月	晚上	,

首席园丁和戴维跟在后面，一边走一边谈论着六月美好的夜晚。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [haʊ] [fɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ðə; ði]

and	saying	how	long	the	days	were	now	and	how	far	to	the	north	the
和	说	如何	长的	这	天	是	现在	和	如何	远的	到	这	北	这

[sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] .

sun	was	setting	.
太阳	曾是	环境	.

并说说现在白昼有多长，太阳落山的纬度有多高。

[ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,

Then	they	looked	around	at	the	garden	,
然后	他们	看起来	大约	在	这	花园	,

然后他们环顾四周，打量着花园。

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [griːn] [kɔːn] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,

and	wondered	if	they	would	have	green	corn	by	the	middle	of	July	,
和	想知道	如果	他们	会	有	绿色的	玉米	经过	这	中间	的	七月	,

并想知道到七月中旬他们能否收获青玉米。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [biːn] [vaɪnz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [sʌm; səm] [pɒdz] [wɜː(r); wə(r)]

and	when	they	looked	under	the	bean	vines	they	found	that	some	pods	were
和	什么时候	他们	看起来	在下面	这	豆	藤蔓	他们	成立	那	一些	豆荚	是

[kwaɪt] [lɑːdʒ] ,

quite	large	,
相当	大的	,

当他们查看豆藤下面时，发现有些豆荚很大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [sed] [ðæt] [baɪ] ['sʌndeɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːnz] , [ænd; ənd]

and	the	Chief	Gardener	said	that	by	Sunday	they	could	have	beans	,	and
和	这	首席	园丁	说	那	经过	星期日	他们	可以	有	豆子	,	和

[piːz] ,

pease	,
请	,

首席园丁说，到星期天他们就能吃到豆子和豌豆了。

[wɪð] ['letɪs] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [griːn] [θɪŋz] — [ə; eɪ]['regjələ(r)]['gɑːd(ə)n]['dɪnə(r)] .

with	lettuce	and	several	other	green	things	—	a	regular	garden	dinner	.
和	莴苣	和	一些	其他	绿色的	事物	—	一个	常规的	花园	晚餐	.

配上生菜和其他几种绿色蔬菜——一顿普通的田园晚餐。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪt(ə)l] [pruː] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] — [raɪt] [ɒf] .

And	then	little	Prue	came	out	and	called	them	to	come	—	right	off	.
和	然后	小的	普鲁	来了	出去	和	称为	他们	到	来	—	正确的	离开	.

然后小普鲁出来叫他们过来——马上过来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [waɪt] [dres] ,

And	they	saw	that	she	was	dressed	in	a	fresh	white	dress	,
和	他们	锯	那	她	曾是	穿着	在	一个	新鲜的	白色的	裙子	,

他们看到她穿着一件洁白的连衣裙，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] [bluː] ['rɪbən] ,

and	that	her	hair	was	tied	with	a	bright	blue	ribbon	,
和	那	她	头发	曾是	系	和	一个	明亮的	蓝色的	丝带	,

她的头发用一条亮蓝色的丝带扎了起来。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz]['rəʊzi][æz; əz][ə; eɪ] ['strɔːbəri] .

and	her	face	was	as	rosy	as	a	strawberry	.
和	她	脸	曾是	作为	红润	作为	一个	草莓	.

她的脸红得像草莓一样。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][ðə; ði] - ['ʃɔːtkeɪk] [ðæt]['evə(r)][wɒz; wəz] !

"	We	have	got	the	deliciousest	shortcake	that	ever	was	!
"	我们	有	得到	这	-	草莓蛋糕	那	曾经	曾是	!

我们做出了有史以来最美味的草莓酥饼！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['kləʊzə(r)] , " [ænd; ənd][aɪ] [helpt] ,

"	she	called	,	as	they	came	closer	,	"	and	I	helped	,
"	她	称为	,	作为	他们	来了	更近	,	"	和	我	帮助	,

“当他们走近时，她喊道，我帮了忙。”

[ænd; ənd] [rəʊld] [ðə; ði] [dəʊ] [ænd; ənd] [pɪkt] ['əʊvə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['beriz] ! " [-]

and	rolled	the	dough	and	picked	over	some	of	the	berries	!	"	[	165	]
和	滚动	这	面团	和	挑选	超过	一些	的	这	浆果	!	"	[	-	]

然后擀开面团，挑了一些浆果！[165]

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][pʊt][ɔːl][ðə; ði] ['beriz] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

"	You	didn't	put	all	the	berries	in	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	你	没有	放	全部	这	浆果	在	,	"	说	这	首席	园丁	.

“你没把所有的浆果都放进去，”首席园丁说。

" [əʊ] , [aɪ][dɪd] — [aɪ][dɪd] , [pə'pɑː] — [ɔːl][bʌt; bət] [tuː] .
" Oh , I did — I did , Papa — all but two .
" 哦 , 我 做过 — 我 做过 , 爸爸 — 全部 但 二 .

“哦，我做到了——我做到了，爸爸——除了两个以外都做到了。”

" [bɪg] , [bɪg] ['beriz] [ðæt] [lʊkt] [səʊ] [gʊd]
" BIG , BIG BERRIES THAT LOOKED SO GOOD
" 大的 , 大的 浆果 那 看起来 所以 好的

“又大又漂亮的浆果”

" [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [ðəʊz] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ,
" And I will have those , " said the Chief Gardener ,
" 和 我 将要 有 那些 , " 说 这 首席 园丁 ,

“那些我都要，”首席园丁说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɪg] , [bɪg] [kɪs] ,
and he lifted the little girl in his arms and gave her a big , big kiss ,
和 他 抬起 这 小的 女孩 在 他的 武器 和 给予 她 一个 大的 , 大的 吻 ,

他把小女孩抱起来，给了她一个大大的吻。

[ɒn] [iːtʃ] ['rəʊzi] [tʃiːk] .
on each rosy cheek .
在 每个 红润 脸颊 .

在每一张红润的脸颊上。

" [aɪ] [θɪŋk] [dʒuːn][ɪz][ðə; ði][best] [mʌnθ] [ðæt] ['evə(r)] [-]
" I think June is the best month that ever [166]
" 我 思考 六月 是 这 最好的 月 那 曾经 [-]

“我认为六月是有史以来最好的月份[166]

[wɒz; wəz] ! " [sed] ['deɪvi] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [lɑːdʒ] [piːs] .
was ! " said Davy a little later , as he finished his second large piece .
曾是 ! " 说 戴维 一个 小的 之后 , 作为 他 完成的 他的 第二 大的 片 .

“是啊！”戴维过了一会儿说道，他完成了他的第二幅大作品。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [siːm] [ðə; ði] [kwiːn] [mʌnθ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] [bɪg] [pruː] ,
" It always seems the queen month to me , " said big Prue ,
" 它 总是 似乎 这 女王 月 到 我 , " 说 大的 普鲁 ,

“在我看来，这似乎总是女王月，”大普鲁说道。

" [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz] — [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] .
" perhaps because it is the month of the rose — the queen of the flowers .
"
"
"

“或许是因为现在是玫瑰月——玫瑰是花中之后。”

" [ɪz][ðə; ði][rəʊz] ['riːəli] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] .
" Is the rose really the queen of the flowers ? " asked little Prue .
" 是 这 玫瑰 真的 这 女王 的 这 花朵 ? " 问 小的 普鲁 .

“玫瑰真的是花中皇后吗？”小普鲁问道。

" [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [səʊ] . "
" I have always heard so . "
" 我 有 总是 听到 所以 . "

“我一直都听说是这样。”

" [haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [get] [tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] ?
" How did she get to be queen ?
" 如何 做过 她 得到 到 是 女王 ?

她是如何成为女王的?

[dɪd][ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [kwiːn] , [ɔː(r)][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [tʃuːz] [hɜː(r); hə(r)] ?

Did	she	just	happen	to	be	queen	,	or	did	the	other	flowers	choose	her	?
做过	她	只是	发生	到	是	女王	,	或者	做过	这	其他	花朵	选择	她	?

她只是碰巧成了花后，还是其他花朵选择了她?

" ['lɪt(ə)l] [pruːz] ['mæmə; mə'mɑː] [lʊkt] ['θɔːtfəli] [aʊt][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['wɪndəʊ] ,

"	Little	Prue's	mamma	looked	thoughtfully	out	the	garden	window	,
"	小的	普鲁的	妈妈	看起来	深思熟虑	出去	这	花园	窗户	,

“小普鲁的妈妈若有所思地望着花园的窗户外，

[weə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['klaɪmɪŋ] ['ræmblə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [red] ['blɔsəmz] .

where	a	great	climbing	rambler	was	a	mass	of	red	blossoms	.
在哪里	一个	伟大的	攀登	漫步者	曾是	一个	大量的	的	红色的	花朵	.

那里曾是一片红色的花朵，是一棵巨大的攀爬树。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['eni] ['ʌðə(r)]['flaʊə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [kwiːn] ['əʊvə(r)] [ðæt] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

"	Do	you	think	any	other	flower	could	be	queen	over	that	?	"	she	asked	.
"	做	你	思考	任何	其他	花	可以	是	女王	超过	那	?	"	她	问	.

她问道：“你觉得除了它以外，还有哪朵花能成为花后呢？”

" [waɪ] , [nəʊ] , [bʌt; bət] — [bʌt; bət][doʊnt][fəʊks][hæv; həv][tuː; tə] [tʃuːz] [kwiːnz] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ? "

"	Why	,	no	,	but	—	but	don't	folks	have	to	choose	queens	,	or	something	?	"
"	为什么	,	不	,	但	—	但	不	各位	有	到	选择	女王们	,	或者	某物	?	"

“为什么？不，但是——但是人们不是要选出皇后之类的吗？”

" [ðeɪ] [duː; də] ['prezədənt] , " [sed] ['deɪvi] .

"	They	do	presidents	,	"	said	Davy	.
"	他们	做	总统们	,	"	说	戴维	.

“他们也做总统，”戴维说。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [lɑːft] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

"	I	think	you'll	have	to	tell	us	about	it	,	"	laughed	the	Chief	Gardener	.
"	我	思考	你会	有	到	告诉	我们	关于	它	,	"	笑了	这	首席	园丁	.

“我想你得亲自告诉我们这件事，”首席园丁笑着说。

" [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] , ['eniweɪ] . " [-]

"	It's	your	turn	for	a	story	,	anyway	.	"	[	167	]
"	它是	你的	转动	为了	一个	故事	,	反正	.	"	[	-	]

“反正现在轮到你讲故事了。”[167]

[səʊ] [ðen] [bɪg] [pruː] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [waɪd] [və'rændə] ,

So	then	big	Prue	took	them	all	out	on	the	wide	veranda	,
所以	然后	大的	普鲁	采取	他们	全部	出去	在	这	宽的	阳台	,

于是，大普鲁带着他们都到宽敞的阳台上去了。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['sʌnset] , [ðæt] [keɪm] ['veri] [leɪt] [naʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][təʊld]

where	they	could	watch	the	sunset	,	that	came	very	late	now	,	and	there	she	told
在哪里	他们	可以	手表	这	日落	,	那	来了	非常	晚的	现在	,	和	那里	她	讲述

[ðem; ðəm]

them
他们

在那里他们可以看日落，现在日落已经很晚了，她在那里告诉了他们

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[haʊ] [ðə; ði] [rəʊz] [bɪ'keɪm] [kwiːn]

HOW	THE	ROSE	BECAME	QUEEN
如何	这	玫瑰	成为	女王

玫瑰如何成为女王

" [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['gɑːd(ə)n] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['reɪndʒɪz]

"	Once	upon	a	time	there	was	a	very	great	garden	that	lay	between	two	ranges
"	一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	非常	伟大的	花园	那	躺	之间	二	范围

[ɒv; əv] [bluː] ,

of	blue	,
的	蓝色的	,

从前，在两座蓝色山脉之间，有一个非常大的花园，

[bluː] [hɪlz] .

blue	hills	.
蓝色的	丘陵	.

蓝色的山丘。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [skaɪ] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] [bluː] , [æz; əz] [bluː] [æz; əz] [ðə; ðiː] [hɪlz] ,

And	the	sky	above	was	blue	,	as	blue	as	the	hills	,
和	这	天空	多于	曾是	蓝色的	,	作为	蓝色的	作为	这	丘陵	,

天空湛蓝，像山峦一样蓝。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [tel] [weə(r)] [ðə; ðiː] [skaɪ] [endid] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [hɪlz] [bɪ'gæn] ,

so	that	you	could	hardly	tell	where	the	sky	ended	and	the	hills	began	,
所以	那	你	可以	几乎	告诉	在哪里	这	天空	结束	和	这	丘陵	开始	,

所以你几乎分不清天空的尽头和山峦的起点。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [wɒz; wəz] [ðə; ðiː] [greɪt] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] [wɪtʃ] ['kʌvəd] [ɔːl] [ðə; ðiː] [lændz]

and	underneath	was	the	great	,	beautiful	garden	which	covered	all	the	lands
和	下	曾是	这	伟大的	,	美丽的	花园	哪个	涵盖	全部	这	土地

[bɪ'twiːn] .

between	.
之间	.

下面则是覆盖了中间所有土地的广阔美丽的花园。

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [reə(r)] ['gɑːd(ə)n] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðə; ðiː] ['tʃɔɪsɪst] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fruːt] [ðæt]

"	And	in	this	rare	garden	there	were	all	the	choicest	flowers	and	fruit	that
"	和	在	这	稀有的	花园	那里	是	全部	这	精选	花朵	和	水果	那

[ðə; ðiː] [wɜːld] [njuː] ,

the	world	knew	,
这	世界	知道	,

“在这座罕见的花园里，汇集了世界上所有最精美的花卉和水果。”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðiː] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [bluːm] , ['ʌndə(r)] [ðæt] [bluː] ,

and	when	the	flowers	were	all	in	bloom	,	under	that	blue	,
和	什么时候	这	花朵	是	全部	在	盛开	,	在下面	那	蓝色的	,

当百花盛开之时，在那片蓝天之下，

[bluː] [skaɪ] — [ɪn] [ɔːl] [ðə; ðiː] ['wʌndəf(ə)l] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [gəʊld] [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] , [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['pɜːp(ə)l] ,

blue	sky	—	in	all	the	wonderful	colors	of	gold	and	crimson	,	and	royal	purple	,
蓝色的	天空	—	在	全部	这	精彩的	颜色	的	金子	和	赤红	,	和	皇家	紫色的	,

蓝天——闪耀着金色、深红色和皇家紫色的绚丽色彩，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ðiː] [bæŋks] [ɒv; əv] [waɪt] ['deɪziz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðiː] [swiːt] ['ɔːtʃədz] [ɒv; əv]

and	with	all	the	banks	of	white	daisies	,	and	all	the	sweet	orchards	of
和	和	全部	这	银行	的	白色的	雏菊	,	和	全部	这	甜的	果园	的

['æp(ə)l] - [bluːm] ,

apple	-	bloom	,
苹果	-	盛开	,

还有成片的白色雏菊，以及盛开着甜美苹果花的果园，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [-]

there	was	nothing	like	[	168	]
那里	曾是	没有什么	喜欢	[	-	]

没有像[168]那样

[ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,

it	in	the	whole	world	,
它	在	这	所有的	世界	,

在全世界范围内，

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [ˈpɜːfjuːm] [went] [aʊt][səʊ][fɑː(r)] [ðæt] [ˈseɪləz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪps] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn]

and	the	sweet	perfume	went	out	so	far	that	sailors	on	the	ships	coming	in
和	这	甜的	香水	去	出去	所以	远的	那	水手们	在	这	船舶	未来	在

[frɒm; frəm] [siː] ,

from	sea	,
从	海	,

那甜美的香气飘散得如此之远，以至于从海上归来的船只上的水手们，

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈweɪ] , [kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [swiːt] [ˈəudəz] , [ænd; ənd] [wʊd] [seɪ] ,

a	hundred	miles	away	,	could	smell	the	sweet	odors	,	and	would	say	,
一个	百	英里	离开	,	可以	闻	这	甜的	气味	,	和	会	说	,

一百英里之外都能闻到甜美的香气，然后会说：

\- [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˈbjuːtɪf(ə)l] . -

'	The	wind	blows	from	the	garden	of	the	Princess	Beautiful	.	'
-	这	风	打击	从	这	花园	的	这	公主	美丽的	.	-

“风从美丽公主的花园里吹来。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz] [əʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˌprɪn'ses] ,

For	I	must	tell	you	that	the	garden	was	owned	by	a	great	Princess	,
为了	我	必须	告诉	你	那	这	花园	曾是	拥有	经过	一个	伟大的	公主	,

我必须告诉你们，这座花园曾经属于一位伟大的公主。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['bjuːtɪf(ə)l] [baɪ][ɔːl] [huː] [njuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,

and	she	was	called	Beautiful	by	all	who	knew	of	her	,
和	她	曾是	称为	美丽的	经过	全部	WHO	知道	的	她	,

所有认识她的人都称她为美人。

[ænd; ənd] ['evri] ['trævələ] [tuː; tə] [ðæt] ['dɪstənt] ['kʌntri] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [waɪt]

and	every	traveler	to	that	distant	country	made	his	way	to	her	white
和	每一个	游客	到	那	遥远	国家	制成	他的	方式	到	她	白色的

['mɑːb(ə)l] ['pæləs] [tuː; tə] [siːk] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['gɑːd(ə)n][ɪn][ɔːl]

marble	palace	to	seek	permission	to	look	upon	the	most	wonderful	garden	in	all
大理石	宫殿	到	寻找	允许	到	看	之上	这	最多	精彩的	花园	在	全部

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

每一位前往那个遥远国度的旅行者都会前往她那座白色大理石宫殿，请求允许一睹世界上最美丽的花园。

" [ænd; ənd] ['meni] [huː] [keɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] , [laɪk] [hɜː'self] ,

"	And	many	who	came	there	were	of	high	rank	,	like	herself	,
"	和	许多	WHO	来了	那里	是	的	高的	秩	,	喜欢	她自己	,

“而且，到那里来的许多人都像她一样，地位显赫。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [traɪd] [tuː; tə] [wɪn] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ,

and	some	of	them	tried	to	win	her	love	,
和	一些	的	他们	尝试	到	赢	她	爱	,

他们中有些人试图赢得她的芳心。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ænd; ənd][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [rer]

for	the	Princess	was	like	her	name	and	as	beautiful	as	the	rarest
为了	这	公主	曾是	喜欢	她	姓名	和	作为	美丽的	作为	这	最稀有

['flaʊə(r)][ɪn][ɔːl] [ðæt] ['mɑːvələs] ['gɑːd(ə)n] .

flower	in	all	that	marvelous	garden	.
花	在	全部	那	奇妙	花园	.

因为这位公主就像她的名字一样，美丽得如同那座奇妙花园中最珍稀的花朵。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kɪŋz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt]['lɪs(ə)n] ,

But	to	princes	and	even	kings	she	would	not	listen	,
但	到	王子们	和	甚至	国王	她	会	不是	听	,

但即使是王子和国王，她也充耳不闻。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [praɪd] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] ,

for	her	heart	and	pride	were	only	in	her	flowers	,
为了	她	心	和	自豪	是	仅有的	在	她	花朵	,

因为她的心和骄傲都只属于她的花朵。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðem; ðəm][fər'evə(r)][ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] [ɪn][ðeə(r)] ['bjuːti] .

and	she	wished	to	remain	with	them	forever	and	be	happy	in	their	beauty	.
和	她	希望	到	保持	和	他们	永远	和	是	快乐的	在	他们的	美丽	.

她希望永远和他们在一起，并为他们的美丽而感到幸福。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][sæd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [keɪm] [went] [ə'weɪ] [wɪð] [

She	was	only	sad	when	she	saw	that	some	of	those	who	came	went	away	with	[
她	曾是	仅有的	伤心	什么时候	她	锯	那	一些	的	那些	WHO	来了	去	离开	和	[
-	]															
169	]															
-	]															

她只是看到一些来的人带着[169]离开了，才感到难过。

['hevi] [hɑːts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)] [ðeəz] .

heavy	hearts	because	she	would	not	leave	her	palace	for	theirs	.
重的	心	因为	她	会	不是	离开	她	宫殿	为了	他们的	.

大家心情沉重，因为她不愿离开自己的宫殿去他们的宫殿。

" [naʊ] [wʌns] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] [greɪt] [kwiːn] .

"	Now	once	there	came	to	the	palace	of	the	Princess	Beautiful	a	great	queen	.
"	现在	一次	那里	来了	到	这	宫殿	的	这	公主	美丽的	一个	伟大的	女王	.

从前，一位伟大的女王来到了美丽公主的宫殿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['trævə(l)d] [fɑː(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['splendɪd] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,

She	had	traveled	far	to	see	the	splendid	garden	,	and	when	she	came	,
她	有	旅行	远的	到	看	这	灿烂	花园	,	和	什么时候	她	来了	,

她远道而来，就是为了欣赏这座美丽的花园，当她到达时，

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [led][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [kɔːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊəz] .

the	Princess	led	her	with	all	her	court	among	the	flowers	.
这	公主	引领	她	和	全部	她	法庭	之中	这	花朵	.

公主带着她的侍女们漫步在花丛中。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['sʌnlɪt] [deɪ] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] ,

And	all	that	sunlit	day	,	under	the	blue	,	blue	sky	,
和	全部	那	阳光照射	天	,	在下面	这	蓝色的	,	蓝色的	天空	,

在阳光明媚的一天，在蔚蓝的天空下，

[ðə; ði] [greɪt] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kɔːt] ['lɪŋgəd] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] — [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

the	great	queen	and	her	court	lingered	in	the	garden	—	up	and	down	the
这	伟大的	女王	和	她	法庭	徘徊不去	在	这	花园	—	向上	和	向下	这

[pɑːðz] [ɒv; əv] [waɪt] [ʃelz] ,

paths	of	white	shells	,
路径	的	白色的	贝壳	,

伟大的女王和她的随从们在花园里流连忘返——沿着白色贝壳铺成的小路来回漫步，

[weə(r)] ['haɪəsɪnθs] [ænd; ənd] ['lɪliz] [ænd; ənd] ['dæfədɪlz] [ænd; ənd] [ə'zeɪliəz] [gruː] [ɒn] ['evri] [saɪd] —

where	hyacinths	and	lilies	and	daffodils	and	azaleas	grew	on	every	side	—
在哪里	风信子	和	百合花	和	水仙花	和	杜鹃花	生长	在	每一个	边	—

[ænd; ənd] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blɒsəmɪŋ] ['ɔːtʃəd] [triːz] .

and	rested	in	the	shade	of	the	blossoming	orchard	trees	.
和	休息	在	这	阴影	的	这	盛开	果园	树木	.

四周长满了风信子、百合、水仙和杜鹃花，它们在盛开的果树荫下休憩。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz]

And	**when**	**it**	**was**	**evening**	**,**	**and**	**they**	**had**	**gone**	**,**	**and**	**the**	**flowers**
和	什么时候	它	曾是	晚上	,	和	他们	有	已消失	,	和	这	花朵

[wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] ,

were	**left**	**alone**	**,**
是	左边	独自的	,

夜幕降临，众人离去，只剩下花儿孤零零地待在那里。

[ðeɪ] ['wɪspəd] [ænd; ənd] [m'ɜːməd] [tə'geðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [ə; eɪ]

they	**whispered**	**and**	**murmured**	**together**	**,**	**for**	**never**	**before**	**had**	**they**	**seen**	**a**
他们	低声说道	和	低声说道	一起	,	为了	绝不	前	有	他们	已见	一个

[kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kɔːt] .

queen	**and**	**her**	**court**	**.**
女王	和	她	法庭	.

他们窃窃私语，因为他们从未见过女王和她的朝臣。

" [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] , [ðə; ði] ['flaʊəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] , [tuː] ,

"	**And**	**by**	**and**	**by**	**as**	**the**	**days**	**passed**	**,**	**the**	**flowers**	**decided**	**that**	**they**	**,**	**too**	**,**
"	和	经过	和	经过	作为	这	天	通过了	,	这	花朵	决定	那	他们	,	也	,

随着时间推移，花朵们渐渐也决定，

[mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kwiːn] — [sʌm; səm][reə(r)]['flaʊə(r)] , [faɪn] [ænd; ənd] ['steɪtli] , [huːm] [ðeɪ]

must	**have**	**a**	**queen**	**—**	**some**	**rare**	**flower**	**,**	**fine**	**and**	**stately**	**,**	**whom**	**they**
必须	有	一个	女王	—	一些	稀有的	花	,	美好的	和	庄严	,	谁	他们

[wʊd] ['ɒnə(r)] ,

would	**honor**	**,**
会	荣誉	,

必须有一位皇后——某种珍稀的花朵，美丽高贵，人们会尊崇她。

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] ['ɒnə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] [gest] .

even	**as**	**they**	**had**	**seen**	**their**	**beautiful**	**Princess**	**honor**	**her**	**royal**	**guest**	**.**
甚至	作为	他们	有	已见	他们的	美丽的	公主	荣誉	她	皇家	客人	.

即使他们亲眼目睹了他们美丽的公主款待她的皇家客人。

[ænd; ənd] [-]

And	**[**	**170**	**]**
和	[	-	]

和[170]

[naɪt] ['ɑːftə(r)] [naɪt] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ,

night	**after**	**night**	**they**	**talked**	**of**	**these**	**things**	**,**
夜晚	后	夜晚	他们	谈话	的	这些	事物	,

他们夜复一夜地谈论这些事，

[bʌt; bət]['nevə(r)][kʊd; kəd] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

but	**never**	**could**	**decide**	**which**	**of**	**their**	**number**	**should**	**be**	**chosen**	**for**	**the**
但	绝不	可以	决定	哪个	的	他们的	数字	应该	是	选定	为了	这

[haɪ] [pleɪs] .

high	**place**	**.**
高的	地方	.

但他们始终无法决定应该选出他们中的哪一位担任要职。

" [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sædnəs] [keɪm] [ə'pɒn][ðə; ði][feə(r)]['gɑːd(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɪlz]

"	**And**	**then**	**one**	**day**	**a**	**great**	**sadness**	**came**	**upon**	**the**	**fair**	**garden**	**between**	**the**	**hills**
"	和	然后	一	天	一个	伟大的	悲伤	来了	之上	这	公平的	花园	之间	这	丘陵

.

:
.

“有一天，山间美丽的花园里发生了一件非常悲伤的事情。”

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['trævələ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['kʌntri] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['pæləs]

A	young	traveler	from	an	unknown	country	had	come	to	the	white	palace
一个	年轻的	游客	从	一个	未知	国家	有	来	到	这	白色的	宫殿

,

,

,

一位来自不知名国家的年轻旅行者来到了白宫。

[ænd; ənd][wʌn] ['sʌni] [ˌɑːftə'nuːn] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['bjuːtɪf(ə)l] [hæd; həd][led] [hɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][bedz]

and	one	sunny	afternoon	the	Princess	Beautiful	had	led	him	among	the	beds
和	一	阳光明媚	下午	这	公主	美丽的	有	引领	他	之中	这	床

[ɒv; əv] ['prɪmrəʊz] [ænd; ənd] ['lɪliz] [ænd; ənd] ['dæfədɪlz] .

of	primroses	and	lilies	and	daffodils	.
的	报春花	和	百合花	和	水仙花	.

在一个阳光明媚的下午，美丽的公主领着他来到报春花、百合花和水仙花丛中。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

And	when	the	sun	was	going	down	and	she	turned	and	looked	into	his
和	什么时候	这	太阳	曾是	去	向下	和	她	转向	和	看起来	进入	他的

[feɪs] ,

face	,
脸	,

当太阳西沉，她转过身，望着他的脸时，

[ænd; ənd] [sɔː] [haʊ] [feə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [meɪd] [hɪz; ɪz][heə(r)] [laɪk] [gəʊld] ,

and	saw	how	fair	he	was	,	and	how	the	sun	made	his	hair	like	gold	,
和	锯	如何	公平的	他	曾是	,	和	如何	这	太阳	制成	他的	头发	喜欢	金子	,

她看到他皮肤多么白皙，阳光照耀下他的头发像金色的一样。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃimə] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːmənts] [ɒv; əv] ['velvɪt] [ænd; ənd] [faɪn] [leɪs] ,

how	it	shimmered	on	his	beautiful	garments	of	velvet	and	fine	lace	,
如何	它	闪闪发光	在	他的	美丽的	服装	的	天鹅绒	和	美好的	蕾丝	,

它在他华丽的天鹅绒和精美蕾丝服饰上闪闪发光，

[ʃiː; ʃi] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [ə'raɪz] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

she	felt	for	the	first	time	a	great	love	arise	within	her	heart	.
她	毛毡	为了	这	第一的	时间	一个	伟大的	爱	出现	之内	她	心	.

她第一次感受到心中升起了一股强烈的爱意。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] ,

Then	,	all	at	once	,	she	forgot	her	garden	,
然后	,	全部	在	一次	,	她	忘了	她	花园	,

然后，她突然间忘记了她的花园。

[hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [praɪd] — [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɪk'sept] [ðə; ði]

her	palace	and	her	pride	—	forgot	everything	in	all	the	world	except	the
她	宫殿	和	她	自豪	—	忘了	一切	在	全部	这	世界	除了	这

[feə(r)] [juːθ] [huː] [stʊd] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌnset] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][hɜː(r); hə(r)]

fair	youth	who	stood	there	with	her	in	the	sunset	—	and	she	told	him	her
公平的	青年	WHO	站立	那里	和	她	在	这	日落	—	和	她	讲述	他	她

[greɪt] [njuː] [lʌv] .

great	new	love	.
伟大的	新的	爱	.

她忘却了宫殿和骄傲——除了夕阳下与她并肩而立的俊美少年，她忘记了世间一切——她向他倾诉了她伟大的新恋情。

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , ['sɒftli] [ænd; ənd] ['tendəli] , [ðə; ði] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)]['spəʊkən]

"	And	as	she	spoke	,	softly	and	tenderly	,	the	words	she	had	never	spoken
"	和	作为	她	辐	,	轻轻	和	温柔地	,	这	字	她	有	绝不	说

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] , [-]

to	any	one	before	,	[	171	]
到	任何	一	前	,	[	-	]

“她轻声细语、温柔地说道，那些她以前从未对任何人说过的话，[171]

[ðə; ði] [briːz] [daɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [slɪpt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] [hɪlz] .

the	breeze	died	,	and	the	sun	slipped	down	behind	the	far	-	off	hills	.
这	微风	死亡	,	和	这	太阳	滑倒了	向下	在后面	这	远的	-	离开	丘陵	.

微风停了，太阳缓缓沉入远处的山峦之后。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [lait] ['feɪdɪd] ,

And	then	,	as	the	light	faded	,
和	然后	,	作为	这	光	褪色	,

然后，随着光线渐渐暗了下来，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][feə(r)] [juːθ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz]

it	seemed	to	the	Princess	Beautiful	that	the	fair	youth	before	her	was
它	似乎	到	这	公主	美丽的	那	这	公平的	青年	前	她	曾是

['feɪdɪŋ] , [tuː] .

fading	,	too	.
褪色	,	也	.

美丽的公主觉得眼前这位俊美的少年也渐渐老去。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [dɪm][ænd; ənd] ['mɪsti] — [hɪz; ɪz][heə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][blɜː(r)][ɒv; əv][gəʊld] — [hɪz; ɪz][reə(r)]

His	face	grew	dim	and	misty	—	his	hair	became	a	blur	of	gold	—	his	rare
他的	脸	生长	暗淡	和	蒙蒙	—	他的	头发	成为	一个	模糊	的	金子	—	他的	稀有的

['gɑːmənts] ['meltɪd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][bedz][ɒv; əv] [bluːm] .

garments	melted	back	into	the	beds	of	bloom	.
服装	融化	后退	进入	这	床	的	盛开	.

他的脸色变得模糊不清，头发变成了一片金色的模糊光晕，珍贵的衣裳也融化回了繁花丛中。

[ænd; ənd][bɪ'həʊld] ,

And	behold	,
和	看哪	,

瞧，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði][feə(r)] [juːθ] [ðeə(r)] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['əʊnli][ə; eɪ]

instead	of	the	fair	youth	there	stood	before	her	in	the	twilight	only	a
反而	的	这	公平的	青年	那里	站立	前	她	在	这	暮	仅有的	一个

['wʌndəf(ə)l] ['gəʊldən] ['lɪli] [wɪð] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [hɑːt] .

wonderful	golden	lily	with	a	crimson	heart	.
精彩的	金的	百合	和	一个	赤红	心	.

暮色中，站在她面前的不是英俊的少年，而是一朵美丽的金色百合，花心是深红色的。

" [ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['bjuːtɪf(ə)l] [njuː] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kɛəd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)]

"	Then	the	Princess	Beautiful	knew	that	because	she	had	cared	only	for
"	然后	这	公主	美丽的	知道	那	因为	她	有	关心	仅有的	为了

[hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] ,

her	garden	,
她	花园	,

"然后美丽的公主明白，因为她只关心自己的花园，

[ænd; ənd][hæd; həd] [sent] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [greɪt] [lʌv] [laɪk]

and	had	sent	from	her	those	who	had	offered	a	great	love	like
和	有	发送	从	她	那些	WHO	有	提供	一个	伟大的	爱	喜欢

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,

her	own	,
她	自己的	,

她派出了那些像她一样深爱着她的人。

[ðæt] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪli] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [juːθ] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv]

that	this	wonderful	lily	had	come	to	her	as	a	youth	with	a	face	of
那	这	精彩的	百合	有	来	到	她	作为	一个	青年	和	一个	脸	的

['reɪdiənt] ['bjuːti] ,

radiant	beauty	,
辐射状	美丽	,

这朵美丽的百合花在她年轻时就来到了她身边，那时她容貌俊美，光彩照人。

[ænd; ənd] [wɪð] [heə(r)][ɒv; əv][gəʊld] , [tuː; tə][ə'weɪkən][ə; eɪ]['hjuːmən] [lʌv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .

and	with	hair	of	gold	,	to	awaken	a	human	love	in	her	heart	.
和	和	头发	的	金子	,	到	觉醒	一个	人类	爱	在	她	心	.

她拥有一头金发，唤醒了她心中的人间之爱。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [deɪ] [ʃiː; ʃi][mɔːn, məun][ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] ['splendɪd] ['lɪli] ,

And	each	day	she	mourned	there	by	the	splendid	lily	,
和	每个	天	她	哀悼	那里	经过	这	灿烂	百合	,

她每天都在那株美丽的百合花旁哀悼。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði][feə(r)] [juːθ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	called	upon	it	to	return	to	her	as	the	fair	youth	she	had
和	称为	之上	它	到	返回	到	她	作为	这	公平的	青年	她	有

[lʌvd] ;

loved	;
喜爱	;

她呼唤它变回她所爱慕的英俊少年；

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [wen] [ɪts] ['flaʊəz] ['feɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [stem] [druːp] ,

and	at	last	when	its	flowers	faded	and	the	stem	drooped	,
和	在	最后的什么时候它是			花朵	褪色	和	这	干	下垂	,

最后，当它的花朵凋谢，花茎垂落时，

[ðə; ði] [waɪt] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɒz; wəz] ['empti] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [leɪ] [

the	white	palace	of	the	Princess	Beautiful	was	empty	,	for	the	Princess	lay	[
这	白色的	宫殿	的	这	公主	美丽的	曾是	空的	,	为了	这	公主	躺	[

-]

172	]
-	]

美丽的公主的白色宫殿空无一人，因为公主躺下了[172]

[ded] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪðəd] ['lɪli] [ɪn][ðə; ði][reə(r)]['gɑːd(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hɪlz] .

dead	beside	the	withered	lily	in	the	rare	garden	between	the	hills	.
死的	旁	这	干枯	百合	在	这	稀有的	花园	之间	这	丘陵	.

它死在了山间那座罕见花园里枯萎的百合花旁。

" [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [greɪv] ,

"	And	there	they	made	her	grave	,
"	和	那里	他们	制成	她	严重	,

“他们就在那里为她挖了坟墓。”

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] ['trelɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] [waɪt] ['klaɪmɪŋ] [rəʊz] [maɪt] [grəʊ] .

and	above	it	they	built	a	trellis	where	a	white	climbing	rose	might	grow	.
和	多于	它	他们	建造	一个	棚架	在哪里	一个	白色的	攀登	玫瑰	可能	生长	.

他们在上面搭建了一个棚架，供白色攀援玫瑰生长。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [rəʊz] [bluːmd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [waɪt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l]

But	when	the	rose	bloomed	,	instead	of	being	white	,	it	was	a	wonderful
但	什么时候	这	玫瑰	盛开	,	反而	的	存在	白色的	,	它	曾是	一个	精彩的

['krɪmz(ə)n] ,

crimson	,
赤红	,

但是当玫瑰盛开时，它不是白色的，而是美丽的深红色。

[sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

such	as	no	one	had	ever	seen	before	.
这样的	作为	不	一	有	曾经	已见	前	.

前所未见的景象。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [sɔ:] [ðəʊz] ['bju:tɪf(ə)l] ['krɪmz(ə)n] ['blɔsəmz] , [ðeɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)]

And	when	the	other	flowers	saw	those	beautiful	crimson	blossoms	,	they	no	longer
和	什么时候	这	其他	花朵	锯	那些	美丽的	赤红	花朵	,	他们	不	更长

[mɔ:n, məun] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] ,

mourned	,	for	they	said	,
哀悼	,	为了	他们	说	,

当其他的花朵看到那些美丽的深红色花朵时，它们不再悲伤了，因为它们说：

- [ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] [ˌprɪn'ses] ['bju:tɪf(ə)l] [hu:] [hæz; həz] [rɪ't3:nd] [tu:; tə][bi:; bi]['aʊə(r)] [kwi:n] . -

'	This	is	our	Princess	Beautiful	who	has	returned	to	be	our	queen	.	'
-	这	是	我们的	公主	美丽的	WHO	有	返回	到	是	我们的	女王	.	-

“这位就是我们美丽的公主，她回来了，将成为我们的女王。”

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [red] [rəʊz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [kwi:n] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

"	And	so	it	was	the	red	rose	became	the	queen	of	flowers	,
"	和	所以	它	曾是	这	红色的	玫瑰	成为	这	女王	的	花朵	,

于是，红玫瑰成为了花中之后。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] ['hju:mən] [lʌv] .

and	a	symbol	of	great	human	love	.
和	一个	象征	的	伟大的	人类	爱	.

也是人类伟大爱情的象征。

[ðə; ði]['pəʊɪt] [bɜ:nz] [sɪŋz] ,

The	poet	Burns	sings	,
这	诗人	烧伤	唱歌	,

诗人伯恩斯唱道：

- [maɪ] [lʌv] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [red] , [red] [rəʊz]

'	My	love	is	like	a	red	,	red	rose
-	我的	爱	是	喜欢	一个	红色的	,	红色的	玫瑰

我的爱就像一朵红红的玫瑰

[ðæts] ['nju:li] [bləʊn] [ɪn][dʒu:n] , -

That's	newly	blown	in	June	,	'
那就是	新	吹	在	六月	,	-

那是六月份新吹的风。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][dʒu:n] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['krɪmz(ə)n] [rəʊz] [blu:md] [ɒn][ðə; ði] [greɪv]

and	it	was	always	in	June	that	the	great	crimson	rose	bloomed	on	the	grave
和	它	曾是	总是	在	六月	那	这	伟大的	赤红	玫瑰	盛开	在	这	严重

[ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['bju:tɪf(ə)l] . "

in	the	garden	of	the	Princess	Beautiful	.	"
在	这	花园	的	这	公主	美丽的	.	"

每年六月，美丽公主花园里的坟墓上都会盛开一朵艳丽的深红色玫瑰。

" [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] ['lɪli] ['evə(r)] [blu:m] [ə'gen] ? " [ɑ:skt] ['lɪt(ə)l] [pru:] .

"	And	did	the	lily	ever	bloom	again	?	"	asked	little	Prue	.
"	和	做过	这	百合	曾经	盛开	再次	?	"	问	小的	普鲁	.

“那朵百合花后来又开了吗？”小普鲁问道。

" [aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .

"	I'm	sure	it	must	have	done	so	.
"	我是	当然	它	必须	有	完毕	所以	.

“我确信它一定做到了。”

[wi:; wi] ['ɔ:lweɪz] [-]

We	always	[	173	]
我们	总是	[	-	]

我们总是[173]

[spiːk] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][ænd; ənd] ['lɪliz] [æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
speak **of** **roses** **and** **lilies** **as** **belonging** **together** **,**
说话 的 玫瑰 和 百合花 作为 属于 一起 ,

把玫瑰和百合花说成是一对，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['gəʊldən] ['lɪli] [kɔːld] [ðə; ði]['suːpərˌbʌs] ,
and **there** **is** **a** **great** **golden** **lily** **called** **the** **Superbus** **,**
和 那里 是 一个 伟大的 金的 百合 称为 这 超级巴士 ,

还有一种叫做"超级巴士"的金色百合花，

[wɪtʃ] [aɪ] [θɪŋk] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] ['pæləs] .
which **I** **think** **might** **have** **been** **the** **beautiful** **youth** **that** **came** **to** **the** **white** **palace** **.**
哪个 我 思考 可能 有 到过 这 美丽的 青年 那 来了 到 这 白色的 宫殿 .
"
"
"

我想那可能就是来到白宫的那位英俊少年。

" [dʌz] [ðə; ði] ['stɔːri] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] ['ʃʊdnt] [keə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['gaːdnz] ? "
" **Does** **the** **story** **mean** **that** **we** **shouldn't** **care** **too** **much** **for** **our** **gardens** **?** **"**
" 做 这 故事 意思是 那 我们 不应该 关心 也 很多 为了 我们的 花园 ? "
[ɑːskt] ['deɪvi] .
asked **Davy** **.**
问 戴维 .

"这个故事是不是在说我们不应该太在意我们的花园？"戴维问道。

" [mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][fəʊks] , [aɪ] [miːn] ? "
" **More** **than** **for** **folks** **,** **I** **mean** **?** **"**
" 更多的 比 为了 各位 , 我 意思是 ? "

"我的意思是，比对普通人来说更重要吗？"

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , ['deɪvi] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , " [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt]
" **Do** **you** **know** **,** **Davy** **,** **"** **said** **the** **Chief** **Gardener** **,** **"** **I** **was** **just** **wondering** **about**
" 做 你 知道 , 戴维 , " 说 这 首席 园丁 , " 我 曾是 只是 好奇 关于
[ðæt] , [tuː] .
that **,** **too** **.**
那 , 也 .

"你知道吗，戴维，"首席园丁说，"我也正想着这件事呢。"

" [θriː]
" **III**
" 三、

三

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kemɪsts]
THE **SUN** **IS** **THE** **GREATEST** **OF** **ALL** **CHEMISTS**
这 太阳 是 这 最 的 全部 化学家

太阳是所有化学家中最为伟大的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] ,
It **was** **about** **a** **week** **later** **,**
它 曾是 关于 一个 星期 之后 ,

大约一周后，

[ðæt] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] ['lɪt(ə)l] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['helpɪŋ]
that **one** **afternoon** **little** **Prue** **and** **Davy** **and** **the** **Chief** **Gardener** **were** **helping**
那 一 下午 小的 普鲁 和 戴维 和 这 首席 园丁 是 帮助
[bɪg] [pruː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['rəʊzɪz] ,
big **Prue** **with** **her** **roses** **,**
大的 普鲁 和 她 玫瑰 ,

一天下午，小普鲁、戴维和首席园丁正在帮大普鲁照料她的玫瑰花。

[ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .

and	admiring	all	the	different	kinds	.
和	钦佩	全部	这	不同的	种类	.

并欣赏各种不同的种类。

['lɪt(ə)l] [pruː] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] ['rəʊzɪz] [sɪns] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]

Little	Prue	had	been	thinking	a	good	deal	about	roses	since	the	story	of	the
小的	普鲁	有	到过	思维	一个	好的	交易	关于	玫瑰	自从	这	故事	的	这

[ˌprɪn'ses] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Princess	Beautiful	,
公主	美丽的	,

自从听了《美丽公主》的故事后，小普鲁就一直对玫瑰念念不忘。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [dʒʌst] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [red] [wʌnz][hæd; həd] [grəʊn] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)]

and	wondering	just	which	of	the	climbing	red	ones	had	grown	about	her
和	好奇	只是	哪个	的	这	攀登	红色的	一个	有	生长	关于	她

[greɪv] .

grave	.
严重	.

并想知道究竟是哪一种攀援的红色植物长在了她的坟墓周围。

[ðen] [ʃiː; ʃi][brˈgæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði][kaɪndz] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] .

Then	she	began	to	wonder	about	all	the	kinds	,	and	how	they	came	.
然后	她	开始	到	想知道	关于	全部	这	种类	,	和	如何	他们	来了	.

然后她开始好奇所有这些种类，以及它们是如何产生的。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	174	]
她	[	-	]

她[174]

[spəʊk] [ə'baʊt] [ðɪs] [naʊ] ,

spoke	about	this	now	,
辐	关于	这	现在	,

现在谈到这件事，

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [rəʊz] — [dʒʌst]

as	her	mamma	pointed	out	one	which	she	said	was	a	new	rose	—	just
作为	她	妈妈	尖	出去	一	哪个	她	说	曾是	一个	新的	玫瑰	—	只是

['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [ðæt] [jɪə(r)] .

offered	for	sale	that	year	.
提供	为了	销售	那	年	.

她妈妈指着其中一朵玫瑰说，那是今年刚上市的新品种。

" [weə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , " [weə(r)] [duː; də] [njuː] ['rəʊzɪz] [kʌm]

"	Where	did	it	come	from	?	"	asked	the	little	girl	,	"	where	do	new	roses	come
"	在哪里	做过	它	来	从	?	"	问	这	小的	女孩	,	"	在哪里	做	新的	玫瑰	来

[frɒm; frəm] ? "

from	?	"
从	?	"

“它是从哪里来的呢？”小女孩问，“新玫瑰是从哪里来的呢？”

" [frɒm; frəm] [siːd] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , " [laɪk] [ðə; ði] [njuː] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] ['æplz]

"	From	seed	,	"	answered	the	Chief	Gardener	,	"	like	the	new	peaches	and	apples
"	从	种子	,	"	回答	这	首席	园丁	,	"	喜欢	这	新的	桃子	和	苹果

[aɪ][təʊld][juː; jʊ][ɒv; əv] .

I	told	you	of	.
我	讲述	你	的	.

“从种子开始，”首席园丁回答说，“就像我跟你说过的那些新桃子和苹果一样。”

['rəʊzɪz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['grɑːftɪd] [mʌtʃ] [ɪn]

Roses	belong	to	the	same	family	,	you	know	,	and	they	are	grafted	much	in
玫瑰	属于	到	这	相同的	家庭	,	你	知道	,	和	他们	是	嫁接	很多	在

[ðə; ði] [seɪm] [wei] .

the	same	way	.
这	相同的	方式	.

你知道，玫瑰属于同一科，它们的嫁接方式也大同小异。

[ðen] [ðə; ði] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)]['plɑːntɪd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] , [faɪn] [njuː] [kaɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli]

Then	the	seeds	are	planted	,	and	from	these	,	fine	new	kinds	are	likely
然后	这	种子	是	已种植	,	和	从	这些	,	美好的	新的	种类	是	可能

[tuː; tə] [kʌm] .

to	come	.
到	来	.

然后播下种子，很可能会由此诞生优秀的品种。

[rəʊz] - ['grəʊərz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪk] [njuː] [kaɪndz][baɪ] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] ['pɒlən] .

Rose	-	growers	are	always	trying	hard	to	make	new	kinds	by	mixing	the	pollen	.
玫瑰	-	种植者	是	总是	尝试	难的	到	制作	新的	种类	经过	混合	这	花粉	.

玫瑰种植者总是努力通过混合花粉来培育新品种。

[ðə; ði] ['pɒlən] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [ɪz][ðə; ði] ['jeləʊ] ['paʊdə(r)][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [st'eɪmɛnz] .

The	pollen	,	you	remember	,	is	the	yellow	powder	on	the	little	tips	of	the	stamens	.
这	花粉	,	你	记住	,	是	这	黄色的	粉末	在	这	小的	尖端	的	这	雄蕊	.

你还记得吗？花粉就是雄蕊顶端的黄色粉末。

[ðiːz] [tɪps] , [æz; əz][ai] [bɪ'liːv] [ai][təʊld][juː; jʊ] , [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['ænθə(r)] ,

These	tips	,	as	I	believe	I	told	you	,	are	called	anthers	,
这些	尖端	,	作为	我	相信	我	讲述	你	,	是	称为	花药	,

正如我之前告诉过你的，这些尖端叫做花药。

[ænd; ənd][ðə; ði]['slendə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪmən] [ɪz][ðə; ði] ['fɪləmənt] .

and	the	slender	part	of	the	stamen	is	the	filament	.
和	这	苗条	部分	的	这	蕊	是	这	灯丝	.

雄蕊的细长部分称为花丝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['pɒlən] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ænθə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [griːn] [stem] [ɔː(r)]['pɪstɪl][ɪn]

It	is	the	pollen	falling	from	the	anthers	upon	the	single	green	stem	or	pistil	in
它	是	这	花粉	坠落	从	这	花药	之上	这	单身的	绿色的	干	或者	雌蕊	在

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)] [ðæt] [pɹədj'uːsɪz][ðə; ði] [siːd] .

the	center	of	the	flower	that	produces	the	seed	.
这	中心	的	这	花	那	产	这	种子	.

花朵中心的雌蕊（或称花药）上的花粉落到雄蕊上，就能产生种子。

[ðə; ði]['pɪstɪl] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [pɑːts] , [tuː] .

The	pistil	is	divided	in	parts	,	too	.
这	雌蕊	是	分割	在	部分	,	也	.

雌蕊也分为多个部分。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tɒp] [piːs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['stɪgmə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['slendə(r)] [griːn] [stem] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [staɪl] .

The	little	top	piece	is	called	the	stigma	,	and	the	slender	green	stem	is	called	the	style	.
这	小的	顶部	片	是	称为	这	柱头	,	和	这	苗条	绿色的	干	是	称为	这	风格	.

顶端的小部分叫做柱头，细长的绿色茎叫做花柱。

[ðə; ði] ['pɒlən] [fɔːls] [-]

The	pollen	falls	[	175	]
这	花粉	瀑布	[	-	]

花粉落下[175]

[ɒn][ðə; ði]['stɪgmə][ænd; ənd][ɪz] [drɔ:n] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [staɪl] [tu:; tə] [gɪv] [laɪf][tu:; tə][ðə; ði] [si:d] -

on	the	stigma	and	is	drawn	down	through	the	style	to	give	life	to	the	seed	-
在	这	柱头	和	是	绘制	向下	通过	这	风格	到	给	生活	到	这	种子	-

[pɒd] [bɪ'ləʊ] .

pod	below	.
荚	以下	.

花粉附着在柱头上，并向下穿过花柱，使下面的种子荚得以生长。

" [ðə; ði] [rəʊz] [st'eɪmɛnz] [ænd; ənd] ['pɪstɪl] [wɪtʃ] [prə'dju:s] [ðə; ði] [si:d]

"	THE	ROSE	STAMENS	AND	PISTIL	WHICH	PRODUCE	THE	SEED
"	这	玫瑰	雄蕊	和	雌蕊	哪个	生产	这	种子

玫瑰的雄蕊和雌蕊产生种子

[ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] [pɪkt] [ðə; ði] [blu:m] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['bræmbl] [rəʊz][ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'ti:]

The	Chief	Gardener	picked	the	bloom	of	a	single	bramble	rose	and	pulled	it
这	首席	园丁	挑选	这	盛开	的	一个	单身的	荆棘	玫瑰	和	拉	它

[ə'pɑ:t][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] .

apart	to	show	the	children	all	these	things	.
除	到	展示	这	孩子们	全部	这些	事物	.

首席园丁摘下一朵荆棘玫瑰花，把它掰开，向孩子们展示这一切。

" [naʊ] , " [hi:; hi] [went] [ɒn] , " ['gɑ:dnəz] ['ɒf(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] [-]

"	Now	,	"	he	went	on	,	"	gardeners	often	take	a	[	176	]
"	现在	,	"	他	去	在	,	"	园丁	经常	拿	一个	[	-	]

“现在，”他继续说道，“园丁们经常采取[176]

[rəʊz][ɒv; əv][wʌn][kaɪnd][ænd; ənd]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'ti:]['dʒentli]['əʊvə(r)][ə; eɪ][rəʊz][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]

rose	of	one	kind	and	color	and	shake	it	gently	over	a	rose	of	another
玫瑰	的	一	种类	和	颜色	和	摇	它	轻轻地	超过	一个	玫瑰	的	其他

[kaɪnd][ænd; ənd]['kʌlə(r)] ,

kind	and	color	,
种类	和	颜色	,

将一种品种和颜色的玫瑰轻轻摇晃，使其落在另一种品种和颜色的玫瑰上。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒlən] [wɪl] [fɔ:l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ænθə(r)] [ɒv; əv][wʌn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['stɪgmə] [ɒv; əv][ðə; ði]

so	that	the	pollen	will	fall	from	the	anthers	of	one	upon	the	stigma	of	the
所以	那	这	花粉	将要	落下	从	这	花药	的	一	之上	这	柱头	的	这

['ʌðə(r)] .

other	.
其他	.

这样，花粉就会从一株植物的花药落到另一株植物的柱头上。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] [si:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [mɪkst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['hæpən] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [nju:] ['rəʊzɪz]

In	this	way	the	seeds	are	mixed	and	it	may	happen	that	wonderful	new	roses
在	这	方式	这	种子	是	混合	和	它	可能	发生	那	精彩的	新的	玫瑰

[kʌm] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [si:dz] .

come	from	those	seeds	.
来	从	那些	种子	.

这样一来，种子就混合在一起了，也许会从这些种子中长出美丽的新玫瑰。

['sʌmtaɪmz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [rəʊz] ,

Sometimes	,	instead	of	shaking	the	rose	,
有时	,	反而	的	摇晃	这	玫瑰	,

有时，人们不会摇晃玫瑰，

[ðə; ði] ['gɑ:dnə(r)] ['keəfəli] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] ['pɒlən] [ɒn][ə; eɪ]['taɪni] [sɒft] [brʌʃ] [ænd; ənd] [leɪz] [ˌaɪ 'ti:]

the	gardener	carefully	takes	up	the	pollen	on	a	tiny	soft	brush	and	lays	it
这	园丁	小心	需要	向上	这	花粉	在	一个	微小的	柔软的	刷子	和	躺下	它

['dʒentli][ɒn][ðə; ði]['stɪgmə][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rəʊz] ,

gently	on	the	stigma	of	the	other	rose	,
轻轻地	在	这	柱头	的	这	其他	玫瑰	,

园丁小心翼翼地用一把小软刷蘸取花粉，轻轻地放在另一朵玫瑰的柱头上。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bluːm] [ɪz]['əʊpən] .

all	of	which	has	to	be	done	as	soon	as	the	bloom	is	open	.
全部	的	哪个	有	到	是	完毕	作为	很快	作为	这	盛开	是	打开	.

所有这些都必须在花朵开放后立即完成。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [sʌtʃ] ['rəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)] [kept] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd]['leɪb(ə)ld] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Of	course	,	such	roses	are	kept	to	themselves	,	and	labeled	,	and	the
的	课程	,	这样的	玫瑰	是	保留	到	他们自己	,	和	标签	,	和	这

[siːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['keəfəli] ['leɪb(ə)ld]['ɔːlsəʊ] .

seeds	are	carefully	labeled	also	.
种子	是	小心	标签	还	.

当然，这些玫瑰都是私藏的，并贴上标签，种子也同样贴上了标签。

" ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['ɪntrəstɪd] .

"	Davy	and	Prue	were	both	interested	.
"	戴维	和	普鲁	是	两个都	感兴趣的	.

戴维和普鲁都对此很感兴趣。

" [əʊ] , [kæn; kən][aɪ] [meɪk] [sʌm; səm] [njuː] [kaɪndz][ɒv; əv]['rəʊzɪz] , " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] , ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

"	Oh	,	can	I	make	some	new	kinds	of	roses	,	"	asked	little	Prue	,	greatly	excited	.
"	哦	,	能	我	制作	一些	新的	种类	的	玫瑰	,	"	问	小的	普鲁	,	非常	兴奋的	.

“哦，我可以培育一些新品种的玫瑰吗？”小普鲁兴奋地问道。

" [kæn; kən][aɪ] , ['mæmə; mə'mɑː] ? "

"	Can	I	,	Mamma	?	"
"	能	我	,	妈妈	?	"

“妈妈，我可以吗？”

" [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] ,

"	You	may	try	,
"	你	可能	尝试	,

你可以试试，

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [weə(r)] [ɔːl][ðə; ði]['rəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)] [aʊt]

but	I	am	afraid	you	will	not	be	very	successful	where	all	the	roses	are	out
但	我	是	害怕的	你	将要	不是	是	非常	成功的	在哪里	全部	这	玫瑰	是	出去

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['əʊpən][eə(r)] .

here	in	the	open	air	.
这里	在	这	打开	空气	.

但我恐怕你在这里不会很成功，因为所有的玫瑰都生长在露天。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][nəʊ] [hɑːm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] ,

Still	,	it	will	do	no	harm	to	see	what	will	happen	,
仍然	,	它	将要	做	不	伤害	到	看	什么	将要	发生	,

不过，看看会发生什么也无妨。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [maɪt] [get] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] . " [-]

and	you	might	get	something	very	wonderful	.	"	[	177	]
和	你	可能	得到	某物	非常	精彩的	.	"	[	-	]

你可能会得到非常棒的东西。[177]

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [kaɪnd][ɒv; əv] [piːtʃ] , " [sed] ['deɪvi] .

"	I	am	already	trying	for	a	new	kind	of	peach	,	"	said	Davy	.
"	我	是	已经	尝试	为了	一个	新的	种类	的	桃	,	"	说	戴维	.

“我已经在尝试培育一种新的桃子品种了，”戴维说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][wiː; wi] [wɪl] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] - ['ɜːli] ['deɪvɪd] ,

"	And	if	you	get	a	good	one	we	will	call	it	the	'	Early	David	,
"	和	如果	你	得到	一个	好的	一	我们	将要	称呼	它	这	-	早期的	大卫	,

“如果你得到一个好的，我们会把它叫做‘早期大卫’，

- " [lɑːft] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .
' " laughed the Chief Gardener .
- " 笑了 这 首席 园丁 .

“,”首席园丁笑道。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [kɔːl] [maɪ] [rəʊz] ? "
" And what will you call my rose ? "
" 和 什么 将要 你 称呼 我的 玫瑰 ? "

“那你打算怎么称呼我的玫瑰呢？”

" [waɪ] , - [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [pruː] , - [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" Why , ' the Princess Prue , ' of course . "
" 为什么 , - 这 公主 普鲁 , - 的 课程 . "

“当然是‘普鲁公主’啦。”

" [duː; də] [siːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [bʊʃ] [meɪk] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['rəʊzɪz] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .
" Do seeds from the same bush make the different roses ? " asked Davy .
" 做 种子 从 这 相同的 衬套 制作 这 不同的 玫瑰 ? " 问 戴维 .

“同一株玫瑰上的种子会结出不同的花吗？”戴维问道。

" [jes] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [pɒd] . "
" Yes , and from the same pod . "
" 是的 , 和 从 这 相同的 荚 . "

“是的，而且来自同一个豆荚。”

" [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [siːdz] [dʒʌst] [ə'laɪk] ? "
" But are the seeds just alike ? "
" 但 是 这 种子 只是 同样 ? "

“但是这些种子真的都一样吗？”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)][æz; əz] ['enibɒdi] [kæn; kən] [siː] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [grəʊ]
" They are so far as anybody can see , but when they come to grow
[ænd; ənd] [bluːm] ,
and bloom ,
他们 是 所以 远的 作为 任何人 能 看 , 但 什么时候 他们 来 到 生长
和 盛开 ,

“它们现在还很遥远，但当它们生长开花时，

[wʌn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [waɪt] [rəʊz] , [ə'nʌðə(r)] [pɪŋk] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [red] .
one may be a white rose , another pink , and another red .
一 可能 是 一个 白色的 玫瑰 , 其他 粉色的 , 和 其他 红色的 .

其中一朵可能是白玫瑰，另一朵可能是粉玫瑰，还有一朵可能是红玫瑰。

[sʌm; səm] [meɪ] [biː; bi] [dwɔːfs] [ɪn] [saɪz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['dʒaɪənts] .
Some may be dwarfs in size , and others giants .
一些 可能 是 矮人 在 尺寸 , 和 其他的 巨人 .

有些体型矮小，有些则体型巨大。

[ɔːl] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [sʌn] , [ðə; ði] [seɪm] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [eə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]
All may have the same sun , the same water , the same air , and the same
全部 可能 有 这 相同的 太阳 , 这 相同的 水 , 这 相同的 空气 , 和 这 相同的
[sɔɪl] .
soil .
土壤 .

所有地方可能都拥有同样的阳光、同样的水源、同样的空气和同样的土壤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ðə; ði]['taɪni]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [greɪt]
It is only the tiny little difference which we cannot see that makes the great
它 是 仅有的 这 微小的 小的 不同之处 哪个 我们 不能 看 那 制作 这 伟大的
['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][plɑːnt] ,
difference in the plant ,
不同之处 在 这 植物 ,

正是那些我们看不见的微小差别，才对植物产生巨大的影响。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] .
by **and** **by** **.**
经过 和 经过 .

慢慢地。

" ['deɪvi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑːd] .
" **Davy** **was** **thinking** **very** **hard** **.**
" 戴维 曾是 思维 非常 难的 .

戴维当时正在认真思考。

[suːn] [hiː; hi] [sed] :
Soon **he** **said** **:**
很快 他 说 :

他很快说道：

" [ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də] [swiːt] [ænd; ənd]['saʊə(r)][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pepə(r)] [ænd; ənd] ['mʌstəd]
" **And** **where** **do** **sweet** **and** **sour** **and** **all** **the** **pepper** **and** **mustard**
" 和 在哪里 做 甜的 和 酸的 和 全部 这 胡椒 和 芥末
[ænd; ənd] ['hɔːsrædɪʃ] [teɪsts] [-]
and **horseradish** **tastes** **[** **178** **]**
和 辣根 口味 [-]

“那么，酸甜、胡椒、芥末和辣根的味道在哪里呢？”[178]

[kʌm] [frɒm; frəm] ?
come **from** **?**
来 从 ?

来自?

[ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][doʊnt] [teɪst] .
The **air** **and** **the** **water** **don't** **taste** **.**
这 空气 和 这 水 不 品尝 .

空气和水都没有味道。

[ai]['nevə(r)] ['teɪstɪd] [mʌtʃ] [dɜːt] ,
I **never** **tasted** **much** **dirt** **,**
我 绝不 尝过 很多 污垢 ,

我几乎没尝过泥土的味道。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [baɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [red] ['pepə(r)] . "
but **I** **don't** **believe** **any** **of** **it** **would** **bite** **like** **a** **red** **pepper** **.** **"**
但 我 不 相信 任何 的 它 会 咬 喜欢 一个 红色的 胡椒 . "

但我认为它们都不会像红辣椒那样辣。

" ['gɑːdnəz] ['ɒf(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] [ɒv; əv] [wʌn] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]
" **GARDENERS** **OFTEN** **TAKE** **A** **ROSE** **OF** **ONE** **KIND** **AND** **SHAKE** **IT** **GENTLY** **OVER** **A**
" 园丁 经常 拿 一个 玫瑰 的 一 种类 和 摇 它 轻轻地 超过 一个
[rəʊz] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd]
ROSE **OF** **ANOTHER** **KIND**
玫瑰 的 其他 种类

园丁们常常会取一朵玫瑰，轻轻地把它抖到另一朵玫瑰上。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [lɑːft] . [-]
" **The** **Chief** **Gardener** **laughed** **.** **[** **179** **]**
" 这 首席 园丁 笑了 . [-]

首席园丁笑了。[179]

" [nəʊ] , ['deɪvi] , [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , " [hiː; hi] [sed] .
" **No** **,** **Davy** **,** **I** **don't** **believe** **it** **would** **,** **"** **he** **said** **.**
" 不 , 戴维 , 我 不 相信 它 会 , " 他 说 .

“不，戴维，我不认为会这样，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] .

"	And	I	think	the	sun	is	the	only	one	who	could	answer	your	question	.
"	和	我	思考	这	太阳	是	这	仅有的	一	WHO	可以	回答	你的	问题	.

“我认为只有太阳才能回答你的问题。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kemɪstri] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

It	is	a	chemistry	which	no	one	of	this	world	has	been	able	to	explain	.
它	是	一个	化学	哪个	不	一	的	这	世界	有	到过	有能力的	到	解释	.

这是一种世界上无人能够解释的化学反应。

['kemɪstri] [ɪz][ə; eɪ]['mædʒɪk] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

Chemistry	is	a	magic	which	you	will	understand	by	and	by	,
化学	是	一个	魔法	哪个	你	将要	理解	经过	和	经过	,

化学是一门神奇的学问，你迟早会明白的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['kemɪsts] .

and	you	will	know	then	that	the	sun	is	the	greatest	of	all	chemists	.
和	你	将要	知道	然后	那	这	太阳	是	这	最	的	全部	化学家	.

那时你就会明白，太阳是所有化学家中最为伟大的。

[sə'pəʊz] [wiː; wi][gəʊ] [-]

Suppose	we	go	[	180	]
认为	我们	去	[	-	]

假设我们去[180]

[daʊn] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] . "

down	into	your	gardens	and	see	what	he	is	doing	there	.	"
向下	进入	你的	花园	和	看	什么	他	是	正在做	那里	.	"

到你的花园里去看看他在做什么。

" ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['gɑːdnə(r)] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['pɒlən] [ɒn] [ə; eɪ] [spɒft] [brʌʃ] [ænd; ənd] [leɪz]

"	SOMETIMES	THE	GARDENER	TAKES	UP	THE	POLLEN	ON	A	SOFT	BRUSH	AND	LAYS
"	有时	这	园丁	需要	向上	这	花粉	在	一个	柔软的	刷子	和	躺下

[ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] [ɒn] [ðə; ði] ['stɪgmə] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [rəʊz]

IT	GENTLY	ON	THE	STIGMA	OF	ANOTHER	ROSE
它	轻轻地	在	这	柱头	的	其他	玫瑰

“有时园丁会用软毛刷蘸取花粉，轻轻地涂抹在另一朵玫瑰的柱头上。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [steps] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdənərz] [ɪn'kləʊʒə(r)] ,

"	They	all	went	down	the	little	steps	that	led	to	the	Chief	Gardener's	enclosure	,
"	他们	全部	去	向下	这	小的	步骤	那	引领	到	这	首席	园丁的	外壳	,

他们都走下了通往首席园丁围栏的小台阶，

[weə(r)] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [hæd; həd][ðeə(r)] ['gaːdnz] , [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] .

where	Prue	and	Davy	had	their	gardens	,	side	by	side	with	his	.
在哪里	普鲁	和	戴维	有	他们的	花园	,	边	经过	边	和	他的	.

Prue 和 Davy 的花园就在那里，和他的花园并排。

[ðeə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [vaɪnz] [ðæt]

There	just	as	they	entered	was	a	great	mass	of	morning	-	glory	vines	that
那里	只是	作为	他们	进入	曾是	一个	伟大的	大量的	的	早晨	-	荣耀	藤蔓	那

['evri] ['mɔːnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['splendə(r)][ɒv; əv]['pɜːp(ə)l] ,

every	morning	were	covered	with	a	splendor	of	purple	,
每一个	早晨	是	涵盖	和	一个	辉煌	的	紫色的	,

他们刚一进去，就看到一大片牵牛花藤蔓，每天早晨都盛开着绚丽的紫色花朵。

[ænd; ənd][pɪŋk] , [ænd; ənd] [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] ,

and	pink	,	and	white	,	and	blue	,
和	粉色的	,	和	白色的	,	和	蓝色的	,

还有粉色、白色和蓝色，

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðiːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][daɪ'ænθəs] [pɪŋks] [ɒv; əv] ['evri] [hjuː][ænd; ənd]

and	just	beyond	these	was	a	mass	of	dianthus	pinks	of	every	hue	and
和	只是	超过	这些	曾是	一个	大量的	的	石竹	粉色	的	每一个	色调	和

[ʃeɪd] .

shade	.
阴影	.

再往前走一点，就是一大片各种色调和深浅的石竹花。

['bætʃələ(r)] - ['bʌtnz] , [pɪ'tuːnjəz] , [ænd; ənd] [vɜː'biːnə] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðeə(r)] , [tuː] , [bɪ'saɪdz] [pruːz]

Bachelor	-	buttons	,	petunias	,	and	verbenas	were	all	there	,	too	,	besides	Prue's
学士	-	按钮	,	矮牵牛	,	和	马鞭草	是	全部	那里	,	也	,	除了	普鲁的

[swiːt] - [piːz] [baɪ][ðə; ði] [fens] ,

sweet	-	pease	by	the	fence	,
甜的	-	请	经过	这	栅栏	,

除了篱笆边普鲁种的香豌豆之外，还有矢车菊、矮牵牛和马鞭草。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ælɪsəm; ə'lɪsəm][ænd; ənd] [ˌmɪnjə'net] .

and	her	alyssum	and	mignonette	.
和	她	香雪球	和	小醋汁	.

还有她的香雪球和木犀草。

[ðen] [keɪm] ['deɪviz] [θɪŋz] , [ɔːl] [freʃ] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ,

Then	came	Davy's	things	,	all	fresh	and	growing	,
然后	来了	戴维的	事物	,	全部	新鲜的	和	生长	,

然后是戴维的东西，全都是新鲜的、正在生长的。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðiːz] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [hæd; həd]['evə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] , [frɒm; frəm] [biːts]

and	beyond	these	the	Chief	Gardener	had	ever	so	many	things	,	from	beets
和	超过	这些	这	首席	园丁	有	曾经	所以	许多	事物	,	从	甜菜

[tuː; tə] [biːnz] ,

to	beans	,
到	豆子	,

除此之外，首席园丁还有数不胜数的其他东西，从甜菜到豆类，应有尽有。

[frɒm; frəm] ['pɑːsli] [tuː; tə] ['pɑːsnips] , [frɒm; frəm] ['kærəts] [tuː; tə] [kɔːn] .

from	parsley	to	parsnips	,	from	carrots	to	corn	.
从	香菜	到	欧防风	,	从	胡萝卜	到	玉米	.

从欧芹到欧洲防风草，从胡萝卜到玉米。

[ɪn] [wʌn] [smɔːl] ['kɔːnə(r)][baɪ][ðə; ði] ['strɔːbəri] - [bed] [ðeə(r)] [gruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bed] [ɒv; əv] ['pepə(r)] [plɑːnts]

In	one	small	corner	by	the	strawberry	-	bed	there	grew	a	little	bed	of	pepper	plants
在	一	小的	角落	经过	这	草莓	-	床	那里	生长	一个	小的	床	的	胡椒	植物

,

,

,

在草莓地旁边的一个小角落里，种了一小丛辣椒。

[ænd; ənd][nɪə(r)] - [baɪ][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [tə'mɑːtəʊz] .

and	near	-	by	a	row	of	tomatoes	.
和	靠近	-	经过	一个	排	的	西红柿	.

附近还有一排西红柿。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .

The	Chief	Gardener	stopped	in	the	midst	of	all	these	things	.
这	首席	园丁	停止	在	这	中间	的	全部	这些	事物	.

首席园丁在这一切发生的过程中停了下来。

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [sʌnz] ['kemɪstri] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Here	is	the	sun's	chemistry	,	"	he	said	.
"	这里	是	这	太阳的	化学	,	"	他	说	.

“这就是太阳的化学成分，”他说。

" [wiː; wi] [-]
" We [181]
" 我们 [-]

我们[181]

[pʊt] [sʌm; səm] ['taɪni] ['bɪts] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] .
put some tiny bits of life in the ground .
放 一些 微小的 比特 的 生活 在 这 地面 .

把一些微小的生命种在土里。

[ðə; ði] [seɪm] [ɜːθ] [həʊldz] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [seɪm] [reɪn] [wets] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [seɪm] [eə(r)] [ɪz] [ə'bʌv]
The same earth holds them , the same rain wets them , the same air is above
这 相同的 地球 持有 他们 , 这 相同的 雨 湿 他们 , 这 相同的 空气 是 多于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

同样的土地孕育着它们，同样的雨水滋润着它们，同样的空气笼罩着它们。

[ðen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [eə(r)] [ænd; ənd] [ðæt]
Then the sun shines , and with that earth and water and air and that
然后 这 太阳 闪耀 , 和 和 那 地球 和 水 和 空气 和 那
['taɪni] [siːd] ,
tiny seed ,
微小的 种子 ,

然后阳光普照，带着泥土、水、空气和那颗小小的种子，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] .
it makes something different of its own .
它 制作 某物 不同的 的 它是 自己的 .

它创造出了属于自己的独特风格。

[ɒv; əv] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] , [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ] [fruːt] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ə; eɪ]
Of one it makes a flower , of another a fruit , and of another a
的 一 它 制作 一个 花 , 的 其他 一个 水果 , 和 的 其他 一个
['vedʒtəb(ə)l] .
vegetable .
蔬菜 .

其中一种植物能长成花，另一种能长成果实，还有一种能长成蔬菜。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['meni] [kaɪndz] [ænd; ənd] [k'ʌləz] — [ɒv; əv] [ðə; ði] [fruːts] [ænd; ənd]
Of the flowers it makes many kinds and colors — of the fruits and
的 这 花朵 它 制作 许多 种类 和 颜色 — 的 这 水果 和
['vedʒtəb(ə)lz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['meni] [ʃeɪps] [ænd; ənd] ['fleɪvəz] .
vegetables it makes many shapes and flavors .
蔬菜 它 制作 许多 形状 和 口味 .

它能创造出各种各样、色彩缤纷的花朵，以及各种形状和口味的水果蔬菜。

[ðə; ði] [swiːt] [red] ['strɔːbəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪəri] [red] ['pepə(r)] [grəʊ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
The sweet red strawberry and the fiery red pepper grow side by side .
这 甜的 红色的 草莓 和 这 火热 红色的 胡椒 生长 边 经过 边 .

香甜的红草莓和辛辣的红辣椒并肩生长。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [fuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑːsnɪp] , [ænd; ənd] ['kærət] ,
It makes food of the roots of the beet , and the parsnip , and carrot ,
它 制作 食物 的 这 根 的 这 甜菜 , 和 这 欧防风 , 和 胡萝卜 ,

它以甜菜根、欧防风根和胡萝卜的根为食。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːn] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːn] .
and of the seed of the bean , and of the corn .
和 的 这 种子 的 这 豆 , 和 的 这 玉米 .

还有豆子的种子，以及玉米的种子。

[ˌaɪ ˈtiː] [fɪlz] [ðə; ði] [ˈmʌstəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhɔːsrədɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpepə(r)] ,

It	fills	the	mustard	,	and	the	horseradish	,	and	the	pepper	,
它	填充	这	芥末	,	和	这	辣根	,	和	这	胡椒	,

它填满了芥末、辣根和胡椒，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈfleɪvə(r)][səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ˈsiːz(ə)n] [ˈaʊə(r)] [miːts] [ænd; ənd] [suːps] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [gɪvz]

with	a	flavor	so	that	we	may	season	our	meats	and	soups	,	and	it	gives
和	一个	味道	所以	那	我们	可能	季节	我们的	肉类	和	汤	,	和	它	给予

[tuː; tə] [taɪm] ,

to	thyme	,
到	百里香	,

它赋予食物一种独特的风味，我们可以用它来调味肉类和汤品，它也赋予百里香这种香料。

[ænd; ənd][ˈmɑːdʒərəm] , [ænd; ənd] [ˈfenl] , [ə; eɪ] [swiːt] [ˈseɪvə(r)] [ðæt] [ɪz] [laɪk] [æn; ən][ˈəʊdə(r)][ɒv; əv][baɪ] -

and	marjoram	,	and	fennel	,	a	sweet	savor	that	is	like	an	odor	of	by	-
和	马郁兰	,	和	茴香	,	一个	甜的	品尝	那	是	喜欢	一个	气味	的	经过	-

[gɒn] [deɪz] .

gone	days	.
已消失	天	.

还有马郁兰和茴香，一种甜美的味道，仿佛是逝去岁月的气息。

[ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ˌaɪ ˈtiː] [pɔːrz] [ðə; ði][ˈkʌlə(r)][ænd; ənd] [ˈpɜːfjuːm] [ðæt] [meɪk] [ðem; ðəm] [dɪˈlɪʃəs]

Into	the	flowers	it	pours	the	color	and	perfume	that	make	them	delicious
进入	这	花朵	它	倾倒	这	颜色	和	香水	那	制作	他们	可口的

[ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,

and	beautiful	,
和	美丽的	,

它为花朵注入色彩和香气，使它们变得美味又美丽。

[ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ðə; ði] [stɑːtʃ] [ænd; ənd] [ˈfɑːsˌfeɪts] [ðæt] [meɪk]

and	into	the	fruit	and	vegetables	the	starch	and	phosphates	that	make
和	进入	这	水果	和	蔬菜	这	淀粉	和	磷酸盐	那	制作

[ðem; ðəm] [ˈplez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] [ˈnʌrɪʃɪŋ] [-]

them	pleasant	to	the	taste	and	nourishing	[	182	]
他们	令人愉快的	到	这	品尝	和	滋养	[	-	]

淀粉和磷酸盐进入水果和蔬菜中，使它们味道鲜美且营养丰富[182]

[tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈbɒdɪz] .

to	our	bodies	.
到	我们的	身体	.

对我们的身体而言。

[weə(r)] [duː; də][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	do	all	these	things	come	from	?
在哪里	做	全部	这些	事物	来	从	?

这些东西都来自哪里?

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [siː] [ðə; ði] [kˈʌləz] , [ɔː(r)] [smel] [ðə; ði] [ˈpəːfjuːmz] ,

We	do	not	see	the	colors	,	or	smell	the	perfumes	,
我们	做	不是	看	这	颜色	,	或者	闻	这	香水	,

我们看不到颜色，也闻不到香水味。

[ɔː(r)] [teɪst] [ðə; ði] [swiːt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɪtə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] ,

or	taste	the	sweet	and	the	sour	and	the	bitter	in	the	air	and	water	,
或者	品尝	这	甜的	和	这	酸的	和	这	苦的	在	这	空气	和	水	,

或者品尝空气和水中的甜、酸、苦，

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] , [ɔː(r)] [smel] , [ɔː(r)] [teɪst] , [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .

and	we	could	not	see	,	or	smell	,	or	taste	,	them	in	the	earth	.
和	我们	可以	不是	看	,	或者	闻	,	或者	品尝	,	他们	在	这	地球	.

我们在地下既看不到它们，也闻不到它们，更尝不到它们。

[jet] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] , [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ðɪ][sʌn] [nəʊz] [dʒʌst] [haʊ] [ænd; ənd] [weə(r)] [tuː; tə]

Yet	they	must	be	there	,	and	only	the	sun	knows	just	how	and	where	to
然而	他们	必须	是	那里	,	和	仅有的	这	太阳	知道	只是	如何	和	在哪里	到

[faɪnd][ðem; ðəm] ,

find	them	,
寻找	他们	,

但它们一定存在，只有太阳才知道如何以及在哪里找到它们。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [best] [juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [wɜːrldz] [gʊd] , [ænd; ənd]

and	how	to	make	the	best	use	of	them	for	the	world's	good	,	and
和	如何	到	制作	这	最好的	使用	的	他们	为了	这	世界的	好的	,	和

['kʌmfət] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

comfort	,	and	happiness	.
舒适	,	和	幸福	.

以及如何最大限度地利用它们，为世界带来福祉、舒适和幸福。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ] [sʌn] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] [wʊd] [biː; bi][beə(r)][ænd; ənd][kəʊld] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ]

Without	the	sun	the	earth	would	be	bare	and	cold	,	and	there	would	be	no
没有	这	太阳	这	地球	会	是	裸	和	寒冷的	,	和	那里	会	是	不

[laɪf] — [æt; ət] [liːst] ,

life	—	at	least	,
生活	—	在	至少	,

如果没有太阳，地球将会光秃秃的，寒冷刺骨，也不会有生命——至少不会有生命。

[nɒt] [sʌtʃ] [laɪf][æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] .

not	such	life	as	we	know	.
不是	这样的	生活	作为	我们	知道	.

并非我们所熟知的那种生活。

['evri] [breθ] [wiː; wi] [drɔː] , ['evri] [baɪt][wiː; wi] [iːt] , ['evri] [step][wiː; wi] [teɪk] ,

Every	breath	we	draw	,	every	bite	we	eat	,	every	step	we	take	,
每一个	气息	我们	画	,	每一个	咬	我们	吃	,	每一个	步	我们	拿	,

我们每一次呼吸，我们吃的每一口食物，我们走的每一步，

['evri] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [wiː; wi][weə(r)] , ['kɒmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ðɪ] [sʌn] . "

every	article	of	clothing	we	wear	,	comes	to	us	through	the	sun	.	"
每一个	文章	的	衣服	我们	穿	,	来	到	我们	通过	这	太阳	.	"

我们身上穿的每一件衣服，都是太阳晒出来的。

" [pə'pɑː] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ðɪ] [sʌnz] [k'ʌləz] , " [sed] ['deɪvi] .

"	Papa	,	we	can	see	the	sun's	colors	,	"	said	Davy	.
"	爸爸	,	我们	能	看	这	太阳的	颜色	,	"	说	戴维	.

“爸爸，我们能看到太阳的颜色，”戴维说。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [θruː] [ðə; ðɪ] [kʌt] - [glɑːs] ['beri] - [dɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɔːl] [ɪts] [k'ʌləz] [ɒn][ðə; ðɪ]

"	When	it	shines	through	the	cut	-	glass	berry	-	dish	it	makes	all	its	colors	on	the
"	什么时候	它	闪耀	通过	这	切	-	玻璃	浆果	-	盘子	它	制作	全部	它是	颜色	在	这

['teɪb(ə)l] - [klɒθ] . "

table	-	cloth	.	"
桌子	-	布	.	"

“当阳光透过水晶玻璃浆果碟照射进来时，它会在桌布上投射出五彩斑斓的光芒。”

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] , ['deɪvi] , [aɪ]['dɪd(ə)nt][rɪ'membə(r)] [ðæt] .

"	So	it	does	,	Davy	,	I	didn't	remember	that	.
"	所以	它	做	,	戴维	,	我	没有	记住	那	.

“确实如此，戴维，我不记得了。”

[ə; eɪ] [glɑːs] ['prɪzəm] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ðɪ] [k'ʌləz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] ,

A	glass	prism	shows	us	all	the	colors	in	the	sunlight	,
一个	玻璃	棱镜	演出	我们	全部	这	颜色	在	这	阳光	,

玻璃棱镜可以向我们展示阳光中的所有颜色。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kˈʌləz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [pʊts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [fruːt] — [dʒʌst]

and	these	are	the	colors	that	it	puts	into	the	flowers	and	fruit	—	just
和	这些	是	这	颜色	那	它	放置	进入	这	花朵	和	水果	—	只是

[haʊ] ,

how	,
如何	,

这就是它赋予花朵和果实的颜色——究竟是如何做到的，

[ai] [ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [wiː; wi] [-]

I	am	afraid	we	[	183	]
我	是	害怕的	我们	[	-	]

恐怕我们[183]

[ʃæl; ʃəl] [ˈnevə(r)] [nəʊ] , [ðəʊ] [laɪk] [ɔːl] [greɪt] [ˈwʌndər] , [ai] [səˈpəʊz] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈveri]

shall	never	know	,	though	like	all	great	wonders	,	I	suppose	,	it	is	really	a	very
将	绝不	知道	,	尽管	喜欢	全部	伟大的	奇迹	,	我	认为	,	它	是	真的	一个	非常

[ˈsɪmp(ə)l] [θɪŋ] .

simple	thing	.
简单的	事物	.

我永远不会知道，不过我想，就像所有伟大的奇迹一样，它实际上是一件非常简单的事情。

[wen] [plɑːnts] [grəʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈsʌnlaɪt] , [ðeɪ] [grəʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈkʌlə(r)] ,

When	plants	grow	without	sunlight	,	they	grow	without	color	,
什么时候	植物	生长	没有	阳光	,	他们	生长	没有	颜色	,

植物在没有阳光的情况下生长，就不会呈现颜色。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gˈɜːlz] .

and	it	is	the	same	with	little	boys	and	girls	.
和	它	是	这	相同的	和	小的	男孩们	和	女孩们	.

小男孩和小女孩也是如此。

[ˈəʊpən] [eə(r)] , [ˈsʌnlaɪt] , [freʃ] [ˈwɔːtə(r)] ,

Open	air	,	sunlight	,	fresh	water	,
打开	空气	,	阳光	,	新鲜的	水	,

露天环境、阳光、淡水

[ænd; ənd] [gʊd] [fuːd] — [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [meɪk] [plɑːnts] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈhæpi]

and	good	food	—	these	are	what	make	plants	and	people	strong	and	happy
和	好的	食物	—	这些	是	什么	制作	植物	和	人们	强的	和	快乐的

[ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

and	beautiful	.
和	美丽的	.

食物——正是这些让植物和人变得强壮、快乐和美丽。

" [ænd; ənd] [səʊ] [dʒuːn] [pɑːst] [ænd; ənd] [hɑːf] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [gɒn] .

"	And	so	June	passed	and	half	the	year	was	gone	.
"	和	所以	六月	通过了	和	一半	这	年	曾是	已消失	.

就这样，六月过去了，半年也过去了。

[pruː] [ænd; ənd] [ˈdeɪvi] [wɜː(r); wə(r)] [braʊn] [frɒm; frəm] [ˈwɜːkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] ,

Prue	and	Davy	were	brown	from	working	and	playing	out	of	doors	,
普鲁	和	戴维	是	棕色的	从	在职的	和	玩耍	出去	的	门	,

Prue和Davy因为在户外工作和玩耍，皮肤都晒成了棕色。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [ˈdeɪvi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [kɔːn]

and	were	growing	so	fast	that	Davy	said	it	was	hard	for	his	corn
和	是	生长	所以	快速地	那	戴维	说	它	曾是	难的	为了	他的	玉米

[tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

to	keep	up	with	him	.
到	保持	向上	和	他	.

它们长得非常快，戴维说他的玉米都快跟不上他的生长速度了。

[ðeɪ] [tʊk] [greɪt] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l]

They	took	great	pride	in	the	flowers	and	vegetables	that	came	to	the	table
他们	采取	伟大的	自豪	在	这	花朵	和	蔬菜	那	来了	到	这	桌子

[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['gaːdnz] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['seprət] ['dɪʃɪz] [frɒm; frəm] [ðəʊz]

from	their	gardens	and	always	wanted	them	in	separate	dishes	from	those
从	他们的	花园	和	总是	通缉	他们	在	分离	菜肴	从	那些

[ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)]['gɑːd(ə)n] .

that	came	from	the	larger	garden	.
那	来了	从	这	更大的	花园	.

他们为自家花园里种出来的鲜花和蔬菜感到非常自豪，总是希望把它们和来自大花园的蔬菜分开盛放在不同的盘子里。

[wen] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] [keɪm] [tuː; tə] [daɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

When	any	of	their	friends	came	to	dine	with	them	,
什么时候	任何	的	他们的	朋友们	来了	到	用餐	和	他们	,

当他们的朋友来和他们一起吃饭时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pruːz] ['flaʊəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [wɔːn] [ænd; ənd] ['deɪviz] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt]

it	was	Prue's	flowers	that	were	to	be	worn	and	Davy's	vegetables	that
它	曾是	普鲁的	花朵	那	是	到	是	磨损	和	戴维的	蔬菜	那

[wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] .

were	first	to	be	served	.
是	第一的	到	是	服务	.

普鲁的花要戴在身上，戴维的蔬菜要先上桌。

[baɪ][ðə; ði][end][ɒv; əv][dʒuːn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ænd; ənd][hæd; həd]

By	the	end	of	June	some	of	the	early	things	were	gone	,	and	had
经过	这	结尾	的	六月	一些	的	这	早期的	事物	是	已消失	,	和	有

[biːn] [ˌriː'plɑːnt, -'plænt] .

been	replanted	.
到过	重新种植	.

到六月底，一些早春播种的植物已经枯萎，需要重新种植。

['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hæd; həd] [grəʊn] [səʊ][bɪg] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kraʊd] [ɪn][ðeə(r)] [rəʊz]

Other	things	had	grown	so	big	that	they	were	beginning	to	crowd	in	their	rows
其他	事物	有	生长	所以	大的	那	他们	是	开始	到	人群	在	他们的	行

[-]

[	184	]

[-]

其他东西长得太大了，以至于它们开始挤在一起[184]

[ænd; ənd][bedz] , [səʊ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gaːdnz] [ðæt] [gruː] [saɪd][baɪ]

and	beds	,	so	that	by	the	first	of	July	,	the	little	gardens	that	grew	side	by
和	床	,	所以	那	经过	这	第一的	的	七月	,	这	小的	花园	那	生长	边	经过

[saɪd] ,

side	,
边	,

还有花坛，所以到了7月1日，并排生长的小花园里，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [laɪk] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [weə(r)] [ðə; ði]['wɪntə(r)]

and	could	be	seen	like	a	picture	through	the	windows	where	the	winter
和	可以	是	已见	喜欢	一个	图片	通过	这	视窗	在哪里	这	冬天

['gaːdnz] [hæd; həd] [biːn] ,

gardens	had	been	,
花园	有	到过	,

透过窗户，可以看到以前冬日花园的景象，就像一幅画一样。

[rɪ'maɪndɪŋ] ['lɪt(ə)l] [pru:] [ɒv; əv] ['ælɪsɪz] ['gɑ:d(ə)n][ɪn] ['wʌndəlænd] , [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɔ:lməʊst][ə; eɪ]

reminding	little	Prue	of	Alice's	garden	in	Wonderland	,	had	become	almost	a
提醒	小的	普鲁	的	爱丽丝的	花园	在	仙境	,	有	变得	几乎	一个

['wʌndəlænd] ['dʒʌŋg(ə)l] . [-]

wonderland	jungle	.	[	185	]
仙境	丛林	.	[	-	]

这让小普鲁想起了爱丽丝梦游仙境中的花园，几乎变成了一个仙境般的丛林。[185]

[dʒʊ'laɪ] [-] [-]

JULY	[	186	]	[	187	]
七月	[	-	]	[	-	]

7月[186][187]

[dʒʊ'laɪ]

JULY
七月

七月

[aɪ]

I
我

我

[ə; eɪ] [plɑ:nt] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntu:] [θri:] ['prɪnsəp(ə)l] [pɑ:ts]

A	PLANT	IS	DIVIDED	INTO	THREE	PRINCIPAL	PARTS
一个	植物	是	分割	进入	三	主要的	部分

植物分为三个主要部分

" [klɑ:s] [ɪn] ['bɒtəni] [wɪl] [pli:z] [raɪz] .

"	CLASS	in	botany	will	please	rise	.
"	班级	在	植物学	将要	请	上升	.

植物学专业的同学们请起立。

" ['deɪvi] [ænd; ənd] [pru:] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]['kɔ:nə(r)][baɪ][ðə; ði] [pi:tʃ] - [tri:] .

"	Davy	and	Prue	looked	up	quickly	from	their	little	corner	by	the	peach	-	tree	.
"	戴维	和	普鲁	看起来	向上	迅速地	从	他们的	小的	角落	经过	这	桃	-	树	.

“戴维和普鲁迅速从桃树旁的小角落里抬起头来。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔ:m] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['restɪŋ] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [ðeə(r)] "

It	was	a	warm	day	,	and	they	were	resting	in	what	they	called	their	"
它	曾是	一个	温暖的	天	,	和	他们	是	休息	在	什么	他们	称为	他们的	"

[haʊs] ,

house	,
房子	,

那天天气很暖和，他们正在他们称之为“房子”的地方休息。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃʌt] - [ɪn] [nʊk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kɔ:n] ,

"	because	it	was	a	shut	-	in	nook	behind	the	corn	,
"	因为	它	曾是	一个	关闭	-	在	角落	在后面	这	玉米	,

因为它是玉米地后面一个与世隔绝的角落。

[ænd; ənd] [wɪð] [tɔ:l] ['sʌnˌflauəz] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

and	with	tall	sunflowers	on	the	other	side	.
和	和	高的	向日葵	在	这	其他	边	.

另一边则是高高的向日葵。

[dʒʌst] [naʊ] [wen] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] [keɪm] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [sʌm; səm]

Just	now	when	the	Chief	Gardener	came	upon	them	they	were	pulling	some
只是	现在	什么时候	这	首席	园丁	来了	之上	他们	他们	是	拉	一些

['flaʊəz] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['veri] ['ɜ:nɪstli] .

flowers	to	pieces	and	talking	about	them	very	earnestly	.
花朵	到	件	和	说	关于	他们	非常	切实	.

刚才首席园丁路过时，他们正在拔一些花，并且非常认真地讨论着这些花。

" [klɑːs] [ɪn] ['bɒtəni] [pliːz] [raɪz] , " [hiː; hi] [sed] [ə'gen] ,
" Class in botany please rise , " he said again ,
" 班级 在 植物学 请 上升 , " 他 说 再次 ,

“植物学课的同学们请起立，”他再次说道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] [hɪm'self] [ɒn][ə; eɪ] [bentʃ] [kləʊz] [baɪ] .
taking a seat himself on a bench close by .
采取 一个 座位 他自己 在 一个 长椅 关闭 经过 .

他自己则在附近的椅子上坐了下来。

" [bʌt; bət][aɪ][kænt] — [ɪts] [tuː] [wɔːm] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] ,
" But I can't — it's too warm , " said little Prue ,
" 但 我 不能 — 它是 也 温暖的 , " 说 小的 普鲁 ,

“可是我不能——太热了，”小普鲁说。

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪv] [gɒt][maɪ][læp] [fʊl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] . " [-]
" and besides I've got my lap full of flowers . " [188]
" 和 除了 我已经 得到 我的 膝 满的 的 花朵 . " [-]

“而且我的膝盖上还堆满了鲜花。”[188]

" [kænt] [ðə; ðɪ] [klɑːs] [ɪn] ['bɒtəni] [sɪt][baɪ][ðə; ðɪ] ['tiːtʃə(r)] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .
" Can't the class in botany sit by the teacher ? " asked Davy .
" 不能 这 班级 在 植物学 坐 经过 这 老师 ? " 问 戴维 .

“植物学班的学生不能坐在老师旁边吗？”戴维问道。

[ðə; ðɪ] ['tiːtʃə(r)] [muːvd] ['əʊvə(r)] .
The teacher moved over .
这 老师 已搬 超过 .

老师让开了路。

[pruː] ['gæðəd] [hɜː(r); hə(r)] [dres] ['ɪntuː][æn; ən]['eɪprən] ,
Prue gathered her dress into an apron ,
普鲁 聚集 她 裙子 进入 一个 围裙 ,

普鲁把裙子拢成围裙的样子，

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [pɜːtʃt] [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːf]
and presently the children were perched one on each side of the Chief
和 目前 这 孩子们 是 栖息 一 在 每个 边 的 这 首席
['gɑːdnə(r)] ,
Gardener ,
园丁 ,

这时，两个孩子分别坐在首席园丁的两侧。

[huː] [fænd] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɔː] [hæt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl][dʒʊ'laɪ] [deɪ] .
who fanned himself with his straw hat , for it was a real July day .
WHO 扇形 他自己 和 他的 稻草 帽子 , 为了 它 曾是 一个 真实的 七月 天 .

他用草帽扇着风，因为那天真是七月的一天。

" [wɪv] [biːn] ['siːɪŋ] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ][plɑːnt][wiː; wi] [njuː] , " [sed] ['deɪvi] .
" We've been seeing how many of the parts of a plant we knew , " said Davy .
" 我们已经 到过 看到 如何 许多 的 这 部分 的 一个 植物 我们 知道 , " 说 戴维 .

“我们一直在观察我们对植物的各个部分了解多少，”戴维说。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ðɪ] [pɑːts] , [aɪ] [ges] , [bʌt; bət][ɒv; əv][sʌm; səm][plɑːnts][wiː; wi] [kænt] [tel] [wɪtʃ]
" We know all the parts , I guess , but of some plants we can't tell which
" 我们 知道 全部 这 部分 , 我 猜测 , 但 的 一些 植物 我们 不能 告诉 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [wɪtʃ] . "
are which . "
是 哪个 . "

“我想我们知道所有组成部分，但有些植物我们却分不清哪个是哪个。”

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [neɪm] [ðə; ði] [pɑːts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .
" Suppose you name the parts for me , " said the Chief Gardener .
" 认为 你 姓名 这 部分 为了 我 , " 说 这 首席 园丁 .

“你帮我把各个部分都列出来吧，”首席园丁说道。

" [əʊ] , [let] [ˌem 'iː] !
" Oh , let me !
" 哦 , 让 我 !

“哦，让我来吧！”

[let] [ˌem 'iː] ! " [bɪ'gæn] [pruː] .
Let me ! " began Prue .
让 我 ! " 开始 普鲁 .

“让我来！”普鲁开口说道。

" [aɪ] [ɑːskt] [fɜːst] !
" I asked first !
" 我 问 第一的 !

“我先问的！”

" ['deɪvi] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət] ['weɪtɪd] .
" Davy looked a little disappointed , but waited .
" 戴维 看起来 一个 小的 失望的 , 但 等待 .

戴维看起来有点失望，但他还是等了。

" ['veri] [wel] , [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [traɪ] , [pruː] .
" Very well , suppose you try , Prue .
" 非常 出色地 , 认为 你 尝试 , 普鲁 .

“好吧，假设你试一试，普鲁。”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] .
" The little maid was excited .
" 这 小的 女佣 曾是 兴奋的 .

小女仆很兴奋。

" [waɪ] — [waɪ] , [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['keɪlɪks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪstɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði]
" Why — why , there's the c'roller - and the calyx and the pistil and the
" 为什么 — 为什么 , 有 这 - 和 这 花萼 和 这 雌蕊 和 这
['pænθəz] , [ænd; ənd] —
panthers , and —
黑豹 , 和 —

“为什么——为什么，这里有卷叶、花萼、雌蕊和豹子，还有——”

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [lɑːft] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['deɪvi] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [ʃɒkt]
" The Chief Gardener laughed in spite of himself , and Davy looked rather shocked
" 这 首席 园丁 笑了 在 尽管如此 的 他自己 , 和 戴维 看起来 相当 震惊
. [-]
. [189]
. [-]

“首席园丁忍不住笑了，戴维看起来很震惊。[189]

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [kɔːlz] [ðə; ði] ['ænθə(r)] - ['pænθəz] , - " [hiː; hi] [sed] , ['sɒrəʊfəli] , " [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)]
" She always calls the anthers ' panthers , ' " he said , sorrowfully , " and she never
" 她 总是 呼叫 这 花药 - 黑豹 , - " 他 说 , 悲伤地 , " 和 她 绝不
[wɪl] [seɪ] - [kə'rɒlə] - [raɪt] . "
will say ' corolla ' right . "
将要 说 - 花冠 - 正确的 . "

“她总是把花药叫做‘豹子’，”他悲伤地说，“而且她永远也说不好‘花冠’这个词。”

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [plɑːnt] ['aɪðə(r)] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)]

"	And	those	are	not	the	parts	of	a	plant	either	,	"	added	the	Chief	Gardener
"	和	那些	是	不是	这	部分	的	一个	植物	任何一个	,	"	额外	这	首席	园丁

,

,

,

“而且那些也不是植物的组成部分，”首席园丁补充道。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] .

"	but	the	parts	of	a	flower	.
"	但	这	部分	的	一个	花	.

但是，花的各个部分。

[ə; eɪ] [plɑːnt] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] [pɑːts] .

A	plant	is	divided	into	three	principal	parts	.
一个	植物	是	分割	进入	三	主要的	部分	.

植物主要分为三个部分。

[naʊ] , ['deɪvi] , [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] .

Now	,	Davy	,	it's	your	turn	.
现在	,	戴维	,	它是	你的	转动	.

现在轮到戴维了。

[siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "

See	if	you	can	tell	me	what	they	are	.	"
看	如果	你	能	告诉	我	什么	他们	是	.	"

你看看能不能告诉我它们是什么。

" [wel] , " [bɪ'gæn] ['deɪvi] , " [ðə; ði] [ruːt] [ɪz] [wʌn] . "

"	Well	,	"	began	Davy	,	"	the	root	is	one	.	"
"	出色地	,	"	开始	戴维	,	"	这	根	是	一	.	"

“嗯，”戴维开口道，“根只有一个。”

" [ðə; ði] [ruːt] [ɪz] [wʌn] , ['deɪvi] ; [kwaɪt] [raɪt] .

"	The	root	is	one	,	Davy	;	quite	right	.
"	这	根	是	一	,	戴维	;	相当	正确的	.

“根只有一个，戴维；完全正确。”

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . "

Now	for	the	others	.	"
现在	为了	这	其他的	.	"

现在轮到其他人了。

" [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'nʌðə(r)] . "

"	The	leaves	are	another	.	"
"	这	树叶	是	其他	.	"

“树叶也是如此。”

" [ðə; ði] [liːvz] , [jes] , [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'nʌðə(r)] . "

"	The	leaves	,	yes	,	the	leaves	are	another	.	"
"	这	树叶	,	是的	,	这	树叶	是	其他	.	"

“是的，树叶也是一样。”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [meɪks] [θriː] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	And	the	flower	makes	three	,	doesn't	it	?
"	和	这	花	制作	三	,	不	它	?

“这样一来，这朵花就成了三个，不是吗？”

[bʌt; bət] [ðen] [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [stɔːk] , [tuː] .

But	then	there's	the	stalk	,	too	.
但	然后	有	这	茎	,	也	.

但还有茎秆呢。

[ðæt] [meɪks] [fɔː(r)] .
That makes four .
那 制作 四 .

一共四个。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r)] [pɑːts] . "
There must be four parts . "
那里 必须 是 四 部分 . "

必须有四个部分。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [pɑːts] , " [nˈɒdɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ,
" There are a great many parts , " nodded the Chief Gardener ,
" 那里 是 一个 伟大的 许多 部分 , " 点头 这 首席 园丁 ,

“有很多部分，”首席园丁点点头说道。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [θriː] ['prɪnsəp(ə)l] [pɑːts] — [ðə; ði] [ruːt] , [ðə; ði] [stem] , [ænd; ənd][ðə; ði]
" but there are only three principal parts — the root , the stem , and the
" 但 那里 是 仅有的 三 主要的 部分 — 这 根 , 这 干 , 和 这
[liːf] .
leaf .
叶子 .

“但植物只有三个主要部分——根、茎和叶。”

[tuː; tə][ə; eɪ] ['bɒtənɪst] — [wʌn] [huː] ['stʌdiz] [plɑːnts][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [grəʊ] — [ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪz]['əʊnli]
To a botanist — one who studies plants and how they grow — the flower is only
到 一个 植物学家 — 一 WHO 研究 植物 和 如何 他们 生长 — 这 花 是 仅有的
[ə; eɪ] [brɑːntʃ] [pv; əv][ðə; ði] [stem] ,
a branch of the stem ,
一个 分支 的 这 干 ,

对于植物学家——研究植物及其生长方式的人——来说，花朵只是茎上的一个分支。

[ænd; ənd][ɪts] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [liːvz] . " [-]
and its parts are leaves . " [190]
和 它是 部分 是 树叶 . " [-]

它的各个部分是叶子。[190]

" [aɪ] [səˈpəʊz] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [rəʊz] - [pet(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [liːvz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] .
" I suppose that is why rose - petals are called leaves , " said little Prue .
" 我 认为 那 是 为什么 玫瑰 - 花瓣 是 称为 树叶 , " 说 小的 普鲁 .

“我想这就是为什么玫瑰花瓣被称为叶子的原因吧。”小普鲁说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "
" I think it is . "
" 我 思考 它 是 . "

“我想是的。”

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] ? "
" But — but don't you think a flower ought to be a principal part ? "
" 但 — 但 不 你 思考 一个 花 应该 到 是 一个 主要的 部分 ? "
[ɑːskt] ['deɪvi] .
asked Davy .
问 戴维 .

“但是——但是你不觉得一朵花应该成为主要元素吗？”戴维问道。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [weɪ] .
" Well , it is in a way .
" 出色地 , 它 是 在 一个 方式 .

“嗯，某种程度上来说是这样。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [pɑːt] , [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] .
It is a particular kind of a principal part , made for a special purpose .
它 是 一个 特别的 种类 的 一个 主要的 部分 , 制成 为了 一个 特别的 目的 .

它是为特殊用途而制造的一种特殊类型的主要部件。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bʌd] ,

But	after	all	,	it	is	really	a	branch	,	for	it	comes	from	a	bud	,
但	后	全部	,	它	是	真的	一个	分支	,	为了	它	来	从	一个	芽	,

但归根结底，它其实是一根树枝，因为它是从花蕾长出来的。

[dʒʌst][æz; əz]['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [duː; də] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [dʒʌst] [weə(r)] ['eni] [brɑːntʃ] [wʊd] [kʌm] .

just	as	other	branches	do	,	and	it	comes	just	where	any	branch	would	come	.
只是	作为	其他	分支	做	,	和	它	来	只是	在哪里	任何	分支	会	来	.

就像其他树枝一样，它生长的位置也和任何树枝生长的位置一样。

['meni] [taɪmz] [juː; jʊ] ['kænɒt] [tel] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [bʌd] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɔː(r)][dʒʌst]

Many	times	you	cannot	tell	whether	a	bud	is	going	to	make	a	flower	or	just
许多	时代	你	不能	告诉	无论	一个	芽	是	去	到	制作	一个	花	或者	只是

[liːvz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː]['əupənz] .

leaves	until	it	opens	.
树叶	直到	它	打开	.

很多时候，你无法判断一个花苞是会开花还是只会长叶子，直到它开放为止。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [kwɪə(r)] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi][təʊld]

And	there	are	a	few	queer	flowers	in	the	world	that	can	hardly	be	told
和	那里	是	一个	很少	酷儿	花朵	在	这	世界	那	能	几乎	是	讲述

[frɒm; frəm] [liːvz] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [duː; də]['əʊpən] .

from	leaves	even	after	they	do	open	.
从	树叶	甚至	后	他们	做	打开	.

世界上有一些奇特的花朵，即使开放后也很难与叶子区分开来。

" [ˌaɪ 'aɪ]

"	II
"	二

“二

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eksədʒen] [ænd; ənd] ['endəʊˌdʒen]

THERE	ARE	EXOGENS	AND	ENDOGENS
那里	是	外源性物质	和	内源性

有外源性和内源性物质。

[ðə; ði] ['pɪstɪl] [ænd; ənd] [st'eɪmɛnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪli]

THE	PISTIL	AND	STAMENS	OF	THE	LILY
这	雌蕊	和	雄蕊	的	这	百合

百合的雌蕊和雄蕊

" [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [tel] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] .

"	Now	let	us	tell	the	parts	of	a	flower	.
"	现在	让	我们	告诉	这	部分	的	一个	花	.

现在让我们来介绍一下花的各个部分。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [ʌp] , " [sed] ['deɪvi] . [-]

That	was	what	we	were	doing	when	you	came	up	,	"	said	Davy	.	[	191	]
那	曾是	什么	我们	是	正在做	什么时候	你	来了	向上	,	"	说	戴维	.	[	-	]

“你上来的时候，我们正在做这件事，”戴维说。[191]

" [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [tel] [ə'gen] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	And	let	me	tell	again	,	"	said	little	Prue	.
"	和	让	我	告诉	再次	,	"	说	小的	普鲁	.

“让我再讲一遍，”小普鲁说道。

" [ai] [nəʊ] [ai][kæn; kən][get][ðem; ðəm] [raɪt] , [ðɪs] [taɪm] .

"	I	know	I	can	get	them	right	,	this	time	.
"	我	知道	我	能	得到	他们	正确的	,	这	时间	.

“我知道这次我一定能做对。”

" [səʊ]['lɪt(ə)l] [pruː] [təʊld] [ə'gen] , [ænd; ənd] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [raɪt] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [kɔːl] ['ænθə(r)] "
" So little Prue told again , and got it almost right , though she did call anthers "
" 所以 小的 普鲁 讲述 再次 , 和 得到 它 几乎 正确的 , 尽管 她 做过 称呼 花药 "
['pænθəz] " [ə'gen] ,
panthers " again ,
黑豹 " 再次 ,

“于是小普鲁又讲了一遍，这次几乎讲对了，虽然她又把花药说成了‘豹子’。”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] .
just as the first time .
只是 作为 这 第一的 时间 .

就像第一次一样。

" [naʊ] , ['deɪvi] , [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .
" Now , Davy , it's your turn , " said the Chief Gardener .
" 现在 , 戴维 , 它是 你的 转动 , " 说 这 首席 园丁 .

“现在轮到戴维了，”首席园丁说道。

['deɪvi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['flaʊə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] .
Davy picked up a little pink flower which he had found in the grass .
戴维 挑选 向上 一个 小的 粉色的 花 哪个 他 有 成立 在 这 草 .

戴维捡起一朵他在草丛里发现的粉红色小花。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɒksəlɪs] , [ɔː(r)] ['sɒrəl] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['nɪbld] [ðə; ði]['saʊə(r)]
It was oxalis , or sorrel , and sometimes the children nibbled the sour
它 曾是 酢浆草 , 或者 酢浆草 , 和 有时 这 孩子们 轻咬 这 酸的
[liːvz] , ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['saʊə(r)] - [grɑːs] .
leaves , calling it sour - grass .
树叶 , 呼叫 它 酸的 - 草 .

那是酢浆草，或者叫酸模，孩子们有时会啃它酸酸的叶子，称之为酸草。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [fə'get] [ðæt] ['deɪvi] [wɒz; wəz]['əʊldə][ðæn; ðən] [pruː] ,
Of course , you must not forget that Davy was older than Prue ,
的 课程 , 你 必须 不是 忘记 那 戴维 曾是 老 比 普鲁 ,

当然，你不能忘记戴维比普鲁年纪大。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['θɔːtf(ə)l] .
and perhaps a little more thoughtful .
和 也许 一个 小的 更多的 周到 .

或许还要更深思熟虑一些。

" [ðɪs] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] , ['pɪkɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [griːn] ['flaʊə(r)] - ['keɪsɪŋ] , " [ɪz][ðə; ði]['keɪlɪks] ,
" This , " he began , picking off the little green flower - casing , " is the calyx ,
" 这 , " 他 开始 , 挑选 离开 这 小的 绿色的 花 - 套管 , " 是 这 花萼 ,

“这就是，”他一边说着，一边摘掉绿色的小花苞，“花萼。”

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [piːs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['sepl] .
and each little piece is called a sepal .
和 每个 小的 片 是 称为 一个 萼片 .

每小片都叫做萼片。

[ðɪs] ['flaʊə(r)][hæz; həz] [faɪv] [s'ɛpəlz] [ɪn] [ɪts]['keɪlɪks] , [ænd; ənd] [faɪv] [pet(ə)lz][ɪn] [ɪts] [kə'rɒlə] .
This flower has five sepals in its calyx , and five petals in its corolla .
这 花 有 五 萼片 在 它是 花萼 , 和 五 花瓣 在 它是 花冠 .

这种花的花萼有5片萼片，花冠有5片花瓣。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pet(ə)lz] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['flaʊə(r)] - [liːvz] ,
These are the petals , " and he pulled out the little pink flower - leaves ,
这些 是 这 花瓣 , " 和 他 拉 出去 这 小的 粉色的 花 - 树叶 ,

“这些是花瓣，”他抽出粉红色的小花叶，“

[ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] [griːn] [sˈɛpəlz] .

and	laid	them	by	the	green	sepals	.
和	铺设	他们	经过	这	绿色的	萼片	.

并将它们放在绿色的萼片旁。

[ðen] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [pruː] [tuː; tə] [siː] . [-]

Then	he	held	it	up	for	the	Chief	Gardener	and	little	Prue	to	see	.	[	192	]
然后	他	握住	它	向上	为了	这	首席	园丁	和	小的	普鲁	到	看	.	[	-	]

然后他把它举起来给首席园丁和小普鲁看。[192]

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [stˈeɪmɛnz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Look	at	the	stamens	,	"	he	said	.
"	看	在	这	雄蕊	,	"	他	说	.

“看看雄蕊，”他说。

" [ðeɪ] [ɔːl] [grəʊ] [təˈgeðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] . "

"	They	all	grow	together	at	the	bottom	.	"
"	他们	全部	生长	一起	在	这	底部	.	"

“它们都在底部一起生长。”

" [ðæts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [jɔː(r); jə(r)] ['sɒrəl] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊnəˈdelfɪən] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

"	That's	because	your	sorrel	is	a	Monadelphian	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	那就是	因为	你的	酢浆草	是	一个	单子座	,	"	说	这	首席	园丁	.

“那是因为你的酢浆草是单叶酢浆草，”首席园丁说道。

['deɪvi] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

Davy	looked	puzzled	.
戴维	看起来	困惑	.

戴维一脸困惑。

" [aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] [ˌfɪlə'delfjə] [ɪz] , " [sed] [pruː] .

"	I	know	what	a	Philadelphian	is	,	"	said	Prue	.
"	我	知道	什么	一个	费城人	是	,	"	说	普鲁	.

“我知道费城人是什么样的人，”普鲁说。

['deɪvi] [lɑːft] .

Davy	laughed	.
戴维	笑了	.

戴维笑了。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] , " [smaɪld] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

"	The	words	are	very	much	alike	,	"	smiled	the	Chief	Gardener	.
"	这	字	是	非常	很多	同样	,	"	微笑	这	首席	园丁	.

“这两个词非常相似，”首席园丁笑着说。

" [ðeɪ] [bəuθ] [miːn] ['brʌðəhʊd] , [ænd; ənd] [kʌm] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [əʊld] [griːk] [wɜːdz] .

"	They	both	mean	brotherhood	,	and	come	from	some	old	Greek	words	.
"	他们	两个都	意思是	兄弟情	,	和	来	从	一些	老的	希腊语	字	.

“它们都表示兄弟情谊，并且都源自古希腊语。”

[ˌfɪlə'delfiə] [miːnz] ['brʌðəli] [lʌv] , [ænd; ənd] [ˌmɑːnə'dɛlfiə] [miːnz] ['brʌðəli] ['juːniən] .

Philadelphia	means	brotherly	love	,	and	Monadelphia	means	brotherly	union	.
费城	方法	兄弟般的	爱	,	和	莫纳德尔菲亚	方法	兄弟般的	联盟	.

费城意为兄弟之爱，莫纳德尔菲亚意为兄弟联合。

[juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] [stˈeɪmɛnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [dʒɔɪnd] [təˈgeðə(r)] [æz; əz] [wʌn] .

You	see	those	stamens	are	all	brothers	and	are	joined	together	as	one	.
你	看	那些	雄蕊	是	全部	兄弟	和	是	加入	一起	作为	一	.

你看，这些雄蕊都是兄弟，它们连在一起，融为一体。

[ɔːl] [plɑːnts] [wɪð] [sʌtʃ] [stˈeɪmɛnz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] - . "

All	plants	with	such	stamens	are	called	Monadelphians	.	"
全部	植物	和	这样的	雄蕊	是	称为	-	.	"

所有具有这种雄蕊的植物都被称为单蕊花植物。

" [ə; eɪ]['steɪmən][hæz; həz] [θriː] [pɑːts] , " ['deɪvi] [went] [ɒn] , " [ɪts] ['fɪləmənt] , [ɪts]['ænθə(r)] , [ænd; ənd][ɪts]
" A stamen has three parts , " Davy went on , " its filament , its anther , and its
" 一个 蕊 有 三 部分 , " 戴维 去 在 , " 它是 灯丝 , 它是 花药 , 和 它是
['pɒlən] .
pollen .
花粉 .

“雄蕊由三部分组成，”戴维继续说道，“花丝、花药和花粉。”

[ðə; ði] [-]
The [193]
这 [-]

[193]

['fɪləmənt] [ɪz][ðə; ði] [stem] , [ðə; ði]['ænθə(r)][ɪz][ɪts][kæp] ,
filament is the stem , the anther is its cap ,
灯丝 是 这 干 , 这 花药 是 它是 帽 ,

花丝是茎，花药是茎盖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɒlən] [ɪz][ðə; ði] [dʌst] [wɪtʃ] [fɔːls] [ɒn][ðə; ði]['pɪstɪl][ænd; ənd] [helps] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
and the pollen is the dust which falls on the pistil and helps to make the
和 这 花粉 是 这 灰尘 哪个 瀑布 在 这 雌蕊 和 帮助 到 制作 这
[siːd] .
seed .
种子 .

花粉是落在雌蕊上并帮助种子形成的粉尘。

" [ə; eɪ] ['pɪstɪl] [ænd; ənd] ['keɪlɪks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['flaʊə(r)]
" A PISTIL AND CALYX AND A COMPLETE FLOWER
" 一个 雌蕊 和 花萼 和 一个 完全的 花

雌蕊、花萼和一朵完整的花

['veri] ['keəfəli] ['deɪvi] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [st'eɪmɛnz] ,
Very carefully Davy took away the ring of stamens ,
非常 小心 戴维 采取 离开 这 戒指 的 雄蕊 ,

戴维非常小心地取下了那圈雄蕊。

[ænd; ənd] [left] ['əʊnli][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeləʊɪʃ] - [griːn] ['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒrəl] ['flaʊə(r)] .
and left only the little yellowish - green center of the sorrel flower .
和 左边 仅有的 这 小的 淡黄色 - 绿色的 中心 的 这 酢浆草 花 .

只留下了酢浆草花中心那一点点黄绿色的部分。

" [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [siːd] , " [hiː; hi] [sed] ,
" This is where we get the seed , " he said ,
" 这 是 在哪里 我们 得到 这 种子 , " 他 说 ,

“这就是我们获得种子的地方，”他说。

[æz; əz] ['greɪvli] [æz; əz][æn; ən][əʊld] ['kɒlɪdʒ] [prə'fesə(r)] ['lektʃərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɑːs] .
as gravely as an old college professor lecturing to a class .
作为 严重地 作为 一个 老的 大学 教授 讲课 到 一个 班级 .

语气严肃，就像一位老大学教授在给学生讲课一样。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɪstɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [θriː] [pɑːts] , [tuː] : [ðə; ði][pɒd] , [ðə; ði] [staɪl] ,
" This is the pistil , and it has three parts , too : the pod , the style ,
" 这 是 这 雌蕊 , 和 它 有 三 部分 , 也 : 这 荚 , 这 风格 ,
[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪgmə] .
and the stigma .
和 这 柱头 .

“这是雌蕊，它也分为三部分：花萼、花柱和柱头。”

[ðə; ði] ['stɪgmə] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [piːs] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] [wɪtʃ] [kætʃɪz] [ðə; ði] ['pɒlən] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	stigma	is	the	little	piece	at	the	top	which	catches	the	pollen	from	the
这	柱头	是	这	小的	片	在	这	顶部	哪个	捕获物	这	花粉	从	这

['ænθə(r)] .

anthers	.
花药	.

柱头是顶端的小部分，用来捕捉花药中的花粉。

[ðə; ði] [staɪl] [ɪz][ðə; ði] [stem] , [ænd; ənd][ðə; ði][pɒd][ɪz][ðə; ði][bɪg] [pɑːt] [bɪ'ləʊ] [wɪtʃ] [həʊldz][ðə; ði] [siːdz] .

The	style	is	the	stem	,	and	the	pod	is	the	big	part	below	which	holds	the	seeds	.
这	风格	是	这	干	,	和	这	荚	是	这	大的	部分	以下	哪个	持有	这	种子	.

花柱是花茎，荚果是其下方较大的部分，里面包含种子。

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [strɪpt] ['flaʊə(r)] [ə'gen] . [-]

"	He	held	up	the	little	stripped	flower	again	.	[	194	]
"	他	握住	向上	这	小的	脱衣舞	花	再次	.	[	-	]

他又举起了那朵小小的、有条纹的花。[194]

" [ðɪs] ['pɪstɪl][hæz; həz][faɪv] [staɪlz] [ænd; ənd][faɪv] ['stɪgmə] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] .

"	This	pistil	has	five	styles	and	five	stigmas	,	"	he	went	on	.
"	这	雌蕊	有	五	风格	和	五	污名	,	"	他	去	在	.

“这株雌蕊有五种样式和五个柱头，”他继续说道。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['flaʊəz] [hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] .

"	A	good	many	flowers	have	more	than	one	.
"	一个	好的	许多	花朵	有	更多的	比	一	.

许多花都有不止一个。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ten] [st'eɪmɛnz] , [tuː] — [tuː] [st'eɪmɛnz][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [staɪl] , [ænd; ənd][faɪv][pet(ə)lz]

It	has	ten	stamens	,	too	—	two	stamens	for	each	style	,	and	five	petals
它	有	十	雄蕊	,	也	—	二	雄蕊	为了	每个	风格	,	和	五	花瓣

[ænd; ənd][faɪv] [s'ɛpəlz] .

and	five	sepals	.
和	五	萼片	.

它有十个雄蕊——每个花柱有两个雄蕊，还有五个花瓣和五个萼片。

[juː; jʊ][kæn; kən][dɪ'vaɪd][ˌaɪ 'tiː][baɪ][faɪv][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [θruː] . "

You	can	divide	it	by	five	all	the	way	through	.	"
你	能	划分	它	经过	五	全部	这	方式	通过	.	"

你可以一直用五来除它。

" ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [siːd] - [pɒd] , " ['ædɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

"	Even	to	the	seed	-	pod	,	"	added	the	Chief	Gardener	.
"	甚至	到	这	种子	-	荚	,	"	额外	这	首席	园丁	.

“甚至连种子荚也不放过，”首席园丁补充道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][faɪv] [dɪ'vɪʒnz] ,

"	It	has	five	divisions	,
"	它	有	五	部门	,

它分为五个部门，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði]['taɪni] [griːn] [pʌlp] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mægnɪfaɪɪŋ] -

"	and	he	cut	the	tiny	green	pulp	and	showed	them	with	his	magnifying	-
"	和	他	切	这	微小的	绿色的	纸浆	和	显示	他们	和	他的	放大	-

[glɑːs] .

glass	.
玻璃	.

他切下细小的绿色果肉，用放大镜展示出来。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɒrəl] ['flaʊə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['pɜːfɪkt] [ɒv; əv] ['flaʊəz] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]

"	The	little	sorrel	flower	is	one	of	the	most	perfect	of	flowers	—	one	of	the
"	这	小的	酢浆草	花	是	一	的	这	最多	完美的	的	花朵	—	一	的	这

[məʊst] ['pɜːfɪkt] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [klɑːs] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [kɔːld] [eks] - [əʊ] - [dʒenz] .

most	perfect	in	a	great	class	of	flowers	called	Ex	-	o	-	gens	.
最多	完美的	在	一个	伟大的	班级	的	花朵	称为	前任	-	o	-	基因	.

“小小的酢浆草花是最完美的花朵之一——是被称为Ex-o-gens的大类花朵中最完美的花朵之一。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['ʌðə(r)] [klɑːs] [kɔːld] [end] - [əʊ] - [dʒenz] .

There	is	one	other	class	called	End	-	o	-	gens	.
那里	是	一	其他	班级	称为	结尾	-	o	-	基因	.

还有一种叫做End-o-gens的类。

[ðəʊz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] , [tuː] .

Those	words	are	from	the	Greek	,	too	.
那些	字	是	从	这	希腊语	,	也	.

这些词也源自希腊语。

['eksədʒen] [miːnz] ['aʊtwəd] - ['grəʊɪŋ] .

Exogen	means	outward	-	growing	.
外源性	方法	向外	-	生长	.

外生是指向外生长。

['endəʊˌdʒen] [miːnz] ['ɪnwəd] - ['grəʊɪŋ] .

Endogen	means	inward	-	growing	.
内源性	方法	向内	-	生长	.

内生是指向内生长。

[ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][æn; ən]['eksədʒen] [grəuz] [baɪ] ['leɪəz] , [æz; əz][məʊst] [triːz] [grəʊ] . "

The	stem	of	an	Exogen	grows	by	layers	,	as	most	trees	grow	.	"
这	干	的	一个	外源性	生长	经过	层	,	作为	最多	树木	生长	.	"

外来植物的茎像大多数树木一样，一层一层地生长。

" [əʊ] , [jes] , " [sed] [pruː] , " [aɪ] [nəʊ] .

"	Oh	,	yes	,	"	said	Prue	,	"	I	know	.
"	哦	,	是的	,	"	说	普鲁	,	"	我	知道	.

“哦，是的，”普鲁说，“我知道。”

[wiː; wi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [rɪŋz] [ɒn] [ðæt] [bɪg] [əʊk] [ðæt] [wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [leɪk] [lɑːst]

We	counted	the	rings	on	that	big	oak	that	was	cut	down	over	by	the	lake	last
我们	计数	这	戒指	在	那	大的	橡木	那	曾是	切	向下	超过	经过	这	湖	最后的

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

我们数了数去年在湖边被砍倒的那棵大橡树的年轮。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌn] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [jɪə(r)] . "

It	had	one	ring	for	each	year	.	"
它	有	一	戒指	为了	每个	年	.	"

它有代表每一年的戒指。

" [ðæts] [raɪt] , [pruː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ðə; ði]['endəʊˌdʒen] [grəuz] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [ʃel] ,

"	That's	right	,	Prue	,	and	the	stem	of	the	Endogen	grows	inside	a	shell	,
"	那就是	正确的	,	普鲁	,	和	这	干	的	这	内源性	生长	里面	一个	壳	,

[ænd; ənd][ɪz]['ɒf(ə)n][dʒʌst] [-]

and	is	often	just	[	195	]
和	是	经常	只是	[	-	]

“没错，普鲁，内生菌的茎在壳内生长，而且通常只是[195]

[ə; eɪ] [sɒft] [pɪθ] , [laɪk] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔːnˌstɔːk] .

a	soft	pith	,	like	the	inside	of	a	cornstalk	.
一个	柔软的	髓	,	喜欢	这	里面	的	一个	玉米秆	.

柔软的髓心，就像玉米秆的内部一样。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ɔːl] ['flaʊərɪŋ] [plɑːnts] [-]
These **are** **the** **two** **great** **classes** **of** **all** **flowering** **plants** **[** **196** **]**
这些 是 这 二 伟大的 课程 的 全部 开花 植物 [-]

这是所有开花植物的两大类[196]

[ænd; ənd] [triːz] .
and **trees** **.**
和 树木 .

还有树木。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [baɪ][ðeə(r)] [stemz] ; ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
You **can** **always** **tell** **the** **difference** **by** **their** **stems** **;** **nearly** **always** **from** **their**
你 能 总是 告诉 这 不同之处 经过 他们的 茎 ; 几乎 总是 从 他们的
[liːvz] ;
leaves **;**
树叶 ;

通过它们的茎可以区分它们；几乎总是通过它们的叶子可以区分它们；

['ɔːlweɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːdz] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glɑːs] ,
always **from** **their** **seeds** **,** **if** **you** **have** **a** **strong** **magnifying** **-** **glass** **,**
总是 从 他们的 种子 , 如果 你 有 一个 强的 放大 - 玻璃 ,

如果你有高倍放大镜，就能看到它们总是从种子中长出来的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dʒɜːm][ɒv; əv][ðə; ði]['eksədʒen][hæz; həz] [tuː] [liːvz] [laɪk] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] ,
for **the** **little** **germ** **of** **the** **Exogen** **has** **two** **leaves** **like** **the** **morning** **-** **glory** **,**
为了 这 小的 细菌 的 这 外源性 有 二 树叶 喜欢 这 早晨 - 荣耀 ,

因为外来物种Exogen的小种子长着两片像牵牛花一样的叶子，

[ænd; ənd][ðə; ði][dʒɜːm][ɒv; əv][ðə; ði]['endəʊˌdʒen][hæz; həz]
and **the** **germ** **of** **the** **Endogen** **has**
和 这 细菌 的 这 内源性 有

内源性基因的萌芽已经

[bʌt; bət][wʌn] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪli] , [ɔː(r)] [kɔːn] .
but **one** **like** **the** **lily** **,** **or** **corn** **.**
但 一 喜欢 这 百合 , 或者 玉米 .

但有一种花就像百合花或玉米一样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ɪz][baɪ][ðə; ði] ['flaʊəz] .
But **the** **easiest** **way** **for** **you** **to** **tell** **is** **by** **the** **flowers** **.**
但 这 最容易 方式 为了 你 到 告诉 是 经过 这 花朵 .

但最简单的辨别方法是看花朵。

[æn; ən]['eksədʒen]['flaʊə(r)] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [gəʊz] [baɪ] [faɪvz] , [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɒrəl] [bluːm] , ['sʌmtaɪmz]
An **Exogen** **flower** **nearly** **always** **goes** **by** **fives** **,** **like** **the** **little** **sorrel** **bloom** **,** **sometimes**
一个 外源性 花 几乎 总是 去 经过 五 , 喜欢 这 小的 酢浆草 盛开 , 有时
[baɪ] [fɔːz] ,
by **fours** **,**
经过 四 ,

外来植物几乎总是五朵一起开，就像小小的酢浆草花一样，有时也是四朵一起开。

[bʌt; bət] ['hɑːdli] ['evə(r)][baɪ] [θriːz] .
but **hardly** **ever** **by** **threes** **.**
但 几乎 曾经 经过 三 .

但很少是三个一起出现。

[ðə; ði]['endəʊˌdʒen]['flaʊə(r)][ɪz] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [dɪ'vaɪdɪd][ɪn] [θriːz] , [laɪk] [ðə; ði] ['lɪli] , [wɪtʃ] [hæz; həz][sɪks]
The **Endogen** **flower** **is** **nearly** **always** **divided** **in** **threes** **,** **like** **the** **lily** **,** **which** **has** **six**
这 内源性 花 是 几乎 总是 分割 在 三 , 喜欢 这 百合 , 哪个 有 六
[pet(ə)lz] .
petals **.**
花瓣 .

内生花几乎总是三瓣的，就像百合花一样，有六片花瓣。

[ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['seldəm] [hæz; həz] [fɔː(r)] [pɑːts] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [faɪv] .

It	very	seldom	has	four	parts	,	and	never	five	.
它	非常	很少	有	四	部分	,	和	绝不	五	.

它很少有四个部分，更不会有五个部分。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [nəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɒrəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rəʊz] [ænd; ənd]

So	,	you	see	,	we	know	right	away	that	the	sorrel	and	the	rose	and
所以	,	你	看	,	我们	知道	正确的	离开	那	这	酢浆草	和	这	玫瑰	和

['bʌtəkʌp] [ɑː(r); ə(r)] ['eksədʒen] ,

buttercup	are	Exogens	,
毛茛	是	外源性物质	,

所以，你看，我们马上就知道酢浆草、玫瑰和毛茛都是外源植物。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪəsɪnθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dæfədɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['endəʊˌdʒen] .

and	that	the	lily	and	the	hyacinth	and	the	daffodil	are	Endogens	.
和	那	这	百合	和	这	风信子	和	这	水仙花	是	内源性	.

百合、风信子和水仙花都是内源性植物。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['flaʊəz] [nɒt] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [pleɪs] [æz; əz] [ðiːz] ,

Of	course	,	there	are	many	flowers	not	so	easy	to	place	as	these	,
的	课程	,	那里	是	许多	花朵	不是	所以	简单的	到	地方	作为	这些	,

当然，还有很多花卉不像这些一样容易摆放。

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [tuː] [hɑːd] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [taɪm] ,

and	I	am	afraid	I	am	giving	you	too	hard	a	lesson	for	one	time	,
和	我	是	害怕的	我	是	给予	你	也	难的	一个	课	为了	一	时间	,

恐怕这一次给你的教训太重了。

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɒt] [deɪ] . "

especially	for	such	a	hot	day	.	"
尤其	为了	这样的	一个	热的	天	.	"

尤其是在这样炎热的天气里。

" [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [hɒt] [naʊ] , " [sed] ['deɪvi] .

"	But	I'm	not	hot	now	,	"	said	Davy	.
"	但	我是	不是	热的	现在	,	"	说	戴维	.

“但我现在并不热，”戴维说。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [faɪn] [briːz] , [ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [sɪt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [tɔːk] . " [-]

"	There's	a	fine	breeze	,	and	I	like	to	sit	here	and	talk	.	"	[	197	]
"	有	一个	美好的	微风	,	和	我	喜欢	到	坐	这里	和	讲话	.	"	[	-	]

“微风习习，我喜欢坐在这里聊天。”[197]

[səʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ænd; ənd] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [plɑːnts] ,

So	they	talked	on	about	the	different	kinds	and	classes	of	plants	,
所以	他们	谈话	在	关于	这	不同的	种类	和	课程	的	植物	,

于是他们开始讨论不同种类和类别的植物，

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [wen] [bɪg] [pruː] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,

and	by	and	by	when	big	Prue	found	them	,
和	经过	和	经过	什么时候	大的	普鲁	成立	他们	,

过了一段时间，大普鲁找到了他们。

['lɪt(ə)l] [pruː] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [njuː] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] .

little	Prue	had	much	to	tell	her	about	all	the	new	things	she	had	learned	.
小的	普鲁	有	很多	到	告诉	她	关于	全部	这	新的	事物	她	有	学习	.

小普鲁有很多新学到的东西想告诉她。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [prə'naʊns] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] ,

And	she	was	careful	not	to	pronounce	anything	wrong	,
和	她	曾是	小心	不是	到	发音	任何事物	错误的	,

她很小心，没有说错任何话。

[ænd; ənd][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðæt] [æn; ən]['eksədʒen][wɒz; wəz][ə; eɪ][plɑːnt] [ðæt] [gruː] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd] ,

and	to	explain	that	an	Exogen	was	a	plant	that	grew	on	the	outside	,
和	到	解释	那	一个	外源性	曾是	一个	植物	那	生长	在	这	外部	,

并解释说，外来植物是指生长在体外的植物。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən]['endəʊˌdʒen][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [plɑːnt] [ðæt] [gruː] [ɒn][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] ,

and	that	an	Endogen	was	another	plant	that	grew	on	the	inside	,
和	那	一个	内源性	曾是	其他	植物	那	生长	在	这	里面	,

而内源性植物则是另一种生长在体内的植物。

[ænd; ənd][bɪg] [pruː] [sed] [ðæt] ['deɪvi] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['eksədʒen] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]

and	big	Prue	said	that	Davy	must	be	an	Exogen	,	because	he	was
和	大的	普鲁	说	那	戴维	必须	是	一个	外源性	,	因为	他	曾是

['getɪŋ] [səʊ][fæt] ,

getting	so	fat	,
获得	所以	胖的	,

大普鲁说戴维一定是外来者，因为他越来越胖了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pruː] [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən]['endəʊˌdʒen] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [səʊ]

and	that	little	Prue	must	be	an	Endogen	,	because	she	was	growing	so
和	那	小的	普鲁	必须	是	一个	内源性	,	因为	她	曾是	生长	所以

[smɑːt] .

smart	.
聪明的	.

小普鲁一定是内源性基因携带者，因为她长得非常聪明。

[ðen] ['evriθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][təʊld]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tiː] - [taɪm] ,

Then	everything	had	to	be	told	over	,	and	then	it	was	tea	-	time	,
然后	一切	有	到	是	讲述	超过	,	和	然后	它	曾是	茶	-	时间	,

然后所有事情都要交代清楚，之后就到了喝下午茶的时间。

[wɪð] [ə; eɪ] ['deɪnti] ['teɪb(ə)l][ɔːl] [spred] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɑːbə(r)] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['rɑːzbəriz] , [ænd; ənd]

with	a	dainty	table	all	spread	under	the	arbor	,	and	delicious	raspberries	,	and
和	一个	纤巧	桌子	全部	传播	在下面	这	乔木	,	和	可口的	覆盆子	,	和

['veri] , ['veri] [dɪ'lɪʃəs] [aɪs] - [kriːm] .

very	,	very	delicious	ice	-	cream	.
非常	,	非常	可口的	冰	-	奶油	.

凉亭下摆着一张精致的桌子，上面放着美味的覆盆子和非常非常美味的冰淇淋。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['endəʊˌdʒen] — [ðə; ði] ['lɪli] , ['haɪəsɪnθ] , [ænd; ənd] ['dæfədɪl]

A	GROUP	OF	ENDOGENS	—	THE	LILY	,	HYACINTH	,	AND	DAFFODIL
一个	团体	的	内源性	—	这	百合	,	风信子	,	和	水仙花

一组内源植物——百合、风信子和水仙

[θriː]

III
三、

三

[aɪ] [doʊnt] [siː] [wɒt] [wiːdz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] , ['eniweɪ]

I	DON'T	SEE	WHAT	WEEDS	ARE	FOR	,	ANYWAY
我	不	看	什么	杂草	是	为了	,	反正

我根本不明白杂草有什么用。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊˈlaɪ] ,

And	the	very	next	day	was	Fourth	of	July	,
和	这	非常	下一个	天	曾是	第四	的	七月	,

第二天就是七月四日了。

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['krækəz] [ænd; ənd] [tɔː'piːdəʊz] [ænd; ənd][skaɪ] - ['rɑːkɪts] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [ɒn]

with	all	the	fire	-	crackers	and	torpedoes	and	sky	-	rockets	that	always	come	on
和	全部	这	火	-	饼干	和	鱼雷	和	天空	-	火箭	那	总是	来	在

[ðæt] [deɪ] . [-]

that	day	.	[	198	]
那	天	.	[	-	]

那天总是会放鞭炮、发射鱼雷和火箭。[198]

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] .

But	there	was	something	else	.
但	那里	曾是	某物	别的	.

但还有别的事情发生。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [bɪg] [pruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['brekfəst] - ['teɪb(ə)l] ,

For	when	big	Prue	and	the	Chief	Gardener	come	to	the	breakfast	-	table	,
为了	什么时候	大的	普鲁	和	这	首席	园丁	来	到	这	早餐	-	桌子	,

当大普鲁和首席园丁来到餐桌旁吃早餐时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['deɪvi][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pruː] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [wɒt] [pruː] [kɔːld] [ə; eɪ] " - .

they	found	that	Davy	and	little	Prue	had	arranged	what	Prue	called	a	"	susprise	.
他们	成立	那	戴维	和	小的	普鲁	有	安排	什么	普鲁	称为	一个	"	-	.

他们发现戴维和小普鲁安排了一个普鲁称之为“惊喜”的事情。

" [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ɔːl] [red] , [waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] — [nɒt] [wɪð] [flægz][ɔː(r)] ['bʌntɪŋ] , [bʌt; bət]

"	The	room	was	all	red	,	white	,	and	blue	—	not	with	flags	or	bunting	,	but
"	这	房间	曾是	全部红色的		,	白色的	,	和	蓝色的	—	不是	和	旗帜	或者	彩旗	,	但

[wɪð] ['flaʊəz] .

with	flowers	.
和	花朵	.

“房间里到处都是红色、白色和蓝色——不是旗帜或彩带，而是鲜花。”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊlz] [ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [ɒn][ðə; ði]

There	were	bowls	of	red	and	white	and	blue	morning	-	glories	on	the
那里	是	碗	的	红色的	和	白色的	和	蓝色的	早晨	-	荣耀	在	这

['saɪdbɔːd] ,

sideboard	,
餐边柜	,

餐具柜上摆着几碗红白蓝三色的牵牛花。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [bəʊl] [ɒv; əv] [red] ,

and	in	the	center	of	the	table	there	was	a	very	large	bowl	of	red	,
和	在	这	中心	的	这	桌子	那里	曾是	一个	非常	大的	碗	的	红色的	,

桌子中央放着一大碗红色的.....

[waɪt] , [ænd; ənd] [bluː] [swiːt] - [piːz] , [səʊ] ['naɪsli] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [iːtʃ] ['kʌlə(r)][wɒz; wəz] ['seprət] ,

white	,	and	blue	sweet	-	pease	,	so	nicely	arranged	that	each	color	was	separate	,
白色的	,	和	蓝色的	甜的	-	请	,	所以	很好	安排	那	每个	颜色	曾是	分离	,

白色和蓝色的香豌豆，排列得如此整齐，每种颜色都清晰可见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [kʌt] [ɪn] [θriː] ['iːkwəl] [pɑːts] .

and	the	whole	looked	like	a	cake	of	flowers	cut	in	three	equal	parts	.
和	这	所有的	看起来	喜欢	一个	蛋糕	的	花朵	切	在	三	平等的	部分	.

整个蛋糕看起来像一个切成三等份的花蛋糕。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [bluː] ['flaʊəz] , [tuː] ,

And	there	were	other	red	and	white	and	blue	flowers	,	too	,
和	那里	是	其他	红色的	和	白色的	和	蓝色的	花朵	,	也	,

还有其他红色、白色和蓝色的花朵。

[bʌt; bət][ðə; ði] [swiːt] - [piː] [bəʊl] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv][ɔːl] .

but	the	sweet	-	pea	bowl	in	the	center	was	the	finest	of	all	.
但	这	甜的	-	豌豆	碗	在	这	中心	曾是	这	最好的	的	全部	.

但最中间那碗甜豌豆花是最精致的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] ['gɑːdnɪŋ] [ðæt] [deɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
There **was** **not** **much** **gardening** **that** **day** **,** **of** **course** **,**
那里 曾是 不是 很多 园艺 那 天 , 的 课程 ,

当然，那天并没有进行太多园艺活动。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pə'reɪdz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['faɪəwɜːks] [ɪn]
for **there** **were** **parades** **to** **see** **and** **music** **to** **hear** **,** **and** **fireworks** **in**
为了 那里 是 游行 到 看 和 音乐 到 听到 , 和 烟花 在
[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
the **evening** **.**
这 晚上 .

因为有游行可以看，有音乐可以听，晚上还有烟火表演。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [ðə; ði] ['faɪəwɜːks] ,
The **Chief** **Gardener** **had** **brought** **home** **the** **fireworks** **,**
这 首席 园丁 有 带来 家 这 烟花 ,

首席园丁把烟花带回家了。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['rɑːkɪts] [hæd; həd] [biːn] ['faɪəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kænd(ə)ls] ,
and **when** **all** **the** **rockets** **had** **been** **fired** **and** **the** **Roman** **candles** **,**
和 什么时候 全部 这 火箭 有 到过 被解雇 和 这 罗马 蜡烛 ,

当所有火箭和罗马烟火都发射完毕后，

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['laɪtɪd] ,
he **brought** **out** **something** **larger** **than** **the** **rest** **,** **and** **when** **it** **was** **lighted** **,**
他 带来 出去 某物 更大的 比 这 休息 , 和 什么时候 它 曾是 照明 ,
[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [æt; ət] [-]
it **all** **at** **[** **199** **]**
它 全部 在 [-]

他拿出一个比其他东西都大的东西，点燃后，一切都[199]

[wʌns] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] ['flaʊə(r)] - [pɒt] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst]
once **turned** **into** **a** **great** **flower** **-** **pot** **and** **sent** **out** **hundreds** **of** **the** **most**
一次 转向 进入 一个 伟大的 花 - 锅 和 发送 出去 数百 的 这 最多
['bjuːtɪf(ə)l] ['faɪəri] ['flaʊəz] ,
beautiful **fiery** **flowers** **,**
美丽的 火热 花朵 ,

它曾经变成一个巨大的花盆，并绽放出数百朵最美丽、最炽热的花朵。

[sʌtʃ] [æz; əz] [nəʊ] ['gɑːd(ə)n] [wʊd] [grəʊ] , [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [hɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] .
such **as** **no** **garden** **would** **grow** **,** **no** **matter** **how** **hot** **it** **was** **.**
这样的 作为 不 花园 会 生长 , 不 事情 如何 热的 它 曾是 .

例如，无论天气多么炎热，花园里的植物都无法生长。

" [ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌs] - [praɪz] [juː; jʊ] [geɪv] [juː 'es] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]
" **That** **is** **to** **pay** **for** **the** **sus** **-** **prise** **you** **gave** **us** **this** **morning** **,** **"** **said** **the**
" 那 是 到 支付 为了 这 可疑 - 奖 你 给予 我们 这 早晨 , " 说 这
[tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ,
Chief **Gardener** **,**
首席 园丁 ,

“这是为了补偿你今天早上给我们带来的惊喜，”首席园丁说道。

[wen] ['lɪt(ə)l] [pruː] [wɒz; wəz] [θruː] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]
when **little** **Prue** **was** **through** **dancing** **and** **squealing** **and** **jumping** **up** **and**
什么时候 小的 普鲁 曾是 通过 跳舞 和 尖叫 和 跳 向上 和
[daʊn] [wɪð] [dɪ'laɪt] .
down **with** **delight** **.**
向下 和 喜 .

小普鲁高兴地跳舞、尖叫、蹦蹦跳跳之后，一切都结束了。

" [ðeɪ] [gruː] [ɪn] [ðæt] [hɒt] [sʌn] ['jestədeɪ] .
" They grew in that hot sun yesterday .
" 他们 生长 在 那 热的 太阳 昨天 .

“它们昨天在烈日下生长。”

" [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [pruː] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
" But little Prue didn't believe it ,
" 但 小的 普鲁 没有 相信 它 ,

但小普鲁并不相信，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][ɑːsk] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɑːkɪts] ['dɪd(ə)nt]
though she did ask if some of the stars which came out of the rockets didn't
尽管 她 做过 问 如果 一些 的 这 明星 哪个 来了 出去 的 这 火箭 没有
[steɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [stɑːz] .
stay in the sky with the other stars .
停留 在 这 天空 和 这 其他 明星 .

不过她确实问过，从火箭中射出的某些星星是否会和其他星星一起留在天空中。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [səʊ] ['meni] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
She was quite certain she had never seen so many in the sky before .
她 曾是 相当 肯定 她 有 绝不 已见 所以 许多 在 这 天空 前 .

她非常肯定自己以前从未在天空中见过这么多星星。

[dʒʊ'laɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mʌnθ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gaːdnz] .
July was a great month in the little gardens .
七月 曾是 一个 伟大的 月 在 这 小的 花园 .

七月是小花园里最美好的一个月。

['ɔːlməʊst] ['evriθɪŋ] [bluːmd] [ænd; ənd][bɔː(r)] .
Almost everything bloomed and bore .
几乎 一切 盛开 和 钻孔 .

几乎万物都开花结果。

[ðə; ði] [pɪŋks] , [ðə; ði] ['pænzɪz] , [ðə; ði]['ælɪsəm; ə'lɪsəm] ,
The pinks , the pansies , the alyssum ,
这 粉色 , 这 三色堇 , 这 香雪球 ,

石竹、三色堇、香雪球

[ðə; ði] [swiːt] - ['wɪljəmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] — [ðeɪ] [gruː] [ænd; ənd] [ðen] [bluːmd]
the sweet - williams and the morning - glories — they grew and then bloomed
这 甜的 - 威廉姆斯 和 这 早晨 - 荣耀 — 他们 生长 和 然后 盛开
[ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [bedz] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]
and crowded each other in their beds until some of them had to be
和 挤 每个 其他 在 他们的 床 直到 一些 的 他们 有 到 是
[muːvd] ['ɪntuː] [njuː] ['pleɪsɪz] ,
moved into new places ,
已搬 进入 新的 地方 ,

香石竹和牵牛花——它们生长、开花，在花坛里互相拥挤，以至于有些不得不被移栽到新的地方。

[waɪl] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['deɪvɪz] [θɪŋz] , [hɪz; ɪz] [kɔːn] [gruː] ['tɔːlə(r)][ænd; ənd]['tɔːlə(r)] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃeɪdɪd]
while as for Davy's things , his corn grew taller and taller , until it shaded
尽管 作为 为了 戴维的 事物 , 他的 玉米 生长 更高 和 更高 , 直到 它 阴影
[hɪz; ɪz][tə'mɑːtəʊ] [-]
his tomato [200]
他的 番茄 [-]

至于戴维的东西，他的玉米越长越高，直到遮蔽了他的西红柿[200]

[vaɪnz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [sʌn] .
vines , and he was afraid they would not do well for want of sun .
藤蔓 , 和 他 曾是 害怕的 他们 会 不是 做 出色地 为了 想 的 太阳 .

他种了葡萄藤，担心它们因为缺乏阳光而长不好。

[bʌt; bət][ðə; ði][sʌn][wɒz; wəz][ʌp][səʊ] [haɪ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ][hɒt][ɪn][dʒʊ'laɪ] ,

But	the	sun	was	up	so	high	,	and	was	so	hot	in	July	,
但	这	太阳	曾是	向上	所以	高的	,	和	曾是	所以	热的	在	七月	,

但是七月份太阳升得很高，天气也很热。

[ðæt] [pə'hæps] [ðeɪ] [gɒt] [ɪ'nʌf] ['eniweɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [gruː] [səʊ][bɪg] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

that	perhaps	they	got	enough	anyway	,	for	they	grew	so	big	they	had	to	be
那	也许	他们	得到	足够的	反正	,	为了	他们	生长	所以	大的	他们	有	到	是

[taɪd] [ʌp] ,

tied	up	,
系	向上	,

或许它们已经得到了足够的满足，因为它们长得太大了，不得不被绑起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tə'mɑːtəʊz] [ɒn][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] ['deɪvi] [θɔːt] [wʌn][wɒz; wəz]

and	the	tomatoes	on	them	were	so	large	that	Davy	thought	one	was
和	这	西红柿	在	他们	是	所以	大的	那	戴维	想法	一	曾是

['ɔːlməʊst] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli] .

almost	enough	for	a	whole	family	.
几乎	足够的	为了	一个	所有的	家庭	.

上面的西红柿个头很大，戴维觉得一个就足够一家人吃了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [biːnz] — [wel] , ['deɪvi] [wɪl] [plɑːnt]['fjuːə(r)] [biːnz] [nekst][jɪə(r)] .

As	for	his	beans	—	well	,	Davy	will	plant	fewer	beans	next	year	.
作为	为了	他的	豆子	—	出色地	,	戴维	将要	植物	更少	豆子	下一个	年	.

至于他的豆子——嗯，戴维明年会少种些豆子。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][beə(r)][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

They	began	to	bear	just	a	little	at	first	,	and	then	,	all	at	once	,
他们	开始	到	熊	只是	一个	小的	在	第一的	,	和	然后	,	全部	在	一次	,

起初他们只承受了一点点，然后突然间，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [biːnz] [ɪ'nʌf] [ɒn][hɪz; ɪz] [fjuː] [hɪlz] , [nɒt]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [pruː] ,

there	were	beans	enough	on	his	few	hills	,	not	only	for	himself	and	Prue	,
那里	是	豆子	足够的	在	他的	很少	丘陵	,	不是	仅有的	为了	他自己	和	普鲁	,

他那几座小山上长满了豆子，足够他和普鲁吃。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪbəz] , [tuː] .

but	for	the	rest	of	the	family	,	and	then	for	the	neighbors	,	too	.
但	为了	这	休息	的	这	家庭	,	和	然后	为了	这	邻居	,	也	.

但对其他家庭成员来说也是如此，对邻居们来说也是如此。

['deɪvi] [pɪkt] ['nɪəli] [ɔːl][wʌn][hɒt] [ˌɑːftə'nuːn] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [biːn] [krɒp] ,

Davy	picked	nearly	all	one	hot	afternoon	to	keep	up	with	his	bean	crop	,
戴维	挑选	几乎	全部	一	热的	下午	到	保持	向上	和	他的	豆	庄稼	,

在一个炎热的下午，戴维几乎把所有的豆子都摘光了，以保证他的豆子能够及时收割。

[ænd; ənd] [ðen] ['nɪəli] [trɔt] [hɪz; ɪz][fæt][legz] [ɒf] ['kæriɪŋ] ['lɪt(ə)l] [b'ɑːskɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt]

and	then	nearly	trotted	his	fat	legs	off	carrying	little	baskets	to	the	different
和	然后	几乎	小跑	他的	胖的	腿	离开	携带	小的	篮子	到	这	不同的

['piːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ,

people	that	he	knew	,
人们	那	他	知道	,

然后他几乎是拖着肥胖的双腿，提着小篮子，一路小跑着去给认识的每个人送礼物。

[ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['gɑːd(ə)n] — [hɪz; ɪz] [əʊn]

explaining	to	each	that	these	were	really	from	his	own	garden	—	his	own
解释	到	每个	那	这些	是	真的	从	他的	自己的	花园	—	他的	自己的

[biːnz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['plɑːntɪd] [ænd; ənd] [tend] [hɪm'self] .

beans	that	he	had	planted	and	tended	himself	.
豆子	那	他	有	已种植	和	倾向于	他自己	.

向每个人解释说，这些豆子确实来自他自己的花园——是他自己种植和照料的。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [pruː] ['kærid] [sʌm; səm]['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] ['flaʊəz] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɒspɪt(ə)l]

Then	he	and	Prue	carried	some	vegetables	and	flowers	to	a	little	hospital
然后	他	和	普鲁	携带	一些	蔬菜	和	花朵	到	一个	小的	医院

[nɒt][fɑː(r)] [əˈweɪ] ,

not	far	away	,
不是	远的	离开	,

然后他和普鲁带着一些蔬菜和鲜花去了不远处的一家小医院。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [sɪk] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [huː] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['getɪŋ]

where	there	were	some	sick	children	,	and	some	who	were	just	getting
在哪里	那里	是	一些	生病的	孩子们	,	和	一些	WHO	是	只是	获得

[wel] .

well	.
出色地	.

那里有一些生病的孩子，也有一些正在康复的孩子。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [-]

And	it	was	a	[	201	]
和	它	曾是	一个	[	-	]

而且它还是一个[201]

['hæpi] ,

happy	,
快乐的	,

快乐的，

['hæpi] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] [wen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd]

happy	time	for	the	little	boy	and	girl	when	they	took	the	things	they	had
快乐的	时间	为了	这	小的	男生	和	女孩	什么时候	他们	采取	这	事物	他们	有

['plɑːntɪd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz] [huː] [siːmd] [səʊ]

planted	and	cared	for	to	the	other	little	boys	and	girls	who	seemed	so
已种植	和	关心	为了	到	这	其他	小的	男孩们	和	女孩们	WHO	似乎	所以

[glæd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm] .

glad	to	have	them	come	.
高兴的	到	有	他们	来	.

小男孩和小女孩把他们种植和照料的植物带给其他小男孩和小女孩，孩子们似乎很高兴他们能来，这对小男孩和小女孩度过了一段快乐的时光。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [gruː] ['wɔːmə(r)][ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ['ʃaʊərz] [keɪm] [ðə; ði] [wiːdz] [gɒt]

But	as	the	weather	grew	warmer	and	summer	showers	came	the	weeds	got
但	作为	这	天气	生长	更温暖	和	夏天	淋浴	来了	这	杂草	得到

[wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] .

worse	and	worse	.
更糟	和	更糟	.

但随着天气转暖，夏雨来临，杂草越长越茂盛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩适用的小花园日历(A Little Garden Calendar for Boys and Girls)

['sʌmtaɪmz] [wen] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pru:] [hæd; həd] [traɪd] ['veri] [hɑ:d] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [aʊt]
Sometimes **when** **Davy** **and** **Prue** **had** **tried** **very** **hard** **to** **get** **them** **all** **out**
有时 什么时候 戴维 和 普鲁 有 尝试 非常 难的 到 得到 他们 全部 出去
[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [nju:] [wʌnz] [hæd; həd] [kʌm] ['ɔ:lməʊst] ['əʊvə(r)] [naɪt] ,
and **found** **that** **new** **ones** **had** **come** **almost** **over** **night** **,**
和 成立 那 新的 一个 有 来 几乎 超过 夜晚 ,

有时，当戴维和普鲁费尽心思想把它们全部赶出去时，却发现新的虫子几乎一夜之间就出现了。

[waɪl] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [hæd; həd] ['teɪkən] [ru:t] [ə'gen] ,
while **some** **of** **the** **old** **ones** **they** **had** **cut** **down** **had** **taken** **root** **again** **,**
尽管 一些 的 这 老的 一个 他们 有 切 向下 有 已采取 根 再次 ,

而他们砍伐的一些老树又重新生根发芽了。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:lməʊst] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
they **were** **almost** **discouraged** **.**
他们 是 几乎 灰心 .

他们几乎灰心丧气。

" [aɪ] [doʊnt] [si:] [wɒt] [wi:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['eniweɪ] , " ['deɪvi] [sed] [wʌn] [wɔ:m] ['mɔ:nɪŋ] ,
" **I** **don't** **see** **what** **weeds** **are** **for** **anyway** **,** **"** **Davy** **said** **one** **warm** **morning** **,**
" 我 不 看 什么 杂草 是 为了 反正 , " 戴维 说 一 温暖的 早晨 ,
['ɔ:lməʊst] ['kraɪɪŋ] ,
almost **crying** **,**
几乎 哭泣 ,

“我真不明白杂草有什么用，”一天温暖的早晨，戴维几乎要哭着说。

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [pru:] , [hu:z] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [red] [ænd; ənd] [hɒt] ,
and **little** **Prue** **,** **whose** **face** **was** **very** **red** **and** **hot** **,**
和 小的 普鲁 , 谁 脸 曾是 非常 红色的 和 热的 ,

小普鲁的脸涨得通红，滚烫极了。

[flʌŋ] [hɜ:'self] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃeɪdi] [pi:tʃ] - [tri:] [haʊs] , [tu:] ['taɪəd] [tu:; tə] [tɔ:k] .
flung **herself** **down** **in** **the** **shady** **peach** **-** **tree** **house** **,** **too** **tired** **to** **talk** **.**
扔 她自己 向下 在 这 阴凉 桃 - 树 房子 , 也 疲劳的 到 讲话 .

她瘫倒在绿树成荫的桃树小屋里，累得说不出话来。

" [naʊ] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] [əʊld] ['pɜ:rsli] , [aɪ] [pʊl] [ænd; ənd] [pʊl] [ænd; ənd] [kʌt] ,
" **Now** **,** **there's** **that** **old** **pursley** **,** **I** **pull** **and** **pull** **and** **cut** **,**
" 现在 , 有 那 老的 马齿苋 , 我 拉 和 拉 和 切 ,

“现在，那棵老马齿苋，我拔啊拔，剪啊剪，

[ænd; ənd] [ən'les] [aɪ] ['kæri] ['evri] [bɪt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ə'weɪ] ,
and **unless** **I** **carry** **every** **bit** **of** **it** **away** **,**
和 除非 我 携带 每一个 少量 的 它 离开 ,

除非我把它们全部带走，

[ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [teɪks] [ru:t] [ə'gen] [ænd; ənd] [grəuz] [raɪt] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'ti:] . "
it **all** **takes** **root** **again** **and** **grows** **right** **along** **as** **if** **I** **hadn't** **touched** **it** **.** **"**
它 全部 需要 根 再次 和 生长 正确的 沿着 作为 如果 我 之前没有 感动 它 . "

一切都重新生根发芽，茁壮成长，仿佛我从未碰过它一样。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] , " [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['nju:sns] .
" **Yes** **,** **"** **said** **the** **Chief** **Gardener** **,** **"** **it** **is** **a** **nuisance** **.**
" 是的 , " 说 这 首席 园丁 , " 它 是 一个 滋扰 .

“是的，”首席园丁说，“这很麻烦。”

[ai] [sə'pəʊz] [ɪts] ['prɪti] ['sɪstə(r)][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . " [-]
I suppose its pretty sister is very much ashamed of it . " [202]
我 认为 它是 漂亮的 姐姐 是 非常 很多 羞愧 的 它 . " [-]

我想它漂亮的妹妹一定为此感到非常羞愧。[202]

" [ɪts]['sɪstə(r)] !
" Its sister !
" 它是 姐姐 !

“它的姐妹！”

[waɪ] , [huː] [ɪz][ɪts]['sɪstə(r)] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] ,
Why , who is its sister ? " asked Davy ,
为什么 , WHO 是 它是 姐姐 ? " 问 戴维 ,

“为什么？它的姐妹是谁？”戴维问道。

[waɪl] ['lɪt(ə)l] [pruː] [sæt][ʌp][ænd; ənd] [fə'gɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['taɪəd] .
while little Prue sat up and forgot she was tired .
尽管 小的 普鲁 卫星 向上 和 忘了 她 曾是 疲劳的 .

小普鲁坐了起来，忘记了自己很累。

" [mɪs] [ˌpɔːtʃə'lækə] ['pɜːslən] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] [rəʊz] - [mɒs] ,
" Miss Portulaca Purslane , of course , sometimes called Rose - moss ,
" 错过 马齿苋 马齿苋 , 的 课程 , 有时 称为 玫瑰 - 苔藓 ,

“当然，还有马齿苋小姐，有时也被称为玫瑰苔藓，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)]['flaʊə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [rəʊz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [stem] [ænd; ənd]
because her flower is something like a wild rose and her stem and
因为 她 花 是 某物 喜欢 一个 荒野 玫瑰 和 她 干 和
[liːvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ˌəʊvə'grəʊn] [mɒs] . "
leaves a little like overgrown moss . "
树叶 一个 小的 喜欢 长得太茂盛了 苔藓 . "

因为她的花有点像野玫瑰，而她的茎和叶子又有点像长得过高的苔藓。

" [əʊ] , [ɪz][maɪ] [swiːt] [rəʊz] - [mɒs] [dʒʌst][əʊld] ['pɜːrsli] [wiːd] ? " ['hwimpə] ['lɪt(ə)l] [pruː] ,
" Oh , is my sweet rose - moss just old pursley weed ? " whimpered little Prue ,
" 哦 , 是 我的 甜的 玫瑰 - 苔藓 只是 老的 马齿苋 杂草 ? " 呜咽 小的 普鲁 ,

“哦，难道我那甜美的玫瑰苔藓只是老马齿苋草吗？”小普鲁呜咽着说。

[huː] [wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv][ˌpɔːtʃə'lækə] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [fʊl]
who was very proud of a little bunch of portulaca that was just in full
WHO 曾是 非常 自豪的 的 一个 小的 束 的 马齿苋 那 曾是 只是 在 满的
[bluːm] .
bloom .
盛开 .

他为一小束正值盛花期的马齿苋感到非常自豪。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kætəlɒg] ,
She had chosen the pretty flower from a catalogue ,
她 有 选定 这 漂亮的 花 从 一个 目录 ,

她从商品目录上挑选了这朵漂亮的花。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][best] ['groʊərz] .
and it had been one of her best growers .
和 它 有 到过 一 的 她 最好的 种植者 .

而且它曾是她种得最好的品种之一。

" [waɪ] , [nəʊ] , [pruː] , [jɔː(r); jə(r)][rəʊz] - [mɒs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [wiːd] [æt; ət][ɔːl] ,
" Why , no , Prue , your rose - moss is not a weed at all ,
" 为什么 , 不 , 普鲁 , 你的 玫瑰 - 苔藓 是 不是 一个 杂草 在 全部 ,

“不，普鲁，你的玫瑰苔藓根本不是杂草。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːslən] [ˈfæməli] ,

but	she	belongs	to	the	Purslane	family	,
但	她	属于	到	这	马齿苋	家庭	,

但她属于马齿苋家族。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][ˈembə(r)] [huː] [hæz; həz] [rʌn] [waɪld]

and	like	a	good	many	other	families	it	has	a	member	who	has	run	wild
和	喜欢	一个	好的	许多	其他	家庭	它	有	一个	成员	WHO	有	跑步	荒野

[ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [dɪsˈgreɪs] [tuː; tə][ɪts] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [ˈevrɪbɒdi] .

and	become	a	disgrace	to	its	relatives	and	a	trouble	to	everybody	.
和	变得	一个	耻辱	到	它是	亲属	和	一个	麻烦	到	大家	.

和其他许多家庭一样，这个家庭里也有一位成员行为不端，给亲戚们带来了耻辱，也给所有人带来了麻烦。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [waɪld] [ˈpɜːslən] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [wiːd] .

There	is	another	wild	purslane	,	but	it	is	not	a	weed	.
那里	是	其他	荒野	马齿苋	,	但	它	是	不是	一个	杂草	.

还有另一种野生马齿苋，但它不是杂草。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][waɪld] - [wʊd] [ˈkʌz(ə)n][ɒv; əv][ˌpɔːtʃəˈlækə] .

It	is	just	a	little	wild	-	wood	cousin	of	Portulaca	.
它	是	只是	一个	小的	荒野	-	木头	表哥	的	马齿苋	.

它只是马齿苋的一种野生近亲。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [kleɪˈtəʊnjə] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈplez(ə)nt] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [-]

Her	name	is	Claytonia	,	and	she	lives	in	pleasant	places	in	the	woods	,	[	203	]
她	姓名	是	克莱顿尼亚	,	和	她	生活	在	令人愉快的	地方	在	这	树林	,	[	-	]

她的名字叫克莱顿尼亚，她住在森林里风景宜人的地方。[203]

[ænd; ənd] [haɪdz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ɪn][ˈwɪntə(r)] - [taɪm] .

and	hides	under	the	leaves	in	winter	-	time	.
和	隐藏	在下面	这	树叶	在	冬天	-	时间	.

冬天则躲在树叶下。

[məʊst] [ˈpiːp(ə)l] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [sprɪŋ] - [ˈbjuːti] . "

Most	people	call	her	Spring	-	beauty	.	"
最多	人们	称呼	她	春天	-	美丽	.	"

大多数人称她为“春日美人”。

" [əʊ] , [sprɪŋ] - [ˈbjuːti] !

"	Oh	,	Spring	-	beauty	!
"	哦	,	春天	-	美丽	!

“哦，春天的美人！”

[əʊ] , [aɪ] [nəʊ] !

Oh	,	I	know	!
哦	,	我	知道	!

哦，我知道了！

[dʒʌst] [ˈbʊʃlz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] — [ˈdeɪvi] [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ˈəʊvə(r)][baɪ][ðə; ði] [leɪk] [lɑːst] [sprɪŋ] !

Just	bushels	of	them	—	Davy	and	I	found	over	by	the	lake	last	spring	!
只是	蒲式耳	的	他们	—	戴维	和	我	成立	超过	经过	这	湖	最后的	春天	!

到处都是——去年春天我和戴维在湖边发现了好多！

[ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈflaʊəz] [wɪð] [pɪŋk] [laɪnz] [ɪn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [smel] — [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈtaɪni] [smel]

Little	white	flowers	with	pink	lines	in	them	,	and	smell	—	just	a	little	tiny	smell
小的	白色的	花朵	和	粉色的	线条	在	他们	,	和	闻	—	只是	一个	小的	微小的	闻

— [səʊ] — [səʊ] [ˈsprɪŋi] [ænd; ənd][waɪld] .

—	so	—	so	springy	and	wild	.
—	所以	—	所以	有弹性的	和	荒野	.

小白花，带着粉红色的条纹，散发着——只是淡淡的——春天的气息和野性的芬芳。

[əʊ] , [ai][dʒʌst] [lʌv] [sprɪŋ] - [bj'uːtɪz] !
Oh , I just love Spring - beauties !
哦 , 我 只是 爱 春天 - 美女 !

哦，我太喜欢春天的美景了!

[bʌt; bət][aɪm] ['sɒri] [maɪ][naɪs][rəʊz] - [mɒs] [ɪz] ['pɜːrsli] .
But I'm sorry my nice rose - moss is pursley .
但 我是 对不起 我的 好的 玫瑰 - 苔藓 是 马齿苋 .

但我很抱歉，我心爱的玫瑰苔藓其实是马齿苋。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [pə'pɑː] ?
Is it , Papa ?
是 它 , 爸爸 ?

是爸爸吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ə; eɪ]['sɪstə(r)][tuː; tə] [ðæt] ['ʌgli] [wiːd] ? "
Is it really a sister to that ugly weed ? "
是 它 真的 一个 姐姐 到 那 丑陋的 杂草 ? "

它真的是那种丑陋杂草的姐妹吗?

" [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [hɪə(r)] — [wʌn] [wɪð]
" Suppose you bring a branch of each over to the bench here — one with
" 认为 你 带来 一个 分支 的 每个 超过 到 这 长椅 这里 — 一 和
['flaʊəz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
flowers on it .
花朵 在 它 .

“假设你把每种植物的一根枝条带到这里的长椅上——其中一根枝条上开着花。

" [pruː] [brɔːt] [ə; eɪ][sprɪg][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] [rəʊz] - [mɒs] ,
" Prue brought a sprig of her precious rose - moss ,
" 普鲁 带来 一个 枝 的 她 宝贵的 玫瑰 - 苔藓 ,

普鲁带来了一小枝她珍爱的玫瑰苔藓，

[ænd; ənd]['deɪvi][ə; eɪ][lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɜːrsli] [frɒm; frəm][ðə; ði][paɪl][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][kʌt]
and Davy a large piece of the pursley from the pile he had just cut
和 戴维 一个 大的 片 的 这 马齿苋 从 这 桩 他 有 只是 切
[daʊn] .
down .
向下 .

戴维从他刚砍下的那堆马齿苋中摘了一大块。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][tə'geðə(r)] .
The Chief Gardener took them and put them together .
这 首席 园丁 采取 他们 和 放 他们 一起 .

首席园丁把它们拿过来，放在一起。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'laɪk] , " [hiː; hi] [sed] ,
" You see , they are a good deal alike , " he said ,
" 你 看 , 他们 是 一个 好的 交易 同样 , " 他 说 ,

“你看，它们有很多相似之处，”他说。

" [ðəʊ] [ðə; ði] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] — [mɪs] - ['biːɪŋ] [ðə; ði][faɪnə] .
" though the leaves are different — Miss Portulaca's being the finer .
" 尽管 这 树叶 是 不同的 — 错过 - 存在 这 更精细 .

“虽然叶子不一样——马齿苋小姐的叶子更漂亮。”

" [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['pɜːrsli] ['flaʊəz] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði]
" Then he took one of the tiny pursley flowers and put it under the
" 然后 他 采取 一 的 这 微小的 马齿苋 花朵 和 放 它 在下面 这
['mægnɪfaɪɪŋ] - [glɑːs] ,
magnifying - glass ,
放大 - 玻璃 ,

然后他摘下一朵小小的马齿苋花，放在放大镜下观察。

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊk] .

and	let	the	children	look	.
和	让	这	孩子们	看	.

让孩子们看。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɪg'zæktli] [-]

Yes	,	it	was	almost	exactly	[	204	]
是的	,	它	曾是	几乎	确切地	[	-	]

是的，几乎正好是[204]

[laɪk] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊz] - [mɒs] , ['əʊnli] [smɔːlə(r)] .

like	the	beautiful	flower	of	the	rose	-	moss	,	only	smaller	.
喜欢	这	美丽的	花	的	这	玫瑰	-	苔藓	,	仅有的	较小的	.

像美丽的玫瑰苔藓花，只是更小一些。

[iːtʃ] ['flaʊə(r)] [hæd; həd] [tuː] [griːn] [s'ɛpəlz] [ænd; ənd] [faɪv] ['kʌləd] [pet(ə)lz] , ['ɔːlsəʊ] [faɪv] [st'eɪmɛnz] ,

Each	flower	had	two	green	sepals	and	five	colored	petals	,	also	five	stamens	,
每个	花	有	二	绿色的	萼片	和	五	有色	花瓣	,	还	五	雄蕊	,

每朵花有两片绿色的萼片和五片彩色的花瓣，还有五根雄蕊。

[səʊ] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['eksədʒen] ,

so	they	knew	it	was	an	exogen	,
所以	他们	知道	它	曾是	一个	外源性	,

所以他们知道它是外源性的。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [tel] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θɪk] , ['pʌlpi] [liːvz]

though	it	would	have	been	harder	to	tell	this	from	the	thick	,	pulpy	leaves
尽管	它	会	有	到过	更难	到	告诉	这	从	这	厚的	,	稀烂	树叶

[ænd; ənd] [stem] .

and	stem	.
和	干	.

虽然从厚实多汁的叶子和茎上很难看出这一点。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [siːd] - [pɒd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['taɪni] [kæp] [wɪtʃ] ['lɪftɪd] [ɒf] [wen] [ðə; ði] [siːdz]

The	little	seed	-	pod	of	each	had	a	tiny	cap	which	lifted	off	when	the	seeds
这	小的	种子	-	荚	的	每个	有	一个	微小的	帽	哪个	抬起	离开	什么时候	这	种子

[wɜː(r); wə(r)] [raɪp] ,

were	ripe	,
是	成熟	,

每个小小的种子荚上都有一个小小的帽状物，种子成熟时就会脱落。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [kʌp] , ['hiːpɪŋ] [fʊl] .

leaving	a	perfect	cup	,	heaping	full	.
离开	一个	完美的	杯子	,	堆积	满的	.

留下一杯完美的、满满的饮料。

" [juː; jʊ] [siː] , ['tʃɪldrən] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ,

"	You	see	,	children	,	"	said	the	Chief	Gardener	,
"	你	看	,	孩子们	,	"	说	这	首席	园丁	,

“你们看，孩子们，”首席园丁说道。

" [wiːdz] [duː; də] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['aɪðə(r)] ['juːsf(ə)l] [ɔː(r)] [ˌɔːnə'ment(ə)l] .

"	weeds	do	not	care	to	be	either	useful	or	ornamental	.
"	杂草	做	不是	关心	到	是	任何一个	有用	或者	装饰	.

杂草既不追求实用价值，也不追求观赏价值。

[səʊ] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ræŋk] [ænd; ənd] ['kɒmən] , [ænd; ənd] [luːz] [ðeə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['flaʊəz] .

So	they	become	rank	and	common	,	and	lose	their	beautiful	flowers	.
所以	他们	变得	秩	和	常见的	,	和	失去	他们的	美丽的	花朵	.

于是它们变得低劣普通，失去了美丽的花朵。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæv; həv] ['eni] [les] [si:d] .

But	somehow	they	never	have	any	less	seed	.
但	不知何故	他们	绝不	有	任何	较少的	种子	.

但不知何故，它们的种子数量却从未减少过。

[ðeɪ] [wɒnt] [tu:; tə] [grəʊ] [dʒʌst][æz; əz] ['θɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [haʊ'evə(r)] [smɔ:l] [ðeə(r)]

They	want	to	grow	just	as	thickly	as	they	can	,	and	however	small	their
他们	想	到	生长	只是	作为	浓密	作为	他们	能	,	和	然而	小的	他们的

['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] ,

flowers	are	,
花朵	是	,

它们想要尽可能地茂密生长，无论它们的花朵多么小，

[ðə; ði] [si:d] - [pɒdz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:lweɪz] [fʊl] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪm] . "

the	seed	-	pods	are	always	full	to	the	brim	.	"
这	种子	-	豆荚	是	总是	满的	到	这	帽檐	.	"

种子荚总是满满的。

" [wel] , " [sed] [pru:] , " [aɪm][ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [kænt] [bi:; bi] ['eni] [ɒv; əv] [maɪ] ['flaʊəz] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

"	Well	,	"	said	Prue	,	"	I'm	sure	there	can't	be	any	of	my	flowers	relation	to
"	出色地	,	"	说	普鲁	,	"	我是	当然	那里	不能	是	任何	的	我的	花朵	关系	到

['tʃɪkwi:d] .

chickweed	.
繁缕	.

“嗯，”普鲁说，“我敢肯定我的花里肯定没有繁缕跟繁缕有任何关系。”

[aɪ]['nevə(r)][kæn; kən][get] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [bedz] .

I	never	can	get	that	out	of	my	beds	.
我	绝不	能	得到	那	出去	的	我的	床	.

我始终无法把它从床上清除掉。

" [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	The	Chief	Gardener	thought	a	minute	.
"	这	首席	园丁	想法	一个	分钟	.

首席园丁沉思了一会儿。

" [waɪ] , [jes] , [pru:] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðæts] ['kʌz(ə)n] [-]

"	Why	,	yes	,	Prue	,	"	he	said	,	"	that's	Cousin	[	205	]
"	为什么	,	是的	,	普鲁	,	"	他	说	,	"	那就是	表哥	[	-	]

“是的，普鲁，”他说，“那是表哥[205]

['stelə] ;

Stella	;
斯特拉	;

斯特拉；

[aɪ] [sə'pəʊz] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [daɪ'æn][ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)][ɔ:l][ðə; ði]

I	suppose	she	came	to	see	the	beautiful	Dian	and	to	make	her	all	the
我	认为	她	来了	到	看	这	美丽的	迪安	和	到	制作	她	全部	这

['trʌb(ə)l] [ʃi:; ʃi][kæn; kən] . "

trouble	she	can	.	"
麻烦	她	能	.	"

我想她是来看美丽的黛安的，并且想方设法给她找麻烦。

" [əʊ] , [pə'pɑ:] !

"	Oh	,	Papa	!
"	哦	,	爸爸	!

“哦，爸爸！

[wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] ['stelə] [ænd; ənd][daɪ'æn] ? "

what	do	you	mean	by	Stella	and	Dian	?	"
什么	做	你	意思是	经过	斯特拉	和	迪安	?	"

你说的Stella和Dian是什么意思?

" [wel] , [stə'lɛriə] [ɪz] ['tʃɪkwi:d] , [ænd; ənd] [ʃi:z] [ə; eɪ]['kʌz(ə)n][tu:; tə][daɪ'ænθəs] , [jɔ:(r); jə(r)] ['lʌvli]
" **Well** , **Stellaria** **is** **chickweed** , **and** **she's** **a** **cousin** **to** **Dianthus** , **your** **lovely**
" 出色地 , 星光 是 繁缕 , 和 她是 一个 表哥 到 石竹 , 你的 迷人的
[pɪŋks] .
pinks .
粉色 .

“嗯，繁缕是繁缕，它是石竹（你可爱的粉红色植物）的近亲。”

[ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [mait] [kɔ:l][ðem; ðəm] ['stelə] [ænd; ənd][daɪ'æn] , [fɔ:(r); fə(r)] [ʃɔ:t] .
I **suppose** **you** **might** **call** **them** **Stella** **and** **Dian** , **for** **short** .
我 认为 你 可能 称呼 他们 斯特拉 和 迪安 , 为了 短的 .

我想你可以简称她们为斯特拉和黛安。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['nɪəli] [rɪ'leɪtɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [du:; də] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ,
They **are** **not** **very** **nearly** **related** , **but** **they** **do** **belong** **to** **the** **same** **family** ,
他们 是 不是 非常 几乎 有关的 , 但 他们 做 属于 到 这 相同的 家庭 ,

他们血缘关系并不近，但属于同一个家族。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wʌns] [mɔ:(r)] [ə'laɪk] .
and **perhaps** **they** **were** **once** **more** **alike** .
和 也许 他们 是 一次 更多的 同样 .

或许他们曾经更加相似。

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] ['bju:tɪf(ə)l] [daɪ'æn] [wʊd] [əʊn] ['stelə] ,
I **don't** **suppose** **beautiful** **Dian** **would** **own** **Stella** ,
我 不 认为 美丽的 迪安 会 自己的 斯特拉 ,

我想美丽的黛安应该不会拥有斯特拉吧。

[bʌt; bət] ['stelə] ([ɔ:(r)] [pə'hæps] [hɜ:(r); hə(r)] [wi:d] [frendz] [kɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [tʃɪk]) ,
but **Stella** **(** **or** **perhaps** **her** **weed** **friends** **call** **her** **Chick** **)** **,**
但 斯特拉 (或者 也许 她 杂草 朋友们 称呼 她 小鸡) ,

但是斯特拉（或者她的大麻朋友们可能叫她小鸡），

[ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['nju:sns] [ænd; ənd] [meɪks] [daɪ'æn][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʃi:; ʃi]
is **a** **great** **nuisance** **and** **makes** **Dian** **and** **her** **friends** **all** **the** **trouble** **she**
是 一个 伟大的 滋扰 和 制作 迪安 和 她 朋友们 全部 这 麻烦 她
[kæn; kən] . "
can **.** **"**
能 . "

她非常烦人，总是给黛安和她的朋友们制造各种麻烦。

" [pə'pɑ:] , " [sed] ['deɪvi] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['saɪlənt][ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] ,
" **Papa** **,** **"** **said** **Davy** **,** **who** **had** **been** **silent** **all** **this** **time** **,**
" 爸爸 , " 说 戴维 , WHO 有 到过 沉默的 全部 这 时间 ,

“爸爸，”一直沉默不语的戴维开口说道。

" [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ['ri:əli] ['eni] [plɑ:nt] ['fæmɪlɪz] [ðæt] [doʊnt][hæv; həv][waɪld] ['membəz] [hu:] [bɪ'heɪv] ['bædli]
" **are** **there** **really** **any** **plant** **families** **that** **don't** **have** **wild** **members** **who** **behave** **badly**
" 是 那里 真的 任何 植物 家庭 那 不 有 荒野 成员 WHO 表现 糟糕
[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [dʒʌst] [wi:dz] ? "
and **become** **just** **weeds** **?** **"**
和 变得 只是 杂草 ? "

“真的存在哪个植物科没有野生成员行为不良，最终沦为杂草吗？”

" [ai][doʊnt][rɪ'membə(r)] ['eni] ['ri:əl] [wi:dz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪli] ['fæməli] , ['deɪvi] ,
" **I** **don't** **remember** **any** **real** **weeds** **in** **the** **Lily** **family** **,** **Davy** **,**
" 我 不 记住 任何 真实的 杂草 在 这 百合 家庭 , 戴维 ,

“我不记得百合科植物里有什么真正的杂草，戴维。”

[ðəʊ] ['ɔːlməʊst] ['eni] [plɑːnt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wiːd] [ɪf] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rʌn] [waɪld] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɪn]

though	almost	any	plant	will	become	a	weed	if	allowed	to	run	wild	and	live	in
尽管	几乎	任何	植物	将要	变得	一个	杂草	如果	允许	到	跑步	荒野	和	居住	在

[fens] ['kɔːnəs] ,

fence	corners	,
栅栏	角落	,

虽然几乎任何植物如果任其自由生长，尤其是在篱笆角落里，都会变成杂草。

[laɪk] [ə; eɪ] [træmp] .

like	a	tramp	.
喜欢	一个	流浪汉	.

像个流浪汉。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [-]

They	become	[	206	]
他们	变得	[	-	]

它们变成了[206]

['prɔdigəl] [ðen] , [laɪk] [ðə; ði] [mænz] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] .

prodigals	then	,	like	the	man's	son	in	the	Bible	.
浪子	然后	,	喜欢	这	男人的	儿子	在	这	圣经	.

就像圣经中那个男人的儿子一样，他们都是浪子。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] , [æz; əz] [ðə; ði] ['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] [dɪd] ,

And	sometimes	they	come	back	to	the	garden	,	as	the	prodigal	son	did	,
和	有时	他们	来	后退	到	这	花园	,	作为	这	浪子	儿子	做过	,

有时他们会回到伊甸园，就像浪子一样。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wel] - [bɪ'heɪvd] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] ['flaʊəz] [ə'gen] .

to	become	well	-	behaved	and	useful	flowers	again	.
到	变得	出色地	-	表现	和	有用	花朵	再次	.

重新成为温顺而有用的花朵。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [waɪld] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

Of	course	,	there	are	many	others	that	have	always	lived	wild	in	the	woods
的	课程	,	那里	是	许多	其他的	那	有	总是	居住地	荒野	在	这	树林

[ænd; ənd] ['fiːldz] ,

and	fields	,
和	字段	,

当然，还有许多其他动物一直生活在森林和田野里，过着野生生活。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kɔːld] [wiːdz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [spred] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['ʌðə(r)]

and	are	not	called	weeds	,	because	they	do	not	spread	and	destroy	other
和	是	不是	称为	杂草	,	因为	他们	做	不是	传播	和	破坏	其他

[plɑːnts] .

plants	.
植物	.

它们不被称为杂草，因为它们不会蔓延并破坏其他植物。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊə(r)] [waɪld] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ɪn'diːd] ,

These	are	our	wild	flowers	,	and	the	world	would	be	poor	,	indeed	,
这些	是	我们的	荒野	花朵	,	和	这	世界	会	是	贫穷的	,	的确	,

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

without	them	.
没有	他们	.

这些是我们的野花，如果没有它们，世界将会多么贫瘠啊。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,

Sometimes	we	bring	them	into	the	garden	,
有时	我们	带来	他们	进入	这	花园	,

有时我们会把它们带到花园里，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [grəʊ] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][kɔːl][ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ] [njuː] [neɪm] .

and	make	them	grow	larger	and	call	them	by	a	new	name	.
和	制作	他们	生长	更大的	和	称呼	他们	经过	一个	新的	姓名	.

让它们长大，并给它们取个新名字。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] ,

And	sometimes	,	I	am	sorry	to	say	,
和	有时	,	我	是	对不起	到	说	,

有时，很遗憾，我不得不这样说：

[ə; eɪ] [swiːt] [waɪld]['flaʊə(r)] [wɪl] ['sʌd(ə)nli] [spred] [ænd; ənd] ['əʊvərʌn] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

a	sweet	wild	flower	will	suddenly	spread	and	overrun	the	fields	and	become
一个	甜的	荒野	花	将要	突然	传播	和	超限	这	字段	和	变得

['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [wiːd] .

almost	a	weed	.
几乎	一个	杂草	.

一种甜美的野花会突然蔓延开来，占领田野，几乎变成一种杂草。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['aʊə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['deɪziz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [wiːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

I	am	afraid	our	beautiful	daisies	are	becoming	a	weed	to	a	good	many
我	是	害怕的	我们的	美丽的	雏菊	是	成为	一个	杂草	到	一个	好的	许多

['fɑːrmərz] .

farmers	.
农民	.

恐怕我们美丽的雏菊对很多农民来说正在变成杂草。

[ðəʊz] ['fiːldz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [bæŋks][ɒv; əv] [snəʊ] , [ænd; ənd][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

Those	fields	that	are	like	banks	of	snow	,	and	so	beautiful	to	us	,
那些	字段	那	是	喜欢	银行	的	雪	,	和	所以	美丽的	到	我们	,

那些像雪堆一样的田野，在我们眼里是如此美丽。

[mʌst; məst] ['wʌri] [ðə; ði][mæn] [huː] [əʊnz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['kænɒt] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [m'ɪliənz]

must	worry	the	man	who	owns	them	and	cannot	get	rid	of	the	millions
必须	担心	这	男人	WHO	拥有	他们	和	不能	得到	摆脱	的	这	百万

[ɒv; əv] - [reə(r)] [ˌmɑːgə'riːt] ! -

of	'	rare	Marguerites	!	'
的	-	稀有的	雏菊	!	-

拥有这些“珍稀玛格丽特”的人肯定很担心，因为他处理不掉这些数以百万计的“珍稀玛格丽特”！

" ['lɪt(ə)l] [pruː] [saɪd] .

"	Little	Prue	sighed	.
"	小的	普鲁	叹了口气	.

小普鲁叹了口气。

" [əʊ] , [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɪts] [dʒʌst] [tuː] [bæd] [ðæt] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][sʌm; səm]['flaʊə(r)] , [ɔː(r)]

"	Oh	,	dear	,	"	she	said	,	"	it's	just	too	bad	that	there	isn't	some	flower	,	or
"	哦	,	亲爱的	,	"	她	说	,	"	它是	只是	也	坏的	那	那里	不是	一些	花	,	或者

['sʌmbədi] ,

somebody	,
某人	,

“哦，天哪，”她说，“真可惜，没有一朵花，或者一个人……”

[ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [-]

or	something	[	207	]
或者	某物	[	-	]

或者其他什么[207]

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi][dʒʌst] ['evri] [bɪt] [gʊd] , [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [tuː; tə] ['evribɒdi] .

that	can	be	just	every	bit	good	,	all	the	time	,	to	everybody	.
那	能	是	只是	每一个	少量	好的	,	全部	这	时间	,	到	大家	.

这对所有人来说，在任何时候，都可能是一件好事。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [smaɪld] .
" The Chief Gardener smiled .
" 这 首席 园丁 微笑 .

首席园丁笑了。

" [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][duː; də]['aʊə(r)] ['veri] [best] , " [hiː; hi] [sed] . [-] [-]
" We can only do our very best , " he said . [208] [209]
" 我们 能 仅有的 做 我们的 非常 最好的 , " 他 说 . [-] [-]

“我们只能尽力而为，”他说。[208][209]

['ɔːgəst] [-] [-]
AUGUST [210] [211]
八月 [-] [-]

八月[210][211]

['ɔːgəst]
AUGUST
八月

八月

[aɪ]
I
我

我

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [tuː] [kaɪndz] [ɒv; əv] [liːvz]
THERE ARE JUST TWO KINDS OF LEAVES
那里 是 只是 二 种类 的 树叶

叶子只有两种。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [raɪp] [ɪn] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz]
A GOOD many things were ripe in August , and some of the things
一个 好的 许多 事物 是 成熟 在 八月 , 和 一些 的 这 事物
[wɜː(r); wə(r)] [θruː] ['bluːmɪŋ] .
were through blooming .
是 通过 盛开 .

八月里很多东西都成熟了，有些东西已经开花结果了。

[pruː] [dɪd] [nɒt] [plɑːnt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
Prue did not plant a great deal .
普鲁 做过 不是 植物 一个 伟大的 交易 .

普鲁并没有种很多东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [hɒt] [tuː; tə] [dɪg] [lɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
It was too hot to dig long in the sun ,
它 曾是 也 热的 到 挖 长的 在 这 太阳 ,

太阳底下太热，不适合长时间挖掘。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ðæt] [kʊd; kəd]
and then there did not seem to be much in the way of flowers that could
和 然后 那里 做过 不是 似乎 到 是 很多 在 这 方式 的 花朵 那 可以
[biː; bi] ['plɑːntɪd] [səʊ] [leɪt] .
be planted so late .
是 已种植 所以 晚的 .

而且，似乎也没有太多适合在这么晚的时候种植的花卉。

['deɪvi] ['plɑːntɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd][sʌm; səm] [leɪt] [biːnz] [ænd; ənd]['sæləd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)]
Davy planted a few turnips and some late beans and salad , because there
戴维 已种植 一个 很少 萝卜 和 一些 晚的 豆子 和 沙拉 , 因为 那里
[wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ,
was time for these ,
曾是 时间 为了 这些 ,

戴维种了一些芜菁、晚熟豆角和沙拉菜，因为时间还来得及。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n]['deɪvi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['plezəntə] [tu:; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]

but	even	Davy	found	it	pleasanter	to	sit	in	the	shade	,	where	there	was	a
但	甚至	戴维	成立	它	更令人愉悦	到	坐	在	这	阴影	,	在哪里	那里	曾是	一个

[bri:z] ,

breeze	,
微风	,

但就连戴维也觉得坐在阴凉处吹着微风更舒服。

[ænd; ənd] [pʊl] [plɑ:nts][tu:; tə] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['eksədʒen][ænd; ənd]['endəʊˌdʒen][ænd; ənd][ðə; ði]

and	pull	plants	to	pieces	and	talk	about	Exogens	and	Endogens	and	the
和	拉	植物	到	件	和	讲话	关于	外源性物质	和	内源性	和	这

['dɪfrənt] [pɑ:ts] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

different	parts	of	things	,
不同的	部分	的	事物	,

然后把植物拆开，讲解外源物质和内源物质以及事物的不同组成部分，

[ðæn; ðən][tu:; tə][həʊ][ænd; ənd][dɪg][ænd; ənd] [reɪk] [ɒn][æn; ən] ['ɔ:gəst] [deɪ] . [-]

than	to	hoe	and	dig	and	rake	on	an	August	day	.	[	212	]
比	到	锄	和	挖	和	耙	在	一个	八月	天	.	[	-	]

比在八月的某一天锄地、挖地、耙地要好得多。[212]

[ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] [hɜ:d] [kwaɪt] [laʊd] ['vɔɪsɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pi:tʃ] - [tri:z] , [wʌn] [wɔ:m] [ˌɑ:ftə'nu:n]

The	Chief	Gardener	heard	quite	loud	voices	under	the	peach	-	trees	,	one	warm	afternoon
这	首席	园丁	听到	相当	大声	声音	在下面	这	桃	-	树木	,	一	温暖的	下午

.

:
.

在一个温暖的午后，首席园丁听到桃树下传来很大的说话声。

[pru:] [ænd; ənd] ['deɪvi] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['ri:əli] ['kwɒrəlɪŋ] ,

Prue	and	Davy	were	not	really	quarreling	,
普鲁	和	戴维	是	不是	真的	争吵	,

Prue和Davy其实并没有真的吵架。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɪn] ['ɜ:nɪst] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

but	they	seemed	to	be	a	good	deal	in	earnest	about	something	.
但	他们	似乎	到	是	一个	好的	交易	在	认真	关于	某物	.

但他们似乎对某件事非常认真。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] [went] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

The	Chief	Gardener	went	over	there	.
这	首席	园丁	去	超过	那里	.

首席园丁去了那边。

" [wɒt] [ɪz][ɔ:l][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .

"	What	is	all	the	excitement	?	"	he	asked	.
"	什么	是	全部	这	激动	?	"	他	问	.

“大家都在兴奋什么？”他问道。

['deɪvi] [held] [ʌp] [ænd; ənd] [weɪvd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [stem] [ɒv; əv] ['veri] [kɔ:s] [grɑ:s] .

Davy	held	up	and	waved	a	large	stem	of	very	coarse	grass	.
戴维	握住	向上	和	挥手	一个	大的	干	的	非常	粗	草	.

戴维举起一根粗壮的草茎挥舞着。

" [ɪts] [æn; ən]['endəʊˌdʒen] , " [hi:; hi] [sed] , ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] , " ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'ti:] , [pə'pɑ:] ? "

"	It's	an	Endogen	,	"	he	said	,	very	decidedly	,	"	isn't	it	,	Papa	?	"
"	它是	一个	内源性	,	"	他	说	,	非常	绝对地	,	"	不是	它	,	爸爸	?	"

“这是内源性物质，”他非常肯定地说，“对吧，爸爸？”

" [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt][æt; ət][ɔ:l] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [pə'pɑ:] ? " ['i:gəli] [ɑ:skt] ['lɪt(ə)l] [pru:] .

"	It	isn't	at	all	,	is	it	,	Papa	?	"	eagerly	asked	little	Prue	.
"	它	不是	在	全部	,	是	它	,	爸爸	?	"	急切地	问	小的	普鲁	.

“一点也不，对吧，爸爸？”小普鲁急切地问道。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [tʊk] [ðə; ði] - [stem] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

The	Chief	Gardener	took	the	plumey	stem	and	sat	down	.
这	首席	园丁	采取	这	-	干	和	卫星	向下	.

首席园丁拿起那根羽毛状的茎，坐了下来。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['endəʊˌdʒen] , ['deɪvi] ?

"	Why	do	you	think	it	is	an	Endogen	,	Davy	?
"	为什么	做	你	思考	它	是	一个	内源性	,	戴维	?

“戴维，你为什么认为它是内源性的？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ə; eɪ] [grɑːs] , [ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [grɑːs] ['fæməli] .

"	Because	it's	a	grass	,	and	belongs	to	the	grass	family	.
"	因为	它是	一个	草	,	和	属于	到	这	草	家庭	.

因为它是一种草，属于禾本科。

[ænd; ənd] [kɔːn] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [grɑːs] ['fæməli] , [tuː] , [ænd; ənd] [kɔːn] [ɪz][æn; ən]['endəʊˌdʒen] ,

And	corn	belongs	to	the	grass	family	,	too	,	and	corn	is	an	Endogen	,
和	玉米	属于	到	这	草	家庭	,	也	,	和	玉米	是	一个	内源性	,

玉米也属于禾本科，而且玉米是一种内源性植物。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ][bɪg] [pɪθ] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [rɪŋz] .

for	it	has	a	big	pith	instead	of	rings	.
为了	它	有	一个	大的	髓	反而	的	戒指	.

因为它的髓心很大，而不是环状结构。

[səʊ] [ɪf] [kɔːn] [ɪz][æn; ən]['endəʊˌdʒen] , [grɑːs] [ɪz] , [tuː] . " [-]

So	if	corn	is	an	Endogen	,	grass	is	,	too	.	"	[	213	]
所以	如果	玉米	是	一个	内源性	,	草	是	,	也	.	"	[	-	]

所以如果玉米是内源性物质，那么草也是。[213]

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [smaɪld] .

The	Chief	Gardener	smiled	.
这	首席	园丁	微笑	.

首席园丁笑了。

" [wel] , [ðæts] ['prɪti] [gʊd] , ['deɪvi] , [ænd; ənd][ɪz] [truː] [ɪ'nʌf] ,

"	Well	,	that's	pretty	good	,	Davy	,	and	is	true	enough	,
"	出色地	,	那就是	漂亮的	好的	,	戴维	,	和	是	真的	足够的	,

“嗯，这很不错，戴维，而且也确实如此。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][dʒʌst][ðə; ði][best] [weɪ] [tuː; tə]['riːz(ə)n] .

but	it	isn't	just	the	best	way	to	reason	.
但	它	不是	只是	这	最好的	方式	到	原因	.

但这并非最佳的推理方式。

[naʊ] , [pruː] , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['eksədʒen] ? "

Now	,	Prue	,	why	did	you	think	it	was	an	Exogen	?	"
现在	,	普鲁	,	为什么	做过	你	思考	它	曾是	一个	外源性	?	"

普鲁，你为什么认为它是外源生物呢?

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [stem] [ɪz] ['hɒləʊ] ,

"	Because	the	stem	is	hollow	,
"	因为	这	干	是	空洞的	,

因为茎是空心的，

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [rɪŋ] [wen] [juː; jʊ] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [slaɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	makes	a	ring	when	you	cut	off	a	little	slice	of	it	,
和	制作	一个	戒指	什么时候	你	切	离开	一个	小的	片	的	它	,

切下一小片就能形成一个圆环。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [bluːm] [pɑːt][ɪz][ɪn][faɪv] ['piːsɪz] . "

and	because	the	bloom	part	is	in	five	pieces	.	"
和	因为	这	盛开	部分	是	在	五	件	.	"

因为花朵部分由五部分组成。”

" [ʃɑːp] [aɪz] , " [n'ɒdɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , " [bʌt; bət]['deɪvi][ɪz] [raɪt] .

"	Sharp	eyes	,	"	nodded	the	Chief	Gardener	,	"	but	Davy	is	right	.
"	锋利的	眼睛	,	"	点头	这	首席	园丁	,	"	但	戴维	是	正确的	.

“眼光真敏锐，”首席园丁点点头，“但戴维说得对。”

[ðeə(r)] [ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [pɪθ] [ɪn][ðə; ði]['endəʊˌdʒen] .

There	is	not	always	a	pith	in	the	endogens	.
那里	是	不是	总是	一个	髓	在	这	内源性	.

内源性物质中并非总有髓质成分。

[paɪp] - [stemz] [ænd; ənd] [fɪʃ] - [pəulz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɒləʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [keɪn] [wiː; wi] [meɪk] [ðem; ðəm]

Pipe	-	stems	and	fish	-	poles	are	hollow	,	but	the	cane	we	make	them
管道	-	茎	和	鱼	-	杆子	是	空洞的	,	但	这	甘蔗	我们	制作	他们

[ɒv; əv][ɪz][æn; ən]['endəʊˌdʒen] , [tuː] .

of	is	an	Endogen	,	too	.
的	是	一个	内源性	,	也	.

烟斗柄和鱼竿是空心的，但我们用来制作它们的藤条也是一种内源性物质。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bluːm] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [grɑːs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tæsl] ,

And	as	for	the	bloom	part	of	this	grass	,	it	is	a	sort	of	a	tassel	,
和	作为	为了	这	盛开	部分	的	这	草	,	它	是	一个	种类	的	一个	流苏	,

至于这种草的开花部分，它有点像流苏。

[laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] .

like	that	of	the	corn	.
喜欢	那	的	这	玉米	.

就像玉米那样。

[ðə; ði]['riːəl] [bluːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['taɪni] — [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] .

The	real	blooms	are	very	tiny	—	too	small	for	us	to	examine	.
这	真实的	花朵	是	非常	微小的	—	也	小的	为了	我们	到	检查	.

真正的花朵非常小——小到我们无法仔细观察。

[ænd; ənd] [ðen] , [pə'hæps] , [sʌm; səm]['ɪnsekt][ɔː(r)][bɜːd][hæz; həz] [nɪpt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

And	then	,	perhaps	,	some	insect	or	bird	has	nipped	some	of	it	away	.
和	然后	,	也许	,	一些	昆虫	或者	鸟	有	轻咬	一些	的	它	离开	.

然后，或许有些昆虫或鸟类又啄食掉了一部分。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ə'baʊt] [liːvz] ,

I	think	I	must	tell	you	a	little	more	about	leaves	,
我	思考	我	必须	告诉	你	一个	小的	更多的	关于	树叶	,

我想我得再跟你讲讲树叶的事儿。

[səʊ]['deɪvi] [woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [grɑːs] [ɪz][æn; ən]['endəʊˌdʒen][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kɔːn] [ɪz] ,

so	Davy	won't	have	to	know	that	grass	is	an	Endogen	because	corn	is	,
所以	戴维	惯于	有	到	知道	那	草	是	一个	内源性	因为	玉米	是	,

这样戴维就不需要知道草是内源性物质，因为玉米也是。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

and	so	you	won't	be	mistaken	.
和	所以	你	惯于	是	错误	.

所以你不会出错。

[sə'pəʊz] , ['deɪvi] , [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [liːvz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] . " [

Suppose	**,**	**Davy**	**,**	**you**	**try**	**to**	**tell**	**me**	**how**	**many**	**kinds**	**of**	**leaves**	**there**	**are**	**.**	**"**	**[**
认为	,	戴维	,	你	尝试	到	告诉	我	如何	许多	种类	的	树叶	那里	是	.	"	[

-]

214	**]**

-]

假设戴维，你试着告诉我树叶有多少种。[214]

['deɪvi] [lʊkt] [kwaɪt] ['helpləs] .

Davy	**looked**	**quite**	**helpless**	**.**
戴维	看起来	相当	无助	.

戴维看起来很无助。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**It**	**would**	**take**	**a**	**hundred**	**years**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	它	会	拿	一个	百	年	,	"	他	说	.

“这需要一百年时间，”他说。

" [waɪ] , [nəʊ] , " [sed] [pruː] .

"	**Why**	**,**	**no**	**,**	**"**	**said**	**Prue**	**.**
"	为什么	,	不	,	"	说	普鲁	.

“为什么不呢？”普鲁说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [tuː] [kaɪndz] .

"	**There**	**are**	**just**	**two**	**kinds**	**.**
"	那里	是	只是	二	种类	.

只有两种。

['eksədʒen][ænd; ənd]['endəʊˌdʒen] .

Exogens	**and**	**Endogens**	**.**
外源性物质	和	内源性	.

外源性和内源性。

" ['deɪvi] [lɑːft] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [lɑːft] [wɪð] [hɪm] .

"	**Davy**	**laughed**	**,**	**and**	**the**	**Chief**	**Gardener**	**laughed**	**with**	**him**	**.**
"	戴维	笑了	,	和	这	首席	园丁	笑了	和	他	.

戴维笑了，首席园丁也跟着他笑了。

[sʌm; səm]['sɪmp(ə)l] [liːvz]

SOME	**SIMPLE**	**LEAVES**
一些	简单的	树叶

一些简单的叶子

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [pruː] , [ɪn][wʌn] [weɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**But**	**you**	**are**	**right**	**,**	**Prue**	**,**	**in**	**one**	**way**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	但	你	是	正确的	,	普鲁	,	在	一	方式	,	"	他	说	.

“但普鲁，你说的有道理，”他说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] [liːvz] — ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['kɒmpaʊnd] .

"	**There**	**are**	**just**	**two**	**kinds**	**of**	**leaves**	**—**	**simple**	**and**	**compound**	**.**
"	那里	是	只是	二	种类	的	树叶	—	简单的	和	化合物	.

“叶子只有两种——单叶和复叶。”

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [liːf] [ɪz][ə; eɪ] [liːf] [ɒv; əv][dʒʌst][wʌn] [bleɪd] , [laɪk][ə; eɪ] [grɑːs] [liːf] ,

A	**simple**	**leaf**	**is**	**a**	**leaf**	**of**	**just**	**one**	**blade**	**,**	**like**	**a**	**grass**	**leaf**	**,**
一个	简单的	叶子	是	一个	叶子	的	只是	一	刀刃	,	喜欢	一个	草	叶子	,

单叶是指只有一片叶子的叶子，例如草叶。

[ɔː(r)][ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] .

or	**the**	**leaf**	**of**	**a**	**morning**	**-**	**glory**	**.**
或者	这	叶子	的	一个	早晨	-	荣耀	.

或者牵牛花的叶子。

[ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [liːf] [ɪz][ə; eɪ] [liːf] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] ['sevrəl] [bleɪdz] , [laɪk][ə; eɪ] [biːn] [liːf] ,

A	compound	leaf	is	a	leaf	made	up	of	several	blades	,	like	a	bean	leaf	,
一个	化合物	叶子	是	一个	叶子	制成	向上	的	一些	刀片	,	喜欢	一个	豆	叶子	,

复叶是由多个小叶片组成的叶子，例如豆叶。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːts] .

which	you	know	is	divided	into	three	parts	.
哪个	你	知道	是	分割	进入	三	部分	.

你知道它分为三个部分。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv]

Of	course	,	there	are	hundreds	of	shapes	and	thousands	of	species	of
的	课程	,	那里	是	数百	的	形状	和	数千	的	物种	的

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

当然，叶子的形状有成百上千种，种类也有成千上万种。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [tuː] [greɪt] [kaɪndz] , ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['kɒmpaʊnd] .

but	there	are	just	two	great	kinds	,	simple	and	compound	.
但	那里	是	只是	二	伟大的	种类	,	简单的	和	化合物	.

但只有两种主要类型：简单化合物和复合化合物。

[sə'pəʊz] , ['deɪvi] , [juː; jʊ] [lʊk] [ə'baʊt][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [θriː] ['kɒmpaʊnd] [liːvz] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

Suppose	,	Davy	,	you	look	about	and	bring	me	three	compound	leaves	,	and	you
认为	,	戴维	,	你	看	关于	和	带来	我	三	化合物	树叶	,	和	你

, [pruː] ,

,	Prue	,
,	普鲁	,

假设戴维，你四处看看，给我带回三片复叶，而你，普鲁，

[traɪ][tuː; tə][faɪnd] [θriː] ['sɪmp(ə)l] [liːvz] , [ænd; ənd] [lets] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

try	to	find	three	simple	leaves	,	and	let's	see	what	they	are	.
尝试	到	寻找	三	简单的	树叶	,	和	我们来吧	看	什么	他们	是	.

试着找出三片简单的叶子，我们来看看它们是什么。

" [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['wɔndə] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['sʌni] ['gɑːd(ə)n] , ['lʊkɪŋ]

"	The	children	jumped	up	quickly	,	and	wandered	out	into	the	sunny	garden	,	looking
"	这	孩子们	跳了起来	向上	迅速地	,	和	漫步	出去	进入	这	阳光明媚	花园	,	寻找

[æz; əz] [ðeɪ] [went] .

as	they	went	.
作为	他们	去	.

孩子们迅速跳了起来，漫步到阳光明媚的花园里，边走边看。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['tʃætɪŋ] , [-]

The	Chief	Gardener	heard	them	chatting	,	[	215	]
这	首席	园丁	听到	他们	聊天	,	[	-	]

首席园丁听到他们在聊天[215]

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] .

as	they	looked	this	way	and	that	.
作为	他们	看起来	这	方式	和	那	.

他们四处张望。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] .

Presently	they	returned	with	what	they	had	found	.
目前	他们	返回	和	什么	他们	有	成立	.

随后，他们带着找到的东西回来了。

['lɪt(ə)l] [pruː] [klaɪmd] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][læp] .

Little	Prue	climbed	up	in	his	lap	.
小的	普鲁	攀登	向上	在	他的	膝	.

小普鲁爬到他腿上。

[paɪn] - ['niːd(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [liːvz]

PINE	-	NEEDLES	ARE	LEAVES
松树	-	针	是	树叶

松针是树叶

" [lʊk] [æt; ət] [maɪn] [fɜːst] !

"	Look	at	mine	first	!
"	看	在	矿	第一的	!

“先看看我的！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['həʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ænd; ənd] ['fænɪŋ] [hɜː'self] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][hæt] .

"	she	said	,	holding	them	out	,	and	fanning	herself	with	her	little	hat	.
"	她	说	,	保持	他们	出去	,	和	扇形	她自己	和	她	小的	帽子	.

“她说着，把它们递了出去，然后用她的小帽子给自己扇风。”

['deɪvi] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] ['əʊvə(r)][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ]

Davy	sat	down	by	them	,	and	looked	his	collection	over	to	be	sure	they
戴维	卫星	向下	经过	他们	,	和	看起来	他的	收藏	超过	到	是	当然	他们

[wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .

were	right	.
是	正确的	.

戴维在他们旁边坐下，仔细查看了他的收藏品，以确保它们是正确的。

" [wel] , [pruː] , [lets] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] , " [bɪ'gæn][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

"	Well	,	Prue	,	let's	see	what	you	have	,	"	began	the	Chief	Gardener	.
"	出色地	,	普鲁	,	我们来吧	看	什么	你	有	,	"	开始	这	首席	园丁	.

“好了，普鲁，让我看看你有什么。”首席园丁开口说道。

" [wʌn] [piːtʃ] [liːf] — [ðæts] ['sɪmp(ə)l] [ɪ'nʌf] .

"	One	peach	leaf	—	that's	simple	enough	.
"	一	桃	叶子	—	那就是	简单的	足够的	.

“一片桃叶——这很简单。”

[ðen] [hɪrz] [ə; eɪ] ['lɪli] [liːf] — [ðæts] ['sɪmp(ə)l] , [tuː] .

Then	here's	a	lily	leaf	—	that's	simple	,	too	.
然后	这里是	一个	百合	叶子	—	那就是	简单的	,	也	.

这是一片百合叶——这也很简单。

[bʌt; bət] [wʌts] [ðɪs] ?

But	what's	this	?
但	是什么	这	?

这是什么?

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][və'dʒɪniə] ['kriːpə(r)] .

It	looks	as	if	it	came	from	a	Virginia	creeper	.
它	看起来	作为	如果	它	来了	从	一个	弗吉尼亚州	苦力怕	.

它看起来像是从五叶地锦上添花上来的。

[bʌt; bət] [wɛrz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

But	where's	the	rest	of	it	?
但	在哪里?	这	休息	的	它	?

但剩下的部分在哪里呢?

[ðæts] ['əʊnli] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [liːf] . "

That's	only	part	of	a	leaf	.	"
那就是	仅有的	部分	的	一个	叶子	.	"

那只是叶子的一部分。

" [aɪ][təʊld] [pruː] [ðæt] , " [sed] ['deɪvi] ,

"	I	told	Prue	that	,	"	said	Davy	,
"	我	讲述	普鲁	那	,	"	说	戴维	,

“我告诉普鲁了，”戴维说。

" [ænd; ənd][ai] [brɔːt] [ə; eɪ] [həʊl] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['kɒmpaʊnd] [liːvz] .
" and I brought a whole one for one of my compound leaves .
" 和 我 带来 一个 所有的 一 为了 一 的 我的 化合物 树叶 .

"我带了一整片来做我的复叶。"

" ['deɪvi] [held] [ʌp] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] .
" Davy held up what he had brought .
" 戴维 握住 向上 什么 他 有 带来 .

戴维举起了他带来的东西。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv][ðə; ði][və'dʒɪniə] ['kriːpə(r)] .
The Chief Gardener took the stem of the Virginia creeper .
这 首席 园丁 采取 这 干 的 这 弗吉尼亚州 苦力怕 .

首席园丁取下了五叶地锦的茎。

['brɑːntʃɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [stemz] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [liːf] [ɒn] [iːtʃ] .
Branching from it were five little stems with a small leaf on each .
分枝 从 它 是 五 小的 茎 和 一个 小的 叶子 在 每个 .

从它分出五个小茎，每个小茎上都有一片小叶子。

[pruː] [hæd; həd]['teɪkən] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [liːf] ,
Prue had taken one of these to be a complete leaf ,
普鲁 有 已采取 一 的 这些 到 是 一个 完全的 叶子 ,

普鲁把其中一片误认为是完整的叶子。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][wʌn] ['kɒmpaʊnd] [liːf] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [faɪv] [pɑːts] . [
when it was really only a part of one compound leaf divided into five parts . [
什么时候 它 曾是 真的 仅有的 一个 部分 的 一 化合物 叶子 分割 进入 五 部分 . [
-]
216]
-]

其实它只是一片复叶的一部分，这片复叶分成了五部分。[216]

" [juː; jʊ] [siː] , [pruː] , [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [stem] [ðæt] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [meɪn] [stɔːk] ,
" You see , Prue , there is only one stem that joins the main stalk ,
" 你 看 , 普鲁 , 那里 是 仅有的 一 干 那 加入 这 主要的 茎 ,

"你看，普鲁，只有一根茎与主茎相连。"

" [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .
" explained the Chief Gardener .
" 解释 这 首席 园丁 .

"首席园丁解释道。"

" [wɒt'evə(r)] ['brɑːntʃɪz] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðæt] [stem] [ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] [liːf] .
" Whatever branches out from that stem is a part of that leaf .
" 任何 分支 出去 从 那 干 是 一个 部分 的 那 叶子 .

"从那根茎上长出的枝条都是那片叶子的一部分。"

[wɒt] [els] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] , ['deɪvi] ?
What else have you brought , Davy ?
什么 别的 有 你 带来 , 戴维 ?

戴维，你还带来了什么?

" ['deɪvi] [held] [ʌp][ə; eɪ] ['blækbəri] [liːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][tə'mɑːtəʊ] .
" Davy held up a blackberry leaf , and the leaf of a tomato .
" 戴维 握住 向上 一个 黑莓 叶子 , 和 这 叶子 的 一个 番茄 .

戴维举起一片黑莓叶子和一片番茄叶子。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .
" Those are both right , " said the Chief Gardener .
" 那些 是 两个都 正确的 , " 说 这 首席 园丁 .

"这两个说法都对，"首席园丁说道。

" [ðə; ði] ['blækbəri] [hæz; həz] [θri:] [pɑ:ts] [laɪk] [ðə; ði] [bi:n] , [ænd; ənd][ðə; ði][tə'mɑ:təʊ][hæz; həz][ə; eɪ]

"	The	blackberry	has	three	parts	like	the	bean	,	and	the	tomato	has	a
"	这	黑莓	有	三	部分	喜欢	这	豆	,	和	这	番茄	有	一个

[gʊd] ['meni] [pɑ:ts] .

good	many	parts	.
好的	许多	部分	.

“黑莓和豆子一样有三个部分，而番茄有很多部分。”

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm] [li:vz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'paʊndɪd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][fɔ:(r)] [taɪmz] — [i:tʃ]

There	are	some	leaves	that	are	compounded	as	many	as	four	times	—	each
那里	是	一些	树叶	那	是	复合	作为	许多	作为	四	时代	—	每个

['lɪt(ə)l] [stem] ['bi:ɪŋ] [kəm'paʊndɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]

little	stem	being	compounded	over	and	over	until	there	are	hundreds	of	little
小的	干	存在	复合	超过	和	超过	直到	那里	是	数百	的	小的

[pɑ:ts] ,

parts	,
部分	,

有些叶子是由多达四层叶片组成的——每一根细小的茎都不断复合，直到形成数百个小部分。

[ænd; ənd] [jet] [ɔ:l][ɑ:(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [li:f] - [stem] [wɪtʃ] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [stɔ:k] [ɔ:(r)]

and	yet	all	are	connected	with	the	main	leaf	-	stem	which	joins	the	stalk	or
和	然而	全部	是	连接	和	这	主要的	叶子	-	干	哪个	加入	这	茎	或者

[brɑ:ntʃ] ,

branch	,
分支	,

然而，它们都与连接茎或枝条的主叶柄相连。

['meɪkɪŋ] ['ri:əli] ['əʊnli][wʌn] [li:f] .

making	really	only	one	leaf	.
制作	真的	仅有的	一	叶子	.

实际上只形成了一片叶子。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] ['ɔ:lweɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [tel] [ə'baʊt] [li:vz] , ['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ə'baʊt]

Of	course	,	it	is	not	always	easy	to	tell	about	leaves	,	any	more	than	about
的	课程	,	它	是	不是	总是	简单的	到	告诉	关于	树叶	,	任何	更多的	比	关于

['flaʊəz] .

flowers	.
花朵	.

当然，就像辨别花朵一样，辨别叶子并不总是那么容易。

['sʌmtaɪmz] [ʃeɪps] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ][pɪ'kju:liə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [tel] [dʒʌst] [wɒt]

Sometimes	shapes	are	so	peculiar	that	it	is	almost	impossible	to	tell	just	what
有时	形状	是	所以	奇特	那	它	是	几乎	不可能的	到	告诉	只是	什么

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] .

they	are	.
他们	是	.

有时形状非常奇特，几乎无法分辨它们到底是什么。

[paɪn] - ['ni:d(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] [li:vz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [hɑ:d] [tu:; tə] [tel] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l]

Pine	-	needles	are	leaves	,	but	it	is	hard	to	tell	whether	they	are	simple
松树	-	针	是	树叶	,	但	它	是	难的	到	告诉	无论	他们	是	简单的

[ɔ:(r)] ['kɒmpaʊnd] ,

or	compound	,
或者	化合物	,

松针是叶子，但很难判断它们是单叶还是复叶。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [hɑ:d] [tu:; tə] [tel] ['weðə(r)] [ðə; ði] [-]

and	it	would	be	hard	to	tell	whether	the	[	217	]
和	它	会	是	难的	到	告诉	无论	这	[	-	]

很难判断[217]

[paɪn] [wɒz; wəz][æn; ən]['eksədʒen][ɔː(r)][æn; ən]['endəʊˌdʒen] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli][ðə; ði]['niːd(ə)lz] [tuː; tə]

pine	was	an	Exogen	or	an	Endogen	if	we	had	only	the	needles	to
松树	曾是	一个	外源性	或者	一个	内源性	如果	我们	有	仅有的	这	针	到

[gəʊ][baɪ] . "

go	by	.	"
去	经过	.	"

如果只看松针的话，松树究竟是外源植物还是内源植物呢?

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['hævnt] [təʊld][ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [liːvz] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['deɪvi] .

"	But	you	haven't	told	us	how	to	tell	that	by	the	leaves	at	all	,	"	said	Davy	.
"	但	你	还没有	讲述	我们	如何	到	告诉	那	经过	这	树叶	在	全部	,	"	说	戴维	.

“但是你根本没告诉我们如何通过树叶来判断，”戴维说。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . "

"	That	is	what	we	started	to	find	out	.	"
"	那	是	什么	我们	开始	到	寻找	出去	.	"

“这就是我们开始发现的情况。”

" [ðæts] [səʊ] , ['deɪvi] .

"	That's	so	,	Davy	.
"	那就是	所以	,	戴维	.

“没错，戴维。”

[ɪts] [hɑːd][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪn] ['bɒtəni] .

It's	hard	to	keep	to	the	subject	in	botany	.
它是	难的	到	保持	到	这	主题	在	植物学	.

在植物学领域，很难始终围绕主题展开讨论。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɔːl][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .

There	are	so	many	things	,	and	all	so	interesting	.
那里	是	所以	许多	事物	,	和	全部	所以	有趣的	.

东西太多了，而且每一样都那么有趣。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [tʊk] [ʌp][ðə; ði]['lɪli] [liːf] [ænd; ənd] [-]

"	The	Chief	Gardener	took	up	the	lily	leaf	and	[	218	]
"	这	首席	园丁	采取	向上	这	百合	叶子	和	[	-	]

“首席园丁拿起百合叶，[218]

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blækbəri] , [ænd; ənd][held][ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [lait] .

that	of	the	blackberry	,	and	held	them	up	to	the	light	.
那	的	这	黑莓	,	和	握住	他们	向上	到	这	光	.

把黑莓拿过来对着光看。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	Do	you	see	the	difference	?	"	he	asked	.
"	做	你	看	这	不同之处	?	"	他	问	.

“你看出区别了吗？”他问道。

" [waɪ] , [jes] , " [sed] [pruː] , " [ðə; ði] ['blækbəri] [ɪz][ɔːl] [krɪs] - ['krɔːsi] ,

"	Why	,	yes	,	"	said	Prue	,	"	the	blackberry	is	all	criss	-	crossy	,
"	为什么	,	是的	,	"	说	普鲁	,	"	这	黑莓	是	全部	克里斯	-	十字路口	,

“是啊，”普鲁说，“黑莓手机屏幕都乱成一团了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪli] [liːf] [rʌnz] [streɪt] [ænd; ənd] [smuːð] . "

and	the	lily	leaf	runs	straight	and	smooth	.	"
和	这	百合	叶子	跑步	直的	和	光滑的	.	"

百合叶笔直光滑。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][veɪns] , " [sed] ['deɪvi] ; " [ai] [hɜːd] ['mæmə; mə'mɑː] [seɪ] [səʊ] . "

"	Those	are	the	veins	,	"	said	Davy	;	"	I	heard	Mamma	say	so	.	"
"	那些	是	这	静脉	,	"	说	戴维	;	"	我	听到	妈妈	说	所以	.	"

“那是血管，”戴维说；“我听妈妈这么说过。”

" [jes] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [veɪns] , " [nˈɒdɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , " [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [fɔːm]
" Yes , they are the veins , " nodded the Chief Gardener , " and when they form
" 是的 , 他们 是 这 静脉 , " 点头 这 首席 园丁 , " 和 什么时候 他们 形式
[ə; eɪ] ['netwɜːk] ,
a network ,
一个 网络 ,

“是的，它们是血管，”首席园丁点点头，“当它们形成网络时，

[ɔː(r)] [rʌn] [krɪs] - ['krɔːsi] , [æz; əz] [pruː] [sez] , [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði][plɑːnt][ɪz][æn; ən]['eksədʒen] .
or run criss - crossy , as Prue says , it means that the plant is an Exogen .
或者 跑步 克里斯 - 十字路口 , 作为 普鲁 说道 , 它 方法 那 这 植物 是 一个 外源性 .

或者像普鲁说的那样，呈十字交叉状生长，这意味着这种植物是外来物种。

[wen] [ðeɪ] [rʌn] [saɪd][baɪ][saɪd] ['smuːðli] , [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɪn] [kɔːn] [ænd; ənd] [grɑːs] ,
When they run side by side smoothly , as they do in corn and grass ,
什么时候 他们 跑步 边 经过 边 顺利 , 作为 他们 做 在 玉米 和 草 ,

当它们并排平稳地生长时，就像在玉米地和草地上那样，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði][plɑːnt][ɪz][æn; ən]['endəʊˌdʒen] .
it means that the plant is an Endogen .
它 方法 那 这 植物 是 一个 内源性 .

这意味着该植物是内源植物。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][bəuθ][kaɪndz] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [kwaɪt] ['fɒləʊ] [ðɪs] [ruːl] , [laɪk] [ðə; ði]
There are a few of both kinds which do not quite follow this rule , like the
那里 是 一个 很少 的 两个都 种类 哪个 做 不是 相当 跟随 这 规则 , 喜欢 这
[paɪn] - [triː] ,
pine - tree ,
松树 - 树 ,

也有一些植物和树木不完全遵循这条规则，例如松树。

[wɪtʃ] [ɪz][æn; ən]['eksədʒen] , [bʌt; bət] [-]
which is an Exogen , but [219]
哪个 是 一个 外源性 , 但 [-]

这是一个外源性物质，但是[219]

[hæz; həz][ɪts]['lɪt(ə)l] [streɪt] - [greɪnd] ['niːd(ə)lz] , [ɔː(r)] [laɪk] ['smaɪlæks] , [wɪtʃ] [hæz; həz] ['netɪd] [liːvz] ,
has its little straight - grained needles , or like smilax , which has netted leaves ,
有 它是 小的 直的 - 颗粒状 针 , 或者 喜欢 菝葜 , 哪个 有 网 树叶 ,
[bʌt; bət][ɪz][æn; ən]['endəʊˌdʒen] .
but is an Endogen .
但 是 一个 内源性 .

它的针叶细小而直，或者像菝葜一样，叶子呈网状，但它是内生植物。

" [ˌaɪ 'aɪ]
" II
" 二

“二

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [plɑːnts] [kæn; kən] [siː] [ænd; ənd] [hɪə(r)]
SOMETIMES I THINK PLANTS CAN SEE AND HEAR
有时 我 思考 植物 能 看 和 听到

有时我觉得植物能看见也能听见。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf]
It was about a week after this that Davy and Prue came to the Chief
它 曾是 关于 一个 星期 后 这 那 戴维 和 普鲁 来了 到 这 首席
['gɑːdnə(r)] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] [fɪld] [wɪð] [liːvz] .
Gardener with their hands filled with leaves .
园丁 和 他们的 双手 已填 和 树叶 .

大约一周后，戴维和普鲁手里捧着满满的树叶来到首席园丁面前。

" [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [ðeɪ] [sed] .

"	We	want	you	to	tell	us	about	them	,	"	they	said	.
"	我们	想	你	到	告诉	我们	关于	他们	,	"	他们	说	.

“我们想让你告诉我们关于他们的事，”他们说。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [kaɪndz] [ænd; ənd] [ʃeɪps] ,

"	There	is	a	lot	of	kinds	and	shapes	,
"	那里	是	一个	很多	的	种类	和	形状	,

“种类和形状很多，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wiː; wi] [kænt] [tel] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmp(ə)l] [ɔː(r)] ['kɒmpaʊnd] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] .

and	some	we	can't	tell	whether	they	are	simple	or	compound	,	or	anything	.
和	一些	我们	不能	告诉	无论	他们	是	简单的	或者	化合物	,	或者	任何事物	.

有些化合物我们根本无法判断是简单化合物、复合化合物还是其他什么化合物。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] .

"	The	Chief	Gardener	looked	over	their	collection	.
"	这	首席	园丁	看起来	超过	他们的	收藏	.

首席园丁查看了他们的收藏品。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ə'hed] [tuː] [fɑːst] .

"	Well	,	"	he	said	,	"	I	am	afraid	you	are	getting	ahead	too	fast	.
"	出色地	,	"	他	说	,	"	我	是	害怕的	你	是	获得	前方	也	快速地	.

“嗯，”他说，“恐怕你进展太快了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [ʃʊə(r)] - [ɪ'nʌf] ['bɒtənɪst] [tuː; tə] [tel] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðiːz] [liːvz] .

It	would	take	a	real	sure	-	enough	botanist	to	tell	all	about	these	leaves	.
它	会	拿	一个	真实的	当然	-	足够的	植物学家	到	告诉	全部	关于	这些	树叶	.

只有真正博学的植物学家才能完全了解这些叶子。

" ['deɪvi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['deɪzi] [liːf] .

"	Davy	picked	up	a	daisy	leaf	.
"	戴维	挑选	向上	一个	雏菊	叶子	.

戴维捡起了一片雏菊叶子。

" [ɪz] [ðæt] ['sɪmp(ə)l] [ɔː(r)] ['kɒmpaʊnd] ?

"	Is	that	simple	or	compound	?
"	是	那	简单的	或者	化合物	?

“这是简单问题还是复合问题？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [ɪts] ['məʊstli] [rɪbz] , " [lɑːft] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] . [-]

"	It's	mostly	ribs	,	"	laughed	the	Chief	Gardener	.	[	220	]
"	它是	大多	肋骨	,	"	笑了	这	首席	园丁	.	[	-	]

“主要是排骨，”首席园丁笑着说。[220]

" [ðeə(r)] ['riːəli] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] [liːf] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['deɪzi] [liːf] , [bʌt; bət] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

"	There	really	isn't	much	leaf	about	a	daisy	leaf	,	but	what	there	is	of	it	is
"	那里	真的	不是	很多	叶子	关于	一个	雏菊	叶子	,	但	什么	那里	是	的	它	是

['sɪmp(ə)l] ,

simple	,
简单的	,

“雏菊的叶子其实并不多，但它所包含的却很简单。”

['əʊnli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [kʌt] [ænd; ənd] ['spræŋgli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['ɔːlməʊst][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd]

only	it	is	so	cut	and	sprangly	that	it	might	almost	be	called	a	compound
仅有的	它	是	所以	切	和	闪亮的	那	它	可能	几乎	是	称为	一个	化合物

[liːf] .

leaf	.
叶子	.

只是它的叶片如此分明、如此蓬松，几乎可以称之为复叶。

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] ,

"	They	looked	at	many	others	in	the	collection	,
"	他们	看起来	在	许多	其他的	在	这	收藏	,

他们查看了藏品中的许多其他作品，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	the	Chief	Gardener	explained	as	far	as	he	could	.
和	这	首席	园丁	解释	作为	远的	作为	他	可以	.

首席园丁尽其所能地解释道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [ɔːl][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ʃeɪps] [sʌm; səm] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	will	learn	all	the	names	of	the	different	shapes	some	day	,	"	he	said	,
"	你	将要	学习	全部	这	姓名	的	这	不同的	形状	一些	天	,	"	他	说	,

“总有一天你会学会所有不同形状的名称，”他说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [fəʊks] .

"	but	it	is	too	much	for	little	folks	.
"	但	它	是	也	很多	为了	小的	各位	.

但这对于小孩子来说太难了。

[ai] [sə'pəʊz] , [ðəʊ] , [juː; jʊ] [mait] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [liːf] .

I	suppose	,	though	,	you	might	remember	the	parts	of	a	leaf	.
我	认为	,	尽管	,	你	可能	记住	这	部分	的	一个	叶子	.

不过，我想你或许还记得叶子的各个部分。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [bleɪd] , [ðə; ði] [stem] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stɪpjuːl] . "

They	are	the	blade	,	the	stem	,	and	the	stipules	.	"
他们	是	这	刀刃	,	这	干	,	和	这	托叶	.	"

它们分别是叶片、茎和托叶。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bleɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [stem] , " [sed] ['deɪvi] , " [bʌt; bət] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)]

"	This	is	the	blade	,	and	this	is	the	stem	,	"	said	Davy	,	"	but	what	are
"	这	是	这	刀刃	,	和	这	是	这	干	,	"	说	戴维	,	"	但	什么	是

['stɪpjuːl] ?

stipules	?
托叶	?

“这是叶片，这是茎，”戴维说，“但是托叶是什么呢？”

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [red] ['kləʊvə(r)] [liːf] ,

"	The	Chief	Gardener	picked	up	a	red	clover	leaf	,
"	这	首席	园丁	挑选	向上	一个	红色的	三叶草	叶子	,

首席园丁捡起了一片红三叶草叶子，

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪn] [peɪl] - [griːn] [hʌsk] [weə(r)] [ðə; ði] [stem] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [meɪn]

and	pointed	to	a	little	thin	pale	-	green	husk	where	the	stem	joined	the	main
和	尖	到	一个	小的	薄的	苍白	-	绿色的	外壳	在哪里	这	干	加入	这	主要的

[stɔːk] .

stalk	.
茎	.

他指着茎与主茎连接处的一层薄薄的淡绿色外壳。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['stɪpjuːl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Those	are	stipules	,	"	he	said	.
"	那些	是	托叶	,	"	他	说	.

“那是规定，”他说。

" [ɪn][ðə; ði]['kləʊvə(r)] [ðeɪ] [grəʊ] [tə'geðə(r)] , [æz; əz][wʌn] .

"	In	the	clover	they	grow	together	,	as	one	.
"	在	这	三叶草	他们	生长	一起	,	作为	一	.

“在三叶草中，它们一起生长，融为一体。”

[ðə; ði] ['stɪpju:l] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [li:f] - [bʌd] .

The	stipules	are	a	part	of	the	outside	of	the	leaf	-	bud	.
这	托叶	是	一个	部分	的	这	外部	的	这	叶子	-	芽	.

托叶是叶芽外部的一部分。

[wen] [ðə; ði][bʌd]['əupənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [li:f] [gəʊz] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [wɜ:ld] , [ðə; ði] ['stɪpju:l] [steɪ]

When	the	bud	opens	,	and	the	leaf	goes	out	into	the	world	,	the	stipules	stay
什么时候	这	芽	打开	,	和	这	叶子	去	出去	进入	这	世界	,	这	托叶	停留

[bɪ'haɪnd] .

behind	.
在后面	.

当花蕾绽放，叶片长出时，托叶却留在了原地。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [-]

Sometimes	they	[	221	]
有时	他们	[	-	]

有时他们[221]

[ɑ:(r); ə(r)][laɪk]['lɪt(ə)l] [li:vz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][eə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][plɑ:nt] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [li:vz]

are	like	little	leaves	,	and	take	up	air	for	the	plant	,	just	as	the	leaves
是	喜欢	小的	树叶	,	和	拿	向上	空气	为了	这	植物	,	只是	作为	这	树叶

[du:; də] .

do	.
做	.

它们就像小叶子一样，像叶子一样为植物吸收空气。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['ɔ:lməʊst] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [li:vz] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [lɑ:dʒ] .

Sometimes	they	almost	take	the	place	of	leaves	,	and	are	quite	large	.
有时	他们	几乎	拿	这	地方	的	树叶	,	和	是	相当	大的	.

有时它们几乎可以代替叶子，而且个头很大。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['taɪni] , [ænd; ənd][sʌm; səm][plɑ:nts][hæv; həv][nəʊ] ['stɪpju:l] [æt; ət][ɔ:l] . "

Sometimes	they	are	very	tiny	,	and	some	plants	have	no	stipules	at	all	.	"
有时	他们	是	非常	微小的	,	和	一些	植物	有	不	托叶	在	全部	.	"

有时它们非常小，有些植物甚至根本没有托叶。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][kaɪndz][ænd; ənd] [ʃeɪps] "

"	THERE	IS	A	LOT	OF	KINDS	AND	SHAPES	"
"	那里	是	一个	很多	的	种类	和	形状	"

“种类和形状很多”

" [bʌt; bət] [li:vz] [hæv; həv][veɪns] , [tu:] , " [sed] ['deɪvi] .

"	But	leaves	have	veins	,	too	,	"	said	Davy	.
"	但	树叶	有	静脉	,	也	,	"	说	戴维	.

“但是叶子也有叶脉啊，”戴维说。

" [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪd] .

"	Those	are	parts	of	the	blade	.
"	那些	是	部分	的	这	刀刃	.

“那些是刀刃的部件。”

[ðə; ði] [bleɪd] [hæz; həz][rɪbz] — [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['freɪmwɜ:k] [wɪtʃ] [həʊldz][ˌaɪ 'ti:] [tə'geðə(r)] ;

The	blade	has	ribs	—	they	make	a	framework	which	holds	it	together	;
这	刀刃	有	肋骨	—	他们	制作	一个	框架	哪个	持有	它	一起	;

刀刃上有肋条——它们构成框架，将刀刃固定在一起；

['ɔːlsəʊ] [veɪns] — [ðə; ði] [faɪn] [θredz] [wɪtʃ] [help] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [sæp] .

also	veins	—	the	fine	threads	which	help	to	carry	the	sap	.
还	静脉	—	这	美好的	线程	哪个	帮助	到	携带	这	树液	.

还有血管——帮助输送树液的细丝。

[juː; jʊ] [siː] , [plɑːnts] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [-]

You	see	,	plants	are	a	[	222	]
你	看	,	植物	是	一个	[	-	]

你看，植物是[222]

[gʊd] [diːl] [laɪk] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

good	deal	like	ourselves	,	and	live	much	in	the	same	way	.
好的	交易	喜欢	我们自己	,	和	居住	很多	在	这	相同的	方式	.

他们和我们有很多相似之处，生活方式也大同小异。

[sʌm; səm] [liːvz] [hæv; həv] ['əʊnli] [wʌn] [strɒŋ] [rɪb] [θruː] [ðə; ði] ['sentə(r)] — [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

Some	leaves	have	only	one	strong	rib	through	the	center	—	a	sort	of	a
一些	树叶	有	仅有的	一	强的	肋骨	通过	这	中心	—	一个	种类	的	一个

['bækbəʊn] .

backbone	.
骨干	.

有些叶子只有一条粗壮的叶脉贯穿中心——就像一根脊梁骨。

[sʌm; səm] [hæv; həv] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] .

Some	have	as	many	as	six	or	seven	.
一些	有	作为	许多	作为	六	或者	七	.

有些人甚至有六七个。

" [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [liːvz] [ænd; ənd] [stemz]

"	They	talked	about	these	things	,	and	looked	at	the	different	leaves	and	stems
"	他们	谈话	关于	这些	事物	,	和	看起来	在	这	不同的	树叶	和	茎

.

:
.

他们谈论这些事情，观察不同的叶子和茎。

[ðen] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔːks] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] [plɑːnts] ,

Then	they	spoke	of	the	stalks	of	different	plants	,
然后	他们	辐	的	这	茎	的	不同的	植物	,

然后他们谈到了不同植物的茎秆，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði] ['tendə(r)] [stɔːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊlɪɪst] [plɑːnt] ,

and	the	Chief	Gardener	explained	how	the	tender	stalk	of	the	lowliest	plant	,
和	这	首席	园丁	解释	如何	这	投标	茎	的	这	最低级	植物	,

首席园丁解释说，最卑微植物的嫩茎，

[ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔːl] ['twaɪnɪŋ] [vaɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [əʊk] ,

that	of	the	tall	twining	vine	,	and	the	trunk	of	the	giant	oak	,
那	的	这	高的	缠绕	藤	,	和	这	树干	的	这	巨大的	橡木	,

那高耸缠绕的藤蔓，还有那棵巨大的橡树的树干，

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] , ['əʊnli] ['dɪfrənt] [ɪn] [kaɪnd] .

were	all	one	and	the	same	,	only	different	in	kind	.
是	全部	一	和	这	相同的	,	仅有的	不同的	在	种类	.

它们本质上都是一样的，只是种类不同。

[iːtʃ] [keɪm] [æt; ət] [sʌm; səm] [taɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['taɪni] [siːd] .

Each	came	at	some	time	from	a	tiny	seed	.
每个	来了	在	一些	时间	从	一个	微小的	种子	.

它们都曾由一颗微小的种子孕育而生。

[iːtʃ] [pʊt] [fɔːθ] [bʌdz] [ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] .

Each	put	forth	buds	and	leaves	and	branches	.
每个	放	前进	花蕾	和	树叶	和	分支	.

它们各自长出花蕾、叶子和枝条。

[iːtʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [stɔːm] — [ðə; ði] [əʊk] [baɪ] [ɪts] [streŋθ] ,

Each	was	made	to	withstand	the	storm	—	the	oak	by	its	strength	,
每个	曾是	制成	到	经受	这	风暴	—	这	橡木	经过	它是	力量	,

它们都是为了抵御风暴而建造的——橡树凭借其自身的坚韧，

[ðə; ði] [vaɪn] [baɪ] [ɪts] [fɑːst] [həʊld] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] [ɔː(r)] ['lætɪs] , [ðə; ði] ['tendə(r)] [plɑːnt] [θruː] [ɪts] ['ləʊlɪnɪs]

the	vine	by	its	fast	hold	on	the	wall	or	lattice	,	the	tender	plant	through	its	lowliness
这	藤	经过	它是	快速地	抓住	在	这	墙	或者	格子	,	这	投标	植物	通过	它是	卑贱

.

:

.

藤蔓凭借其在墙壁或格子上的牢固依附，娇嫩的植物凭借其低矮的身躯。

" [əʊ] , " [sed] ['deɪvi] ['sʌd(ə)nli] , " [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

"	Oh	,	"	said	Davy	suddenly	,	"	that	makes	me	think	of	something	.
"	哦	,	"	说	戴维	突然	,	"	那	制作	我	思考	的	某物	.

“哦，”戴维突然说道，“这让我想起了一件事。”

['aʊə(r)] [və'dʒɪniə] ['kriːpə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] ['lætɪs] [hæz; həz] [θriː] [weɪz] [tuː; tə] [klaɪm] . "

Our	Virginia	creeper	on	the	front	lattice	has	three	ways	to	climb	.	"
我们的	弗吉尼亚州	苦力怕	在	这	正面	格子	有	三	方式	到	爬	.	"

我们前院格子架上的五叶地锦有三种攀爬方式。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] , ['deɪvi] ? "

"	What	are	they	,	Davy	?	"
"	什么	是	他们	,	戴维	?	"

“它们是什么，戴维？”

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [twɪsts] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [weɪ] . "

"	Why	,	it	twists	,	for	one	way	.	"
"	为什么	,	它	曲折	,	为了	一	方式	.	"

“为什么，它会朝着一个方向发展呢？”

" [twaɪnz] , [juː; jʊ] [miːn] . " [-]

"	Twines	,	you	mean	.	"	[	223	]
"	线绳	,	你	意思是	.	"	[	-	]

“你是说双胞胎吧。”[223]

" [jes] , [twaɪnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] ['kəːləz] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪp] - [vaɪn] . "

"	Yes	,	twines	,	and	then	it	has	little	curlers	,	like	a	grape	-	vine	.	"
"	是的	,	线绳	,	和	然后	它	有	小的	卷发器	,	喜欢	一个	葡萄	-	藤	.	"

“是的，它有缠绕的藤蔓，还有像葡萄藤一样的小卷须。”

" ['tendrəlz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , ['deɪvi] . "

"	Tendrils	,	they	are	called	,	Davy	.	"
"	卷须	,	他们	是	称为	,	戴维	.	"

“它们叫做卷须，戴维。”

" [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [kl'ɪŋgəz] , [laɪk] [æn; ən] ['aɪvi] . "

"	And	little	clingers	,	like	an	ivy	.	"
"	和	小的	粘着者	,	喜欢	一个	常春藤	.	"

“还有一些像常春藤一样的攀援植物。”

" [fiːt] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] .

"	Feet	,	you	should	say	.
"	脚	,	你	应该	说	.

“应该说是脚。”

[jes] , [aɪ][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] .
Yes , I have noticed that .
是的 , 我 有 注意到 那 .

是的，我注意到了。

[ə; eɪ] ['lætɪs] [ɪz] [nɒt] ['veri] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ə; eɪ][və'dʒɪniə] ['kriːpə(r)] ,
A lattice is not very well suited to a Virginia creeper ,
一个 格子 是 不是 非常 出色地 适合 到 一个 弗吉尼亚州 苦力怕 ,

格子架不太适合五叶地锦。

[ænd; ənd]['aʊəz][hæz; həz][tuː; tə][traɪ] ['evri] [weɪ] [nəʊn] [tuː; tə] [vaɪnz] , [tuː; tə][həʊld][ɒn] .
and ours has to try every way known to vines , to hold on .
和 我们的 有 到 尝试 每一个 方式 已知 到 藤蔓 , 到 抓住 在 .

我们的葡萄藤必须想尽一切办法才能坚持下去。

[aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [nəʊn] [ɔːl] [θriː] [weɪz] [ɒn] [wʌn] [vaɪn] [bɪ'fɔː(r)] .
I have never known all three ways on one vine before .
我 有 绝不 已知 全部 三 方式 在 一 藤 前 .

我以前从未见过同一株葡萄藤上同时有这三种生长方式。

[bʌt; bət] [vaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] .
But vines are very curious things .
但 藤蔓 是 非常 好奇的 事物 .

但藤蔓植物是非常奇特的植物。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] .
Sometimes I think they can see and hear .
有时 我 思考 他们 能 看 和 听到 .

有时我觉得他们能看见也能听见。

[aɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [fiːl] ,
I know they can feel ,
我 知道 他们 能 感觉 ,

我知道他们能感受到，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌnɪsʌkl] [ʃuːt] [wɪl] [grəʊ] ['pɜːfɪktli] [streɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['tʌtʃɪz] ['sʌmθɪŋ]
for a honeysuckle shoot will grow perfectly straight until it touches something
为了 一个 金银花 射击 将要 生长 完美 直的 直到 它 触摸 某物
[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [klaɪmd] .
that can be climbed .
那 能 是 攀登 .

金银花的嫩芽会笔直地生长，直到碰到可以攀爬的物体为止。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [twɪst] [səʊ][fɑːst][juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlməʊst] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "
Then it will begin to twist so fast you can almost see it . "
然后 它 将要 开始 到 捻 所以 快速地 你 能 几乎 看 它 . "

然后它会开始快速扭转，速度快到你几乎能看到它。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] .
" But why do you think they can see and hear ? " asked little Prue .
" 但 为什么 做 你 思考 他们 能 看 和 听到 ? " 问 小的 普鲁 .

“可是你觉得他们为什么能看见和听见呢？”小普鲁问道。

" [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] [aɪ][duː; də] ['riːəli] [θɪŋk] [səʊ] ,
" I don't know that I do really think so ,
" 我 不 知道 那 我 做 真的 思考 所以 ,

“我并不确定我是否真的这么认为。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][traɪd] ['evri] [wei][ai][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][tuː; tə] [kiːp] [ðəʊz] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz]

but	I	have	tried	every	way	I	can	think	of	to	keep	those	morning	-	glories
但	我	有	尝试	每一个	方式	我	能	思考	的	到	保持	那些	早晨	-	荣耀

[ɒv; əv] [jɔːz] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][maɪ]['lɪt(ə)l][peə(r)] - [triː] .

of	yours	from	running	up	my	little	pear	-	tree	.
的	你的	从	跑步	向上	我的	小的	梨	-	树	.

但我已经想尽一切办法阻止你的牵牛花爬上我的小梨树。

[ai][hæv; həv] [pʊʃt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv]['iːv(ə)n] [kʌt]

I	have	pushed	them	away	,	and	tied	them	away	,	and	I	have	even	cut
我	有	推动	他们	离开	,	和	系	他们	离开	,	和	我	有	甚至	切

[sʌm; səm][ɒv; əv] [-]

some	of	[	224	]
一些	的	[	-	]

我把它们推开，把它们绑起来，甚至还剪掉了一些[224]

[ðem; ðəm]

them
他们

他们

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

离开。

[bʌt; bət] [ɪf] [ai] [tɜːn] [maɪ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,

But	if	I	turn	my	back	for	a	day	,	or	even	a	half	a	day	,
但	如果	我	转动	我的	后退	为了	一个	天	,	或者	甚至	一个	一半	一个	天	,

但如果我转身离开一天，甚至半天，

[ðeə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɑrtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stɔːk] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] ,

there	is	one	of	them	starting	up	the	stalk	,	or	,	at	least	,
那里	是	一	的	他们	开始	向上	这	茎	,	或者	,	在	至少	,

其中一人开始攀爬茎秆，或者至少，

['riːtʃɪŋ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz]['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] .

reaching	out	for	it	as	hard	as	ever	it	can	.
到达	出去	为了	它	作为	难的	作为	曾经	它	能	.

它拼尽全力地伸手去够它。

" ['lɪt(ə)l] [pruː] [lɑːft] , [ænd; ənd][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] .

"	Little	Prue	laughed	,	and	ran	over	to	see	.
"	小的	普鲁	笑了	,	和	跑	超过	到	看	.

小普鲁笑着跑过去看。

[jes] , [ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [ə; eɪ] ['fʌzi] [griːn] [ʃuːt] [hɑːf] - [wei] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][peə(r)] - [triː] ,

Yes	,	there	it	was	—	a	fuzzy	green	shoot	half	-	way	up	the	little	pear	-	tree	,
是的	,	那里	它	曾是	—	一个	模糊	绿色的	射击	一半	-	方式	向上	这	小的	梨	-	树	,

没错，它就在那里——一棵小梨树半腰长着一根毛茸茸的绿色嫩芽。

[ænd; ənd] [θriː] [mɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃ(ə)n] .

and	three	more	reaching	out	in	the	same	direction	.
和	三	更多的	到达	出去	在	这	相同的	方向	.

还有三支队伍也朝着同一方向伸出援手。

" [ə; eɪ][vaɪn] [wɪl] [grəʊ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ɔː(r)] [ʃrʌb] ,

"	A	vine	will	grow	in	the	direction	of	a	tree	or	shrub	,
"	一个	藤	将要	生长	在	这	方向	的	一个	树	或者	灌木	,

藤蔓会朝着树木或灌木的方向生长，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːf] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

if	it	is	half	way	across	the	garden	from	it	.
如果	它	是	一半	方式	穿过	这	花园	从	它	.

如果它位于花园对面的中间位置。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [h'iəz] [ɔː(r)] [siːz] , [ɔː(r)] , [pə'hæps] , [smelz] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] .

Whether	it	hears	or	sees	,	or	,	perhaps	,	smells	it	,	I	do	not	know	.
无论	它	听到	或者	看到	,	或者	,	也许	,	气味	它	,	我	做	不是	知道	.

我不知道它是否听到、看到，或者闻到。

[sʌm; səm] [vaɪnz] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] . "

Some	vines	will	turn	out	of	their	way	for	a	drink	.	"
一些	藤蔓	将要	转动	出去	的	他们的	方式	为了	一个	喝	.	"

有些藤蔓会为了喝水而改变生长方向。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] !

"	For	a	drink	!
"	为了	一个	喝	!

“喝一杯！”

[əʊ] , [pə'pɑː] ! "

Oh	,	Papa	!	"
哦	,	爸爸	!	"

哦，爸爸！

" [jes] , ['sɜːt(ə)n] ['melən] [vaɪnz] .

"	Yes	,	certain	melon	vines	.
"	是的	,	肯定	瓜	藤蔓	.

“是的，某些瓜藤。”

[ɪn][draɪ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][pæn][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][set] ['sevrəl] [fiːt] [ə'weɪ] .

In	dry	weather	they	will	turn	to	find	a	pan	of	water	set	several	feet	away	.
在	干燥	天气	他们	将要	转动	到	寻找	一个	平底锅	的	水	放	一些	脚	离开	.

天气干燥时，它们会转身寻找几英尺外的一盆水。

[ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [kæn; kən] [sens] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

I	suppose	they	can	sense	the	moisture	from	it	.
我	认为	他们	能	感觉	这	水分	从	它	.

我想它们能感觉到其中的水分。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tɔːkt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ə'baʊt] [ðiːz] ['kjʊəriəs] [θɪŋz] .

"	The	children	talked	the	rest	of	the	afternoon	about	these	curious	things	.
"	这	孩子们	谈话	这	休息	的	这	下午	关于	这些	好奇的	事物	.

“孩子们整个下午都在谈论这些有趣的事情。”

[ðeɪ] [faʊnd] [weə(r)] [ə; eɪ] ['skɑːlət] ['rʌnə(r)] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] ['sevrəl] [fiːt] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] [tuː; tə]

They	found	where	a	scarlet	runner	had	traveled	several	feet	through	the	grass	to
他们	成立	在哪里	一个	猩红	跑步者	有	旅行	一些	脚	通过	这	草	到

[riːtʃ] [ə; eɪ] [piːtʃ] - [triː] ,

reach	a	peach	-	tree	,
抵达	一个	桃	-	树	,

他们发现一条猩红色的匍匐茎穿过草丛，走了好几英尺，到达了一棵桃树。

[ænd; ənd][hæd; həd] [-]

and	had	[	225	]
和	有	[	-	]

并且有[225]

[klaɪmd] [fɑː(r)][ʌp]['ɪntuː][ɪts] ['brɑːntʃɪz] .

climbed	far	up	into	its	branches	.
攀登	远的	向上	进入	它是	分支	.

它爬到了树枝的顶端。

[ðen] ['deɪvi] ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [vaɪnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf]

Then	Davy	happened	to	remember	the	story	about	the	vines	which	the	Chief
然后	戴维	发生	到	记住	这	故事	关于	这	藤蔓	哪个	这	首席

['gɑːdnə(r)] [hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

Gardener	had	told	them	during	the	winter	,
园丁	有	讲述	他们	期间	这	冬天	,

这时，戴维碰巧想起了首席园丁在冬天给他们讲过的关于葡萄藤的故事。

[ænd; ənd][təʊld][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)][tuː; tə]['lɪt(ə)l] [pruː] — [haʊ] [ðə; ði] ['hʌnɪsʌkl] [hæd; həd] [lɑːft] [æt; ət]

and	told	it	all	over	to	little	Prue	—	how	the	honeysuckle	had	laughed	at
和	讲述	它	全部	超过	到	小的	普鲁	—	如何	这	金银花	有	笑了	在

[ðə; ði] ['skɑːlət] ['rʌnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] ,

the	scarlet	runner	and	the	morning	-	glory	,
这	猩红	跑步者	和	这	早晨	-	荣耀	,

然后把事情的经过都告诉了小普鲁——金银花是如何嘲笑红花蔓绿绒和牵牛花的，

[ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə] [twaɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

and	had	been	punished	by	being	made	to	twine	to	the	left	,	away	from
和	有	到过	受到惩罚	经过	存在	制成	到	缠绕	到	这	左边	,	离开	从

[ðə; ði] [sʌn] ,

the	sun	,
这	太阳	,

他因此受到惩罚，被迫向左缠绕，远离阳光。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði] [biːn] .

instead	of	to	the	right	,	toward	it	,	like	the	morning	-	glory	and	the	bean	.
反而	的	到	这	正确的	,	朝向	它	,	喜欢	这	早晨	-	荣耀	和	这	豆	.

而不是向右，而是朝着它，就像牵牛花和豆子一样。

[səʊ][ðə; ði] ['hæpi] ['sʌmə(r)] [deɪ] [pɑːst] ,

So	the	happy	summer	day	passed	,
所以	这	快乐的	夏天	天	通过了	,

美好的夏日就这样过去了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [bɪg] [pruː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [gəʊ] [daʊn] ,

and	in	the	cool	of	the	evening	big	Prue	came	out	to	watch	the	sun	go	down	,
和	在	这	凉爽的	的	这	晚上	大的	普鲁	来了	出去	到	手表	这	太阳	去	向下	,

傍晚时分，天气凉爽，大普鲁出来看日落。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['ɑːbə(r)] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [tiː] [tə'geðə(r)] .

and	in	the	pleasant	arbor	they	all	had	tea	together	.
和	在	这	令人愉快的	乔木	他们	全部	有	茶	一起	.

在宜人的凉亭里，他们一起喝茶。

[θriː]

III

三、

三

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [plɑːnts] [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [bluːm]

THERE	ARE	PLANTS	WHICH	DO	NOT	BLOOM
那里	是	植物	哪个	做	不是	盛开

有些植物不会开花。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [wiːks] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [ænd; ənd][bɪg] [pruː]

But	during	the	last	two	weeks	of	August	the	Chief	Gardener	and	big	Prue
但	期间	这	最后的	二	周	的	八月	这	首席	园丁	和	大的	普鲁

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] ,

and	little	Prue	and	Davy	all	went	to	the	seashore	,
和	小的	普鲁	和	戴维	全部	去	到	这	海滨	,

但在八月的最后两周，首席园丁、大普鲁、小普鲁和戴维都去了海边。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .

which	was	not	far	away	.
哪个	曾是	不是	远的	离开	.

离这里并不远。

[ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈkɒtɪdʒ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [medəuz]

They	lived	in	a	pretty	cottage	near	the	beach	,	and	there	were	meadows
他们	居住地	在	一个	漂亮的	小屋	靠近	这	海滩	,	和	那里	是	草地

[bɪˈhaɪnd] [-]

behind	[	226	]
在后面	[	-	]

他们住在海边附近的一栋漂亮的小屋里，小屋后面是草地[226]

[ðæt] [stretʃt] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bluː] [hɪlz] .

that	stretched	away	to	the	blue	hills	.
那	拉伸	离开	到	这	蓝色的	丘陵	.

那一直延伸到蓝色的山丘。

[ˈdeɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [lʌvd] [ðə; ði] [siː] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [ˈkjʊəriəs] [ʃelz] [ænd; ənd] [stɑː(r)] - [ˈfɪʃɪz] [ænd; ənd]

Davy	and	Prue	loved	the	sea	,	with	all	its	curious	shells	and	star	-	fishes	and
戴维	和	普鲁	喜爱	这	海	,	和	全部	它是	好奇的	贝壳	和	星星	-	鱼	和

[ˈʌðə(r)] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈkriːtʃəz] .

other	wonderful	creatures	.
其他	精彩的	生物	.

戴维和普鲁热爱大海，那里有各种奇特的贝壳、海星和其他奇妙的生物。

[ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [waɪt] [sænd] , [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðiːz] [θɪŋz] ,

They	loved	the	white	sand	,	where	they	found	these	things	,
他们	喜爱	这	白色的	沙	,	在哪里	他们	成立	这些	事物	,

他们喜欢那片白沙滩，在那里他们发现了这些东西。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [ˈbɪləʊd] [ænd; ənd] [brəʊk] [ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [beɪðd]

and	where	the	great	waves	billowed	and	broke	over	them	when	they	bathed
和	在哪里	这	伟大的	波浪	波涛汹涌	和	打破	超过	他们	什么时候	他们	洗澡

[ɒn] [hɒt] [ˌɑːftəˈnuːnz] .

on	hot	afternoons	.
在	热的	下午	.

在炎热的午后，当他们沐浴时，巨大的海浪会翻滚着拍打在他们身上。

[ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] [medəuz] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːdz] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] ,

They	loved	the	meadows	,	too	,	for	here	there	were	birds	building	in	the	grass	,
他们	喜爱	这	草地	,	也	,	为了	这里	那里	是	鸟类	建筑	在	这	草	,

他们也很喜欢这片草地，因为这里有鸟儿在草丛里筑巢。

[ænd; ənd] [ˈflaʊəz] [ˌʌnˈlaɪk] [ˈeni] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈgaːdnz] ,

and	flowers	unlike	any	in	their	gardens	,
和	花朵	与此不同	任何	在	他们的	花园	,

还有与他们花园里任何花朵都不同的花朵，

[ænd; ənd] [ˈlɪt(ə)l] [striːmz] [ɒv; əv] [klɪə(r)] [ˈwɔːtə(r)] [ðæt] [went] [ˈsɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .

and	little	streams	of	clear	water	that	went	singing	to	the	sea	.
和	小的	溪流	的	清除	水	那	去	歌唱	到	这	海	.

还有清澈的小溪，它们唱着歌流入大海。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] [wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

It	was	when	they	came	from	the	meadow	one	afternoon	,
它	曾是	什么时候	他们	来了	从	这	草地	一	下午	,

那天下午，他们从草地上走下来的时候，

[ðæt] [ðeɪ] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz]
that **they** **hurried** **to** **the** **Chief** **Gardener** **with** **the** **little** **basket** **which** **they** **always**
那 他们 慌忙 到 这 首席 园丁 和 这 小的 篮子 哪个 他们 总是
['kærid] .
carried **.**
携带 .

他们拎着随身携带的小篮子，匆匆赶到首席园丁那里。

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [sʌm; səm] [θɪŋz] , " [sed] ['deɪvi] , " [ænd; ənd] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
" **We** **have** **found** **some** **things** **,** **"** **said** **Davy** **,** **"** **and** **want** **you** **to** **look** **at**
" 我们 有 成立 一些 事物 , " 说 戴维 , " 和 想 你 到 看 在
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

“我们发现了一些东西，”戴维说，“想请你看一下。”

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
" **The** **Chief** **Gardener** **took** **the** **basket** **.**
" 这 首席 园丁 采取 这 篮子 .

首席园丁接过了篮子。

[ɒn] [tɒp] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['mʌʃrʊmz] — [tuː] [kaɪndz] .
On **top** **were** **some** **mushrooms** **—** **two** **kinds** **.**
在 顶部 是 一些 蘑菇 — 二 种类 .

上面放了一些蘑菇——有两种。

[wʌn] [hæd; həd]['waɪti; 'hwaɪti] - [braʊn] [tɒps] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pɪŋk] [ɔː(r)] [braʊn] [ɔː(r)]['ɔːlməʊst] [blæk]
One **had** **whity** **-** **brown** **tops** **,** **and** **was** **pink** **or** **brown** **or** **almost** **black**
一 有 白色 - 棕色的 最高额 , 和 曾是 粉色的 或者 棕色的 或者 几乎 黑色的
[ˌʌndə'niːθ] ,
underneath **,**
下 ,

其中一只顶部呈灰白色，底部呈粉红色、棕色或近乎黑色。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hæd; həd] ['jeləʊ] [tɒps] [wɪð] [waɪt] [spɒts] [ɒn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [-]
while **the** **other** **had** **yellow** **tops** **with** **white** **spots** **on** **them** **,** **and** **was** **[** **227** **]**
尽管 这 其他 有 黄色的 最高额 和 白色的 地点 在 他们 , 和 曾是 [-]

而另一件则是黄色上衣，上面有白色斑点，并且是[227]

['veri] [peɪl] [ˌʌndə'niːθ] .
very **pale** **underneath** **.**
非常 苍白 下 .

底部非常苍白。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [lʊkt] ['ʃɑːpli] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðiːz] ['jeləʊ]
The **Chief** **Gardener** **looked** **sharply** **at** **the** **children** **when** **he** **saw** **these** **yellow**
这 首席 园丁 看起来 尖锐地 在 这 孩子们 什么时候 他 锯 这些 黄色的
['mʌʃrʊmz] .
mushrooms **.**
蘑菇 .

首席园丁看到这些黄色蘑菇时，目光锐利地扫过孩子们。

" [gəʊ][ænd; ənd] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)][hændz] , ['kwɪkli] , " [hiː; hi] [sed] ,
" **Go** **and** **wash** **your** **hands** **,** **quickly** **,** **"** **he** **said** **,**
" 去 和 洗 你的 双手 , 迅速地 , " 他 说 ,

“快去洗手，”他说。

" [ænd; ənd][aɪ] [həʊp] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][hændz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [sɪns]

"	and	I	hope	neither	of	you	have	put	your	hands	to	your	mouth	since
"	和	我	希望	两者都不	的	你	有	放	你的	双手	到	你的	嘴	自从

[juː; jʊ] [tʌtʃt] [ðiːz] . "

you	touched	these	.	"
你	感动	这些	.	"

“我希望你们俩自从摸过这些东西之后，都没有把手放在嘴上。”

" [aɪ] ['hævnt] , " [sed] ['deɪvi] , " [ænd; ənd][aɪ] [pɪkt] [ðə; ði] ['jeləʊ] [wʌnz] . "

"	I	haven't	,	"	said	Davy	,	"	and	I	picked	the	yellow	ones	.	"
"	我	还没有	,	"	说	戴维	,	"	和	我	挑选	这	黄色的	一个	.	"

“我没有，”戴维说，“但我选的是黄色的。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dedli] ['pɔɪz(ə)n] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði]

"	They	are	deadly	poison	,	"	said	the	Chief	Gardener	,	"	they	are	called	the
"	他们	是	致命	毒	,	"	说	这	首席	园丁	,	"	他们	是	称为	这

[æmə'nɪːtə] ,

Amanita	,
毒蝇伞	,

“它们是剧毒的，”首席园丁说，“它们叫做毒鹅膏菌。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [tʌŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] ['ɑːftə(r)] ['hændlɪŋ] [ðem; ðəm] [maɪt]

and	even	to	touch	the	tongue	with	your	fingers	after	handling	them	might
和	甚至	到	触碰	这	舌头	和	你的	手指	后	处理	他们	可能

[meɪk] [juː; jʊ] ['veri] [ɪl] .

make	you	very	ill	.
制作	你	非常	患病的	.

即使只是用手指触摸舌头，也可能导致严重的疾病。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['medəʊ] ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd] ['hɑːmləs] .

The	others	are	meadow	mushrooms	and	harmless	.
这	其他的	是	草地	蘑菇	和	无害	.

其他的都是草地蘑菇，无害。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['iːt(ə)n] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [wɪð] [ðə; ði] [æmə'nɪːtə] .

But	even	they	could	not	be	eaten	after	being	in	the	basket	with	the	Amanitas	.
但	甚至	他们	可以	不是	是	吃	后	存在	在	这	篮子	和	这	毒蝇伞	.

但是，即使是它们，在与毒蝇伞一起放在篮子里之后，也无法食用了。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ræn][tuː; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['prez(ə)ntli] [bæk] [tuː; tə][ɑːsk]

"	The	children	ran	to	wash	their	hands	,	and	were	presently	back	to	ask
"	这	孩子们	跑	到	洗	他们的	双手	,	和	是	目前	后退	到	问

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

孩子们跑去洗手，很快又回来问问题。

['miːntaɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [mɒs] [ænd; ənd] [fɜːrnz] [ɪn]

Meantime	the	Chief	Gardener	had	found	a	lot	of	beautiful	moss	and	ferns	in
与此同时	这	首席	园丁	有	成立	一个	很多	的	美丽的	苔藓	和	蕨类植物	在

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːskɪt] ,

the	bottom	of	the	basket	,
这	底部	的	这	篮子	,

与此同时，首席园丁在篮子底部发现了许多美丽的苔藓和蕨类植物。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['laɪkənz] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] ['gæðəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['rɒki] [klɪf] [nɒt]

and	some	lichens	,	which	the	children	had	gathered	from	a	rocky	cliff	not
和	一些	地衣	,	哪个	这	孩子们	有	聚集	从	一个	岩石	悬崖	不是

[fɑː(r)] [ə'weɪ] . [-]

far	away	.	[	228	]
远的	离开	.	[	-	]

还有孩子们从不远处的一处岩石峭壁上采集的一些地衣。[228]

" [pə'pɑ:] , [ɑ:rnt] ['mʌʃrʊmz] [təʊd] - [st'u:lz] , [ænd; ənd][doʊnt] [ðeɪ] [bɪld] [ðem; ðəm][tu:; tə][sɪt][ɒn] , [ɪn]

" **Papa** , **aren't** **mushrooms** **toad** - **stools** , **and** **don't** **they** **build** **them** **to** **sit** **on** , **in**

" 爸爸 , 不是 蘑菇 蟾蜍 - 凳子 , 和 不 他们 建造 他们 到 坐 在 , 在

['plez(ə)nt] ['weðə(r)] ,

pleasant **weather** **,**

令人愉快的 天气 ,

“爸爸，蘑菇不就是毒菌菇吗？人们种它们不就是为了在天气好的时候坐在上面吗？”

[ænd; ənd][tu:; tə][get]['ʌndə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][reɪnz] ?

and **to** **get** **under** **,** **when** **it** **rains** **?**

和 到 得到 在下面 , 什么时候 它 雨 ?

下雨的时候，该躲到雨水下面去吗?

" [ðɪs] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [pru:] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪk'saɪtɪd] .

" **This** **was** **little** **Prue** **,** **and** **she** **was** **quite** **excited** **.**

" 这 曾是 小的 普鲁 , 和 她 曾是 相当 兴奋的 .

这是小普鲁，她非常兴奋。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][plɑ:nts] , " [sed] ['deɪvi] ,

" **I** **think** **they** **are** **some** **kind** **of** **plants** **,** " **said** **Davy** **,**

" 我 思考 他们 是 一些 种类 的 植物 , " 说 戴维 ,

“我觉得它们是某种植物，”戴维说。

" [bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [si:] [weə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɔ:(r)] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] [si:dz] . "

" **but** **I** **don't** **see** **where** **the** **flowers** **are** **,** **or** **how** **they** **make** **seeds** **.** "

" 但 我 不 看 在哪里 这 花朵 是 , 或者 如何 他们 制作 种子 . "

“但我没看到花在哪里，也不知道它们是如何结籽的。”

" [haʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [fɜ:rnz] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] .

" **How** **about** **the** **ferns** **?** " **asked** **the** **Chief** **Gardener** **.**

" 如何 关于 这 蕨类植物 ? " 问 这 首席 园丁 .

“蕨类植物怎么样了？”首席园丁问道。

" [dɪd][ju:; jʊ][faɪnd] ['eni] ['flaʊəz] [ɒn][ðə; ði] [fɜ:rnz] ? "

" **Did** **you** **find** **any** **flowers** **on** **the** **ferns** **?** "

" 做过 你 寻找 任何 花朵 在 这 蕨类植物 ? "

你在蕨类植物上找到花了吗?

" [nəʊ] , [bʌt; bət][wi:; wi] [faʊnd] [si:dz] .

" **No** **,** **but** **we** **found** **seeds** **.**

" 不 , 但 我们 成立 种子 .

“不，但我们找到了种子。”

" ['deɪvi] [tɜ:nd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:n] [li:vz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

" **Davy** **turned** **one** **of** **the** **fern** **leaves** **over** **,** **and** **,** **sure** **enough** **,**

" 戴维 转向 一 的 这 蕨类 树叶 超过 , 和 , 当然 足够的 ,

戴维翻开一片蕨类植物叶子，果然，

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [braʊn] [si:dz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][endz][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

there **were** **a** **lot** **of** **little** **brown** **seeds** **under** **the** **ends** **of** **some** **of** **the**

那里 是 一个 很多 的 小的 棕色的 种子 在下面 这 结束 的 一些 的 这

['li:fləts] .

leaflets **.**

传单 .

有些小叶片的末端下面有很多棕色的小种子。

[ðen] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] [tɜ:nd] ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] ['mʌʃrʊmz] ,

Then **the** **Chief** **Gardener** **turned** **over** **one** **of** **the** **meadow** **mushrooms** **,**

然后 这 首席 园丁 转向 超过 一 的 这 草地 蘑菇 ,

然后，首席园丁翻开了一朵草地蘑菇，

[ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['leɪəz] [bɪ'ni:θ] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pens(ə)l] .

and	divided	the	little	layers	beneath	with	the	tip	of	his	pencil	.
和	分割	这	小的	层	下面	和	这	提示	的	他的	铅笔	.

然后他用铅笔尖将下面的小层层分开。

" [ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌʃrʊm] [ki:ps] [ɪts] [si:dz] , [tu:] , " [hi:; hi] [sed] .

"	That	is	where	the	mushroom	keeps	its	seeds	,	too	,	"	he	said	.
"	那	是	在哪里	这	蘑菇	保持	它是	种子	,	也	,	"	他	说	.

“蘑菇的种子也保存在那里，”他说。

" [wi:; wi][du:; də][nɒt][kɔ:l][ðem; ðəm] [si:dz] , [ðəʊ] , [bʌt; bət] [spɔ:rz] .

"	We	do	not	call	them	seeds	,	though	,	but	spores	.
"	我们	做	不是	称呼	他们	种子	,	尽管	,	但	孢子	.

“不过，我们不称它们为种子，而是孢子。”

[fɜ:n] [si:dz] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [spɔ:rz] , ['ɔ:lsəʊ] . " [-]

Fern	seeds	are	called	spores	,	also	.	"	[	229	]
蕨类	种子	是	称为	孢子	,	还	.	"	[	-	]

蕨类植物的种子也叫孢子。[229]

" [bʌt; bət] [təudz] [du:; də][sɪt]['ʌndə(r)] ['mʌʃrʊmz] , [doʊnt] [ðeɪ] ? " [ɪn'sɪstɪd] ['lɪt(ə)l] [pru:] .

"	But	toads	do	sit	under	mushrooms	,	don't	they	?	"	insisted	little	Prue	.
"	但	蟾蜍	做	坐	在下面	蘑菇	,	不	他们	?	"	坚持	小的	普鲁	.

“可是蟾蜍确实会待在蘑菇下面，不是吗？”小普鲁坚持道。

" [waɪ] , [jes] , [aɪ] [sə'pəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [təudz] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

"	Why	,	yes	,	I	suppose	a	great	many	toads	have	done	that	,	but	they	are
"	为什么	,	是的	,	我	认为	一个	伟大的	许多	蟾蜍	有	完毕	那	,	但	他们	是

['ri:əli] [plɑ:nts] ,

really	plants	,
真的	植物	,

“是的，我想很多蟾蜍都这样做过，但它们实际上是植物。”

[æz; əz] ['deɪvi] [sez] .

as	Davy	says	.
作为	戴维	说道	.

正如戴维所说。

" ['deɪvi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['θɔ:tf(ə)l] .

"	Davy	had	become	thoughtful	.
"	戴维	有	变得	周到	.

戴维变得若有所思了。

" [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] ['eksədʒen] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] , " [ɔ:(r)]['endəʊˌdʒen] ?

"	Are	they	Exogens	?	"	he	asked	,	"	or	Endogens	?
"	是	他们	外源性物质	?	"	他	问	,	"	或者	内源性	?

“它们是外源性物质吗？”他问道，“还是内源性物质？”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] [mait] [bi:; bi]['endəʊˌdʒen][frɒm; frəm][ðeə(r)] [stemz] ,

I	should	think	the	mushrooms	might	be	Endogens	from	their	stems	,
我	应该	思考	这	蘑菇	可能	是	内源性	从	他们的	茎	,

我猜想这些蘑菇的茎部可能含有内源性物质。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:n] ['eksədʒen][frɒm; frəm][ðeə(r)] [li:vz] . "

and	the	fern	Exogens	from	their	leaves	.	"
和	这	蕨类	外源性物质	从	他们的	树叶	.	"

以及蕨类植物叶片中的外源物质。

" [wel] , ['deɪvi] , [ðæt] [ɪz] ['veri] [wel] [sed] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] ['naɪðə(r)] [wʌn] .

"	Well	,	Davy	,	that	is	very	well	said	,	but	they	are	really	neither	one	.
"	出色地	,	戴维	,	那	是	非常	出色地	说	,	但	他们	是	真的	两者都不	一	.

“嗯，戴维，你说得很好，但它们实际上都不是其中之一。”

[ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [klɑːs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

They	belong	to	a	great	class	of	their	own	.
他们	属于	到	一个	伟大的	班级	的	他们的	自己的	.

他们属于独一无二的一流阶层。

['eksədʒen][ænd; ənd]['endəʊˌdʒen][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['flaʊərɪŋ] [plɑːnts] .

Exogens	and	Endogens	are	only	the	two	kinds	of	flowering	plants	.
外源性物质	和	内源性	是	仅有的	这	二	种类	的	开花	植物	.

外源植物和内源植物只是开花植物的两种类型。

[ðiːz] ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd] [fɜːrnz] [ænd; ənd] [mɔsɪs] [ænd; ənd] ['laɪkənz] [ɔːl] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

These	mushrooms	and	ferns	and	mosses	and	lichens	all	belong	to	the
这些	蘑菇	和	蕨类植物	和	苔藓	和	地衣	全部	属于	到	这

['flaʊələs] [plɑːnts] ,

flowerless	plants	,
无花	植物	,

这些蘑菇、蕨类植物、苔藓和地衣都属于无花植物。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [krɪp] - [tɒg] - [ə; eɪ] - [muːs] — [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [wɜːd] , [wɪtʃ] [aɪ][duː; də][nɒt]

and	are	called	Crip	-	tog	-	a	-	mous	—	a	very	long	word	,	which	I	do	not
和	是	称为	瘸子	-	tog	-	一个	-	老鼠	—	一个	非常	长的	单词	,	哪个	我	做	不是

[ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] .

expect	you	to	remember	.
预计	你	到	记住	.

它们被称为 Crip-tog-a-mous——一个很长的词，我不指望你能记住。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒnz] [ɒv; əv] ['flaʊələs] [plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [hɑːd][ə; eɪ] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l][fəʊks] ,

The	divisions	of	flowerless	plants	are	too	hard	a	study	for	little	folks	,
这	部门	的	无花	植物	是	也	难的	一个	学习	为了	小的	各位	,

无花植物的分类对小孩子来说太难了。

[bʌt; bət][ðə; ði][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən]['gæðə(r)][ðem; ðəm] ,

but	the	plants	are	all	very	interesting	,	and	we	can	gather	them	,
但	这	植物	是	全部	非常	有趣的	,	和	我们	能	收集	他们	,

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [grəʊ] .

and	see	how	they	grow	.
和	看	如何	他们	生长	.

但是这些植物都非常有趣，我们可以采集它们，看看它们是如何生长的。

[ɪn][fækt] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [-]

In	fact	,	I	think	we	will	have	to	[	230	]
在	事实	,	我	思考	我们	将要	有	到	[	-	]

事实上，我认为我们将不得不[230]

[kɔːl]['aʊə(r)] ['medəʊ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [biːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːgəst] ['gɑːd(ə)n] . "

call	our	meadow	and	our	beach	your	August	garden	.	"
称呼	我们的	草地	和	我们的	海滩	你的	八月	花园	.	"

把我们的草地和海滩当作您八月的花园吧。

" [bʌt; bət][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , " [sed] [pruː] .

"	But	there	isn't	anything	on	the	beach	,	"	said	Prue	.
"	但	那里	不是	任何事物	在	这	海滩	,	"	说	普鲁	.

“但是沙滩上什么也没有，”普鲁说。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] ['siːwiːd] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] ['jestədeɪ] ? "

"	How	about	all	that	seaweed	you	were	gathering	yesterday	?	"
"	如何	关于	全部	那	海藻	你	是	采集	昨天	?	"

“你昨天收集的那些海藻怎么样了？”

" [bʌt; bət] [dʌz] [ðæt] ['riːəli] [grəʊ] [laɪk]['aʊə(r)][plɑːnts][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .

"	But	does	that	really	grow	like	our	plants	on	the	shore	?	"	asked	Davy	.
"	但	做	那	真的	生长	喜欢	我们的	植物	在	这	支撑	?	"	问	戴维	.

“但是，它真的能像我们海岸边的植物那样生长吗？”戴维问道。

" ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['flaʊələs] [klɑ:s] , [tu:] ,

"	Very	much	the	same	,	and	it	belongs	to	the	flowerless	class	,	too	,
"	非常	很多	这	相同的	,	和	它	属于	到	这	无花	班级	,	也	,

“非常相似，它也属于无花之类。”

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [mɔsɪs] [ænd; ənd] ['laɪkənz] [ænd; ənd] [fɜ:rnz] [ænd; ənd] ['mʌʃrʊmz] .

along	with	the	mosses	and	lichens	and	ferns	and	mushrooms	.
沿着	和	这	苔藓	和	地衣	和	蕨类植物	和	蘑菇	.

还有苔藓、地衣、蕨类植物和蘑菇。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [spɔ:rz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [si:dz] , [ænd; ənd][ɪz] ['ri:əli] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mɒs] [ɒv; əv]

It	has	spores	instead	of	seeds	,	and	is	really	a	sort	of	a	moss	of
它	有	孢子	反而	的	种子	,	和	是	真的	一个	种类	的	一个	苔藓	的

[ðə; ði] [si:] . "

the	sea	.	"
这	海	.	"

它没有种子，只有孢子，实际上是一种海洋苔藓。

" [əʊ] , [kɔ:l][ˌju: 'es][nɒt] [wi:dz] , [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] ,

"	Oh	,	call	us	not	weeds	,	we	are	flowers	of	the	sea	,
"	哦	,	称呼	我们	不是	杂草	,	我们	是	花朵	的	这	海	,

“哦，请不要称我们为杂草，我们是海洋之花。”

[fɔ:(r); fə(r)] ['lʌvli] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd] [freʃ] - ['tɪntɪd] [ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi] ,

For	lovely	and	bright	and	fresh	-	tinted	are	we	,
为了	迷人的	和	明亮的	和	新鲜的	-	有色	是	我们	,

因为我们美丽、明亮、色彩清新，

" [sæŋ] ['lɪt(ə)l] [pru:] , [wɪð] [ə; eɪ] ['meməri] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kɪndəgɑ:t(ə)n] .

"	sang	little	Prue	,	with	a	memory	of	her	kindergarten	.
"	唱	小的	普鲁	,	和	一个	记忆	的	她	幼儿园	.

“小普鲁唱着歌，回忆起她的幼儿园时光。”

" [jes] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['flaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] , [ðəʊ] [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [blu:m] , " [sed] [ðə; ði]

"	Yes	,	they	are	flowers	of	the	sea	,	though	they	do	not	bloom	,	"	said	the
"	是的	,	他们	是	花朵	的	这	海	,	尽管	他们	做	不是	盛开	,	"	说	这

[tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] ,

Chief	Gardener	,
首席	园丁	,

“是的，它们是海之花，虽然它们并不开花，”首席园丁说道。

" [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [fɔ:m] .

"	and	are	very	beautiful	in	color	and	form	.
"	和	是	非常	美丽的	在	颜色	和	形式	.

“而且它们的颜色和形状都非常漂亮。”

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][sʌm; səm] [waɪt] [kɑ:dz] [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən]['gæðə(r)] [-]

I	will	give	you	some	white	cards	and	you	can	gather	[	231	]
我	将要	给	你	一些	白色的	牌	和	你	能	收集	[	-	]

我会给你一些白牌，你可以收集[231]

['spesəmən] [tu:; tə][draɪ] .

specimens	to	dry	.
标本	到	干燥	.

待干燥的标本。

[ju:; jʊ] [spred] [aʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['brɑ:ntʃɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [tu:θ] - [pɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɑ:dz] [meɪk] ['prɪti]

You	spread	out	the	little	branches	with	a	tooth	-	pick	,	and	the	cards	make	pretty
你	传播	出去	这	小的	分支	和	一个	齿	-	挑选	,	和	这	牌	制作	漂亮的

['lɪt(ə)l] [bʊks] ['ɑ:ftəwədz] . "

little	books	afterwards	.	"
小的	图书	然后	.	"

你用牙签把小树枝撑开，之后这些卡片就成了漂亮的小书。

" [bʌt; bət][du:; də] ['si:wi:dz] [ænd; ənd] [mɔsɪs] [ænd; ənd] ['laɪkənz] [ænd; ənd] [fɜ:rnz] [ænd; ənd] ['mʌʃrʊmz]
" But do seaweeds and mosses and lichens and ferns and mushrooms
" 但 做 海藻 和 苔藓 和 地衣 和 蕨类植物 和 蘑菇
[ɔ:l] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][wʌn]['fæməli] ?
all belong to one family ?
全部 属于 到 一 家庭 ?

“但是海藻、苔藓、地衣、蕨类植物和蘑菇都属于同一个科吗？”

" [ɑ:skt] ['deɪvi] .
" asked Davy .
" 问 戴维 .

“戴维问道。”

" [əʊ] , [baɪ][nəʊ] [mi:nz] .
" Oh , by no means .
" 哦 , 经过 不 方法 .

“哦，绝不可能。”

[nɒt] ['i:v(ə)n][ɔ:l][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['flaʊələs] [plɑ:nts] .
Not even all to the same division of flowerless plants .
不是 甚至 全部 到 这 相同的 分配 的 无花 植物 .

甚至不全是同一类无花植物。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [hɑ:d] [ə; eɪ] ['stʌdi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
But it is too hard a study for a little boy ,
但 它 是 也 难的 一个 学习 为了 一个 小的 男生 ,

但这对于一个小男孩来说太难了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [lɜ:n] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [du:; də][ɔ:l] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði][bɪg] ['flaʊələs]
and it is enough to learn now that they do all belong to the big flowerless
和 它 是 足够的 到 学习 现在 那 他们 做 全部 属于 到 这 大的 无花
[ɔ:(r)] [krɪp] - [tɒg] - [ə; eɪ] - [mu:s] [klɑ:s] . "
or Crip - tog - a - mous class . "
或者 瘸子 - tog - 一个 - 老鼠 班级 . "

现在只需知道，它们都属于那种毫无生气或自卑的阶层就足够了。

" [pə'pɑ:] , [ɪz][ˌaɪ 'ti:] [tru:] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][pʊt] [fɜ:n] [si:dz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['ʃu:z] , ['nəʊbədi][kæn; kən] [si:]
" Papa , is it true that if you put fern seeds in your shoes , nobody can see
" 爸爸 , 是 它 真的 那 如果 你 放 蕨类 种子 在 你的 鞋 , 无人 能 看
[ju:; jʊ] ?
you ?
你 ?

“爸爸，听说把蕨类植物的种子放在鞋子里，就没人能看见你了，这是真的吗？”

" [ɑ:skt] ['lɪt(ə)l] [pru:] .
" asked little Prue .
" 问 小的 普鲁 .

“小普鲁问道。”

" [waɪ] , [aɪ][doʊnt] ['veri] [wel] [si:] [haʊ] - ['nəʊbədi] - [kʊd; kəd] [si:] [ju:; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['sʌmbədi]
" Why , I don't very well see how ' nobody ' could see you , but I think somebody
" 为什么 , 我 不 非常 出色地 看 如何 - 无人 - 可以 看 你 , 但 我 思考 某人
[maɪt] . "
might . "
可能 . "

“我不太明白怎么会‘没人’能看到你，但我认为总会有人能看到。”

" [ˌaɪ 'ti:] [sez] [ɪn][maɪ]['feəri] [bʊk] [ðæt][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [pʊt] [fɜ:n] [si:d] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ʃu:] ,
" It says in my fairy book that the princess put fern seed in her shoe ,
" 它 说道 在 我的 仙女 书 那 这 公主 放 蕨类 种子 在 她 鞋 ,

我的童话书上说，公主把蕨类植物的种子放在了鞋子里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] [wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

and	then	there	wasn't	any	one	who	could	see	her	.
和	然后	那里	不是	任何	一	WHO	可以	看	她	.

然后，就没有人能看到她了。

[ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] .

I	wish	it	was	like	that	.
我	希望	它	曾是	喜欢	那	.

我希望事情真能那样。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

I'm	going	to	try	it	,
我是	去	到	尝试	它	,

我打算试一试。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ['pʊld] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [braʊn] [spɔːrz] [ænd; ənd] [tʌkt] [ðem; ðəm]

"	and	the	little	girl	pulled	off	some	of	the	brown	spores	and	tucked	them
"	和	这	小的	女孩	拉	离开	一些	的	这	棕色的	孢子	和	塞进去	他们

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['dʌsti] [taɪz] . [-]

in	her	dusty	ties	.	[	232	]
在	她	尘土飞扬	领带	.	[	-	]

“小女孩摘下一些棕色的孢子，把它们塞进沾满灰尘的领带里。[232]

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ?

"	Can	you	see	me	?
"	能	你	看	我	?

“你可以看到我吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] , [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] .

Can	you	see	me	,	now	?	"	she	asked	,	dancing	about	.
能	你	看	我	,	现在	?	"	她	问	,	跳舞	关于	.

“现在你能看到我了吗？”她一边问，一边跳来跳去。

" [waɪ] , [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , [huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	Why	,	no	,	"	said	the	Chief	Gardener	,	who	pretended	to	be	looking	for
"	为什么	,	不	,	"	说	这	首席	园丁	,	WHO	假装	到	是	寻找	为了

[hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

her	in	another	direction	.
她	在	其他	方向	.

“不，不是的，”首席园丁说道，假装在另一个方向寻找她。

" [kæn; kən][juː; jʊ] , ['deɪvi] ?

"	Can	you	,	Davy	?
"	能	你	,	戴维	?

“戴维，你能做到吗？”

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ? "

Can	you	see	me	?	"
能	你	看	我	?	"

你可以看到我吗？”

" [nɒt] ['veri] [wel] , [wen] [juː; jʊ][gəʊ][səʊ][fɑːst] , " [lɑːft] ['deɪvi] .

"	Not	very	well	,	when	you	go	so	fast	,	"	laughed	Davy	.
"	不是	非常	出色地	,	什么时候	你	去	所以	快速地	,	"	笑了	戴维	.

“速度这么快，可不太好，”戴维笑着说。

" [stænd] [stɪl] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][traɪ] .

"	Stand	still	,	and	let	me	try	.
"	站立	仍然	,	和	让	我	尝试	.

“站住别动，让我试试。”

" [dʒʌst] [ðen] [bɪg] [pruː] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pruː] [dɑːnst] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

"	Just	then	big	Prue	came	out	on	the	porch	,	and	little	Prue	danced	up	to	her
"	只是	然后	大的	普鲁	来了	出去	在	这	门廊	,	和	小的	普鲁	跳舞	向上	到	她

.

:

.

“这时，大普鲁走到门廊上，小普鲁跳着舞向她走去。”

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ?

"	Can	you	see	me	?
"	能	你	看	我	?

“你可以看到我吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] , ['mæmə; mə'mɑː] ?

Can	you	see	me	,	Mamma	?
能	你	看	我	,	妈妈	?

妈妈，你能看到我吗?

[juː; jʊ] ['mʌsnt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [gɒt] [fɜːn] [siːd] [ɪn][maɪ] [ʃuː] .

You	mustn't	,	you	know	,	because	I've	got	fern	seed	in	my	shoe	.
你	不得	,	你	知道	,	因为	我已经	得到	蕨类	种子	在	我的	鞋	.

你不能这么做，因为我的鞋里有蕨类植物的种子。

" [bɪg] [pruː] [ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .

"	Big	Prue	shut	her	eyes	,	and	put	out	her	arms	.
"	大的	普鲁	关闭	她	眼睛	,	和	放	出去	她	武器	.

“大普鲁闭上眼睛，伸出双臂。”

" [nəʊ] , [aɪ] [kænt] [siː] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

"	No	,	I	can't	see	you	,	"	she	said	,	"	but	you	feel	like	the	same	little	girl	,
"	不	,	我	不能	看	你	,	"	她	说	,	"	但	你	感觉	喜欢	这	相同的	小的	女孩	,

“不，我看不见你，”她说，“但你感觉还是原来的小女孩。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] [tænd] [feɪs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

"	and	she	kissed	the	little	round	tanned	face	on	her	shoulder	.
"	和	她	亲吻	这	小的	圆形的	晒黑的	脸	在	她	肩膀	.

她亲吻了肩膀上那张圆圆的、晒得黝黑的小脸。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [baɪ][ðə; ði] [siː]

THE	PRINCESS	BY	THE	SEA
这	公主	经过	这	海

海边的公主

" [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['flaʊələs] [plɑːnts] , " [bɪg] [pruː] [went] [ɒn] ,

"	I	Heard	you	talking	about	flowerless	plants	,	"	big	Prue	went	on	,
"	我	听到	你	说	关于	无花	植物	,	"	大的	普鲁	去	在	,

“我听到你们在谈论不开花的植物，”大普鲁继续说道。

" [æz; əz][aɪ][sæt][ðeə(r)][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] . [-]

"	as	I	sat	there	by	the	window	.	[	233	]
"	作为	我	卫星	那里	经过	这	窗户	.	[	-	]

“我当时坐在窗边。[233]

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi]

I	wonder	if	you	would	like	to	hear	a	little	story	of	how	they	came	to	be
我	想知道	如果	你	会	喜欢	到	听到	一个	小的	故事	的	如何	他们	来了	到	是

[wɪ'ðaʊt] ['flaʊəz] . "

without	flowers	.	"
没有	花朵	.	"

我想知道你是否想听听它们是如何变成没有鲜花的模样的小故事。

" [pliːz] , [jes] !

"	Please	,	yes	!
"	请	,	是的	!

“请，好的！”

" [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pruː] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːn] [siːd] [ænd; ənd] [hʌgd] ['kləuzə(r)] .

"	and	little	Prue	forgot	her	fern	seed	and	hugged	closer	.
"	和	小的	普鲁	忘了	她	蕨类	种子	和	拥抱	更近	.

“小普鲁忘记了她的蕨类植物种子，抱得更紧了。”

" [wel] , [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːd(ə)n] — "

"	Well	,	once	upon	a	time	there	was	a	princess	with	a	beautiful	garden	—	"
"	出色地	,	一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	公主	和	一个	美丽的	花园	—	"

“嗯，很久很久以前，有一位公主，她有一个美丽的花园——”

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [seɪm] [ˌprɪn'ses] [ðæt] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [red] [rəʊz] ? "

"	Is	this	the	same	princess	that	turned	into	a	red	rose	?	"
"	是	这	这	相同的	公主	那	转向	进入	一个	红色的	玫瑰	?	"

“这是那位变成红玫瑰的公主吗？”

" [əʊ] , [nəʊ] , [ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ˌprɪn'ses] .

"	Oh	,	no	,	this	is	another	princess	.
"	哦	,	不	,	这	是	其他	公主	.

“哦，不，这是另一位公主。”

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [prɪn'sesɪs] [wɪð] ['gaːdnz] .

There	have	been	a	great	many	princesses	with	gardens	.
那里	有	到过	一个	伟大的	许多	公主们	和	花园	.

历史上有很多公主都拥有花园。

[ðɪs] [ˌprɪn'ses] [lɪvd; 'laɪvd][baɪ][ðə; ði] [siː] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['medəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [klɪf] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

This	princess	lived	by	the	sea	,	where	there	was	a	meadow	,	and	a	cliff	not	far	away	,
这	公主	居住地	经过	这	海	,	在哪里	那里	曾是	一个	草地	,	和	一个	悬崖	不是	远的	离开	,

这位公主住在海边，那里有一片草地，不远处还有一座悬崖。

[mʌtʃ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] .

much	like	it	is	here	.
很多	喜欢	它	是	这里	.

就像这里一样。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

She	loved	her	flowers	more	than	anything	in	the	world	,
她	喜爱	她	花朵	更多的	比	任何事物	在	这	世界	,

她爱花胜过世上的一切。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɛəriz] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)]

and	her	garden	was	so	beautiful	that	even	the	fairies	loved	it	better
和	她	花园	曾是	所以	美丽的	那	甚至	这	仙女	喜爱	它	更好的

[ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] ['gaːdnz] [ɒv; əv]['feərilænd] [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə] [dɑːns] [ɪn][ðə; ði]

than	their	own	gardens	of	fairyland	and	came	at	midnight	to	dance	in	the
比	他们的	自己的	花园	的	仙境	和	来了	在	午夜	到	舞蹈	在	这

['muːnlaɪt] ,

moonlight	,
月光	,

她的花园如此美丽，就连仙女们都比她们仙境里的花园更喜欢它，她们会在午夜时分来到这里，在月光下跳舞。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

after	the	princess	was	asleep	.
后	这	公主	曾是	睡着了	.

公主睡着之后。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [dɑːnst] [ðeə(r)] ,

"	And	the	princess	knew	that	they	danced	there	,
"	和	这	公主	知道	那	他们	跳舞	那里	,

“公主知道他们曾在那里跳舞。”

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['feəri] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv]

for	once	a	gentle	fairy	had	come	to	her	and	told	her	of
为了	一次	一个	温和的	仙女	有	来	到	她	和	讲述	她	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

这一次，一位温柔的仙女来到她面前，告诉了她这件事。

[ænd; ənd] [wɔːnd] [hɜː(r); hə(r)]['nevə(r)][tuː; tə][traɪ] [-]

and	warned	her	never	to	try	[	234	]
和	警告	她	绝不	到	尝试	[	-	]

并警告她千万不要尝试[234]

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ,

to	see	them	,
到	看	他们	,

去看看他们，

[fɔː(r); fə(r)] [huː'evə(r)] [siːz] [ðə; ði] ['fɛəriz] [dɑːns] [baɪ][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [muːn] [meɪ] [miːt] [wɪð] [sʌm; səm]

for	whoever	sees	the	fairies	dance	by	the	midnight	moon	may	meet	with	some
为了	谁	看到	这	仙女	舞蹈	经过	这	午夜	月亮	可能	见面	和	一些

['dredf(ə)l] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ,

dreadful	misfortune	,
可怕	不幸	,

凡在午夜月光下看到仙女跳舞的人，都可能遭遇可怕的不幸。

[wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɛəriz] [ðəm'selvz] ['kænɒt] [help] .

which	even	the	fairies	themselves	cannot	help	.
哪个	甚至	这	仙女	他们自己	不能	帮助	.

就连仙子们也无能为力。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [ə'baʊt][ðə; ði]['feəri] [dɑːns] , [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]

"	But	when	the	princess	heard	about	the	fairy	dance	,	she	wanted	to	see	it	very
"	但	什么时候	这	公主	听到	关于	这	仙女	舞蹈	,	她	通缉	到	看	它	非常

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

“但是当公主听说仙女舞时，她非常想去看。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][bed] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn] ,

Instead	**of**	**trying**	**to**	**forget**	**it**	**and**	**going**	**to**	**bed**	**before**	**it**	**began**	**,**
反而	的	尝试	到	忘记	它	和	去	到	床	前	它	开始	,

与其试图忘记它，并在它开始前上床睡觉，

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,

she	**thought**	**of**	**it**	**all**	**the**	**time**	**,**	**and**	**the**	**more**	**she**	**thought**	**,**
她	想法	的	它	全部	这	时间	,	和	这	更多的	她	想法	,

她一直都在想这件事，而且她越想越觉得，

[ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [maɪt] ['hæpən]

the	**more**	**she**	**made**	**up**	**her**	**mind**	**to**	**see**	**it**	**,**	**no**	**matter**	**what**	**might**	**happen**
这	更多的	她	制成	向上	她	头脑	到	看	它	,	不	事情	什么	可能	发生

['ɑːftəwədz] .

afterwards	**.**
然后	.

她越发下定决心要去看，无论之后会发生什么。

" [səʊ][wʌn] [naɪt] , [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [twelv] [ə'klɑːk] , [ʃiː; ʃi] [krept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['klʌstə(r)][ɒv; əv]

"	**So**	**one**	**night**	**,**	**just**	**before**	**twelve**	**o'clock**	**,**	**she**	**crept**	**into**	**a**	**large**	**cluster**	**of**
"	所以	一	夜晚	,	只是	前	十二	点钟	,	她	悄悄地爬	进入	一个	大的	簇	的

['bluːmɪŋ] [fɜːrnz] — "

blooming	**ferns**	**—**	**"**
盛开	蕨类植物	—	"

“一天晚上，快到午夜十二点的时候，她悄悄溜进了一大丛盛开的蕨类植物——”

" [bʌt; bət] [fɜːrnz] [duː; də][nɒt] [bluːm] — "

"	**But**	**ferns**	**do**	**not**	**bloom**	**—**	**"**
"	但	蕨类植物	做	不是	盛开	—	"

但是蕨类植物不会开花——

" [ðeɪ] [dɪd] [ðen] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [swiːt] ['əʊdə(r)] [fɪld] [ðə; ði] [stɪl] [naɪt] [eə(r)] ;

"	**They**	**did**	**then**	**,**	**and**	**their**	**sweet**	**odor**	**filled**	**the**	**still**	**night**	**air**	**;**
"	他们	做过	然后	,	和	他们的	甜的	气味	已填	这	仍然	夜晚	空气	;

“它们确实如此，它们的甜香弥漫在寂静的夜空中；

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

the	**moon**	**was**	**white**	**and**	**round**	**in**	**the**	**sky**	**,**
这	月亮	曾是	白色的	和	圆形的	在	这	天空	,

天上的月亮又白又圆。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lev(ə)l] [siː] [hæd; həd][ə; eɪ] [pɑːθ] [ɒv; əv] ['glɔːri] [ðæt] [led] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪ] .

and	**the**	**level**	**sea**	**had**	**a**	**path**	**of**	**glory**	**that**	**led**	**close**	**to**	**where**	**she**	**lay**	**.**
和	这	等级	海	有	一个	小路	的	荣耀	那	引领	关闭	到	在哪里	她	躺	.

平坦的海面上有一条荣耀之路，通往她长眠的地方附近。

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [θɔːt] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [hɜː(r); hə(r)]

"	**The**	**princess**	**thought**	**how**	**beautiful**	**was**	**all**	**the**	**world**	**,**	**and**	**especially**	**her**
"	这	公主	想法	如何	美丽的	曾是	全部	这	世界	,	和	尤其	她

['gɑːd(ə)n] ,

garden	**,**
花园	,

公主心想，这世界真美，尤其是她的花园。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [gruː] [sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [pə'hæps] [sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ðeə(r)][tuː; tə]

and	**she**	**grew**	**sad**	**to**	**think**	**that**	**perhaps**	**some**	**time**	**she**	**would**	**not**	**be**	**there**	**to**
和	她	生长	伤心	到	思考	那	也许	一些	时间	她	会	不是	是	那里	到

[siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

see	**it**	**all**	**.**
看	它	全部	.

想到自己或许有朝一日无法亲眼见证这一切，她不禁感到悲伤。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] [-]
And **then** **all** **[** **235** **]**
和 然后 全部 [-]

然后所有[235]

[æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] ['evriθɪŋ] [els] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði]
at **once** **she** **forgot** **everything** **else** **,** **for** **there** **in** **the** **moonlight** **were** **the**
在 一次 她 忘了 一切 别的 , 为了 那里 在 这 月光 是 这
['fɛəriz] ,
fairies **,**
仙女 ,

她顿时忘记了其他一切，因为月光下有仙女们。

['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['glɪtərɪŋ] [rɪŋ] .
dancing **in** **a** **great** **glittering** **ring** **.**
跳舞 在 一个 伟大的 闪闪发光 戒指 .

在闪闪发光的大圆圈里跳舞。

" [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [lʊkt] , ['hɑːdli] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [briːð] .
" **The** **princess** **looked** **,** **hardly** **daring** **to** **breathe** **.**
" 这 公主 看起来 , 几乎 大胆 到 呼吸 .

公主面露惊恐，几乎不敢呼吸。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [səʊ] [wel] .
Then **it** **seemed** **to** **her** **that** **she** **could** **not** **see** **so** **well** **.**
然后 它 似乎 到 她 那 她 可以 不是 看 所以 出色地 .

然后她觉得她的视力不太好了。

[ʃiː; ʃi] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːld] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] [gruː] ['dɪmə(r)] [stɪl] .
She **rubbed** **her** **eyes** **,** **but** **the** **world** **about** **her** **only** **grew** **dimmer** **still** **.**
她 摩擦 她 眼睛 , 但 这 世界 关于 她 仅有的 生长 调光器 仍然 .

她揉了揉眼睛，但周围的世界却变得更加昏暗了。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [gɒn] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [klaʊd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['seɪlɪŋ] [haɪ] [ɪn]
She **thought** **the** **moon** **had** **gone** **under** **a** **cloud** **,** **but** **it** **was** **sailing** **high** **in**
她 想法 这 月亮 有 已消失 在下面 一个 云 , 但 它 曾是 帆船 高的 在
[ðə; ði] [skaɪ] .
the **sky** **.**
这 天空 .

她以为月亮被云层遮住了，但它却高悬在天际。

[ænd; ənd] [ðen] ['evriθɪŋ] ['feɪdɪd] [aʊt] ,
And **then** **everything** **faded** **out** **,**
和 然后 一切 褪色 出去 ,

然后一切都消失了。

[ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'keɪm] [dɑːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [ɒv; əv] [griːf] ,
the **world** **became** **dark** **and** **the** **princess** **gave** **a** **great** **cry** **of** **grief** **,**
这 世界 成为 黑暗的 和 这 公主 给予 一个 伟大的 哭 的 悲伤 ,

世界陷入黑暗，公主发出了一声凄厉的哭喊。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [blaɪnd] !
for **she** **knew** **that** **her** **punishment** **had** **come** **,** **and** **she** **was** **blind** **!**
为了 她 知道 那 她 惩罚 有 来 , 和 她 曾是 瞎的 !

因为她知道自己的惩罚已经来临，而她却双目失明！

" [ðə; ði] ['fɛəriz] [hɜːd] [ðə; ði] [kraɪ] , [tuː] , [ænd; ənd] ['vænɪʃd] ,
" **The** **fairies** **heard** **the** **cry** **,** **too** **,** **and** **vanished** **,**
" 这 仙女 听到 这 哭 , 也 , 和 消失了 ,

“仙女们也听到了哭声，消失了。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l]['feəri] [huː] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [frend] [keɪm] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)]

but	the	gentle	little	fairy	who	was	her	friend	came	and	guided	her
但	这	温和的	小的	仙女	WHO	曾是	她	朋友	来了	和	引导	她

[ɪn] ['sɒrəʊ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] ,

in	sorrow	to	her	palace	,
在	悲哀	到	她	宫殿	,

但是，她那位温柔的小仙女朋友来了，悲伤地引导她回到了自己的宫殿。

[ænd; ənd] [sed] , - [aɪ][kæn; kən][grɑːnt][juː; jʊ][wʌn] [wɪʃ] ,

and	said	,	'	I	can	grant	you	one	wish	,
和	说	,	-	我	能	授予	你	一	希望	,

然后他说：“我可以满足你一个愿望，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][tuː; tə] [siː] [ə'gen] — [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [grɑːnt] . -

but	it	must	not	be	to	see	again	—	that	I	cannot	grant	.	'
但	它	必须	不是	是	到	看	再次	—	那	我	不能	授予	.	-

但绝不能是再次相见——这一点我无法许诺。

" - [ðen] , - [sed] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , - [ɪf] [aɪ] ['kænɒt] [siː] [maɪ] ['flaʊəz] ,

"	'	Then	,	'	said	the	princess	,	'	if	I	cannot	see	my	flowers	,
"	-	然后	,	-	说	这	公主	,	-	如果	我	不能	看	我的	花朵	,

“那么，”公主说，“如果我看不到我的花，

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] ['nevə(r)] [bluːm] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm][wʌn] ,

I	wish	that	they	may	never	bloom	again	until	some	one	,
我	希望	那	他们	可能	绝不	盛开	再次	直到	一些	一	,

我希望它们永远不要再开花，直到有人.....

[huː] [k'eəz] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðæn; ðən][aɪ] , [ʃæl; ʃəl] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . - [-]

who	cares	more	for	them	than	I	,	shall	wish	to	see	them	.	'	[	236	]
WHO	关心	更多的	为了	他们	比	我	,	将	希望	到	看	他们	.	-	[	-	]

比我更关心他们的人，会希望见到他们。[236]

" [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪʃ] [keɪm] [truː] .

"	And	the	wish	came	true	.
"	和	这	希望	来了	真的	.

“愿望实现了。”

['nevə(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [bluːmd] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] .

Never	a	flower	in	the	garden	of	the	princess	bloomed	from	that	day	.
绝不	一个	花	在	这	花园	的	这	公主	盛开	从	那	天	.

从那天起，公主花园里的一朵花再也没有开放过。

[ðeə(r)] [bʌdz] [drɒpt] , [ðeə(r)] [liːvz] [ʃræŋk] ,

Their	buds	dropped	,	their	leaves	shrank	,
他们的	花蕾	掉落	,	他们的	树叶	缩小	,

花蕾凋落，叶片萎缩，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪd] [ə'weɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [siːn] [baɪ] ['pɑːsə(r)] - [baɪ] .

and	many	of	them	hid	away	where	they	would	not	be	seen	by	passers	-	by	.
和	许多	的	他们	隐藏	离开	在哪里	他们	会	不是	是	已见	经过	过路人	-	经过	.

他们中的许多人躲藏在路人看不到的地方。

[sʌm; səm] [slɪpt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['siːwiːdz] .

Some	slipped	away	into	the	water	and	became	seaweeds	.
一些	滑倒了	离开	进入	这	水	和	成为	海藻	.

有些滑入水中，变成了海藻。

[sʌm; səm][hɪd][ɪn][ðə; ði] [diːp] [wʊdz] , [ænd; ənd] [krept] ['ɪntuː] [dɑːk] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [fɜːrnz] .

Some	hid	in	the	deep	woods	,	and	crept	into	dark	places	,	and	became	ferns	.
一些	隐藏	在	这	深的	树林	,	和	悄悄地爬	进入	黑暗的	地方	,	和	成为	蕨类植物	.

有些躲藏在茂密的森林里，有些潜入黑暗的地方，变成了蕨类植物。

['ʌðə(r)z] , ['grəʊɪŋ] [smɔ:lə(r)] [i:tʃ] [jɪə(r)] , [bɪ'keɪm] [mɒs] .

Others	,	growing	smaller	each	year	,	became	moss	.
其他的	,	生长	较小的	每个	年	,	成为	苔藓	.

另一些则逐年缩小，变成了苔藓。

[sʌm; səm][hɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [klɪf] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['laɪkənz] .

Some	hid	among	the	rocks	of	the	cliff	and	became	lichens	.
一些	隐藏	之中	这	岩石	的	这	悬崖	和	成为	地衣	.

有些藏身于悬崖岩石间，变成了地衣。

[ænd; ənd][sʌm; səm] , [hu:] ['wɒntɪd] [tu:; tə][bi:; bi]['ju:sf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [blu:m] ,

And	some	,	who	wanted	to	be	useful	if	they	could	not	bloom	,
和	一些	,	WHO	通缉	到	是	有用	如果	他们	可以	不是	盛开	,

还有一些人，即使无法绽放光芒，也想有所作为。

['skætəd] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fi:ldz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['mʌʃrʊmz] .

scattered	themselves	over	the	woods	and	fields	and	became	mushrooms	.
疏散	他们自己	超过	这	树林	和	字段	和	成为	蘑菇	.

它们散落在树林和田野里，变成了蘑菇。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv]['bɪtə(r)][ɔ:(r)] [ʃɑ:p] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] [ði:z] [wi:; wi]

But	some	of	these	were	of	bitter	or	sharp	nature	,	and	these	we
但	一些	的	这些	是	的	苦的	或者	锋利的	自然	,	和	这些	我们

['kænɒt] [i:t] .

cannot	eat	.
不能	吃	.

但其中一些味道苦涩或辛辣，我们不能食用。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [gru:] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] , [ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)]['pɔɪz(ə)n] .

And	some	grew	wicked	and	vicious	,	and	these	are	poison	.
和	一些	生长	邪恶	和	恶毒	,	和	这些	是	毒	.

有些变得邪恶、残暴，这些都是毒药。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðə; ðɪ][æmə'nɪ:tə] ,

One	of	them	,	the	Amanita	,
一	的	他们	,	这	毒蝇伞	,

其中之一，是毒蝇伞（Amanita）。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [blu:md] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['gəʊldən] [waɪt] - ['spɒtɪd] ['flaʊə(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv]

which	had	bloomed	as	a	great	golden	white	-	spotted	flower	in	the	garden	of
哪个	有	盛开	作为	一个	伟大的	金的	白色的	-	斑	花	在	这	花园	的

[ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] ,

the	princess	,
这	公主	,

它曾在公主的花园里盛开，是一朵硕大的金黄色带白色斑点的花。

[bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ][məʊst] ['vɪʃəs] [ɒv; əv][ɔ:l] .

became	the	most	vicious	of	all	.
成为	这	最多	恶毒	的	全部	.

变成了最凶残的。

[ˌaɪ 'ti:] [kept] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts]['kʌlə(r)] ,

It	kept	much	of	its	color	,
它	保留	很多	的	它是	颜色	,

它保留了大部分颜色，

[wɪtʃ] [naʊ] [meɪks] ['pi:p(ə)l] [ʃʌn] [ˌaɪ 'ti:][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] ['dedlɪ] ['pɔɪz(ə)n] . " [-

which	now	makes	people	shun	it	because	it	is	a	sign	of	deadly	poison	.	"	[	237
哪个	现在	制作	人们	回避	它	因为	它	是	一个	符号	的	致命	毒	.	"	[	-

]

]
]

现在人们都避之不及，因为它被认为是剧毒的征兆。[237]

" [ænd; ənd] [wɪl] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [gruː] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['nevə(r)] [bluːm] [ə'gen]
" **And** **will** **the** **flowers** **that** **grew** **in** **the** **garden** **of** **the** **princess** **never** **bloom** **again**
" 和 将要 这 花朵 那 生长 在 这 花园 的 这 公主 绝不 盛开 再次
? "
? **"**
? "

“公主花园里的花朵难道永远不会再开了吗？”

" ['nevə(r)] , [ən'les] [sʌm; səm][wʌn] [huː] [k'eəz] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd][ʃæl; ʃəl] [wɪʃ]
" **Never** **,** **unless** **some** **one** **who** **cares** **more** **for** **them** **than** **she** **did** **shall** **wish**
" 绝不 , 除非 一些 一 WHO 关心 更多的 为了 他们 比 她 做过 将 希望
[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . "
to **see** **them** **.** **"**
到 看 他们 . "

“除非有人比她更爱他们，并且想要见他们，否则绝不可能。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai][keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ən'les] [ai][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] .
" **But** **how** **can** **I** **care** **so** **much** **unless** **I** **can** **see** **them** **?** **"** **asked** **little** **Prue** **.**
" 但 如何 能 我 关心 所以 很多 除非 我 能 看 他们 ? " 问 小的 普鲁 .

“可是，如果我看不见他们，我怎么能这么在乎呢？”小普鲁问道。

" [pə'hæps] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)] [bluːm] [ə'gen] , " [sed] ['deɪvi] . [-] [-]
" **Perhaps** **that** **is** **why** **they** **will** **never** **bloom** **again** **,** **"** **said** **Davy** **.** **[** **238** **]** **[** **239** **]**
" 也许 那 是 为什么 他们 将要 绝不 盛开 再次 , " 说 戴维 . [-] [-]

“也许这就是它们再也不会开花的原因吧，”戴维说。[238][239]

[sep'tembə(r)] [-] [-]
SEPTEMBER **[** **240** **]** **[** **241** **]**
九月 [-] [-]

九月[240][241]

[sep'tembə(r)]
SEPTEMBER
九月

九月

[ai]
I
我

我

[ə; eɪ] ['flaʊə(r)] ['riːəli] [hæz; həz] [kləʊðz]
A **FLOWER** **REALLY** **HAS** **CLOTHES**
一个 花 真的 有 衣服

花儿其实是有衣服的

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gaːdnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ][bæd] [weɪ] [wen] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [keɪm] [bæk]
THE **little** **gardens** **were** **in** **quite** **a** **bad** **way** **when** **Davy** **and** **Prue** **came** **back**
这 小的 花园 是 在 相当 一个 坏的 方式 什么时候 戴维 和 普鲁 来了 后退
[frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .
from **the** **seashore** **.**
从 这 海滨 .

戴维和普鲁从海边回来时，小花园的情况很糟糕。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [dʌn] [wel] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wiːdz] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]
Everything **had** **done** **well** **,** **even** **to** **the** **weeds** **,** **and** **that** **was** **just** **the**
一切 有 完毕 出色地 , 甚至 到 这 杂草 , 和 那 曾是 只是 这
['trʌb(ə)l] .
trouble **.**
麻烦 .

一切都进展顺利，就连杂草也长得很好，而这恰恰是问题所在。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [tuː] [həʊl] [deɪz] , [ˈwɜːkɪŋ] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [ˈveri] [hɒt] ,

It	took	two	whole	days	,	working	when	the	sun	was	not	so	very	hot	,
它	采取	二	所有的	天	,	在职的	什么时候	这	太阳	曾是	不是	所以	非常	热的	,

整整花了整整两天时间，而且都是在太阳不太烈的时候做的。

[tuː; tə] [get] [ðə; ði] [bedz] [ɪn] [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈgɑːdnə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːk] , [tuː] , [ˈveri] [hɑːd] .

to	get	the	beds	in	shape	,	and	the	Chief	Gardener	had	to	work	,	too	,	very	hard	.
到	得到	这	床	在	形状	,	和	这	首席	园丁	有	到	工作	,	也	,	非常	难的	.

为了把花坛整理好，首席园丁也得非常努力地工作。

[bʌt; bət] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [kliːn] [ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [əˈgen] ,

But	by	and	by	everything	was	clean	and	beautiful	again	,
但	经过	和	经过	一切	曾是	干净的	和	美丽的	再次	,

但不久之后，一切又恢复了干净美丽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siːt] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [piːtʃ] - [triː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪnə] [pleɪs] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] ,

and	the	seat	under	the	peach	-	tree	was	a	finer	place	than	ever	,
和	这	座位	在下面	这	桃	-	树	曾是	一个	更精细	地方	比	曾经	,

桃树下的座位比以往任何时候都更加舒适惬意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩适用的小花园日历(A Little Garden Calendar for Boys and Girls)

第7/9页

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mɔː(r)] [θɪŋz] [ɪn] [bluːm] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]

because	there	were	more	things	in	bloom	,	and	everything	had	become	more
因为	那里	是	更多的	事物	在	盛开	,	和	一切	有	变得	更多的

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

因为开花的植物更多了，一切都变得更加美丽了。

[wʌn] [deɪ] ['deɪvi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːt] , [weə(r)] ['lɪt(ə)l] [-]

One	day	Davy	came	to	the	seat	,	where	little	[	242	]
一	天	戴维	来了	到	这	座位	,	在哪里	小的	[	-	]

有一天，戴维来到座位上，那里小[242]

[pruː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [kɑː'neɪʃn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Prue	and	the	Chief	Gardener	were	resting	,	with	a	double	carnation	in	his	hand	.
普鲁	和	这	首席	园丁	是	休息	,	和	一个	双倍的	康乃馨	在	他的	手	.

Prue 和首席园丁正在休息，他手里拿着一朵双瓣康乃馨。

" [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	wish	you	would	look	at	this	,	"	he	said	.
"	我	希望	你	会	看	在	这	,	"	他	说	.

“我希望你能看看这个，”他说。

" [ai] [kænt] [tel] [pet(ə)lz] [frɒm; frəm] [st'eɪmɛnz] .

"	I	can't	tell	petals	from	stamens	.
"	我	不能	告诉	花瓣	从	雄蕊	.

我分不清花瓣和雄蕊。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] ['sləʊli] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

"	The	Chief	Gardener	took	the	flower	,	and	slowly	pulled	it	to	pieces	.
"	这	首席	园丁	采取	这	花	,	和	缓慢地	拉	它	到	件	.

“首席园丁拿起那朵花，慢慢地把它撕成了碎片。”

" [wel] , [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ; " [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [ðəʊ] , [ɒv; əv]

"	Well	,	no	,	"	he	said	;	"	it	isn't	the	easiest	thing	to	do	,	though	,	of
"	出色地	,	不	,	"	他	说	;	"	它	不是	这	最容易	事物	到	做	,	尽管	,	的

[kɔːs] ,

course	,
课程	,

“嗯，不，”他说；“当然，这并不是一件容易的事。”

[ðəʊz] ['ænθə(r)] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋz] [mʌst; məst] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [st'eɪmɛnz] . "

those	anther	-	looking	things	must	belong	to	stamens	.	"
那些	花药	-	寻找	事物	必须	属于	到	雄蕊	.	"

那些看起来像花药的东西一定是雄蕊。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɪləmənts] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [pet(ə)lz] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['deɪvi] .

"	But	the	filaments	are	like	petals	,	"	objected	Davy	.
"	但	这	丝状物	是	喜欢	花瓣	,	"	反对	戴维	.

“但是这些丝状物就像花瓣一样，”戴维反驳道。

" [jes] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [laɪk][ðem; ðəm] , [ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['ænθə(r)] .

"	Yes	,	and	here	are	others	like	them	,	though	they	have	no	anthers	.
"	是的	,	和	这里	是	其他的	喜欢	他们	,	尽管	他们	有	不	花药	.

“是的，这里还有一些和它们一样的，虽然它们没有花药。”

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [st'eɪmɛnz] , [tuː] , [ɔː(r)] , [æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

Those	are	supposed	to	be	stamens	,	too	,	or	,	at	least	,	they	were
那些	是	据称	到	是	雄蕊	,	也	,	或者	,	在	至少	,	他们	是

[st'eɪmɛnz] , [wʌns] .

stamens	,	once	.
雄蕊	,	一次	.

这些也应该是雄蕊，或者说，至少曾经是雄蕊。

" ['deɪvi] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

"	Davy	looked	puzzled	.
"	戴维	看起来	困惑	.

戴维一脸困惑。

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [aɪ][təʊld][juː; jʊ] [wʌns] , ['deɪvi] ,

"	You	remember	I	told	you	once	,	Davy	,
"	你	记住	我	讲述	你	一次	,	戴维	,

“你还记得我曾经跟你说过吗，戴维？”

[ðæt] [ə; eɪ]['flaʊə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [liːf] — [ə; eɪ] [liːf] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

that	a	flower	was	only	one	form	of	a	leaf	—	a	leaf	intended	to	make	the
那	一个	花	曾是	仅有的	一	形式	的	一个	叶子	—	一个	叶子	故意的	到	制作	这

[plɑːnt] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

plant	beautiful	,
植物	美丽的	,

花只是叶子的一种形态——叶子的作用是使植物美丽。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][beə(r)] [siːd] .

and	to	make	it	bear	seed	.
和	到	制作	它	熊	种子	.

并使其结籽。

[wel] , [ɪn][sʌm; səm][plɑːnts] , [ɪ'speʃəli] ['kʌltɪveɪtɪd] [wʌnz] , [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [liːvz] [siːm] [tuː; tə][get]

Well	,	in	some	plants	,	especially	cultivated	ones	,	the	flower	-	leaves	seem	to	get
出色地	,	在	一些	植物	,	尤其	栽培	一个	,	这	花	-	树叶	似乎	到	得到

['rɑːðə(r)] [mɪkst] [ɪn][ðeə(r)] [pɑːts] . " [-]

rather	mixed	in	their	parts	.	"	[	243	]
相当	混合	在	他们的	部分	.	"	[	-	]

嗯，有些植物，特别是栽培植物，其花叶似乎在各个部分之间混杂在一起。[243]

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [pɪkt] [ə; eɪ] ['skɑːlət] ['kænə] [ðæt] [gruː] [nɪə(r)] .

The	Chief	Gardener	picked	a	scarlet	canna	that	grew	near	.
这	首席	园丁	挑选	一个	猩红	美人蕉	那	生长	靠近	.

首席园丁摘了一株生长在附近的猩红色美人蕉。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] [θriː] ['lɪt(ə)l][pet(ə)lz][ænd; ənd][fɔː(r)] [lɑːdʒ] ['flaʊə(r)] - [liːvz]

"	Here	is	a	flower	which	has	three	little	petals	and	four	large	flower	-	leaves
"	这里	是	一个	花	哪个	有	三	小的	花瓣	和	四	大的	花	-	树叶

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [wɜː(r); wə(r)][pet(ə)lz] ,

which	you	would	think	were	petals	,
哪个	你	会	思考	是	花瓣	,

“这是一朵花，它有三片小花瓣和四片大花叶，你可能会误以为它们是花瓣。”

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ?

wouldn't	you	?
不会	你	?

难道你不想吗?

[bʌt; bət][ðə; ði][st'eɪmɛnz][ænd; ənd][pet(ə)lz][ænd; ənd][s'ɛpəlz][ɑ:(r); ə(r)][səʊ][mɪkst][ðæt]['i:v(ə)n]['bɒtənɪst]

But	the	stamens	and	petals	and	sepals	are	so	mixed	that	even	botanists
但	这	雄蕊	和	花瓣	和	萼片	是	所以	混合	那	甚至	植物学家

[kæn; kən]['hɑ:dli][dɪ'saɪd][wɪtʃ][ɪz][wɪtʃ] .

can	hardly	decide	which	is	which	.
能	几乎	决定	哪个	是	哪个	.

但是雄蕊、花瓣和萼片混杂在一起，即使是植物学家也很难分辨哪个是哪个。

[ɪn][ə; eɪ]['wɔ:tə(r)] - ['lɪli] , [tu:] , [ðə; ði][pet(ə)lz]['grædʒuəli][bɪ'kʌm][st'eɪmɛnz] , [səʊ] , [pə'hæps] , [ðə; ði][li:f]

In	a	water	-	lily	,	too	,	the	petals	gradually	become	stamens	,	so	,	perhaps	,	the	leaf
在	一个	水	-	百合	,	也	,	这	花瓣	逐步地	变得	雄蕊	,	所以	,	也许	,	这	叶子

[keɪm][fɜ:st] ,

came	first	,
来了	第一的	,

睡莲的花瓣也是逐渐变成雄蕊的，所以，或许叶子才是先出现的。

['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tʃeɪndʒd] , [fɜ:st][tu:; tə][s'ɛpəlz] ,

ages	and	ages	ago	,	and	little	by	little	it	has	changed	,	first	to	sepals	,
年龄	和	年龄	前	,	和	小的	经过	小的	它	有	已更改	,	第一的	到	萼片	,

[ðen][pet(ə)lz] ,

then	petals	,
然后	花瓣	,

很久很久以前，它一点一点地发生了变化，先是变成了萼片，然后变成了花瓣。

[ðen][tu:; tə][st'eɪmɛnz][ænd; ənd]['pɪstɪl] , [səʊ][ðæt][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][meɪk][si:dz][ænd; ənd]['skætə(r)]

then	to	stamens	and	pistils	,	so	that	it	could	make	seeds	and	scatter
然后	到	雄蕊	和	雌蕊	,	所以	那	它	可以	制作	种子	和	分散

[ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][wɪnd] .

them	to	the	wind	.
他们	到	这	风	.

然后发育成雄蕊和雌蕊，以便产生种子并随风传播。

['gɑ:dnəz][meɪk]['dʌb(ə)l]['flaʊəz][aʊt][ɒv; əv]['sɪŋg(ə)l][wʌnz][baɪ][ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv]['tɜ:nɪŋ][st'eɪmɛnz]

Gardeners	make	double	flowers	out	of	single	ones	by	a	process	of	turning	stamens
园丁	制作	双倍的	花朵	出去	的	单身的	一个	经过	一个	过程	的	转弯	雄蕊

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['pɪstɪl]['ɪntu:][pet(ə)lz] .

and	even	pistils	into	petals	.
和	甚至	雌蕊	进入	花瓣	.

园丁通过将雄蕊甚至雌蕊转化为花瓣，使单瓣花变成重瓣花。

[ðə; ði]['dʌb(ə)l]['flaʊə(r)][ɪz]['sʌmtaɪmz]['veri]['bju:tɪf(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði][məʊst]['pɜ:fɪkt]

The	double	flower	is	sometimes	very	beautiful	,	but	it	is	not	the	most	perfect
这	双倍的	花	是	有时	非常	美丽的	,	但	它	是	不是	这	最多	完美的

['flaʊə(r)] .

flower	.
花	.

重瓣花有时非常漂亮，但它并不是最完美的花。

[ðə; ði][waɪld][rəʊz][ɪz][mɔ:(r)]['pɜ:fɪkt][ðæn; ðən][ðə; ði]['faɪnɪst]['dʌb(ə)l][ə'merɪkən]['bju:ti] .

The	wild	rose	is	more	perfect	than	the	finest	double	American	Beauty	.
这	荒野	玫瑰	是	更多的	完美的	比	这	最好的	双倍的	美国人	美丽	.

野玫瑰比最好的重瓣美国丽人玫瑰还要完美。

[pə'hæps]['dʌb(ə)l]['flaʊəz][keɪm][bɪ'fɔ:(r)]['sɪŋg(ə)l][wʌnz] , [ə; eɪ][lɒŋ][taɪm][ə'gəʊ] ,

Perhaps	double	flowers	came	before	single	ones	,	a	long	time	ago	,
也许	双倍的	花朵	来了	前	单身的	一个	,	一个	长的	时间	前	,

或许重瓣花比单瓣花出现得更早，那是很久以前的事了。

[wen][ðə; ði][li:vz][wɜ:(r); wə(r)]['tɜ:nɪŋ][tu:; tə]['blɔsəmz] ,

when	the	leaves	were	turning	to	blossoms	,
什么时候	这	树叶	是	转弯	到	花朵	,

当树叶变成花朵的时候，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gɑ:dnəz] [hu:] [meɪk] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['dʌb(ə)l] [blu:mz] [naʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [-]

so	that	the	gardeners	who	make	the	wonderful	double	blooms	now	are	[	244	]
所以	那	这	园丁	WHO	制作	这	精彩的	双倍的	花朵	现在	是	[	-	]

因此，现在培育出美丽重瓣花朵的园丁们[244]

['ri:əli] ['gəʊɪŋ] ['bækwəd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔ:wəd] .

really	going	backward	instead	of	forward	.
真的	去	落后	反而	的	向前	.

真是走了下坡路，而不是前进了。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [tu:] [hɑ:d] .

But	that	is	all	too	hard	.
但	那	是	全部	也	难的	.

但这太难了。

[aɪm] [ə'freɪd] — [ɪ'speʃəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] [hu:] [laɪks] ['veri] ['dʌb(ə)l] [kɑ:'neɪʃənz] . "

I'm	afraid	—	especially	for	a	little	girl	who	likes	very	double	carnations	.	"
我是	害怕的	—	尤其	为了	一个	小的	女孩	WHO	点赞	非常	双倍的	康乃馨	.	"

恐怕不行——尤其是对于一个喜欢重瓣康乃馨的小女孩来说。

" [aɪ] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [jʊr; jər] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] , [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['deɪvi] [dʌz] , " [sed] [ðə; ði]

"	I	know	everything	you're	talking	about	,	just	as	well	as	Davy	does	,	"	said	the
"	我	知道	一切	你是	说	关于	,	只是	作为	出色地	作为	戴维	做	,	"	说	这

['lɪt(ə)l] [gɜ:l] ,

little	girl	,
小的	女孩	,

“你说的那些事我全都知道，就像戴维知道的一样，”小女孩说。

['sɪtɪŋ] [ʌp] [kwaɪt] [streɪt] .

sitting	up	quite	straight	.
坐着	向上	相当	直的	.

坐姿挺直。

" [ænd; ənd] [aɪ] [laɪk] ['sɪŋg(ə)l] ['flaʊəz] , - ['speʃəli] ['lɪliz] , [ænd; ənd] [waɪld] ['rəʊzɪz] ; [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk]

"	And	I	like	single	flowers	,	'	specially	lilies	,	and	wild	roses	;	but	I	think
"	和	我	喜欢	单身的	花朵	,	-	特别	百合花	,	和	荒野	玫瑰	;	但	我	思考

['dʌb(ə)l] ['flaʊəz] [ɑ:(r); ə(r)] [naɪs] ,

double	flowers	are	nice	,
双倍的	花朵	是	好的	,

“我喜欢单瓣花，特别是百合和野玫瑰；但我认为重瓣花也很漂亮。”

[tu:] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [si:m] [drest] [ʌp] , [laɪk] [fəʊks] — [kwi:nz] [ænd; ənd] [prɪn'sesɪs] ,

too	,	because	they	seem	dressed	up	,	like	folks	—	queens	and	princesses	,
也	,	因为	他们	似乎	穿着	向上	,	喜欢	各位	—	女王们	和	公主们	,

也因为她们看起来像是盛装打扮，像普通人一样——女王和公主，

[ɔ:l] [wɪð] [naɪs] [dresɪz] — ['velvɪt] [ænd; ənd] ['ʃɪfɒn] [ænd; ənd] ['leɪsi] [stʌf] . "

all	with	nice	dresses	—	velvet	and	chiffon	and	lacey	stuff	.	"
全部	和	好的	连衣裙	—	天鹅绒	和	薄纱	和	蕾丝	东西	.	"

她们都穿着漂亮的裙子——天鹅绒的、雪纺的、蕾丝的。

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [pru:] .

"	Why	,	that	is	just	what	they	are	,	Prue	.
"	为什么	,	那	是	只是	什么	他们	是	,	普鲁	.

“哦，它们就是这样的，普鲁。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [drest] [ʌp] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði] [mɔ:(r)] ['eniθɪŋ] , [ɔ:(r)] ['enibɒdi] ,

They	are	dressed	up	,	and	,	of	course	,	the	more	anything	,	or	anybody	,
他们	是	穿着	向上	,	和	,	的	课程	,	这	更多的	任何事物	,	或者	任何人	,

他们盛装打扮，当然，越多的事物或任何人，

[ɪz] [drest] [ʌp] [ðə; ði] [les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [laɪk] [ðəm'selvz] .

is	dressed	up	the	less	they	are	really	like	themselves	.
是	穿着	向上	这	较少的	他们	是	真的	喜欢	他们自己	.

他们越是精心打扮，就越不像他们自己。

[ðə; ði] [pet(ə)lz] [ænd; ənd] [s'ɛpəlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [faɪn] [kləʊðz] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

The	petals	and	sepals	of	a	flower	are	really	fine	clothes	,	you	know	,
这	花瓣	和	萼片	的	一个	花	是	真的	美好的	衣服	,	你	知道	,

你知道吗，花瓣和萼片其实是很好的衣服。

[dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [pleɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [wen] [juː; jʊ] [meɪk] ['hɒlihɒk] [dɒlz] ,

just	as	you	sometimes	play	they	are	,	when	you	make	hollyhock	dolls	,
只是	作为	你	有时	玩	他们	是	,	什么时候	你	制作	蜀葵	娃娃	,

就像你有时玩玩它们一样，当你制作蜀葵娃娃的时候，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [weəz] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [weə(r)] ['aʊəz] .

and	it	wears	them	for	just	about	the	same	reason	that	we	wear	ours	.
和	它	穿着	他们	为了	只是	关于	这	相同的	原因	那	我们	穿	我们的	.

它佩戴它们的原因和我们佩戴它们的原因几乎相同。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [grəʊ] [ænd; ənd] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['veri]

It	might	grow	and	be	useful	without	them	,	but	it	would	not	be	very
它	可能	生长	和	是	有用	没有	他们	,	但	它	会	不是	是	非常

[ə'træktɪv] ,

attractive	,
吸引人的	,

即使没有它们，它或许也能生长并发挥作用，但不会很吸引人。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ɪts] [-]

and	some	of	its	[	245	]
和	一些	的	它是	[	-	]

以及它的一些[245]

[frendz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [maɪt] [pɑːs] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

friends	and	servants	might	pass	by	without	seeing	it	.	"
朋友们	和	仆人	可能	经过	经过	没有	看到	它	.	"

朋友和仆人路过可能不会注意到它。

" ['sɜːvənts] !

"	Servants	!
"	仆人	!

仆人们!

[bʌt; bət] ['flaʊəz] [dəʊnt] ['riːəli] [hæv; həv] ['sɜːvənts] .

But	flowers	don't	really	have	servants	.
但	花朵	不	真的	有	仆人	.

但花朵其实并没有仆人。

[ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['stɔːri] . "

That	must	be	just	a	story	.	"
那	必须	是	只是	一个	故事	.	"

那一定只是个故事。

" [nəʊ] — [æt; ət] [liːst] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl] ['veri] [truː] .

"	No	—	at	least	,	it	is	all	very	true	.
"	不	—	在	至少	,	它	是	全部	非常	真的	.

“不——至少，这一切都是真的。”

['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['veri] ['meni] [weɪz] .

Flowers	are	like	people	in	very	many	ways	.
花朵	是	喜欢	人们	在	非常	许多	方式	.

花在很多方面都和人很像。

[ðeɪ] ['riːəli] [hæv; həv] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [frendz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv] [ɒf] ['ʌðə(r)]

They	really	have	servants	and	friends	,	and	some	of	them	live	off	other
他们	真的	有	仆人	和	朋友们	,	和	一些	的	他们	居住	离开	其他

['flaʊəz] [ænd; ənd][plɑːnts] ,

flowers	and	plants	,
花朵	和	植物	,

他们确实有仆人和朋友，其中一些人甚至靠其他花草为生。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] , ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] .

and	some	of	them	eat	and	sleep	,	very	much	as	we	do	.
和	一些	的	他们	吃	和	睡觉	,	非常	很多	作为	我们	做	.

它们中的一些人也像我们一样吃饭睡觉。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

I	will	tell	you	something	about	that	another	time	.
我	将要	告诉	你	某物	关于	那	其他	时间	.

以后有机会再跟你说这件事。

" [ˌaɪ 'aɪ]

"	II
"	二

“二

[ðə; ði] ['flaʊə(r)] [hæz; həz] ['meni] ['sɜːvənts]

THE	FLOWER	HAS	MANY	SERVANTS
这	花	有	许多	仆人

这朵花有很多仆人

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pruː] [wɒz; wəz] ['pɪkɪŋ] [sʌm; səm] [swiːt] -

It	was	about	a	week	after	this	that	little	Prue	was	picking	some	sweet	-
它	曾是	关于	一个	星期	后	这	那	小的	普鲁	曾是	挑选	一些	甜的	-

[piːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wen] ['deɪvi] [keɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

pease	for	the	table	when	Davy	came	along	with	the	Chief	Gardener	.
请	为了	这	桌子	什么时候	戴维	来了	沿着	和	这	首席	园丁	.

大约一周后，小普鲁正在采摘一些香豌豆准备上桌，这时戴维和首席园丁来了。

" [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

"	The	servants	are	busy	this	morning	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	这	仆人	是	忙碌的	这	早晨	,	"	说	这	首席	园丁	.

“仆人们今天早上很忙，”园丁长说。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	Do	you	mean	me	?	"	asked	little	Prue	.
"	做	你	意思是	我	?	"	问	小的	普鲁	.

“你是说我吗？”小普鲁问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [sʌm; səm] ['flaʊəz] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['biːz] [ə'raʊnd]

"	I	am	trying	to	pick	some	flowers	,	but	there	are	so	many	bees	around
"	我	是	尝试	到	挑选	一些	花朵	,	但	那里	是	所以	许多	蜜蜂	大约

[ðæt] [aɪm] [ə'freɪd] . " [-]

that	I'm	afraid	.	"	[	246	]
那	我是	害怕的	.	"	[	-	]

“我想摘些花，但是周围有很多蜜蜂，我害怕。”[246]

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts] [aɪ] [miːn] .

"	Those	are	the	servants	I	mean	.
"	那些	是	这	仆人	我	意思是	.

“我指的是那些仆人。”

[aɪ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [hɜːt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['keəf(ə)l] .

I	do	not	think	they	will	hurt	you	if	you	are	careful	.
我	做	不是	思考	他们	将要	伤害	你	如果	你	是	小心	.

如果你小心谨慎，我认为他们不会伤害你。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [kə'lektɪŋ] [ðeə(r)]['weɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

They	are	only	collecting	their	wages	,	and	working	at	the	same	time	.
他们	是	仅有的	收集	他们的	工资	,	和	在职的	在	这	相同的	时间	.

他们只是在领取工资，同时也在工作。

" ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [lʊkt] [kləʊz] .

"	Davy	and	Prue	looked	close	.
"	戴维	和	普鲁	看起来	关闭	.

戴维和普鲁看起来很亲密。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ðeə(r)] ['wɜːkɪŋ] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .

"	What	do	you	mean	by	their	working	?	"	asked	Davy	.
"	什么	做	你	意思是	经过	他们的	在职的	?	"	问	戴维	.

“你说的‘他们的工作’是什么意思？”戴维问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ? "

"	Do	you	mean	for	the	flower	,	or	for	themselves	?	"
"	做	你	意思是	为了	这	花	,	或者	为了	他们自己	?	"

您是指对花朵而言，还是对他们而言？

" [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] .

"	For	both	.
"	为了	两个都	.

两者皆是如此。

[wɒtʃ] [ðɪs] [biː] .

Watch	this	bee	.
手表	这	蜜蜂	.

注意这只蜜蜂。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [puʃiz] ['əʊpən][ðə; ði]['flaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hʌni] ,

You	see	,	he	pushes	open	the	flower	for	honey	,
你	看	,	他	推动	打开	这	花	为了	蜂蜜	,

你看，他为了取蜜而掰开花朵。

[bʌt; bət][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz][legz] [wɪð] [ðə; ði] ['pɒlən] [frɒm; frəm][ðə; ði]

but	to	get	it	he	has	to	cover	his	legs	with	the	pollen	from	the
但	到	得到	它	他	有	到	覆盖	他的	腿	和	这	花粉	从	这

['ænθə(r)] ,

anthers	,
花药	,

但要获得花粉，他必须用花药上的花粉覆盖双腿。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)] [pɑːt] [kɔːld] [ə; eɪ] [kiːl] ,

which	are	placed	down	in	this	little	lower	part	called	a	keel	,
哪个	是	放置	向下	在	这	小的	降低	部分	称为	一个	龙骨	,

它们被放置在船体下方被称为龙骨的小部分中。

[dʒʌst] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] ['bɒdi] [wɪl] [biː; bi] ['kʌvəd] .

just	where	his	legs	and	body	will	be	covered	.
只是	在哪里	他的	腿	和	身体	将要	是	涵盖	.

只是遮盖他腿部和身体的部分。

[ðen] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] [ænd; ənd] [gəʊz] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['flaʊə(r)][ænd; ənd] ['kæriz] [ðɪs] ['pɒlən] ,

Then	he	comes	out	and	goes	to	another	flower	and	carries	this	pollen	,
然后	他	来	出去	和	去	到	其他	花	和	携带	这	花粉	,

然后他出来，飞到另一朵花上，把花粉带了过去。

[ænd; ənd] ['riːəli] [rʌbz] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['stɪgmə] [ðeə(r)][æz; əz][hiː; hi] [krɔːl] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ,

and	really	rubs	it	on	the	stigma	there	as	he	crawls	in	and	out	,
和	真的	摩擦	它	在	这	柱头	那里	作为	他	爬行	在	和	出去	,

他爬进爬出，更是加剧了那里的耻辱感。

[ænd; ənd] [teɪks] [mɔː(r)] ['pɒlən] , [ænd; ənd][səʊ][gəʊz][ɒn][frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] — [ə; eɪ]['riːəl]

and	takes	more	pollen	,	and	so	goes	on	from	one	to	another	—	a	real
和	需要	更多的	花粉	,	和	所以	去	在	从	一	到	其他	—	一个	真实的

['sɜːvənt] ,

servant	,
仆人	,

它继续采集花粉，就这样从一株花传到另一株花——真是一个勤劳的仆人。

['duːɪŋ] [ə; eɪ]['riːəl]['djuːti][ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [peɪ] [æz; əz][hiː; hi][gəʊz] . "

doing	a	real	duty	and	getting	his	pay	as	he	goes	.	"
正在做	一个	真实的	责任	和	获得	他的	支付	作为	他	去	.	"

他这是在履行真正的职责，而且还能按时领取报酬。

" [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

"	But	he	doesn't	have	to	do	it	.
"	但	他	不	有	到	做	它	.

但他不必这样做。

[ðə; ði] ['pɒlən] [wʊd] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði]['stɪgmə] ['eniweɪ] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [-]

The	pollen	would	fall	on	the	stigma	anyway	,	wouldn't	it	?	"	[	247	]
这	花粉	会	落下	在	这	柱头	反正	,	不会	它	?	"	[	-	]

花粉无论如何都会落在柱头上，不是吗？[247]

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wɪð] [ðə; ði] [swiːt] - [piː] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,

"	It	might	with	the	sweet	-	pea	,	but	even	if	it	did	,
"	它	可能	和	这	甜的	-	豌豆	,	但	甚至	如果	它	做过	,

“或许对香豌豆有效，但即使有效，

[ðə; ði] ['pɒlən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['flaʊə(r)][ɪz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] ['pɒlən] [frɒm; frəm]

the	pollen	from	the	same	flower	is	not	as	good	as	the	pollen	from
这	花粉	从	这	相同的	花	是	不是	作为	好的	作为	这	花粉	从

[ə'nʌðə(r)] ['flaʊə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plɑːnt] ,

another	flower	from	a	different	plant	,
其他	花	从	一个	不同的	植物	,

同一朵花的花粉不如不同植株上另一朵花的花粉好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [wʊd] [biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][plɑːnts] [wʊd] [grəʊ] [wiːkə] ['evri]

and	the	seed	would	be	poor	and	the	plants	would	grow	weaker	every
和	这	种子	会	是	贫穷的	和	这	植物	会	生长	较弱	每一个

[jɪə(r)] .

year	.
年	.

种子质量会很差，植株也会逐年衰弱。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ɪnsekts] [ðæt] [ækt][æz; əz] ['sɜːvənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊəz] ,

There	are	many	insects	that	act	as	servants	to	the	flowers	,
那里	是	许多	昆虫	那	行为	作为	仆人	到	这	花朵	,

有很多昆虫为花朵服务，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] , [tuː] .

and	the	wind	is	one	of	the	servants	,	too	.
和	这	风	是	一	的	这	仆人	,	也	.

风也是仆人之一。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪks] [ðə; ði] [kɔːn] - ['tæsl] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɒlən] [fɔːls] [ɒn][ðə; ði][sɪlk][ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði]

It	shakes	the	corn	-	tassel	so	that	the	pollen	falls	on	the	silk	and	makes	the
它	奶昔	这	玉米	-	流苏	所以	那	这	花粉	瀑布	在	这	丝绸	和	制作	这

[ɪə(r)] ,

ear	,
耳朵	,

它摇动玉米穗，使花粉落在花丝上，从而形成玉米穗。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ðə; ði] ['pɒlən] [ɒv; əv][wʌn] [stɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][sɪlk][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] — ['sʌmtaɪmz]

and	it	carries	the	pollen	of	one	stalk	to	the	silk	of	another	—	sometimes
和	它	携带	这	花粉	的	一	茎	到	这	丝绸	的	其他	—	有时

[frɒm; frəm][wʌn] [fiːld] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] . "

from	one	field	to	another	.	"
从	一	场地	到	其他	.	"

它将一株花茎的花粉带到另一株花茎的花丝上——有时甚至从一块田地带到另一块田地。

" [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [biː] ['dʌznt] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [pruː] ,

"	But	,	of	course	,	the	bee	doesn't	know	that	he	does	it	,	"	said	Prue	,
"	但	,	的	课程	,	这	蜜蜂	不	知道	那	他	做	它	,	"	说	普鲁	,

“当然，蜜蜂并不知道自己在做什么，”普鲁说道。

[huː] [wɒz; wəz] [stɪl] ['veri] [ɪn'tentli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] - [piːz] .

who	was	still	very	intently	watching	the	little	servants	of	the	sweet	-	pease	.
WHO	曾是	仍然	非常	专注地	观看	这	小的	仆人	的	这	甜的	-	请	.

他仍然全神贯注地注视着豌豆的小仆人们。

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] , " [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [sed] ['mjuːziŋli] .

"	I	am	not	so	certain	of	that	,	"	the	Chief	Gardener	said	musingly	.
"	我	是	不是	所以	肯定	的	那	,	"	这	首席	园丁	说	若有所思地	.

“我对此并不太确定，”首席园丁若有所思地说。

" [ðə; ði]['flaʊə(r)][mʌst; məst] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [dresɪz] [ɪn] [braɪt] [kʻʌləz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [biː] [meɪ]

"	The	flower	must	know	,	for	it	dresses	in	bright	colors	so	that	the	bee	may
"	这	花	必须	知道	,	为了	它	连衣裙	在	明亮的	颜色	所以	那	这	蜜蜂	可能

[siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

see	it	,
看	它	,

“花朵一定知道这一点，因为它披上鲜艳的色彩，是为了吸引蜜蜂的目光。”

[ænd; ənd] ['ɒfəz] ['hʌni] [æz; əz] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

and	offers	honey	as	pay	for	his	work	.
和	优惠	蜂蜜	作为	支付	为了	他的	工作	.

他用蜂蜜作为劳动报酬。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [nəʊz] , [waɪ] ['ʃudnt] [ðə; ði] [biː] ? "

And	if	the	flower	knows	,	why	shouldn't	the	bee	?	"
和	如果	这	花	知道	,	为什么	不应该	这	蜜蜂	?	"

如果花朵知道，蜜蜂为什么不知道呢?

" [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [ɔːl][dʒʌst] ['hæpən] [səʊ] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] . [-]

"	But	don't	you	think	it	might	all	just	happen	so	?	"	asked	Davy	.	[	248	]
"	但	不	你	思考	它	可能	全部	只是	发生	所以	?	"	问	戴维	.	[	-	]

“但你不觉得这一切可能会真的发生吗？”戴维问道。[248]

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ɪn]['neɪtʃə(r)][dʒʌst] - ['hæpənz] [səʊ] , - ['deɪvi] ,

"	I	don't	think	anything	in	nature	just	'	happens	so	,	'	Davy	,
"	我	不	思考	任何事物	在	自然	只是	-	发生	所以	,	-	戴维	,

“我不认为自然界中的任何事会‘就这样发生’，”戴维说。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [biːz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] ['dʌznt] ,

and	I	am	sure	that	the	bee's	work	for	the	flower	doesn't	,
和	我	是	当然	那	这	蜜蜂的	工作	为了	这	花	不	,

我确信蜜蜂为花朵所做的工作并非如此。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] ['flaʊəz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [siːd] [ænd; ənd] [wʊd] [daɪ] [aʊt]

for	there	are	too	many	flowers	that	would	have	no	seed	and	would	die	out
为了	那里	是	也	许多	花朵	那	会	有	不	种子	和	会	死	出去

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['biːz] [ðæt] ['kæri] [ðə; ði] ['pɒlən] ,

if	it	were	not	for	the	bees	that	carry	the	pollen	,
如果	它	是	不是	为了	这	蜜蜂	那	携带	这	花粉	,

因为如果没有蜜蜂传播花粉，很多花就不会结种子，最终会枯萎凋零。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['flaʊəz] [hæv; həv] [grəʊn] [dʒʌst][tuː; tə][fɪt][ɪn] ['evri] [weɪ] [ðə; ði] [ɪ'speʃl]

and	most	of	these	flowers	have	grown	just	to	fit	in	every	way	the	especial
和	最多	的	这些	花朵	有	生长	只是	到	合身	在	每一个	方式	这	特别的

['lɪt(ə)l] [biː] ,

little	bee	,
小的	蜜蜂	,

而且这些花大多都是为了迎合这只特别的小蜜蜂而长出来的。

[ɔː(r)][bɪg] [biː] , [ɔː(r)]['ɪnsekt] , [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

or	big	bee	,	or	insect	,	that	comes	to	work	for	them	.
或者	大的	蜜蜂	,	或者	昆虫	,	那	来	到	工作	为了	他们	.

或者说，是一只大蜜蜂，或者某种昆虫，来为他们工作。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['flaʊəz] , [laɪk][ðə; ði] [swiːt] - [piː] ,

There	are	some	flowers	,	like	the	sweet	-	pea	,
那里	是	一些	花朵	,	喜欢	这	甜的	-	豌豆	,

有些花，比如香豌豆，

[ðæt] [ðə; ði] [biː] ['kænɒt] [get]['ɪntuː] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['pɒlən] [ɒn][hɪz; ɪz][legz] ,

that	the	bee	cannot	get	into	without	getting	pollen	on	his	legs	,
那	这	蜜蜂	不能	得到	进入	没有	获得	花粉	在	他的	腿	,

蜜蜂无法进入，除非腿上沾上花粉。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [ðæt] [drɒp][ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	there	are	others	that	drop	it	upon	his	back	.
和	那里	是	其他的	那	降低	它	之上	他的	后退	.

还有一些人把它扔到他背上。

[sʌm; səm] ['flaʊəz] [hæv; həv][st'eɪmɛnz] [ðæt] ['wɪðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['pɪstɪl][ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɒlən]

Some	flowers	have	stamens	that	wither	before	the	pistil	is	ready	for	the	pollen
一些	花朵	有	雄蕊	那	枯萎	前	这	雌蕊	是	准备好	为了	这	花粉

.

:
.

有些花的雄蕊会在雌蕊准备好接受花粉之前枯萎。

[ɪn] [sʌtʃ] ['flaʊəz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɜːvənts] [gəʊ][frɒm; fram][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] — [frɒm; fram][ə; eɪ] [njuː]

In	such	flowers	the	little	servants	go	from	one	to	the	other	—	from	a	new
在	这样的	花朵	这	小的	仆人	去	从	一	到	这	其他	—	从	一个	新的

['flaʊə(r)][tuː; tə][æn; ən][əʊld][wʌn] — ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] ['pɒlən] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt][biː; bi][ɒv; əv]['eni] [juːz][ɪn]

flower	to	an	old	one	—	carrying	the	pollen	which	would	not	be	of	any	use	in
花	到	一个	老的	一	—	携带	这	花粉	哪个	会	不是	是	的	任何	使用	在

[ðə; ði]['flaʊə(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] . "

the	flower	where	it	grew	.	"
这	花	在哪里	它	生长	.	"

在这样的花朵中，这些小仆人从一朵新花飞到另一朵老花，携带着在它生长的花朵中毫无用处的花粉。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] ['riːəli] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊərz] ['prɪti] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] [swiːt] [smel] [ænd; ənd]

"	And	is	that	really	all	that	the	flower's	pretty	color	and	sweet	smell	and
"	和	是	那	真的	全部	那	这	花朵	漂亮的	颜色	和	甜的	闻	和

[dɪ'lɪʃəs] ['hʌni] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] ?

delicious	honey	are	for	?
可口的	蜂蜜	是	为了	?

“难道花朵美丽的颜色、甜美的香气和美味的蜂蜜，真的仅仅是为了这些吗？”

" [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] , " [dʒʌst][tuː; tə][get] ['biːz] [tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? " [-]

"	asked	little	Prue	,	"	just	to	get	bees	to	work	for	it	?	"	[	249	]
"	问	小的	普鲁	,	"	只是	到	得到	蜜蜂	到	工作	为了	它	?	"	[	-	]

“小普鲁问道：“只是为了让蜜蜂为它工作吗？”[249]

" [nəʊ] , [pruː] , [aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .

"	No	,	Prue	,	I	don't	think	so	.
"	不	,	普鲁	,	我	不	思考	所以	.

“不，普鲁，我不这么认为。”

[aɪ] [θɪŋk] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɪz] ['hɑːməni] , [laɪk] [swiːt] ['mjuːzɪk] ,

I	think	all	the	world	of	nature	is	harmony	,	like	sweet	music	,
我	思考	全部	这	世界	的	自然	是	和谐	,	喜欢	甜的	音乐	,

我认为大自然的一切都是和谐的，就像美妙的音乐一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	the	flowers	with	their	beauty	and	sweetness	are	part	of	it	,
和	这	花朵	和	他们的	美丽	和	甜味	是	部分	的	它	,

而那些美丽芬芳的花朵也是其中的一部分。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [meɪ] [ə'trækt] [frendz] [ænd; ənd] [gʊd] ['sɜːvənts] [baɪ] ['kaɪndnəs]

but	I	think	that	just	as	we	may	attract	friends	and	good	servants	by	kindness
但	我	思考	那	只是	作为	我们	可能	吸引	朋友们	和	好的	仆人	经过	仁慈

[ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ,

and	offering	something	in	return	,
和	提供	某物	在	返回	,

但我认为，正如我们可以通过善意和提供回报来吸引朋友和好仆人一样，

[səʊ][ðə; ði] ['flaʊəz] [ə'trækt] [ðə; ði] ['biːz] [ænd; ənd] ['bʌtəflaɪz] ,

so	the	flowers	attract	the	bees	and	butterflies	,
所以	这	花朵	吸引	这	蜜蜂	和	蝴蝶	,

所以花朵会吸引蜜蜂和蝴蝶。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] [bɔɪ] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [wiːdz] [ə'weɪ] .

and	even	a	little	girl	and	boy	to	keep	the	weeds	away	.
和	甚至	一个	小的	女孩	和	男生	到	保持	这	杂草	离开	.

甚至还雇了一男一女两个小女孩来除草。

[ðə; ði][mɔː(r)][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [dɪ'pendz] [ɒn][æn; ən]['ɪnsekt][tuː; tə] ['kæri] [ɪts] ['pɒlən] ,

The	more	a	flower	depends	on	an	insect	to	carry	its	pollen	,
这	更多的	一个	花	取决于	在	一个	昆虫	到	携带	它是	花粉	,

花朵越依赖昆虫传播花粉，

[ðə; ði]['geɪə(r)][ɔː(r)] [s'wiːtər] [ðæt] ['flaʊə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪz] .

the	gayer	or	sweeter	that	flower	always	is	.
这	更gay	或者	更甜	那	花	总是	是	.

那朵花越是艳丽或甜美，就越是令人愉悦。

[ðə; ði] ['ɔːrkədz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ðə; ði]['faɪnɪst] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

The	orchids	,	which	are	almost	the	finest	flowers	in	the	world	,
这	兰花	,	哪个	是	几乎	这	最好的	花朵	在	这	世界	,

兰花几乎是世界上最美丽的花朵之一，

[siːm] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də]

seem	to	be	made	especially	for	the	insects	,	and	they	could	not	do
似乎	到	是	制成	尤其	为了	这	昆虫	,	和	他们	可以	不是	做

[wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] ,

without	them	,
没有	他们	,

这些食物似乎是专门为昆虫准备的，昆虫们离不开它们。

['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɪnsekts] [kʊd; kəd][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['flaʊəz] . "

any	more	than	the	insects	could	do	without	the	flowers	.	"
任何	更多的	比	这	昆虫	可以	做	没有	这	花朵	.	"

就像昆虫离不开花朵一样。

" [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [wɒt] [meɪks] [sʌm; səm] ['flaʊəz] [sʌtʃ] ['fʌni] [ʃeɪps] , [tuː] ? "

"	And	is	that	what	makes	some	flowers	such	funny	shapes	,	too	?	"
"	和	是	那	什么	制作	一些	花朵	这样的	有趣的	形状	,	也	?	"

“那是不是也正是因为这个原因，有些花才会呈现出如此奇特的形状呢？”

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	I	think	it	is	.
"	我	思考	它	是	.

我认为是的。

[ðə; ði] ['fɒksglʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] [mɪnt] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)z] , [hæv; həv] ['kjʊəriəs] [ʃeɪps]

The	foxglove	,	and	the	horse	mint	,	and	many	others	,	have	curious	shapes
这	毛地黄	,	和	这	马	薄荷	,	和	许多	其他的	,	有	好奇的	形状

[ænd; ənd] [fɔːmz] ,

and	forms	,
和	表格	,

毛地黄、马薄荷以及许多其他植物都具有奇特的形状和形态。

[dʒʌst][tuː; tə] [fɪt] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] ['helpər] ,

just	to	fit	their	little	helpers	,
只是	到	合身	他们的	小的	助手	,

只是为了让他们的小帮手们能用得上，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlkwiːd] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]['sæd(ə)l] - [bæg] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæŋz] [tuː; tə][ðə; ði]

and	the	milkweed	has	a	funny	little	saddle	-	bag	which	it	hangs	to	the
和	这	乳草	有	一个	有趣的	小的	鞍	-	包	哪个	它	悬挂	到	这

[biːz] [fiːt] ,

bee's	feet	,
蜜蜂的	脚	,

而乳草则长着一个奇特的小鞍囊，挂在蜜蜂的脚上。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['kæri] [-]

so	that	he	can	carry	[	250	]
所以	那	他	能	携带	[	-	]

以便他可以携带[250]

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [plɑːnt] .

it	to	another	plant	.
它	到	其他	植物	.

把它移植到另一株植物上。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlkwiːd] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['kruːəl] ,

There	is	another	kind	of	a	milkweed	which	is	very	cruel	,
那里	是	其他	种类	的	一个	乳草	哪个	是	非常	残忍的	,

还有一种马利筋，它非常残酷。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'trækt] [smɔːl] ['ɪnsekts] [baɪ][ɪts]['əʊdə(r)] ,

for	it	attracts	small	insects	by	its	odor	,
为了	它	吸引	小的	昆虫	经过	它是	气味	,

因为它散发的气味会吸引小昆虫。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [baɪ][ə; eɪ] ['stɪki] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] [held] [ʌn'tɪl]

and	when	they	come	they	are	caught	by	a	sticky	substance	and	held	until
和	什么时候	他们	来	他们	是	捕捉	经过	一个	黏	物质	和	握住	直到

[ðə; ði] [wiːd] [sʌks] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] ['riːəli] [iːts] [ðem; ðəm] ,

the	weed	sucks	them	down	and	really	eats	them	,
这	杂草	真糟糕	他们	向下	和	真的	吃	他们	,

当它们游过来时，会被一种粘性物质缠住，一直被困住，直到杂草将它们吸进去，彻底吃掉它们。

[mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi] [iːt] ['aʊə(r)] [fuːd] .

much	as	we	eat	our	food	.
很多	作为	我们	吃	我们的	食物	.

就像我们吃饭一样。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [plɑːnts][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] ['piːp(ə)l] ,

So	,	you	see	,	plants	are	a	good	deal	like	people	,
所以	,	你	看	,	植物	是	一个	好的	交易	喜欢	人们	,

所以你看，植物和人有很多相似之处。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][təʊld][juː; jʊ][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [deɪ] . "

just	as	I	told	you	the	other	day	.	"
只是	作为	我	讲述	你	这	其他	天	.	"

正如我前几天告诉你的那样。

" [juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sliːp] , [tuː] . "

"	You	said	they	could	sleep	,	too	.	"
"	你	说	他们	可以	睡觉	,	也	.	"

“你说过他们也能睡觉。”

" [jes] , [jɔː(r); jə(r)] [rəʊz] - [mɒs] [kləuziz] [ʌp] ['evri] [naɪt] , [ʃʌt] [ɪts] [aɪz] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ,

"	Yes	,	your	rose	-	moss	closes	up	every	night	,	shuts	its	eyes	just	as	you	do	,
"	是的	,	你的	玫瑰	-	苔藓	关闭	向上	每一个	夜晚	,	关闭	它是	眼睛	只是	作为	你	做	,

[ænd; ənd] [rests] .

and	rests	.
和	休息	.

“是的，你的玫瑰苔藓每晚都会闭合，像你一样闭上眼睛休息。”

['meni] ['flaʊəz] [kləʊz] [æt; ət] [naɪt] , [ænd; ənd][sʌm; səm]['iːv(ə)n] [druːp] [ðeə(r)] [hedz] [kwaɪt] [ləʊ] , [laɪk]

Many	flowers	close	at	night	,	and	some	even	droop	their	heads	quite	low	,	like
许多	花朵	关闭	在	夜晚	,	和	一些	甚至	下垂	他们的	头部	相当	低的	,	喜欢

[ðə; ðɪ][bɜːd] ,

the	bird	,
这	鸟	,

许多花朵在夜间闭合，有些甚至像鸟儿一样低垂着花头。

[wɪtʃ] [sliːp] [wɪð] [ɪts] [hed] [bɪ'niːθ] [ɪts] [wɪŋ] .

which	sleeps	with	its	head	beneath	its	wing	.
哪个	睡觉	和	它是	头	下面	它是	翼	.

它睡觉时头埋在翅膀下面。

" [θriː]

"	III
"	三、

三

[ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [meɪ] ['riːəli] ['riːz(ə)n]

A	FLOWER	MAY	REALLY	REASON
一个	花	可能	真的	原因

花朵或许真的会思考

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][sep'tembə(r)]['gɑːd(ə)n] !

How	beautiful	was	the	September	garden	!
如何	美丽的	曾是	这	九月	花园	!

九月的花园真美!

[ðə; ðɪ][waɪld] ['sʌnˌflauəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn] [bluːm] [laɪk][ə; eɪ][wɔːl][ɒv; əv][gəʊld] .

The	wild	sunflowers	were	all	in	bloom	like	a	wall	of	gold	.
这	荒野	向日葵	是	全部	在	盛开	喜欢	一个	墙	的	金子	.

野生向日葵竞相绽放，宛如一道金色的墙。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [blæk] - [aɪd] ['suːzənz][æt; ət][ðə; ðɪ]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [siːmd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

A	bunch	of	black	-	eyed	Susans	at	the	corner	of	the	house	seemed	trying	to
一个	束	的	黑色的	-	眼睛	苏珊	在	这	角落	的	这	房子	似乎	尝试	到

['ɪmɪteɪt] [-]

imitate	[	251	]
模拟	[	-	]

房子角落里的一丛黑眼苏珊花似乎在模仿[251]

[ɪts] [lɑːdʒ] ['kʌz(ə)nz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] , [tuː] , [ɪn][ə; eɪ][smɔːl] [weɪ]

its	large	cousins	,	and	was	just	as	bright	and	yellow	,	too	,	in	a	small	way
它是	大的	表兄弟姐妹	,	和	曾是	只是	作为	明亮的	和	黄色的	,	也	,	在	一个	小的	方式

.

:

.

它体型较大的同类，虽然个头小，但颜色也同样鲜艳明亮，呈黄色。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['suːzənz][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['plɑːntɪd] , [bʌt; bət][hæd; həd] [streɪd] [ɪn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fiːld]

The	little	Susans	had	not	been	planted	,	but	had	strayed	in	out	of	the	field
这	小的	苏珊	有	不是	到过	已种植	,	但	有	迷路了	在	出去	的	这	场地

['sʌmweə(r)] ,

somewhere	,
某处	,

这些小苏珊花并非人工栽种，而是不知从田里哪边溜进来的。

[pə'hæps] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] ['piːp(ə)l] .

perhaps	longing	to	be	with	people	.
也许	渴望	到	是	和	人们	.

或许是渴望与人相处。

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [braɪt] [red] ['kɒkskəʊm] [meɪd] [ə; eɪ]['krɪmz(ə)n][laɪn][ɒv; əv] [pluːmz] [daʊn] [wʌn] [saɪd]

A	row	of	bright	red	cockscombs	made	a	crimson	line	of	plumes	down	one	side
一个	排	的	明亮的	红色的	鸡冠	制成	一个	赤红	线	的	羽流	向下	一	边

[ɒv; əv][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] - [pɑːθ] ,

of	a	garden	-	path	,
的	一个	花园	-	小路	,

一排鲜红的鸡冠花沿着花园小路的一侧，形成了一道深红色的羽毛状线条。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] ['deɪvɪz] [θɜːd] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [biːnz] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] ['beərɪŋ] .

and	just	beyond	them	Davy's	third	planting	of	beans	was	in	full	bearing	.
和	只是	超过	他们	戴维的	第三	种植	的	豆子	曾是	在	满的	轴承	.

就在他们身后不远处，戴维第三茬豆子已经丰收了。

[pruːz] [pɪŋks] [ænd; ənd] [swiːt] - [piːz] [bluːmd] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] ,

Prue's	pinks	and	sweet	-	pease	bloomed	on	and	on	,
普鲁的	粉色	和	甜的	-	请	盛开	在	和	在	,

Prue的石竹和香豌豆花一直盛开着，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['ælɪsəm; ə'lɪsəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [swiːts] [bɪ'keɪm] [s'wiːtər] ['evri] [deɪ] .

and	her	alyssums	and	the	other	sweets	became	sweeter	every	day	.
和	她	香雪球	和	这	其他	糖果	成为	更甜	每一个	天	.

她的香雪球和其他甜食一天比一天甜。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [tə'geðə(r)] ?

"	Do	you	think	all	these	things	like	to	be	together	?
"	做	你	思考	全部	这些	事物	喜欢	到	是	一起	?

你认为这些东西都喜欢待在一起吗?

" [pruː] [ɑːskt] , [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃeɪd]

"	Prue	asked	,	one	afternoon	,	as	they	sat	looking	at	them	from	the	shade
"	普鲁	问	,	一	下午	,	作为	他们	卫星	寻找	在	他们	从	这	阴影

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [piːtʃ] - [triː] .

of	the	peach	-	tree	.
的	这	桃	-	树	.

一天下午，当他们坐在桃树荫下看着他们时，普鲁问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðəʊz] [ðæt] [grəʊ] [wel] [duː; də] , " [sed] ['deɪvɪ] .

"	I	think	those	that	grow	well	do	,	"	said	Davy	.
"	我	思考	那些	那	生长	出色地	做	,	"	说	戴维	.

“我认为那些长势良好的人确实会如此，”戴维说。

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] , ['eniweɪ] . "
" They seem to , anyway . "
" 他们 似乎 到 , 反正 . "

“他们似乎确实如此。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] , ['deɪvi] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .
" And they do , Davy , " said the Chief Gardener .
" 和 他们 做 , 戴维 , " 说 这 首席 园丁 .

“确实如此，戴维，”首席园丁说道。

" [ə; eɪ][plɑːnt] [ðæt] ['dʌznt] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪl] [nɒt] [grəʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
" A plant that doesn't like a place will not grow in it ,
" 一个 植物 那 不 喜欢 一个 地方 将要 不是 生长 在 它 ,

“不喜欢某个地方的植物是不会在那里生长的。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [wiː; wi]['əʊnli][faɪnd] [ðəʊz] [plɑːnts] [tə'geðə(r)] [wɪtʃ] [laɪk] [ðæt]
and in the woods and fields we only find those plants together which like that
和 在 这 树林 和 字段 我们 仅有的 寻找 那些 植物 一起 哪个 喜欢 那
[pə'tɪkjələ(r)] [spɒt] .
particular spot .
特别的 点 .

在树林和田野里，我们只能找到那些喜欢生长在特定地方的植物。

[daʊn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['jɒndə(r)] [-]
Down below the hillside yonder [252]
向下 以下 这 山坡 远处 [-]

在山坡下的远处[252]

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['gəʊldən] - [rɒd][ænd; ənd] ['sevrəl] [kaɪndz][ɒv; əv] [tɔːl] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['deɪziz]
you will find golden - rod and several kinds of tall blue and white daisies
你 将要 寻找 金的 - 杆 和 一些 种类 的 高的 蓝色的 和 白色的 雏菊
[ænd; ənd] [græs] [ðæt] [ɔːl] [bɪ'lɒŋ] [ðeə(r)] ,
and grasses that all belong there ,
和 草 那 全部 属于 那里 ,

你会看到一枝黄花、几种高大的蓝白雏菊和各种草，它们都生长在那里。

[ænd; ənd] [siːm] ['veri] ['hæpi] [tə'geðə(r)] .
and seem very happy together .
和 似乎 非常 快乐的 一起 .

他们看起来非常幸福。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [grəʊ] [wel] [ɪn][ðə; ði] [wet] [wʊdz] , [ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [daɪ] [aʊt] ,
They would not grow well in the wet woods , and would soon die out ,
他们 会 不是 生长 出色地 在 这 湿的 树林 , 和 会 很快 死 出去 ,

它们在潮湿的林地里生长不良，很快就会枯萎死亡。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)][plɑːnts] [ðæt] [grəʊ] [ænd; ənd]['tæŋg(ə)l][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['hæpɪst] [weə(r)]
but there are other plants that grow and tangle and are happiest where
但 那里 是 其他 植物 那 生长 和 纠纷 和 是 最快乐 在哪里
[ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][dæmp][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪd] [ˌəʊvə'hed] .
the ground is damp and the shade overhead .
这 地面 是 潮湿 和 这 阴影 开销 .

但还有一些植物会生长交织，它们最喜欢生长在土壤潮湿、头顶阴凉的地方。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðeə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ðæt] [plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['piːp(ə)l] — [ðeɪ]
So , you see , there we have another way that plants are like people — they
所以 , 你 看 , 那里 我们 有 其他 方式 那 植物 是 喜欢 人们 — 他们
[hæv; həv][ðeə(r)]['prɒpə(r)] ['kʌmpəni] ,
have their proper company ,
有 他们的 恰当的 公司 ,

所以你看，植物和人还有另一个相似之处——它们都有适合自己的伙伴。

[ænd; ənd] , [pə'hæps] , [ðeə(r)] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd] ['frendʃɪps] .

and	,	perhaps	,	their	societies	and	friendships	.
和	,	也许	,	他们的	社会	和	友谊	.

或许，还有他们的社会和友谊。

[ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] ['frendʃɪps] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n]['lɪt(ə)l][plɑːnts] ,

I	am	sure	they	have	their	friendships	,	for	there	are	certain	little	plants	,
我	是	当然	他们	有	他们的	友谊	,	为了	那里	是	肯定	小的	植物	,

[ænd; ənd][bɪg][wʌnz] ,

and	big	ones	,
和	大的	一个	,

我相信它们之间有友谊，因为有些植物很小，有些植物很大。

[tuː] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [tə'geðə(r)] .

too	,	that	you	will	nearly	always	find	together	.
也	,	那	你	将要	几乎	总是	寻找	一起	.

而且，你几乎总能发现它们在一起。

['vaiəlits] [ænd; ənd] [sprɪŋ] - [bj'uːtɪz] [ænd; ənd]['ædə(r)] - [tʌŋz] [mʌst; məst] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ai]

Violets	and	spring	-	beauties	and	adder	-	tongues	must	love	each	other	,	I
紫罗兰	和	春天	-	美女	和	加法器	-	舌头	必须	爱	每个	其他	,	我

[ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ,

am	sure	,
是	当然	,

我确信，紫罗兰、春美人和蝰蛇一定彼此相爱。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['seldəm] [siː] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɜːt(ə)n] [vaɪnz] ,

for	you	seldom	see	one	without	the	others	,	and	there	are	certain	vines	,
为了	你	很少	看	一	没有	这	其他的	,	和	那里	是	肯定	藤蔓	,

因为你很少能看到它们单独出现，而且有些藤蔓植物也是如此。

[laɪk][ðə; ðɪ][və'dʒɪniə] ['kriːpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['pɔɪz(ə)n] - ['aɪvi] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] ['ɔːlweɪz] [tə'geðə(r)] ,

like	the	Virginia	creeper	and	the	poison	-	ivy	,	that	are	nearly	always	together	,
喜欢	这	弗吉尼亚州	苦力怕	和	这	毒	-	常春藤	,	那	是	几乎	总是	一起	,

比如五叶地锦和毒葛，它们几乎总是形影不离。

[ðəʊ] [waɪ] [ðə; ðɪ][və'dʒɪniə] ['kriːpə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['pɔɪz(ə)n] - ['aɪvi] [ai][doʊnt] [siː] .

though	why	the	Virginia	creeper	should	care	for	the	poison	-	ivy	I	don't	see	.
尽管	为什么	这	弗吉尼亚州	苦力怕	应该	关心	为了	这	毒	-	常春藤	我	不	看	.

不过，我不明白为什么五叶地锦要照顾毒葛。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɔɪz(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kriːpə(r)] , [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

Perhaps	it	doesn't	seem	poison	to	the	creeper	,	but	only	to	us	.	"
也许	它	不	似乎	毒	到	这	苦力怕	,	但	仅有的	到	我们	.	"

或许对藤蔓来说它并不毒，只有我们才能看出它有毒。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɔɪz(ə)n] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [sed] ['deɪvi] , [-]

"	It	seemed	poison	enough	to	me	,	"	said	Davy	,	[	253	]
"	它	似乎	毒	足够的	到	我	,	"	说	戴维	,	[	-	]

“在我看来，这毒药已经足够了，”戴维说[253]

" [wen] [ai] [gɒt] [ə; eɪ] [dəʊs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][lɑːst] [jɪə(r)] .

"	when	I	got	a	dose	of	it	last	year	.
"	什么时候	我	得到	一个	剂量	的	它	最后的	年	.

“去年我接种过一次疫苗。”

[ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [ɪtʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] . "

It	nearly	itched	me	to	death	.	"
它	几乎	痒	我	到	死亡	.	"

痒得我差点儿死掉。

" [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪn] [wɪð] [ðə; ði] [θri:] - [pɑ:t] [li:f] "
" BEWARE OF THE VINE WITH THE THREE - PART LEAF "
" 提防 的 这 藤 和 这 三 - 部分 叶子 "

“提防那三叶藤蔓”

" [jes] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['terəb(ə)l] [stʌf] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][fəʊks] , [ænd; ənd] [-]
" Yes , it is terrible stuff , and little folks , and [254]
" 是的 , 它 是 糟糕的 东西 , 和 小的 各位 , 和 [-]

“是的，这太可怕了，小人物们，还有[254]

[bɪg] [wʌnz] , [tu:] , [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] , [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ɪts]
big ones , too , have to be very careful , for it looks very much like its
大的 一个 , 也 , 有 到 是 非常 小心 , 为了 它 看起来 非常 很多 喜欢 它是
[frend] ,
friend ,
朋友 ,

体型较大的个体也必须非常小心，因为它看起来和它的同伴非常相似。

[ðə; ði] ['kri:pə(r)] , ['əʊnli] [ðæt] [ɪts] ['kɒmpaʊnd] [li:f] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [θri:] [pɑ:ts] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [faɪv] .
the creeper , only that its compound leaf is divided into three parts instead of five .
这 苦力怕 , 仅有的 那 它是 化合物 叶子 是 分割 进入 三 部分 反而 的 五 .

这种藤蔓植物，只是它的复叶分为三部分而不是五部分。

[ju:; jʊ][kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [tel] [baɪ] [ðæt] ,
You can always tell by that ,
你 能 总是 告诉 经过 那 ,

你总能从这一点看出来。

[ænd; ənd][ju:; jʊ][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪn] [wɪð] [ðə; ði] [θri:] - [pɑ:t] [li:f] . "
and you must always beware of the vine with the three - part leaf . "
和 你 必须 总是 提防 的 这 藤 和 这 三 - 部分 叶子 . "

你们务必提防那株长着三片叶子的藤蔓植物。

" [du:; də]['pɔɪz(ə)n] - ['aɪvi] [ænd; ənd][və'dʒɪniə] ['kri:pə(r)] [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ? " [ɑ:skt]
" Do poison - ivy and Virginia creeper belong to the same family ? " asked
" 做 毒 - 常春藤 和 弗吉尼亚州 苦力怕 属于 到 这 相同的 家庭 ? " 问
['deɪvi] .
Davy .
戴维 .

“毒葛和五叶地锦是同一科的吗？”戴维问道。

" [nəʊ] , [ðəʊ] [ðeɪ] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] .
" No , though they look so much alike .
" 不 , 尽管 他们 看 所以 很多 同样 .

“不，虽然它们看起来很像。”

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] - ['aɪvi] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['su:mæk] ['fæməli] , [waɪl] [ðə; ði] ['kri:pə(r)] [bi'lɔŋz] [tu:; tə]
The poison - ivy belongs to the Sumach family , while the creeper belongs to
这 毒 - 常春藤 属于 到 这 漆树 家庭 , 尽管 这 苦力怕 属于 到
[ðə; ði] [greɪp] ['fæməli] .
the Grape family .
这 葡萄 家庭 .

毒葛属于漆树科，而藤蔓属于葡萄科。

[ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] [kləʊz] [tə'geðə(r)] , [bʌt; bət][ɑ:(r); ə(r)] ['seprət] .
The families are quite close together , but are separate .
这 家庭 是 相当 关闭 一起 , 但 是 分离 .

这两个家庭关系很近，但彼此独立。

['ɒf(ə)n] ['membəz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)]['betə(r)] [frendz] [ðæn; ðən] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Often members of different families are better friends than members of the
经常 成员 的 不同的 家庭 是 更好的 朋友们 比 成员 的 这
[seɪm] ['fæməli] ,
same family ,
相同的 家庭 ,

通常情况下，不同家庭的成员比同一家庭的成员更容易成为朋友。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [weɪ] [ðæt] [plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['piːp(ə)l] . "
and that is still another way that plants are like people . "
和 那 是 仍然 其他 方式 那 植物 是 喜欢 人们 . "

这又是一个植物像人的地方。

" [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] - ['aɪvi] [nəʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɔɪz(ə)n] ? " [ɑːskt] [pruː] ,
" Do you suppose the poison - ivy knows that it is poison ? " asked Prue ,
" 做 你 认为 这 毒 - 常春藤 知道 那 它 是 毒 ? " 问 普鲁 ,

“你觉得毒藤知道自己有毒吗？”普鲁问道。

[huː] [laɪkt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [plɑːnts][wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [dʒʌst] [laɪk] ['piːp(ə)l] .
who liked to believe that plants were really just like people .
WHO 喜欢 到 相信 那 植物 是 真的 只是 喜欢 人们 .

他喜欢相信植物和人一样。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] .
" Perhaps it does .
" 也许 它 做 .

或许确实如此。

[wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ][plɑːnt] [nəʊz] .
We can never be quite sure how much a plant knows .
我们 能 绝不 是 相当 当然 如何 很多 一个 植物 知道 .

我们永远无法确切知道植物知道多少。

[aɪ][təʊld][juː; jʊ][wʌns] [haʊ] [aɪ] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ænd; ənd][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [-]
I told you once how I believed they could feel and hear , and [255]
我 讲述 你 一次 如何 我 相信 他们 可以 感觉 和 听到 , 和 [-]

我曾告诉过你，我相信他们能够感受到和听到，并且[255]

['iːv(ə)n] [siː] .
even see .
甚至 看 .

甚至看不到。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['dændɪlaɪən][kæn; kən] ['riːz(ə)n] .
I am almost sure that the dandelion can reason .
我 是 几乎 当然 那 这 蒲公英 能 原因 .

我几乎可以肯定蒲公英有推理能力。

" ['deɪvi] [lʊkt] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [went] [ɒn] .
" Davy looked interested , and the Chief Gardener went on .
" 戴维 看起来 感兴趣的 , 和 这 首席 园丁 去 在 .

“戴维看起来很感兴趣，首席园丁继续说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] , ['deɪvi] , [haʊ] [wen] [ðə; ði]['dændɪlaɪənz] [fɜːst] [bluːmd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt]
" You will remember , Davy , how when the dandelions first bloomed they had quite
" 你 将要 记住 , 戴维 , 如何 什么时候 这 蒲公英 第一的 盛开 他们 有 相当
[tɔːl] [stemz] .
tall stems .
高的 茎 .

“戴维，你一定记得，蒲公英刚开花的时候，茎秆很高。”

[ðen] [wiː; wi] [məʊd] [ðə; ði] [lɔːn] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [bluːm] [ə'gen] [ðə; ði] [stemz]

Then	we	mowed	the	lawn	,	and	when	they	tried	to	bloom	again	the	stems
然后	我们	割草	这	草地	,	和	什么时候	他们	尝试	到	盛开	再次	这	茎

[wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːtə] .

were	shorter	.
是	较短	.

然后我们修剪了草坪，当它们再次尝试开花时，茎秆却变短了。

[wiː; wi] [məʊd] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stemz] [gruː] [stɪl] [ʃɔːtə] ,

We	mowed	again	,	and	the	stems	grew	still	shorter	,
我们	割草	再次	,	和	这	茎	生长	仍然	较短	,

我们又割了一次草，草茎长得更短了。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ʃɔːtə] [ænd; ənd] [ʃɔːtə] [iːtʃ] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bluːmd] [flæt]

and	so	they	became	shorter	and	shorter	each	time	,	until	they	bloomed	flat
和	所以	他们	成为	较短	和	较短	每个	时间	,	直到	他们	盛开	平坦的

[ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] ,

against	the	ground	,
反对	这	地面	,

于是它们一次比一次矮，直到最后贴着地面开花。

[səʊ] [ləʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [məʊ] [ðem; ðəm] .

so	low	that	we	could	not	mow	them	.
所以	低的	那	我们	可以	不是	刈	他们	.

草长得太低了，我们都没法割草。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [bluːm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [bluːm] ,

They	were	bound	to	bloom	,	and	they	did	bloom	,
他们	是	边界	到	盛开	,	和	他们	做过	盛开	,

它们注定会绽放，而且它们确实绽放了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns]['ɔːlməʊst][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ðeɪ] [ʃɒt] [ʌp] [lɒŋ] [peɪl] [stemz] [wɪð] [bɔːlz] [ɒv; əv]

and	then	all	at	once	almost	in	a	day	they	shot	up	long	pale	stems	with	balls	of
和	然后	全部	在	一次	几乎	在	一个	天	他们	射击	向上	长的	苍白	茎	和	球	的

[waɪt] - [wɪŋd] [siːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [wen] [wiː; wi] [məʊd] [ə'gen] [tuː; tə] [fləʊt] [ə'weɪ] [æt; ət]

white	-	winged	seeds	that	were	ready	when	we	mowed	again	to	float	away	at
白色的	-	有翅膀的	种子	那	是	准备好	什么时候	我们	割草	再次	到	漂浮	离开	在

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [pʌf] ,

a	touch	or	a	puff	,
一个	触碰	或者	一个	噗	,

然后几乎在一天之内，它们突然长出了长长的浅色茎秆，茎秆上结满了带白色翅膀的球状种子，当我们再次割草时，这些种子就会在轻轻一碰或一阵风吹走。

[tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [spraʊt] [ænd; ənd] [grəʊ] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] .

to	be	ready	to	sprout	and	grow	another	year	.
到	是	准备好	到	发芽	和	生长	其他	年	.

准备发芽，再生长一年。

[ðə; ði]['dændɪlaɪən][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [spred] [ɪts] [siːd] .

The	dandelion	is	bound	to	spread	its	seed	.
这	蒲公英	是	边界	到	传播	它是	种子	.

蒲公英一定会传播它的种子。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ˌaɪ 'tiː] [lɜːrnz] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːn] - ['məʊə(r)] ['kænɒt] [kʌt] [bɪ'ləʊ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['lev(ə)l] .

By	and	by	it	learns	that	the	lawn	-	mower	cannot	cut	below	a	certain	level	.
经过	和	经过	它	学习	那	这	草地	-	割草机	不能	切	以下	一个	肯定	等级	.

它渐渐明白，割草机不能割到低于某个特定高度的地方。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [bluːmz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [lɔːn] - ['maʊərz] ['kʌtɪŋ] - [wiːl] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

So	it	blooms	below	the	lawn	-	mower's	cutting	-	wheel	,	and	then	when	it	is
所以	它	花朵	以下	这	草地	-	割草机	切割	-	车轮	,	和	然后	什么时候	它	是

['redi] [tuː; tə] [siːd] , [ˌaɪ 'tiː] [pɒps] [-]

ready	to	seed	,	it	pops	[	256	]
准备好	到	种子	,	它	流行音乐	[	-	]

所以它在割草机的切割轮下开花，然后当它准备结籽时，它就爆裂了[256]

[ʌp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] ['evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ,

up	as	high	as	ever	it	can	,
向上	作为	高的	作为	曾经	它	能	,

升到它所能达到的最高点，

[ænd; ənd] [stændz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [help] ['skætə(r)] [ɪts]

and	stands	waiting	for	the	mower	to	come	around	and	help	scatter	its
和	站立	等待	为了	这	割草机	到	来	大约	和	帮助	分散	它是

[siːd] .

seed	.
种子	.

它站在那里，等着割草机过来帮忙撒播种子。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['riːəli] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['sʌmθɪŋ] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Perhaps	it	doesn't	really	reason	,	but	it	does	something	exactly	like	it	,
也许	它	不	真的	原因	,	但	它	做	某物	确切地	喜欢	它	,

或许它并不真正具备推理能力，但它的行为却与推理完全类似。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [huː] [wʊd] [biː; bi] ['hæpɪə] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də]

and	there	are	people	in	the	world	who	would	be	happier	if	they	could	do
和	那里	是	人们	在	这	世界	WHO	会	是	更快乐	如果	他们	可以	做

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

the	same	thing	.
这	相同的	事物	.

世界上也有人如果能做同样的事情，会更快乐。

" [ðə; ði] ['dændɪlaɪən] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [spred] [ɪts] [siːd]

"	THE	DANDELION	IS	BOUND	TO	SPREAD	ITS	SEED
"	这	蒲公英	是	边界	到	传播	它是	种子

蒲公英注定会传播它的种子。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [ðen] [bɪg] [pruː] [keɪm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [-]

And	just	then	big	Prue	came	out	into	the	[	257	]
和	只是	然后	大的	普鲁	来了	出去	进入	这	[	-	]

就在这时，大普鲁走进了[257]

['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [bentʃ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [piːtʃ] - [triː] , [ænd; ənd] [wɒtʃt]

garden	,	and	they	all	sat	on	the	bench	under	the	peach	-	tree	,	and	watched
花园	,	和	他们	全部	卫星	在	这	长椅	在下面	这	桃	-	树	,	和	观看

[ðə; ði] [sʌn] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ,

the	sun	going	down	,
这	太阳	去	向下	,

花园里，他们都坐在桃树下的长椅上，看着太阳落山。

[ə'weɪ] [ɒf] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [hɪlz] .

away	off	over	the	purple	hills	.
离开	离开	超过	这	紫色的	丘陵	.

远在紫色的山丘之上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [haʊ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wɒz; wəz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [-]

And	they	thought	how	the	summer	was	nearly	over	,	and	[	258	]
和	他们	想法	如何	这	夏天	曾是	几乎	超过	,	和	[	-	]

他们想到夏天即将结束，[258]

[haʊ] [suːn] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɑːd(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['feɪdɪŋ] ,

how	soon	the	glory	of	the	little	garden	would	be	fading	,
如何	很快	这	荣耀	的	这	小的	花园	会	是	褪色	,

小花园的辉煌很快就会消逝。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [snəʊ] [wʊd] [biː; bi] ['sɪftɪŋ] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪðəd] [liːvz] .

and	how	the	snow	would	be	sifting	down	among	the	withered	leaves	.
和	如何	这	雪	会	是	筛分	向下	之中	这	干枯	树叶	.

雪花会如何从枯叶间飘落下来。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [bluːmz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [lɔːn] - ['maʊərz] ['kʌtɪŋ] - [wiːl]

"	SO	IT	BLOOMS	BELOW	THE	LAWN	-	MOWER'S	CUTTING	-	WHEEL
"	所以	它	花朵	以下	这	草地	-	割草机	切割	-	车轮

所以它在割草机的切割轮下盛开

" [ˌaɪ 'viː]

"	IV
"	第四

“IV

[sʌm; səm] ['flaʊəz] [lɪv; laɪv] [ɒf] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [plɑːnts]

SOME	FLOWERS	LIVE	OFF	OTHER	FLOWERS	AND	PLANTS
一些	花朵	居住	离开	其他	花朵	和	植物

有些花以其他花草为生。

[səʊ] ['sʌmə(r)] [wɪð] [ɪts] [sɒŋ] [ænd; ənd] [ɪts] ['blɒsəm] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

So	summer	with	its	song	and	its	blossom	came	to	an	end	.
所以	夏天	和	它是	歌曲	和	它是	开花	来了	到	一个	结尾	.

于是，夏天连同它的歌声和花朵一起结束了。

['ɔːtəm] [klæd] [ɪn] [gəʊld] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [lænd] ,

Autumn	clad	in	gold	and	purple	came	across	the	land	,
秋天	覆膜	在	金子	和	紫色的	来了	穿过	这	土地	,

秋日披上金紫色的外衣，降临大地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [heɪz] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['sʌmə(r)] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fiːldz] .

and	the	gentle	haze	of	Indian	summer	lay	upon	the	fields	.
和	这	温和的	阴霾	的	印度	夏天	躺	之上	这	字段	.

印度夏季的薄雾笼罩着田野。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋks] [ɒv; əv] ['gəʊldən] - [rɒd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɪl] , [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [fɪld] [dʒ'ɑːz]

From	the	banks	of	golden	-	rod	below	the	hill	,	Prue	and	Davy	filled	jars
从	这	银行	的	金的	-	杆	以下	这	爬坡道	,	普鲁	和	戴维	已填	罐子

[ænd; ənd] [vɑːzɪs] ,

and	vases	,
和	花瓶	,

普鲁和戴维从山下金鸡菊丛生的河岸边采摘鲜花，装满了罐子和花瓶。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] [greɪt] ['bʌntʃɪz] [ɔːl] [lɪŋkt] [ænd; ənd] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [wɪð]

and	one	day	they	brought	in	great	bunches	all	linked	and	bound	together	with
和	一	天	他们	带来	在	伟大的	成捆	全部	链接	和	边界	一起	和

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l] [ɒv; əv] ['gəʊldən] [θred] .

something	like	a	tangle	of	golden	thread	.
某物	喜欢	一个	纠纷	的	金的	线	.

有一天，他们带来了一大捆一大捆的水果，这些水果都用类似金线的东西连接在一起，捆扎成一团。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] [ðæt] [deɪ] ,

The	Chief	Gardener	was	not	at	home	that	day	,
这	首席	园丁	曾是	不是	在	家	那	天	,

那天首席园丁不在家。

[səʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ðeə(r)] [dɪ'skʌvəri] [tuː; tə][bɪg] [pruː] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

so	they	brought	their	discovery	to	big	Prue	to	explain	.
所以	他们	带来	他们的	发现	到	大的	普鲁	到	解释	.

于是，他们把发现告诉了普鲁大人。

" [waɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [ɪz] ['dɒdə(r)] , [ɔː(r)] [lʌv] - [vaɪn] .

"	Why	,	"	she	said	,	"	that	is	dodder	,	or	love	-	vine	.
"	为什么	,	"	她	说	,	"	那	是	菟	,	或者	爱	-	藤	.

“哦，”她说，“那是菟丝子，或者叫爱情藤。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['pærəsaɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [-]

It	is	what	is	called	a	parasite	,	for	it	has	[	259	]
它	是	什么	是	称为	一个	寄生虫	,	为了	它	有	[	-	]

它是一种寄生虫，因为它有[259]

[nəʊ] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [bʌt; bət][laɪvz; lɪvz][frɒm; frəm][ðə; ði][plɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɒn] .

no	root	in	the	ground	,	but	lives	from	the	plant	it	grows	on	.
不	根	在	这	地面	,	但	生活	从	这	植物	它	生长	在	.

它没有根扎在土里，而是依靠它所依附的植物生存。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [weə(r)] [ðə; ði] [smɔːl] ,

"	Then	she	showed	them	where	the	small	,
"	然后	她	显示	他们	在哪里	这	小的	,

然后她带他们去了小地方，

[tʌf] ['lɪt(ə)l] ['ruːtlit] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] - [rɒd]

tough	little	rootlets	were	really	embedded	in	the	stalk	of	the	golden	-	rod
艰难的	小的	根须	是	真的	嵌入式	在	这	茎	的	这	金的	-	杆

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [druː] [ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd][laɪf] .

from	which	it	drew	its	strength	and	life	.
从	哪个	它	画	它是	力量	和	生活	.

坚韧的小根须深深扎根在金鸡菊的茎秆中，从中汲取力量和生命。

" [əʊ] , " [sed] [pruː] ,

"	Oh	,	"	said	Prue	,
"	哦	,	"	说	普鲁	,

“哦，”普鲁说道。

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [pə'pɑː] [ment] [wen] [hiː; hi][təʊld][juː 'es] [wʌns] [ðæt] [sʌm; səm] ['flaʊəz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒf]

"	that	is	what	Papa	meant	when	he	told	us	once	that	some	flowers	lived	off
"	那	是	什么	爸爸	意思是	什么时候	他	讲述	我们	一次	那	一些	花朵	居住地	离开

['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [ænd; ənd][plɑːnts] ,

other	flowers	and	plants	,
其他	花朵	和	植物	,

“这就是爸爸曾经告诉我们的，有些花靠其他花草为生的意思。”

[dʒʌst][æz; əz][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ɒf] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

just	as	some	people	live	off	other	people	.
只是	作为	一些	人们	居住	离开	其他	人们	.

就像有些人靠别人养活一样。

" [bɪg] [pruː] [n'ɒdɪd] .

"	Big	Prue	nodded	.
"	大的	普鲁	点头	.

大普鲁点了点头。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [sʌtʃ] [plɑːnts] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	There	are	a	good	many	such	plants	,	"	she	said	.
"	那里	是	一个	好的	许多	这样的	植物	,	"	她	说	.

“这样的植物有很多，”她说。

" [ðə; ði]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ][wiː; wi][get][fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] [grəuz][ɒn] ['sevrəl] [sɔːrts][ɒv; əv] [triːz] .

"	The	mistletoe	we	get	for	Christmas	grows	on	several	sorts	of	trees	.
"	这	槲寄生	我们	得到	为了	圣诞节	生长	在	一些	排序	的	树木	.

“我们圣诞节收到的槲寄生生长在好几种树上。”

[ɪts] [siːd] ['lɒdʒɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bɑːk][ænd; ənd][spraʊts] [ðeə(r)] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪn][ðə; ði]

Its	seed	lodges	under	the	bark	and	sprouts	there	,	just	as	it	would	in	the
它是	种子	旅馆	在下面	这	吠	和	芽苗菜	那里	,	只是	作为	它	会	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

它的种子会落在树皮下，并在那里发芽，就像在土壤里一样。

[ðen] [ðə; ði] [wʊd] [grəuz] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːt] ,

Then	the	wood	grows	up	around	the	root	,
然后	这	木头	生长	向上	大约	这	根	,

然后木质部会围绕着根部生长，

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] [bɪ'kʌmz] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

and	the	mistletoe	becomes	almost	a	part	of	the	tree	.
和	这	槲寄生	变成	几乎	一个	部分	的	这	树	.

槲寄生几乎成了树的一部分。

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [mɔsɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [paɪp] — [ðæt] [waɪt] ,

Then	there	are	many	kinds	of	mosses	,	and	the	Indian	pipe	—	that	white	,
然后	那里	是	许多	种类	的	苔藓	,	和	这	印度	管道	—	那	白色的	,

然后还有许多种类的苔藓，以及印度烟斗——那种白色的，

['wæksi]['flaʊə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

waxy	flower	which	you	found	in	the	woods	not	long	ago	,
蜡状的	花	哪个	你	成立	在	这	树林	不是	长的	前	,

你不久前在树林里发现的那种蜡质花，

[ænd; ənd] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] ['mʌʃrʊm] .

and	thought	you	had	found	a	flowering	mushroom	.
和	想法	你	有	成立	一个	开花	蘑菇	.

你还以为自己发现了一朵开花的蘑菇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [-]

It	is	a	sort	of	a	relation	of	the	[	260	]
它	是	一个	种类	的	一个	关系	的	这	[	-	]

它是一种关系[260]

['mʌʃrʊm] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][dæmp] , [dɪ'keɪɪŋ] [liːvz] , [ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ]

mushroom	,	for	it	springs	from	damp	,	decaying	leaves	,	and	has	no
蘑菇	,	为了	它	弹簧	从	潮湿	,	腐烂的	树叶	,	和	有	不

['riːəl] [ruːt] ,

real	root	,
真实的	根	,

蘑菇，因为它生长在潮湿腐烂的树叶中，而且没有真正的根。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['pærəsaɪt] ,

but	it	is	more	of	a	parasite	,
但	它	是	更多的	的	一个	寄生虫	,

但它更像是一种寄生虫。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [fiːdz] ['meɪnli] [ɒn] [ruːts] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [triːz] [ænd; ənd][plɑːnts] .

for	it	feeds	mainly	on	roots	of	living	trees	and	plants	.
为了	它	饲料	主要	在	根	的	活的	树木	和	植物	.

因为它主要以活树木和植物的根为食。

[ðɪs] ['dɒdə(r)] [bluːmz] [ænd; ənd] [drɒps] [ɪts] [siːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] , [weə(r)] [ðeɪ] [spraʊt] ,

This	dodder	blooms	and	drops	its	seeds	to	the	ground	,	where	they	sprout	,
这	菟	花朵	和	滴	它是	种子	到	这	地面	,	在哪里	他们	发芽	,

这种菟丝子开花后，种子会落到地上，并在地上发芽生长。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [faindz] [ə; eɪ] [wiːd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə] ,

but	as	soon	as	it	finds	a	weed	to	cling	to	,
但	作为	很快	作为	它	发现	一个	杂草	到	黏着	到	,

但一旦找到可以依附的杂草，

[ðə; ði] [ruːt] [daɪz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪvz; lɪvz] ['əʊnli] [ɒn] [ðə; ði] [wiːd] . "

the	root	dies	and	it	lives	only	on	the	weed	.	"
这	根	死亡	和	它	生活	仅有的	在	这	杂草	.	"

根死了，它只能靠杂草为生。

" [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [lʌv] - [vaɪn] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	Why	do	they	call	it	love	-	vine	?	"	asked	little	Prue	.
"	为什么	做	他们	称呼	它	爱	-	藤	?	"	问	小的	普鲁	.

“为什么叫它爱情藤呢？”小普鲁问道。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [lɒŋ] ['gəʊldən] ['tendrəl] [ænd; ənd] [twaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)]

Her	mother	took	the	long	golden	tendril	and	twined	it	about	her	slender
她	母亲	采取	这	长的	金的	卷须	和	缠绕	它	关于	她	苗条

[waɪt] ['fɪŋgə(r)] .

white	finger	.
白色的	手指	.

她的母亲拿起那根长长的金丝，缠绕在她纤细白皙的手指上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]

Then	she	told	them	the	story	of
然后	她	讲述	他们	这	故事	的

然后她给他们讲了这个故事……

[viː]

V
V

V

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] [gəʊld]

THE	PRINCE	AND	THE	THREAD	OF	GOLD
这	王子	和	这	线	的	金子

王子与金线

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [prɪns] , " [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] , " [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['kʌntri] [bɪ'twiːn]

"	There	was	once	a	prince	,	"	she	began	,	"	who	lived	in	a	far	country	between
"	那里	曾是	一次	一个	王子	,	"	她	开始	,	"	WHO	居住地	在	一个	远的	国家	之间

[bluː] ['siːz] .

blue	seas	.
蓝色的	海域	.

“从前有一位王子，”她开口说道，“他住在蔚蓝大海之间的遥远国度里。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [lænd] [ðə; ði] [prɪns] [əʊnd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['pæləs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

And	all	the	land	the	prince	owned	,	and	a	great	palace	,	but	he	was
和	全部	这	土地	这	王子	拥有	,	和	一个	伟大的	宫殿	,	但	他	曾是

[nɒt] ['hæpi] ,

not	happy	,
不是	快乐的	,

王子拥有大片土地和一座宏伟的宫殿，但他并不快乐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɪʃə(r)] [gɜːl] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] , [-]

because	there	was	a	little	fisher	girl	more	beautiful	than	the	sunrise	,	[	261	]
因为	那里	曾是	一个	小的	渔夫	女孩	更多的	美丽的	比	这	日出	,	[	-	]

因为有一个比日出更美丽的渔家女[261]

[huː] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ænd; ənd] [dwel] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] [ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˌprɪn'ses] .

who	would	not	come	and	dwell	in	his	palace	and	be	his	princess	.
WHO	会	不是	来	和	住	在	他的	宫殿	和	是	他的	公主	.

谁不愿来他的宫殿居住，成为他的公主呢?

" [wen] [ðɪs] ['fɪʃə(r)] [gɜːl] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɑːns] [ə'weɪ]

"	When	this	fisher	girl	saw	the	prince	coming	toward	her	,	she	would	dance	away
"	什么时候	这	渔夫	女孩	锯	这	王子	未来	朝向	她	,	她	会	舞蹈	离开

['lɑːfɪŋ] ,

laughing	,
笑	,

“当这个渔家姑娘看到王子向她走来时，她就会笑着跳开。”

[laɪk] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ɒv; əv] ['sʌnlaɪt] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

like	a	ripple	of	sunlight	on	the	water	,
喜欢	一个	波纹	的	阳光	在	这	水	,

就像阳光在水面上泛起的涟漪，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [huː] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['riːəl] [tʃaɪld] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [siː] -

and	there	were	some	who	said	she	was	not	a	real	child	,	but	a	sea	-
和	那里	是	一些	WHO	说	她	曾是	不是	一个	真实的	孩子	,	但	一个	海	-

['feəri] ,

fairy	,
仙女	,

有些人说她不是真正的孩子，而是一位海仙子。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] [baɪ][ðə; ði] ['fɪʃərz] [waɪf] , [kɑːst][ʌp] [ɒn][ðə; ði]

for	she	had	been	found	as	a	babe	by	the	fisher's	wife	,	cast	up	on	the
为了	她	有	到过	成立	作为	一个	宝贝	经过	这	渔夫的	妻子	,	投掷	向上	在	这

[sænd] ,

sand	,
沙	,

因为她还是个婴儿时，就被渔夫的妻子发现，当时她被冲到沙滩上。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] .

after	a	great	storm	.
后	一个	伟大的	风暴	.

一场大风暴过后。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [dɪd][nɒt][keə(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɔː(r)][nɒt] .

"	But	the	prince	did	not	care	whether	she	was	a	human	being	or	not	.
"	但	这	王子	做过	不是	关心	无论	她	曾是	一个	人类	存在	或者	不是	.

但王子并不在意她是不是人类。

[hiː; hi] [θɔːt] ['əʊnli][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [iːtʃ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['tɔːlə(r)][ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)]

He	thought	only	of	her	,	as	each	day	she	grew	taller	and	always	more
他	想法	仅有的	的	她	,	作为	每个	天	她	生长	更高	和	总是	更多的

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

他满脑子都是她，因为她一天比一天高，一天比一天漂亮。

[hiː; hi] [went] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃərz] [hʌt] [tuː; tə][beg] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)]

He	went	every	morning	to	the	fisher's	hut	to	beg	that	they	would	give	her
他	去	每一个	早晨	到	这	渔夫的	小屋	到	求	那	他们	会	给	她

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

他每天早上都去渔民小屋乞求他们把她嫁给他。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][duː; də][hæd; həd] - [biːn] ['wɪlɪŋ] ,

and	this	they	would	have	been	glad	to	do	had	Dodora	been	willing	,
和	这	他们	会	有	到过	高兴的	到	做	有	-	到过	愿意的	,

如果朵拉愿意，他们很乐意这样做。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

but	always	she	laughed	and	danced	away	when	they	spoke	of	it	,
但	总是	她	笑了	和	跳舞	离开	什么时候	他们	辐	的	它	,

但每当他们谈起这件事，她总是笑着跳着走开。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .

and	sometimes	they	did	not	see	her	again	until	evening	.
和	有时	他们	做过	不是	看	她	再次	直到	晚上	.

有时他们直到晚上才能再次见到她。

" [bʌt; bət][wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə]

"	But	one	morning	,	when	she	was	eighteen	years	old	,	and	they	spoke	to
"	但	一	早晨	,	什么时候	她	曾是	十八	年	老的	,	和	他们	辐	到

[hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] , ['lɑːfɪŋ] : [-]

her	,	she	said	,	laughing	:	[	262	]
她	,	她	说	,	笑	:	[	-	]

“但有一天早上，在她十八岁的时候，他们和她谈话，她笑着说：[262]

" - [tel] [ðə; ðɪ] [prɪns] [tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [nɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [θred] [ɒv; əv] [lʌv] .

"	'	Tell	the	prince	to	tie	a	knot	in	the	thread	of	love	.
"	-	告诉	这	王子	到	领带	一个	结	在	这	线	的	爱	.

“告诉王子，在爱情之线上打个结。”

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [taɪ][ə; eɪ] [nɒt] [ɪn][ðə; ðɪ] [θred] [ɒv; əv] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [həʊld][ˌem 'iː][fɑːst] ,

If	he	will	tie	a	knot	in	the	thread	of	love	it	will	hold	me	fast	,
如果	他	将要	领带	一个	结	在	这	线	的	爱	它	将要	抓住	我	快速地	,

如果他能在爱的丝线上打个结，它就能把我牢牢系住。

- [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ə'weɪ] ,

'	and	again	she	danced	away	,
-	和	再次	她	跳舞	离开	,

于是她又跳着舞走了。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] [keɪm] [æz; əz][ðə; ðɪ]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [taɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['peb(ə)lz] [ɒn][ə; eɪ]

while	her	laugh	came	as	the	tinkle	of	the	tide	among	the	pebbles	on	a
尽管	她	笑	来了	作为	这	小便	的	这	潮	之中	这	鹅卵石	在	一个

[stɪl] ['iːvnɪŋ] .

still	evening	.
仍然	晚上	.

她的笑声如同静谧夜晚潮水轻抚鹅卵石的叮当声。

" [səʊ] [wen] [ðə; ðɪ] [prɪns] [keɪm] [ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['sædli] ,

"	So	when	the	prince	came	that	day	they	told	him	,	and	he	went	away	sadly	,
"	所以	什么时候	这	王子	来了	那	天	他们	讲述	他	,	和	他	去	离开	令人遗憾的是	,

“所以那天王子来了，他们就把这件事告诉了他，王子就伤心地离开了。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'mjuːzmənt] .

for	he	thought	she	was	only	playing	with	him	for	her	amusement	.
为了	他	想法	她	曾是	仅有的	玩耍	和	他	为了	她	娱乐	.

因为他认为她只是在戏弄他取乐。

" [bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['muːnlaɪt] [baɪ][ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] ,

"	But	that	night	,	as	he	walked	alone	in	the	moonlight	by	the	shore	,
"	但	那	夜晚	,	作为	他	步行	独自的	在	这	月光	经过	这	支撑	,

“但那天晚上，当他独自一人在月光下沿着海边散步时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ɒn][ðə; ði][sænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ]['reɪdiənt]['feəri] ,

he	suddenly	saw	on	the	sand	in	front	of	him	a	radiant	fairy	,
他	突然	锯	在	这	沙	在	正面	的	他	一个	辐射状	仙女	,

他突然看到面前的沙滩上站着一位光芒四射的仙女。

['spɪnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['spɪnɪŋ] - [wiːl] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θred] [ɒv; əv][gəʊld] .

spinning	on	a	silver	spinning	-	wheel	a	wonderful	thread	of	gold	.
旋转	在	一个	银	旋转	-	车轮	一个	精彩的	线	的	金子	.

在银质纺车上纺出一根美丽的金线。

[wɪ'ðaʊt] ['deərɪŋ][tuː; tə] [briːð] [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,

Without	daring	to	breathe	he	stood	and	looked	at	her	,
没有	大胆	到	呼吸	他	站立	和	看起来	在	她	,

他屏住呼吸，站在那里凝视着她。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv] ['muːnlaɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	then	he	saw	that	it	was	from	the	rays	of	moonlight	that	she
和	然后	他	锯	那	它	曾是	从	这	射线	的	月光	那	她

[wɒz; wəz] ['spɪnɪŋ] [ðə; ði] [θred] .

was	spinning	the	thread	.
曾是	旋转	这	线	.

然后他发现，她是在月光下纺线的。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi][rəʊz][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .

All	at	once	she	rose	and	came	to	where	he	was	standing	.
全部	在	一次	她	玫瑰	和	来了	到	在哪里	他	曾是	常设	.

她突然起身，走到他站着的地方。

" - [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] [lʌv] , - [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm] ,

"	'	Here	is	the	thread	of	love	,	'	she	said	to	him	,
"	-	这里	是	这	线	的	爱	,	-	她	说	到	他	,

“这就是爱的纽带，”她对他说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə][taɪ][ðə; ði] [truː] ['lʌvərz] [nɒt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . -

and	then	she	showed	him	how	to	tie	the	true	lover's	knot	in	it	.	'
和	然后	她	显示	他	如何	到	领带	这	真的	恋人的	结	在	它	.	-

然后她教他如何用它打真爱结。

[wɪð] [ðɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [wɪn]['aʊə(r)] - , - [ðə; ði]['feəri] ['ædɪd] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [-]

With	this	you	may	win	our	Dodora	,	'	the	fairy	added	,	and	then	suddenly	[	263	]
和	这	你	可能	赢	我们的	-	,	-	这	仙女	额外	,	和	然后	突然	[	-	]

“有了它，你就可以赢得我们的朵朵拉了，”仙女补充道，然后突然[263]

[laɪk][ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [gɒn] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [θred] [ɒv; əv][gəʊld][ɪn][ðə; ði]

like	a	breath	of	perfume	she	was	gone	,	leaving	the	thread	of	gold	in	the
喜欢	一个	气息	的	香水	她	曾是	已消失	,	离开	这	线	的	金子	在	这

['prɪnsɪz] [hændz] .

prince's	hands	.
王子的	双手	.

她像一阵芬芳般消失了，只留下王子手中的金线。

" [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [prɪns] [taɪd][ænd; ənd] [ɹɪt'aɪd] [ðə; ði] [truː] ['lʌvərz] [nɒt] ,

"	And	all	that	night	the	prince	tied	and	retied	the	true	lover's	knot	,
"	和	全部	那	夜晚	这	王子	系	和	退休	这	真的	恋人的	结	,

“整夜，王子都在不停地系着真爱之结，一遍又一遍地打着。”

[æz; əz][ðə; ði]['feəri][hæd; həd] [ʃəʊd] [hɪm] ,

as	the	fairy	had	showed	him	,
作为	这	仙女	有	显示	他	,

正如仙女向他展示的那样，

[ænd; ənd][nekst] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] ['hʌrid] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃərmənz] ['kɒtɪdʒ] [weə(r)] -

and	next	morning	he	hurried	with	it	to	the	fisherman's	cottage	where	Dodora
和	下一个	早晨	他	慌忙	和	它	到	这	渔民的	小屋	在哪里	-

[lɪvd; 'laɪvd] .

lived	.
居住地	.

第二天早上，他匆匆带着它来到多朵拉居住的渔夫小屋。

[ænd; ənd] [wen] - [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [dɑːns] [ə'weɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz]

And	when	Dodora	saw	him	coming	,	she	did	not	dance	away	as	she	had	always
和	什么时候	-	锯	他	未来	,	她	做过	不是	舞蹈	离开	作为	她	有	总是

[dʌn] [bɪ'fɔː(r)] ,

done	before	,
完毕	前	,

当朵拉看到他走过来时，她没有像往常那样翩翩起舞地逃走。

[bʌt; bət] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .

but	went	forward	to	meet	him	,	and	took	his	hand	.
但	去	向前	到	见面	他	,	和	采取	他的	手	.

但他走上前去迎接他，并握住了他的手。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ðə; ði]['gəʊldən] [θred] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd][ræn] , [wɪð] [ðə; ði]

Then	suddenly	she	snatched	the	golden	thread	from	him	and	ran	,	with	the
然后	突然	她	抢夺	这	金的	线	从	他	和	跑	,	和	这

[prɪns] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

prince	after	her	.
王子	后	她	.

然后她突然从他手中夺过金线，拔腿就跑，王子紧随其后。

[ʃiː; ʃi][ræn][fɑːst] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,

She	ran	fast	,	but	he	was	about	to	overtake	her	,
她	跑	快速地	,	但	他	曾是	关于	到	超过	她	,

她跑得很快，但他马上就要超过她了。

[wen] - [drɒpt] [ðə; ði] [nɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wiːdz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi] [stɒpt]

when	Dodora	dropped	the	knot	into	the	weeds	,	and	then	all	at	once	she	stopped
什么时候	-	掉落	这	结	进入	这	杂草	,	和	然后	全部	在	一次	她	停止

,

,
,

当朵拉把绳结丢进杂草丛中时，她突然停了下来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θred] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] ['tæŋg(ə)l][ɒv; əv][gəʊld] [ðæt]

for	the	wonderful	thread	had	suddenly	become	a	great	tangle	of	gold	that
为了	这	精彩的	线	有	突然	变得	一个	伟大的	纠纷	的	金子	那

[held] - [fɑːst] ,

held	Dodora	fast	,
握住	-	快速地	,

因为那根神奇的线突然变成了一团巨大的金线，将朵拉牢牢地缠在了一起。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][get] [ə'weɪ] .

and	she	could	not	get	away	.
和	她	可以	不是	得到	离开	.

她根本无法逃脱。

[səʊ][ðə; ði] [prɪns] [ˌəʊvə'tʊk] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pæləs] ,

So	the	prince	overtook	her	,	and	led	her	to	his	palace	,
所以	这	王子	超越	她	,	和	引领	她	到	他的	宫殿	,

于是王子追上了她，并将她带回了自己的宫殿。

[weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

where	they	lived	happily	for	a	long	time	.
在哪里	他们	居住地	快乐地	为了	一个	长的	时间	.

他们在那里幸福地生活了很长时间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] [lʌv] [gruː] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [vaɪn] [ðæt] [hæd; həd][nəʊ] [ruːt] [ɪn][ðə; ði]

And	the	thread	of	love	grew	as	a	wonderful	vine	that	had	no	root	in	the
和	这	线	的	爱	生长	作为	一个	精彩的	藤	那	有	不	根	在	这

[ɜːθ] ,

earth	,
地球	,

爱情的丝线像一株奇妙的藤蔓般生长，它没有扎根于泥土之中。

[bʌt; bət] [twaɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [spred] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .

but	twined	about	the	weeds	and	spread	over	the	country	in	many	places	.
但	缠绕	关于	这	杂草	和	传播	超过	这	国家	在	许多	地方	.

但它缠绕在杂草上，并在全国许多地方蔓延开来。

[sʌm; səm] [-]

Some	[	264	]
一些	[	-	]

一些[264]

[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] - , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

called	it	Dodora	,	after	the	princess	,
称为	它	-	,	后	这	公主	,

它被命名为朵朵拉，以公主的名字命名。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə] - ['dɒdə(r)] - [baɪ] [ðəʊz] [huː] [dɪd][nɒt] [nəʊ] .

and	this	was	changed	at	last	to	'	dodder	'	by	those	who	did	not	know	.
和	这	曾是	已更改	在	最后的	到	-	菟	-	经过	那些	WHO	做过	不是	知道	.

最后，那些不知情的人把它改成了“菟丝子”。

['ʌðə(r)z] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː]['gəʊldən] [θred] , [ænd; ənd] [stɪl] ['ʌðə(r)z] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [lʌv] - [vaɪn] ,

Others	called	it	golden	thread	,	and	still	others	called	it	love	-	vine	,
其他的	称为	它	金的	线	,	和	仍然	其他的	称为	它	爱	-	藤	,

有人称它为金线，还有人称它为爱情藤。

[ænd; ənd][taɪd] [truː] ['lʌvərz] [nɒts] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [θruː] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəʊldəz] [ɒn] ['muːnlaɪt]

and	tied	true	lover's	knots	in	it	which	they	threw	over	their	shoulders	on	moonlight
和	系	真的	恋人的	绳结	在	它	哪个	他们	扔	超过	他们的	肩膀	在	月光

[naɪts] .

nights	.
夜晚	.

他们在绳子上打了情侣间的结，在月光皎洁的夜晚，把绳子搭在肩上。

[ɪf] [ðiːz] [nɒts] [gruː] [ðeɪ] [wʌn] [ðeə(r)] ['swiːtˌhɑːts] .

If	these	knots	grew	they	won	their	sweethearts	.
如果	这些	绳结	生长	他们	韩元	他们的	甜心们	.

如果这些结长了，它们就赢得了心上人的芳心。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [grəʊ] ,

They	did	not	always	grow	,
他们	做过	不是	总是	生长	,

它们并非一直都在生长，

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] [ðə; ði] [vaɪn] ['flauriʃ] [ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] [mæs] ,

but	about	the	palace	of	the	prince	the	vine	flourished	in	a	golden	mass	,
但	关于	这	宫殿	的	这	王子	这	藤	繁荣	在	一个	金的	大量的	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] ,

and	the	prince	,
和	这	王子	,

但是，在王子的宫殿周围，葡萄藤如金色的花丛般繁茂生长，而王子本人，

['nevə(r)] [fər'get] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [naɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [spʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]

never	forgetting	the	wonderful	night	when	it	had	been	spun	for	him	out	of
绝不	遗忘	这	精彩的	夜晚	什么时候	它	有	到过	旋转	为了	他	出去	的

['muːnbiːm] ,

moonbeams	,
月光	,

他永远不会忘记那个美妙的夜晚，那夜晚是用月光为他编织而成的。

[let][ˌaɪ 'tiː] [grəʊ] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] , [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['gəʊldən] [θred] [ɒv; əv] [lʌv] . " [-]]

let	it	grow	through	all	the	world	,	to	become	the	golden	thread	of	love	.	"	[	265	]	]
让	它	生长	通过	全部	这	世界	,	到	变得	这	金的	线	的	爱	.	"	[	-	]	

让它遍及世界各地，成为爱的金线。[265]

[ɒk'təʊbə(r)] [-] [-]

OCTOBER	[	266	]	[	267	]
十月	[	-	]	[	-	]

十月[266][267]

[ɒk'təʊbə(r)]

OCTOBER
十月

十月

[aɪ]

I
我

我

[siːdz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['plɑːntɪd]

SEEDS	ARE	MADE	TO	BE	PLANTED
种子	是	制成	到	是	已种植

种子生来就是用来种的。

[ɒk'təʊbə(r)] [brɔːt] ['siːdtaɪm] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] .

OCTOBER	brought	seedtime	in	the	little	garden	.
十月	带来	种子时间	在	这	小的	花园	.

十月，小花园迎来了播种的季节。

['meni] [siːdz] [hæd; həd] ['raipən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

Many	seeds	had	ripened	during	the	summer	,
许多	种子	有	成熟的	期间	这	夏天	,

夏季期间，许多种子已经成熟。

[ænd; ənd] [pruː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gæðəd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] [blæk] [fleɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	Prue	had	already	gathered	some	of	the	tiny	black	flakes	from	the
和	普鲁	有	已经	聚集	一些	的	这	微小的	黑色的	薄片	从	这

['əʊpənd] [pɒdz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] [pɪŋks] ,

opened	pods	of	her	precious	pinks	,
打开	豆荚	的	她	宝贵的	粉色	,

普鲁已经从她珍爱的粉红玫瑰的裂开的花荚里收集了一些细小的黑色薄片。

[ænd; ənd] ['deɪvi] [hæd; həd] [seɪvd] [sʌm; səm] [siːd] [piːz] .

and	Davy	had	saved	some	seed	pease	.
和	戴维	有	已保存	一些	种子	请	.

戴维还留了一些豌豆种子。

[bʌt; bət][ɒk'təʊbə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl] ['hɑːvɪst] - [taɪm] .

But	October	was	the	real	harvest	-	time	.
但	十月	曾是	这	真实的	收成	-	时间	.

但十月才是真正的收获季节。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [waɪt] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] ,

The	children	took	a	lot	of	white	envelopes	,
这	孩子们	采取	一个	很多	的	白色的	信封	,

孩子们拿了很多白色信封，

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðem; ðəm]['deɪvi] ['prɪntɪd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [siːdz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

and	upon	them	Davy	printed	the	names	of	all	the	seeds	they	expected	to
和	之上	他们	戴维	打印	这	姓名	的	全部	这	种子	他们	预期的	到

['gæðə(r)] .

gather	.
收集	.

戴维在上面印上了他们预计收集的所有种子的名称。

['ɪntuː] [ðiːz] ['envələʊps; 'ɑːnvələʊps] [ðeɪ] [pʊt] ['keəfəli] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn]

Into	these	envelopes	they	put	carefully	the	different	little	black	and	brown
进入	这些	信封	他们	放	小心	这	不同的	小的	黑色的	和	棕色的

[ænd; ənd] [waɪt] [siːdz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɪkt] [ænd; ənd] [bləʊn] [ðə; ði] [hʌsks] [ɔːl] [ə'weɪ] ,

and	white	seeds	after	they	had	picked	and	blown	the	husks	all	away	,
和	白色的	种子	后	他们	有	挑选	和	吹	这	谷壳	全部	离开	,

他们小心翼翼地把各种黑色、棕色和白色的小种子装进这些信封里，这些种子都是在摘掉外壳并吹走之后才得到的。

[səʊ] , [æz; əz]['deɪvi] [sed] , [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [dʒʌst][laɪk] [siːdz] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] . [-]

so	,	as	Davy	said	,	they	would	look	just	like	seeds	bought	at	the	store	.	[	268	]
所以	,	作为	戴维	说	,	他们	会	看	只是	喜欢	种子	买	在	这	店铺	.	[	-	]

正如戴维所说，它们看起来就像在商店里买的种子一样。[268]

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] [flæt] [biːnz] , [ɔː(r)]['lɪt(ə)l] [lɒŋ] [raʊnd] [biːnz] ;

And	some	of	the	seeds	were	big	flat	beans	,	or	little	long	round	beans	;
和	一些	的	这	种子	是	大的	平坦的	豆子	,	或者	小的	长的	圆形的	豆子	;

[ænd; ənd][sʌm; səm] ,

and	some	,
和	一些	,

有些种子是扁豆，有些是细长的圆豆；还有一些，

[laɪk][ðə; ði] [swiːt] - [piːz] , [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [raʊnd] , [laɪk] [ʃɒt] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] , [laɪk][ðə; ði]

like	the	sweet	-	pease	,	were	very	round	,	like	shot	;	and	some	,	like	the
喜欢	这	甜的	-	请	,	是	非常	圆形的	,	喜欢	射击	;	和	一些	,	喜欢	这

['kɒkskəʊm] [siːdz] ,

cockscomb	seeds	,
鸡冠	种子	,

像香豌豆那样，非常圆，像子弹一样；还有一些，像鸡冠花的种子，

[wɜː(r); wə(r)]['taɪni][ænd; ənd] ['ʃaɪni] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd][səʊ] ['slɪpəri] [ðæt] [pruː] [lɒst] [mɔː(r)]

were	tiny	and	shiny	and	black	and	so	slippery	that	Prue	lost	more
是	微小的	和	闪亮的	和	黑色的	和	所以	滑	那	普鲁	丢失的	更多的

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][gɒt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['envələʊp] ,

than	she	got	in	her	envelope	,
比	她	得到	在	她	信封	,

它们又小又亮又黑，而且非常滑，以至于普鲁从信封里拿走的东西比丢掉的还多。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ɪ'nʌf] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [siːd] [ɒn][ə; eɪ] ['kɒkskəʊm] .

though	she	got	enough	,	for	there	is	such	a	lot	of	seed	on	a	cockscomb	.
尽管	她	得到	足够的	,	为了	那里	是	这样的	一个	很多	的	种子	在	一个	鸡冠	.

虽然她已经得到了足够的精液，因为鸡冠上有很多精液。

[sʌm; səm] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [pɒdz] [ðæt] [snæpt] [wen] [juː; jʊ] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] ,

Some	seeds	were	in	funny	little	pods	that	snapped	when	you	touched	them	,
一些	种子	是	在	有趣的	小的	豆荚	那	啪啪	什么时候	你	感动	他们	,

有些种子长在奇特的小荚果里，一碰就会发出啪嗒一声。

[ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [ɔ:(r)] [braʊn] [ʃɒt] ['flaɪɪŋ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

and	sent	the	little	black	or	brown	shot	flying	in	every	direction	,
和	发送	这	小的	黑色的	或者	棕色的	射击	飞行	在	每一个	方向	,

那些黑色或棕色的小弹丸四处乱飞，

[laɪk] [ə; eɪ] [tʃɑ:dʒ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɒm] , [ænd; ənd] [ði:z] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['gæðəd] ['veri]

like	a	charge	out	of	a	bomb	,	and	these	had	to	be	gathered	very
喜欢	一个	收费	出去	的	一个	炸弹	,	和	这些	有	到	是	聚集	非常

['keəfəli] .

carefully	.
小心	.

就像炸弹的装药一样，这些东西必须非常小心地收集起来。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [si:dz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [wɪŋz] , [meɪd] [tu:; tə] [help] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [flai] ,

Then	there	were	seeds	with	little	wings	,	made	to	help	them	to	fly	,
然后	那里	是	种子	和	小的	翅膀	,	制成	到	帮助	他们	到	飞	,

还有一些种子长着小翅膀，是为了帮助它们飞行而设计的。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [si:dz] [wɪð] ['lɪt(ə)l] [klɔ:z] [meɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [həʊld] [ɒn] ,

and	there	were	seeds	with	little	claws	made	to	catch	and	hold	on	,
和	那里	是	种子	和	小的	爪子	制成	到	抓住	和	抓住	在	,

还有一些种子长着小爪子，可以捕捉并抓住它们。

[səʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['kærid] [ænd; ənd] ['plɑ:ntɪd] [ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] .

so	they	would	be	carried	and	planted	in	many	places	.
所以	他们	会	是	携带	和	已种植	在	许多	地方	.

因此它们会被运送到许多地方种植。

[bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] ['məʊstli] [wi:d] [si:dz] , [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊnli] ['gæðəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

But	these	were	mostly	weed	seeds	,	and	were	only	gathered	because	they
但	这些	是	大多	杂草	种子	,	和	是	仅有的	聚集	因为	他们

[klʌŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [kləʊðz] ,

clung	to	the	children's	clothes	,
紧紧抓住	到	这	孩子们的	衣服	,

但这些大多是杂草种子，之所以被收集起来，只是因为它们粘在了孩子们的衣服上。

[ænd; ənd] [stʌk] [səʊ] [fɑ:st] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [hɑ:d] [tu:; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ɒf] .

and	stuck	so	fast	that	it	was	hard	to	pick	them	off	.
和	卡住	所以	快速地	那	它	曾是	难的	到	挑选	他们	离开	.

而且粘得很紧，很难把它们取下来。

" [ðeɪ] [klɪŋ] [tu:; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['pɑ:sɪz] "

"	THEY	CLING	TO	EVERYTHING	THAT	PASSES	"
"	他们	黏着	到	一切	那	通过	"

“他们执着于一切逝去的事物”

" [ju:; jʊ] [si:] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , " ['evriθɪŋ]

"	You	see	,	"	said	the	Chief	Gardener	,	who	was	watching	them	,	"	everything
"	你	看	,	"	说	这	首席	园丁	,	WHO	曾是	观看	他们	,	"	一切

[hæz; həz] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [-]

has	a	way	of	taking	[	269	]
有	一个	方式	的	采取	[	-	]

“你看，”看着他们的首席园丁说，“万物都有其发展的方式[269]

[keə(r)] [ɒv; əv] [ɪt'self] .

care	of	itself	.
关心	的	本身	.

自我调节。

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [təʊld] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dændɪlaɪən] ,

Just	as	I	told	you	about	the	dandelion	,
只是	作为	我	讲述	你	关于	这	蒲公英	,

就像我跟你讲蒲公英的故事一样，

[ðə; ði][plɑːnts][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz]['veri] [mʌtʃ] [laɪk]['riːz(ə)n] , [ɔː(r)]['ɪnstɪŋkt] , [tuː; tə] [gaɪd]

the	plants	have	something	which	is	very	much	like	reason	,	or	instinct	,	to	guide
这	植物	有	某物	哪个	是	非常	很多	喜欢	原因	,	或者	本能	,	到	指导

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

植物似乎拥有某种类似于理性或本能的东西来引导它们。

[ðiːz] ['zɪnjə] [siːdz] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [prɒŋz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['zɪnjə] [dʌz] [nɒt]

These	zinnia	seeds	do	not	have	the	little	prongs	,	because	the	zinnia	does	not
这些	百日草	种子	做	不是	有	这	小的	叉状物	,	因为	这	百日草	做	不是

[niːd] [ðem; ðəm] .

need	them	.
需要	他们	.

这些百日草种子没有小刺，因为百日草不需要它们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n]['flaʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .

It	is	a	garden	flower	,	and	the	seed	will	be	taken	care	of	.
它	是	一个	花园	花	,	和	这	种子	将要	是	已采取	关心	的	.

它是一种花园花卉，种子会得到妥善处理。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [braʊn] [tuː] - [prɒŋd] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pɪkɪŋ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] - [sliːv]

But	those	brown	two	-	pronged	little	things	you	are	picking	off	your	coat	-	sleeve
但	那些	棕色的	二	-	叉状的	小的	事物	你	是	挑选	离开	你的	外套	-	袖子

[keɪm] [frɒm; frəm][ɪts] ['veri] [nɪə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)n] ,

came	from	its	very	near	relation	,
来了	从	它是	非常	靠近	关系	,

但你从衣袖上摘下来的那些棕色的、两齿的小东西，其实来自它的近亲。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['niːd(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [wiːd] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn]

the	Spanish	needle	,	which	is	a	weed	,	and	must	look	out	for	its	own
这	西班牙语	针	,	哪个	是	一个	杂草	,	和	必须	看	出去	为了	它是	自己的

['plɑːntɪŋ] .

planting	.
种植	.

西班牙针茅是一种杂草，它必须小心自己的生长环境。

[ðəʊz] [waɪld] ['sʌnˌflaʊəz] [tɜːn] [tɒp] - [saɪd] [daʊn] ,

Those	wild	sunflowers	turn	top	-	side	down	,
那些	荒野	向日葵	转动	顶部	-	边	向下	,

那些野生向日葵会翻过来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] [bɜːdz] [ðæt] [pek] [ænd; ənd] [tʃɜːp] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)]

and	the	little	yellow	birds	that	peck	and	chirp	about	them	all	day	are
和	这	小的	黄色的	鸟类	那	啄	和	啁啾	关于	他们	全部	天	是

['skætərɪŋ] [ðə; ði] [siːd] [səʊ] ['θɪkli] [ðæt] [nekst] [sprɪŋ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [-]

scattering	the	seed	so	thickly	that	next	spring	the	garden	will	be	[	270	]
散射	这	种子	所以	浓密	那	下一个	春天	这	花园	将要	是	[	-	]

那些整天在它们周围啄食鸣叫的小黄鸟，把种子撒得密密麻麻，以至于明年春天花园里就会[270]

['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [plɑːnts] .

covered	with	the	young	plants	.
涵盖	和	这	年轻的	植物	.

上面长满了幼苗。

[ðə; ði][bɪg] [teɪm] ['sʌnflaʊə(r)] ['dʌznt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ɪt'self] ['nɪəli] [səʊ] [wel] .

The	big	tame	sunflower	doesn't	take	care	of	itself	nearly	so	well	.
这	大的	驯服	向日葵	不	拿	关心	的	本身	几乎	所以	出色地	.

大型的、驯服的向日葵可没那么会照顾自己。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [haʊ] [ðə; ðɪ] [ˈdændɪlaɪən] [siːdz] [gəʊ] [ˈdrɪftɪŋ] [ɒn] [ðə; ðɪ] [wɪnd] ,

Of	**course**	**,**	**you**	**remember**	**how**	**the**	**dandelion**	**seeds**	**go**	**drifting**	**on**	**the**	**wind**	**,**
的	课程	,	你	记住	如何	这	蒲公英	种子	去	漂流	在	这	风	,

你当然记得蒲公英的种子随风飘荡的情景。

[waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈθɪs(ə)l] - [daʊn] [ðæt] [gəʊz] [ˈfləʊtɪŋ] [baɪ][ɪz] [ˈkæriɪŋ] [siːd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ˈfɑːrmərz] [fiːld]

while	**the**	**thistle**	**-**	**down**	**that**	**goes**	**floating**	**by**	**is**	**carrying**	**seed**	**to**	**some**	**farmer's**	**field**
尽管	这	蓟	-	向下	那	去	漂浮的	经过	是	携带	种子	到	一些	农民的	场地

, [ɔː(r)] [fens] [ˈkɔːnə(r)] .

,	**or**	**fence**	**corner**	**.**
,	或者	栅栏	角落	.

而飘过的蓟绒则将种子带到某个农民的田地或篱笆角。

[ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈmeɪp(ə)l] [siːdz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [tuː] [wɪŋz] , [ɔː(r)] [kiːz] , [æz; əz] [ðeɪ]

Then	**there**	**are**	**the**	**maple**	**seeds**	**,**	**which**	**have**	**two**	**wings**	**,**	**or**	**keys**	**,**	**as**	**they**
然后	那里	是	这	枫	种子	,	哪个	有	二	翅膀	,	或者	钥匙	,	作为	他们

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,

are	**called**	**,**
是	称为	,

还有枫树种子，它们有两个翅膀，或者说是两个钥匙状的突起。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [kiː] [siːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tɒst] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)]

and	**there**	**are**	**many**	**of**	**these**	**key**	**seeds**	**that**	**are**	**tossed**	**here**	**and**	**there**
和	那里	是	许多	的	这些	钥匙	种子	那	是	抛掷	这里	和	那里

[wen] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [bləʊz] .

when	**the**	**wind**	**blows**	**.**
什么时候	这	风	打击	.

风一吹，许多这样的关键种子就会四处飘散。

[ðə; ðɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈsɜːvənts] [ðæt] [səʊ] [ðə; ðɪ] [waɪld] [siːdz] ,

The	**wind**	**and**	**the**	**birds**	**are**	**the**	**servants**	**that**	**sow**	**the**	**wild**	**seeds**	**,**
这	风	和	这	鸟类	是	这	仆人	那	母猪	这	荒野	种子	,

风和鸟是播撒野生种子的仆人。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈbiːz] [ænd; ənd] [ˈbʌtəflaɪz] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] . "

just	**as**	**the**	**bees**	**and**	**butterflies**	**helped**	**to**	**make**	**them**	**.**	**"**
只是	作为	这	蜜蜂	和	蝴蝶	帮助	到	制作	他们	.	"

就像蜜蜂和蝴蝶帮助制造它们一样。

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˈθɪs(ə)l] , " [sed] [ˈlɪt(ə)l] [pruː] , " [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [bləʊn] [baɪ][ðə; ðɪ]

"	**But**	**there**	**are**	**some**	**thistles**	**,**	**"**	**said**	**little**	**Prue**	**,**	**"**	**that**	**are**	**not**	**blown**	**by**	**the**
"	但	那里	是	一些	蓟	,	"	说	小的	普鲁	,	"	那	是	不是	吹	经过	这

[wɪnd] .

wind	**.**
风	.

“但是有些蓟，”小普鲁说，“不会被风吹动。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈstɪkəri] [bɔːlz] , [ænd; ənd] [aɪ] [meɪk] [bˈɑːskɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

They	**have**	**stickery**	**balls**	**,**	**and**	**I**	**make**	**baskets**	**out**	**of**	**them**	**.**	**"**
他们	有	粘性	球	,	和	我	制作	篮子	出去	的	他们	.	"

它们有粘性球，我用它们做篮子。

" [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][bɜː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkærid] [baɪ] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kaʊz] , [ænd; ənd][baɪ]

"	**Those**	**are**	**burs**	**,**	**and**	**they**	**are**	**carried**	**by**	**sheep**	**and**	**cows**	**,**	**and**	**by**
"	那些	是	毛刺	,	和	他们	是	携带	经过	羊	和	牛	,	和	经过

[ˈpiːp(ə)l] .

people	**.**
人们	.

“那些是刺果，它们被绵羊、牛和人携带。”

[ðeɪ] [klɪŋ] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] ['pɑːsɪz] .

They	cling	to	everything	that	passes	.
他们	黏着	到	一切	那	通过	.

他们执着于一切逝去的事物。

[ai][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] ['hɔːrsɪz] [meɪn] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɒf] .

I	have	seen	a	horse's	mane	so	full	of	them	that	it	had	to	be	cut	off
我	有	已见	一个	马匹	鬃毛	所以	满的	的	他们	那	它	有	到	是	切	离开

.

:

.

我曾见过一匹马的鬃毛上长满了这种东西，以至于不得不剪掉。

[ðə; ði] ['bɜːdɒk] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bæd] [wiːd] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɔːt] [-]

The	burdock	is	a	very	bad	weed	,	and	there	ought	[	271	]
这	牛蒡	是	一个	非常	坏的	杂草	,	和	那里	应该	[	-	]

牛蒡是一种非常有害的杂草，应该[271]

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn] ,

to	be	a	story	about	it	,	but	I	suppose	if	there	was	one	,
到	是	一个	故事	关于	它	,	但	我	认为	如果	那里	曾是	一	,

这算不上一个故事，但我想，如果真有这样一个故事的话……

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ʌn'plez(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [fə'gɒtn] .

it	must	have	been	so	unpleasant	that	it	has	been	forgotten	.
它	必须	有	到过	所以	令人不快的	那	它	有	到过	被遗忘的	.

这件事一定非常不愉快，所以才被人遗忘了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)] [wiːdz] ['ɔːlməʊst][æz; əz][bæd] .

There	are	many	other	weeds	almost	as	bad	.
那里	是	许多	其他	杂草	几乎	作为	坏的	.

还有许多其他杂草也同样有害。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [siːdz] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [hʊks] [ænd; ənd] [klɔːz] [tuː; tə][græb][ænd; ənd] [stɪk] ,

There	are	seeds	with	all	kinds	of	hooks	and	claws	to	grab	and	stick	,
那里	是	种子	和	全部	种类	的	钩子	和	爪子	到	抓住	和	戳	,

有些种子带有各种各样的钩爪，可以抓住并粘附在物体表面。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [ɪn][ðə; ði][dɜːt] [wɪtʃ] [klɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt]

and	there	are	many	that	are	carried	in	the	dirt	which	clings	to	the	feet
和	那里	是	许多	那	是	携带	在	这	污垢	哪个	黏附	到	这	脚

[ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [bɜ˞dz] . "

of	animals	and	men	and	even	birds	.	"
的	动物	和	男人	和	甚至	鸟类	.	"

还有许多细菌藏在动物、人甚至鸟类脚上沾染的泥土里。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [sʌm; səm] [wiːdz] [wʊd] [meɪk] [ðeə(r)] [siːdz] [lʊk] [laɪk] ['flaʊə(r)] [siːdz] , [tuː; tə] [fuːl]

"	I	should	think	some	weeds	would	make	their	seeds	look	like	flower	seeds	,	to	fool
"	我	应该	思考	一些	杂草	会	制作	他们的	种子	看	喜欢	花	种子	,	到	傻子

['piːp(ə)l] . "

people	.	"
人们	.	"

“我想有些杂草会让自己身上的种子看起来像花的种子，以此来欺骗人们。”

" [wel] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeɪ] [duː; də] .

"	Well	,	that	is	just	about	what	they	do	.
"	出色地	,	那	是	只是	关于	什么	他们	做	.

“嗯，他们基本上就是这么做的。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒkl] [siːdz] [ɪn][ðə; ði] [wiːt] ,

There	are	cockle	seeds	in	the	wheat	,
那里	是	鸟蛤	种子	在	这	小麦	,

小麦里有鸟粪种子。

[ænd; ənd][səʊ] ['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['θreʃɪŋ] - [mə'ʃi:n] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt]

and	so	nearly	the	same	size	that	the	threshing	-	machine	will	not	take	them	out
和	所以	几乎	这	相同的	尺寸	那	这	脱粒	-	机器	将要	不是	拿	他们	出去

,

,

,

它们个头几乎一样大，以至于脱粒机都无法将它们取出。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['lɪt(ə)l][plɑ:nts][ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] [ðæt] [hæv; həv] [si:dz] [səʊ] ['nɪəli] [laɪk]

and	there	are	many	little	plants	in	the	grass	that	have	seeds	so	nearly	like
和	那里	是	许多	小的	植物	在	这	草	那	有	种子	所以	几乎	喜欢

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑ:s] [ɪt'self] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [səʊ] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [grɑ:s]

those	of	the	grass	itself	that	we	are	obliged	to	sow	them	with	the	grass
那些	的	这	草	本身	那	我们	是	有义务	到	母猪	他们	和	这	草

[si:d] .

seed	.
种子	.

草丛中有很多小植物，它们的种子与草的种子非常相似，因此我们不得不将它们与草籽一起播种。

[səʊ] , [ju:; jʊ] [si:] , [men] , [tu:] , [bɪ'kʌm] ['sɜ:vənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] , [ˌpɜ:sə'vɪərɪŋ] [wi:dz] .

So	,	you	see	,	men	,	too	,	become	servants	of	the	wise	,	persevering	weeds	.
所以	,	你	看	,	男人	,	也	,	变得	仆人	的	这	明智的	,	坚持不懈	杂草	.

所以你看，男人也会成为那些智慧而坚韧的杂草的仆人。

['sɜ:t(ə)n] [bi:nz] [ænd; ənd] [greɪnz] [hæv; həv] [bi:n] ['kærid] [baɪ]['wɔ:tə(r)] ,

Certain	beans	and	grains	have	been	carried	by	water	,
肯定	豆子	和	谷物	有	到过	携带	经过	水	,

某些豆类和谷物是通过水路运输的。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bi:n] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] [ə'krɒs] ['stretʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [tu:; tə][bi:; bi]

and	have	been	known	to	be	brought	across	stretches	of	the	sea	to	be
和	有	到过	已知	到	是	带来	穿过	伸展	的	这	海	到	是

['skætəd] [ænd; ənd] ['plɑ:ntɪd] [ə'pɒn][ə; eɪ] [nju:] [ʃɔ:(r)] . " [-]

scattered	and	planted	upon	a	new	shore	.	"	[	272	]
疏散	和	已种植	之上	一个	新的	支撑	.	"	[	-	]

据说它们曾被带到大洋彼岸，散落在新的海岸上种植。[272]

" [haʊ] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv] [si:dz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] ? " [ɑ:skt] ['deɪvi] .

"	How	many	kinds	of	seeds	are	there	?	"	asked	Davy	.
"	如何	许多	种类	的	种子	是	那里	?	"	问	戴维	.

“种子有多少种？”戴维问道。

" [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][plɑ:nts] , ['deɪvi] . "

"	About	as	many	as	plants	,	Davy	.	"
"	关于	作为	许多	作为	植物	,	戴维	.	"

“大概和植物一样多，戴维。”

" [aɪ][doʊnt] [mi:n] [ðæt] .

"	I	don't	mean	that	.
"	我	不	意思是	那	.

我不是那个意思。

[aɪ] [mi:n] [haʊ] ['meni] ['prɪnsəp(ə)l][kaɪndz] — [laɪk] ['flaʊəz] , [ju:; jʊ] [nəʊ] — [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['eksədʒen]

I	mean	how	many	principal	kinds	—	like	flowers	,	you	know	—	they	are	Exogens
我	意思是	如何	许多	主要的	种类	—	喜欢	花朵	,	你	知道	—	他们	是	外源性物质

[ænd; ənd]['endəʊˌdʒen] . "

and	Endogens	.	"
和	内源性	.	"

我的意思是，有多少种主要种类——比如花，你知道——它们分为外源性和内源性。

" [əʊ] , [ai] [siː] .
" Oh , I see .
" 哦 , 我 看 .

“我懂了。

[juː; jʊ] [miːn] ['klɑːsɪz] .
You mean classes .
你 意思是 课程 .

你是说课程吧。

[wel] , [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [mait] [seɪ] [tuː] , ['fleʃi] [ænd; ənd][draɪ] .
Well , I suppose we might say two , fleshy and dry .
出色地 , 我 认为 我们 可能 说 二 , 肉质的 和 干燥 .

嗯，我想我们可以说有两种，一种是肉质的，一种是干的。

[ðen] [wiː; wi] [mait] [dɪ'vaɪd][ðə; ði][draɪ]['ɪntuː] [siːdz] [ænd; ənd] [nʌts] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fleʃi] ['ɪntuː] [fruːts]
Then we might divide the dry into seeds and nuts , and the fleshy into fruits
然后 我们 可能 划分 这 干燥 进入 种子 和 坚果 , 和 这 肉质的 进入 水果
[ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
and vegetables .
和 蔬菜 .

然后我们可以将干物质分为种子和坚果，将多汁物质分为水果和蔬菜。

" ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['θɪŋkɪŋ] .
" Davy and Prue were both thinking .
" 戴维 和 普鲁 是 两个都 思维 .

戴维和普鲁都在思考。

" [ai] [sə'pəʊz] [maɪ] [biːnz] [ɑː(r); ə(r)][draɪ] , " ['deɪvi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
" I suppose my beans are dry , " Davy said at last .
" 我 认为 我的 豆子 是 干燥 , " 戴维 说 在 最后的 .

“看来我的豆子是干了，”戴维最后说道。

" [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" Yes , of course . "
" 是的 , 的 课程 . "

“是的当然。”

" [bʌt; bət][wiː; wi][et; eɪt][ðem; ðəm] [griːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][draɪ] [ðen] . "
" But we ate them green , and they were not dry then . "
" 但 我们 吃 他们 绿色的 , 和 他们 是 不是 干燥 然后 . "

“但我们吃的时候它们还是青的，那时候它们还不干。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪp] .
" That was before they were ripe .
" 那 曾是 前 他们 是 成熟 .

“那是在它们成熟之前。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['fleʃi] [wen] ['iːt(ə)n] [griːn] ,
There are a number of things that are fleshy when eaten green ,
那里 是 一个 数字 的 事物 那 是 肉质的 什么时候 吃 绿色的 ,

有些食物在青色时是肉质的，可以食用。

[ðæt] [bɪ'kʌm] [pɒdz][ɔː(r)] [hʌlz] [wen] [ðə; ði] [fruːt] [ɪz] ['riːəli] ['redi] [tuː; tə]['gæðə(r)] .
that become pods or hulls when the fruit is really ready to gather .
那 变得 豆荚 或者 船体 什么时候 这 水果 是 真的 准备好 到 收集 .

当果实真正成熟可以采摘时，它们就变成了荚果或外壳。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [fruːts] [ænd; ənd] [nʌts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðæt] , [laɪk] ['flaʊəz] ,
Of course , there are fruits and nuts and vegetables that , like flowers ,
的 课程 , 那里 是 水果 和 坚果 和 蔬菜 那 , 喜欢 花朵 ,

当然，也有一些水果、坚果和蔬菜，就像鲜花一样，

[ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] ['eni] [klɑːs] .
are **hard** **to** **put** **in** **any** **class** **.**
是 难的 到 放 在 任何 班级 .

很难归入任何类别。

[teɪk] [-]
Take **[** **273** **]**
拿 [-]

拿[273]

[ðə; ði] ['ɑːmənd] — [juː; jʊ] [wʊd] [kɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [nʌt] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
the **almond** **—** **you** **would** **call** **that** **a** **nut** **,** **of** **course** **.** **"**
这 杏仁 — 你 会 称呼 那 一个 坚果 , 的 课程 . "

杏仁——当然，你会把它称为坚果。

" [ai] [dʒʌst] [lʌv] ['ɑːməndz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] .
" **I** **just** **love** **almonds** **,** **"** **said** **little** **Prue** **.**
" 我 只是 爱 杏仁 , " 说 小的 普鲁 .

“我最喜欢杏仁了，”小普鲁说。

" [ænd; ənd] [ɑːrnt] [ðeɪ] [nʌts] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .
" **And** **aren't** **they** **nuts** **?** **"** **asked** **Davy** **.**
" 和 不是 他们 坚果 ? " 问 戴维 .

“他们是不是疯了？”戴维问道。

" [jes] , [ðə; ði] ['ɑːmənd] [ɪz] [ə; eɪ] [nʌt] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [wʊd] ['hɑːdli] [kɔːl] [ðə; ði] [piːtʃ] [ə; eɪ] [nʌt] ;
" **Yes** **,** **the** **almond** **is** **a** **nut** **,** **but** **you** **would** **hardly** **call** **the** **peach** **a** **nut** **;**
" 是的 , 这 杏仁 是 一个 坚果 , 但 你 会 几乎 称呼 这 桃 一个 坚果 ;

“是的，杏仁是坚果，但你很难把桃子称为坚果；

[jet] [ðeɪ] [grəʊ] [ɪg'zæktli] [ə'laɪk] ,
yet **they** **grow** **exactly** **alike** **,**
然而 他们 生长 确切地 同样 ,

然而，它们的生长方式却完全相同。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːmənd] [ɪz] [tʌf] [ænd; ənd] [nɒt] [fɪt] [tuː; tə] [iːt] .
except **that** **the** **outside** **of** **the** **almond** **is** **tough** **and** **not** **fit** **to** **eat** **.**
除了 那 这 外部 的 这 杏仁 是 艰难的 和 不是 合身 到 吃 .

只是杏仁的外皮很硬，不能食用。

[ðə; ði] ['wɔːlnʌt] [ɪz] [ə; eɪ] [nʌt] , [tuː] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [hʌl] [ɪz] [kwaɪt] ['fleʃi] ,
The **walnut** **is** **a** **nut** **,** **too** **,** **of** **course** **,** **but** **the** **hull** **is** **quite** **fleshy** **,**
这 核桃 是 一个 坚果 , 也 , 的 课程 , 但 这 船体 是 相当 肉质的 ,

核桃当然也是一种坚果，但它的果壳却很厚实。

['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [nʌt] [ɪz] [raɪp] ;
even **after** **the** **nut** **is** **ripe** **;**
甚至 后 这 坚果 是 成熟 ;

即使坚果已经成熟；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['fɒrən] [plʌmz] [ðæt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [swiːt] ['kɜːn(ə)l] ,
and **there** **are** **certain** **sorts** **of** **foreign** **plums** **that** **have** **a** **sweet** **kernel** **,**
和 那里 是 肯定 排序 的 外国的 李子 那 有 一个 甜的 核心 ,

有些外国李子品种的果仁是甜的。

[səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [fruːt] [ænd; ənd] [nʌt] [ɪn] [wʌn] .
so **they** **are** **really** **fruit** **and** **nut** **in** **one** **.**
所以 他们 是 真的 水果 和 坚果 在 一 .

所以它们真的是水果和坚果的完美结合。

[bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] ['nʌtɪŋ] [nekst] [wiːk] ,
But **I** **think** **we** **shall** **have** **to** **go** **nutting** **next** **week** **,**
但 我 思考 我们 将 有 到 去 坚果 下一个 星期 ,

但我认为我们下周得去碰碰运气了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tel] [mɔː(r)] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "

and	then	we	can	tell	more	what	we	think	about	them	.	"
和	然后	我们	能	告诉	更多的	什么	我们	思考	关于	他们	.	"

然后我们就可以更清楚地表达我们对他们的看法了。

" ['nʌtɪŋ] !

"	Nutting	!
"	坚果	!

“坚果！”

[əʊ] , [jes] , [wiːl; wil][gəʊ] ['nʌtɪŋ] !

Oh	,	yes	,	we'll	go	nutting	!
哦	,	是的	,	出色地	去	坚果	!

哦，是的，我们要去疯玩！

" [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	cried	little	Prue	.
"	哭	小的	普鲁	.

“小普鲁哭了起来。”

" [ænd; ənd][wiːl; wil] [teɪk] [b'ɑːskɪts] , [ænd; ənd]['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd] [steɪ] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ]

"	And	we'll	take	baskets	,	and	Mamma	,	and	stay	all	day	and	bring
"	和	出色地	拿	篮子	,	和	妈妈	,	和	停留	全部	天	和	带来

[həʊm] [dʒʌst] ['bʊʃlz] . "

home	just	bushels	.	"
家	只是	蒲式耳	.	"

“我们会带上篮子，还有妈妈，待上一整天，带回好几蒲式耳的东西。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] ['plenti] [ɒv; əv] ['dɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði] [b'ɑːskɪts] , " [sed] ['deɪvi] ,

"	We	must	take	plenty	of	dinner	in	the	baskets	,	"	said	Davy	,
"	我们	必须	拿	很多	的	晚餐	在	这	篮子	,	"	说	戴维	,

“我们必须在篮子里装足晚餐食物，”戴维说。

[huː] [rɪ'membəd] [wʌn] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [hæd; həd] [biːn] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]

who	remembered	one	time	when	the	dinner	had	been	less	than	he	thought	it
WHO	记得	一	时间	什么时候	这	晚餐	有	到过	较少的	比	他	想法	它

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

should	be	.
应该	是	.

他记得有一次晚餐不如他预期的那样丰盛。

[səʊ] [ðen] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [-]

So	then	they	ran	into	the	house	[	274	]
所以	然后	他们	跑	进入	这	房子	[	-	]

于是他们跑进了房子[274]

[tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [ðeə(r)]['envələʊps; 'ɑːnvələʊps][ɒv; əv] [siːdz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [njuːz] .

to	put	away	their	envelopes	of	seeds	,	and	to	tell	the	news	.
到	放	离开	他们的	信封	的	种子	,	和	到	告诉	这	消息	.

把种子信封收起来，然后把消息告诉大家。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪtə(r)] [nʌts] [ænd; ənd] [swiːt] [wʌnz]

THERE	ARE	BITTER	NUTS	AND	SWEET	ONES
那里	是	苦的	坚果	和	甜的	一个

坚果有苦的，也有甜的。

[haʊ] ['splendɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ɒk'təʊbə(r)] [wʊdz] .

How	splendid	it	was	in	the	October	woods	.
如何	灿烂	它	曾是	在	这	十月	树林	.

十月的森林真是美极了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][beə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [faɪn]

Some	of	the	trees	were	almost	bare	,	some	of	them	were	a	fine
一些	的	这	树木	是	几乎	裸	,	一些	的	他们	是	一个	美好的

['rʌsɪt] [braʊn] ,

russet	brown	,
赤褐色	棕色的	,

有些树几乎光秃秃的，有些树则呈现出漂亮的赤褐色。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][gəʊld] ;

and	some	were	all	crimson	and	gold	;
和	一些	是	全部	赤红	和	金子	;

有些全身都是深红色和金色的;

[ænd; ənd][ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['deɪvi]

and	the	gold	was	so	beautiful	against	the	blue	sky	that	it	seemed	to	Davy
和	这	金子	曾是	所以	美丽的	反对	这	蓝色的	天空	那	它	似乎	到	戴维

[ænd; ənd] [pruː] [ðæt] [ɒk'təʊbə(r)] ,

and	Prue	that	October	,
和	普鲁	那	十月	,

金色的天空在蓝天的映衬下显得如此美丽，以至于戴维和普鲁觉得，那一年是十月。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [mait] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] [best] [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .

after	all	,	might	be	the	very	best	month	of	the	year	.
后	全部	,	可能	是	这	非常	最好的	月	的	这	年	.

毕竟，这可能是全年最好的一个月。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [brʊk] [ðæt] [wuːnd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

There	was	a	brook	that	wound	through	the	woods	.
那里	曾是	一个	溪	那	伤口	通过	这	树林	.

有一条小溪蜿蜒穿过树林。

[ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['bɒtəm] [lændz] ,

On	both	sides	of	it	were	bottom	lands	,
在	两个都	侧面	的	它	是	底部	土地	,

它的两侧都是低洼地带。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['hɪkəri] [ænd; ənd] ['wɔːlnʌt] [ænd; ənd] ['bʌtənʌt] [triːz] [gruː] .

and	here	the	hickory	and	walnut	and	butternut	trees	grew	.
和	这里	这	山胡桃木	和	核桃	和	胡桃	树木	生长	.

这里生长着山核桃树、胡桃树和白胡桃树。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [grəʊvz] [ɒv; əv]['heɪz(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] [braʊn] ['klʌstəz] , [hɑːf]

Near	the	hillsides	there	were	groves	of	hazel	with	their	brown	clusters	,	half
靠近	这	山坡	那里	是	小树林	的	榛	和	他们的	棕色的	集群	,	一半

['əʊpənd] [baɪ][ðə; ði] [frɒst] ,

opened	by	the	frost	,
打开	经过	这	霜	,

山坡附近有成片的榛树林，棕色的枝条簇拥在一起，被霜冻冻裂了一半。

[raɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['gæðərɪŋ] .

ripe	for	gathering	.
成熟	为了	采集	.

成熟待采。

[kæmp] [wɒz; wəz] [meɪd] [nɪə(r)][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [nʌt] - [triːz] ;

Camp	was	made	near	the	brook	,	and	then	all	hurried	to	the	nut	-	trees	;
营	曾是	制成	靠近	这	溪	,	和	然后	全部	慌忙	到	这	坚果	-	树木	;

他们在小溪边扎营，然后都急忙跑到核桃树下;

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['kɪkɪŋ] [ðeə(r)] [fiːt] [θruː] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [liːvz] [ðæt] ['kʌvəd] [ðə; ði] [-]

the	children	kicking	their	feet	through	the	rustling	leaves	that	covered	the	[	275	]
这	孩子们	踢	他们的	脚	通过	这	沙沙声	树叶	那	涵盖	这	[	-	]

孩子们踢着脚，穿过沙沙作响的树叶，树叶覆盖着[275]

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

地面。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [faʊnd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn]

The	Chief	Gardener	found	quite	a	large	section	of	a	young	tree	which	he	put	on
这	首席	园丁	成立	相当	一个	大的	部分	的	一个	年轻的	树	哪个	他	放	在

[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bætərɪŋ] - [ræm] .

his	shoulder	for	a	battering	-	ram	.
他的	肩膀	为了	一个	殴打	-	内存	.

首席园丁找到了一大截幼树的树干，他把它扛在肩上当做攻城槌。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['sevrəl] [steps] , [ænd; ənd] ['bʌtɪd] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ə; eɪ] [tɔːl] ['hɪkəri]

Then	he	walked	several	steps	,	and	butted	one	end	of	it	against	a	tall	hickory
然后	他	步行	一些	步骤	,	和	对接	一	结尾	的	它	反对	一个	高的	山胡桃木

- [triː] ,

-	tree	,
-	树	,

然后他走了几步，把绳子的一端抵在一棵高大的山核桃树上。

[ænd; ənd] [daʊn] ['ʃaʊəd] [ðə; ði] [nʌts] , ['klætə] [ɪn] [ðə; ði] [liːvz] — [ðə; ði] [hʌlz] [bɜːstɪŋ] [ænd; ənd]

and	down	showered	the	nuts	,	clattering	in	the	leaves	—	the	hulls	bursting	and
和	向下	淋浴	这	坚果	,	咔嗒咔嗒	在	这	树叶	—	这	船体	爆发	和

['flaɪɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

flying	in	all	directions	.
飞行	在	全部	方向	.

坚果如雨般落下，在树叶间发出噼啪声——外壳爆裂，四处飞溅。

[ðen] [haʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['skræmb(ə)ld] [ænd; ənd] ['gæðəd] .

Then	how	the	children	scrambled	and	gathered	.
然后	如何	这	孩子们	打乱	和	聚集	.

孩子们四处奔跑，聚集在一起。

" [lets] [klɪə(r)] [ðə; ði] [liːvz] [ə'weɪ] [fɜːst] , [nekst] [taɪm] , " [sed] ['deɪvi] ,

"	Let's	clear	the	leaves	away	first	,	next	time	,	"	said	Davy	,
"	我们来吧	清除	这	树叶	离开	第一的	,	下一个	时间	,	"	说	戴维	,

“下次我们先把落叶清理掉吧，”戴维说。

" [səʊ] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [faɪnd] .

"	so	they	will	be	easier	to	find	.
"	所以	他们	将要	是	更轻松	到	寻找	.

这样就更容易找到它们了。

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [went] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] , ['gæðərɪŋ] ['hɪkəri]

"	And	this	they	did	,	and	so	they	went	from	tree	to	tree	,	gathering	hickory
"	和	这	他们	做过	,	和	所以	他们	去	从	树	到	树	,	采集	山胡桃木

- [nʌts] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,

-	nuts	,	large	and	small	,
-	坚果	,	大的	和	小的	,

于是他们就这么做了，他们从一棵树走到另一棵树，收集大大小小的山核桃。

[ænd; ənd] ['wɔːlnʌts] , ['bʌtənʌt] , [ænd; ənd] ['tʃesnʌts] ,

and	walnuts	,	butternuts	,	and	chestnuts	,
和	核桃	,	冬南瓜	,	和	栗子	,

还有核桃、冬南瓜和栗子，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ðeɪ] ['emptid] ['ɪntuː] [sæks] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wægən] [ðæt]

and	these	they	emptied	into	sacks	they	had	brought	in	the	little	wagon	that
和	这些	他们	清空	进入	麻袋	他们	有	带来	在	这	小的	车皮	那

[wɒz; wəz] [nɒt] [hɪtʃt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

was	not	hitched	far	away	.
曾是	不是	搭便车	远的	离开	.

他们把这些东西倒进用小马车带来的麻袋里，那辆小马车离这里并不远。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['deɪvi] [spaɪd] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv]['heɪz(ə)l] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['bɑːskɪt] ,

By	and	by	,	Davy	spied	a	patch	of	hazel	,	and	each	with	a	basket	,
经过	和	经过	,	戴维	间谍	一个	修补	的	榛	,	和	每个	和	一个	篮子	,

过了一会儿，戴维发现了一片榛树林，每人手里都拿着一个篮子。

[pruː] [ænd; ənd][hiː; hi] ['gæðəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lʌntʃ] - [taɪm] .

Prue	and	he	gathered	until	they	were	tired	,	and	it	was	lunch	-	time	.
普鲁	和	他	聚集	直到	他们	是	疲劳的	,	和	它	曾是	午餐	-	时间	.

Prue 和他一直聚在一起，直到他们感到疲倦，这时已经到了午饭时间。

[haʊ] ['veri] ['hʌŋgri] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !

How	very	hungry	they	were	!
如何	非常	饥饿的	他们	是	!

他们当时真是饿坏了！

[ɪz] [ðeə(r)] ['riːəli] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['nʌtɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] ['hʌŋgri] ?

Is	there	really	anything	like	nutting	to	make	a	little	boy	and	girl	hungry	?
是	那里	真的	任何事物	喜欢	坚果	到	制作	一个	小的	男生	和	女孩	饥饿的	?

真的有什么东西比吃坚果更能让小男孩和小女孩感到饥饿吗?

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['lʌntʃən] , [-]

And	there	was	plenty	of	luncheon	,	[	276	]
和	那里	曾是	很多	的	午餐	,	[	-	]

午餐也很丰盛[276]

[ðɪs] [taɪm] .

this	time	.
这	时间	.

这次。

['deɪvi] [et; eɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [tuː; tə] [get] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] ,

Davy	ate	until	he	did	not	care	to	get	up	right	away	,
戴维	吃	直到	他	做过	不是	关心	到	得到	向上	正确的	离开	,

戴维吃得饱饱的，都懒得马上起床了。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [liːn] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] [tɔːk] ,

but	was	glad	to	lean	back	against	a	tree	,	and	talk	,
但	曾是	高兴的	到	倾斜	后退	反对	一个	树	,	和	讲话	,

但很高兴能靠在树上，和人聊天。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [smə'ʊkt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [pruː] [ænd; ənd][bɪg] [pruː] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði]

while	the	Chief	Gardener	smoked	and	little	Prue	and	big	Prue	put	away	the
尽管	这	首席	园丁	熏制	和	小的	普鲁	和	大的	普鲁	放	离开	这

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

首席园丁抽着烟，小普鲁和大普鲁则忙着收拾东西。

[ænd; ənd] [hʌld] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['heɪzlnʌts] , [wɪtʃ] ['lɪt(ə)l] [pruː] [sed] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)]

and	hulled	some	of	the	hazelnuts	,	which	little	Prue	said	seemed	to	be	more
和	去壳	一些	的	这	榛子	,	哪个	小的	普鲁	说	似乎	到	是	更多的

[hʌlz] [ðæn; ðən] [nʌts] ,

hulls	than	nuts	,
船体	比	坚果	,

她还剥去了一些榛子的壳，小普鲁说这些榛子壳好像比果仁还多。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [wʌn] ['bɑːskɪt] [wen]

for	there	was	only	about	enough	to	cover	the	bottom	of	one	basket	when
为了	那里	曾是	仅有的	关于	足够的	到	覆盖	这	底部	的	一	篮子	什么时候

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [hʌld] .

they	were	all	hulled	.
他们	是	全部	去壳	.

因为去壳后，只够铺满一个篮子的底部。

" [wɒt] [meɪks] [ɔːl] [ðə; ði] [nʌts] [hæv; həv] [sʌtʃ] [bɪg] , [θɪk] [hʌlz] , ['eniweɪ] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,

"	What	makes	all	the	nuts	have	such	big	,	thick	hulls	,	anyway	?	"	she	asked	,
"	什么	制作	全部	这	坚果	有	这样的	大的	,	厚的	船体	,	反正	?	"	她	问	,

“为什么这些坚果的外壳都这么大这么厚呢？”她问道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [paʊnd] ['əʊpən] [ə; eɪ] ['θɔːni] ['tʃesnʌt] - [bɜː(r)] .

as	she	tried	to	pound	open	a	thorny	chestnut	-	bur	.
作为	她	尝试	到	磅	打开	一个	带刺的	板栗	-	烧伤	.

她试图敲开一个带刺的栗子壳。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [hʌlz] [mʌst; məst] [biː; bi] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [jʌŋ] [nʌts] [frɒm; frəm] [bɜːdz] [ænd; ənd]

"	I	think	the	hulls	must	be	to	protect	the	young	nuts	from	birds	and
"	我	思考	这	船体	必须	是	到	保护	这	年轻的	坚果	从	鸟类	和

['skwirəlz] ,

squirrels	,
松鼠	,

我认为果壳的作用应该是保护幼果免受鸟类和松鼠的侵害。

" ['ɑːnsə(r)d] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

"	answered	her	mother	.
"	回答	她	母亲	.

“她母亲回答道。”

" [ðə; ði] [triːz] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ['kærid] [ɒf] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪp] ,

"	The	trees	do	not	like	to	have	them	carried	off	until	they	are	quite	ripe	,
"	这	树木	做	不是	喜欢	到	有	他们	携带	离开	直到	他们	是	相当	成熟	,

“树木不喜欢果实未完全成熟就被人移走。”

[səʊ] [ðeɪ] [həʊld] [ðem; ðəm] ['veri] [taɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kləʊz] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [tʌf] [ʃel] ,

so	they	hold	them	very	tight	and	enclose	them	in	a	very	tough	shell	,
所以	他们	抓住	他们	非常	紧的	和	括	他们	在	一个	非常	艰难的	壳	,

所以它们会紧紧地抓住它们，并将它们包裹在非常坚硬的外壳中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] ['veri] [bæd] - ['teɪstɪŋ] , [tuː] .

and	the	shell	is	very	bad	-	tasting	,	too	.
和	这	壳	是	非常	坏的	-	品尝	,	也	.

而且壳的味道也很差。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [nʌts] [ɑː(r); ə(r)] [raɪp] [ænd; ənd] [swiːt] [ðeɪ] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['veri] ['iːzəli] ,

But	when	the	nuts	are	ripe	and	sweet	they	let	go	of	them	very	easily	,
但	什么时候	这	坚果	是	成熟	和	甜的	他们	让	去	的	他们	非常	容易地	,

但是当坚果成熟香甜时，它们就很容易松口了。

[dʒʌst] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] [drɒpt] ,

just	as	other	seeds	are	dropped	,
只是	作为	其他	种子	是	掉落	,

就像其他种子一样被播撒下来一样，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hʌlz] ['əʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [huː'evə(r)] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə]

and	the	hulls	open	and	the	harvest	is	ready	for	whoever	may	come	to
和	这	船体	打开	和	这	收成	是	准备好	为了	谁	可能	来	到

['gæðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . " [-]

gather	it	.	"	[	277	]
收集	它	.	"	[	-	]

谷壳裂开，收成就准备好了，任何人都可以来收割。[277]

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hɪkəri] - [nʌt] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [b'ɑːskɪts] .

The	Chief	Gardener	picked	up	a	hickory	-	nut	from	one	of	the	baskets	.
这	首席	园丁	挑选	向上	一个	山胡桃木	-	坚果	从	一	的	这	篮子	.

首席园丁从其中一个篮子里拿起一颗山核桃。

" [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] ['flaʊə(r)] - ['pɪstɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	see	,	we	are	eating	flower	-	pistils	all	the	time	,	"	he	said	.
"	你	看	,	我们	是	吃	花	-	雌蕊	全部	这	时间	,	"	他	说	.

“你看，我们一直在吃花蕊，”他说。

" [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ?

"	Are	we	?
"	是	我们	?

是吗?

[aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [aɪ] ['evə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] ['deɪvi] .

I	don't	believe	I	ever	thought	about	that	,	"	said	Davy	.
我	不	相信	我	曾经	想法	关于	那	,	"	说	戴维	.

“我好像从来没想过这个问题，”戴维说。

[θriː] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪkɔːn] ['fæməli]

THREE	MEMBERS	OF	THE	ACORN	FAMILY
三	成员	的	这	橡子	家庭

橡子家族的三位成员

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [blæk] [tɪp] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nʌt] .

The	Chief	Gardener	pointed	to	the	little	black	tip	on	the	top	of	the	nut	.
这	首席	园丁	尖	到	这	小的	黑色的	提示	在	这	顶部	的	这	坚果	.

首席园丁指着坚果顶部的黑色小尖头。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [wʌns] [ðə; ði] ['stɪgmə] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	was	once	the	stigma	,	"	he	said	.
"	那	曾是	一次	这	柱头	,	"	他	说	.

“那曾经是一种耻辱，”他说。

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [laɪk] [wʌn] , ['iːv(ə)n] [naʊ] .

"	You	see	,	it	is	quite	like	one	,	even	now	.
"	你	看	,	它	是	相当	喜欢	一	,	甚至	现在	.

你看，即使现在，情况也和以前很像了。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sɒft] [ðen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪstɪl] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] [sɒft] , [tuː] . [-]

Of	course	,	it	was	soft	then	,	and	the	pistil	below	was	soft	,	too	.	[	278	]
的	课程	,	它	曾是	柔软的	然后	,	和	这	雌蕊	以下	曾是	柔软的	,	也	.	[	-	]

当然，当时它很柔软，下面的雌蕊也很柔软。[278]

[ðen] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['hɑːdə(r)] [ænd; ənd] ['hɑːdə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʃel] [fɔːmd] ,

Then	as	it	grew	it	became	harder	and	harder	until	the	shell	formed	,
然后	作为	它	生长	它	成为	更难	和	更难	直到	这	壳	形成	,

随着它的生长，它变得越来越硬，直到形成外壳。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [nʌt] .

and	it	was	really	a	nut	.
和	它	曾是	真的	一个	坚果	.

那真是一颗坚果。

[ðə; ði] ['keɪlɪks] ['hɑːd(ə)nd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [hʌl] .

The	calyx	hardened	,	and	made	the	hull	.
这	花萼	硬化	,	和	制成	这	船体	.

花萼变硬，形成了船体。

[ðə; ði] ['pɪstɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['keɪlɪks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [pɑːts] [ðæt] [lɑːst] ['lɒŋgɪst] ,

The	pistil	and	the	calyx	of	a	flower	are	the	parts	that	last	longest	,
这	雌蕊	和	这	花萼	的	一个	花	是	这	部分	那	最后的	最长	,

花的雌蕊和花萼是花期最长的部分。

[bʌt; bət][ðə; ði] [st'eɪmɛnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rɒlə] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz]['juːsf(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [wei] .

but	the	stamens	and	the	corolla	are	just	as	useful	in	their	way	.
但	这	雄蕊	和	这	花冠	是	只是	作为	有用	在	他们的	方式	.

但雄蕊和花冠也同样有用。

[ðeɪ] [fɔːm] [ə; eɪ] ['seprət] ['flaʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [nʌt] - [triːz] .

They	form	a	separate	flower	on	the	nut	-	trees	.
他们	形式	一个	分离	花	在	这	坚果	-	树木	.

它们在坚果树上形成一种单独的花。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [nekst] [sprɪŋ] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [bluːm] . "

We	will	have	to	come	to	the	woods	next	spring	when	they	are	in	bloom	.	"
我们	将要	有	到	来	到	这	树林	下一个	春天	什么时候	他们	是	在	盛开	.	"

我们得等到明年春天它们开花的时候再来这片树林。

" [pə'pɑː] , [doʊnt] ['heɪzlnʌts] [ænd; ənd] ['tʃesnʌts] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] ? " [ɑːskt] ['lɪt(ə)l]

"	Papa	,	don't	hazelnuts	and	chestnuts	belong	to	the	same	family	?	"	asked	little
"	爸爸	,	不	榛子	和	栗子	属于	到	这	相同的	家庭	?	"	问	小的

[pruː] ,

Prue	,
普鲁	,

“爸爸，榛子和栗子不是同科植物吗？”小普鲁问道。

[huː] [hæd; həd][sʌm; səm][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃʌbi] [hændz] .

who	had	some	of	each	in	her	chubby	hands	.
WHO	有	一些	的	每个	在	她	胖乎乎的	双手	.

她胖乎乎的小手里分别拿着一些。

" [waɪ] , [jes] , [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [pruː] ? "

"	Why	,	yes	,	but	why	did	you	think	so	,	Prue	?	"
"	为什么	,	是的	,	但	为什么	做过	你	思考	所以	,	普鲁	?	"

“没错，可是你为什么会这么想呢，普鲁？”

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv] [ðəʊz] [waɪt] [spɒts] [ɒn][ðem; ðəm] ,

"	Well	,	you	see	,	they	both	have	those	white	spots	on	them	,
"	出色地	,	你	看	,	他们	两个都	有	那些	白色的	地点	在	他们	,

“你看，它们身上都有白点。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [mɛ'bi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['fæməli] [mɑːk] . "

and	I	thought	mebbe	it	was	a	kind	of	family	mark	.	"
和	我	想法	也许	它	曾是	一个	种类	的	家庭	标记	.	"

我当时想，也许那是一种家族标记吧。

" [waɪz] ['lɪt(ə)l] [hed] , [pruː] .

"	Wise	little	head	,	Prue	.
"	明智的	小的	头	,	普鲁	.

“聪明的小脑袋，普鲁。”

[ænd; ənd] [naʊ] [wɒt] [els] [ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ði]['fæməli] [mɑːk] — [wiː; wi] [mait] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

And	now	what	else	is	there	that	has	the	family	mark	—	we	might	call	it	the
和	现在	什么	别的	是	那里	那	有	这	家庭	标记	—	我们	可能	称呼	它	这

['fæməli] [siːl] ?

family	seal	?
家庭	海豹	?

那么，还有什么东西带有家族的标志——我们可以称之为家族印章呢?

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt][ə; eɪ]['məʊmənt] , ['θɪŋkɪŋ] .

"	The	children	were	silent	a	moment	,	thinking	.
"	这	孩子们	是	沉默的	一个	片刻	,	思维	.

孩子们沉默了一会儿，陷入了沉思。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][bɪg][əʊk] [triː] ,
They were sitting under a big oak tree ,
他们 是 坐着 在下面 一个 大的 橡木 树 ,

他们当时正坐在一棵大橡树下。

[ænd; ənd][ɔːl][æt; ət][wʌns] ['deɪviz] [aɪ] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] , [dʒʌst][baɪ][hɪz; ɪz][hænd] . [-]
and all at once Davy's eye caught something in the leaves , just by his hand . [279]
和 全部 在 一次 戴维的 眼睛 捕捉 某物 在 这 树叶 , 只是 经过 他的 手 . [-]

突然，戴维的目光落在了他手边的树叶里，看到了什么东西。[279]

" [ðɪs] !
" This !
" 这 !

“这!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [held] [ʌp] [æn; ən]['eɪkɔːn] .
" he shouted , and held up an acorn .
" 他 喊叫 , 和 握住 向上 一个 橡子 .

他大喊一声，举起一颗橡子。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['deɪvi] [bɔɪ] !
" Right you are , Davy boy !
" 正确的 你 是 , 戴维 男生 !

“你说得对，戴维小子！”

[ðə; ði] [nʌt] [ðæt] [stændz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
The nut that stands at the head of the family .
这 坚果 那 站立 在 这 头 的 这 家庭 .

家族的顶梁柱。

[fjuː] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz][ɑː(r); ə(r)][fɪt][tuː; tə][biː; bi]['iːt(ə)n] , [ɪk'sept] [baɪ] ['ænɪmlz] ,
Few acorns are fit to be eaten , except by animals ,
很少 橡子 是 合身 到 是 吃 , 除了 经过 动物 ,

除了动物以外，很少有橡子适合人类食用。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['pɜːfɪkt] [ðə; ði]['fæməli] [siːl] [ɪz] ,
but you see how round and perfect the family seal is ,
但 你 看 如何 圆形的 和 完美的 这 家庭 海豹 是 ,

但你看，家徽多么圆润完美啊!

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði]['eɪkɔːn] - [kʌp][ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['tʃesnʌt] - [bɜː(r)] , [ɔː(r)][ðə; ði] [hʌsk] [ɒv; əv] [ðə; ði]['heɪz(ə)l] ,
and though the acorn - cup is nothing like the chestnut - bur , or the husk of the hazel ,
和 尽管 这 橡子 - 杯子 是 没有什么 喜欢 这 板栗 - 烧伤 , 或者 这 外壳 的 这 榛 ,

虽然橡子壳与栗子壳或榛子壳完全不同，

[ˌaɪ 'tiː] [pə'hæps] [wʊd] [biː; bi] ,
it perhaps would be ,
它 也许 会 是 ,

或许会是这样。

[ɪf] [ðə; ði] [griːn] ['eɪkɔːn] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ]['bɪtə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [niːd] ['eni] ['ʌðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
if the green acorn itself was not so bitter that it does not need any other protection .
如果 这 绿色的 橡子 本身 曾是 不是 所以 苦的 那 它 做 不是 需要 任何 其他 保护 .

如果青橡子本身并不苦涩，不需要任何其他保护的话。

[ðə; ði] [əʊk] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['juːsf(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [triːz] ,

The	oak	is	one	of	the	finest	and	most	useful	of	all	trees	,
这	橡木	是	一	的	这	最好的	和	最多	有用	的	全部	树木	,

橡树是所有树木中最优秀、最有用的树种之一。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['heɪz(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃesnʌt] [ænd; ənd] [biːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv]

and	the	hazel	and	chestnut	and	beech	are	probably	very	proud	of
和	这	榛	和	板栗	和	山毛榉	是	大概	非常	自豪的	的

[bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊk] ['fæməli] . "

belonging	to	the	Oak	family	.	"
属于	到	这	橡木	家庭	.	"

榛树、栗树和山毛榉可能都为自己属于橡树家族而感到非常自豪。

" [ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] ['hɪkəri] [ænd; ənd] ['wɔːlnʌts] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .

"	And	how	about	hickory	and	walnuts	?	"	asked	Davy	.
"	和	如何	关于	山胡桃木	和	核桃	?	"	问	戴维	.

“那山核桃和胡桃呢？”戴维问道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['fæməli] [tə'geðə(r)] — [ðə; ði] ['wɔːlnʌt] ['fæməli] .

"	They	are	in	a	family	together	—	the	Walnut	family	.
"	他们	是	在	一个	家庭	一起	—	这	核桃	家庭	.

“他们是一家人——核桃一家。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['wɔːlnʌts] — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['wɔːlnʌts] , [ðə; ði] ['bʌtənʌt] , [ænd; ənd]

There	are	three	kinds	of	walnuts	—	the	English	walnuts	,	the	butternuts	,	and
那里	是	三	种类	的	核桃	—	这	英语	核桃	,	这	冬南瓜	,	和

[ðiːz] .

these	.
这些	.

核桃有三种——英国核桃、白胡桃，还有这种。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['hɪkəri] [nʌts] ,

There	are	as	many	as	half	a	dozen	kinds	of	hickory	nuts	,
那里	是	作为	许多	作为	一半	一个	打	种类	的	山胡桃木	坚果	,

山核桃的种类多达六种。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['bɪtə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [b'ɪtəɹəst] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] . "

and	some	of	them	are	as	bitter	as	the	bitterest	acorns	.	"
和	一些	的	他们	是	作为	苦的	作为	这	最苦涩的	橡子	.	"

有些苦涩得如同最苦的橡子。

" ['pɪgˌnʌt] — [aɪ] [nəʊ] [ðəʊz] , " [sed] ['deɪvi] . [-]

"	Pignuts	—	I	know	those	,	"	said	Davy	.	[	280	]
"	猪坚果	—	我	知道	那些	,	"	说	戴维	.	[	-	]

“猪坚果——我知道那些东西，”戴维说。[280]

" ['ðer] ['ɔːf(ə)l] .

"	They're	awful	.
"	它们是	可怕	.

“他们太糟糕了。”

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [lɑːst] [jɪə(r)] . "

I	tried	to	eat	some	last	year	.	"
我	尝试	到	吃	一些	最后的	年	.	"

我去年试着吃过一些。

" [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [wʌn] , [tuː] , " [sed] [pruː] .

"	You	gave	me	one	,	too	,	"	said	Prue	.
"	你	给予	我	一	,	也	,	"	说	普鲁	.

“你也给了我一个，”普鲁说。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

"	I	don't	think	that	was	very	nice	of	you	.
"	我	不	思考	那	曾是	非常	好的	的	你	.

“我觉得你这样做不太好。”

" ['deɪvi] [blʌʃt] [ænd; ənd] [grɪnd] , [æz; əz][hiː; hi] [ˌrekə'lektɪd] [ðə; ði] [raʊnd] , ['pʌkəd] [feɪs] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [pruː] ,

"	Davy	blushed	and	grinned	,	as	he	recollected	the	round	,	puckered	face	of	little	Prue	,
"	戴维	脸红了	和	咧嘴一笑	,	作为	他	回忆	这	圆形的	,	皱巴巴的	脸	的	小的	普鲁	,

“戴维想起小普鲁那张圆圆的、撅着嘴的小脸，脸红了，咧嘴笑了。”

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['teɪstɪd] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [nʌt] .

after	she	had	tasted	the	bitter	nut	.
后	她	有	尝过	这	苦的	坚果	.

在她尝过苦果之后。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩适用的小花园日历(A Little Garden Calendar for Boys and Girls)

第8/9页

" ['nevə(r)][maɪnd] , [pru:] ; [wi:l; wil] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [mɒk] - ['ɒrɪndʒ] [sʌm; səm] [deɪ] , " [sed] [hɜ:(r); hə(r)]
" Never mind , Prue ; we'll give him a mock - orange some day , " said her
" 绝不 头脑 , 普鲁 ; 出色地 给 他 一个 嘲笑 - 橙子 一些 天 , " 说 她
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

“没关系，普鲁；我们以后会给他一个假橙子的，”她妈妈说。

" [ðə; ði]['pi:kən][ɪz][ə; eɪ] ['hɪkəri] - [nʌt] , [tu:] , " [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] ,
" The pecan is a hickory - nut , too , " said the Chief Gardener ,
" 这 胡桃 是 一个 山胡桃木 - 坚果 , 也 , " 说 这 首席 园丁 ,

“山核桃也是山胡桃的一种，”首席园丁说道。

" [ə; eɪ] [nʌt] [ðæt] [hæz; həz] [left] [ɔ:l] [ɪts] ['bɪtənəs] [ɪn][ðə; ði] [ʃel] . "
" a nut that has left all its bitterness in the shell . "
" 一个 坚果 那 有 左边 全部它是 苦味 在 这 壳 . "

“一颗将所有苦涩都留在壳里的坚果。”

" ['deɪvi] [ɪz][ə; eɪ]['pi:kən] - [nʌt] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pru:] .
" Davy is a pecan - nut , " said little Prue .
" 戴维 是 一个 胡桃 - 坚果 , " 说 小的 普鲁 .

“戴维是个傻瓜，”小普鲁说。

" [hi:z] [dʒʌst][bæd] [ˌaʊt'saɪd] .
" He's just bad outside .
" 他是 只是 坏的 外部 .

“他只是在外场表现不好。”

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑ:ti] [meɪd] ['redi] [tu:; tə][gəʊ] [həʊm] .
" Then the little party made ready to go home .
" 然后 这 小的 派对 制成 准备好 到 去 家 .

然后，这群人准备回家了。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tu:; tə] [draɪv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [grəuz] ['tʃɪli] [ɒn][ɒk'təʊbə(r)] ['i:vnɪŋz] .
They had a good way to drive , and it grows chilly on October evenings .
他们 有 一个 好的 方式 到 驾驶 , 和 它 生长 寒冷 在 十月 晚上 .

他们有一条不错的驾车路线，十月的夜晚会变得寒冷。

[haʊ] [stɪl] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [grəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['redi] [tu:; tə]
How still it seemed to have grown in the woods when they were ready to
如何 仍然 它 似乎 到 有 生长 在 这 树林 什么时候 他们 是 准备好 到
[gəʊ] .
go .
去 .

当他们准备出发时，树林里的植物似乎静悄悄地生长着。

[ə; eɪ] ['skwɪrəl] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ə; eɪ] ['hɪkəri] - [tri:] , [ænd; ənd][sæt] ['tʃætərɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz]
A squirrel scrambled up a hickory - tree , and sat chattering at them as
一个 松鼠 打乱 向上 一个 山胡桃木 - 树 , 和 卫星 喋喋不休 在 他们 作为
[ðeɪ] [drəʊv] [ə'weɪ] .
they drove away .
他们 驾驶 离开 .

一只松鼠爬上一棵山核桃树，坐在树上对着他们叽叽喳喳地叫着，看着他们开车离开。

" [hiː; hi][ɪz] ['skəʊldɪŋ] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['kæriɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['wɪntə(r)] [fuːd] , " [sed] [bɪg] [pruː] . [-]

" He is scolding us for carrying off his winter food , " said big Prue . [281]

" 他 是 责骂 我们 为了 携带 离开 他的 冬天 食物 , " 说 大的 普鲁 . [-]

“他责怪我们把他的过冬食物拿走了，”大普鲁说。[281]

" [əʊ] , [lets] [liːv] [hɪm][sʌm; səm] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] , [ðə; ði]['tendə(r)] - [hɑːtɪd] .

" Oh , let's leave him some ! " said little Prue , the tender - hearted .

" 哦 , 我们来吧 离开 他 一些 ! " 说 小的 普鲁 , 这 投标 - 心地 .

“哦，我们给他留点儿吧！”心地善良的小普鲁说道。

" [pʃɔː] ! " [sed] ['deɪvi] .

" Pshaw ! " said Davy .

" 呸 ! " 说 戴维 .

“呸！”戴维说道。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [nʌts] [ɪn] [ðiːz] [wʊdz] [tuː; tə] [fiːd] [ɔːl][ðə; ði] ['skwirəlz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

" There are enough nuts in these woods to feed all the squirrels in the world .

" 那里 是 足够的 坚果 在 这些 树林 到 喂养 全部 这 松鼠 在 这 世界 .

“这片树林里的坚果足够养活全世界所有的松鼠。”

" [θriː]

" III

" 三、

三

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θɪŋz] [kɔːld] [fruːts]

THERE ARE MANY THINGS CALLED FRUITS

那里 是 许多 事物 称为 水果

有很多东西都被称为水果

['truːli] [ɒk'təʊbə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːvɪst] - [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] .

Truly October was harvest - time in the little garden .

真的 十月 曾是 收成 - 时间 在 这 小的 花园 .

十月真是小花园里的丰收季节。

[ðə; ði]['wɪntə(r)]['æp(ə)l] - [triː] ['jiːldɪd] ['sevrəl] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [braɪt] [red] [fruːt] ,

The winter apple - tree yielded several bushels of bright red fruit ,

这 冬天 苹果 - 树 产生 一些 蒲式耳 的 明亮的 红色的 水果 ,

冬苹果树结出了好几蒲式耳鲜红的果实。

[ænd; ənd] ['deɪviz] ['pʌmpkɪn] - [vaɪn] [hæd; həd] [greɪt] ['jeləʊ] [p'ʌmpkɪnz] ['skætəd] [ɔːl] [ə'baʊt] .

and Davy's pumpkin - vine had great yellow pumpkins scattered all about .

和 戴维的 南瓜 - 藤 有 伟大的 黄色的 南瓜 疏散 全部 关于 .

戴维的南瓜藤上散落着许多又大又黄的南瓜。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['deɪvi][kʊd; kəd]['hɑːdli] [lɪft] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['ɪntuː]

Some of them Davy could hardly lift , and when they were carried into

[ðə; ði]['selə(r)] ,

the cellar ,

这 地窖 ,

有些东西戴维几乎抬不动，当它们被抬进地窖时，

[ɒn][ðə; ði] ['veri] [lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['riːəl] ['pɪrəmɪd] [ɒv; əv][gəʊld] .

on the very last day of the month , they made a real pyramid of gold .

在 这 非常 最后的 天 的 这 月 , 他们 制成 一个 真实的 金字塔 的 金子 .

在当月的最后一天，他们用黄金建造了一座真正的金字塔。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [leɪt] [tə'mɑːtəʊz] , [tuː] , [ænd; ənd] ['pepəz] , [wɪtʃ] [bɪg] [pruː] [meɪd]
Then there were some late tomatoes , too , and peppers , which big Prue made
然后 那里 是 一些 晚的 西红柿 , 也 , 和 辣椒 , 哪个 大的 普鲁 制成
['ɪntuː] ['pɪklz] ;
into pickles ;
进入 泡菜 ;

后来还有一些晚熟的西红柿和辣椒，大普鲁把它们做成了泡菜；

['ɔːlsəʊ] , [ə; eɪ][lɑːst] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv] [griːn] [kɔːn] , [bɪ'saɪdz] ['sevrəl] [ɪəz] [ɒv; əv][raɪp] [kɔːn] , [fɔː(r); fə(r)]
also , a last gathering of green corn , besides several ears of ripe corn , for
还 , 一个 最后的 采集 的 绿色的 玉米 , 除了 一些 耳朵 的 成熟 玉米 , 为了
[siːd] ,
seed ,
种子 ,

此外，还有最后收割的青玉米，以及几穗成熟的玉米，留作种子。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [pɒp] - [kɔːn] — ['fɪfti] - [faɪv] [ɪəz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['deɪviz] ['lɪt(ə)l] [pætʃ] . [
and all the pop - corn — fifty - five ears of it from Davy's little patch . [
和 全部 这 流行音乐 - 玉米 — 五十 - 五 耳朵 的 它 从 戴维的 小的 修补 . [
-]
282]
-]

还有所有的爆米花——戴维的小地里有 55 穗爆米花。[282]

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ʌp] , [tuː] , [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] [pɒts]
There were some things to be taken up , too , and put into little pots
那里 是 一些 事物 到 是 已采取 向上 , 也 , 和 放 进入 小的 锅
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - ['gaːdnz] ,
for the window - gardens ,
为了 这 窗户 - 花园 ,

还有一些东西需要收起来，种到小花盆里，放在窗台花园里。

[wɪtʃ] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ðɪs] [taɪm] .
which Davy and Prue were going to have all through the winter , this time .
哪个 戴维 和 普鲁 是 去 到 有 全部 通过 这 冬天 , 这 时间 .

这一次，戴维和普鲁要整个冬天都和他们在一起。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['əʊpən]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [wen] ['deɪvi] [keɪm] [ɪn] , ['ɑːftə(r)]
There was a good open fire in the dining - room when Davy came in , after
那里 曾是 一个 好的 打开 火 在 这 用餐 - 房间 什么时候 戴维 来了 在 , 后
['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [p'ʌmpkɪnz] ,
picking his pumpkins ,
挑选 他的 南瓜 ,

戴维摘完南瓜走进餐厅时，发现餐厅里正燃着一堆暖烘烘的壁炉。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['kəʊldə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] [bleɪz] [siːmd] [səʊ]
for the nights were getting colder , and the bright blaze seemed so
为了 这 夜晚 是 获得 更冷 , 和 这 明亮的 火焰 似乎 所以
['frendli] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] .
friendly and cheerful .
友好的 和 快乐 .

因为夜晚越来越冷，明亮的火焰显得如此友好和令人愉悦。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [pɒp] - [kɔːn] , " [hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] ,
" I am going to try some of my pop - corn , " he said suddenly ,
" 我 是 去 到 尝试 一些 的 我的 流行音乐 - 玉米 , " 他 说 突然 ,

“我要尝尝我的爆米花，”他突然说道。

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɒpə(r)] .
and started for the popper .
和 开始 为了 这 爆米花 .

然后开始去爆米花机。

" [aɪl] [get] [sʌm; səm] ['æplz] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	I'll	get	some	apples	,	"	said	little	Prue	.
"	患病的	得到	一些	苹果	,	"	说	小的	普鲁	.

“我去摘些苹果，”小普鲁说。

" [aɪl] [brɪŋ] [sʌm; səm] [nʌts] , " ['ædɪd] [ðə; ðiː] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

"	I'll	bring	some	nuts	,	"	added	the	Chief	Gardener	.
"	患病的	带来	一些	坚果	,	"	额外	这	首席	园丁	.

“我会带些坚果来，”首席园丁补充道。

" [ænd; ənd] [aɪm] [ə'freɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðəʊz] [θɪŋz] [naʊ] , [juː; jʊ] [woʊnt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] ['ɑːftəwədz] ,

"	And	I'm	afraid	if	you	have	all	those	things	now	,	you	won't	care	for	tea	afterwards	,
"	和	我是	害怕的	如果	你	有	全部	那些	事物	现在	,	你	惯于	关心	为了	茶	然后	,

“恐怕如果你现在拥有了所有这些东西，以后你就不会喜欢喝茶了。”

" [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [bɪg] [pruː] .

"	objected	big	Prue	.
"	反对	大的	普鲁	.

“大普鲁反对道。”

" ['nevə(r)] [maɪnd] [tiː] , " [sed] ['deɪvi] .

"	Never	mind	tea	,	"	said	Davy	.
"	绝不	头脑	茶	,	"	说	戴维	.

“别管茶了，”戴维说。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ðɪ] ['veri] [best] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [laɪk] [ðɪs] ,

"	These	are	the	very	best	things	for	a	fire	like	this	,
"	这些	是	这	非常	最好的	事物	为了	一个	火	喜欢	这	,

“这些是扑灭这种火灾的最佳物品。”

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [wiː; wɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tiː] ['ɑːftəwədz] ['ɪtl] [seɪv] ['trʌb(ə)l] .

and	then	if	we	don't	want	tea	afterwards	it'll	save	trouble	.
和	然后	如果	我们	不	想	茶	然后	它将	节省	麻烦	.

如果之后我们不想喝茶，那就省事了。

" [səʊ] [ðə; ðɪ] [pɒp] - [kɔːn] [ænd; ənd] ['æplz] [ænd; ənd] [nʌts] [wɜː(r); wə(r)] [-]

"	So	the	pop	-	corn	and	apples	and	nuts	were	[	283	]
"	所以	这	流行音乐	-	玉米	和	苹果	和	坚果	是	[	-	]

“所以爆米花、苹果和坚果是[283]

[brɔːt] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['fæməli] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [braɪt] [bleɪz] .

brought	,	and	the	little	family	gathered	about	the	bright	blaze	.
带来	,	和	这	小的	家庭	聚集	关于	这	明亮的	火焰	.

带来了，一家人围坐在明亮的篝火旁。

[ðə; ðɪ] ['æp(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['keɪlɪks] .

THE	APPLE	IS	A	CALYX	.
这	苹果	是	一个	花萼	.

苹果是花萼。

[ðə; ðɪ] ['pɪstɪl] [ɪz] [ðə; ðɪ] [kɔː(r)] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

THE	PISTIL	IS	THE	CORE	INSIDE	OF	IT
这	雌蕊	是	这	核	里面	的	它

雌蕊是它内部的核心。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , " [sed] ['deɪvi] , " [ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'gəʊ] [ðæt] [aɪ] ['plɑːntɪd] [ðɪs] [kɔːn] ,

"	Just	think	,	"	said	Davy	,	"	it's	only	a	few	months	ago	that	I	planted	this	corn	,
"	只是	思考	,	"	说	戴维	,	"	它是	仅有的	一个	很少	几个月	前	那	我	已种植	这	玉米	,

“想想看，”戴维说，“我种下这些玉米才几个月而已。”

[ænd; ənd] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [kʌm] [ʌp] , [dʒʌst]['lɪt(ə)l] [gri:n] [spraʊts] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪts] [raɪp][ænd; ənd][ɪn]

and	saw	it	come	up	,	just	little	green	sprouts	,	and	now	it's	ripe	and	in
和	锯	它	来	向上	,	只是	小的	绿色的	芽苗菜	,	和	现在	它是	成熟	和	在

[ðə; ði] ['pɒpə(r)] . " [-]

the	popper	.	"	[	284	]
这	爆米花	.	"	[	-	]

看着它发芽，只是一些绿色的小芽，现在它已经成熟，正在爆米花机里。[284]

" [ænd; ənd][dʒʌst] [θɪŋk] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

"	And	just	think	,	"	said	his	mother	,
"	和	只是	思考	,	"	说	他的	母亲	,

“想想看，”他母亲说，

" [ɪts] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['æp(ə)l] - [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][ɪn] [blu:m] [səʊ] [swi:t] ,

"	it's	a	little	while	ago	that	the	apple	-	trees	were	all	in	bloom	so	sweet	,
"	它是	一个	小的	尽管	前	那	这	苹果	-	树木	是	全部	在	盛开	所以	甜的	,

“不久前，苹果树都盛开着甜美的花朵。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['æplz] [ɑ:(r); ə(r)][raɪp] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ðem; ðəm][hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] [pleɪt] . "

and	now	the	apples	are	ripe	,	and	we	have	them	here	on	a	plate	.	"
和	现在	这	苹果	是	成熟	,	和	我们	有	他们	这里	在	一个	盘子	.	"

现在苹果熟了，我们把它们放在盘子里了。

" [aɪ] [laɪk] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pru:] .

"	I	like	to	think	about	the	summer	,	"	said	little	Prue	.
"	我	喜欢	到	思考	关于	这	夏天	,	"	说	小的	普鲁	.

“我喜欢憧憬夏天，”小普鲁说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [si:m] [səʊ][naɪs][ænd; ənd] ['ʃaɪni] .

"	It	all	seems	so	nice	and	shiny	.
"	它	全部	似乎	所以	好的	和	闪亮的	.

一切看起来都那么美好闪亮。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hɒt] , [ðəʊ] , [tu:] , ['sʌmtaɪmz] , [ɪn][ðə; ði]['gɑ:d(ə)n] .

It	was	hot	,	though	,	too	,	sometimes	,	in	the	garden	.
它	曾是	热的	,	尽管	,	也	,	有时	,	在	这	花园	.

不过，花园里有时也很热。

" [ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] [pɪkt] [ʌp] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æplz] .

"	The	Chief	Gardener	picked	up	one	of	the	apples	.
"	这	首席	园丁	挑选	向上	一	的	这	苹果	.

首席园丁拿起一个苹果。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['keɪlɪks] , ['deɪvi] , " [hi:; hi] [sed] .

"	That	is	a	pretty	good	calyx	,	Davy	,	"	he	said	.
"	那	是	一个	漂亮的	好的	花萼	,	戴维	,	"	他	说	.

“戴维，这花萼长得真不错，”他说。

['deɪvi] [stɒpt] ['pɒpɪŋ] [kɔ:n] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Davy	stopped	popping	corn	a	minute	.
戴维	停止	爆米花	玉米	一个	分钟	.

戴维停了一会儿爆米花。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]['rɑ:ðə(r)][hɒt] , ['eniweɪ] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gləʊɪŋ] [kəʊl] .

His	face	was	rather	hot	,	anyway	,	from	the	glowing	coals	.
他的	脸	曾是	相当	热的	,	反正	,	从	这	发光	煤炭	.

他的脸本来就因为被炽热的煤炭烤得滚烫。

" [waɪ] , [ai] [θɔ:t] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pɪstɪl] , " [hi:; hi] [sed] .

"	Why	,	I	thought	that	was	the	pistil	,	"	he	said	.
"	为什么	,	我	想法	那	曾是	这	雌蕊	,	"	他	说	.

“我还以为那是雌蕊呢，”他说。

" [ðə; ði]['pɪstɪl][ɪz][ðə; ði][kɔː(r)][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	The	pistil	is	the	core	inside	of	it	.
"	这	雌蕊	是	这	核	里面	的	它	.

“雌蕊是它内部的核心。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['keɪlɪks][ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] - [bluːm] [ðæt] [grəuz] ['fleʃi] [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [best] [pɑːt]

It	is	the	calyx	of	the	apple	-	bloom	that	grows	fleshy	and	makes	the	best	part
它	是	这	花萼	的	这	苹果	-	盛开	那	生长	肉质的	和	制作	这	最好的	部分

[ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] .

of	the	apple	.
的	这	苹果	.

苹果花的花萼肉质肥厚，是苹果最美味的部分。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [kʌt] [ðə; ði]['æp(ə)l][ɪn][hɑːf] , [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði] [feɪnt] [laɪn] [ðæt] [mɑːkt]

"	The	Chief	Gardener	cut	the	apple	in	half	,	and	showed	the	faint	line	that	marked
"	这	首席	园丁	切	这	苹果	在	一半	,	和	显示	这	头晕的	线	那	标记

[ðə; ði][kɔː(r)] .

the	core	.
这	核	.

“首席园丁把苹果切成两半，指着果核上那条淡淡的线。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pɪstɪl] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	That	was	the	pistil	,	"	he	said	,
"	那	曾是	这	雌蕊	,	"	他	说	,

“那是雌蕊，”他说。

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ðə; ði][tɪps][ɒv; əv][ðə; ði] [s'ɛpəlz] [ænd; ənd]

"	and	at	the	end	you	see	there	are	still	the	tips	of	the	sepals	and
"	和	在	这	结尾	你	看	那里	是	仍然	这	尖端	的	这	萼片	和

['lɪt(ə)l] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [st'ɛɪmɛnz] .

little	traces	of	the	stamens	.
小的	痕迹	的	这	雄蕊	.

“最后你还能看到萼片的尖端和雄蕊的痕迹。”

[ðə; ði]['æp(ə)l][ɪz] [-]

The	apple	is	[	285	]
这	苹果	是	[	-	]

苹果是[285]

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['veri] ['faɪnɪst] [fruːts] ,

one	of	our	very	finest	fruits	,
一	的	我们的	非常	最好的	水果	,

我们最优质的水果之一，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][glæd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz] ['fæməli][hæz; həz]

and	we	ought	to	be	glad	that	at	least	one	of	the	Rose	family	has
和	我们	应该	到	是	高兴的	那	在	至少	一	的	这	玫瑰	家庭	有

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['keɪlɪks] .

such	a	fine	calyx	.
这样的	一个	美好的	花萼	.

我们应该感到高兴，因为蔷薇科植物中至少有一种拥有如此美丽的花萼。

[ðə; ði] [rəʊz] [ɪt'self] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [swiːt] ['flaʊəz] , [bʌt; bət][ɪts] ['æplz] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [pɔː(r); pʊə(r)]

The	rose	itself	gives	us	sweet	flowers	,	but	its	apples	would	be	pretty	poor
这	玫瑰	本身	给予	我们	甜的	花朵	,	但	它是	苹果	会	是	漂亮的	贫穷的

['iːtɪŋ] .

eating	.
吃	.

玫瑰本身会给我们带来甜美的花朵，但它的果实却很难吃。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [hɪps] . "
They are called hips . "
他们 是 称为 臀部 . "

它们被称为臀部。

" [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] [piːtʃ] [ə; eɪ]['keɪlɪks] , [tuː] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .
" But is the peach a calyx , too ? " asked Davy .
" 但 是 这 桃 一个 花萼 , 也 ? " 问 戴维 .

“但是桃子也是花萼吗？”戴维问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .
" It belongs to the same family .
" 它 属于 到 这 相同的 家庭 .

“它们属于同一家族。”

" [ə; eɪ] ['rɑːzbəri] [ɪz][ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] ['pɪstɪl] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [kɔː(r)] .
" A RASPBERRY IS A CLUSTER OF PISTILS WITHOUT THE CORE .
" 一个 覆盆子 是 一个 簇 的 雌蕊 没有 这 核 .

“覆盆子是一簇没有果核的雌蕊。”

[ə; eɪ] ['blækbəri] [ɪz][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flaʊə(r)] - [stem] [wɪð] [ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] ['pɪstɪl]
A BLACKBERRY IS THE END OF A FLOWER - STEM WITH A CLUSTER OF PISTILS
一个 黑莓 是 这 结尾 的 一个 花 - 干 和 一个 簇 的 雌蕊
[əˈraʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
AROUND IT .
大约 它 .

黑莓是花茎的末端，周围环绕着一簇雌蕊。

" [nəʊ] , [ðə; ði] [piːtʃ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði]['pɪstɪl] ,
" No , the peach is just the pistil ,
" 不 , 这 桃 是 只是 这 雌蕊 ,

不，桃子只是雌蕊而已。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] [plʌm] [ænd; ənd]['eɪprɪkɒt][ænd; ənd] ['tʃeri] .
and it is the same with the plum and apricot and cherry .
和 它 是 这 相同的 和 这 李子 和 杏 和 樱桃 .

李子、杏子和樱桃也是如此。

[ɪn][ðə; ði][peə(r)][ænd; ənd] [kwɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['keɪlɪks] , [laɪk][ðə; ði]['æp(ə)l] ;
In the pear and quince it is the calyx , like the apple ;
在 这 梨 和 榉 它 是 这 花萼 , 喜欢 这 苹果 ;

梨和榲桲的果实是花萼，就像苹果一样；

[ɪn][ðə; ði] ['rɑːzbəri] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] [pɑːt][ɪz][ə; eɪ] ['seprət] ['pɪstɪl] [wɪð] [wʌn] [siːd] ,
in the raspberry each little part is a separate pistil with one seed ,
在 这 覆盆子 每个 小的 部分 是 一个 分离 雌蕊 和 一 种子 ,

在覆盆子中，每个小部分都是一个独立的雌蕊，每个雌蕊里都有一颗种子。

[æz; əz][ai] [bɪ'liːv] [ai] [ʃəʊd] [juː; jʊ] [wʌns] , [lɑːst] ['sʌmə(r)] . " [-]
as I believe I showed you once , last summer . " [286]
作为 我 相信 我 显示 你 一次 , 最后的 夏天 . " [-]

正如我去年夏天向你展示过的一样。[286]

" [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] ? " [ɑːskt] [pruː] .
" How about the strawberries ? " asked Prue .
" 如何 关于 这 草莓 ? " 问 普鲁 .

“草莓怎么样？”普鲁问道。

" [ai] [laɪk] [ðəʊz] [best] . "
" I like those best . "
" 我 喜欢 那些 最好的 . "

我最喜欢那些。

" [ai] [θɪŋk] [ai] [ʃəʊd] [juː; jʊ] [ðæt] , [tuː] , [bʌt; bət] [pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] .

"	I	think	I	showed	you	that	,	too	,	but	perhaps	you	have	forgotten	.
"	我	思考	我	显示	你	那	,	也	,	但	也许	你	有	被遗忘的	.

“我想我也给你看过，但也许你已经忘记了。”

[ðə; ði] ['strɔːbəri] [ɪz] [stɪl] ['dɪfrənt] .

The	strawberry	is	still	different	.
这	草莓	是	仍然	不同的	.

草莓还是不一样。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ]['keɪlɪks][nɔː(r)][ə; eɪ]['pɪstɪl] ,

It	is	neither	a	calyx	nor	a	pistil	,
它	是	两者都不	一个	花萼	也不	一个	雌蕊	,

它既不是花萼也不是雌蕊，

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði] ['pʌlpi] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [stem] [ðæt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [rest] [ə'pɒn] .

but	just	the	pulpy	top	of	the	stem	that	the	flowers	rest	upon	.
但	只是	这	稀烂	顶部	的	这	干	那	这	花朵	休息	之上	.

但只有花朵着落的茎秆顶端那多汁的部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['taɪni] ['pɪstɪl] , [ðəʊ] , [ɒv; əv][wʌn] [siːd] [iːtʃ] . "

It	is	covered	with	tiny	pistils	,	though	,	of	one	seed	each	.	"
它	是	涵盖	和	微小的	雌蕊	,	尽管	,	的	一	种子	每个	.	"

它表面布满了细小的雌蕊，每个雌蕊只有一粒种子。

" [ðæt] [ɪz] [waɪ] ['strɔːbəri] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , " [sed] ['deɪvi] .

"	That	is	why	strawberry	seeds	are	on	the	outside	,	"	said	Davy	.
"	那	是	为什么	草莓	种子	是	在	这	外部	,	"	说	戴维	.

“这就是为什么草莓籽长在外面的原因，”戴维说。

" [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɪstɪl] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ə'kiːn] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][traɪ][tuː; tə]

"	Yes	,	and	the	little	pistils	are	called	akenes	,	though	you	need	not	try	to
"	是的	,	和	这	小的	雌蕊	是	称为	瘦果	,	尽管	你	需要	不是	尝试	到

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [naʊ] . "

remember	that	now	.	"
记住	那	现在	.	"

“是的，那些小雌蕊叫做瘦果，不过你现在不必费心去记住这一点。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [streɪndʒ] , " [sed] [bɪg] [pruː] , " [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [bɪ'kʌm] [fruːts] . "

"	It	is	strange	,	"	said	big	Prue	,	"	how	many	things	become	fruits	.	"
"	它	是	奇怪的	,	"	说	大的	普鲁	,	"	如何	许多	事物	变得	水果	.	"

“真奇怪，”大普鲁说，“很多东西都能变成果实。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

"	Yes	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	是的	,	"	说	这	首席	园丁	.

“是的，”首席园丁说道。

" [ə; eɪ][fɪg] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [stɔːk] [wɪtʃ] [grəuz] [θɪk] [ænd; ənd] ['pʌlpi] ,

"	A	fig	,	for	instance	,	is	simply	a	hollow	stalk	which	grows	thick	and	pulpy	,
"	一个	如图	,	为了	实例	,	是	简单地	一个	空洞的	茎	哪个	生长	厚的	和	稀烂	,

例如，无花果其实就是一个空心的茎，长出粗壮多汁的果肉。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [tɜːn] [tuː; tə] [siːd] [wen] [ðə; ði][fɪg]['raipən]

and	has	a	lot	of	little	flowers	inside	that	turn	to	seed	when	the	fig	ripens
和	有	一个	很多	的	小的	花朵	里面	那	转动	到	种子	什么时候	这	如图	成熟

.

:

.

无花果成熟时，果肉里有很多小花，这些小花会结籽。

[ə; eɪ] ['paɪnæp(ə)l] [ɪz][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv]['flaʊə(r)] - [li:vz] .

A	pineapple	is	a	cluster	of	flower	-	leaves	.
一个	菠萝	是	一个	簇	的	花	-	树叶	.

菠萝是由一簇花叶组成的。

[ə; eɪ] ['strɔ:bəri] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] - [stem] .

A	strawberry	is	the	end	of	a	flower	-	stem	.
一个	草莓	是	这	结尾	的	一个	花	-	干	.

草莓是花茎的末端。

[ə; eɪ] ['blækbəri] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['pʌlpi] ['pɪstɪl] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

A	blackberry	is	the	same	,	with	a	little	cluster	of	pulpy	pistils	on	the	outside	.
一个	黑莓	是	这	相同的	,	和	一个	小的	簇	的	稀烂	雌蕊	在	这	外部	.

黑莓也是如此，外面有一小簇多汁的雌蕊。

[ə; eɪ] ['rɑ:zbəri] [ɪz][ðə; ði] [-]

A	raspberry	is	the	[	287	]
一个	覆盆子	是	这	[	-	]

覆盆子是[287]

['lɪt(ə)l]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['pɪstɪl] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][kɔ:(r)] ;

little	cluster	of	pistils	without	the	core	;
小的	簇	的	雌蕊	没有	这	核	;

一小簇没有花蕊的雌蕊；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['blækbəri] [ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] - [lɪŋk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['strɔ:bəri] [ænd; ənd]

so	that	the	blackberry	is	really	the	connecting	-	link	between	the	strawberry	and
所以	那	这	黑莓	是	真的	这	连接	-	关联	之间	这	草莓	和

[ðə; ði] ['rɑ:zbəri] .

the	raspberry	.
这	覆盆子	.

所以黑莓实际上是草莓和覆盆子之间的连接纽带。

[ɪn] ['gʊsˌberi] , [greɪps] , ['krænbəriz] , [ænd; ənd] ['hʌklbəri] [wi:; wi] [i:t] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['pɪstɪl] ,

In	gooseberries	,	grapes	,	cranberries	,	and	huckleberries	we	eat	the	entire	pistil	,
在	醋栗	,	葡萄	,	蔓越莓	,	和	越橘	我们	吃	这	全部的	雌蕊	,

[si:dz] [ænd; ənd][ɔ:l] .

seeds	and	all	.
种子	和	全部	.

醋栗、葡萄、蔓越莓和越橘，我们连同种子一起食用整个雌蕊。

[ɪn] ['pi:tʃɪz] , [plʌmz] , [ænd; ənd] ['tʃeriz] [wi:; wi] [i:t] ['əʊnli][ðə; ði]['aʊtə(r)] [pɑ:t] , [ænd; ənd][ɪn] ['æplz] ,

In	peaches	,	plums	,	and	cherries	we	eat	only	the	outer	part	,	and	in	apples	,
在	桃子	,	李子	,	和	樱桃	我们	吃	仅有的	这	外	部分	,	和	在	苹果	,

[peəz] ,

pears	,
梨	,

桃子、李子和樱桃我们只吃外皮，苹果、梨，

[ænd; ənd] [kwɪns] [wi:; wi] [i:t] ['əʊnli][ðə; ði]['keɪlɪks] , [ən'les] [wi:; wi] [i:t] [ðə; ði][kɔ:(r)] . "

and	quinces	we	eat	only	the	calyx	,	unless	we	eat	the	core	.	"
和	榲桲	我们	吃	仅有的	这	花萼	,	除非	我们	吃	这	核	.	"

至于榲桲，我们只吃花萼，除非我们吃果核。

" [wel] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['deɪvi] , " [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ][naɪs][bɪg] [red] ['keɪlɪks] , [naʊ] ,

"	Well	,	"	interrupted	Davy	,	"	I	am	going	to	eat	a	nice	big	red	calyx	,	now	,
"	出色地	,	"	中断	戴维	,	"	我	是	去	到	吃	一个	好的	大的	红色的	花萼	,	现在	,

“好了，”戴维打断道，“我现在要去吃一个又大又红的花萼。”

[kɔː(r)][ænd; ənd][ɔːl] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] ['hɪkəri] - [nʌt][ænd; ənd] [pɒp] - [kɔːn]

core	and	all	,	and	I'm	going	to	eat	some	hickory	-	nut	and	pop	-	corn
核	和	全部	,	和	我是	去	到	吃	一些	山胡桃木	-	坚果	和	流行音乐	-	玉米

['pɪstɪl] ,

pistils	,
雌蕊	,

连芯带果一起吃，我打算吃些山核桃和爆米花的雌蕊。

[ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [ʃelz] [ænd; ənd][kɒb] , [ænd; ənd][aɪ] [fiːl] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ðəʊz] , [tuː] .

all	but	the	shells	and	cob	,	and	I	feel	hungry	enough	to	eat	those	,	too	.
全部	但	这	贝壳	和	玉米	,	和	我	感觉	饥饿的	足够的	到	吃	那些	,	也	.

除了贝壳和玉米棒之外，其他的我都吃光了，而且我觉得饿得连贝壳和玉米棒也想吃了。

" [səʊ] [ðen] [ðeɪ] [druː] ['kləʊzə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [braɪt] [bleɪz] [æz; əz] ['iːvnɪŋ] ['gæðəd] [ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	So	then	they	drew	closer	around	the	bright	blaze	as	evening	gathered	on	the	little
"	所以	然后	他们	画	更近	大约	这	明亮的	火焰	作为	晚上	聚集	在	这	小的

['feɪdɪd]['gɑːd(ə)n][ˌaʊt'saɪd] . [-] [-]

faded	garden	outside	.	[	288	]	[	289	]
褪色	花园	外部	.	[	-	]	[	-	]

“于是，当夜幕降临在外面那片略显黯淡的小花园时，他们便围着明亮的火堆走近了。[288][289]

[nəʊ'vembə(r)] [-] [-]

NOVEMBER	[	290	]	[	291	]
十一月	[	-	]	[	-	]

十一月[290][291]

[nəʊ'vembə(r)]

NOVEMBER
十一月

十一月

[aɪ]

I
我

我

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ænjʊəl] , [baɪ'eniəl] , [ænd; ənd] [pə'reniəlz]

THERE	ARE	ANNUALS	,	BIENNIALS	,	AND	PERENNIALS
那里	是	一年生植物	,	双年展	,	和	多年生植物

植物分为一年生植物、二年生植物和多年生植物。

[bʌt; bət][nəʊ'vembə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ɔːl] [braʊn] [ænd; ənd][draɪ] .

BUT	November	was	not	all	brown	and	dry	.
但	十一月	曾是	不是	全部	棕色的	和	干燥	.

但是，十一月并非全是萧瑟干燥的景象。

[ðə; ði] [wɔːm] [deɪz] ['lɪŋgəd] .

The	warm	days	lingered	.
这	温暖的	天	徘徊不去	.

温暖的日子持续了很久。

[ðə; ði] [lɔːn] [kept] [griːn] ,

The	lawn	kept	green	,
这	草地	保留	绿色的	,

草坪保持翠绿。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['glɔːri][ɒv; əv] ['jeləʊ]

and	suddenly	about	the	house	there	was	the	most	wonderful	glory	of	yellow
和	突然	关于	这	房子	那里	曾是	这	最多	精彩的	荣耀	的	黄色的

[ænd; ənd][rəʊz][ænd; ənd] [weɪt] [ænd; ənd]['krɪmz(ə)n] ,

and	rose	and	white	and	crimson	,
和	玫瑰	和	白色的	和	赤红	,

突然间，房子周围出现了一片绚丽多彩的黄色、玫瑰色、白色和深红色，美不胜收。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪdiənt]['flaʊə(r)][ɒv; əv] ['ɔːtəm] , [ðə; ði][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] , [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl]

for	the	radiant	flower	of	autumn	,	the	chrysanthemum	,	was	in	full
为了	这	辐射状	花	的	秋天	,	这	菊花	,	曾是	在	满的

[bluːm] .

bloom	.
盛开	.

因为秋季绚丽的花朵——菊花，正值盛开。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [braɪt] ,

How	beautiful	the	flowers	were	when	the	sun	was	bright	,
如何	美丽的	这	花朵	是	什么时候	这	太阳	曾是	明亮的	,

阳光灿烂的时候，花朵多么美丽啊！

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klaʊdi] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [kept] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]

and	when	it	was	cloudy	they	seemed	to	have	kept	some	of	the
和	什么时候	它	曾是	多云	他们	似乎	到	有	保留	一些	的	这

['sʌnlaɪt] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['dɔːˌjɑːd] [glæd] .

sunlight	and	cheer	to	make	the	dooryard	glad	.
阳光	和	欢呼	到	制作	这	前院	高兴的	.

即使阴天，他们似乎也保留了一些阳光和欢乐，让院子里充满喜悦。

" [aɪ][doʊnt][rɪ'membə(r)] [wen] [juː; jʊ]['plɑːntɪd][ðə; ði] [krɪ'sænθəməmz] , " [sed] [pruː] ,

"	I	don't	remember	when	you	planted	the	chrysanthemums	,	"	said	Prue	,
"	我	不	记住	什么时候	你	已种植	这	菊花	,	"	说	普鲁	,

“我不记得你是什么时候种的菊花了，”普鲁说。

[wʌn] [braɪt] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] . [-]

one	bright	morning	to	the	Chief	Gardener	.	[	292	]
一	明亮的	早晨	到	这	首席	园丁	.	[	-	]

在一个阳光明媚的早晨，给首席园丁。[292]

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][gɜːl] — [ə'baʊt] [fɔː(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] . "

"	No	,	it	was	when	you	were	a	very	little	girl	—	about	four	years	ago	.	"
"	不	,	它	曾是	什么时候	你	是	一个	非常	小的	女孩	—	关于	四	年	前	.	"

“不，那是在你还是个小女孩的时候——大约四年前。”

" [aɪ][rɪ'membə(r)] , " [sed] ['deɪvi] .

"	I	remember	,	"	said	Davy	.
"	我	记住	,	"	说	戴维	.

“我记得，”戴维说。

" [aɪ] [helpt] [juː; jʊ] . "

"	I	helped	you	.	"
"	我	帮助	你	.	"

“我帮过你。”

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][plɑːnt][ðem; ðəm] ['evri] [jɪə(r)] ? " [ɑːskt] [pruː] .

"	Why	don't	you	have	to	plant	them	every	year	?	"	asked	Prue	.
"	为什么	不	你	有	到	植物	他们	每一个	年	?	"	问	普鲁	.

“为什么不必每年都种呢？”普鲁问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'reniəlz] — [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɒn] , [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] .

"	Because	they	are	perennials	—	they	live	on	,	year	after	year	.
"	因为	他们	是	多年生植物	—	他们	居住	在	,	年	后	年	.

“因为它们是多年生植物——它们年复一年地存活。”

" [pruː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['veri] [wel] , [səʊ][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [ɪk'spleɪnd] .

"	Prue	did	not	seem	to	understand	very	well	,	so	the	Chief	Gardener	explained	.
"	普鲁	做过	不是	似乎	到	理解	非常	出色地	,	所以	这	首席	园丁	解释	.

“普鲁似乎不太明白，于是首席园丁解释道。”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv][plɑːnts] , " [hiː; hi] [sed] : " ['ænjʊəl] , [baɪ'eniəl] , [ænd; ənd]

"	There	are	three	kinds	of	plants	,	"	he	said	:	"	Annuals	,	biennials	,	and
"	那里	是	三	种类	的	植物	,	"	他	说	:	"	一年生植物	,	双年展	,	和

[pə'reniəlz] .

perennials	.
多年生植物	.

“植物有三种，”他说：“一年生植物、二年生植物和多年生植物。”

[ðə; ði] ['ænjʊəl] [lɪv; laɪv][bʌt; bət][wʌn] ['siːz(ə)n] .

The	annuals	live	but	one	season	.
这	一年生植物	居住	但	一	季节	.

一年生植物只能存活一个季节。

[ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːd] [iːtʃ] [sprɪŋ] ,

They	come	from	the	seed	each	spring	,
他们	来	从	这	种子	每个	春天	,

它们每年春天都由种子萌发而来。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] [ænd; ənd] [bluːmd] [ænd; ənd] [meɪd] [siːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)]

and	when	they	have	grown	and	bloomed	and	made	seed	for	another
和	什么时候	他们	有	生长	和	盛开	和	制成	种子	为了	其他

[jɪə(r)] [ðeɪ] [daɪ] .

year	they	die	.
年	他们	死	.

当它们生长、开花、结籽，为来年做准备之后，它们就枯萎了。

[swiːt] - [piːz] [ænd; ənd] ['sʌnˌflauəz] [ænd; ənd] ['deɪviz] [kɔːn] [ɑː(r); ə(r)] ['ænjʊəl] . "

Sweet	-	pease	and	sunflowers	and	Davy's	corn	are	annuals	.	"
甜的	-	请	和	向日葵	和	戴维的	玉米	是	一年生植物	.	"

香豌豆、向日葵和戴维玉米都是一年生植物。

" [ænd; ənd] ['rædɪʃɪz] [ænd; ənd] [biːts] , " [sed] ['deɪvi] .

"	And	radishes	and	beets	,	"	said	Davy	.
"	和	萝卜	和	甜菜	,	"	说	戴维	.

“还有萝卜和甜菜，”戴维说。

" [nəʊ] , ['deɪvi] .

"	No	,	Davy	.
"	不	,	戴维	.

“不，戴维。”

[ðæt] [ɪz] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] . "

That	is	where	you	are	mistaken	.	"
那	是	在哪里	你	是	错误	.	"

你错就错在这里。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][plɑːnt][ðem; ðəm] ['evri] [sprɪŋ] , " [sed] ['deɪvi] .

"	But	we	have	to	plant	them	every	spring	,	"	said	Davy	.
"	但	我们	有	到	植物	他们	每一个	春天	,	"	说	戴维	.

“但是我们每年春天都必须种植它们，”戴维说。

" [wiː; wi][duː; də][səʊ][tuː; tə][get] [gʊd] ['vedʒtəb(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [-]

"	We	do	so	to	get	good	vegetables	for	our	[	293	]
"	我们	做	所以	到	得到	好的	蔬菜	为了	我们的	[	-	]

“我们这样做是为了获得优质的蔬菜[293]

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

桌子。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪŋ] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [siːd] [wiː; wi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [ruːts] [ɪn][ðə; ði]

But	if	we	were	planting	only	for	seed	we	would	leave	the	roots	in	the
但	如果	我们	是	种植	仅有的	为了	种子	我们	会	离开	这	根	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

但如果我们只是为了获取种子而种植，我们会把根留在土里。

[ɔː(r)] [teɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌriːˈset][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

or	take	them	up	and	reset	them	in	the	spring	.
或者	拿	他们	向上	和	重置	他们	在	这	春天	.

或者把它们收起来，等到春天再重新安置。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [send] [ʌp] [lɒŋ] [stɔːks] [tuː; tə] [bluːm] [ænd; ənd][beə(r)] [siːd] .

Then	they	would	send	up	long	stalks	to	bloom	and	bear	seed	.
然后	他们	会	发送	向上	长的	茎	到	盛开	和	熊	种子	.

然后它们会抽出长长的茎秆开花结果。

[biːts] [ænd; ənd] ['rædɪʃɪz] [ænd; ənd] ['tɜːnɪps] [ænd; ənd][məʊst] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ'eniəl] ,

Beets	and	radishes	and	turnips	and	most	such	things	are	biennials	,
甜菜	和	萝卜	和	萝卜	和	最多	这样的	事物	是	双年展	,

甜菜、萝卜、芜菁以及大多数类似的植物都是二年生植物。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [bluːm] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [daɪ] .

which	means	that	they	bloom	the	second	year	and	then	die	.
哪个	方法	那	他们	盛开	这	第二	年	和	然后	死	.

这意味着它们会在第二年开花，然后枯萎。

[ðeɪ] [spend] [ɔːl][ðə; ði][fɜːst] [jɪə(r)][ɪn] ['leɪɪŋ] [ʌp] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [ruːts] ,

They	spend	all	the	first	year	in	laying	up	strength	in	the	roots	,
他们	花费	全部	这	第一的	年	在	躺下	向上	力量	在	这	根	,

它们在第一年里都在积蓄力量，扎根生长。

[tuː; tə][juːz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [siːd] [ðə; ði]['sekənd] ['sʌmə(r)] .

to	use	in	making	seed	the	second	summer	.
到	使用	在	制作	种子	这	第二	夏天	.

用于第二年夏天制种。

[sʌm; səm] [baɪ'eniəl] , [laɪk][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] , [leɪ] [ʌp] [ðɪs] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [stɔːk] .

Some	biennials	,	like	the	cabbage	,	lay	up	this	strength	in	the	thick	stalk	.
一些	双年展	,	喜欢	这	卷心菜	,	躺	向上	这	力量	在	这	厚的	茎	.

有些二年生植物，如卷心菜，会将这种能量储存在粗壮的茎秆中。

[ðə; ði] [streŋθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [teɪk] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] , [θruː]

The	strength	which	they	take	up	from	the	earth	and	from	the	air	,	through
这	力量	哪个	他们	拿	向上	从	这	地球	和	从	这	空气	,	通过

[ðeə(r)] [liːvz] ,

their	leaves	,
他们的	树叶	,

它们通过叶片从大地和空气中汲取力量，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [spend] [ɪn] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ʃəʊ] , [bʌt; bət] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)]

they	do	not	spend	in	flowers	and	show	,	but	turn	it	into	food	for
他们	做	不是	花费	在	花朵	和	展示	,	但	转动	它	进入	食物	为了

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

他们不把钱花在鲜花和炫耀上，而是把钱变成自己所需的食物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [ɪz][səʊ] [gʊd] [ðæt] [men] ['gæðə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [juːz] . "

and	the	food	is	so	good	that	men	gather	it	for	their	own	use	.	"
和	这	食物	是	所以	好的	那	男人	收集	它	为了	他们的	自己的	使用	.	"

而且食物如此美味，以至于男人们会去采集供自己享用。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [raɪt] , " [sed] [pruː] ,
" I don't think that is quite right , " said Prue ,
" 我 不 思考 那 是 相当 正确的 , " 说 普鲁 ,

“我觉得那样不太对，”普鲁说。

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [hæz; həz] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [ɔːl] ['sʌmə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]
" after the poor thing has worked so hard all summer to be ready to
" 后 这 贫穷的 事物 有 工作 所以 难的 全部 夏天 到 是 准备好 到
[bluːm] [nekst] [jɪə(r)] ,
bloom next year ,
盛开 下一个 年 ,

“可怜的小家伙整个夏天都在辛勤劳作，为明年盛开做好准备，

[fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
for us to take it and eat it .
为了 我们 到 拿 它 和 吃 它 .

让我们拿去吃。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . [-]
" The Chief Gardener smiled and shook his head . [294]
" 这 首席 园丁 微笑 和 摇晃 他的 头 . [-]

“首席园丁笑着摇了摇头。[294]

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [plænts] [raɪts] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I'm afraid we do not think much about the plant's rights , " he said ,
" 我是 害怕的 我们 做 不是 思考 很多 关于 这 植物 权利 , " 他 说 ,

“恐怕我们不太重视工厂的权利，”他说。

" [ən'les] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] .
" unless they happen to be the same as our own .
" 除非 他们 发生 到 是 这 相同的 作为 我们的 自己的 .

除非它们恰好和我们自己的一样。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [siːdz] [seɪvd] ['evri] [jɪə(r)] — [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)]
And after all there are plenty of seeds saved every year — more than are
和 后 全部 那里 是 很多 的 种子 已保存 每一个 年 — 更多的 比 是
['evə(r)] ['plɑːntɪd] . "
ever planted . "
曾经 已种植 . "

毕竟，每年都会保存大量的种子——比实际播种的要多得多。

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [pə'teɪtəʊz] [baɪ'eniəl] , [tuː] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .
" And are potatoes biennials , too ? " asked Davy .
" 和 是 土豆 双年展 , 也 ? " 问 戴维 .

“土豆也是二年生植物吗？”戴维问道。

" [nəʊ] , [pə'teɪtəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'reniəlz] .
" No , potatoes are perennials .
" 不 , 土豆 是 多年生植物 .

不，土豆是多年生植物。

[ɪn] [ðə; ði] [raɪt] ['klaɪmət] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv] [ɒn] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] [jɪə(r)] ,
In the right climate they would live on year after year ,
在 这 正确的 气候 他们 会 居住 在 年 后 年 ,

在适宜的气候条件下，它们可以年复一年地生存下去。

['leɪɪŋ] [ʌp] [njuː] [streŋθ] [iːtʃ] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nekst] ['siːzənz] [grəʊθ] .
laying up new strength each year for the next season's growth .
躺下 向上 新的 力量 每个 年 为了 这 下一个 本季 生长 .

每年都为下一季的生长积蓄力量。

['deɪliə; 'dɑːliə][ɑː(r); ə(r)] [pə'reniəlz] , [tuː] , [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [greɪs] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv]

Dahlias	**are**	**perennials**	**,**	**too**	**,**	**and**	**most**	**of**	**the**	**grasses**	**,**	**and**	**,**	**of**
大丽花	是	多年生植物	,	也	,	和	最多	的	这	草	,	和	,	的

[kɔːs] , [ɔːl] [triːz] , [ænd; ənd] [ʃrʌbz] .

course	**,**	**all**	**trees**	**,**	**and**	**shrubs**	**.**
课程	,	全部	树木	,	和	灌木	.

大丽花也是多年生植物，大多数草类植物，当然还有所有的树木和灌木。

[jɔː(r); jə(r)] [pɪŋks] , [pruː] , [ænd; ənd] [swiːt] - ['wɪljəmz] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['hɒlihɒk] , [ɑː(r); ə(r)] [pə'reniəl]

Your	**pinks**	**,**	**Prue**	**,**	**and**	**sweet**	**-**	**williams**	**,**	**and**	**the**	**hollyhocks**	**,**	**are**	**perennial**
你的	粉色	,	普鲁	,	和	甜的	-	威廉姆斯	,	和	这	蜀葵	,	是	多年生

, [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [θruː] [ðə; ðɪ]['wɪntə(r)] ,

,	**and**	**live**	**through**	**the**	**winter**	**,**
,	和	居住	通过	这	冬天	,

普鲁，你的石竹、香石竹和蜀葵都是多年生植物，可以过冬。

[ðəʊ] [ðeɪ] [beə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [siːd] , [wɪtʃ] [ʃəʊz] [haʊ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

though	**they**	**bear**	**a**	**great**	**deal**	**of**	**seed**	**,**	**which**	**shows**	**how**	**determined**	**they**	**are**
尽管	他们	熊	一个	伟大的	交易	的	种子	,	哪个	演出	如何	决定	他们	是

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] .

to	**live**	**on**	**.**
到	居住	在	.

虽然它们结了很多种子，但这表明它们生存的决心非常坚定。

[ðiːz] [krɪ'sænθəməmz] ['ɔːlsəʊ][beə(r)] [siːd] , [ænd; ənd][məʊst][plɑːnts][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [tuː] [weɪz]

These	**chrysanthemums**	**also**	**bear**	**seed**	**,**	**and**	**most**	**plants**	**have**	**at**	**least**	**two**	**ways**
这些	菊花	还	熊	种子	,	和	最多	植物	有	在	至少	二	方式

,

,
,

这些菊花也会结籽，而且大多数植物至少有两种繁殖方式。

[ænd; ənd][sʌm; səm][æz; əz] ['meni] [æz; əz][fɔː(r)] [weɪz] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] ['ʌðə(r)z] [laɪk][ðem; ðəm] .

and	**some**	**as**	**many**	**as**	**four**	**ways**	**of**	**producing**	**others**	**like**	**them**	**.**
和	一些	作为	许多	作为	四	方式	的	生产	其他的	喜欢	他们	.

有的甚至有四种方法可以生产出类似的产品。

[jɔː(r); jə(r)] ['ʌnjənz] , ['deɪvi] , [kæn; kən][biː; bi] [prə'djuːst] [ɪn][fɔː(r)] ['dɪfrənt] [weɪz] .

Your	**onions**	**,**	**Davy**	**,**	**can**	**be**	**produced**	**in**	**four**	**different**	**ways**	**.**
你的	洋葱	,	戴维	,	能	是	生产	在	四	不同的	方式	.

戴维，你的洋葱可以用四种不同的方式生产。

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [grəʊn] [frɒm; frəm] [siːd] , [frɒm; frəm] [sets] — [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [-]

They	**can**	**be**	**grown**	**from**	**seed**	**,**	**from**	**sets**	**—**	**which**	**are**	**[**	**295**	**]**
他们	能	是	生长	从	种子	,	从	套	—	哪个	是	[	-	]

它们可以从种子或种球中培育——这些种球是[295]

['lɪt(ə)l] [siːd] - ['ʌnjənz] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [graʊnd]

little	**seed**	**-**	**onions**	**taken**	**out**	**of**	**the**	**ground**
小的	种子	-	洋葱	已采取	出去	的	这	地面

从地里挖出的小洋葱种子

[ænd; ənd] [kept] [θruː] [ðə; ði]['wɪntə(r)] — [frɒm; frəm] ['bʌlblɪt] — [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʌnjənz]

and	kept	through	the	winter	—	from	bulblets	—	which	are	the	little	onions
和	保留	通过	这	冬天	—	从	小球茎	—	哪个	是	这	小的	洋葱

[juː; jʊ] [sɔː] ['grəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːk] [lɑːst] ['sʌmə(r)] — [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['mʌltɪˌplaɪəz]

you	saw	growing	on	the	top	of	the	stalk	last	summer	—	and	from	multipliers
你	锯	生长	在	这	顶部	的	这	茎	最后的	夏天	—	和	从	乘数

— [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [bʌlbz] ['brəʊkən]['ɪntuː] ['sevrəl] [smɔːl] [pɑːts] .

—	which	are	large	bulbs	broken	into	several	small	parts	.
—	哪个	是	大的	灯泡	破碎的	进入	一些	小的	部分	.

并能保存到冬天——从鳞茎（就是你去年夏天在茎秆顶端看到的那些小洋葱）和繁殖体（就是分成几个小块的大鳞茎）。

" [ðə; ði] [siːd] [ænd; ənd] [sets] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌnjən]

"	THE	SEED	AND	SETS	OF	THE	ONION
"	这	种子	和	套	的	这	洋葱

洋葱的种子和种球

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [æn; ən] ['ʌnjən] [wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [pə'reniəl] [ɪ'nʌf] , " [sed] ['deɪvi] ,

"	I	should	think	an	onion	was	surely	perennial	enough	,	"	said	Davy	,
"	我	应该	思考	一个	洋葱	曾是	一定	多年生	足够的	,	"	说	戴维	,

“我想洋葱肯定足够耐寒了，”戴维说。

" [wɪð] [fɔː(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə'laɪv] . " [-]

"	with	four	ways	of	keeping	alive	.	"	[	296	]
"	和	四	方式	的	保持	活	.	"	[	-	]

“有四种生存方式。”[296]

" [kæn; kən][juː; jʊ] [neɪm] [ðə; ði] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv][plɑːnts] [naʊ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ,

"	Can	you	name	the	three	kinds	of	plants	now	?	"	asked	the	Chief	Gardener	,
"	能	你	姓名	这	三	种类	的	植物	现在	?	"	问	这	首席	园丁	,

“现在你能说出这三种植物的名称吗？”首席园丁问道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] [pruː] .

turning	to	little	Prue	.
转弯	到	小的	普鲁	.

转向小普鲁。

" [jes] , " [sed] [pruː] , ['pʊtɪŋ] [aʊt] [θriː] ['fɪŋgəz] .

"	Yes	,	"	said	Prue	,	putting	out	three	fingers	.
"	是的	,	"	说	普鲁	,	推杆	出去	三	手指	.

“是的，”普鲁说着，伸出了三根手指。

" ['ænjʊəl] [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ] ['evri] [fɔːl] , [laɪk] [maɪ] [swiːt] - [piːz] .

"	Annuals	that	have	to	die	every	fall	,	like	my	sweet	-	pease	.
"	一年生植物	那	有	到	死	每一个	落下	,	喜欢	我的	甜的	-	请	.

“每年秋天都必须枯萎的一年生植物，比如我的香豌豆。”

[baɪ] - - , [ðæt] [hæv; həv][tuː; tə][daɪ] ['evri] ['ʌðə(r)] [fɔːl] , [laɪk] ['deɪviz] ['tɜːnɪps] .

Bi	-	yennials	,	that	have	to	die	every	other	fall	,	like	Davy's	turnips	.
双	-	-	,	那	有	到	死	每一个	其他	落下	,	喜欢	戴维的	萝卜	.

就像戴维的萝卜一样，每逢秋季就要枯萎一次的二年生植物。

['əʊnli][wiː; wi][doʊnt][let] - [ɪm] [daɪ] — [wiː; wi] [kɪl] - [ɪm] [ænd; ənd] [iːt] - [ɪm] [dʒʌst] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

Only	we	don't	let	'	em	die	—	we	kill	'	em	and	eat	'	em	just	when	they	are
仅有的	我们	不	让	-	呃	死	—	我们	杀	-	呃	和	吃	-	呃	只是	什么时候	他们	是

['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [best] [taɪm] .

ready	for	their	best	time	.
准备好	为了	他们的	最好的	时间	.

只是我们不会让它们死——我们会在它们最美味的时候宰杀它们，吃掉它们。

[pə'reniəlz] , [ðæt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [weɪz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [daɪ] [æt; ət] [ɔːl] .

Perennials	**,**	**that**	**have**	**a**	**lot**	**of**	**ways**	**to**	**live**	**and**	**never**	**die**	**at**	**all**	**.**
多年生植物	,	那	有	一个	很多	的	方式	到	居住	和	绝不	死	在	全部	.

多年生植物，它们有很多生存方式，永远不会死亡。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [lɑːft] .

"	**The**	**Chief**	**Gardener**	**laughed**	**.**
"	这	首席	园丁	笑了	.

首席园丁笑了。

" [wel] , [ðæts] ['prɪti] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	**Well**	**,**	**that's**	**pretty**	**good**	**for**	**a**	**little**	**girl**	**.**
"	出色地	,	那就是	漂亮的	好的	为了	一个	小的	女孩	.

“嗯，对于一个小女孩来说，这已经很不错了。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [maɪt] ['ɔːlməʊst] [meɪk] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**think**	**we**	**might**	**almost**	**make**	**a**	**poem**	**out**	**of**	**it**	**.**
我	思考	我们	可能	几乎	制作	一个	诗	出去	的	它	.

我觉得我们几乎可以把它谱成一首诗了。

" [ðə; ði] ['ænjʊəl] [wiː; wi] [plɑːnt] [iːtʃ] [sprɪŋ] —

"	**The**	**annuals**	**we**	**plant**	**each**	**spring**	**—**
"	这	一年生植物	我们	植物	每个	春天	—

我们每年春天种植的一年生植物——

[ðeɪ] ['perɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] ;

They	**perish**	**in**	**the**	**fall**	**;**
他们	沦	在	这	落下	;

它们在秋季消亡；

[baɪ'eniəl] [daɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] ,

Biennials	**die**	**the**	**second**	**year**	**,**
双年展	死	这	第二	年	,

双年生植物第二年就会枯萎。

[pə'reniəlz] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] . "

Perennials	**not**	**at**	**all**	**.**	**"**
多年生植物	不是	在	全部	.	"

多年生植物完全不是。

" [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪm] , [tuː] , " [sed] [pruː] .

"	**I've**	**made**	**a**	**rhyme**	**,**	**too**	**,**	**"**	**said**	**Prue**	**.**
"	我已经	制成	一个	韵	,	也	,	"	说	普鲁	.

“我也编了一首韵文，”普鲁说。

" [ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kaɪndz] [ɒv; əv] [plɑːnts] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] .

"	**It's**	**about**	**the**	**kinds**	**of**	**plants**	**in**	**a**	**different**	**way**	**.**
"	它是	关于	这	种类	的	植物	在	一个	不同的	方式	.

“它从另一个角度来说，是关于植物种类的。”

[ðɪs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] :

This	**is**	**it**	**:**
这	是	它	:

就是这样：

" [ðə; ði] [kaɪndz] [ɒv; əv] [plɑːnts] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] —

"	**The**	**kinds**	**of**	**plants**	**are**	**these**	**—**
"	这	种类	的	植物	是	这些	—

这些植物的种类如下——

[hɜːbs] , [ʃrʌbz] , [ænd; ənd] [triːz] . " [-]

Herbs	**,**	**shrubs**	**,**	**and**	**trees**	**.**	**"**	**[**	**297**	**]**
草药	,	灌木	,	和	树木	.	"	[	-	]

草本植物、灌木和乔木。[297]

" [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][sʌm; səm][mɔː(r)] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf]
" Why , I think we shall have to make up some more , " said the Chief
" 为什么 , 我 思考 我们 将 有 到 制作 向上 一些 更多的 , " 说 这 首席
['gɑːdnə(r)] .
Gardener .
园丁 .

“看来我们还得再补一些，”首席园丁说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [juː 'es][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] .
" It will help us to remember .
" 它 将要 帮助 我们 到 记住 .

“这有助于我们记住。”

" [ˌaɪ 'aɪ]
" II
" 二

“二

[plɑːnts] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spred]
PLANTS KNOW HOW TO SPREAD
植物 知道 如何 到 传播

植物懂得如何传播

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['meni] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [wɒz; wəz] ['dɪgɪŋ] [ə'mʌŋ]
It was not many days after this that the Chief Gardener was digging among
[hɪz; ɪz] [vaɪnz] ,
his vines ,
他的 藤蔓 ,

没过几天，首席园丁就开始在葡萄藤间挖土了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [huː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] .
and he called to the children , who came running .
和 他 称为 到 这 孩子们 , WHO 来了 跑步 .

他呼唤孩子们，孩子们便跑了过来。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" We were talking the other day , " he said ,
" 我们 是 说 这 其他 天 , " 他 说 ,

“我们前几天还在聊天呢，”他说。

" [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meni] [weɪz] [ðæt] [əʊld][plɑːnts][hæv; həv][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [njuː] [wʌnz] .
" about the many ways that old plants have of making new ones .
" 关于 这 许多 方式 那 老的 植物 有 的 制作 新的 一个 .

“关于古老植物产生新植物的多种方式。

[siː] [haʊ] [ðɪs] [blæk] ['rɑːzbəri] [vaɪn] [ɪz] ['spredɪŋ] .
See how this black raspberry vine is spreading .
看 如何 这 黑色的 覆盆子 藤 是 传播 .

看看这株黑莓藤蔓是如何蔓延的。

" [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [brɑːntʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bent] ['əʊvə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
" The Chief Gardener pointed to a long branch that had bent over until the
[end] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] .
end touched the earth .
结尾 感动 这 地球 .

“首席园丁指着一根长长的树枝，树枝弯曲到末端触到了地面。

[ðɪs] [end][hæd; həd]['teɪkən] [ruːt] ,
This end had taken root ,
这 结尾 有 已采取 根 ,

这一结局已经形成，

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [njuː] ['lɪt(ə)l] [plɑːnt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɔːl] [fɔːmd] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [grəʊ] [ðə; ði]

and	now	a	new	little	plant	was	there	all	formed	and	ready	to	grow	the
和	现在	一个	新的	小的	植物	曾是	那里	全部	形成	和	准备好	到	生长	这

['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] .

coming	year	.
未来	年	.

现在，一株新生的小植物已经长成，准备在来年茁壮成长。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['deɪvi] , " [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] — [waɪ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]

"	There	is	another	just	like	it	,	"	said	Davy	,	"	and	another	—	why	,	there	are
"	那里	是	其他	只是	喜欢	它	,	"	说	戴维	,	"	和	其他	—	为什么	,	那里	是

[lɒts] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ! "

lots	of	them	!	"
很多	的	他们	!	"

“还有另一个一模一样的，”戴维说，“还有一个——哎呀，还真有很多呢！”

" [jes] , [ðə; ði] [vaɪn] [sendz] [aʊt] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [lɒŋ] [-]

"	Yes	,	the	vine	sends	out	many	of	those	long	[	298	]
"	是的	,	这	藤	发送	出去	许多	的	那些	长的	[	-	]

“是的，葡萄藤会发出许多长长的[298]

['slendə(r)] ['brɑːntʃɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['lɪt(ə)l] [bʌd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] [tuː; tə] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn]

slender	branches	with	a	heavy	little	bud	at	the	end	of	each	to	weigh	it	down
苗条	分支	和	一个	重的	小的	芽	在	这	结尾	的	每个	到	称重	它	向下

.

:
.

细长的枝条，每根枝条的末端都有一个沉甸甸的小芽，用来增加枝条的重量。

[sʌtʃ] ['brɑːntʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['stəʊlən] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bʌd] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [ɜːθ] [ˌaɪ 'tiː]

Such	branches	are	called	stolons	,	and	when	the	bud	touches	the	earth	it
这样的	分支	是	称为	匍匐茎	,	和	什么时候	这	芽	触摸	这	地球	它

[sendz] [aʊt] [ruːts] .

sends	out	roots	.
发送	出去	根	.

这种枝条被称为匍匐茎，当芽接触到土壤时，就会生根发芽。

['strɔːb(ə)riz] [hæv; həv] ['rʌnərz] [wɪtʃ] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Strawberries	have	runners	which	do	the	same	thing	.
草莓	有	跑步者	哪个	做	这	相同的	事物	.

草莓也有匍匐茎，它们的作用也是如此。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [pætʃ] .

You	will	find	plenty	of	them	if	you	look	in	the	patch	.
你	将要	寻找	很多	的	他们	如果	你	看	在	这	修补	.

如果你仔细查看补丁，你会发现很多这样的东西。

" ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [went] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [vaɪnz] ,

"	Davy	and	Prue	went	over	to	the	strawberries	and	found	that	the	vines	,
"	戴维	和	普鲁	去	超过	到	这	草莓	和	成立	那	这	藤蔓	,

戴维和普鲁走到草莓地边，发现藤蔓上……

[naʊ] [red] [ænd; ənd] [braʊn] [frɒm; frəm] [frɒst] , [hæd; həd] [sent] [aʊt] ['rʌnərz] , [ænd; ənd] [meɪd] ['lɪt(ə)l]

now	red	and	brown	from	frost	,	had	sent	out	runners	,	and	made	little
现在	红色的	和	棕色的	从	霜	,	有	发送	出去	跑步者	,	和	制成	小的

[njuː] [plɑːnts] ,

new	plants	,
新的	植物	,

现在因霜冻而呈红褐色，已经长出匍匐茎，并长成新的小植株。

[laɪk] [ðə; ði] [blæk] ['rɑːzbəriz] .

like	the	black	raspberries	.
喜欢	这	黑色的	覆盆子	.

就像黑覆盆子一样。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , " [wiː; wi] [pɪk] [ðə; ði] ['beriz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði]

"	You	see	,	"	said	the	Chief	Gardener	,	"	we	pick	the	berries	,	which	are	the
"	你	看	,	"	说	这	首席	园丁	,	"	我们	挑选	这	浆果	,	哪个	是	这

[siːdz] ,

seeds	,
种子	,

“你看，”首席园丁说，“我们采摘浆果，而浆果里就是种子。”

[səʊ] [ɔːl] ['beri] [vaɪnz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [weɪ] [ɒv; əv] ['spredɪŋ] .

so	all	berry	vines	must	have	some	other	way	of	spreading	.
所以	全部	浆果	藤蔓	必须	有	一些	其他	方式	的	传播	.

所以所有浆果藤蔓肯定都有其他的传播方式。

[ðə; ði] [red] ['rɑːzbəriz] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [weɪ] .

The	red	raspberries	do	it	in	a	different	way	.
这	红色的	覆盆子	做	它	在	一个	不同的	方式	.

红树莓则以不同的方式做到这一点。

[ðeɪ] [send] [aʊt] ['rʌnərz] , [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːts] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

They	send	out	runners	,	too	,	but	they	are	from	the	roots	,	and	when	the
他们	发送	出去	跑步者	,	也	,	但	他们	是	从	这	根	,	和	什么时候	这

[spraʊts] [kʌm] [ʌp] ,

sprouts	come	up	,
芽苗菜	来	向上	,

它们也会发出匍匐茎，但这些匍匐茎是从根部发出的，当幼苗长出来时，

[wiː; wi] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['sʌkəz] .

we	call	them	suckers	.
我们	称呼	他们	傻瓜	.

我们称他们为傻瓜。

['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] [plɑːnts] [hæv; həv] ['sʌkəz] ,

Many	kinds	of	plants	have	suckers	,
许多	种类	的	植物	有	傻瓜	,

许多种类的植物都有吸芽，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [kaɪndz] [ɒv; əv] [triːz] [spraʊt] [səʊ] ['bædli] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [juːst]

and	there	are	some	kinds	of	trees	sprout	so	badly	that	they	cannot	be	used
和	那里	是	一些	种类	的	树木	发芽	所以	糟糕	那	他们	不能	是	用过的

[fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪd] . "

for	shade	.	"
为了	阴影	.	"

有些树木发芽严重，根本无法用来遮荫。

" [wɒt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [weɪz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [plɑːnts] [tuː; tə] [stɑːt] ! " [sed] ['deɪvi] . [-]

"	What	a	lot	of	ways	there	are	for	plants	to	start	!	"	said	Davy	.	[	299	]
"	什么	一个	很多	的	方式	那里	是	为了	植物	到	开始	!	"	说	戴维	.	[	-	]

“植物的生长方式真是多种多样啊！”戴维说道。[299]

" [səˈpəʊz] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf]

"	Suppose	we	try	to	think	of	as	many	as	we	can	,	"	said	the	Chief
"	认为	我们	尝试	到	思考	的	作为	许多	作为	我们	能	,	"	说	这	首席

['gɑːdnə(r)] .

Gardener	.
园丁	.

“假设我们试着尽可能多地想出一些例子，”首席园丁说道。

" [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] , [pruː] . "
" You begin , Prue . "
" 你 开始 , 普鲁 . "

“你先来，普鲁。”

" [siːdz] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd] [bend] - ['əʊvəz] [ænd; ənd] [stʌk] - [ɪnz; ˌaɪ en 'es] , " [sed] [pruː] .
" Seeds and roots and bend - overs and stuck - ins , " said Prue .
" 种子 和 根 和 弯曲 - 局 和 卡住 - 保险 , " 说 普鲁 .

“种子、根、弯腰和坚持，”普鲁说道。

" [ðæts] [fɔː(r)] .
" That's four .
" 那就是 四 .

“那是四个。”

" [ə; eɪ] [blæk] ['rɑːzbəri] [vaɪn] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [spred]
" A BLACK RASPBERRY VINE PREPARING TO SPREAD
" 一个 黑色的 覆盆子 藤 准备 到 传播

一株准备蔓延的黑覆盆子藤

['deɪvi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [lɑːft] .
Davy and the Chief Gardener laughed .
戴维 和 这 首席 园丁 笑了 .

戴维和首席园丁都笑了。

" [wel] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ruːts]
" Well , that is a good start , but there are a good many kinds of roots
" 出色地 , 那 是 一个 好的 开始 , 但 那里 是 一个 好的 许多 种类 的 根
[ænd; ənd] - [bend] - ['əʊvəz] ,
and ' bend - overs ,
和 - 弯曲 - 局 ,

“嗯，这算是个好的开始，但是根和弯腰的种类还有很多。”

- [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] - [stʌk] - [ɪnz; ˌaɪ en 'es] ? - " [-]
' and what are ' stuck - ins ? ' " [300]
- 和 什么 是 - 卡住 - 保险 ? - " [-]

'以及什么是“stuck-ins”？'[300]

" [waɪ] , ['piːsɪz] [stʌk] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [grəʊ] .
" Why , pieces stuck in the ground to grow .
" 为什么 , 件 卡住 在 这 地面 到 生长 .

“为什么？把碎片插在土里让它生长。”

['mæmə; mə'mɑː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dʒə'reɪniəmz] . "
Mamma does it with her geraniums . "
妈妈 做 它 和 她 天竺葵 . "

妈妈用她的天竺葵也这样做。

" [əʊ] , [slɪps] !
" Oh , slips !
" 哦 , 滑倒 !

“哦，滑倒了！”

[aɪ] [siː] .
I see .
我 看 .

我懂了。

[waɪ] , [pruː] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnsə(r)] ['kʌvəz] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
Why , Prue , your answer covers about everything , after all .
为什么 , 普鲁 , 你的 回答 封面 关于 一切 , 后 全部 .

普鲁，你的回答几乎涵盖了所有内容。

[naʊ] , ['deɪvi] , [sə'pəʊz] [wiː; wi][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] . "

Now	,	Davy	,	suppose	we	hear	from	you	.	"
现在	,	戴维	,	认为	我们	听到	从	你	.	"

戴维，假设我们能收到你的消息。

" [wel] , [siːdz] — [ðæts] [wʌn] .

"	Well	,	seeds	—	that's	one	.
"	出色地	,	种子	—	那就是	一	.

“嗯，种子——这是其中之一。”

[bʌlbz] , [ɔːl][ðə; ði][kaɪndz] , [laɪk][ðə; ði] [θriː] ['ʌnjən] [kaɪndz] , [ænd; ənd] ['meɪbi] ['ʌðə(r)][kaɪndz] ,

Bulbs	,	all	the	kinds	,	like	the	three	onion	kinds	,	and	maybe	other	kinds	,
灯泡	,	全部	这	种类	,	喜欢	这	三	洋葱	种类	,	和	或许	其他	种类	,

球茎，各种球茎，比如三种洋葱，可能还有其他种类的球茎。

[ruːts] [laɪk][ðə; ði] [red] ['rɑːzbəriz] , [ðæt] [meɪk] ['sʌkəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][kaɪndz][ɒv; əv] [ruːts] , [laɪk]

roots	like	the	red	raspberries	,	that	make	suckers	and	other	kinds	of	roots	,	like
根	喜欢	这	红色的	覆盆子	,	那	制作	傻瓜	和	其他	种类	的	根	,	喜欢

[pə'teɪtəʊz] ,

potatoes	,
土豆	,

像红树莓这样的根茎植物，会萌发侧芽；还有其他种类的根茎植物，比如土豆。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['rʌnərz] [ænd; ənd] ['sʌkəz] [ðæt] [pruː] [kɔːlz] - [bend] - ['əʊvəz] ,

and	then	all	the	runners	and	suckers	that	Prue	calls	'	bend	-	overs	,
和	然后	全部	这	跑步者	和	傻瓜	那	普鲁	呼叫	-	弯曲	-	局	,

然后还有所有那些被普鲁称为“弯腰认输者”的跑者和傻瓜，

- [ænd; ənd] [slɪps] [ænd; ənd] [grɑːfts] [ænd; ənd] [bʌdz] . "

'	and	slips	and	grafts	and	buds	.	"
-	和	滑倒	和	移植	和	花蕾	.	"

“还有插条、嫁接苗和芽。”

" [stʌk] - [ɪnz; ˌaɪ en 'es] , " [n'ɒdɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

"	Stuck	-	ins	,	"	nodded	the	Chief	Gardener	.
"	卡住	-	保险	,	"	点头	这	首席	园丁	.

“是那些不速之客，”首席园丁点点头。

" [pruː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [raɪt] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['meni] [kaɪndz] [ɒv; əv] [iːtʃ]

"	Prue	was	about	right	after	all	,	for	there	are	so	many	kinds	of	each
"	普鲁	曾是	关于	正确的	后	全部	,	为了	那里	是	所以	许多	种类	的	每个

['dɪfrənt] [θɪŋ] ,

different	thing	,
不同的	事物	,

“普鲁说的其实没错，因为每一种事物都有很多种类。”

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] [weɪz] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [rɪ'membə(r)] [ɔːl][ðə; ði][kaɪndz]

and	so	many	ways	,	that	I	am	afraid	we	should	never	remember	all	the	kinds
和	所以	许多	方式	,	那	我	是	害怕的	我们	应该	绝不	记住	全部	这	种类

[ænd; ənd] [weɪz] .

and	ways	.
和	方式	.

方法太多了，恐怕我们永远也记不住所有的种类和方法。

- [siːdz] [ænd; ənd] [ruːts] [ænd; ənd] [bend] - ['əʊvəz] [ænd; ənd] [stʌk] - [ɪnz; ˌaɪ en 'es] - [teɪk] [ɪn] [ə'baʊt] [ɔːl]

'	Seeds	and	roots	and	bend	-	overs	and	stuck	-	ins	'	take	in	about	all
-	种子	和	根	和	弯曲	-	局	和	卡住	-	保险	-	拿	在	关于	全部

[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

“种子、根、弯腰和坚持不懈”几乎涵盖了所有这些方面。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][æpt][tuː; tə] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .

and	we	are	not	apt	to	forget	it	.
和	我们	是	不是	易于	到	忘记	它	.

我们不会轻易忘记它。

[ɪf] [jʊl] [kʌm] [naʊ] , [wiːl; wil] [lʊk] [æt; ət][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv] [ruːts] .

If	you'll	come	now	,	we'll	look	at	some	of	the	kinds	of	roots	.
如果	你会	来	现在	,	出色地	看	在	一些	的	这	种类	的	根	.

如果你现在过来，我们一起来看看几种不同的根。

" [ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

"	They	went	down	into	the	garden	,	and	the	[	301	]
"	他们	去	向下	进入	这	花园	,	和	这	[	-	]

“他们下到花园里，然后[301]

[tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [hɪl] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [dʌg] .

Chief	Gardener	opened	a	hill	of	potatoes	which	had	not	been	dug	.
首席	园丁	打开	一个	爬坡道	的	土豆	哪个	有	不是	到过	挖	.

首席园丁打开了一堆尚未挖过的土豆。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː]

Then	he	picked	up	one	of	the	potatoes	and	showed	it	to	Davy	and	Prue
然后	他	挑选	向上	一	的	这	土豆	和	显示	它	到	戴维	和	普鲁

.

:
.

然后他拿起一个土豆，拿给戴维和普鲁看。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [stʌk] - [ɪnz; ˌaɪ en 'es] ? — [əʊ] , [slɪps] ! "

"	WHAT	ARE	STUCK	-	INS	?	—	OH	,	SLIPS	!	"
"	什么	是	卡住	-	INS	?	—	哦	,	滑倒	!	"

“什么是卡扣？——哦，是卡扣！”

" [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['tjuːbə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	kind	of	a	root	is	called	a	tuber	,	"	he	said	.
"	那	种类	的	一个	根	是	称为	一个	块茎	,	"	他	说	.

“那种根叫做块茎，”他说。

" [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [spɒts] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [spraʊts] .

"	Those	little	spots	on	it	are	eyes	,	and	make	the	sprouts	.
"	那些	小的	地点	在	它	是	眼睛	,	和	制作	这	芽苗菜	.

“它上面的小点是眼睛，会萌发出芽。”

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wiː; wi] [kʌt] [ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [wiː; wi] ['plɑːntɪd] ['ɪntuː]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] , [wɪð] [wʌn] [aɪ] [ɒn]

You	remember	we	cut	the	potatoes	we	planted	into	little	pieces	,	with	one	eye	on
你	记住	我们	切	这	土豆	我们	已种植	进入	小的	件	,	和	一	眼睛	在

[iːtʃ] . " [-]

each	.	"	[	302	]
每个	.	"	[	-	]

你还记得我们把种的土豆切成小块，每块都留一个芽眼吗？[302]

" [aɪ] [rɪ'membə(r)] , " [sed] [pruː] ,

"	I	remember	,	"	said	Prue	,
"	我	记住	,	"	说	普鲁	,

“我记得，”普鲁说。

" [ænd; ənd][aɪ] [ɑːskt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [aɪz] [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə] [grəʊ] . "

"	and	I	asked	if	they	had	eyes	so	they	could	see	which	way	to	grow	.	"
"	和	我	问	如果	他们	有	眼睛	所以	他们	可以	看	哪个	方式	到	生长	.	"

“我问它们有没有眼睛，好让它们能看清该往哪个方向长。”

" [ðə; ði] ['piːsɪz] [wiː; wi] ['plɑːntɪd] ['spraʊtɪd] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] [spraʊt] ['grəʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

"	The	pieces	we	planted	sprouted	,	and	kept	the	sprout	growing	until	it	could
"	这	件	我们	已种植	发芽	,	和	保留	这	发芽	生长	直到	它	可以

[send] [aʊt] [ruːts] .

send	out	roots	.
发送	出去	根	.

“我们种下的幼苗发芽了，并且幼苗不断生长，直到能够生根发芽。”

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ruːts] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪt(ə)l] [ˌʌndə'graʊnd] ['brɑːntʃɪz] ,

Besides	the	roots	,	there	were	little	underground	branches	,
除了	这	根	,	那里	是	小的	地下	分支	,

除了根部，还有一些细小的地下枝条。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pə'teɪtəʊ] [fɔːmd] [ɒn] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] [brɑːntʃ] .

and	a	potato	formed	on	the	end	of	each	branch	.
和	一个	土豆	形成	在	这	结尾	的	每个	分支	.

每个枝条的末端都长出了一个土豆状的果实。

[wen] [ðə; ði] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [gʊd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv]

When	the	soil	and	the	season	are	both	good	there	will	be	a	great	many	of
什么时候	这	土壤	和	这	季节	是	两个都	好的	那里	将要	是	一个	伟大的	许多	的

[ðiːz] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [njuː] ['tjʊbər] ,

these	branches	and	new	tubers	,
这些	分支	和	新的	块茎	,

当土壤和季节都适宜时，就会长出大量的枝条和新块茎。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [bæd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l]

but	when	the	soil	is	poor	and	the	season	bad	there	will	be	very	little
但	什么时候	这	土壤	是	贫穷的	和	这	季节	坏的	那里	将要	是	非常	小的

[bɪ'saɪdz] [ruːts] .

besides	roots	.
除了	根	.

但是，当土壤贫瘠、季节恶劣时，除了根系之外几乎什么也长不出来。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , [ænd; ənd] [dʌg] [ʌp] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [θɪk]

"	The	children	followed	the	Chief	Gardener	,	and	dug	up	a	bunch	of	thick
"	这	孩子们	随后	这	首席	园丁	,	和	挖	向上	一个	束	的	厚的

['deɪliə; 'dɑːliə] [ruːts] ,

dahlia	roots	,
大丽花	根	,

孩子们跟着首席园丁，挖出了一大把粗壮的大丽花根。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ruːts] , [ænd; ənd] [nɒt] ['tjʊbər] , [laɪk] [ðə; ði]

and	he	told	them	how	these	were	really	roots	,	and	not	tubers	,	like	the
和	他	讲述	他们	如何	这些	是	真的	根	,	和	不是	块茎	,	喜欢	这

[pə'teɪtəʊz] .

potatoes	.
土豆	.

他告诉他们，这些其实是根，而不是像土豆那样的块茎。

[ðen] [hiː; hi] [dʌg] [ʌp] [sʌm; səm] [swiːt] - [flæg] ,

Then	he	dug	up	some	sweet	-	flag	,
然后	他	挖	向上	一些	甜的	-	旗帜	,

然后他挖出了一些菖蒲，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [rʌf] [ruːt] - ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

and	they	saw	how	the	rough	root	-	pieces	were	joined	one	to	the	other	,
和	他们	锯	如何	这	粗糙的	根	-	件	是	加入	一	到	这	其他	,

他们看到那些粗糙的根茎是如何彼此连接的，

[ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ruːts] , [ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ruːt] - [stɔːks]

in	a	sort	of	chain	of	roots	,	and	these	he	told	them	were	root	-	stalks
在	一个	种类	的	链	的	根	,	和	这些	他	讲述	他们	是	根	-	茎

,

,

,

他告诉他们，这些根茎就像链子一样，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv] ['nʌrɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [njuː] [plɑːnts] , [ɪn][ðə; ðɪ]

and	that	they	kept	a	store	of	nourishment	for	the	new	plants	,	in	the
和	那	他们	保留	一个	店铺	的	营养	为了	这	新的	植物	,	在	这

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

他们会为春天新长出的植物储备养分。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [grɑːs] , " [hiː; hi] [sed] , " [wɪtʃ] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [-]

"	There	is	a	grass	,	"	he	said	,	"	which	has	such	a	[	303	]
"	那里	是	一个	草	,	"	他	说	,	"	哪个	有	这样的	一个	[	-	]

“有一种草，”他说，“它有这样的[303]

[ruːt] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sendz] [ʌp] [ə; eɪ] [njuː] [plɑːnt] ,

root	,	and	every	time	it	is	cut	it	sends	up	a	new	plant	,
根	,	和	每一个	时间	它	是	切	它	发送	向上	一个	新的	植物	,

根系发达，每次被砍伐都会长出新的植株。

[səʊ] [ðæt] ['evri] [taɪm] [ðə; ðɪ]['fɑːmə(r)] [traɪz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪn] - [fiːld] [hiː; hi]['əʊnli]

so	that	every	time	the	farmer	tries	to	get	it	out	of	his	grain	-	field	he	only
所以	那	每一个	时间	这	农民	尝试	到	得到	它	出去	的	他的	粮食	-	场地	他	仅有的

[meɪks] [mɔː(r)][plɑːnts] ,

makes	more	plants	,
制作	更多的	植物	,

所以每次农民试图把它从粮田里清除出去时，它只会长出更多的植株。

[ən'les] [hiː; hi] [pul] [ʌp] ['evri] [piːs] [ænd; ənd] [di'strɔi] [ˌaɪ 'tiː] .

unless	he	pulls	up	every	piece	and	destroys	it	.
除非	他	拉	向上	每一个	片	和	摧毁	它	.

除非他把所有部件都拆下来销毁。

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] [grɑːs] [hæz; həz][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

You	see	,	that	grass	has	to	fight	to	live	,
你	看	,	那	草	有	到	斗争	到	居住	,

你看，小草也得努力生存。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['veri] [best] [faɪts] [ɒv; əv] ['eni] [plɑːnt][aɪ] [nəʊ] ,

and	it	makes	one	of	the	very	best	fights	of	any	plant	I	know	,
和	它	制作	一	的	这	非常	最好的	战斗	的	任何	植物	我	知道	,

它是我所知的植物中战斗力最强的植物之一。

[ɪk'sept] [ðə; ðɪ]['kænədə] ['θɪs(ə)l] , [wɪtʃ] [dʌz] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] .

except	the	Canada	thistle	,	which	does	very	much	the	same	thing	.
除了	这	加拿大	蓟	,	哪个	做	非常	很多	这	相同的	事物	.

除了加拿大蓟，它的作用也大致相同。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɔːl][plɑːnt][laɪf][ɪz] .

And	that	is	what	all	plant	life	is	.
和	那	是	什么	全部	植物	生活	是	.

这就是所有植物生命的本质。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [grəʊ] [ænd; ənd] [spred] .

It	is	the	struggle	to	live	and	grow	and	spread	.
它	是	这	斗争	到	居住	和	生长	和	传播	.

这是生存、发展和繁衍的斗争。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wɪð] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [hiːt] [ænd; ənd] [kəʊld] [ænd; ənd] [wɪð] ['ʌðə(r)]

The	struggle	with	men	and	animals	and	heat	and	cold	and	with	other
这	斗争	和	男人	和	动物	和	热	和	寒冷的	和	和	其他

[plɑːnts] .

plants	.
植物	.

与人、动物、酷暑严寒以及其他植物的斗争。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði] [plɑːnts] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [wiːdz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [tuː; tə]

And	in	the	struggle	the	plants	,	and	especially	the	weeds	,	which	have	to
和	在	这	斗争	这	植物	,	和	尤其	这	杂草	,	哪个	有	到

[faɪt] [hɑːdɪst] ,

fight	hardest	,
斗争	最难	,

在这场斗争中，植物，尤其是杂草，必须奋力抵抗。

[hæv; həv] [grəʊn] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] ,

have	grown	strong	and	persevering	,
有	生长	强的	和	坚持不懈	,

变得强大而坚韧，

[ænd; ənd] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] [tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [ðeə(r)] [ruːts] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['skætə(r)]

and	have	learned	a	thousand	ways	to	multiply	their	roots	and	to	scatter
和	有	学习	一个	千	方式	到	乘	他们的	根	和	到	分散

[ðeə(r)] [siːd] .

their	seed	.
他们的	种子	.

它们学会了千百种方法来繁衍根系、播撒种子。

" [θriː]

"	III
"	三、

三

[ɔːl] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [plɑːnts]

ALL	THANKS	FOR	THE	PLANTS
全部	谢谢	为了	这	植物

非常感谢大家送来的植物

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [brɔːt] [ðə; ði] ['juːʒuəl] [gʊd] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Thanksgiving	brought	the	usual	good	dinner	,	and	upon	the	table	and	the
感恩	带来	这	通常	好的	晚餐	,	和	之上	这	桌子	和	这

['saɪdbɔːd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [-]

sideboard	there	were	[	304	]
餐边柜	那里	是	[	-	]

感恩节带来了通常的丰盛晚餐，餐桌和餐具柜上摆放着[304]

['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fæməli] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['gɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sʌmə(r)] - [taɪm]

many	things	to	remind	the	little	family	of	their	garden	and	their	summer	-	time
许多	事物	到	提醒	这	小的	家庭	的	他们的	花园	和	他们的	夏天	-	时间

.

:
.

许多东西都能让这个小家庭想起他们的花园和他们的夏天。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪt] [ɒv; əv] [red] ['æplz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] [nʌts] ,

There	was	a	large	plate	of	red	apples	and	a	dish	of	nuts	,
那里	曾是	一个	大的	盘子	的	红色的	苹果	和	一个	盘子	的	坚果	,

有一大盘红苹果和一碟坚果。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv][pɪŋks] , [wɪtʃ] [pruː] [hæd; həd] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

and	there	was	a	pot	of	pinks	,	which	Prue	had	saved	for	her
和	那里	曾是	一个	锅	的	粉色	,	哪个	普鲁	有	已保存	为了	她

['wɪndəʊ] - ['gɑːd(ə)n] .

window	-	garden	.
窗户	-	花园	.

还有一盆石竹，那是普鲁特意留着准备种在窗台上的。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪn]['lɪt(ə)l][dʒɑː(r)][ɒv; əv] ['pɪklz] , [meɪd] [frɒm; frəm] ['deɪvɪz] [tə'mɑːtəʊz] ,

Then	there	was	a	fine	little	jar	of	pickles	,	made	from	Davy's	tomatoes	,
然后	那里	曾是	一个	美好的	小的	罐	的	泡菜	,	制成	从	戴维的	西红柿	,

然后还有一小罐用戴维的番茄腌制的精美泡菜，

[bɪ'saɪdz] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv][tə'mɑːtəʊz][ænd; ənd] ['tɜːnɪps] , [ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] [ðæt] [hæd; həd]

besides	dishes	of	tomatoes	and	turnips	,	all	from	the	little	garden	that	had
除了	菜肴	的	西红柿	和	萝卜	,	全部	从	这	小的	花园	那	有

[kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] ,

come	and	gone	,
来	和	已消失	,

除了西红柿和萝卜做的菜肴，这些都来自那个已经消失的小花园，

['liːvɪŋ] [ðiːz] [gʊd] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['meni] ['plez(ə)nt] ['meməriz] [bɪ'haɪnd] .

leaving	these	good	things	and	many	pleasant	memories	behind	.
离开	这些	好的	事物	和	许多	令人愉快的	回忆	在后面	.

留下这些美好的事物和许多美好的回忆。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ]['dɪnə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['pʊdɪŋ] ['iːt(ə)n][ænd; ənd][ðə; ðɪ][nʌts]

And	after	the	dinner	was	over	,	and	the	pudding	eaten	and	the	nuts
和	后	这	晚餐	曾是	超过	,	和	这	布丁	吃	和	这	坚果

[pɑːst] ,

passed	,
通过了	,

晚餐结束后，布丁吃完了，坚果也吃完了，

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['fæməli][sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n][dɪd] .

the	little	family	sat	around	the	table	to	talk	,	as	they	often	did	.
这	小的	家庭	卫星	大约	这	桌子	到	讲话	,	作为	他们	经常	做过	.

这个小家庭像往常一样围坐在桌旁聊天。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][wiː; wɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

"	I	am	sure	we	have	a	great	deal	to	be	thankful	for	this	year	,
"	我	是	当然	我们	有	一个	伟大的	交易	到	是	感恩	为了	这	年	,

“我相信今年我们有很多值得感恩的事情。”

" [sed] [bɪg] [pruː] .

"	said	big	Prue	.
"	说	大的	普鲁	.

“大普鲁说道。”

" [tuː] [sʌtʃ] [naɪs] ['helθi] ['tʃɪldrən] , [wɪð] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][weə(r)] ,

"	Two	such	nice	healthy	children	,	with	plenty	to	eat	and	wear	,
"	二	这样的	好的	健康	孩子们	,	和	很多	到	吃	和	穿	,

“两个这么健康可爱的孩子，吃穿不愁，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['faɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [wɔːm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ruːf] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] [hedz] . "

and	a	fire	to	keep	us	warm	,	and	a	good	roof	over	our	heads	.	"
和	一个	火	到	保持	我们	温暖的	,	和	一个	好的	屋顶	超过	我们的	头部	.	"

还有一堆火让我们取暖，还有一顶结实的屋顶遮风挡雨。

" [ænd; ənd][ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][plɑːnts] , " [sed] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

"	And	all	from	the	plants	,	"	said	the	Chief	Gardener	.
"	和	全部	从	这	植物	,	"	说	这	首席	园丁	.

“而且全部都来自植物，”首席园丁说道。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][plɑːnts] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst]

"	If	we	are	thankful	for	the	plants	,	we	are	thankful	for	almost
"	如果	我们	是	感恩	为了	这	植物	,	我们	是	感恩	为了	几乎

['evriθɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv] . " [-]

everything	we	have	.	"	[	305	]
一切	我们	有	.	"	[	-	]

“如果我们对植物心存感激，我们就会对我们拥有的几乎所有东西心存感激。”[305]

['deɪvi] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] ['saɪləntli] [ə'baʊt] [ðɪs] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [pruː] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] .

Davy	sat	thinking	silently	about	this	,	but	little	Prue	did	not	quite	understand	.
戴维	卫星	思维	默默	关于	这	,	但	小的	普鲁	做过	不是	相当	理解	.

戴维默默地坐着思考着这件事，但小普鲁却不太明白。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði][plɑːnts] [meɪd] [ˌjuː ˈes] ['helθi] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðem; ðəm] , " [ʃiː; ʃi]

"	I	suppose	you	mean	that	the	plants	made	us	healthy	to	work	in	them	,	"	she
"	我	认为	你	意思是	那	这	植物	制成	我们	健康	到	工作	在	他们	,	"	她

[sed] .

said	.
说	.

“我想你的意思是说，这些植物让我们在里面工作时保持健康吧？”她说道。

" [aɪ] [miːn] [ðæt] , [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

"	I	mean	that	,	and	I	mean	a	great	many	other	things	.
"	我	意思是	那	,	和	我	意思是	一个	伟大的	许多	其他	事物	.

“我的意思是，我的意思还有很多其他方面。”

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , [plɑːnts] ['fɜːnɪʃ] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

In	the	first	place	,	plants	furnish	all	the	food	in	the	world	.
在	这	第一的	地方	,	植物	提供	全部	这	食物	在	这	世界	.

首先，植物为全世界提供了所有食物。

[nɒt] ['əʊnli][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)lz] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] - [fuːd] .

Not	only	the	vegetables	,	but	the	animal	-	food	.
不是	仅有的	这	蔬菜	,	但	这	动物	-	食物	.

不仅是蔬菜，还有动物饲料。

['aʊə(r)] ['tɜːki] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fed] [ɒn]

Our	turkey	would	not	have	been	here	to	-	day	if	he	had	not	been	fed	on
我们的	火鸡	会	不是	有	到过	这里	到	-	天	如果	他	有	不是	到过	美联储	在

[greɪn] ,

grain	,
粮食	,

如果没有喂它谷物，我们的火鸡今天就不会在这里了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['ɔɪstə(r)z][mʌst; məst][lɪv; laɪv][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][plɑːnt] - [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [siː]

and	even	the	oysters	must	live	from	a	sort	of	plant	-	food	in	the	sea
和	甚至	这	牡蛎	必须	居住	从	一个	种类	的	植物	-	食物	在	这	海

.

:
.

就连牡蛎也必须依靠海洋中的某种植物性食物才能生存。

['evri] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [wɔːks] [ɔː(r)][flaɪz] [ɔː(r)] [swɪmz] [laɪvz; lɪvz]['aɪðə(r)][ɒn][plɑːnts] [ðəm'selvz] [ɔː(r)]

Every	creature	that	walks	or	flies	or	swims	lives	either	on	plants	themselves	or
每一个	生物	那	散步	或者	苍蝇	或者	游泳	生活	任何一个	在	植物	他们自己	或者

[frɒm; frəm][sʌm; səm] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [dʌz] [lɪv; laɪv][ɒn][ðem; ðəm] . "

from	some	creature	that	does	live	on	them	.	"
从	一些	生物	那	做	居住	在	他们	.	"

所有会走路、会飞或会游泳的生物，要么以植物本身为食，要么以以植物为食的生物为食。

" [duː; də] [ʃɑːks] [lɪv; laɪv][ɒn][plɑːnts] , [tuː] ? " [ɑːskt] [pruː] .
" Do sharks live on plants , too ? " asked Prue .
" 做 鲨鱼 居住 在 植物 , 也 ? " 问 普鲁 .

“鲨鱼也以植物为食吗？”普鲁问道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [sed] ['deɪvi] .
" Of course ! " said Davy .
" 的 课程 ! " 说 戴维 .

“当然！”戴维说道。

" [ʃɑːks] [iːt] [men] , [ænd; ənd][men] [iːt] [plɑːnts] . "
" Sharks eat men , and men eat plants . "
" 鲨鱼 吃 男人 , 和 男人 吃 植物 . "

“鲨鱼吃人，人吃植物。”

" [aɪ][doʊnt] [səˈpəʊz] [ʃɑːks] [lɪv; laɪv][ˌɔːltəˈgeðə(r)] [ɒn] [men] , " [lɑːft] [bɪg] [pruː] ,
" I don't suppose sharks live altogether on men , " laughed big Prue ,
" 我 不 认为 鲨鱼 居住 共 在 男人 , " 笑了 大的 普鲁 ,

“我猜鲨鱼应该不是完全靠人活着的吧，”大普鲁笑着说。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ðeɪ] [iːt] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɒn]['ʌðə(r)]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ,
" and the little fish they eat may live on other little fish ,
" 和 这 小的 鱼 他们 吃 可能 居住 在 其他 小的 鱼 ,

“而它们吃掉的小鱼可能以其他小鱼为食，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][fɑː(r)] [ɪˈnʌf] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['sʌmweə(r)] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪz][plɑːnt] - [laɪf]
but if you go far enough you will find that somewhere the beginning is plant - life
但 如果 你 去 远的 足够的 你 将要 寻找 那 某处 这 开始 是 植物 - 生活
. " [-]
. " [306]
. " [-]

但如果你走得足够远，你会发现万物的起源是植物。[306]

" [plɑːnts]['ɔːlsəʊ] [wɔːm] [ænd; ənd] [laɪt] [ˌjuː 'es] , " [went] [ɒn][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .
" Plants also warm and light us , " went on the Chief Gardener .
" 植物 还 温暖的 和 光 我们 , " 去 在 这 首席 园丁 .

“植物也能给我们带来温暖和光明，”首席园丁继续说道。

" ['evri] [stɪk] [ɒv; əv] [wʊd] , [ɔː(r)][bɪt][ɒv; əv][kəʊl] , [ɔː(r)][drɒp][ɒv; əv][ɔɪl][wiː; wi] [bɜːn] , ['kɒmz] [frɒm; frəm]
" Every stick of wood , or bit of coal , or drop of oil we burn , comes from
" 每一个 戳 的 木头 , 或者 少量 的 煤炭 , 或者 降低 的 油 我们 烧伤 , 来 从
[plɑːnt] - [laɪf] .
plant - life .
植物 - 生活 .

“我们燃烧的每一根木柴、每一块煤炭、每一滴石油，都来自植物。”

[ðə; ði] [kəʊl] [wɒz; wəz][ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n] [lɒŋ] [əˈgəʊ] — ['veri] [lɒŋ] [əˈgəʊ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd]
The coal was vegetation long ago — very long ago — and the heat and
这 煤炭 曾是 植被 长的 前 — 非常 长的 前 — 和 这 热 和
[laɪt] [ðæt] [kʌm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] [ðeə(r)] [ɪn] [ðæt] [fɑː(r)] - [əˈweɪ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði]
light that come from it were stored there in that far - away time by the
光 那 来 从 它 是 存储 那里 在 那 远的 - 离开 时间 经过 这
[griːn] [liːvz] [ðæt] [druː] [ɪn] [laɪf] [ænd; ənd] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌnbiːm] . "
green leaves that drew in life and light from the sunbeams . "
绿色的 树叶 那 画 在 生活 和 光 从 这 阳光 . "

很久很久以前，煤炭还是植被，而它散发的热量和光芒，在遥远的过去，被那些从阳光中汲取生命和光芒的绿叶储存在那里。

" [duː; də][ðə; ði] [liːvz] ['riːəli] [teɪk] [ʌp] [laɪt] ? " [ɑːskt] ['deɪvi] .
" Do the leaves really take up light ? " asked Davy .
" 做 这 树叶 真的 拿 向上 光 ? " 问 戴维 .

“树叶真的会吸收光线吗？”戴维问道。

" [ðeɪ] ['riːəli] [duː; də] .
" They really do .
" 他们 真的 做 .

“他们确实如此。”

[wɪð] ['evri] ['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l]['mætə(r)] [ðæt] [ɪz] [meɪd] ,
With every particle of vegetable matter that is made ,
和 每一个 粒子 的 蔬菜 事情 那 是 制成 ,

每一粒植物物质的形成，

[ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [hiːt] [ænd; ənd] [laɪt] [ɪz][leɪd] [ʌp] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
a portion of the sun's heat and light is laid up in it .
一个 部分 的 这 太阳的 热 和 光 是 铺设 向上 在 它 .

太阳的一部分热量和光线储存在其中。

[ðə; ði] [laɪt] [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][kəʊl] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] [blæk] .
The light is still in the coal , though it looks so black .
这 光 是 仍然 在 这 煤炭 , 尽管 它 看起来 所以 黑色的 .

虽然煤炭看起来很黑，但其中仍然透着光。

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][get] [bæk] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
We have only to burn it , to get back the sunlight .
我们 有 仅有的 到 烧伤 它 , 到 得到 后退 这 阳光 .

我们只需把它烧掉，就能重新获得阳光。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
" That was a very wonderful thought to the children ,
" 那 曾是 一个 非常 精彩的 想法 到 这 孩子们 ,

“这对孩子们来说真是个非常好的想法。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] [went]
and they had to talk about it a great deal before the Chief Gardener went
和 他们 有 到 讲话 关于 它 一个 伟大的 交易 前 这 首席 园丁 去
[ɒn] .
on .
在 .

在首席园丁继续讲解之前，他们不得不就此事进行了长时间的讨论。

" ['evri] [bɪt][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [wiː; wi][weə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði][plɑːnts] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət][lɑːst] .
" Every bit of clothing we wear comes from the plants , " he said at last .
" 每一个 少量 的 衣服 我们 穿 来 从 这 植物 , " 他 说 在 最后的 .

“我们身上穿的每一件衣服都来自植物，”他最后说道。

" [ðə; ði] ['kɒtn] [grəʊz] [laɪk] [ðə; ði] [daʊn] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['θɪs(ə)l] [siːd] ,
" The cotton grows like the down about the thistle seed ,
" 这 棉布 生长 喜欢 这 向下 关于 这 蓟 种子 ,

棉花像蓟籽上的绒毛一样生长，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊl] [ðæt] [grəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['ʃiːps] [bæk] [ɪz][ðeə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [-]
and the wool that grows on the sheep's back is there because [307]
和 这 羊毛 那 生长 在 这 羊的 后退 是 那里 因为 [-]

绵羊背上长出的羊毛是因为[307]

[ðə; ði] [ʃiːp] [fiːdz] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [ɪn] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][ə'pɒn] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] [ɪn][ðə; ði]
the sheep feeds on the green grass in summer and upon hay and grain in the
这 羊 饲料 在 这 绿色的 草 在 夏天 和 之上 干草 和 粮食 在 这
['wɪntə(r)] - [taɪm] .
winter - time .
冬天 - 时间 .

夏季，绵羊以青草为食；冬季，绵羊以干草和谷物为食。

[sɪlk] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [wərmz] [frɒm; frəm] ['mʌlbəri] [liːvz] , ['lɪnɪn] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flæks] [plɑːnt] ,

Silk	is	made	by	worms	from	mulberry	leaves	,	linen	is	from	the	flax	plant	,
丝绸	是	制成	经过	蠕虫	从	桑	树叶	,	亚麻布	是	从	这	亚麻	植物	,

丝绸是由蚕蚕吸食桑叶制成的，亚麻布则来自亚麻植物。

[ænd; ənd] ['leðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæt(ə)l] [ðæt] [grəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃiːp] [grəʊz] .

and	leather	from	the	cattle	that	grow	in	the	same	way	that	the	sheep	grows	.
和	皮革	从	这	牛	那	生长	在	这	相同的	方式	那	这	羊	生长	.

还有用与绵羊生长方式相同的牛的皮。

[ðə; ði] [wʊl] [ðæt] [grəʊz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃiːps] [bæk] [ɪz] [ðeə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ʃiːp] [fiːdz] [ɒn]

THE	WOOL	THAT	GROWS	ON	THE	SHEEP'S	BACK	IS	THERE	BECAUSE	THE	SHEEP	FEEDS	ON
这	羊毛	那	生长	在	这	羊的	后退	是	那里	因为	这	羊	饲料	在

[ðə; ði] [griːn] [grɑːs] [ɪn] ['sʌmə(r)]

THE	GREEN	GRASS	IN	SUMMER
这	绿色的	草	在	夏天

绵羊背上长出的羊毛是因为绵羊在夏天吃绿草而形成的。

" [ðen] [ðeə(r)] [ɪz] ['aʊə(r)] [haʊs] .

"	Then	there	is	our	house	.
"	然后	那里	是	我们的	房子	.

然后就是我们的房子。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [wʊd] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [brɪks] [hæv; həv] [-]

A	great	deal	of	it	is	made	from	wood	,	and	even	the	bricks	have	[	308	]
一个	伟大的	交易	的	它	是	制成	从	木头	,	和	甚至	这	砖块	有	[	-	]

其中很多都是用木头做的，甚至砖块也是用木头做的[308]

['vedʒtəb(ə)l] ['mætə(r)] [ɪn] [ðem; ðəm] , [waɪl] [ðə; ði] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃeɪpt] [baɪ] [tuːlz] [ðæt] [hæv; həv]

vegetable	matter	in	them	,	while	the	stones	are	shaped	by	tools	that	have
蔬菜	事情	在	他们	,	尽管	这	石头	是	形状	经过	工具	那	有

['wʊdn] ['hænd(ə)lz] ,

wooden	handles	,
木制的	把手	,

这些石头中含有植物性物质，而且是用木柄工具加工而成的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [hɔːl] [ɪn] ['wʊdn] [kɑːts] . "

and	the	bricks	and	stones	are	hauled	in	wooden	carts	.	"
和	这	砖块	和	石头	是	拖拽	在	木制的	购物车	.	"

砖块和石头是用木车运走的。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['aɪən] ['dʌznt] [grəʊ] , [pə'pɑː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	But	the	iron	doesn't	grow	,	Papa	,	"	said	little	Prue	.
"	但	这	铁	不	生长	,	爸爸	,	"	说	小的	普鲁	.

“可是铁不会长出来，爸爸，”小普鲁说。

" [nəʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“不，

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [hiːt] [tuː; tə] [fɔːdʒ] [ˌaɪ 'tiː] — [hiːt] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [wʊd] [ænd; ənd] [kəʊl] —

but	without	heat	to	forge	it	—	heat	that	comes	from	wood	and	coal	—
但	没有	热	到	锻造	它	—	热	那	来	从	木头	和	煤炭	—

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] [nəʊ] [juːz] . "

it	would	be	of	no	use	.	"
它	会	是	的	不	使用	.	"

但如果没有锻造所需的热量——来自木材和煤炭的热量——它就毫无用处了。

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['ʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .

"	But	there	is	one	other	thing	that	is	more	to	us	than	all	the	rest	.
"	但	那里	是	一	其他	事物	那	是	更多的	到	我们	比	全部	这	休息	.

但对我们来说，还有一件事比其他所有事都重要。

[plɑːnts]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði][eə(r)][wiː; wi] [briːð] .

Plants	purify	the	air	we	breathe	.
植物	净化	这	空气	我们	呼吸	.

植物能净化我们呼吸的空气。

[eə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [briːðd] [wʌns][ɪz][nɒt][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [ə'gen] .

Air	that	we	have	breathed	once	is	not	fit	for	us	again	.
空气	那	我们	有	呼吸	一次	是	不是	合身	为了	我们	再次	.

我们呼吸过的空气不再适合我们再次呼吸。

[wiː; wi][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði]['ɒksɪdʒən][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd][gæs]

We	have	used	the	oxygen	from	it	,	and	turned	it	into	carbonic	acid	gas
我们	有	用过的	这	氧	从	它	,	和	转向	它	进入	碳酸	酸	气体

.

:

.

我们利用了其中的氧气，并将其转化为碳酸气体。

[bʌt; bət] [kɑː'bɒnɪk] ['æsɪd][gæs][ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði][plɑːnts] [niːd] ,

But	carbonic	acid	gas	is	just	what	the	plants	need	,
但	碳酸	酸	气体	是	只是	什么	这	植物	需要	,

但二氧化碳气体正是植物所需要的。

[səʊ] [ðeɪ] [teɪk] ['aʊə(r)] [briːðd] [eə(r)][ænd; ənd] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]['ɒksɪdʒən] [ə'gen] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]

so	they	take	our	breathed	air	and	turn	it	into	oxygen	again	and	give	it
所以	他们	拿	我们的	呼吸	空气	和	转动	它	进入	氧	再次	和	给	它

[bæk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [freʃ] [ænd; ənd][pjʊə(r)] ,

back	to	us	fresh	and	pure	,
后退	到	我们	新鲜的	和	纯的	,

所以它们将我们呼吸的空气重新转化为氧气，然后新鲜纯净地输送给我们。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] ['aʊə(r)][laɪf][ænd; ənd] [helθ] . "

so	that	we	can	keep	our	life	and	health	.	"
所以	那	我们	能	保持	我们的	生活	和	健康	.	"

这样我们才能保住生命和健康。

" [doʊnt] [fə'get] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [pə'pɑː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [pruː] .

"	Don't	forget	the	flowers	,	Papa	,	"	said	little	Prue	.
"	不	忘记	这	花朵	,	爸爸	,	"	说	小的	普鲁	.

“爸爸，别忘了买花，”小普鲁说。

" [aɪ] ['hævnt] [fə'gɒtn] [ðem; ðəm] .

"	I	haven't	forgotten	them	.
"	我	还没有	被遗忘的	他们	.

“我没有忘记他们。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [-]

If	it	were	not	[	309	]
如果	它	是	不是	[	-	]

如果不是[309]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnts] [wʊd] [daɪ] [aʊt] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [səʊ]

for	the	flowers	many	of	the	plants	would	die	out	,	and	besides	being	so
为了	这	花朵	许多	的	这	植物	会	死	出去	,	和	除了	存在	所以

['juːsf(ə)l] ,

useful	,
有用	,

为了这些花朵，许多植物将会枯萎，而且除了用途广泛之外，

[ðə; ði] ['flaʊəz] [fiːd] [ðə; ði] ['biːz] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz]

the	flowers	feed	the	bees	and	make	the	world	beautiful	,	and	our	lives
这	花朵	喂养	这	蜜蜂	和	制作	这	世界	美丽的	,	和	我们的	生活

['hæpɪə] [ænd; ənd] [s'wiːtər] ,

happier	and	sweeter	,
更快乐	和	更甜	,

花朵为蜜蜂提供食物，使世界变得美丽，也使我们的生活更加幸福甜蜜。

[baɪ] ['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kʌlə(r)][ænd; ənd] ['pɜːfjuːm] [ænd; ənd] ['lʌvlinəs] .

by	filling	them	with	color	and	perfume	and	loveliness	.
经过	填充	他们	和	颜色	和	香水	和	可爱	.

用色彩、香气和可爱来装点它们。

[nəʊ] , [aɪ][kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [fə'get] [ðə; ði] ['flaʊəz] , [pruː] .

No	,	I	could	hardly	forget	the	flowers	,	Prue	.
不	,	我	可以	几乎	忘记	这	花朵	,	普鲁	.

不，我怎么可能忘记那些花呢，普鲁。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnts] [ðæt] [fiːd] [ænd; ənd] [kləʊð] [ænd; ənd] [wɔːm]

They	are	the	crowning	glory	of	the	plants	that	feed	and	clothe	and	warm
他们	是	这	加冕	荣耀	的	这	植物	那	喂养	和	衣服	和	温暖的

[ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [ˌjuː 'es] .

and	shelter	us	.
和	庇护所	我们	.

它们是为我们提供食物、衣物、温暖和庇护的植物群中最耀眼的瑰宝。

[səʊ][let][ˌjuː 'es][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][plɑːnts] , ['evri] [pɑːt][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

So	let	us	be	thankful	for	the	plants	,	every	part	of	them	,	and
所以	让	我们	是	感恩	为了	这	植物	,	每一个	部分	的	他们	,	和

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['flaʊəz] . "

especially	for	the	flowers	.	"
尤其	为了	这	花朵	.	"

所以，让我们感谢植物，感谢它们的每一个部分，尤其要感谢花朵。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm] [grəʊ] , [tuː] , " [sed]

"	We	ought	to	be	thankful	for	the	sun	that	makes	them	grow	,	too	,	"	said
"	我们	应该	到	是	感恩	为了	这	太阳	那	制作	他们	生长	,	也	,	"	说

['deɪvi] .

Davy	.
戴维	.

“我们也应该感谢阳光，是它让它们生长，”戴维说。

" [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [huːm] [ɔːl] [θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] , " ['ædɪd]

"	And	we	must	not	forget	the	One	to	whom	all	thanks	are	due	,	"	added
"	和	我们	必须	不是	忘记	这	一	到	谁	全部	谢谢	是	到期的	,	"	额外

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

his	mother	.
他的	母亲	.

“我们也不能忘记那位我们应该感谢的人，”他的母亲补充道。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][nəʊ'vembə(r)] [deɪ] [kləʊzd] [ɪn] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg]['əʊpən]['faɪə(r)] ,

And	as	the	November	day	closed	in	they	gathered	around	the	big	open	fire	,
和	作为	这	十一月	天	关闭	在	他们	聚集	大约	这	大的	打开	火	,

随着十一月的黄昏临近，他们围坐在篝火旁。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['sʌnbiːm] [ðæt]
and **were** **happy** **and** **cheerful** **in** **the** **blaze** **of** **the** **same** **sunbeams** **that**
和 是 快乐的 和 快乐 在 这 火焰 的 这 相同的 阳光 那
[hæd; həd] [ʃɒn] [ɒn][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['perɪʃt] [səʊ] ['meni] ['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] . [
had **shone** **on** **the** **great** **forests** **which** **had** **perished** **so** **many** **ages** **ago** **.** **[**
有 闪耀 在 这 伟大的 森林 哪个 有 遇难 所以 许多 年龄 前 . [
-] [-]
310 **]** **[** **311** **]**
-] [-]

在曾经照耀过很久以前就已消失的大森林的同一束阳光下，他们感到快乐和兴奋。[310][311]

[dɪ'sembə(r)] [-] [-]
DECEMBER **[** **312** **]** **[** **313** **]**
十二月 [-] [-]

十二月[312][313]

[dɪ'sembə(r)]
DECEMBER
十二月

十二月

[aɪ]
I
我

我

[njuː] ['gaːdnz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz]
NEW **GARDENS** **IN** **THE** **WINDOWS**
新的 花园 在 这 视窗

窗外的新花园

[dɪ'sembə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ə'weɪ] .
DECEMBER **was** **a** **month** **for** **putting** **things** **away** **.**
十二月 曾是 一个 月 为了 推杆 事物 离开 .

十二月是整理物品的月份。

[ðə; ði]['envələʊps; 'ɑːnvələʊps][ɒv; əv] [siːdz] [wɪtʃ] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)]
The **envelopes** **of** **seeds** **which** **Davy** **and** **Prue** **and** **the** **Chief** **Gardener**
这 信封 的 种子 哪个 戴维 和 普鲁 和 这 首席 园丁
[hæd; həd] ['gæðəd] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [pʊt] ['ɪntuː] ['seprət] [tɪn]['bɒksɪz] ,
had **gathered** **were** **all** **put** **into** **separate** **tin** **boxes** **,**
有 聚集 是 全部 放 进入 分离 锡 盒子 ,

戴维、普鲁和首席园丁收集的种子信封都被分别放进了不同的铁盒里。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['bɒksɪz][wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][draɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði][tɒp] ['kʌbəd] [ʃelf] ,
and **these** **boxes** **were** **put** **in** **a** **dry** **place** **on** **the** **top** **cupboard** **shelf** **,**
和 这些 盒子 是 放 在 一个 干燥 地方 在 这 顶部 橱柜 架子 ,

这些盒子被放在橱柜顶层干燥的地方。

[weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] .
where **they** **would** **not** **be** **disturbed** **.**
在哪里 他们 会 不是 是 不安 .

在那里他们不会受到打扰。

[ðə; ði] [bʌlbz] [ænd; ənd] [ruːts] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [pʊt] ['ɪntuː][draɪ]['bɒksɪz][ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] ,
The **bulbs** **and** **roots** **were** **also** **put** **into** **dry** **boxes** **in** **the** **basement** **,**
这 灯泡 和 根 是 还 放 进入 干燥 盒子 在 这 地下室 ,

球茎和根系也被放入地下室的干燥箱中。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ['leɪbld] [ɪn] [lɑːdʒ] [pleɪn] ['lɛtəz] [baɪ] ['deɪvi] , [huː] [kʊd; kəd] [prɪnt] ['veri]

and	the	different	kinds	labelled	in	large	plain	letters	by	Davy	,	who	could	print	very
和	这	不同的	种类	标签	在	大的	清楚的	信件	经过	戴维	,	WHO	可以	打印	非常

['naɪsli] [ɪn'diːd] .

nicely	indeed	.
很好	的确	.

戴维用醒目的大字标注了各种不同的种类，他的字迹确实非常漂亮。

[ðə; ði] [bʌlbz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	bulbs	were	quite	interesting	.
这	灯泡	是	相当	有趣的	.

这些球茎很有意思。

[sʌm; səm] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstə(r)] ['lɪli] , [hæd; həd] [smɔːl] [bʌlbz] [fɔːmd] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm]

Some	,	like	those	of	the	Easter	lily	,	had	small	bulbs	formed	inside	of	them
一些	,	喜欢	那些	的	这	复活节	百合	,	有	小的	灯泡	形成	里面	的	他们

.

:
.

有些植物，比如复活节百合，里面长出了小球茎。

['ʌðə(r)z] , [laɪk] [ðə; ði]['krəʊkəs] , [hæd; həd] [-]

Others	,	like	the	crocus	,	had	[	314	]
其他的	,	喜欢	这	番红花	,	有	[	-	]

其他植物，如番红花，有[314]

['taɪni] [bʌlbz] [fɔːmd] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌlblɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd]

tiny	bulbs	formed	on	the	outside	,	and	then	there	were	bulblets	which	had
微小的	灯泡	形成	在	这	外部	,	和	然后	那里	是	小球茎	哪个	有

[fɔːmd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] ,

formed	above	the	ground	,
形成	多于	这	地面	,

外部形成了细小的球茎，然后地面以上又形成了小球茎。

[dʒʌst] [weə(r)] [ðə; ði] [liːf] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [stɔːk] .

just	where	the	leaf	joins	the	stalk	.
只是	在哪里	这	叶子	加入	这	茎	.

就在叶子与茎连接的地方。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] ['lɪli] [bʌlbz] .

These	were	little	lily	bulbs	.
这些	是	小的	百合	灯泡	.

这些是小小的百合花球茎。

[səʊ][ɔːl][ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd] [bʌlbz] [ænd; ənd] [ruːts] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

So	all	the	seeds	and	bulbs	and	roots	were	put	away	for	the	winter	,
所以	全部	这	种子	和	灯泡	和	根	是	放	离开	为了	这	冬天	,

所以所有的种子、球茎和根茎都被收起来过冬了。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [ðæt] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] ['plɑːntɪd] [ɪn][sʌm; səm] [pɒts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wɪndəʊ] -

except	a	few	that	Davy	and	Prue	planted	in	some	pots	for	their	window	-
除了	一个	很少	那	戴维	和	普鲁	已种植	在	一些	锅	为了	他们的	窗户	-

['gaːdnz] .

gardens	.
花园	.

除了戴维和普鲁在他们的窗台花园里种在花盆里的那几株之外。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [ðɪs] [jɪə(r)] .

They	decided	to	have	different	things	this	year	.
他们	决定	到	有	不同的	事物	这	年	.

他们决定今年尝试一些不同的东西。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['skɑːlət] ['rʌnərz] [tuː; tə] [klaɪm] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,

Instead	**of**	**scarlet**	**runners**	**to**	**climb**	**on**	**the**	**sides**	**of**	**his**	**window**	**,**
反而	的	猩红	跑步者	到	爬	在	这	侧面	的	他的	窗户	,

窗户两侧没有猩红色的跑者攀爬，

['deɪvi] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['melən] [vaɪnz] .

Davy	**had**	**decided**	**to**	**have**	**melon**	**vines**	**.**
戴维	有	决定	到	有	瓜	藤蔓	.

戴维决定种些甜瓜藤。

[hɪz; ɪz] ['kæntəluːps] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] ['veri] [wel] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,

His	**cantaloupes**	**had**	**not**	**done**	**very**	**well**	**in**	**the**	**garden**	**,**
他的	哈密瓜	有	不是	完毕	非常	出色地	在	这	花园	,

他种的哈密瓜在花园里长得不太好。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['pʌmpkɪn] [hæd; həd] [sent] [ɪts] [lɒŋ] ['tendrəlz] [ə'krɒs] [ðə; ði]

for	**the**	**reason**	**that**	**the**	**pumpkin**	**had**	**sent**	**its**	**long**	**tendrils**	**across**	**the**
为了	这	原因	那	这	南瓜	有	发送	它是	长的	卷须	穿过	这

['kæntəluːp] [bed] ,

cantaloupe	**bed**	**,**
哈密瓜	床	,

因为南瓜的长须已经蔓延到了哈密瓜地里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɒlən] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

and	**the**	**pollen**	**had**	**been**	**carried**	**from**	**the**	**flowers**	**of**	**one**	**to**	**the**	**other**
和	这	花粉	有	到过	携带	从	这	花朵	的	一	到	这	其他

[baɪ] [ðə; ði] ['bɪzi] ['biːz] ,

by	**the**	**busy**	**bees**	**,**
经过	这	忙碌的	蜜蜂	,

花粉被勤劳的蜜蜂从一朵花带到了另一朵花上。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɔːzd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['kæntəluːps] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fleɪvə(r)] [ɒv; əv] ['pʌmpkɪn] .

and	**this**	**caused**	**all**	**his**	**cantaloupes**	**to**	**have**	**a**	**flavor**	**of**	**pumpkin**	**.**
和	这	导致	全部	他的	哈密瓜	到	有	一个	味道	的	南瓜	.

结果导致他种的所有哈密瓜都带上了南瓜味。

['deɪvi] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['lɪt(ə)l] [pruː] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ]

Davy	**had**	**eaten**	**them**	**,**	**though**	**,**	**and**	**even**	**little**	**Prue**	**had**	**said**	**they**
戴维	有	吃	他们	,	尽管	,	和	甚至	小的	普鲁	有	说	他们

[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [səʊ] ['veri] [bæd] ,

were	**not**	**so**	**very**	**bad**	**,**
是	不是	所以	非常	坏的	,

不过，戴维把它们都吃了，就连小普鲁也说它们其实还不错。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['riːəli] ['iːt(ə)n] ['nɪəli] [ɔːl] [ɒv; əv] [wʌn] [piːs] .

and	**had**	**really**	**eaten**	**nearly**	**all**	**of**	**one**	**piece**	**.**
和	有	真的	吃	几乎	全部	的	一	片	.

而且真的把其中一块几乎全部吃光了。

[naʊ] , ['deɪvi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː] ['kæntəluːp] [vaɪnz] , [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [klaɪm] [

Now	**,**	**Davy**	**was**	**going**	**to**	**have**	**two**	**cantaloupe**	**vines**	**,**	**and**	**let**	**them**	**climb**	**[**
现在	,	戴维	曾是	去	到	有	二	哈密瓜	藤蔓	,	和	让	他们	爬	[

-]

315	**]**

-]

现在，戴维打算种两株哈密瓜藤，让它们攀爬[315]

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,

on	**each**	**side**	**of**	**his**	**window**	**,**
在	每个	边	的	他的	窗户	,

在他窗户的两侧，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [reɪz] [sʌm; səm] ['melənz] [ðæt] [fəʊks] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][get][ə; eɪ]

and	see	if	he	couldn't	raise	some	melons	that	folks	would	be	glad	to	get	a
和	看	如果	他	不能	增加	一些	甜瓜	那	各位	会	是	高兴的	到	得到	一个

[piːs] [ɒv; əv] .

piece	of	.
片	的	.

看看他能不能种出一些人们乐意品尝的甜瓜。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['wɪndəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['egplɑːnt] ,

In	the	middle	of	his	window	he	was	going	to	have	an	eggplant	,
在	这	中间	的	他的	窗户	他	曾是	去	到	有	一个	茄子	,

他打算在窗台上放一个茄子。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['veri] [mʌtʃ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][traɪ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɒts][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] ,

which	he	very	much	wanted	to	try	,	and	in	the	little	pots	at	the	sides	,
哪个	他	非常	很多	通缉	到	尝试	,	和	在	这	小的	锅	在	这	侧面	,

他非常想尝试一下，就在旁边的小罐子里，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['piːnʌt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][traɪ] , [tuː] ,

there	were	to	be	a	peanut	,	which	he	wanted	to	try	,	too	,
那里	是	到	是	一个	花生	,	哪个	他	通缉	到	尝试	,	也	,

他还想尝尝花生。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l]['lɪt(ə)l] [red] ['pepə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lʊkt] ['veri] [naɪs][ɪn][ðə; ði] [siːd] -

and	a	special	little	red	pepper	which	had	looked	very	nice	in	the	seed	-
和	一个	特别的	小的	红色的	胡椒	哪个	有	看起来	非常	好的	在	这	种子	-

['kætəlɒg] .

catalogue	.
目录	.

还有一种特别的小红辣椒，在种子目录中看起来非常漂亮。

[ðen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [pɒts] , [wʌn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tɜːnɪp] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ]

Then	there	were	two	little	pots	,	one	holding	a	small	turnip	and	the	other	a
然后	那里	是	二	小的	锅	,	一	保持	一个	小的	芜菁	和	这	其他	一个

['rædɪʃ] ,

radish	,
萝卜	,

然后还有两个小罐子，一个装着一个小萝卜，另一个装着一个小白萝卜。

[wɪtʃ] ['deɪvi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [bluːm] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [siːd] .

which	Davy	wanted	to	see	bloom	and	go	to	seed	.
哪个	戴维	通缉	到	看	盛开	和	去	到	种子	.

戴维想亲眼看到它们开花结果。

[səʊ] , [juː; jʊ] [siː] , ['deɪviz] ['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][kwaɪt] ['dɪfrənt] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ænd; ənd]

So	,	you	see	,	Davy's	garden	was	going	to	be	quite	different	this	year	,	and
所以	,	你	看	,	戴维的	花园	曾是	去	到	是	相当	不同的	这	年	,	和

[pruːz] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] ,

Prue's	was	different	,
普鲁的	曾是	不同的	,

所以，你看，戴维的花园今年会和往年大不相同，普鲁的花园也和往年不一样了。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[fɔː(r); fə(r)] [pruː] [dɪd] [nɒt][hæv; həv] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] [tuː; tə] [klaɪm] , [ðɪs] ['wɪntə(r)] .

For	Prue	did	not	have	morning	-	glories	to	climb	,	this	winter	.
为了	普鲁	做过	不是	有	早晨	-	荣耀	到	爬	,	这	冬天	.

这个冬天，普鲁没有牵牛花可以攀爬。

[nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] ,

Not	because	she	did	not	like	them	,	but	because	she	wanted	her	window	,
不是	因为	她	做过	不是	喜欢	他们	,	但	因为	她	通缉	她	窗户	,

[laɪk] ['deɪvɪz] ,

like	Davy's	,
喜欢	戴维的	,

不是因为她不喜欢它们，而是因为她想要一扇像戴维那样的窗户。

[tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] .

to	be	different	from	the	window	of	the	winter	before	.
到	是	不同的	从	这	窗户	的	这	冬天	前	.

与去年冬天的窗户不同。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['saɪprəs] [vaɪn] ['plɑ:ntɪd] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ɒn][wʌn][saɪd] ,

She	had	a	cypress	vine	planted	this	year	,	on	one	side	,
她	有	一个	柏	藤	已种植	这	年	,	在	一	边	,

今年她在一侧种了一棵柏树藤蔓。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mu:n] [vaɪn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	a	moon	vine	on	the	other	.
和	一个	月亮	藤	在	这	其他	.

另一边是月见草。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kɒzmɒs]

And	in	the	center	of	her	window	,	she	was	to	have	a	cosmos
和	在	这	中心	的	她	窗户	,	她	曾是	到	有	一个	宇宙

['flaʊə(r)] , [-]

flower	,	[	316	]
花	,	[	-	]

她的窗户中央要摆放一朵波斯菊[316]

[wɪð] [ə; eɪ] ['fju:ʃə] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['haɪəsɪnθ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['tju:lɪp][æt; ət][ðə; ði][saɪdz] ,

with	a	fuchsia	and	a	hyacinth	and	a	tulip	at	the	sides	,
和	一个	紫红色	和	一个	风信子	和	一个	郁金香	在	这	侧面	,

两侧点缀着倒挂金钟、风信子和郁金香。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['preʃəs] [pɪŋks] [brɔ:t] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['gɑ:d(ə)n] .

and	one	of	her	precious	pinks	brought	in	from	the	summer	garden	.
和	一	的	她	宝贵的	粉色	带来	在	从	这	夏天	花园	.

还有她从夏日花园里带来的一株珍贵的粉红花卉。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði]['tju:lɪp][ænd; ənd][ðə; ði] ['haɪəsɪnθ] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [grəʊ] [frɒm; frəm]['lɪt(ə)l] [bʌlbz] ,

Of	course	,	the	tulip	and	the	hyacinth	were	to	grow	from	little	bulbs	,
的	课程	,	这	郁金香	和	这	风信子	是	到	生长	从	小的	灯泡	,

当然，郁金香和风信子都是从小球茎里长出来的。

[waɪl] [ðə; ði] ['fju:ʃə] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:l] [plɑ:nt] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] ['gri:nhaʊs]

while	the	fuchsia	was	a	small	plant	which	she	had	bought	at	the	greenhouse
尽管	这	紫红色	曾是	一个	小的	植物	哪个	她	有	买	在	这	温室

.

:
.

而那株倒挂金钟则是她在温室里买的一株小植物。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [wei] [bəuθ][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

And	in	this	way	both	the	windows	were	to	be	very	different	from	the
和	在	这	方式	两个都	这	视窗	是	到	是	非常	不同的	从	这

['wɪntə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] ,

winter	before	,
冬天	前	,

这样一来，两扇窗户都与前一个冬天截然不同了。

[ænd; ənd] ['meni] [nju:] [-]
and **many** **new** **[** **317** **]**
和 许多 新的 [-]

以及许多新的[317]

[θɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['lɜ:nɪd] [ɪn] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [si:dz] [ænd; ənd][ðə; ði] [bʌlbz] [ænd; ənd][ðə; ði]
things **were** **to** **be** **learned** **in** **seeing** **the** **seeds** **and** **the** **bulbs** **and** **the**
事物 是 到 是 学习 在 看到 这 种子 和 这 灯泡 和 这
[ru:ts] [spraʊt] [ænd; ənd] [grəʊ] [ænd; ənd] [blu:m] .
roots **sprout** **and** **grow** **and** **bloom** **.**
根 发芽 和 生长 和 盛开 .

从观察种子、球茎和根发芽、生长和开花的过程中，可以学到很多东西。

[ə; eɪ][ˌdʒæpə'ni:z] [fɜ:n] - [bɔ:l]
A **JAPANESE** **FERN** **-** **BALL**
一个 日本人 蕨类 - 球

日本蕨球

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [mɔ:(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['dɪfrənt] ,
And **there** **was** **one** **thing** **more** **which** **was** **to** **be** **different** **,**
和 那里 曾是 一 事物 更多的 哪个 曾是 到 是 不同的 ,

还有一点不同，

[fɔ:(r); fə(r)] [pru:] [ænd; ənd] ['deɪvi] [hæd; həd] [pʊt] [ðeə(r)] ['mʌni] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'ni:z]
for **Prue** **and** **Davy** **had** **put** **their** **money** **together** **and** **bought** **a** **Japanese**
为了 普鲁 和 戴维 有 放 他们的 钱 一起 和 买 一个 日本人
[fɜ:n] - [bɔ:l][tu:; tə] [hæŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ,
fern **-** **ball** **to** **hang** **between** **the** **windows** **,**
蕨类 - 球 到 悬挂 之间 这 视窗 ,

普鲁和戴维凑钱买了一个日本蕨球，准备挂在窗户之间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [hʊk] [tu:; tə] [hæŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn] .
and **a** **hook** **to** **hang** **it** **on** **.**
和 一个 钩 到 悬挂 它 在 .

以及一个用来悬挂它的挂钩。

[ðə; ði][bɔ:l] [ðeɪ] [səʊkt] [ɪn] [wɔ:m] ['wɔ:tə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][hæd; həd] [sed] ,
The **ball** **they** **soaked** **in** **warm** **water** **,** **as** **the** **directions** **had** **said** **,**
这 球 他们 浸泡过 在 温暖的 水 , 作为 这 方向 有 说 ,

他们按照说明，将球浸泡在温水中。

[ænd; ənd] [ðen] [hʌŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðə; ði] [hʊk] .
and **then** **hung** **it** **on** **the** **hook** **.**
和 然后 悬挂 它 在 这 钩 .

然后把它挂在钩子上。

[æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [draɪ] [ðeɪ] [səʊkt] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] ,
As **often** **as** **it** **seemed** **dry** **they** **soaked** **it** **again** **,**
作为 经常 作为 它 似乎 干燥 他们 浸泡过 它 再次 ,

即使水看起来干了，他们也会再次把它浸湿。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [aʊt] ['lɪt(ə)l] [gri:n] [pɔɪnts] , [ænd; ənd] [su:n] ,
and **one** **day** **it** **was** **sending** **out** **little** **green** **points** **,** **and** **soon** **,**
和 一 天 它 曾是 发送 出去 小的 绿色的 积分 , 和 很快 ,

有一天，它开始发送一些绿色的小点，很快，

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɪndəʊ] - ['gɑ:d(ə)n][wɒz; wəz] ['feəli] ['stɑ:tɪd] ,
even **before** **the** **rest** **of** **their** **window** **-** **garden** **was** **fairly** **started** **,**
甚至 前 这 休息 的 他们的 窗户 - 花园 曾是 相当 开始 ,

甚至在他们窗台花园的其他部分真正开始建造之前，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['feðəri] ['lɪt(ə)l] [fɜːn] [liːvz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bɔːl] ,

there	were	feathery	little	fern	leaves	all	over	the	ball	,
那里	是	羽毛状的	小的	蕨类	树叶	全部	超过	这	球	,

球上到处都是毛茸茸的小蕨类叶子。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['krɪsməs] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'diːd] .

and	before	Christmas	it	was	very	beautiful	indeed	.
和	前	圣诞节	它	曾是	非常	美丽的	的确	.

圣诞节前，这里确实非常美丽。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [sliːp]

TO	THE	GARDEN	OF	SLEEP
到	这	花园	的	睡觉

通往睡眠花园

[dɪ'sembə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] .

December	was	not	a	very	bright	month	for	Davy	and	Prue	.
十二月	曾是	不是	一个	非常	明亮的	月	为了	戴维	和	普鲁	.

对戴维和普鲁来说，十二月并不是一个好月份。

['veri] ['lɪt(ə)l] [snəʊ] [fel] , [səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [juːz] [ðeə(r)] [sled] .

Very	little	snow	fell	,	so	they	could	not	use	their	sleds	.
非常	小的	雪	跌倒	,	所以	他们	可以	不是	使用	他们的	雪橇	.

雪下得很少，所以他们没法用雪橇。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [-]

If	it	had	not	been	for	[	318	]
如果	它	有	不是	到过	为了	[	-	]

如果不是因为[318]

[ðeə(r)] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['lesnz] , [wɪtʃ] [tʊk] ['sevrəl] ['aʊəz] [iːtʃ] [deɪ] , [ðeɪ] [wʊd]

their	gardens	and	their	lessons	,	which	took	several	hours	each	day	,	they	would
他们的	花园	和	他们的	课程	,	哪个	采取	一些	小时	每个	天	,	他们	会

[hæv; həv] [biːn] ['rɑːðə(r)] ['ləʊnli] ,

have	been	rather	lonely	,
有	到过	相当	孤独	,

他们每天要花好几个小时上课，还要照看自己的花园，他们肯定会感到相当孤独。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒn] [braʊn] [wʊdz] [ænd; ənd] [medəuz] .

looking	out	on	brown	woods	and	meadows	.
寻找	出去	在	棕色的	树林	和	草地	.

眺望远方，只见棕色的树林和草地。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['krɪsməs] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [θɔːt] [meɪd] [ðem; ðəm]

But	there	was	the	joy	of	Christmas	coming	,	and	this	thought	made	them
但	那里	曾是	这	喜悦	的	圣诞节	未来	,	和	这	想法	制成	他们

['hæpɪə] ,

happier	,
更快乐	,

但想到圣诞节即将到来，他们就感到无比喜悦，这让他们更加快乐。

[æz; əz] [iːtʃ] [deɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪərə(r)] .

as	each	day	brought	it	nearer	.
作为	每个	天	带来	它	更近	.

随着每一天的临近，这一天也越来越近了。

[ðeɪ] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [wiːks] [fɜːst] , [ðen] [ðə; ði] [deɪz] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['aʊəz] .

They	counted	the	weeks	first	,	then	the	days	,	and	at	last	the	hours	.
他们	计数	这	周	第一的	,	然后	这	天	,	和	在	最后的	这	小时	.

他们先数周，然后数天，最后数小时。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['siːkrəts] .

And	then	they	had	secrets	.
和	然后	他们	有	秘密	.

然后，他们也有秘密。

['siːkrəts] [frɒm; frəm][bɪg] [pruː] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , [ænd; ənd] ['siːkrəts] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Secrets	from	big	Prue	and	the	Chief	Gardener	,	and	secrets	from	each	other	.
秘密	从	大的	普鲁	和	这	首席	园丁	,	和	秘密	从	每个	其他	.

大普鲁和首席园丁的秘密，以及彼此之间的秘密。

['sʌmtaɪmz] ['lɪt(ə)l] [pruː] ['wɪspəd] [tuː; tə][bɪg] [pruː] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [wɒnt] ['deɪvi] [tuː; tə][hɪə(r)] .

Sometimes	little	Prue	whispered	to	big	Prue	,	and	did	not	want	Davy	to	hear	.
有时	小的	普鲁	低声说道	到	大的	普鲁	,	和	做过	不是	想	戴维	到	听到	.

有时小普鲁会悄悄地跟大普鲁说话，不想让戴维听到。

['sʌmtaɪmz] ['deɪvi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] , [ænd; ənd] [stɒpt] ['veri] [kwɪk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] ,

Sometimes	Davy	whispered	to	the	Chief	Gardener	,	and	stopped	very	quick	and	began	to	whistle	,
有时	戴维	低声说道	到	这	首席	园丁	,	和	停止	非常	快的	和	开始	到	哨	,

有时戴维会低声和首席园丁说些什么，然后突然停下来开始吹口哨。

[ɪf] [pruː] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

if	Prue	came	into	the	room	.
如果	普鲁	来了	进入	这	房间	.

如果普鲁走进房间。

['pækɪdʒɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn]['ɑːftə(r)] [dɑːk] , [ɔː(r)] [wen] ['evribɒdi] [els] [wɒz; wəz] [ˌʌp'steəz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Packages	began	to	be	brought	in	after	dark	,	or	when	everybody	else	was	upstairs	,	and	then	,
包裹	开始	到	是	带来	在	后	黑暗的	,	或者	什么时候	大家	别的	曾是	楼上	,	和	然后	,

包裹开始在天黑后，或者当其他人都上楼后被送进来，然后，

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] — [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] [iːv] [wen] ['stɪlnəs] [ænd; ənd] ['mɪst(ə)ri] [siːm] [tuː; tə]['gæðə(r)][ɒn][ðə; ði] ['fiːldz] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [stɒkɪŋz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['mænt(ə)l] ,

one	afternoon	—	the	afternoon	of	that	wonderful	eve	when	stillness	and	mystery	seem	to	gather	on	the	fields	—	there	was	a	row	of	stockings	along	the	mantel	,
一	下午	—	这	下午	的	那	精彩的	前夕	什么时候	寂静	和	神秘	似乎	到	收集	在	这	字段	—	那里	曾是	一个	排	的	长筒袜	沿着	这	壁炉架	,

一天下午——就在那个美妙的夜晚的下午，静谧与神秘似乎笼罩着田野——壁炉架上摆着一排长袜。

['hæŋɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [tuː; tə] [fɪl] .

hanging	ready	for	somebody	to	fill	.
绞刑	准备好	为了	某人	到	充满	.

悬挂着，等待着有人来填满。

['sæntə] [klɔ:z] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [mʌst; məst][du:; də] [ðæt] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [-]

Santa	Claus	,	of	course	,	must	do	that	,	but	there	were	[	319	]
圣诞老人	克劳斯	,	的	课程	,	必须	做	那	,	但	那里	是	[	-	]

圣诞老人当然必须这样做，但是[319]

['pækɪdʒɪz] ['hɪd(ə)n][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [əʊld][seɪnt][tu:; tə][faɪnd][ænd; ənd][pʊt]

packages	hidden	here	and	there	for	the	good	old	Saint	to	find	and	put
包裹	隐	这里	和	那里	为了	这	好的	老的	圣	到	寻找	和	放

[weə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] .

where	they	belonged	.
在哪里	他们	属于	.

包裹被藏在各处，等待着善良的老圣人去发现并放到它们应该在的地方。

[ænd; ənd] [pru:] [ænd; ənd]['deɪvi][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][bed]['ɔ:lməʊst][bɪ'fɔ:(r)] [dɑ:k] ,

And	Prue	and	Davy	were	in	bed	almost	before	dark	,
和	普鲁	和	戴维	是	在	床	几乎	前	黑暗的	,

普鲁和戴维天黑前就上床睡觉了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][taɪm] ['pɑ:sɪz] ['kwɪkə(r)] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'sli:p] ,

because	you	see	the	time	passes	quicker	if	you	are	asleep	,
因为	你	看	这	时间	通过	更快	如果	你	是	睡着了	,

因为你看，睡觉的时候时间过得更快。

[ænd; ənd][ðə; ði]['su:nə(r)][tu:; tə][bed][ðə; ði]['su:nə(r)][tu:; tə] [sli:p] .

and	the	sooner	to	bed	the	sooner	to	sleep	.
和	这	很快	到	床	这	很快	到	睡觉	.

越早上床睡觉，就能越早入睡。

[bʌt; bət] [wen] [bɪg] [pru:] [keɪm] [ɪn][tu:; tə] [kɪs] [ðem; ðəm] [gʊd] - [naɪt] [ʃi:; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][ə; eɪ]['stɔ:ri]

But	when	big	Prue	came	in	to	kiss	them	good	-	night	she	told	them	a	story
但	什么时候	大的	普鲁	来了	在	到	吻	他们	好的	-	夜晚	她	讲述	他们	一个	故事

— [ðə; ði][əʊld] [swi:t] ['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [hu:] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

—	the	old	sweet	story	of	the	Little	Child	who	was	born	so	long	ago	,
—	这	老的	甜的	故事	的	这	小的	孩子	WHO	曾是	出生	所以	长的	前	,

但当大普鲁进来亲吻他们道晚安时，她给他们讲了一个故事——一个关于很久以前出生的小女孩的古老而甜蜜的故事。

[ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði][fɜ:st] [gɪfts] [wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [baɪ][ðə; ði][waɪz] [men] .

and	to	whom	the	first	gifts	were	brought	by	the	wise	men	.
和	到	谁	这	第一的	礼物	是	带来	经过	这	明智的	男人	.

智者们首先向他们带来了礼物。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi][təʊld] [haʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)][hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] [swi:t]

And	then	she	told	how	that	little	baby	boy	in	the	manger	had	become	a	sweet
和	然后	她	讲述	如何	那	小的	婴儿	男生	在	这	马槽	有	变得	一个	甜的

[tʃaɪld] ,

child	,
孩子	,

然后她讲述了马槽里的小男婴如何长成了一个可爱的孩子，

[wɪð] [geɪmz] [ænd; ənd] ['pleɪˌmeɪts] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , [wɪð] [tɒɪz] [ænd; ənd] , [pə'hæps] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

with	games	and	playmates	like	other	children	,	with	toys	and	,	perhaps	,	a	little
和	游戏	和	玩伴	喜欢	其他	孩子们	,	和	玩具	和	,	也许	,	一个	小的

['gɑ:d(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

garden	of	his	own	,
花园	的	他的	自己的	,

他像其他孩子一样玩游戏，有玩伴，有玩具，或许还有属于自己的小花园。

['sʌmθɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [taɪm] .

something	as	they	had	made	during	the	summer	-	time	.
某物	作为	他们	有	制成	期间	这	夏天	-	时间	.

就像他们在夏天做的那样。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['stɔːri] [wɪtʃ] , [pə'hæps] , [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['stɔːri] ,

And	she	told	also	a	little	story	which	,	perhaps	,	is	only	a	story	,
和	她	讲述	还	一个	小的	故事	哪个	,	也许	,	是	仅有的	一个	故事	,

她还讲了一个小故事，或许，那仅仅是一个故事而已。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɒv; əv]

but	it	is	what	it	would	seem	might	have	happened	to	the	Little	Child	of
但	它	是	什么	它	会	似乎	可能	有	发生	到	这	小的	孩子	的

['beθlɪhem] .

Bethlehem	.
伯利恒	.

但这似乎正是伯利恒小圣婴可能遭遇的情景。

" [wʌns] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [hiː; hi] [gruː] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd] ['θɜːsti] ,

"	Once	,	"	she	said	,	"	when	he	was	playing	he	grew	very	tired	and	thirsty	,
"	一次	,	"	她	说	,	"	什么时候	他	曾是	玩耍	他	生长	非常	疲劳的	和	渴	,

“有一次，”她说，“他玩得正开心的时候，又累又渴。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pleɪmeɪt] [wɒz; wəz] ['veri] ['θɜːsti] , [tuː] .

and	his	playmate	was	very	thirsty	,	too	.
和	他的	玩伴	曾是	非常	渴	,	也	.

他的玩伴也很渴。

[səʊ]['dʒiːzəs][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] ['hʌrid] [bæk] [wɪð]

So	Jesus	ran	to	the	well	for	a	cup	of	water	,	and	hurried	back	with
所以	耶稣	跑	到	这	出色地	为了	一个	杯子	的	水	,	和	慌忙	后退	和

[ˌaɪ 'tiː] [-]

it	[	320	]
它	[	-	]

于是耶稣跑到井边打了一杯水，又急忙端着水回来[320]

['wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .

without	stopping	to	drink	.
没有	停止	到	喝	.

不停地喝水。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pleɪmeɪt] [wɒz; wəz] ['griːdi] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [kʌp] [ænd; ənd] [dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]

But	his	playmate	was	greedy	,	for	he	seized	the	cup	and	drank	it	all
但	他的	玩伴	曾是	贪婪的	,	为了	他	查获	这	杯子	和	喝	它	全部

,

,

,

但他的玩伴很贪婪，因为他抢过杯子，把里面的水全喝光了。

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] .

except	a	few	drops	at	the	bottom	.
除了	一个	很少	滴	在	这	底部	.

除了底部残留的几滴水。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['empti] [kʌp] [tuː; tə]['dʒiːzəs] ,

Then	he	gave	the	empty	cup	to	Jesus	,
然后	他	给予	这	空的	杯子	到	耶稣	,

然后他把空杯子递给耶稣。

[huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][let][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [drɒps] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

who	took	it	and	let	the	last	few	drops	fall	on	the	grass	,
WHO	采取	它	和	让	这	最后的	很少	滴	落下	在	这	草	,

谁拿走了它，让最后几滴水落在了草地上。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [fel] [ðeə(r)] [fləʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][klɪə(r)] [striːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

when	suddenly	from	where	they	fell	there	flowed	a	little	clear	stream	of	water	,
什么时候	突然	从	在哪里	他们	跌倒	那里	流动	一个	小的	清除	溪流	的	水	,

突然，他们跌倒的地方流出了一股清澈的小溪。

[wɪð] ['lɪliz] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - ['væli] ['bluːmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪts] [bæŋks] . "
with lilies - of - the - valley blooming along its banks . "
和 百合花 - 的 - 这 - 谷 盛开 沿着 它是 银行 . "

河岸边盛开着铃兰。

" [pliːz] [sɪŋ] [ðə; ði] [vɜːs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [əʊld] , " [sed] ['deɪvi] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
" Please sing the verse about the story of old , " said Davy , when she had
" 请 唱歌 这 诗 关于 这 故事 的 老的 , " 说 戴维 , 什么时候 她 有
['fɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

“请唱那首关于古老故事的诗吧，”戴维在她唱完后说道。

[səʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sæŋ] :
So his mother sang :
所以 他的 母亲 唱 :

于是他母亲唱道：

" [aɪ] [θɪŋk] , [wen] [aɪ] [riːd] [ðæt] [swiːt] ['stɔːri] [ɒv; əv] [əʊld] ,
" I think , when I read that sweet story of old ,
" 我 思考 , 什么时候 我 读 那 甜的 故事 的 老的 ,

“我想，当我读到那个美好的古老故事时，

[haʊ] ['dʒiːzəs] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ə'mʌŋ] [men] ,
How Jesus was here among men ,
如何 耶稣 曾是 这里 之中 男人 ,

耶稣如何来到世间，

[haʊ] [hiː; hi] [kɔːld] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [læmz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fəʊld] ,
How he called little children as lambs to his fold ,
如何 他 称为 小的 孩子们 作为 羔羊 到 他的 折叠 ,

他如何像召羔羊一样召集小孩子到他的羊圈里，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðen] .
I should like to have been with them then .
我 应该 喜欢 到 有 到过 和 他们 然后 .

我真希望当时能和他们在一起。

" [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [lɒŋgə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪsməs] [seɪnt] [hæd; həd] [tuː; tə]
" And it was only a moment longer that the Christmas Saint had to
" 和 它 曾是 仅有的 一个 片刻 更长 那 这 圣诞节 圣 有 到
[weɪt] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] - [mæn] ,
wait on the sand - man ,
等待 在 这 沙 - 男人 ,

“圣诞圣徒只比睡魔多等了一会儿。”

[fɔː(r); fə(r)] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [dɔː(r)] [kləʊzd] ['sɒftli] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] .
for presently the door closed softly on the singer .
为了 目前 这 门 关闭 轻轻 在 这 歌手 .

此刻，门轻轻地关上了，歌手被拒之门外。

['deɪvi] [ænd; ənd] [pruː] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [feə(r)] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [sliːp] . [-]
Davy and Prue had entered the fair garden of sleep . [321]
戴维 和 普鲁 有 进入 这 公平的 花园 的 睡觉 . [-]

戴维和普鲁进入了美丽的睡眠花园。[321]

[θriː]
III
三、

三

[ɪn] [ðə; ði] ['gɑ:dnz] [ɒv; əv] ['krɪsməs]

IN	THE	GARDENS	OF	CHRISTMAS
在	这	花园	的	圣诞节

在圣诞花园

[ai] ['kænɒt] [tel] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ðæt] ['krɪsməs] .

I	cannot	tell	you	all	the	wonders	of	that	Christmas	.
我	不能	告诉	你	全部	这	奇迹	的	那	圣诞节	.

我无法一一描述那个圣诞节的美好之处。

[ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['fæməli] [hæd; həd] [bɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)]

I	can	only	tell	you	that	the	presents	which	the	little	family	had	bought	for
我	能	仅有的	告诉	你	那	这	礼物	哪个	这	小的	家庭	有	买	为了

[wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [ɪn] [ðeə(r)] ['prɒpə(r)] ['pleɪsɪz] [nekst] ['mɔ:nɪŋ] ,

one	another	were	all	in	their	proper	places	next	morning	,
一	其他	是	全部	在	他们的	恰当的	地方	下一个	早晨	,

我只能告诉你，第二天早上，这个小家庭互相购买的礼物都摆放在原位。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['evə(r)] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] ['nəʊbədi] [bʌt; bət] ['sæntə] [klɔ:z] [kʊd; kəd]

and	that	there	were	ever	so	many	things	that	nobody	but	Santa	Claus	could
和	那	那里	是	曾经	所以	许多	事物	那	无人	但	圣诞老人	克劳斯	可以

['pɒsəbli] [hæv; həv] [brɔ:t] .

possibly	have	brought	.
可能	有	带来	.

而且还有很多东西，除了圣诞老人之外，没有人能带来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [tri:] , [fɔ:(r); fə(r)] [wʌn] [θɪŋ] ,

There	was	a	Christmas	tree	,	for	one	thing	,
那里	曾是	一个	圣诞节	树	,	为了	一	事物	,

比如说，那里有一棵圣诞树。

[ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tri:] [ðæt] ['nəʊbədi] [bʌt; bət] ['sæntə] [klɔ:z] ['evə(r)] ['reɪzɪz] , [ɔ:(r)] [brɪŋz] ,

the	kind	of	a	tree	that	nobody	but	Santa	Claus	ever	raises	,	or	brings	,
这	种类	的	一个	树	那	无人	但	圣诞老人	克劳斯	曾经	提高	,	或者	带来	,

那种除了圣诞老人之外，没人会种或送来的圣诞树。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evrɪθɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd]

and	there	was	everything	upon	it	and	about	it	that	a	little	boy	and
和	那里	曾是	一切	之上	它	和	关于	它	那	一个	小的	男生	和

[gɜ:l] [kʊd; kəd] [wɒnt] ,

girl	could	want	,
女孩	可以	想	,

上面和周围摆放着小男孩和小女孩想要的一切东西。

[ən'les] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜ:l] [ɔ:t] [tu:; tə]

unless	they	wanted	a	great	deal	more	than	a	little	boy	and	girl	ought	to
除非	他们	通缉	一个	伟大的	交易	更多的	比	一个	小的	男生	和	女孩	应该	到

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

除非他们想要的东西远远超过一个小男孩和一个小女孩应该拥有的，

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] .

at	one	time	.
在	一	时间	.

曾经。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['veri] ['faɪnɪst] ['krɪsməs] [gɪft] [ɒv; əv] [ɔ:l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['splendɪd] [greɪt] [bɪg] [snəʊ] - [stɔ:m] ,

But	the	very	finest	Christmas	gift	of	all	was	a	splendid	great	big	snow	-	storm	,
但	这	非常	最好的	圣诞节	礼物	的	全部	曾是	一个	灿烂	伟大的	大的	雪	-	风暴	,

但最棒的圣诞礼物莫过于一场壮观的大雪。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

which	had	begun	in	the	night	and	was	still	going	on	,
哪个	有	开始	在	这	夜晚	和	曾是	仍然	去	在	,

这场始于夜间且至今仍在进行的活动，

[æz; əz][fɑ:st][ænd; ənd][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] , [sɒft] , ['fli:si] [fleɪks] [kʊd; kəd][fɔ:l] .

as	fast	and	as	thick	as	the	big	,	soft	,	fleecy	flakes	could	fall	.
作为	快速地	和	作为	厚的	作为	这	大的	,	柔软的	,	羊毛	薄片	可以	落下	.

雪花像又大又软又蓬松的绒毛一样，飞速而厚重地落下。

['evri] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [left][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [-]

Every	few	minutes	the	children	left	the	beautiful	[	322	]
每一个	很少	分钟	这	孩子们	左边	这	美丽的	[	-	]

每隔几分钟，孩子们就离开美丽的[322]

[tri:] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [snəʊ] .

tree	to	look	at	the	beautiful	snow	.
树	到	看	在	这	美丽的	雪	.

树上可以欣赏美丽的雪景。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['brekfəst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

They	could	hardly	wait	until	breakfast	was	over	,
他们	可以	几乎	等待	直到	早餐	曾是	超过	,

他们简直迫不及待地想吃完早餐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fəʊtəgrɑ:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn]

and	the	Chief	Gardener	had	made	a	photograph	of	the	tree	with	them	in
和	这	首席	园丁	有	制成	一个	照片	的	这	树	和	他们	在

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

首席园丁拍下了他们和那棵树的照片。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [rʌʃ] [aʊt] [wɪð] [ðeə(r)] [sled] .

before	they	wanted	to	rush	out	with	their	sleds	.
前	他们	通缉	到	匆忙	出去	和	他们的	雪橇	.

在他们迫不及待地想拉着雪橇冲出去之前。

[ɔ:l] [æt; ət] [wʌns] ['deɪvi] [kɔ:ld] [pru:] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

All	at	once	Davy	called	Prue	to	the	window	.
全部	在	一次	戴维	称为	普鲁	到	这	窗户	.

戴维突然叫普鲁到窗边来。

" [lʊk] , " [hi:; hi] [sed] , " [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [fleɪks] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sæʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] ['lɪt(ə)l]

"	Look	,	"	he	said	,	"	some	of	these	flakes	on	the	window	-	sash	are	like	little
"	看	,	"	他	说	,	"	一些	的	这些	薄片	在	这	窗户	-	窗扇	是	喜欢	小的

[waɪt] ['flaʊəz] !

white	flowers	!
白色的	花朵	!

“瞧，”他说，“窗框上的这些雪花片就像白色的小花一样！”

" [ðen] ['evri] [wʌn] [keɪm] [tu:; tə] [si:] , [ænd; ənd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ,

"	Then	every	one	came	to	see	,	and	,	sure	enough	,
"	然后	每一个	一	来了	到	看	,	和	,	当然	足够的	,

“然后大家都来看，果然不出所料，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['snəufleiks] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [glɑ:s] [wɜ:(r); wə(r)]

some	of	the	snowflakes	that	had	fallen	next	to	the	glass	were
一些	的	这	雪花	那	有	倒下	下一个	到	这	玻璃	是

['wʌndəfəli] [ʃeɪpt] ,

wonderfully	shaped	,
太棒了	形状	,

落在玻璃旁边的雪花中，有些形状非常漂亮。

[ænd; ənd][dɪd] [lʊk] [laɪk]['taɪni] ['blɔsəmz] .
and did look like tiny blossoms .
和 做过 看 喜欢 微小的 花朵 .

看起来确实像小小的花朵。

[ðə; ði] [tʃi:f] ['gɑ:dnə(r)] [gɒt][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] - [glɑ:s] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [θru:]
The Chief Gardener got a magnifying - glass and they looked at them through
这 首席 园丁 得到 一个 放大 - 玻璃 和 他们 看起来 在 他们 通过
[ˌaɪ 'ti:] ,
it ,
它 ,

首席园丁拿来一个放大镜，他们透过放大镜观察它们。

[wen] [ðeɪ] [sɔ:] [haʊ] ['ri:əli] ['bju:tɪf(ə)l] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .
when they saw how really beautiful they were .
什么时候 他们 锯 如何 真的 美丽的 他们 是 .

当他们看到自己有多么美丽时。

" [ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ðem; ðəm] [kɔ:ld] - [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] , - " [sed] [bɪg] [pru:] .
" I have heard them called ' the flowers of winter , ' " said big Prue .
" 我 有 听到 他们 称为 - 这 花朵 的 冬天 , - " 说 大的 普鲁 .

“我曾听人称它们为‘冬天的花朵’，”大普鲁说道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [haʊ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔ:l][daɪ]
" There is a little story about how the flowers complained that they must all die
" 那里 是 一个 小的 故事 关于 如何 这 花朵 抱怨 那 他们 必须 全部 死
[wen] [kəʊld] ['weðə(r)] [keɪm] ,
when cold weather came ,
什么时候 寒冷的 天气 来了 ,

“有个小故事讲的是，当寒冷的天气来临时，花儿们抱怨它们都必须死去。”

[ænd; ənd]['nevə(r)] [si:] [ðə; ði]['wɪntə(r)] .
and never see the winter .
和 绝不 看 这 冬天 .

而且永远不会见到冬天。

[səʊ] [ðen] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] [æz; əz] ['snəufleiks] .
So then their spirits were allowed to come back as snowflakes .
所以 然后 他们的 烈酒 是 允许 到 来 后退 作为 雪花 .

于是，他们的灵魂被允许化作雪花回归。

" [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ðæt] ['nəʊbədi] [bʌt; bət] ['sæntə] [klɔ:z] ['evə(r)] ['reɪzɪz]
" THE KIND OF A TREE THAT NOBODY BUT SANTA CLAUS EVER RAISES
" 这 种类 的 一个 树 那 无人 但 圣诞老人 条款 曾经 提高

“只有圣诞老人才会种的那种树”

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['glɔ:riəs] ['krɪsməs] .
That was a glorious Christmas .
那 曾是 一个 辉煌 圣诞节 .

那真是一个美好的圣诞节。

[ɔ:l] [deɪ]
All day
全部 天

全天

[ðə; ði] [-]
the [323]
这 [-]

[323]

[snəʊ] [keɪm] [daʊn] [ˌaʊt'saɪd] ,
snow **came** **down** **outside** **,**
雪 来了 向下 外部 ,

外面下着雪。

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [ðə; ðɪ][bɪg]['faɪə(r)] [bleiz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['krɪsməs] [triː] [gliːm] [ænd; ənd]
and **all** **day** **the** **big** **fire** **blazed** **and** **the** **Christmas** **tree** **gleamed** **and**
和 全部 天 这 大的 火 燃烧的 和 这 圣诞节 树 闪闪发光 和
['ʃɪmə] [ænd; ənd] ['spɑːkl] [ˌɪn'saɪd] .
shimmered **and** **sparkled** **inside** **.**
闪闪发光 和 闪闪发光 里面 .

整整一天，熊熊燃烧的篝火照亮了里面的圣诞树，让它闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [-]
And **then** **,** **in** **[** **324** **]**
和 然后 , 在 [-]

然后，在[324]

[ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,
the **afternoon** **,**
这 下午 ,

下午，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
there **was** **a** **Christmas** **dinner** **which** **was** **quite** **as** **good** **as** **any** **of** **the**
那里 曾是 一个 圣诞节 晚餐 哪个 曾是 相当 作为 好的 作为 任何 的 这
[rest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] ,
rest **of** **the** **things** **,**
休息 的 这 事物 ,

圣诞晚餐也相当不错，和其他菜肴一样美味。

['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [snəʊ] .
even **to** **the** **snow** **.**
甚至 到 这 雪 .

甚至到了雪地里。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðə; ðɪ] ['dɪnə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] , [ðə; ðɪ] [tʃiːf]
And **after** **the** **dinner** **was** **over** **,** **and** **they** **sat** **around** **the** **fire** **,** **the** **Chief**
和 后 这 晚餐 曾是 超过 , 和 他们 卫星 大约 这 火 , 这 首席
['gɑːdnə(r)] [sed] :
Gardener **said** **:**
园丁 说 :

晚饭后，大家围坐在篝火旁，首席园丁说道：

" [wiː; wi] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hæpi] [jɪə(r)] .
" **We** **have** **had** **a** **happy** **year** **.**
" 我们 有 有 一个 快乐的 年 .

我们度过了快乐的一年。

[aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [taɪm] [hæz; həz] [gɒn] [səʊ] [fɑːst] .
I **know** **it** **has** **been** **happy** **,** **for** **the** **time** **has** **gone** **so** **fast** **.**
我 知道 它 有 到过 快乐的 , 为了 这 时间 有 已消失 所以 快速地 .

我知道那段日子一定很幸福，因为时间过得飞快。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kiːpɪŋ] [lɑːst]
It **seems** **not** **more** **than** **a** **few** **weeks** **ago** **that** **we** **were** **keeping** **last**
它 似乎 不是 更多的 比 一个 很少 周 前 那 我们 是 保持 最后的
['krɪsməs] ,
Christmas **,**
圣诞节 ,

感觉好像就在几周前，我们还在过去年的圣诞节。

[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][nəʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl] [sɪns] [pruː] [ænd; ənd]['deɪvi] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)][fɜːst]['lɪt(ə)l] ['gaːdnz]

and	almost	no	time	at	all	since	Prue	and	Davy	started	their	first	little	gardens
和	几乎	不	时间	在	全部	自从	普鲁	和	戴维	开始	他们的	第一的	小的	花园

[ɪn][ðə; ðiː] ['wɪndəʊ] .

in	the	window	.
在	这	窗户	.

Prue 和 Davy 在窗台上开始种植他们的第一个小花园，时间几乎没过多久。

[jet] , [ə; eɪ] [wiːk] [frɒm; frəm][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] , [tuː] .

Yet	,	a	week	from	to	-	day	,	and	that	will	be	a	year	ago	,	too	.
然而	,	一个	星期	从	到	-	天	,	和	那	将要	是	一个	年	前	,	也	.

然而，再过一周，就到一年前了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩适用的小花园日历(A Little Garden Calendar for Boys and Girls)

[naʊ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .

Now	,	I	have	a	plan	.
现在	,	我	有	一个	计划	.

现在，我有一个计划。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pruː] [huː] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	Prue	who	made	me	think	of	it	.
它	曾是	普鲁	WHO	制成	我	思考	的	它	.

是普鲁让我想到这件事的。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɜːs] , [ə'baʊt] ['ænjʊəl] ,

She	said	something	not	long	ago	that	I	made	into	a	little	verse	,	about	annuals	,
她	说	某物	不是	长的	前	那	我	制成	进入	一个	小的	诗	,	关于	一年生植物	,

不久前她说的一句话，我把它写成了一首小诗，是关于一年生植物的。

[baɪ'eniəl] , [ænd; ənd] [pə'reniəlz] .

biennials	,	and	perennials	.
双年展	,	和	多年生植物	.

二年生植物和多年生植物。

[ðen] [pruː] [meɪd] [wʌn] , [tuː] , [ə'baʊt] [hɜːbs] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] [ænd; ənd] [triːz] .

Then	Prue	made	one	,	too	,	about	herbs	and	shrubs	and	trees	.
然后	普鲁	制成	一	,	也	,	关于	草药	和	灌木	和	树木	.

然后普鲁也做了一本，内容是关于草药、灌木和树木的。

[naʊ] [aɪ] [prə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [iːtʃ] [meɪk] [sʌm; səm] [raɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɪrz] [deɪ] [tuː; tə]

Now	I	propose	that	we	each	make	some	rhymes	for	New	Year's	day	to
现在	我	提出	那	我们	每个	制作	一些	韵律	为了	新的	年	天	到

['selɪbreɪt] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - ['gɑːd(ə)n] ,

celebrate	the	starting	of	the	window	-	garden	,
庆祝	这	开始	的	这	窗户	-	花园	,

现在我提议我们每个人为新年创作一些韵文，以庆祝窗台花园的开始。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n] [wɪtʃ] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [hæd; həd] [ˌaʊt'saɪd] .

and	also	the	little	garden	which	Prue	and	Davy	had	outside	.
和	还	这	小的	花园	哪个	普鲁	和	戴维	有	外部	.

还有普鲁和戴维在外面的小花园。

[ðə; ði] [raɪmz] [mʌst; məst] [tel] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['lɜːnɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [-]

The	rhymes	must	tell	something	that	has	been	learned	during	the	[	325	]
这	韵律	必须	告诉	某物	那	有	到过	学习	期间	这	[	-	]

这些韵律必须讲述在[325]期间学到的东西

[jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃɔːt] , [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] .

year	,	and	they	must	be	short	,	and	easy	to	remember	.
年	,	和	他们	必须	是	短的	,	和	简单的	到	记住	.

每年，而且必须简短易记。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][woʊnt][ɪk'spekt] ['veri] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [pruː] [hæz; həz] [dʌn] [səʊ] [wel] ,

Of	course	,	we	won't	expect	very	much	,	but	Prue	has	done	so	well	,
的	课程	,	我们	惯于	预计	非常	很多	,	但	普鲁	有	完毕	所以	出色地	,

当然，我们不会期望太高，但普鲁已经做得非常好了。

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] . "

that	I	am	sure	the	rest	of	us	can	do	something	,	too	.	"
那	我	是	当然	这	休息	的	我们	能	做	某物	,	也	.	"

我相信我们其他人也能做些什么。

" [ai]['nevə(r)] [meɪd] ['eni] [raɪmz] , " [sed] ['deɪvi] .

"	I	never	made	any	rhymes	,	"	said	Davy	.
"	我	绝不	制成	任何	韵律	,	"	说	戴维	.

“我从来没写过押韵的诗，”戴维说。

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] , " [sed] [pruː] .

"	I'll	help	you	,	"	said	Prue	.
"	患病的	帮助	你	,	"	说	普鲁	.

“我会帮你的，”普鲁说。

" [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] ['iːzi] .

"	It's	just	as	easy	.
"	它是	只是	作为	简单的	.

“这同样简单。”

" [səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] , [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['hɒlədeɪz] ,

"	So	they	all	agreed	,	and	during	the	holidays	,
"	所以	他们	全部	同意	,	和	期间	这	假期	,

于是他们都同意了，在假期期间，

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [sled] [ɔː(r)] [bʊks] [ɔː(r)] ['gaːdnz] , [ðeɪ]

when	the	children	were	not	busy	with	their	sleds	or	books	or	gardens	,	they
什么时候	这	孩子们	是	不是	忙碌的	和	他们的	雪橇	或者	图书	或者	花园	,	他们

[wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [raɪmz] .

were	making	rhymes	.
是	制作	韵律	.

孩子们不玩雪橇、不看书、不打理花园的时候，就在编儿歌。

[ˌaɪ 'viː]

IV

第四

第四

[sʌm; səm] ['vɜːrsəz] [ænd; ənd] [ðen] [gʊd] - [baɪ]

SOME	VERSES	AND	THEN	GOOD	-	BY
一些	诗句	和	然后	好的	-	经过

几句诗，然后就说再见

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [raɪmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [ænd; ənd] [ri'sait] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ɒn]

And	these	are	the	rhymes	that	were	read	and	recited	after	dinner	on
和	这些	是	这	韵律	那	是	读	和	背诵	后	晚餐	在

[nju:] [jɪrz] [deɪ] ,

New	Year's	day	,
新的	年	天	,

这些是元旦晚餐后朗诵的童谣。

[dʒʌst][ə; eɪ] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] ['wɪndəʊ] - ['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] .

just	a	year	after	the	first	little	window	-	garden	was	started	.
只是	一个	年	后	这	第一的	小的	窗户	-	花园	曾是	开始	.

第一个小型窗台花园建成仅仅一年后。

[ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [huːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

I	shall	not	tell	you	whose	they	were	.
我	将	不是	告诉	你	谁	他们	是	.

我不会告诉你他们是谁的。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [rɪˈmembə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [pruːz] :

Of	**course**	**,**	**you**	**will**	**all**	**remember**	**little**	**Prue's**	**:**
的	课程	,	你	将要	全部	记住	小的	普鲁的	:

当然，你们都会记得小普鲁的：

" [ðə; ði][kaɪndz][ɒv; əv][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ,

"	**The**	**kinds**	**of**	**plants**	**are**	**these**	**,**
"	这	种类	的	植物	是	这些	,

这些植物种类如下：

[hɜːbs] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] , [ænd; ənd] [triːz] , " [-]

Herbs	**and**	**shrubs**	**,**	**and**	**trees**	**,**	**"**	**[**	**326**	**]**
草药	和	灌木	,	和	树木	,	"	[	-	]

草本植物、灌木和树木[326]

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːrdənərz] :

and	**the**	**Chief**	**Gardener's**	**:**
和	这	首席	园丁的	:

以及首席园丁的：

" [ðə; ði] ['ænjʊəl] [wiː; wi][plɑːnt] [iːtʃ] [sprɪŋ] —

"	**The**	**annuals**	**we**	**plant**	**each**	**spring**	**—**
"	这	一年生植物	我们	植物	每个	春天	—

我们每年春天种植的一年生植物——

[ðeɪ] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] ;

They	**perish**	**in**	**the**	**fall**	**;**
他们	沦	在	这	落下	;

它们在秋季消亡；

[baɪ'eniəl] [daɪ][ðə; ði]['sekənd] [jɪə(r)] ,

Biennials	**die**	**the**	**second**	**year**	**,**
双年展	死	这	第二	年	,

双年生植物第二年就会枯萎。

[pə'reniəlz] [nɒt][æt; ət][ɔːl] ,

Perennials	**not**	**at**	**all**	**,**
多年生植物	不是	在	全部	,

多年生植物完全不是。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ges] .

"	**but**	**the**	**writers**	**of**	**the**	**others**	**you**	**will**	**have**	**to**	**guess**	**.**
"	但	这	作家	的	这	其他的	你	将要	有	到	猜测	.

“但其他几位作者，你们就得自己去猜了。”

[ðə; ði] [plɑːnt]

THE	**PLANT**
这	植物

植物

[ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] ['evri] [plɑːnt][ɑː(r); ə(r)] [θriː] —

The	**parts**	**of**	**every**	**plant**	**are**	**three**	**—**
这	部分	的	每一个	植物	是	三	—

每种植物都由三个部分组成——

[ðə; ði] [ruːt] , [ænd; ənd] [stem] , [ænd; ənd] [liːf] [ðeɪ] [biː; bi] .

The	**root**	**,**	**and**	**stem**	**,**	**and**	**leaf**	**they**	**be**	**.**
这	根	,	和	干	,	和	叶子	他们	是	.

它们是根、茎和叶。

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [liːvz] [mɔː(r)][feə(r)] ,

The	**flowers**	**are**	**only**	**leaves**	**more**	**fair**	**,**
这	花朵	是	仅有的	树叶	更多的	公平的	,

这些花只不过是更漂亮的叶子而已，

[wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [meɪks] , [tuː; tə] [bluːm] [ænd; ənd][beə(r)] .

Which	nature	makes	,	to	bloom	and	bear	.
哪个	自然	制作	,	到	盛开	和	熊	.

自然赋予它们生命，让它们绽放和结果。

[ðə; ði] [ruːt]

THE	ROOT
这	根

根

[məʊst] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Most	roots	are	hidden	in	the	ground	,
最多	根	是	隐	在	这	地面	,

大多数根都埋在地下。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] , [baɪ] [raɪts] ,

As	they	should	always	be	,	by	rights	,
作为	他们	应该	总是	是	,	经过	权利	,

他们理应如此，这是理所当然的。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɪn]['ʌðə(r)][plɑːnts][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ,

But	some	in	other	plants	are	found	,
但	一些	在	其他	植物	是	成立	,

但有些也存在于其他植物中，

[ænd; ənd] [ðiːz] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['pærəˌsaɪt] .

And	these	belong	to	parasites	.
和	这些	属于	到	寄生虫	.

这些都属于寄生虫。

[ðə; ði] [stem]

THE	STEM
这	干

茎

[ðə; ði] [stem] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [stɔːk] [ɔː(r)] [vaɪn]

The	stem	may	be	a	stalk	or	vine
这	干	可能	是	一个	茎	或者	藤

茎可能是茎秆或藤蔓。

[tuː; tə][stænd] [ɪ'rekt] , [ɔː(r)] [kriːp] , [ɔː(r)] [twaɪn] —

To	stand	erect	,	or	creep	,	or	twine	—
到	站立	直立	,	或者	潜行者	,	或者	缠绕	—

直立、爬行或缠绕——

[fɔː(r); fə(r)] ['freɪlɪst] [plɑːnt] , [ɔː(r)] [f'ɜːməst] [əʊk]

For	frailest	plant	,	or	firmest	oak
为了	最脆弱的	植物	,	或者	最坚固	橡木

无论是最脆弱的植物，还是最坚固的橡树

[ðæts] [nɛə] [baɪ] [stɔːm] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] [brəʊk] .

That's	ne'er	by	storm	of	winter	broke	.
那就是	从未	经过	风暴	的	冬天	打破	.

那从未被凛冽的寒冬风暴打破。

[ðə; ði] [liːf]

THE	LEAF
这	叶子

叶子

[ə; eɪ] [liːf] [hæz; həz][ə; eɪ] [stem] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['stɪpjuːl] [ə; eɪ][peə(r)] ,

A	leaf	has	a	stem	,	and	of	stipules	a	pair	,
一个	叶子	有	一个	干	,	和	的	托叶	一个	一对	,

叶子有叶柄，托叶有一对。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['stɪpju:l] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [kwaɪt] [smɔ:l] , [ɔ:(r)][nɒt] [ðeə(r)] . [-]

Though	**the**	**stipules**	**are**	**often**	**quite**	**small**	**,**	**or**	**not**	**there**	**.**	**[**	**327**	**]**
尽管	这	托叶	是	经常	相当	小的	,	或者	不是	那里	.	[	-	]

虽然托叶通常很小，或者根本不存在。[327]

[ə; eɪ] [li:f] [hæz; həz][ə; eɪ] [bleɪd] , [ænd; ənd][ɒv; əv][rɪbz] [wʌn][ɔ:(r)][mɔ:(r)] ;

A	**leaf**	**has**	**a**	**blade**	**,**	**and**	**of**	**ribs**	**one**	**or**	**more**	**;**
一个	叶子	有	一个	刀刃	,	和	的	肋骨	一	或者	更多的	;

叶子有叶片，有一条或多条肋；

[waɪl] [ɒv; əv] [veɪns] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['veɪnlɪt] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['meni] [skɔ:(r)] .

While	**of**	**veins**	**and**	**of**	**veinlets**	**it**	**has**	**many**	**score**	**.**
尽管	的	静脉	和	的	小静脉	它	有	许多	分数	.

虽然静脉和小静脉有很多评分。

[ə; eɪ] [li:f] [meɪ] [bi:; bi]['sɪmp(ə)l] , [ɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['kɒmpaʊnd] ,

A	**leaf**	**may**	**be**	**simple**	**,**	**or**	**it**	**may**	**be**	**compound**	**,**
一个	叶子	可能	是	简单的	,	或者	它	可能	是	化合物	,

叶子可以是单叶，也可以是复叶。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪljən] [smɔ:l] [pɔ:rz] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['bri:ðɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] .

And	**a**	**million**	**small**	**pores**	**for**	**its**	**breathing**	**are**	**found**	**.**
和	一个	百万	小的	毛孔	为了	它是	呼吸	是	成立	.

人们发现了它呼吸所需的数百万个微小气孔。

[ðə; ði] ['flaʊə(r)]

THE	**FLOWER**
这	花

花

[ðə; ði] ['blɒsəm] [hæz; həz][ə; eɪ]['keɪlɪks]

The	**blossom**	**has**	**a**	**calyx**
这	开花	有	一个	花萼

花朵有花萼

[ðæt] [ɪz] ['veri] ['ɒf(ə)n] [gri:n] ,

That	**is**	**very**	**often**	**green**	**,**
那	是	非常	经常	绿色的	,

那通常是绿色的，

[ænd; ənd][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [s'ɛpəlz]

And	**just**	**above**	**the**	**sepals**
和	只是	多于	这	萼片

就在萼片上方

[ðə; ði] [kə'rɒlə] [braɪt] [ɪz] [si:n] .

The	**corolla**	**bright**	**is**	**seen**	**.**
这	花冠	明亮的	是	已见	.

花冠鲜艳可见。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['prɪti] [pet(ə)lz]

And	**above**	**the**	**pretty**	**petals**
和	多于	这	漂亮的	花瓣

在美丽的花瓣之上

[meɪ] [bi:; bi] [st'eɪmɛnz] [eɪt] [ɔ:(r)] [naɪn] —

May	**be**	**stamens**	**eight**	**or**	**nine**	**—**
可能	是	雄蕊	八	或者	九	—

可能有八根或九根雄蕊——

['slendə(r)] ['fɪləmənts] , [ænd; ənd] ['ænθə(r)] ,

Slender	**filaments**	**,**	**and**	**anthers**	**,**
苗条	丝状物	,	和	花药	,

细长的花丝和花药，

[tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['pɒlən] [faɪn] .

To	hold	the	pollen	fine	.
到	抓住	这	花粉	美好的	.

为了保持花粉细小。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['blɑsəmz] ['sentə(r)]

While	in	the	blossom's	center
尽管	在	这	花朵的	中心

在花朵的中心

[dʌθ] [ðə; ði] ['stɜːdi] ['pɪstɪl] [grəʊ] ,

Doth	the	sturdy	pistil	grow	,
确实	这	结实的	雌蕊	生长	,

坚韧的雌蕊生长了吗?

[wɪð] ['stɪgmə] [ænd; ənd] [wɪð] [staɪl] [ðæt] [liːd]

With	stigma	and	with	style	that	lead
和	柱头	和	和	风格	那	带领

带着污名和引领潮流的风格

[tuː; tə] [siːd] - [kʌps] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] .

To	seed	-	cups	just	below	.
到	种子	-	杯子	只是	以下	.

播种杯就在下方。

[haʊ] [plɑːnts] [ɪn'kriːs]

HOW	PLANTS	INCREASE
如何	植物	增加

植物如何生长

[frɒm; frəm] [siːd] [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['rʌnə(r)] , [frɒm; frəm]['stəʊlən] [bent] [ləʊ] —

From	seed	and	from	runner	,	from	stolon	bent	low	—
从	种子	和	从	跑步者	,	从	匍匐茎	弯曲	低的	—

从种子和匍匐茎，从低垂的匍匐茎——

[frɒm; frəm] ['sʌkə(r)] [ænd; ənd][slɪp][ænd; ənd][frɒm; frəm]['leɪə(r)] [ðeɪ] [grəʊ] —

From	sucker	and	slip	and	from	layer	they	grow	—
从	傻瓜	和	滑	和	从	层	他们	生长	—

它们从吸芽、滑芽和胚芽层生长——

[frɒm; frəm] [bʌlb] [ænd; ənd][frɒm; frəm] ['bʌlblɪt] — [frɒm; frəm]['tjuːbə(r)][ænd; ənd] [ruːt] ,

From	bulb	and	from	bulblet	—	from	tuber	and	root	,
从	电灯泡	和	从	小球茎	—	从	块茎	和	根	,

由球茎和小球茎——由块茎和根——组成

[ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði]['flaʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːt] .

They	give	us	the	flower	and	the	grain	and	the	fruit	.
他们	给	我们	这	花	和	这	粮食	和	这	水果	.

它们给我们带来花朵、谷粒和果实。

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːnts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kləʊðz] [ðæt] [wiː; wi][weə(r)] —

All	thanks	to	the	plants	for	the	clothes	that	we	wear	—
全部	谢谢	到	这	植物	为了	这	衣服	那	我们	穿	—

感谢植物为我们提供了身上穿的衣服——

[ðə; ði] [fuːd] [ðæt] [wiː; wi] [iːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [həʊm] [ðæt] [wiː; wi] [ʃeə(r)] —

The	food	that	we	eat	and	the	home	that	we	share	—
这	食物	那	我们	吃	和	这	家	那	我们	分享	—

我们吃的食物和我们共同居住的家——

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [briːð] [ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːəl][wiː; wi] [bɜːn] —

For	the	air	that	we	breathe	and	the	fuel	we	burn	—
为了	这	空气	那	我们	呼吸	和	这	燃料	我们	烧伤	—

为了我们呼吸的空气和我们燃烧的燃料——

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][plɑːnts] , - [tɪz]['aʊə(r)]['əʊnli] [rɪ'tɜːn] . [-]

All	thanks	to	the	plants	,	'	tis	our	only	return	.	[	328	]
全部	谢谢	到	这	植物	,	-	的	我们的	仅有的	返回	.	[	-	]

多亏了植物，这是我们唯一的回报。[328]

['deɪvi]['rɑːðə(r)]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst][laɪn][ɒv; əv] [ðiːz] ['vɜːrsəz] .

Davy	rather	objected	to	the	last	line	of	these	verses	.
戴维	相当	反对	到	这	最后的	线	的	这些	诗句	.

戴维对这些诗句的最后一句颇有微词。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][plɑːnts] ,

He	said	that	it	was	some	return	to	take	good	care	of	plants	,
他	说	那	它	曾是	一些	返回	到	拿	好的	关心	的	植物	,

他说，好好照料植物是有回报的。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][hɒt] ['sʌmə(r)] - [taɪm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [naɪsə][tuː; tə][sɪt][ɪn]

especially	in	the	hot	summer	-	time	,	when	it	was	ever	so	much	nicer	to	sit	in
尤其	在	这	热的	夏天	-	时间	,	什么时候	它	曾是	曾经	所以	很多	更漂亮	到	坐	在

[ðə; ði] [ʃeɪd] .

the	shade	.
这	阴影	.

尤其是在炎热的夏季，坐在树荫下就显得格外舒适。

[səʊ] [ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [raɪm] [wɒz; wəz] [meɪd] , [laɪk] [ðɪs] :

So	another	little	rhyme	was	made	,	like	this	:
所以	其他	小的	韵	曾是	制成	,	喜欢	这	:

于是，又创作了一首小童谣，像这样：

[ə; eɪ][plɑːnt][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd][eə(r)]

A	plant	should	have	the	sun	and	air
一个	植物	应该	有	这	太阳	和	空气

植物需要阳光和空气

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɒpə(r)][keə(r)] .

And	water	,	and	the	proper	care	.
和	水	,	和	这	恰当的	关心	.

还有水，以及适当的照料。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [daɪ] ,

If	it	has	these	,	and	doesn't	die	,
如果	它	有	这些	,	和	不	死	,

如果它具备这些特征，而且没有死亡，

[wiːl; wil] [riːp] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] , [baɪ][ænd; ənd][baɪ] .

We'll	reap	the	harvest	,	by	and	by	.
出色地	收割	这	收成	,	经过	和	经过	.

我们终将收获果实。

[ðen] [tuː; tə][end][ðə; ði][deɪ] [ðeɪ] [ɔːl] [sæŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['snəufleiks] ,

Then	to	end	the	day	they	all	sang	a	little	song	about	the	snowflakes	,
然后	到	结尾	这	天	他们	全部	唱	一个	小的	歌曲	关于	这	雪花	,

最后，他们一起唱了一首关于雪花的歌，以此结束这一天。

[ðæt] [dʒæk] [frɒst] [sendz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gaːdnz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] - [taɪm] :

that	Jack	Frost	sends	out	of	his	gardens	of	winter	-	time	:
那	杰克	霜	发送	出去	的	他的	花园	的	冬天	-	时间	:

那是杰克·弗罗斯特从他冬日花园里送出的：

[ðə; ði] ['snəufleiks]

THE	SNOWFLAKES
这	雪花

雪花

[dʒæk] [frɒst] , [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ðɪ] ['snəufleiks] ,

Jack	Frost	,	he	makes	the	snowflakes	,
杰克	霜	,	他	制作	这	雪花	,

杰克·弗罗斯特，他制造雪花。

[hiː; hi] [peɪnts] [ðə; ðɪ] ['snəufleiks] [waɪt] .

He	paints	the	snowflakes	white	.
他	油漆	这	雪花	白色的	.

他把雪花涂成白色。

[hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ]

He	sent	them	Christmas	morning
他	发送	他们	圣诞节	早晨

他在圣诞节早上把他们送了过来。

[tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] ['lændskeɪp] [braɪt] .

To	make	our	landscape	bright	.
到	制作	我们的	景观	明亮的	.

美化我们的环境。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [dipɪst] ['wɪntə(r)]

For	in	the	deepest	winter
为了	在	这	最深处	冬天

在最寒冷的冬天

[ðə; ðɪ] [wɜːld] [ɪz] [bliːk] [ænd; ənd][beə(r)] —

The	world	is	bleak	and	bare	—
这	世界	是	苍凉	和	裸	—

世界一片荒凉萧瑟——

[dʒæk] [frɒst] , [hiː; hi] [sendz] [ðə; ðɪ] ['snəufleiks]

Jack	Frost	,	he	sends	the	snowflakes
杰克	霜	,	他	发送	这	雪花

杰克·弗罗斯特，他带来了雪花

[tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)]['wɪntə(r)][feə(r)] .

To	make	our	winter	fair	.
到	制作	我们的	冬天	公平的	.

为了让我们的冬天更加美好。

[ænd; ənd][səʊ][endz][ðə; ðɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪts]['lɪt(ə)l] ['gaːdnz] .

And	so	ends	the	story	of	a	year	,	and	of	its	little	gardens	.
和	所以	结束	这	故事	的	一个	年	,	和	的	它是	小的	花园	.

至此，一年的故事，以及它那些小花园的故事，就结束了。

['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] ,

Also	of	Prue	and	Davy	,
还	的	普鲁	和	戴维	,

还有 Prue 和 Davy，

[huː] [-]

who	[	329	]
WHO	[	-	]

谁[329]

[əʊnd] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['gaːdnz] ,

owned	the	little	gardens	,
拥有	这	小的	花园	,

拥有那些小花园，

[ænd; ənd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [bɪg] [pruː] [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪm] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld]

and	of	her	who	was	called	big	Prue	and	of	him	who	was	called
和	的	她	WHO	曾是	称为	大的	普鲁	和	的	他	WHO	曾是	称为

[ðə; ði] [tʃiːf] ['gɑːdnə(r)] .

the	Chief	Gardener	.
这	首席	园丁	.

还有一位名叫大普鲁的女士，以及一位名叫首席园丁的男士。

['ʌðə(r)] [j'iəz] [wɪl] [brɪŋ] ['ʌðə(r)] ['gaːdnz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sʌmə(r)] .

Other	years	will	bring	other	gardens	,	and	other	summers	.
其他	年	将要	带来	其他	花园	,	和	其他	夏天	.

其他年份会带来其他的花园，其他的夏天。

[pruː] [ænd; ənd] ['deɪvi] [wɪl] [grəʊ] ['əʊldə] , [ænd; ənd] [lɜːn] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [wɪð] [iːtʃ] [jɪə(r)] [ðæt] ['pɑːsɪz] .

Prue	and	Davy	will	grow	older	,	and	learn	more	and	more	with	each	year	that	passes	.
普鲁	和	戴维	将要	生长	老	,	和	学习	更多的	和	更多的	和	每个	年	那	通过	.

Prue 和 Davy 会渐渐长大，随着时间的流逝，他们会学到越来越多的东西。

[bʌt; bət][nəʊ][jɪə(r)] [wɪl] ['evə(r)][biː; bi] ['hæpɪə] [ænd; ənd][nəʊ] ['gaːdnz] ['evə(r)] [braɪtə] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['seɪɪŋ] [gʊd] - [baɪ] .

But	no	year	will	ever	be	happier	and	no	gardens	ever	brighter	than	those	to	which	we	are	now	saying	good	-	by	.
但	不	年	将要	曾经	是	更快乐	和	不	花园	曾经	更亮	比	那些	到	哪个	我们	是	现在	说	好的	-	经过	.

但是，再也不会有比我们现在即将告别的更快乐的一年，再也不会有比我们现在即将告别的更美丽的花园了。

[-] [nəʊts]

Transcriber's	Notes
转录员的	笔记

转录者注释

['maɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [kə'rektɪd] [ɒn]['peɪdʒɪz] - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - .

Minor	punctuation	errors	corrected	on	pages	16	,	68	,	104	,	105	,	214	,	219	,	276	,	285	,	294	,	297	,	328	.
次要的	标点	错误	已更正	在	页面	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	.

第 16、68、104、105、214、219、276、285、294、297、328 页的少量标点错误已更正。

[slaɪt] [dɪ'skrepənsi] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪtlz] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [hɪə(r)] .

Slight	discrepancies	in	some	of	the	titles	given	in	the	Table	of	Contents	and	those	given	at	the	beginning	of	each	section	have	been	retained	here	.
轻微	差异	在	一些	的	这	标题	给定	在	这	桌子	的	内容	和	那些	给定	在	这	开始	的	每个	部分	有	到过	保留	这里	.

目录中给出的一些标题与各章节开头给出的标题略有出入，此处予以保留。

[ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋz] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][keɪsɪz][ɒv; əv] [ðiːz] [ə'pærənt] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] :

Original	spellings	and	hyphenation	have	been	retained	except	in	the	cases	of	these	apparent	typographical	errors	:
原来的	拼写	和	连字符	有	到过	保留	除了	在	这	案例	的	这些	明显	印刷	错误	:

除以下明显的印刷错误外，其余拼写和连字符均已保留：

[peɪdʒ] - , " - " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " ['lʌvli] .

Page	23	,	"	lovelly	"	changed	to	"	lovely	.
页	-	,	"	-	"	已更改	到	"	迷人的	.

第 23 页，“lovelly”改为“lovely”。

" ([aɪ]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['lʌvli] . . .)
" (I never saw anything so lovely . . .)
" (我 绝不 锯 任何事物 所以 迷人的 . . .)

（我从未见过如此美丽的东西……）

[peɪdʒ] - , " [nəʊ] " [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [nɒt] .
Page 60 , " no " changed to " not .
页 - , " 不 " 已更改 到 " 不是 .

第 60 页，“no”改为“not”。

" (. . . [nɒt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)]['gɑːd(ə)n] . . .)
" (. . . not to look at their garden . . .)
" (. . . 不是 到 看 在 他们的 花园 . . .)

（……不要去看他们的花园……）

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神